叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000001

2. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000002

3. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000003

4. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000004

5. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000005

6. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000006

7. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000007

8. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000008

9. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒɔʃwə] ['hʌtʃɪnsən] , ['tɪfəni] - , [tʃɑ:rlz]
Produced by Joshua Hutchinson , Tiffany Vergon , Charles
生产 经过 约书亚 哈钦森 , 蒂芙尼 - , 查尔斯

由 Joshua Hutchinson、Tiffany Vergon 和 Charles 制作

[ɑ:ldɑ:oʊndoʊ] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd]
Aldarondo , Charles Franks and the Online Distributed
阿尔达隆多 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的 分布式

阿尔达隆多、查尔斯·弗兰克斯和在线分布式

[p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Proofreading Team .
校对 团队 .

校对团队。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl]
THE BOY RANCHERS ON THE TRAIL
这 男生 牧场主 在 这 踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]
The Diamond X After Cattle Rustlers
这 钻石 X 后 牛 偷牛贼

钻石 X 在偷牛贼之后

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
I THE ROUND - UP
我 这 圆形的 - 向上

围捕

[i:][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstrəmənt]
II A CURIOUS INSTRUMENT
二 一个 好奇的 乐器

二、一件奇特的仪器

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [nu:z]
III STARTLING NEWS
三、 令人震惊 消息

第三条惊人新闻

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [skrætʃt] [seɪf]

IV	THE	SCRATCHED	SAFE
第四	这	刮痕	安全的

IV 刮花的保险箱

[viː][ðə; ði] ['broʊkən] ['bɑːt(ə)l]

V	THE	BROKEN	BOTTLE
V	这	破碎的	瓶子

破碎的瓶子

['vaɪ, ˈviː] ['mɪsɪŋ] [stiəz]

VI	MISSING	STEERS
六年级	丢失的	牛

VI 缺少转向

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [fɔːr] [aɪz]

VII	FOUR	EYES
七	四	眼睛

第七部 四眼

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊp]

VIII	THROWING	THE	ROPE
八	投掷	这	绳索

第八章 抛绳

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði]['faɪər]

IX	THE	FIRE
第九章	这	火

第九章 火

[eks] ['sɪriəs] ['kwestʃənz]

X	SERIOUS	QUESTIONS
X	严肃的	问题

严肃问题

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər]

XI	THE	WATCH	TOWER
十一	这	手表	塔

十一、瞭望塔

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl]

XII	IN	SPITE	OF	ALL
十二	在	尽管如此	的	全部

尽管有十二、所有

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['sɪgnəl]

XIII	THE	SIGNAL
十三	这	信号

十三、信号

[ˌɛksˌaɪˈviː] [fɔːr] [aɪz] - [noʊ] [aɪz]

XIV	FOUR	EYES	-	NO	EYES
十四	四	眼睛	-	不	眼睛

第十四部 四眼无眼

['ɛksˈviː][ə; eɪ] [bɪg] [reɪd]

XV	A	BIG	RAID
十五	一个	大的	袭击

XV 大突袭

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

XVI	ON	THE	TRAIL
十六	在	这	踪迹

第十六章 徒步之旅

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [waɪld] ['kʌntri]
XVII **WILD** **COUNTRY**
十七 荒野 国家

第十七届荒野之国

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ]
XVIII **THE** **BOILING** **SPRING**
十八 这 沸腾 春天

第十八章 沸腾的春天

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz]
XIX **IN** **A** **MAZE**
十九 在 一个 迷宫

迷宫中的十九

['eks 'eks][ə; eɪ] [sər'praɪz]
XX **A** **SURPRISE**
xx 一个 惊喜

XX 一个惊喜

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ɪn] [pər'suːt]
XXI **IN** **PURSUIT**
二十一 在 追逐

XXI 追捕

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['bʌdz] [dɪ'skʌvəri]
XXII **BUD'S** **DISCOVERY**
二十二 芽的 发现

第二十二章 巴德的发现

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [faɪt]
XXIII **THE** **FIGHT**
二十三 这 斗争

第二十三章 战斗

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns]
XXIV **A** **DESPERATE** **CHANCE**
二十四 一个 绝望的 机会

二十四 孤注一掷的机会

[ˌɛksˈɛksˈviː] [luːˈtenənt] [weɪn]
XXV **LIEUTENANT** **WAYNE**
25 中尉 韦恩

第二十五任中尉韦恩

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
THE **BOY** **RANCHERS** **ON** **THE** **TRAIL**
这 男生 牧场主 在 这 踪迹

牧场男孩们在路上

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
THE **ROUND** **-** **UP**
这 圆形的 - 向上

综述

" [kʌm] [ɑːn] , [nɔːrt] !
" **Come** **on** **,** **Nort** **!**
" 来 在 , 北 !

“来吧，诺特！”

[its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ðə; ði][nekst][wʌn] ！ "

It's	your	turn	to	cut	out	the	next	one	!	"
它是	你的	转动	到	切	出去	这	下一个	一	！	"

轮到你剪下一个了！

" [spoʊz] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ！ "

"	S'pose	I	make	a	mux	of	it	,	Bud	!	"
"	假设	我	制作	一个	多路复用器	的	它	,	芽	！	"

“要不我把它混在一起试试，巴德！”

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[juː; jʊ][wəʊnt][duː] [ðæt] !

You	won't	do	that	!
你	惯于	做	那	!

你不会那样做的！

[juːv] [roʊpt] [ə; eɪ][kæf] [bɪ'fɔːr] ！ "

You've	roped	a	calf	before	!	"
你已经	绳索	一个	小牛	前	！	"

你以前套过小牛！

" [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] - [ʌp] [laɪk] [ðɪs] .

"	Yes	,	but	not	at	a	big	round	-	up	like	this	.
"	是的	,	但	不是	在	一个	大的	圆形的	-	向上	喜欢	这	.

“是的，但不是在这样的大型围捕活动中。”

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [læf] ！ "

If	I	make	a	fizzle	the	fellows	will	give	me	the	laugh	!	"
如果	我	制作	一个	嘶嘶声	这	伙伴们	将要	给	我	这	笑	！	"

如果我搞砸了，伙计们会嘲笑我的！

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [duː] ?

"	What	if	they	do	?
"	什么	如果	他们	做	?

如果他们真的这么做了呢?

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk]

Everybody	knows	you	haven't	been	at	it	long	,	and	you've	got	to	make
大家	知道	你	还没有	到过	在	它	长的	,	和	你已经	得到	到	制作

[ə; eɪ][stɑːrt] .

a	start	.
一个	开始	.

大家都知道你入行时间不长，你得开始行动了。

[bɪ'saɪdz] , ['ɛniːbədiːz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Besides	,	anybody's	likely	to	make	a	mistake	.
除了	,	任何人的	可能	到	制作	一个	错误	.

此外，任何人都有可能犯错。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] ['rʌbər] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] ['penslz] .

That's	why	they	put	rubbers	on	the	ends	of	pencils	.
那就是	为什么	他们	放	橡胶	在	这	结束	的	铅笔	.

这就是为什么铅笔末端要装橡皮的原因。

[raɪd] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [sneɪk] [aʊt][ðə; ði][nekst][wʌn] , [nɔːrt] ！ "

Ride	in	now	and	snake	out	the	next	one	,	Nort	!	"
骑	在	现在	和	蛇	出去	这	下一个	一	,	北	！	"

现在就骑马进去，然后从下一个地方溜出去，诺特！

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] ! [hɪr] [goʊz] !
" All right , Bud ! Here goes !
" 全部 正确的 , 芽 ! 这里 去 !

“好了，巴德！开始了！”

" [bleɪz] ,
" Blaze ,
" 火焰 ,

“火焰，

[ðə; ði]['poʊni] [nɔːrt] ['ʃænən] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['gæðərd] [æt; ət]
the pony Nort Shannon was riding toward the bunch of cattle gathered at
这 小马 北 香农 曾是 骑术 朝向 这 束 的 牛 聚集 在
['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ,
Diamond X ranch for the big ,
钻石 X 牧场 为了 这 大的 ,

诺特·香农骑着小马，朝着聚集在钻石X牧场参加大型活动的牛群走去。

[sprɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] , [liːpt] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [vɔɪs] ,
spring round - up , leaped forward at the sound of his master's voice ,
春天 圆形的 - 向上 , 跳跃 向前 在 这 声音 的 他的 硕士学位 嗓音 ,

春季围捕时，听到主人的声音，它立刻向前跃去。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][klæp][ʌv; əv] [hiːlz]
and in response to the little jerk of the reins and the clap of heels
和 在 回复 到 这 小的 混蛋 的 这 缰绳 和 这 拍 的 高跟鞋
[ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪdz] .
against his sides .
反对 他的 侧面 .

并回应了缰绳的轻微拉扯和脚后跟拍打他身体两侧的声音。

['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] ['mɪlɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['kæt(ə)l][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] [meɪd]
Into the herd of milling , turning and twisting cattle the intelligent animal made
进入 这 一群 的 铣削 , 转弯 和 扭曲 牛 这 聪明的 动物 制成
[hɪz; ɪz] [wei] ,
his way ,
他的 方式 ,

这只聪明的动物挤进了熙熙攘攘、翻来覆去的牛群中。

[niːdɪŋ] ['hɑːrdli] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm] [nɔːrt] .
needing hardly any guidance from Nort .
需要 几乎 任何 指导 从 北 .

几乎不需要诺特的任何指导。

[ðə; ði] [læd] , [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [tʌtʃ] , [kə'rektɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [bleɪz] ['slaɪtli] ,
The lad , by a mere touch , corrected the course of Blaze slightly ,
这 小伙子 , 经过 一个 仅仅 触碰 , 已更正 这 课程 的 火焰 轻微地 ,

那少年只是轻轻一碰，就稍微修正了烈焰号的航向。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæf] [wɪtʃ] [bɔːld] ['laʊdli] .
and in a moment he was heading for a calf which bawled loudly .
和 在 一个 片刻 他 曾是 标题 为了 一个 小牛 哪个 嚎啕大哭 高声 .

片刻之后，他便朝着一头大声哞叫的小牛犊走去。

" [get] [hɪm; ɪm] , [nɔːrt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .
" Get him , Nort ! " cried a voice from among the cowboys looking on .
" 得到 他 , 北 ! " 哭 一个 嗓音 从 之中 这 牛仔 寻找 在 .

“抓住他，诺特！”围观的牛仔中有人喊道。

" [dəunt] [get] [ˌem 'iː] [fʌst] , [dɪk] !
" Don't get me fussed , Dick !
" 不 得到 我 烦躁不安 , 迪克 !

“别惹我生气，迪克！”

" [nɔːrt] [ʃaʊtɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [sæt] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [nɪr] [bʌd] ['mɝːkəl] .

" Nort shouted back to his brother , who sat astride his pony near Bud Merkle .

" 北 喊叫 后退 到 他的 兄弟 , WHO 卫星 跨骑 他的 小马 靠近 芽 默克尔 .

“诺特朝坐在巴德·默克尔附近的小马上的哥哥喊了一声。

" ['ɪtl] [biː; bi] [jʊr; jər] [tɜːrn] [nekst] !

" It'll be your turn next !

" 它将 是 你的 转动 下一个 !

“接下来就轮到你了！”

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɜːrd] [hiː; hi] [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [bleɪz] , ['dɑːdʒɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

" Into the herd he wormed his way on Blaze , dodging here and there ,

" 进入 这 一群 他 驱虫 他的 方式 在 火焰 , 躲避 这里 和 那里 ,

“他骑着布雷兹，像蠕虫一样挤进兽群，不时地躲闪着，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evər] [ɑːn] [ðə; ði] [kæf] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]

but with his eyes ever on the calf he hoped to cut out so it could be

但 和 他的 眼睛 曾经 在 这 小牛 他 希望 到 切 出去 所以 它 可以 是

['brændɪd] .

branded .

品牌 .

但他始终盯着那头他想宰杀的小牛，以便给它烙上印记。

[nɔːrt] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

Nort leaned forward in his saddle , and then his cousin and brother ,

北 倾斜 向前 在 他的 鞍 , 和 然后 他的 表哥 和 兄弟 ,

诺特向前倾身，倚在马鞍上，然后他的堂兄和兄弟也跟着倾身。

['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɜːrd] , [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃərz] [hænd] [ʃuːt] [ʌp] .

eagerly watching from outside the herd , saw the boy rancher's hand shoot up .

急切地 观看 从 外部 这 一群 , 锯 这 男生 牧场主的 手 射击 向上 .

在牛群外热切地看着，只见那个男孩牧场主的手猛地举了起来。

[θruː] [ðə; ði] [er] [ðə; ði] [roʊp] [went] , ['tɜːrnɪŋ] , ['twɪstɪŋ] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

Through the air the rope went , turning , twisting , writhing and uncoiling like a

通过 这 空气 这 绳索 去 , 转弯 , 扭曲 , 扭动 和 展开 喜欢 一个

[sneɪk] .

snake .

蛇 .

绳子在空中飞舞，像蛇一样旋转、扭动、蜿蜒、舒展。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [flɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæf] .

In an instant it had flipped around the hind legs of a calf .

在 一个 立即的 它 有 翻转 大约 这 后 腿 的 一个 小牛 .

瞬间，它就绕着一头小牛的后腿翻了个底朝天。

" [gʊd] ! " [jeld] [dɪk] .

" Good ! " yelled Dick .

" 好的 ! " 大喊 迪克 .

“好！”迪克喊道。

" ['iːv(ə)n] [beɪb] ['kudnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['betər] ! " ['kɔmplɪməntɪd] [bʌd] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

" Even Babe couldn't ' a ' done better ! " complimented Bud , enthusiastically .

" 甚至 宝贝 不能 - 一个 - 完毕 更好的 ! " 赞扬 芽 , 踊跃 .

“就连贝比也做不到比这更好！”巴德热情地称赞道。

" - ['tɪzənt] ['oʊvər] [jet] ! " [gɑːspt] [nɔːrt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

" ' Tisn't over yet ! " gasped Nort , for he had hard work ahead of him ,

" - 不是 超过 然而 ! " 倒吸一口气 北 , 为了 他 有 难的 工作 前方 的 他 ,

“还没结束呢！”诺特喘着气说，因为他还有艰巨的任务要做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [huːf] [wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] .

and	the	dust	raised	by	thousands	of	hoofs	was	choking	.
和	这	灰尘	提高	经过	数千	的	蹄子	曾是	窒息	.

成千上万的马蹄扬起的尘土令人窒息。

" [weɪt] - [tɪl] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [kə'ræl] !

"	Wait	'	till	I	get	it	to	the	branding	corral	!
"	等待	-	直到	我	得到	它	到	这	品牌推广	围栏	!

“等我把它送到品牌推广区再说吧！”

" [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['stɪrəp] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['læriət] [tuː; tə] [pʊl] [tɔːt] [ænd; ənd] ,

"	He	leaned	over	in	his	other	stirrup	,	causing	the	lariat	to	pull	taut	and	,
"	他	倾斜	超过	在	他的	其他	镫	,	导致	这	套索	到	拉	紧绷	和	,

他俯身在另一侧马镫上，导致套索绷紧，

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kæf] [flɔpt] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] .

the	next	instant	the	calf	flopped	on	its	side	.
这	下一个	立即的	这	小牛	失败	在	它是	边	.

下一刻，小牛就侧身倒下了。

" [sneɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [bleɪz] ! " [kraɪd] [nɔːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ,

"	Snake	him	out	,	Blaze	!	"	cried	Nort	to	his	pony	,
"	蛇	他	出去	,	火焰	!	"	哭	北	到	他的	小马	,

“把他赶出去，布雷兹！”诺特对他的小马喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [kæf] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	animal	turned	and	dragged	the	prostrate	calf	along	over	the	ground	,
和	这	动物	转向	和	拖拽	这	前列腺	小牛	沿着	超过	这	地面	,

那头动物转身拖着倒在地上的小牛犊在地上爬行。

[æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][nɑːt][æz; əz]['kruːəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ɪntʃɪz] [θɪk]

an	operation	not	as	cruel	as	it	sounds	as	the	surface	was	inches	thick
一个	手术	不是	作为	残忍的	作为	它	声音	作为	这	表面	曾是	英寸	厚的

[ɪn][sɔːft] [dʌst] ,

in	soft	dust	,
在	柔软的	灰尘	,

这项操作听起来很残酷，但实际上并没有那么残酷，因为地面上覆盖着厚达数英寸的柔软粉尘。

[laɪk] ['flaʊər] .

like	flour	.
喜欢	面粉	.

就像面粉一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] , [nɔːrt] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [bʌd] .

"	That's	the	boy	,	Nort	!	"	called	his	cousin	Bud	.
"	那就是	这	男生	,	北	!	"	称为	他的	表哥	芽	.

“那就是诺特！”他的表弟巴德喊道。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	knew	you	could	do	it	!
"	我	知道	你	可以	做	它	!

“我就知道你能做到！”

[naʊ] [ðen] , [dɪk] !

Now	then	,	Dick	!
现在	然后	,	迪克	!

那么，迪克！

[lets] [siː] [haʊ] [juːl] [meɪk] [aʊt] ! "

Let's	see	how	you'll	make	out	!	"
我们来吧	看	如何	你会	制作	出去	!	"

让我们看看你表现如何！

" [aɪ][kɑːnt] [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][nɔːrt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['staʊtər] [læd] ,
" I can't throw a rope as good as Nort , " answered the stouter lad ,
" 我 不能 扔 一个 绳索 作为 好的 作为 北 , " 回答 这 更粗壮 小伙子 ,

“我扔绳子不如诺特厉害，”那个身材矮壮的小伙子回答道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɝːdʒd][hɪz; ɪz]['poʊni] , ['blæki] , ['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd] .
as he urged his pony , Blackie , into the herd .
作为 他 敦促 他的 小马 , 黑人 , 进入 这 一群 .

他催促着他的小马布莱基加入马群。

" [bʌt; bət] [hɪr] [goʊz] !
" But here goes !
" 但 这里 去 !

“但是，开始了！”

" ['miːnwaɪl] [nɔːrt][hæd; həd] ['drægd] [ðə; ði][kæf][hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [wer]
" Meanwhile Nort had dragged the calf he had cut out to the corral where
" 同时 北 有 拖拽 这 小牛 他 有 切 出去 到 这 围栏 在哪里
[ðə; ði] ['brændɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
the branding was going on .
这 品牌推广 曾是 去 在 .

与此同时，诺特把他割下来的小牛拖到了正在进行烙印的围栏边。

[tuː] ['kaʊˌbɔɪz] , ['steɪʃənd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [liːpt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
Two cowboys , stationed there for the purpose , leaped forward and threw the
二 牛仔 , 驻 那里 为了 这 目的 , 跳跃 向前 和 扔 这
[kæf]['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] ,
calf over on its side ,
小牛 超过 在 它是 边 ,

两名牛仔早已在那里待命，他们跃上前去，将小牛犊摔倒在地。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] [wen] [nɔːrt] ['siːst] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
for it had managed to struggle to its feet when Nort ceased dragging it .
为了 它 有 管理 到 斗争 到 它是 脚 什么时候 北 停止 拖拽 它 .

因为当诺特停止拖拽它时，它已经挣扎着站了起来。

[wʌn] [mæn] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [frʌnt] [leg][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['kriːtʃər] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmərlɑːk]
One man twisted a front leg of the struggling creature back in a hammerlock
一 男人 扭曲 一个 正面 腿 的 这 挣扎 生物 后退 在 一个 锤锁
[ænd; ənd] [nelt] [ɑːn][ɪts] [nek] .
and knelt on its neck .
和 跪下 在 它是 脖子 .

一名男子将挣扎的动物的前腿扭成锤式锁，然后跪在它的脖子上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [haɪnd][leg] ,
The other took hold of the upper hind leg ,
这 其他 采取 抓住 的 这 上 后 腿 ,

另一只狗咬住了它的后腿上部，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊld] [priˈventid] [ðə; ði][kæf][frʌm; frəm] ['sprɔːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and with this hold prevented the calf from sprawling along on the ground .
和 和 这 抓住 阻止 这 小牛 从 蔓延 沿着 在 这 地面 .

这样一来，就防止了小牛在地上横躺倒在地。

" [sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd] ['ʌðər] [ræntʃ] .
" Sit on him ! " called Mr . Merkel , owner of Diamond X and other ranches .
" 坐 在 他 ! " 称为 先生 . 默克尔 , 所有者 的 钻石 X 和 其他 牧场 .

“坐到他身上！”钻石 X 牧场和其他牧场的拥有者默克尔先生喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həːdz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]

He	was	superintending	the	round	-	up	of	his	herds	and	those	entrusted	to
他	曾是	监督	这	圆形的	-	向上	的	他的	畜群	和	那些	受托	到

[bʌd] ,

Bud	,
芽	,

他当时正在监督自己和巴德照看的牛群的围捕工作。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪznəs] ['ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

Nort	and	Dick	in	the	first	business	venture	of	the	boy	ranchers	.
北	和	迪克	在	这	第一的	商业	风险投资	的	这	男生	牧场主	.

诺特和迪克是男孩牧场主们的第一次商业冒险。

" [sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] !

"	Sit	on	him	!
"	坐	在	他	!

“坐到他身上！”

" [jeld] ['bʌdz] ['fɑːðər] .

"	yelled	Bud's	father	.
"	大喊	芽的	父亲	.

“巴德的父亲喊道。”

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [men] [sæt][ɑːn][ðə; ði][kæf] , [ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊldz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ,

Accordingly	the	men	sat	on	the	calf	,	thus	,	with	the	holds	they	had	secured	,
因此	这	男人	卫星	在	这	小牛	,	因此	,	和	这	持有	他们	有	安全	,

于是，男人们便坐在了小牛身上，凭借着他们所占据的优势，

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [rɪ'streɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃər] .

keeping	it	under	restraint	with	the	least	possible	pain	to	the	small	creature	.
保持	它	在下面	克制	和	这	至少	可能的	疼痛	到	这	小的	生物	.

用尽可能减少对这只小动物痛苦的方式将其控制住。

" ['brændɪŋ] ['aɪərn] ! " [sæŋ] [aʊt] [slɪm] ['dɛgnən] , ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rentʃ] .

"	Branding	iron	!	"	sang	out	Slim	Degnan	,	foreman	of	the	ranch	.
"	品牌推广	铁	!	"	唱	出去	苗条的	德格南	,	领班	的	这	牧场	.

“烙铁！”牧场工头斯利姆·德格南喊道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [wʌz; wəz] ['flɪkərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	little	blaze	was	flickering	on	the	ground	,
一个	小的	火焰	曾是	闪烁	在	这	地面	,

地面上燃起一小簇火苗，忽明忽暗。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][kæf] [nɔːrt] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ænd; ənd] [held] .

not	far	from	where	the	calf	Nort	had	cut	out	was	thrown	and	held	.
不是	远的	从	在哪里	这	小牛	北	有	切	出去	曾是	抛掷	和	握住	.

离诺特放生的小牛被扔下来并抓住的地方不远。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['faɪər] - ['tendər] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]

In	a	moment	the	fire	-	tender	had	seized	the	branding	iron	,	and	,	a
在	一个	片刻	这	火	-	投标	有	查获	这	品牌推广	铁	,	和	,	一个

['sekənd] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] ,

second	or	two	later	,
第二	或者	二	之后	,

消防员立刻抓起了烙铁，一两秒钟后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prest] [ɑːn][ðə; ði] ['kæfs] [flæŋk] .

it	was	being	pressed	on	the	calf's	flank	.
它	曾是	存在	按下	在	这	小牛的	侧翼	.

它被压在小腿的侧腹上。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [bɔːld] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] ,

The	creature	bawled	loudly	,	and	kicked	out	,
这	生物	嚎啕大哭	高声	,	和	踢	出去	,

那生物发出响亮的嚎叫，并踢腿踢踹。

[ˌðer'baɪ] ['nɪrli] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

thereby	nearly	throwing	off	the	men	who	were	sitting	on	it	.
从而	几乎	投掷	离开	这	男人	WHO	是	坐着	在	它	.

差点把坐在上面的人甩下去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [liːpt] [ʌp] ,

But	the	branding	was	all	over	in	a	moment	,	and	the	men	leaped	up	,
但	这	品牌推广	曾是	全部	超过	在	一个	片刻	,	和	这	男人	跳跃	向上	,

[rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

releasing	the	animal	.
发布	这	动物	.

但烙印很快就结束了，男人们跳起来，放开了那只动物。

[ðə; ði] [kæf] [stʊd] , [deɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt]

The	calf	stood	,	dazed	for	the	time	being	,	after	it	had	scrambled	to	its	feet
这	小牛	站立	,	茫然	为了	这	时间	存在	,	后	它	有	打乱	到	它是	脚

,

,

,

小牛挣扎着站起身来，一时有些茫然。

[ænd; ənd] [ðen] [trɔtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ræl] , ['læʃɪŋ] [ɪts] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .

and	then	trotted	out	of	the	corral	,	lashing	its	side	with	its	little	tail	.
和	然后	小跑	出去	的	这	围栏	,	鞭打	它是	边	和	它是	小的	尾巴	.

然后它小跑着走出围栏，用小尾巴拍打着身体。

['pleɪnli] ['brændɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'feɪst] ,

Plainly	branded	on	it	now	,	never	to	be	completely	effaced	,
显然	品牌	在	它	现在	,	绝不	到	是	完全地	抹去	,

现在上面已经清晰地印上了标志，永远不会完全抹去。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] — [æn; ən] [eks] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ]

was	the	mark	of	the	ownership	of	Mr	.	Merkel	—	an	X	inside	a
曾是	这	标记	的	这	所有权	的	先生	.	默克尔	—	一个	X	里面	一个

['daɪmənd] .

diamond	.
钻石	.

那是默克尔先生的所有权标记——钻石里的 X。

" [nekst] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['brændər] :

"	Next	!	"	called	the	branders	:
"	下一个	!	"	称为	这	品牌商	:

“下一个！”烙印者们喊道：

" [hɪr] [kʌmz] [dɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [æz; əz] [nɔːrt] [roʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Here	comes	Dick	!	"	shouted	Bud	,	as	Nort	rode	up	beside	him	.
"	这里	来	迪克	!	"	喊叫	芽	,	作为	北	骑	向上	旁	他	.

“迪克来了！”巴德喊道，诺特骑马来到他身边。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [kæf] ! "

"	And	he	got	his	calf	!	"
"	和	他	得到	他的	小牛	!	"

他终于得到了他的小牛！

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['brʌðər] .

"	Good	!	"	exclaimed	the	brother	.
"	好的	!	"	惊呼	这	兄弟	.

“好！”哥哥喊道。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ！"
" I guess we're learning the business ! "
" 我 猜测 是 学习 这 商业 ！"

我想我们正在学习如何经营这门生意！

" ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ！
" Surest thing you know !
" 最可靠的 事物 你 知道 ！

“你肯定知道！”

" [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] . " [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ]
" asserted the son of the owner of Diamond X . " I told you it wasn't so
" 断言 这 儿子 的 这 所有者 的 钻石 X . " 我 讲述 你 它 不是 所以
[hɑːrd] ,
hard ,
难的 ,

“我告诉过你，这并不难，”钻石X公司老板的儿子断言道。

[ænd; ənd] [juːv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] . "
and you've done the same thing before . "
和 你已经 完毕 这 相同的 事物 前 . "

你以前也做过同样的事。

" [bʌt; bət] [nɑːt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] - [ʌp] , " [riˈmɑːkt] [nɔːrt] ,
" But not at such a big round - up , " remarked Nort ,
" 但 不是 在 这样的 一个 大的 圆形的 - 向上 , " 评论 北 ,

“但不是这么大规模的围捕，”诺特说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [əˈnʌðər] [kæf] .
as he prepared to ride in again and cut out another calf .
作为 他 准备 到 骑 在 再次 和 切 出去 其他 小牛 .

他准备再次骑马进去，再宰杀一头小牛。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪg] , " [ədˈmɪtɪd] [bʌd] ,
" Yes , it is big , " admitted Bud ,
" 是的 , 它 是 大的 , " 承认 芽 ,

“是的，它很大，”巴德承认道。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfer] — [hɪz; ɪz] [tæsk] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
as he made ready for his share in the affair — his task being the same as
作为 他 制成 准备好 为了 他的 分享 在 这 事务 — 他的 任务 存在 这 相同的 作为
[ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] — [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [kævz] [fɔːr; fər] ['brændɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
that of his cousins — to cut out the calves for branding purposes .
那 的 他的 表兄弟姐妹 — 到 切 出去 这 小牛 为了 品牌推广 目的 .

他准备参与其中——他的任务与他的堂兄弟们一样——将小牛犊割下来进行烙印。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] - [ʌp] .
" It sure is a big round - up .
" 它 当然 是 一个 大的 圆形的 - 向上 .

“这确实是一次大规模的围捕。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['prɑːgres] [fɔːr; fər] [deɪz] .
" It had been in progress for days .
" 它 有 到过 在 进步 为了 天 .

“这件事已经持续好几天了。”

[twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] , ['westərn] [rænʧ] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Twice a year on the big , western ranches , the cattle are driven in from the
两次 一个 年 在 这 大的 , 西 牧场 , 这 牛 是 驱动 在 从 这
['aʊtlaɪɪŋ] ['reɪndʒɪz] ,
outlying ranges ,
边远 范围 ,

在西部的大型牧场，每年两次，牛群会被从偏远的牧场赶到牧场。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈtæli] , [ɪnˈspektɪd] , [mɑːrkt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [əˈweɪ] .

to	be	tallied	,	inspected	,	marked	and	shipped	away	.
到	是	统计	,	检查	,	标记	和	已发货	离开	.

待清点、检查、标记并运走。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌps] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] [ˈsiːznz] [æt; ət] [ˈeni] [ræntʃ] .

The	spring	and	fall	round	-	ups	are	always	busy	seasons	at	any	ranch	.
这	春天	和	落下	圆形的	-	UPS	是	总是	忙碌的	季节	在	任何	牧场	.

春季和秋季的牲畜围捕总是任何牧场最繁忙的季节。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [bɪˈtwiːn] [raʊnd] - [ʌps] [ðə; ði] [nuː] [kævz] [əˈteɪnd] [ðer; ðər] [groʊθ] ,

During	the	times	between	round	-	ups	the	new	calves	attained	their	growth	,
期间	这	时代	之间	圆形的	-	UPS	这	新的	小牛	已达到	他们的	生长	,

在两次围捕之间的这段时间里，新生的小牛犊得以快速生长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbrændɪd] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhaɪdz] [ðə; ði][mɑːrks][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈoʊnərz]

but	they	needed	to	have	branded	into	their	hides	the	marks	of	their	owners
但	他们	需要	到	有	品牌	进入	他们的	隐藏	这	标记	的	他们的	所有者

.

:

.

但它们的皮毛上必须烙有主人的标记。

[ðen] , [tuː] , [sʌm; səm] [ˈjɪrlɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [ˈbrændɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] , [ˈiːðər] [baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

Then	,	too	,	some	yearlings	escaped	branding	at	times	,	either	by	remaining	out	of
然后	,	也	,	一些	一岁马	逃脱	品牌推广	在	时代	,	任何一个	经过	其余的	出去	的

[saɪt] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,

sight	at	the	round	-	up	,
视线	在	这	圆形的	-	向上	,

此外，有时一些一岁大的马匹会躲过烙印，要么是在围捕过程中躲起来，要么就是趁机藏起来。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [əˈtendɪŋ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .

or	in	the	attending	confusion	.
或者	在	这	参加	困惑	.

或伴随而来的混乱。

[ˌʌnˈbrændid] [kævz] [huː] [hæd; həd] [ˈpɑːrtli] [əˈteɪnd] [ðer; ðər] [groʊθ] , [wɜːr; wər] [tɜːm] " [ˈmævərɪks] ,

Unbranded	calves	who	had	partly	attained	their	growth	,	were	termed	"	mavericks	,
无品牌	小牛	WHO	有	部分	已达到	他们的	生长	,	是	称为	"	特立独行者	,

那些尚未打上烙印、已经部分长成的小牛被称为“特立独行者”。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈoʊnərz] [ˈmiŋgld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ,

"	and	when	the	herds	of	different	owners	mingled	,	there	was	,	usually	,
"	和	什么时候	这	畜群	的	不同的	所有者	混合	,	那里	曾是	,	通常	,

[ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmævərɪks] ,

a	division	of	the	mavericks	,
一个	分配	的	这	特立独行者	,

“当不同主人的牛群混杂在一起时，通常会出现一些特立独行的牛群。”

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈækjərətli] [toʊld] [huː] [oʊnd] [ðem; ðəm] .

since	it	could	not	be	accurately	told	who	owned	them	.
自从	它	可以	不是	是	准确	讲述	WHO	拥有	他们	.

因为无法准确判断它们的拥有者是谁。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ˈmævərɪk] [wʌz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɑːk] [mæn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

The	title	maverick	was	derived	from	a	stock	man	of	that	name	,
这	标题	特立独行者	曾是	衍生的	从	一个	库存	男人	的	那	姓名	,

“特立独行者”这个称谓来源于一位名叫特立独行的牧场主。

[huːz] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kleɪm] [ɔːl][ˌʌnˈbrændid] [kævz] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrd] .

whose	practice	was	to	claim	all	unbranded	calves	in	a	herd	.
谁	实践	曾是	到	宣称	全部	无品牌	小牛	在	一个	一群	.

他们的做法是认领牛群中所有没有烙印的小牛。

[hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [raɪd] [ə'baʊt] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'mɑːrkt] ['ænɪmlz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kuːl]

His	**cowboys**	**would**	**ride**	**about**	**,**	**cutting**	**out**	**the**	**unmarked**	**animals**	**,**	**with**	**the**	**cool**
他的	牛仔	会	骑	关于	,	切割	出去	这	未标记	动物	,	和	这	凉爽的

['steɪtmənt] :

statement	**:**
陈述	:

他的牛仔们会骑马四处巡逻，剔除那些没有标记的牲畜，并冷冷地宣称：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['mævərɪk] , " ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðer; ðər] " [bɔːs] .

"	**That's**	**a**	**maverick**	**,**	**"**	**meaning**	**that**	**it**	**belonged**	**to**	**their**	**"**	**boss**	**.**
"	那就是	一个	特立独行者	,	"	意义	那	它	属于	到	他们的	"	老板	.

“那是他们老板的，”意思是说，那是他们老板的。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] ['kɑːmənli] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [hæf] - [groʊn] ,

"	**And**	**so**	**the**	**name**	**has**	**commonly**	**become**	**associated**	**with**	**any**	**half**	**-**	**grown**	**,**
"	和	所以	这	姓名	有	通常	变得	联系	和	任何	一半	-	生长	,

[ˌʌn'brændid] [kæf] .

unbranded	**calf**	**.**
无品牌	小牛	.

因此，这个名字通常与任何半大、没有烙印的小牛联系在一起。

['mɪstər] . ['mɜːkəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ræntʃ] , [skwer] [em] , ['traɪæŋg(ə)l] [biː] [ænd; ənd]

Mr	**.**	**Merkel**	**was**	**the**	**owner**	**of**	**several**	**ranches**	**,**	**Square**	**M**	**,**	**Triangle**	**B**	**and**
先生	.	默克尔	曾是	这	所有者	的	一些	牧场	,	正方形	M	,	三角形	B	和

['daɪmənd] [eks] ,

Diamond	**X**	**,**
钻石	X	,

默克尔先生拥有几个牧场，分别是 Square M、Triangle B 和 Diamond X。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] , [ɔːr] [fluːm] ['væli] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bʌd] ,

not	**to**	**mention**	**Diamond**	**X**	**Second**	**,**	**or**	**Flume**	**Valley**	**,**	**of**	**which**	**his**	**son**	**Bud**	**,**
不是	到	提到	钻石	X	第二	,	或者	水槽	谷	,	的	哪个	他的	儿子	芽	,

更不用说 Diamond X Second 或 Flume Valley 了，他的儿子 Bud 就是其中之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætɚz] ['kʌznz] , ['nɔːtən] [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['ʃænən] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['nɑːmɪn(ə)l]

and	**the**	**latter's**	**cousins**	**,**	**Norton**	**and**	**Richard**	**Shannon**	**,**	**were**	**the**	**nominal**
和	这	后者的	表兄弟姐妹	,	诺顿	和	理查德	香农	,	是	这	名义上的

[prəp'raɪətəz] .

proprietors	**.**
业主	.

而后者的堂兄弟诺顿·香农和理查德·香农则是名义上的所有者。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [frʌm; frəm] [fluːm] ['væli] ,

The	**cattle**	**from**	**Flume**	**Valley**	**,**
这	牛	从	水槽	谷	,

来自弗卢姆谷的牛群

[ɔːr] " ['hæpi] ['væli] " [æz; əz] [bʌd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtər]

or	**"**	**Happy**	**Valley**	**"**	**as**	**Bud**	**called**	**it**	**after**	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**underground**	**water**
或者	"	快乐的	谷	"	作为	芽	称为	它	后	这	神秘	的	这	地下	水

[wʌz; wəz] ['sɑːlvd] ,

was	**solved**	**,**
曾是	已解决	,

或者像巴德在地下水之谜解开后所称呼的那样，叫它“快乐谷”。

[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ræntʃ] .

were	**in**	**the**	**round**	**-**	**up**	**with**	**the**	**others**	**from**	**his**	**father's**	**ranches**	**.**
是	在	这	圆形的	-	向上	和	这	其他的	从	他的	父亲的	牧场	.

他和父亲牧场里的其他人一起被围捕了。

[fɔːr; fər] [deɪz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvli] ['duːɪŋz] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] , [kɔːld] [ɪn]

For	days	preceding	the	lively	doings	I	have	just	described	,	the	cowboys	,	called	in
为了	天	前	这	热闹	行为	我	有	只是	描述	,	这	牛仔	,	称为	在

[frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['reɪndʒɪz] ,

from	distant	ranges	,
从	遥远	范围	,

在我刚才描述的那些热闹景象出现之前的几天里，牛仔们从遥远的牧场被召集过来，

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'semblɪŋ] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [kə'rælz] [æt; ət]

had	driven	the	cattle	toward	the	central	assembling	point	—	the	corrals	at
有	驱动	这	牛	朝向	这	中央	组装	观点	—	这	畜栏	在

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

把牛群赶到了中央集结点——钻石 X 的畜栏。

['sloʊli] [ðə; ði] ['lɔŋhɔn] , [ðə; ði] ['ʃɔːrthɔːrn] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ][hɔːrnz][æt; ət][ɔːl] ,

Slowly	the	longhorns	,	the	shorthorns	and	cattle	with	no	horns	at	all	,
缓慢地	这	长角牛	,	这	短角牛	和	牛	和	不	角	在	全部	,

慢慢地，长角牛、短角牛和无角牛，

[hæd; həd] [bɪn] " [heɪz] " [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [tɔːrd] ['daɪmənd] [eks] . [ðə; ði] [kaʊ]

had	been	"	hazed	"	in	from	their	feeding	grounds	toward	Diamond	X	.	The	cow
有	到过	"	朦胧	"	在	从	他们的	喂养	理由	朝向	钻石	X	.	这	奶牛

['pʌntʃər] [hæd; həd] ['gæləpt] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] ,

punchers	had	galloped	hard	all	day	,
拳击手	有	疾驰	难的	全部	天	,

它们被从放牧地"驱赶"到钻石X牧场附近。牧牛人整天都在奋力奔跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɜːrd][æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [streɪŋ] .

and	they	had	ridden	herd	at	night	,	to	keep	the	animals	from	straying	.
和	他们	有	骑	一群	在	夜晚	,	到	保持	这	动物	从	迷途	.

他们夜间骑马放牧，防止牲畜走失。

[æt; ət] [naɪt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][hɑːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [rest] ['dʊrɪŋ]

At	night	this	was	not	so	hard	,	for	the	animals	were	glad	to	rest	during
在	夜晚	这	曾是	不是	所以	难的	,	为了	这	动物	是	高兴的	到	休息	期间

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

到了晚上，这就不那么难了，因为动物们很乐意在黑暗中休息。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [stɪr] — ['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] —

But	during	the	day	there	was	always	some	steer	—	often	more	than	one	—
但	期间	这	天	那里	曾是	总是	一些	转向	—	经常	更多的	比	一	—

[ðæt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] .

that	wanted	to	run	away	from	the	herd	.
那	通缉	到	跑步	离开	从	这	一群	.

但白天总会有一些牛——通常不止一头——想要逃离牛群。

[æz; əz] [ðɪs] [maɪt] [stɑːrt][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] " ['straɪkər] " [bæk]

As	this	might	start	a	stampede	it	was	necessary	to	drive	the	"	striker	"	back
作为	这	可能	开始	一个	踩踏	它	曾是	必要的	到	驾驶	这	"	前锋	"	后退

,

,

,

由于这可能会引发踩踏事件，因此必须将"罢工者"击退。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] , ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

and	this	was	,	often	enough	,	a	difficult	task	.
和	这	曾是	,	经常	足够的	,	一个	难的	任务	.

而且，这往往是一项艰巨的任务。

[bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [raʊnd] - [ʌp] [tæsk] ,

Bud	**,**	**Nort**	**and**	**Dick**	**had**	**borne**	**their**	**share**	**of**	**this**	**difficult**	**round**	**-**	**up**	**task**	**,**
芽	,	北	和	迪克	有	出生	他们的	分享	的	这	难的	圆形的	-	向上	任务	,

巴德、诺特和迪克都承担了这项艰巨围捕任务的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [stiəz] ,

and	**now**	**,**	**when**	**the**	**thousand**	**or**	**more**	**of**	**steers**	**,**
和	现在	,	什么时候	这	千	或者	更多的	的	牛	,

而现在，当这上千头牛.....

[kævz] [ænd; ənd] ['mævərɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

calves	**and**	**mavericks**	**had**	**been**	**gathered**	**at**	**Diamond**	**X**	**,**	**the**	**work**	**of**
小牛	和	特立独行者	有	到过	聚集	在	钻石	X	,	这	工作	的

['tæliːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

tallying	**them**	**,**
统计	他们	,

小牛和特立独行的小牛都被聚集在钻石X牧场，接下来的工作就是清点它们的数量。

['brændɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [maːrks][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [best] [wʌz; wəz] [wel]

branding	**those**	**that**	**were**	**without**	**marks**	**and**	**shipping**	**away**	**the**	**best**	**was**	**well**
品牌推广	那些	那	是	没有	标记	和	船运	离开	这	最好的	曾是	出色地

['ʌndər] [weɪ] .

under	**way**	**.**
在下面	方式	.

给那些没有标记的商品贴上标签，并将最好的商品运走，这项工作已经全面展开。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [roʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

In	**and**	**out**	**of**	**the**	**herd**	**rode**	**the**	**boy**	**ranchers**	**,**
在	和	出去	的	这	一群	骑	这	男生	牧场主	,

男孩牧场主们骑马进出牛群，

['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [ə'lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['siːznd] " ['pʌntʃər] .

doing	**their**	**best**	**alongside**	**of**	**more**	**seasoned**	**"**	**punchers**	**.**
正在做	他们的	最好的	旁边	的	更多的	经验丰富的	"	拳击手	.

他们与经验更丰富的“拳击手”并肩作战，竭尽全力。

" [kævz] [wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] , [θroʊn] [ænd; ənd] ['brændɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [ænd; ənd]

"	**Calves**	**were**	**cut**	**out**	**,**	**thrown**	**and**	**branded**	**,**	**to**	**be**	**quickly**	**released**	**and**
"	小牛	是	切	出去	,	抛掷	和	品牌	,	到	是	迅速地	发布	和

[ə'gen] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɜːrd] .

again	**mingle**	**with**	**the**	**herd**	**.**
再次	交融	和	这	一群	.

“小牛犊被放生、抛掷并烙上印记，然后迅速被放生，再次混入牛群中。

" [oʊ] , [aɪm] ['kæptɪn] [dʒɪŋks] ,

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**Captain**	**Jinks**	**,**
"	哦	,	我是	队长	金克斯	,

“哦，我是金克斯船长，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [mə'riːnz] !

Of	**the**	**Horse**	**Marines**	**!**
的	这	马	海军陆战队	!

骑兵陆战队!

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [swet] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð; wɪθ]

"	**One**	**of**	**the**	**cowboys**	**,**	**wiping**	**the**	**dust**	**and**	**sweat**	**from**	**his**	**face**	**,**	**with**
"	一	的	这	牛仔	,	擦拭	这	灰尘	和	汗	从	他的	脸	,	和

[hɪz; ɪz] [bɪg] ,

his	**big**	**,**
他的	大的	,

“其中一个牛仔用他那宽大的手擦了擦脸上的灰尘和汗水，

[red] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] , [ɔːr] , ['ræðər] , ['nekərtʃiːf] , ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [sɔːŋ] .
red silk handkerchief , or , rather , neckerchief , started this song .
红色的 丝绸 手帕 , 或者 , 相当 , 围巾 , 开始 这 歌曲 .

这首歌的灵感源于一条红色丝绸手帕，或者更确切地说，是一条领巾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [laʊd] ['vɔɪsɪz] .
It was taken up by half a score of loud voices .
它 曾是 已采取 向上 经过 一半 一个 分数 的 大声 声音 .

它被二十来个大声喧哗的人占为己有。

" [jiː] - ['jɪ.pi] ! " [keɪm] [ɪn] [sten'tɔːriən] [toʊnz] [frʌm; frəm] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Yi - yippy ! " came in stentorian tones from Yellin ' Kid .
" 易 - 耶皮 ! " 来了 在 洪亮的 音调 从 耶林 - 孩子 .

“耶耶！”大喊声从“大喊小子”口中传来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] !
" This is the life !
" 这 是 这 生活 !

这就是生活！

" [bʌt; bət][æz; əz] , [dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz]['poʊni] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [θroʊ] [hiː; hi] [meɪd]
" But as , just then , his pony slipped and he missed the throw he made
" 但 作为 , 只是 然后 , 他的 小马 滑倒了 和 他 错过 这 扔 他 制成
[fɔːr; fər][ə; eɪ][kæf] ,
for a calf ,
为了 一个 小牛 ,

“但就在这时，他的小马滑倒了，他没能抓住想要抓到的小牛犊，”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['jɛlɪn] - [kɪd] [felt] [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['saʊndɪd] .
it is doubtful if Yellin ' Kid felt as gay as he sounded .
它 是 疑 如果 耶林 - 孩子 毛毡 作为 同性恋 作为 他 听起来 .

Yellin' Kid 是否真的像他表现得那么同性恋，这一点令人怀疑。

" [hɑːt][wɜːrk] ; [eɪ] , [bɔɪz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] , [wen] [dɪk] ,
" Hot work ; eh , boys ? " asked Mr . Merkel , when Dick ,
" 热的 工作 ; 嗯 , 男孩们 ? " 问 先生 . 默克尔 , 什么时候 迪克 ,

“干活儿挺累的，是吧，伙计们？”默克尔先生问道，这时迪克走了过来。

[nɔːrt][ænd; ənd] [bʌd] [roʊd][pæst][tuː; tə][get] [drɪŋks] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
Nort and Bud rode past to get drinks of water .
北 和 芽 骑 过去的 到 得到 饮料 的 水 .

诺特和巴德骑马经过，去喝水。

" [bʌt; bət] [its] [greɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! " ['ænsər] [dɪk] ,
" But it's great , all the same ! " answered Dick ,
" 但 它是 伟大的 , 全部 这 相同的 ! " 回答 迪克 ,

“不过，它仍然很棒！”迪克回答道。

[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] — [aɪz] [ðæt] [gliːmd] [ə'mɪd][ə; eɪ] [feɪs] [dɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæn] [ʌv; əv][ðə; ði]
with shining eyes — eyes that gleamed amid a face dark with the tan of the
和 灼灼 眼睛 — 眼睛 那 闪闪发光 之中 一个 脸 黑暗的 和 这 棕褐色 的 这
['westərn] [sʌn] [ænd; ənd]['graɪmi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] .
western sun and grimy with the dust of the western plains .
西 太阳 和 肮脏的 和 这 灰尘 的 这 西 平原 .

他的眼睛闪闪发光——在被西晒成棕褐色、沾满西部平原尘土的脸上，他的眼睛显得格外明亮。

" [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Glad you like it !
" 高兴的 你 喜欢 它 !

“很高兴你喜欢！”

" ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks][æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tæliːɪŋ] .

"	commented	the	proprietor	of	Diamond	X	as	he	kept	on	with	his	tallying	.
"	评论	这	业主	的	钻石	X	作为	他	保留	在	和	他的	统计	.

“钻石 X 的老板一边继续清点一边评论道。”

" [haʊ] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] , [slɪm] ?

"	How	they	coming	,	Slim	?
"	如何	他们	未来	,	苗条的	?

“他们怎么来了，斯利姆？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] .

"	he	asked	his	foreman	.
"	他	问	他的	领班	.

他问他的工头。

" ['kudnt] [biː; bi] ['betər] !

"	Couldn't	be	better	!
"	不能	是	更好的	!

“不能更好了！”

[oʊld] [bʌk] [tuːθ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [driːmd] [ə; eɪ]['zuːni][kʊd; kəd] . "

Old	Buck	Tooth	is	doing	a	heap	sight	more	than	I	ever	dreamed	a	Zuni	could	. "
老的	巴克	齿	是	正在做	一个	堆	视线	更多的	比	我	曾经	梦见	一个	祖尼	可以	. "

老龅牙的表现远远超出了我以往对祖尼人的想象。

" [bʌd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld]['ɪndiən] ['helpər] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [snʌf] ! " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] .

"	Bud	said	that	his	old	Indian	helper	was	up	to	snuff	!	"	commented	Mr	.
"	芽	说	那	他的	老的	印度	帮手	曾是	向上	到	鼻烟	!	"	评论	先生	.

['mɜ˞ːkəl] .

Merkel	.
默克尔	.

“巴德说他那位印度老帮手非常称职！”默克尔先生评论道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	glad	to	know	it	.
"	我是	高兴的	到	知道	它	.

我很高兴知道这一点。

[hɜːrd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['dʌb(ə)l] [ziː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs]

Heard	anything	from	Double	Z	?	"	he	asked	,	and	there	was	an	anxious
听到	任何事物	从	双倍的	Z	?	"	他	问	,	和	那里	曾是	一个	焦虑的

[noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

note	in	his	voice	.
笔记	在	他的	嗓音	.

“有Double Z的消息吗？”他问道，语气中带着一丝焦虑。

" [noʊ] , [hæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['kwaiətid] [daʊn] ['æftər] [wʌt] [aɪ][toʊld] - [ɪm] !

"	No	,	Hank	and	his	gang	seem	to	have	quieted	down	after	what	I	told	'	em	!
"	不	,	汉克	和	他的	帮派	似乎	到	有	安静	向下	后	什么	我	讲述	-	呃	!

"

"
"

“不，我跟汉克和他的团伙说了那些话之后，他们好像安静下来了！”

" [wel] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Well	,	I	hope	he	doesn't	make	trouble	for	Bud	and	the	boys	.
"	出色地	,	我	希望	他	不	制作	麻烦	为了	芽	和	这	男孩们	.

“嗯，我希望他不会给巴德和孩子们带来麻烦。”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] [tuː; tə] - [naɪt] . "

They're	going	back	to	Happy	Valley	to	-	night	. "
它们是	去	后退	到	快乐的	谷	到	-	夜晚	. "

他们今晚要回快乐谷了。

" [soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
" So I understand .
" 所以 我 理解 .

我明白了。

[oʊ] , [ʃʌks] !
Oh , shucks !
哦 , 哎呀 !

哎呀!

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hæŋk] !
Don't worry about Hank !
不 担心 关于 汉克 !

别担心汉克!

['hiːz] [ɔːl] [tɔːk] — [hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['blʌstəri] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [aik]['dʒɑːnsən] !
He's all talk — he and that blustery foreman of his , Ike Johnson !
他是 全部 讲话 — 他 和 那 狂风 领班 的 他的 , 艾克 约翰逊 !

他只会吹牛——他和他那个爱吹牛的工头艾克·约翰逊都是如此!

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd] [ðoʊz]
" There had been a dispute between the cowboys of Diamond X and those
" 那里 有 到过 一个 争议 之间 这 牛仔 的 钻石 X 和 那些
[ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [ziː] ,
of Double Z ,
的 双倍的 Z ,

“钻石X牛仔队和双Z牛仔队之间曾发生过争执，

[ə; eɪ] [ræntʃ] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [hæŋk] ['fɪʃər] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,
a ranch owned by the notorious Hank Fisher , a few days before the round - up ,
一个 牧场 拥有 经过 这 臭名昭著 汉克 费舍尔 , 一个 很少 天 前 这 圆形的 - 向上 ,

在围捕行动开始前几天，臭名昭著的汉克·费舍尔拥有的一个牧场里，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mævərɪks] .
the subject of dispute being the ownership of certain mavericks .
这 主题 的 争议 存在 这 所有权 的 肯定 特立独行者 .

争议的焦点在于某些特立独行者的所有权。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [slɪm] ['dɛgnən] , ['fɔːrmən] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz]
It had ended with the triumph of Slim Degnan , foreman of Mr . Merkel's
它 有 结束 和 这 胜利 的 苗条的 德格南 , 领班 的 先生 . 默克尔的
['həuldiŋs] .
holdings .
控股 .

最终，默克尔先生旗下产业的工头斯利姆·德格南取得了胜利。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði] [dʌst] ,
And so the round - up went on , the heat , the dust ,
和 所以 这 圆形的 - 向上 去 在 , 这 热 , 这 灰尘 ,

于是围捕行动继续进行，天气炎热，尘土飞扬。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][kæf]['æftər][kæf] , ['mævərɪk] ['æftər] ['mævərɪk] ,
the noise and confusion increasing as calf after calf , maverick after maverick ,
这 噪音 和 困惑 增加 作为 小牛 后 小牛 , 特立独行者 后 特立独行者 ,
[wʌz; wəz] ['brændɪd] ,
was branded ,
曾是 品牌 ,

随着一头又一头桀骜不驯的小牛被烙上烙印，噪音和混乱也越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiəz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] ,
and the steers to be shipped were cut out ,
和 这 牛 到 是 已发货 是 切 出去 ,

待运的牛被宰杀了。

[tuː; tə][biː; bi] [heɪz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [stɑːk] [jaːdz] .

to	be	hazed	over	to	the	railroad	stock	yards	.
到	是	朦胧	超过	到	这	铁路	库存	码	.

被赶到铁路牲畜场。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði][wɜːrk] .

And	yet	,	with	all	the	seeming	confusion	,	there	was	order	and	system	in	the	work	.
和	然而	,	和	全部	这	似乎	困惑	,	那里	曾是	命令	和	系统	在	这	工作	.

然而，尽管表面上一片混乱，但工作中却蕴含着秩序和系统。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Well	,	I	guess	this	is	the	last	,	"	remarked	Mr	.	Merkel	to	his	son	,
"	出色地	,	我	猜测	这	是	这	最后的	,	"	评论	先生	.	默克尔	到	他的	儿子	,

“好吧，我想这是最后一次了，”默克尔先生对他的儿子说道。

[æz; əz] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [roʊd] ['sloʊli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

as	Bud	,	with	his	cousins	,	rode	slowly	up	to	the	ranch	house	,
作为	芽	,	和	他的	表兄弟姐妹	,	骑	缓慢地	向上	到	这	牧场	房子	,

巴德和他的表兄弟们骑马缓缓走向牧场小屋。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][kæf][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tæli] [meɪd] .

when	the	final	calf	had	been	cut	out	and	the	tally	made	.
什么时候	这	最终的	小牛	有	到过	切	出去	和	这	相符	制成	.

当最后一头小牛被宰杀并清点完毕后。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] ['æftər] [grʌb] ? "

"	You	boys	going	back	after	grub	?	"
"	你	男孩们	去	后退	后	幼虫	?	"

你们小子回去觅食了吗?

" [jep] , " ['ænsər] [bʌd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Yep	,	"	answered	Bud	,	but	there	was	no	enthusiasm	in	his	voice	.
"	是的	,	"	回答	芽	,	但	那里	曾是	不	热情	在	他的	嗓音	.

“是啊，”巴德回答道，但他的语气中没有丝毫热情。

[hiː; hi] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd] .

He	,	like	his	cousins	,	was	too	tired	.
他	,	喜欢	他的	表兄弟姐妹	,	曾是	也	疲劳的	.

他和他的堂兄弟们一样，都太累了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['gruəliŋ] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk] .

For	the	day	had	been	a	grueling	one	,	with	the	heat	and	hard	work	.
为了	这	天	有	到过	一个	严罚	一	,	和	这	热	和	难的	工作	.

这一天过得十分辛苦，天气炎热，工作也很繁重。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ,

"	You	sure	did	make	out	a	whole	lot	better	than	I	ever	thought	you	would	,
"	你	当然	做过	制作	出去	一个	所有的	很多	更好的	比	我	曾经	想法	你	会	,

“你最终的境遇比我预想的要好得多。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nɛfjuːz] .

"	said	Mr	.	Merkel	,	as	he	rode	along	with	his	son	and	nephew's	.
"	说	先生	.	默克尔	,	作为	他	骑	沿着	和	他的	儿子	和	侄子的	.

“默克尔先生一边和他的儿子、侄子一起骑车，一边说道。”

" ['pʊtɪŋ] ['wɔːtər]['ɪntuː] [ðæt] ['væli] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] . "

"	Putting	water	into	that	valley	made	a	big	difference	.	"
"	推杆	水	进入	那	谷	制成	一个	大的	不同之处	.	"

“向山谷里引水产生了巨大的影响。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" I should say so ! " exclaimed Bud .
" 我 应该 说 所以 ！ " 惊呼 芽 .

“我倒觉得应该这么说！”巴德惊呼道。

" ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [wɪl] [leɪ] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [θriː] [ræntʃ]
" Our stock will lay over anything you will ship from any of your three ranches
" 我们的 库存 将要 躺 超过 任何事物 你 将要 船 从 任何 的 你的 三 牧场
, [dæd] ！ "
, Dad ! "
, 爸爸 ！ "

“爸爸，无论您从您的三个牧场运出什么，我们的牲畜都会覆盖在它们上面！”

" [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [bʌd] ！
" I wouldn't wonder but what you are right , Bud !
" 我 不会 想知道 但 什么 你 是 正确的 , 芽 ！

“我一点也不奇怪，但你说的对，巴德！”

[wel] , [lets] [wɑːʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .
Well , let's wash up and eat .
出色地 , 我们来吧 洗 向上 和 吃 .

好了，我们去洗漱吃饭吧。

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['drɪftɪd] [ɪn] , [sʌm; səm] ['sɪŋɪŋ] [ræntʃ] ['sɔŋz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
" One by one the cowboys drifted in , some singing ranch songs in spite of their
" 一 经过 一 这 牛仔 漂移 在 , 一些 歌唱 牧场 歌曲 在 尽管如此 的 他们的
['wɪrinəs] .
weariness .
疲劳 .

牛仔们一个接一个地走了进来，尽管疲惫不堪，有些人还是唱起了牧场歌曲。

[bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [miːl] [fɜːrst] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]
Bud and his cousins were through with their meal first , and , having
芽 和 他的 表兄弟姐妹 是 通过 和 他们的 一顿饭 第一的 , 和 , 拥有
[pə'sweidid] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
persuaded his sister ,
被说服 他的 姐姐 ,

巴德和他的表兄弟们先吃完了饭，然后，在说服了他的妹妹之后，

[nel] , [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['dəunʌts] , [paɪ] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
Nell , to pack a basket of doughnuts , pie and cheese for him ,
内尔 , 到 盒 一个 篮子 的 甜甜圈 , 馅饼 和 奶酪 为了 他 ,

内尔要给他准备一篮甜甜圈、馅饼和奶酪。

[bʌd] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊni] [kə'ræl] .
Bud signalled to his cousins to join him out at the pony corral .
芽 发出信号 到 他的 表兄弟姐妹 到 加入 他 出去 在 这 小马 围栏 .

巴德向他的表兄弟们发出信号，让他们到小马围栏和他一起去。

" [lets] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] [bæk] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] , " [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .
" Let's get an early start back to Happy Valley , " he urged .
" 我们来吧 得到 一个 早期的 开始 后退 到 快乐的 谷 , " 他 敦促 .

“咱们早点出发回快乐谷吧，”他催促道。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [raɪd] , ['enihaʊ] . "
" It's a long enough ride , anyhow . "
" 它是 一个 长的 足够的 骑 , 无论如何 . "

“反正路途也够长的。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ！ " ['kɑːmɛntəd] [nɔːrt] .
" You said it ! " commented Nort .
" 你 说 它 ！ " 评论 北 .

“你说得对！”诺特评论道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ,
" Well , there's one thing we don't have to worry about ,
" 出色地 , 有 一 事物 我们 不 有 到 担心 关于 ,

“嗯，有一件事我们不用担心。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rezərvwɑ:r] , " ['ædɪd] [dɪk] ,
and that is not finding any water running into the reservoir , " added Dick ,
和 那 是 不是 寻找 任何 水 跑步 进入 这 水库 , " 额外 迪克 ,

“而且也没有发现任何水流入水库，”迪克补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pəuniz] — [nɑ:t]
as he slipped in through the gate and caught one of his ponies — not
作为 他 滑倒了 在 通过 这 门 和 捕捉 一 的 他的 小马 — 不是
['blæki] ,
Blackie ,
黑人 ,

他溜进大门，抓住了他的一匹小马——不是布莱克。

[hu:] [wʌz; wəz]['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .
who was tired out from the round - up .
WHO 曾是 疲劳的 出去 从 这 圆形的 - 向上 .

他因为围捕而筋疲力尽。

[i:tʃ] [kaʊ] ['pʌntʃər] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [hæd; həd] ['sevrəl] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] " [strɪŋ] .
Each cow puncher , including the boy ranchers , had several animals in his " string .
每个 奶牛 冲床 , 包括 这 男生 牧场主 , 有 一些 动物 在 他的 " 细绳 .
"
"
"

每个牧牛人，包括少年牧场主，都有好几头牲畜。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] , [sɪns] [wi:; wi] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] , [wi:l] [hæv; həv][noʊ]
" No , I guess , since we solved the mystery of the water supply , we'll have no
" 不 , 我 猜测 , 自从 我们 已解决 这 神秘 的 这 水 供应 , 出色地 有 不
[mɔ:r] ['trʌb(ə)l] ,
more trouble ,
更多的 麻烦 ,

“不，我想，既然我们已经解决了供水之谜，就不会再有麻烦了。”

" [ə'gri:d] [bʌd] .
" agreed Bud .
" 同意 芽 .

同意，巴德。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]
The boy ranchers rode over the trail to their own camp — it was actually a
这 男生 牧场主 骑 超过 这 踪迹 到 他们的 自己的 营 — 它 曾是 实际上 一个
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

这些小牧场主们骑马沿着小路来到他们自己的营地——那确实是一个营地。

[fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənənt] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [i'rektid] [ɪn] ['hæpi] ['væli] , [ðoʊ]
for permanent ranch buildings had not yet been erected in Happy Valley , though
为了 永恒的 牧场 建筑物 有 不是 然而 到过 竖立 在 快乐的 谷 , 尽管
[sʌm; səm][wɜ:r; wər][prə'dʒektid] .
some were projected .
一些 是 预计 .

虽然计划建造一些，但快乐谷还没有建造永久性牧场建筑。

[tents] [fɔːrmd] [ðə; ði] [əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊz] ,

Tents	**formed**	**the**	**abiding**	**place**	**of**	**our**	**heroes**	**,**
帐篷	形成	这	遵守	地方	的	我们的	英雄	,

帐篷成了我们英雄们的栖身之所。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [ˈʃeltərz]

and	**as**	**they**	**were**	**only**	**there**	**during**	**the**	**summer**	**months**	**the**	**canvas**	**shelters**
和	作为	他们	是	仅有的	那里	期间	这	夏天	几个月	这	帆布	避难所

[sɜːrvd] [ˈveri] [wel] , [ɪnˈdiːd] .

served	**very**	**well**	**,**	**indeed**	**.**
服务	非常	出色地	,	的确	.

而且由于这些帆布棚只在夏季使用，所以它们确实非常实用。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [ˈʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈstɑːrlɪt] [skaɪ] ,

The	**moon**	**rose**	**,**	**shining**	**down**	**from**	**a**	**starlit**	**sky**	**,**
这	月亮	玫瑰	,	灼灼	向下	从	一个	星光	天空	,

月亮升起，从繁星点点的夜空中洒下光芒。

[æz; əz] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstɜːrdi] [kaʊ] [ˈpəuniz] [ˈæmb(ə)l] [əˈlɔːŋ] .

as	**the**	**rough**	**but**	**faithful**	**and**	**sturdy**	**cow**	**ponies**	**ambled**	**along**	**.**
作为	这	粗糙的	但	忠实	和	结实的	奶牛	小马	漫步	沿着	.

粗犷但忠诚健壮的牛马悠闲地向前走着。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [sweɪl] , [ɔːr] [ˈvæli] ,

Now	**the**	**boy**	**ranchers**	**would**	**be**	**down**	**in**	**some**	**swale**	**,**	**or**	**valley**	**,**
现在	这	男生	牧场主	会	是	向下	在	一些	沼泽地	,	或者	谷	,

现在，这些小牧场主们应该都在某个洼地或山谷里。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈtɑːpɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['futhilz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ˈbʌfəloʊ] [rɪdʒ] [ɔːr] [sneɪk]

and	**again**	**topping**	**one**	**of**	**the**	**foothills**	**which**	**led**	**to**	**Buffalo**	**Ridge**	**or**	**Snake**
和	再次	配料	一	的	这	山麓	哪个	引领	到	水牛	岭	或者	蛇

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	**,**
山	,

再次登上通往布法罗岭或蛇山的其中一座山麓，

[bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ˌeləˈveɪʃənz] [leɪ] [ˈhæpi] [ˈvæli] , [wer] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks] [ˈsekənd]

between	**which**	**elevations**	**lay**	**Happy**	**Valley**	**,**	**where**	**the**	**cattle**	**of**	**Diamond**	**X**	**Second**
之间	哪个	海拔	躺	快乐的	谷	,	在哪里	这	牛	的	钻石	X	第二

[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] .

were	**quartered**	**.**
是	四分	.

在这两座山丘之间是快乐谷，钻石 X 第二牧场的牛群就圈养在那里。

" [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] — [ðə; ði] [oʊld] [kæmp] , " ['mɜːmɜd] [dɪk] ,

"	**There**	**she**	**is**	**—**	**the**	**old**	**camp**	**,**	**"**	**murmured**	**Dick**	**,**
"	那里	她	是	—	这	老的	营	,	"	低声说道	迪克	,

“那儿就是——那座老营地，”迪克低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tents] [iˈrektid]

as	**they**	**started**	**down**	**the**	**slope**	**which**	**led**	**to**	**the**	**collection**	**of**	**tents**	**erected**
作为	他们	开始	向下	这	坡	哪个	引领	到	这	收藏	的	帐篷	竖立

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ænd; ənd] [stoʊn] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrezərvwɑːr] .

against	**the**	**earthen**	**and**	**stone**	**bank**	**of**	**the**	**reservoir**	**.**
反对	这	土	和	石头	银行	的	这	水库	.

他们开始沿着斜坡往下走，来到水库土石岸边搭起的帐篷群。

" [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ] [wəʊnt] [hɪt] [ðə; ði] [heɪ] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

"	**And**	**maybe**	**I**	**won't**	**hit**	**the**	**hay**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bud**	**,**	**with**	**a**	**yawn**	**.**
"	和	或许	我	惯于	打	这	干草	！	"	惊呼	芽	,	和	一个	打哈欠	.

“说不定我今天就不睡觉了！”巴德打着哈欠喊道。

" [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['redi] . "
" We don't have to get up to - morrow until we're ready . "
" 我们 不 有 到 得到 向上 到 - 明天 直到 是 准备好 . "

“我们不必明天就起床，直到我们准备好为止。”

" [oʊ] , [bɔɪ] ! " [kraɪd] [nɔ:rt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Oh , boy ! " cried Nort in delight .
" 哦 , 男生 ! " 哭 北 在 喜 .

“哦，天哪！”诺特高兴地喊道。

[ðeɪ] [roʊd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðer; ðər][kæmp] [wen] [bʌd] , [hu:] [hæd; həd]
They rode forward , and were almost at their camp when Bud , who had
他们 骑 向前 , 和 是 几乎 在 他们的 营 什么时候 芽 , WHO 有
[trɔtid] [ə'hed] ,
trotted ahead ,
小跑 前方 ,

他们继续向前骑行，快到营地时，小跑在前面的巴德

[pʊld] [hɪz; ɪz]['poʊni][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
pulled his pony to a sudden stop and cried out :
拉 他的 小马 到 一个 突然 停止 和 哭 出去 :

他猛地勒住小马，大喊道：

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] !
" Hold on there !
" 抓住 在 那里 !

“等等！”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Who are you and where are you going ?
WHO 是 你 和 在哪里 是 你 去 ?

你是谁？你要去哪里？

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [sɔ:] [ðə; ði] [mu:n] ['gli:mɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] . - [gʌn] [wɪtʃ]
" At the same moment his cousins saw the moon gleaming on the . 45 gun which
" 在 这 相同的 片刻 他的 表兄弟姐妹 锯 这 月亮 闪闪发光 在 这 . - 枪 哪个
[bʌd] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊlstər] .
Bud drew from his holster .
芽 画 从 他的 枪套 .

“就在这时，他的表兄弟们看到月光照耀着巴德从枪套里拔出的.45口径手枪。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstrəmənt]
A CURIOUS INSTRUMENT
一个 好奇的 乐器

一种奇特的仪器

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌd] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz][hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ə; eɪ]
" What's the matter , Bud ? " asked Dick , as he urged his animal forward in a
" 是什么 这 事情 , 芽 ? " 问 迪克 , 作为 他 敦促 他的 动物 向前 在 一个
[dʒʌmp] ,
jump ,
跳 ,

“怎么了，巴德？”迪克一边问，一边催促他的马向前跳跃。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
until he was beside his cousin .
直到 他 曾是 旁 他的 表哥 .

直到他走到他表弟身边。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] , " [ri'spɔndid] [bʌd] ['mɜːkəl] .

"	Some	one's	up	there	around	the	tunnel	entrance	,	"	responded	Bud	Merkel	.
"	一些	一个人的	向上	那里	大约	这	隧道	入口	,	"	回应	芽	默克尔	.

“隧道入口附近有人，”巴德·默克尔回答道。

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [dɑːdʒ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] .

"	I	saw	'	em	dodge	back	out	of	the	light	.
"	我	锯	-	呃	躲闪	后退	出去	的	这	光	.

我看到他们躲回了光线之外。

" [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] : " [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] !

"	Then	,	raising	his	voice	,	he	cried	:	"	Come	on	,	now	!
"	然后	,	提高	他的	嗓音	,	他	哭	:	"	来	在	,	现在	!

然后，他提高了嗓门，喊道：“快点，现在！”

[nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [trɪks] !

None	of	your	tricks	!
没有任何	的	你的	技巧	!

你的那些伎俩统统无效！

[aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] ['kʌvərd] ! "

I've	got	you	covered	!	"
我已经	得到	你	涵盖	!	"

我罩着你！

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [wʌn] , " [spoʊk] [nɔːrt] .

"	I	don't	see	any	one	,	"	spoke	Nort	.
"	我	不	看	任何	一	,	"	辐	北	.

“我没看到任何人，”诺特说道。

" [ðeə(r)] [ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] .

"	They're	there	,	all	right	,	"	asserted	Bud	.
"	它们是	那里	,	全部	正确的	,	"	断言	芽	.

“他们确实在那里，”巴德断言道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

"	Come	on	,	fellows	,	"	he	exclaimed	,	"	we'll	have	to	look	into	this	.
"	来	在	,	伙伴们	,	"	他	惊呼	,	"	出色地	有	到	看	进入	这	.

“伙计们，走吧，”他喊道，“我们得好好调查一下这件事。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

There	was	trouble	enough	with	getting	water	to	stay	in	Happy	Valley	,
那里	曾是	麻烦	足够的	和	获得	水	到	停留	在	快乐的	谷	,

在快乐谷，取水都成了问题。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [sʌm; səm] ['grizər] [ɪn] [tuː; tə] [kwɪr] [ðə; ði] [wɜːrks] [ə'gen] !

without	letting	some	Greaser	in	to	queer	the	works	again	!
没有	出租	一些	润滑脂	在	到	酷儿	这	作品	再次	!

别让哪个油腻小子再来捣乱！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['ræðər] [stiːp] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [treɪl]

"	He	and	his	cousins	rode	their	horses	up	the	rather	steep	and	winding	trail
"	他	和	他的	表兄弟姐妹	骑	他们的	马匹	向上	这	相当	陡	和	绕线	踪迹

[ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,

that	led	from	the	bottom	of	the	reservoir	to	the	top	,
那	引领	从	这	底部	的	这	水库	到	这	顶部	,

“他和他的堂兄弟们骑着马，沿着从水库底部通往顶部的陡峭蜿蜒的小路向上走去，

[wer] [ə; eɪ][bɪg]['aɪərn][paɪp] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sʌm; səm]
where a big iron pipe , sticking out under the mountain like the head of some
在哪里 一个 大的 铁 管道 , 粘性 出去 在下面 这 山 喜欢 这 头 的 一些
[greɪt] ['sɜːrpənt] ,
great serpent ,
伟大的 蛇 ,

那里有一根巨大的铁管，像巨蛇的头一样从山下伸出来，

[brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] - ['rɪvər] [ə; eɪ] [striːm] ,
brought from the distant Pocut River a stream ,
带来 从 这 遥远 - 河 一个 溪流 ,

从遥远的波库特河引来一条溪流，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [bɔɪ]
without which it would have been impossible to raise cattle in the valley the boy
没有 哪个 它 会 有 到过 不可能的 到 增加 牛 在 这 谷 这 男生
['ræntʃəz] [kleɪmd] [æz; əz] [pər'tɪkjələrli] [ðer; ðər] [oʊn] .
ranchers claimed as particularly their own .
牧场主 声称 作为 特别 他们的 自己的 .

如果没有它，男孩牧场主们就不可能在他们认为是自己专属领地的山谷里养牛。

" [huː] [juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" Who you reckon it is ? " asked Nort ,
" WHO 你 估计 它 是 ? " 问 北 ,

“你觉得是谁？”诺特问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['poʊni] ['skræmbld] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] .
as his pony scrambled up between the animals of Dick and Bud .
作为 他的 小马 打乱 向上 之间 这 动物 的 迪克 和 芽 .

他的小马驹从迪克和巴德的牲畜中间窜了出来。

" [oʊ] , [sʌm; səm] ['praʊlər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌslɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]
" Oh , some prowler that may have been rustling our grub while we were
" 哦 , 一些 潜行者 那 可能 有 到过 沙沙声 我们的 幼虫 尽管 我们 是
['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,
over at the round - up ,
超过 在 这 圆形的 - 向上 ,

“哦，可能是某个趁我们去围捕牲畜的时候偷吃我们食物的家伙。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [ðeɪ] ['kudnt] [get] ['eni] ['kæt(ə)l] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [tuː; tə] [get] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] .
" They couldn't get any cattle , for there aren't any to get , " observed Dick .
" 他们 不能 得到 任何 牛 , 为了 那里 不是 任何 到 得到 , " 观察到 迪克 .

“他们弄不到牛，因为根本就没有牛可弄，”迪克说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] ,
This was true ,
这 曾是 真的 ,

这是事实。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['hæpi] ['væli] ['oʊvər][tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .
as all the animals had been driven from Happy Valley over to Diamond X .
作为 全部 这 动物 有 到过 驱动 从 快乐的 谷 超过 到 钻石 X .
['leɪtər] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,
Later such as were not shipped away ,
之后 这样的 作为 是 不是 已发货 离开 ,

因为所有的动物都被从欢乐谷赶到了钻石X。后来，那些没有被运走的动物，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] [ænd; ənd] ['mævərɪks] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['fæt(ə)n][ʌp]

and	many	of	the	calves	and	mavericks	would	be	returned	to	fatten	up
和	许多	的	这	小牛	和	特立独行者	会	是	返回	到	催肥	向上

[ænd; ənd] [groʊ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] ['tæliːɪŋ] .

and	grow	in	readiness	for	the	spring	tallying	.
和	生长	在	准备就绪	为了	这	春天	统计	.

许多小牛和桀骜不驯的小牛将被送回牧场，养肥长大，为春季的统计做好准备。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] ！ " ['mɜːmɝd] [bʌd] ,

"	I	don't	just	like	this	!	"	murmured	Bud	,
"	我	不	只是	喜欢	这	！	"	低声说道	芽	,

“我不喜欢这样！”巴德低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz]['poʊni]['fɔːrwərd] . " [hæv; həv][jʊr; jər]['gʌnz] ['redi] , ['fɛloʊz] !

as	he	again	urged	his	pony	forward	.	"	Have	your	guns	ready	,	fellows	!
作为	他	再次	敦促	他的	小马	向前	.	"	有	你的	枪支	准备好	,	伙伴们	！

他再次催马向前。“伙计们，准备好你们的枪！”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tʌn(ə)l] [pɪrst]

"	And	while	they	are	thus	riding	toward	the	place	where	a	strange	tunnel	pierced
"	和	尽管	他们	是	因此	骑术	朝向	这	地方	在哪里	一个	奇怪的	隧道	穿孔

[sneɪk] ['maʊnt(ə)n] ,

Snake	Mountain	,
蛇	山	,

“当他们骑马前往蛇山上那条奇特隧道所在的位置时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ,

I	shall	take	this	opportunity	to	present	,
我	将	拿	这	机会	到	展示	,

我将借此机会介绍：

[mɔːr] ['fɔːrməli] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ,

more	formally	than	I	have	yet	had	a	chance	to	do	,
更多的	正式地	比	我	有	然而	有	一个	机会	到	做	,

比我之前有机会做的更正式一些。

[maɪ] [nuː] ['riːdɝz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

my	new	readers	to	the	boy	ranchers	.
我的	新的	读者	到	这	男生	牧场主	.

我的新读者们，来认识一下这些男孩牧场主吧。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [bʌd] ['mɜːkəl] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['ʃænən] [kɔːld] [ðəm'selvz] ,

For	that	is	what	Bud	Merkel	,	and	Nort	and	Dick	Shannon	called	themselves	,
为了	那	是	什么	芽	默克尔	,	和	北	和	迪克	香农	称为	他们自己	,

['biːɪŋ] [ðæt] , [ɪn][fækt] .

being	that	,	in	fact	.
存在	那	,	在	事实	.

因为巴德·默克尔、诺特·香农和迪克·香农都这样自称，事实上他们也的确如此。

[bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['westərn] [læd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['henri] ['mɜːkəl] ,

Bud	was	a	western	lad	,	the	son	of	Henry	Merkel	,
芽	曾是	一个	西	小伙子	,	这	儿子	的	亨利	默克尔	,

巴德是个西部小伙子，是亨利·默克尔的儿子。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ræntʃmən] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] .

who	had	been	a	ranchman	all	his	mature	years	.
WHO	有	到过	一个	牧场主	全部	他的	成熟	年	.

他成年后一直从事牧场经营。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [rænt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [nel] .

He	lived	at	Diamond	X	ranch	,	with	his	wife	and	daughter	Nell	.
他	居住地	在	钻石	X	牧场	,	和	他的	妻子	和	女儿	内尔	.

他和妻子、女儿内尔住在钻石 X 牧场。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['stɔ:ri] ['əupənz] ['bʌdz] ['kʌznz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [hæd; həd]

Some	time	before	this	present	story	opens	Bud's	cousins	from	the	east	had
一些	时间	前	这	展示	故事	打开	芽的	表兄弟姐妹	从	这	东方	有

[kʌm] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

come	to	spend	the	summer	with	him	,
来	到	花费	这	夏天	和	他	,

在这个故事开始之前不久，巴德从东部来的表兄弟们来和他一起过暑假。

[waɪl] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

while	their	father	and	his	wife	made	a	trip	to	South	America	.
尽管	他们的	父亲	和	他的	妻子	制成	一个	旅行	到	南	美国	.

而他们的父亲和儿媳则去了南美洲旅行。

[nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] , [ðoʊ] " ['tendəfi:t] " [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [hæd; həd] ['kwɪkli] ['fɔ:lən] ['ɪntu:]

Nort	and	Dick	,	though	"	tenderfeet	"	at	the	beginning	,	had	quickly	fallen	into
北	和	迪克	,	尽管	"	嫩脚	"	在	这	开始	,	有	迅速地	倒下	进入

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,

the	ways	of	the	west	,
这	方式	的	这	西方	,

诺特和迪克虽然一开始是“新手”，但很快就适应了西部的生活方式。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

and	in	the	first	volume	of	this	series	,	"	The	Boy	Ranchers	,
和	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	"	这	男生	牧场主	,

在本系列的第一卷《男孩牧场主》中，

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [helpt] [sɑ:lv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [ri'vɔlvd]

"	I	was	privileged	to	tell	you	how	they	helped	solve	a	mystery	that	revolved
"	我	曾是	特权	到	告诉	你	如何	他们	帮助	解决	一个	神秘	那	旋转

[ə'raʊnd] ['daɪmənd] [eks] .

around	Diamond	X	.
大约	钻石	X	.

“我很荣幸能向你们讲述他们如何帮助解开围绕钻石 X 的谜团。”

[ðɪs] ['mɪstəri] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

This	mystery	had	to	do	with	two	college	professors	,	and	a	strange	,
这	神秘	有	到	做	和	二	大学	教授们	,	和	一个	奇怪的	,

['eɪnʃənt] ['ænɪm(ə)l] .

ancient	animal	.
古老的	动物	.

这个谜团与两位大学教授和一种奇怪的远古动物有关。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [fer] [tu:; tə] [maɪ] [nu:] ['ri:dɚz] [tu:; tə] [dɪs'kloʊz] , [hɪr] ,

But	it	would	not	be	fair	to	my	new	readers	to	disclose	,	here	,
但	它	会	不是	是	公平的	到	我的	新的	读者	到	透露	,	这里	,

但在这里透露这些信息对我的新读者来说是不公平的，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] .

all	the	secrets	of	that	book	.
全部	这	秘密	的	那	书	.

那本书里所有的秘密。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['sʌmər] [wɪtʃ] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [spent] [æt; ət] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz]

So	successful	was	the	first	summer	which	Nort	and	Dick	spent	at	their	uncle's
所以	成功的	曾是	这	第一的	夏天	哪个	北	和	迪克	花费	在	他们的	叔叔的

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

诺特和迪克在叔叔的牧场度过的第一个夏天非常成功，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .

that	they	were	allowed	to	repeat	it	the	following	season	.
那	他们	是	允许	到	重复	它	这	下列的	季节	.

他们被允许在下一赛季再次这样做。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

But	this	time	there	was	a	change	.
但	这	时间	那里	曾是	一个	改变	.

但这次情况有所不同。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɑːljəm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [ɪn][kæmp] , " [ˈmɪstər] . [ˈmɝːkəl] [hæd; həd] ,

As	related	in	the	second	volume	,	"	The	Boy	Ranchers	in	Camp	,	"	Mr	.	Merkel	had	,
作为	有关的	在	这	第二	体积	,	"	这	男生	牧场主	在	营	,	"	先生	.	默克尔	有	,

正如第二卷《营地里的男孩牧场主》中所述，默克尔先生曾.....

[baɪ][ˈjuːtəlaɪzɪŋ][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈwɔːtər] - [kɔːrs] [bɪˈniːθ] [sneɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][dæm][ɪn] - [ˈrɪvər] ,

by	utilizing	an	ancient	underground	water	-	course	beneath	Snake	Mountain	,	and	by	making	a	dam	in	Pocut	River	,
经过	利用	一个	古老的	地下	水	-	课程	下面	蛇	山	,	和	经过	制作	一个	坝	在	-	河	,

利用蛇山下的古老地下水道，并在波库特河上修建水坝，

[brɔːt] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈvæli] [hiː; hi] [oʊnd] .

brought	water	to	a	distant	valley	he	owned	.
带来	水	到	一个	遥远	谷	他	拥有	.

他曾将水引到他拥有的一个遥远山谷。

[ðɪs] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kɔːld] [ˈbʌfəloʊ] [ˈwɑːloʊ] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] ['ɑːbviəs] .

This	valley	was	originally	called	Buffalo	Wallow	,	the	source	of	the	name	being	obvious	.
这	谷	曾是	起初	称为	水牛	泥坑	,	这	来源	的	这	姓名	存在	明显的	.

这个山谷最初被称为水牛洼地，其名称的由来显而易见。

[bʌt; bət] [wʌns] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [paɪpt] [tuː; tə] [ə; eɪ][ˈrezərvwɑːr] ,

But	once	water	was	brought	through	the	underground	course	,	and	piped	to	a	reservoir	,
但	一次	水	曾是	带来	通过	这	地下	课程	,	和	管道	到	一个	水库	,

但是一旦水通过地下管道输送到水库，

[wens] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈdrɪŋkɪŋ] [trɔːfs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,

whence	it	could	be	distributed	to	drinking	troughs	for	the	cattle	,
何处	它	可以	是	分布式	到	喝	水槽	为了	这	牛	,

然后可以将水分配到牛的饮水槽中。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [ðə; ði][lænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪneɪbld] [ə; eɪ] [faɪn] [krɑːp][ʌv; əv] [ˈfɑːdər] [tuː; tə] [biː; bi] [groʊn] .

and	also	used	to	irrigate	the	land	,	it	enabled	a	fine	crop	of	fodder	to	be	grown	.
和	还	用过的	到	灌溉	这	土地	,	它	已启用	一个	美好的	庄稼	的	饲料	到	是	生长	.

它还可以用来灌溉土地，从而能够种植出优质的饲料作物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]['bʌfəloʊ] ['wɑːloʊ] , [ɔːr] [fluːm] ['væli] , [æz; əz] [bʌd]

With	the	bringing	of	the	water	to	Buffalo	Wallow	,	or	Flume	Valley	,	as	Bud
和	这	带来	的	这	水	到	水牛	泥坑	, 或者		水槽	谷	,	作为	芽

[kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] ,

called	the	place	,
称为	这	地方	,

随着水被引入布法罗洼地（或巴德称之为弗卢姆谷的地方），

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [wʌt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] — [reɪz] ['kæt(ə)l][ðer; ðər]

it	was	possible	to	do	what	had	never	been	done	before	—	raise	cattle	there
它	曾是	可能的	到	做	什么	有	绝不	到过	完毕	前	—	增加	牛	那里

.

:
.

在那里，人们可以做以前从未做过的事情——养牛。

['bʌdz] ['fɑːðər] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðɪs] ['væli] [ræntʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Bud's	father	let	him	take	this	valley	ranch	as	his	own	,
芽的	父亲	让	他	拿	这	谷	牧场	作为	他的	自己的	,

巴德的父亲让他把这片山谷牧场据为己有。

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [bɔɪ] ['pɑːrtnərz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['westərn] ['kʌz(ə)n] ,

and	Nort	and	Dick	were	boy	partners	associated	with	their	western	cousin	,
和	北	和	迪克	是	男生	合作伙伴	联系	和	他们的	西	表哥	,

诺特和迪克是与他们西部表亲有联系的男孩搭档。

['mɪstər] . ['ʃænən] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdɪd] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər]

Mr	.	Shannon	putting	up	part	of	the	needed	capital	to	make	the	start	for
先生	.	香农	推杆	向上	部分	的	这	需要	首都	到	制作	这	开始	为了

[hɪz; ɪz] [sʌnz] .

his	sons	.
他的	儿子们	.

香农先生出资为儿子们创业提供了一部分启动资金。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]

All	would	have	gone	well	except	for	the	mysterious	stoppage	of	the	flow	of
全部	会	有	已消失	出色地	除了	为了	这	神秘	停止	的	这	流动	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

一切都会很顺利，只是水流突然神秘停止了。

[wɪtʃ] ['stɑːpɪdʒ] , [ɪf] [kən'tɪnjuːd] , [wʊd] [miːn] [dɪ'zæstər] .

which	stoppage	,	if	continued	,	would	mean	disaster	.
哪个	停止	, 如果		持续	,	会	意思是	灾难	.

如果这种停工持续下去，将会酿成灾难。

[haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] ([æz; əz][ðə; ði] ['væli] [ræntʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz]

How	the	water	fight	at	Diamond	X	Second	(	as	the	valley	ranch	was	sometimes
如何	这	水	斗争	在	钻石	X	第二	(	作为	这	谷	牧场	曾是	有时

[kɔːld]) ['endɪd] ,

called	)	ended	,
称为	)	结束	,

Diamond X Second（山谷牧场有时也被称为Diamond X Second）的水仗是如何结束的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] ,

and	how	the	strange	mystery	was	solved	,	is	the	story	in	the	second	volume	,
和	如何	这	奇怪的	神秘	曾是	已解决	,	是	这	故事	在	这	第二	体积	,

而这个离奇的谜团是如何解开的，则在第二卷中讲述。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [mɔːr] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

and	I	absolutely	refuse	to	go	into	more	details	about	it	here	.
和	我	绝对地	拒绝	到	去	进入	更多的	细节	关于	它	这里	.

我绝对拒绝在这里透露更多细节。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [skwer] .

It	would	not	be	playing	the	game	square	.
它	会	不是	是	玩耍	这	游戏	正方形	.

这并非是在玩一场公平的游戏。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ,

At	any	rate	the	water	was	finally	turned	back	into	the	underground	tunnel	,
在	任何	速度	这	水	曾是	最后	转向	后退	进入	这	地下	隧道	,

总之，水最终还是被重新引入了地下隧道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['betər] [gɑːrd] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] ,

and	then	,	in	order	to	better	guard	this	vital	necessity	,
和	然后	,	在	命令	到	更好的	警卫	这	必不可少的	必要性	,

然后，为了更好地保护这一至关重要的必需品，

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['bɔːrdɪd] [ʌp] — ['iːgres] ['biːɪŋ]

Mr	.	Merkel	had	the	entrance	to	the	tunnel	boarded	up	—	egress	being
先生	.	默克尔	有	这	入口	到	这	隧道	登机	向上	—	出口	存在

['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli] [wen] ['hevi] [dɔːz] ,

possible	only	when	heavy	doors	,
可能的	仅有的	什么时候	重的	门	,

默克尔先生下令将隧道入口封锁起来——只有当厚重的门打开时，才能通行。

[æt; ət] ['iːðər] [end] , [wɜːr; wər] [ˌʌn'lɑːkt] .

at	either	end	,	were	unlocked	.
在	任何一个	结尾	,	是	已解锁	.

两端均已解锁。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['wɔːtər] - [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt]

I	might	say	that	while	the	tunnel	was	the	old	water	-	course	of	a	vanished
我	可能	说	那	尽管	这	隧道	曾是	这	老的	水	-	课程	的	一个	消失了

['rɪvər] ,

river	,
河	,

我可以说，这条隧道曾经是条已经消失的河流的旧河道。

[ðə; ði] [ʃæft] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɪrd] , [ɪn] .

the	shaft	under	the	mountain	appeared	,	in	.
这	轴	在下面	这	山	出现	,	在	.

山下的竖井出现了。

['eɪnʃənt] [taɪmz] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [ɔːr][sʌm; səm]['meksɪkən] [traɪbz] ,

ancient	times	,	to	have	been	used	by	the	Aztecs	,	or	some	Mexican	tribes	,
古老的	时代	,	到	有	到过	用过的	经过	这	阿兹特克人	,	或者	一些	墨西哥	部落	,

古代，阿兹特克人或一些墨西哥部落曾使用过它。

[fɔːr; fər] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænjərdz] .

for	hiding	their	store	of	gold	away	from	the	Spaniards	.
为了	隐藏	他们的	店铺	的	金子	离开	从	这	西班牙人	.

为了不让西班牙人发现他们藏匿的黄金。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['siːkrət] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

There	were	secret	passages	and	rooms	in	the	tunnel	,	to	say	nothing
那里	是	秘密	段落	和	房间	在	这	隧道	,	到	说	没有什么

[ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['wɔːtər] [geɪts] .

of	hidden	water	gates	.
的	隐	水	大门	.

隧道里有秘密通道和房间，更不用说还有隐藏的水闸了。

[huː] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['æktʃuəl][juːz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Who	had	constructed	these	,	and	what	actual	use	had	been	made	of	them
WHO	有	建造	这些	,	和	什么	实际的	使用	有	到过	制成	的	他们

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这些设施是谁建造的？它们实际被用于什么用途？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [lɔːst][ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [pæst] .

of	course	,	lost	in	the	dim	and	ancient	past	.
的	课程	,	丢失的	在	这	暗淡	和	古老的	过去的	.

当然，早已湮没在遥远的过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [ɔːr][sʌm; səm]['ælaɪd] [reɪs] ,

But	that	it	was	the	Aztecs	,	or	some	allied	race	,
但	那	它	曾是	这	阿兹特克人	,	或者	一些	盟军	种族	,

但那是阿兹特克人，或是他们的某个盟友种族。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

was	the	statement	of	learned	men	who	examined	the	tunnel	.
曾是	这	陈述	的	学习	男人	WHO	检查	这	隧道	.

这是考察过隧道的学者们的陈述。

['æftər][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [hæd; həd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

After	the	water	fight	at	Diamond	X	Second	had	terminated	in	favor	of	the	boy
后	这	水	斗争	在	钻石	X	第二	有	终止	在	偏爱	的	这	男生

['ræntʃəz] ,

ranchers	,
牧场主	,

在钻石X二号球场的水仗以男孩牧场主们的胜利告终后，

[ænd; ənd] [greɪt] ['kɑːpər] ['levərz] [ðæt] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɔːtər] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

and	great	copper	levers	that	operated	the	hidden	water	gates	had	been	removed	,
和	伟大的	铜	杠杆	那	经营的	这	隐	水	大门	有	到过	已移除	,

控制隐蔽水闸的大型铜制杠杆已被拆除。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['seldəm] ['entərd] .

the	tunnel	was	boarded	up	,	and	was	now	seldom	entered	.
这	隧道	曾是	登机	向上	,	和	曾是	现在	很少	进入	.

隧道已被木板封住，现在很少有人进入。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [roʊd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] - [ʌp] ,

But	now	,	as	Bud	and	his	cousins	rode	back	from	the	big	round	-	up	,
但	现在	,	作为	芽	和	他的	表兄弟姐妹	骑	后退	从	这	大的	圆形的	-	向上	,

但现在，当巴德和他的表兄弟们从大型围捕活动返回时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [læd] [hæd; həd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [siːn] [sʌm; səm][wʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'baʊt]

and	the	western	lad	had	,	as	he	thought	,	seen	some	one	sneaking	about
和	这	西	小伙子	有	,	作为	他	想法	,	已见	一些	一	鬼鬼祟祟	关于

[ðə; ði] [fər'bɪdn] [geɪt] ,

the	forbidden	gate	,
这	禁止	门	,

那个西方小伙子自以为看到有人偷偷摸摸地经过那道禁门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kʌznz] .

there	was	a	feeling	of	apprehension	in	the	hearts	of	himself	and	cousins	.
那里	曾是	一个	感觉	的	忧虑	在	这	心	的	他自己	和	表兄弟姐妹	.

他和堂兄弟们心中都充满了忧虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ]

They	had	now	reached	the	top	level	of	the	reservoir	which	held	a	storage
他们	有	现在	达到	这	顶部	等级	的	这	水库	哪个	握住	一个	贮存

[sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

supply	of	water	.
供应	的	水	.

他们现在已经到达了蓄水池的顶部，那里储存着大量的水。

[ðə; ði]['rezərvwɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['semi] - ['sɜːrkjələr][bæŋk][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ə'təʊnz] ,

The	reservoir	was	a	great	semi	-	circular	bank	of	earth	and	atones	,
这	水库	曾是	一个	伟大的	半	-	圆	银行	的	地球	和	赎罪	,

水库是一个巨大的半圆形土堤，

[waɪd] [ɪ'nʌf] [ɑːn][tɑːp][fɔːr; fər] [tuː] [tuː; tə] [raɪd] [ə'brest] .

wide	enough	on	top	for	two	to	ride	abreast	.
宽的	足够的	在	顶部	为了	二	到	骑	并排	.

顶部足够宽敞，可供两人并排乘坐。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [wʌn] , " [ri'mɑːkt] [nɔːrt] ,

"	I	don't	see	any	one	,	"	remarked	Nort	,
"	我	不	看	任何	一	,	"	评论	北	,

“我一个人也没看见，”诺特说道。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

straining	his	eyes	to	pierce	the	gloom	and	shadows	into	which	the	face	of
紧张	他的	眼睛	到	刺穿	这	愁云	和	阴影	进入	哪个	这	脸	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔkt] [geɪt] [wɜːr; wər] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [klaʊdz] .

the	tunnel	and	the	locked	gate	were	thrown	by	the	moonlight	and	clouds	.
这	隧道	和	这	已锁定	门	是	抛掷	经过	这	月光	和	云	.

他眯起眼睛，努力看清月光和云层投射在隧道表面和紧锁的大门上的昏暗阴影。

" [nɔːr][aɪ] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Nor	I	,	"	added	Dick	.
"	也不	我	,	"	额外	迪克	.

“我也是，”迪克补充道。

" [wel] , [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [bʌd] .

"	Well	,	I	saw	some	one	!	"	insisted	Bud	.
"	出色地	,	我	锯	一些	一	!	"	坚持	芽	.

“嗯，我看到有人了！”巴德坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [sneɪks] ,

"	It	was	a	man	,	as	sure	as	snakes	,
"	它	曾是	一个	男人	,	作为	当然	作为	蛇	,

“那绝对是个男人，就像蛇一样确定。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɪg] [geɪt] .

and	he	seemed	to	be	trying	to	open	the	big	gate	.
和	他	似乎	到	是	尝试	到	打开	这	大的	门	.

他似乎想打开那扇大门。

" [ðɪs] [geɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hevi] ['boʊltɪd][plæŋks][ænd; ənd][wʌz; wəz][set][ɑːn]['hɪndʒɪz][ɪn][ə; eɪ]

"	This	gate	was	made	of	heavy	bolted	planks	and	was	set	on	hinges	in	a
"	这	门	曾是	制成	的	重的	螺栓连接	木板	和	曾是	放	在	铰链	在	一个

[dʒæm][ʌv; əv] ['ʌðər] [plæŋks][ænd; ənd] ['bɔrdz] [ðæt] [kloʊzd][ðə; ði]['rezərvwɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

jamb	of	other	planks	and	boards	that	closed	the	reservoir	end	of	the	tunnel
大排	的	其他	木板	和	板	那	关闭	这	水库	结尾	的	这	隧道

['wɔːtər] - [kɔːrs] .

water	-	course	.
水	-	课程	.

“这扇门由厚重的木板用螺栓固定而成，并用铰链固定在由其他木板组成的门框上，封闭了隧道水道的水库一端。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['bæriər] [ænd; ənd][bɪg] [dɔːr] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['rɪvər] [end] .

A	**similar**	**barrier**	**and**	**big**	**door**	**was**	**at**	**the**	**Pocut**	**River**	**end**	**.**
一个	相似的	障碍	和	大的	门	曾是	在	这	-	河	结尾	.

在波库特河一端也有类似的屏障和大门。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**he**	**was**	**here**	**,**	**he**	**seems**	**to**	**be**	**gone**	**,**
"	出色地	,	如果	他	曾是	这里	,	他	似乎	到	是	已消失	,

“嗯，如果他之前在这里，现在看来他已经走了。”

" [əbˈzɜːrvd] [nɔːrt] " ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] , [bʌd] . "

"	**observed**	**Nort**	**"**	**Maybe**	**it**	**was**	**a**	**sheep**	**herder**	**,**	**Bud**	**.**	**"**
"	观察到	北	"	或许	它	曾是	一个	羊	牧人	,	芽	.	"

诺特说道：“也许是个牧羊人，巴德。”

" [wel] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒentri] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] [ðer; ðər] [flɑːk] ['oʊvər] [hɪr] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**any**	**of**	**that**	**gentry**	**think**	**they**	**can**	**drive**	**their**	**flock**	**over**	**here**	**,**
"	出色地	,	如果	任何	的	那	绅	思考	他们	能	驾驶	他们的	群	超过	这里	,

“嗯，如果那些绅士淑女们认为他们可以把他们的信众赶到这里来的话，

[ænd; ənd]['wɔːtər][ðer; ðər] ['wʊliz] [æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] , [ðeə(r)] [mɪˈsteɪkən] , " [dɪˈklerd] [bʌd] [wɪð; wɪθ]

and	**water**	**their**	**woolies**	**at**	**my**	**expense**	**,**	**they're**	**mistaken**	**,**	**"**	**declared**	**Bud**	**with**
和	水	他们的	羊毛	在	我的	费用	,	它们是	错误	,	"	声明	芽	和

['emfəsɪs] .

emphasis	**.**
强调	.

“他们竟然用我的钱给他们的羊毛衫浇水，他们错了，”巴德强调道。

" [ʃiːp] [men] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] ['rekən] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊ]

"	**Sheep**	**men**	**have**	**to**	**be**	**,**	**I**	**reckon**	**,**	**but**	**they're**	**out**	**of**	**place**	**in**	**a**	**cow**
"	羊	男人	有	到	是	,	我	估计	,	但	它们是	出去	的	地方	在	一个	奶牛

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

“我想，牧羊人肯定有这方面的特质，但他们在牛群遍布的地区显得格格不入。”

[həˈloʊ] , [ðer; ðər] !

Hello	**,**	**there**	**!**
你好	,	那里	!

你好呀！

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['laʊdli] .

"	**he**	**called**	**,**	**loudly**	**.**
"	他	称为	,	高声	.

他大声喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔːrˈself] !

"	**Come**	**on**	**out**	**and**	**show**	**yourself**	**!**
"	来	在	出去	和	展示	你自己	!

出来露露面吧！

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] ,

"	**But**	**there**	**was**	**no**	**answer**	**,**	**and**	**the**	**only**	**sound**	**,**
"	但	那里	曾是	不	回答	,	和	这	仅有的	声音	,

但是没有回应，只有一声闷响。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp]['sæd(ə)l] ['leðəz] ,

aside	**from**	**the**	**creaking**	**of**	**the**	**damp**	**saddle**	**leathers**	**,**
旁边	从	这	嘎吱作响	的	这	潮湿	鞍	皮革	,

除了潮湿的鞍座皮革发出的吱嘎声之外，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][paɪp][ænd; ənd]['ɪntuː]

was	the	splashing	of	water	as	it	flowed	from	the	big	pipe	and	into
曾是	这	溅起水花	的	水	作为	它	流动	从	这	大的	管道	和	进入

[ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

the	reservoir	.
这	水库	.

那是水从大管道流入水库时溅起的水花声。

" [ges] [hiː; hi] [lɪt] [aʊt] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊlstər] .

"	Guess	he	lit	out	,	"	observed	Bud	,	thrusting	his	gun	back	into	the	holster	.
"	猜测	他	点燃	出去	,	"	观察到	芽	,	推进	他的	枪	后退	进入	这	枪套	.

“看来他溜之大吉了，”巴德一边说着，一边把枪插回枪套。

" [ɔːr] [els] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , " ['tʃʌkld] [nɔːrt] .

"	Or	else	you	didn't	see	him	,	"	chuckled	Nort	.
"	或者	别的	你	没有	看	他	,	"	轻笑	北	.

“否则你根本没看见他，”诺特笑着说。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] , [seɪm] [æz; əz] [maɪn] [ɑːr; ər] , [frʌm; frəm] [ðæt] [raʊnd] - [ʌp] . "

"	Maybe	your	eyes	are	full	of	dust	,	same	as	mine	are	,	from	that	round	-	up	.	"
"	或许	你的	眼睛	是	满的	的	灰尘	,	相同的	作为	矿	是	,	从	那	圆形的	-	向上	.	"

: "

. "

“也许你的眼睛里也像我一样，充满了那次围捕行动中沾染的灰尘。”

" [oʊ] , [aɪ] [sɔː] ['sʌmbɑːdi] [ɔːl] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	Oh	,	I	saw	somebody	all	right	!	"	declared	Bud	.
"	哦	,	我	锯	某人	全部	正确的	!	"	声明	芽	.

“哦，我确实看到一个人了！”巴德说道。

" [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [bʌk] [tuːθs] ['ɪndiən] [frendz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] , [bʌt; bət] —

"	Might	'	a	'	been	one	of	Buck	Tooth's	Indian	friends	making	a	call	,	but	—
"	可能	-	一个	-	到过	一	的	巴克	牙齿的	印度	朋友们	制作	一个	称呼	,	但	—

“可能是龅牙的某个印第安朋友打的电话，但是——”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [geɪz] ['ɜːrnɪstli]

"	He	suddenly	ceased	speaking	and	leaned	over	in	his	saddle	to	gaze	earnestly
"	他	突然	停止	请讲	和	倾斜	超过	在	他的	鞍	到	目光	切实

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

at	something	on	the	ground	.
在	某物	在	这	地面	.

他突然停止说话，俯身向前，凝视着地上的某个东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glitəd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['muːnlaɪt] [æz; əz] [nɔːrt]

It	was	something	that	glittered	and	shone	in	the	mystic	moonlight	as	Nort
它	曾是	某物	那	闪闪发光	和	闪耀	在	这	神秘	月光	作为	北

[ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] .

and	Dick	could	see	.
和	迪克	可以	看	.

在神秘的月光下，它闪闪发光，诺特和迪克都能看到。

" [wɒts] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['lætər] .

"	What's	that	?	"	inquired	the	latter	.
"	是什么	那	?	"	询问	这	后者	.

“那是什么？”后者问道。

[ɪn] ['ænsər] [bʌd] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

In	answer	Bud	slipped	from	his	saddle	and	picked	up	the	object	which	the
在	回答	芽	滑倒了	从	他的	鞍	和	挑选	向上	这	目的	哪个	这

['mu:nlaɪt] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] .

moonlight	had	revealed	.
月光	有	揭晓	.

巴德见状，从马鞍上滑下来，捡起了月光下显现出来的物体。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] ,

"	What	in	the	world	is	this	?	"	asked	the	boy	rancher	,
"	什么	在	这	世界	是	这	?	"	问	这	男生	牧场主	,

“这到底是什么？”小牧场主问道。

[æz; əz][hi:; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstrəmənt] .

as	he	held	up	a	curious	instrument	.
作为	他	握住	向上	一个	好奇的	乐器	.

他举起一件奇特的仪器。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] !

"	Is	this	the	start	of	another	mystery	!
"	是	这	这	开始	的	其他	神秘	!

“这难道是另一个谜团的开始吗！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

['stɑ:rtlɪŋ] [nu:z]

STARTLING	NEWS
令人震惊	消息

令人震惊的消息

['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] , [nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

Leaping	from	their	saddles	,	Nort	and	Dick	hurried	to	the	side	of	their
跳跃	从	他们的	马鞍	,	北	和	迪克	慌忙	到	这	边	的	他们的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

诺特和迪克从马鞍上跳下来，急忙跑到他们表弟身边。

[tʃʌm] [ænd; ənd]['pɑ:rtnər][ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] ['ventʃər] .

chum	and	partner	in	the	ranch	venture	.
密友	和	伙伴	在	这	牧场	风险投资	.

牧场投资的伙伴和合伙人。

['i:gərli] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [waɪl] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑ:bdʒekt][hi:; hi]

Eagerly	they	looked	over	his	shoulder	while	he	examined	the	strange	object	he
急切地	他们	看起来	超过	他的	肩膀	尽管	他	检查	这	奇怪的	目的	他

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,

had	picked	up	,
有	挑选	向上	,

他们急切地从他肩头探出头，看着他仔细端详着捡起的那个奇怪物体。

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['tʌn(ə)l] .

almost	at	the	very	door	leading	into	the	mysterious	tunnel	.
几乎	在	这	非常	门	领导	进入	这	神秘	隧道	.

几乎就要走到通往神秘隧道的门口了。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] — [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ,

The	instrument	—	for	such	it	seemed	to	be	—	consisted	of	a	shiny	,
这	乐器	—	为了	这样的	它	似乎	到	是	—	由……组成	的	一个	闪亮的	,

['nɪkəld] [pɑːrt] ,

nickeled	part	,
镀镍	部分	,

这个仪器——看起来确实像个仪器——由一个闪亮的镀镍部件组成，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðʌs] [ə'træktɪŋ] ['bʌdz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

which	was	what	had	reflected	the	moonlight	,	thus	attracting	Bud's	attention	to
哪个	曾是	什么	有	反映	这	月光	,	因此	吸引	芽的	注意力	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

正是它反射了月光，从而吸引了巴德的注意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['fleksəb(ə)l] [tjʊb] , [ʌv; əv][sɔːft] ['rʌbər] ,

In	addition	there	were	two	flexible	tubes	,	of	soft	rubber	,
在	添加	那里	是	二	灵活的	管子	,	的	柔软的	橡皮	,

此外还有两根柔软的橡胶软管，

['dʒɔɪnɪŋ]['ɪntuː][wʌn] [wer] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['met(ə)l] .

joining	into	one	where	they	met	the	shiny	metal	.
加入	进入	一	在哪里	他们	遇见	这	闪亮的	金属	.

它们在与闪亮的金属相遇的地方融为一体。

[ðə; ði] [tuː] [tjʊb] [iːtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][hɑːrd] ['rʌbər] ['ɛndz] , [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][hoʊl] ,

The	two	tubes	each	terminated	in	hard	rubber	ends	,	pierced	with	a	tiny	hole	,
这	二	管子	每个	终止	在	难的	橡皮	结束	,	穿孔	和	一个	微小的	洞	,

两根管子末端都是硬橡胶材质，上面各有一个小孔。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [tuːb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['met(ə)l][dɪsk] .

and	on	the	end	of	the	single	tube	was	a	bright	metal	disk	.
和	在	这	结尾	的	这	单身的	管子	曾是	一个	明亮的	金属	磁盘	.

单管的末端是一个明亮的金属圆盘。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt] , [pɪkt] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

The	whole	formed	a	strange	object	,	picked	up	as	it	was	from	the	ground
这	所有的	形成	一个	奇怪的	目的	,	挑选	向上	作为	它	曾是	从	这	地面

,

,
,

从地上捡起来的这些东西，整体构成了一个奇怪的物体。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [fɪrd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm]

and	especially	when	the	boy	ranchers	feared	they	had	some	cause	for	alarm
和	尤其	什么时候	这	男生	牧场主	害怕	他们	有	一些	原因	为了	警报

.

:
.

尤其是当这些男孩牧场主们担心自己可能遇到了什么危险时。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	What	in	the	world	is	it	?	"	asked	Bud	,
"	什么	在	这	世界	是	它	?	"	问	芽	,

“这到底是什么？”巴德问道。

[æz; əz][hiː; hi]['dæŋgəld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

as	he	dangled	it	in	front	of	his	cousins	.
作为	他	悬挂着	它	在	正面	的	他的	表兄弟姐妹	.

他把那东西在表兄弟们面前晃来晃去。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
" I never saw anything like it before .
" 我 绝不 锯 任何事物 喜欢 它 前 .

我以前从未见过这样的景象。

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

['jɛlɪn] - [kɪd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][send][tu:; tə]['kænzəs] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [flu:t] [hi:; hi]
Yellin ' Kid said he was going to send to Kansas City for a flute he
耶林 - 孩子 说 他 曾是 去 到 发送 到 堪萨斯州 城市 为了 一个 长笛 他
[kʊd; kəd] [pleɪ] [ɑ:n] .
could play on .
可以 玩 在 .

Yellin' Kid 说他要从堪萨斯城寄一支他能吹奏的长笛。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
This must be part of it !
这 必须 是 部分 的 它 !

这肯定包含在其中!

[hi:; hi] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ; [ðoʊ] [ðæt] ['kudnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [hɪm; ɪm] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
He dropped it here ; though that couldn't ' a ' been him sneaking around the
他 掉落 它 这里 ; 尽管 那 不能 - 一个 - 到过 他 鬼鬼祟祟 大约 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

他把它丢在这里了；虽然不可能是他偷偷摸摸地在隧道里走动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['jɛlɪn] - ['kɪdz] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɔ:l] [raɪt] !
But this is Yellin ' Kid's musical instrument all right !
但 这 是 耶林 - 孩子们 音乐 乐器 全部 正确的 !

但这的确是 Yellin' Kid 的乐器!

[oʊ] , [wəʊnt][aɪ][ræg][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] !
Oh , won't I rag him , though !
哦 , 惯于 我 抹布 他 , 尽管 !

哦，我一定会好好嘲笑他一番!

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [end][ju:; jʊ] [bloʊ] [ɪn] ? "
I wonder which end you blow in ? "
我 想知道 哪个 结尾 你 吹 在 ? "

我想知道你是从哪一端吹气?

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ! " [dɪ'klerd] [nɔ:rt] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]
" That isn't a musical instrument ! " declared Nort , taking it from
" 那 不是 一个 音乐 乐器 ! " 声明 北 , 采取 它 从

“那不是乐器！”诺特说着，一把夺过它。

['bʌdz] [hænd] .
Bud's hand .
芽的 手 .

巴德的手。

" [nɑːt] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['westərn] [rænʧ] [læd] .
" Not What is it then ? " asked the western ranch lad .
" 不是 什么 是 它 然后 ? " 问 这 西 牧场 小伙子 .

“那是什么呢？”西部牧场的小伙子问道。

" [its] [ə; eɪ] ['steθəskoʊp] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" It's a stethoscope , " declared Nort .
" 它是 一个 听诊器 , " 声明 北 .

“这是听诊器，”诺特说道。

" [hwjuː] ! [eks][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['jɛlɪn] - [kɪd][kʊd; kəd] [pleɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" Whew ! x I didn't know Yellin ' Kid could play one of them ! " exclaimed Bud .
" 呼！ ! x 我 没有 知道 耶林 - 孩子 可以 玩 一 的 他们 ! " 惊呼 芽 .

“哇！我不知道‘大喊小子’还会弹奏其中一种！”巴德惊呼道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['mjuːzɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [θɔːt] ! "
" He must be more musical than any of us thought ! "
" 他 必须 是 更多的 音乐 比 任何 的 我们 想法 ! "

“他肯定比我们任何人想象的都更有音乐天赋！”

" - ['tɪzənt]['mjuːzɪk(ə)l] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] , [hæf] ['læfɪŋ] .
" ' Tisn't musical , I tell you ! " cried Nort , half laughing .
" - 不是 音乐 , 我 告诉 你 ! " 哭 北 , 一半 笑 .

“我告诉你，这根本不是音乐！”诺特半笑着喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['steθəskoʊp] — [its] [wʌt] [ə; eɪ]['dɑːktər] ['lisnz] [tuː; tə][jʊr; jər] [lʌŋz] [ɔːr] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ]
" This is a stethoscope — it's what a doctor listens to your lungs or heart with
" 这 是 一个 听诊器 — 它是 什么 一个 医生 听着 到 你的 肺 或者 心 和
[wen] [jʊə(r)] [sɪk] . "
when you're sick . "
什么时候 你是 生病的 . "

“这是听诊器——医生用它来听你生病时的肺部或心脏。”

" [hiː; hi] ['nevər] ['lisnd] [tuː; tə] [maɪn] ! " ['boʊstɪd] [bʌd] , " [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [sɪns] [aɪ][kæn; kən]
" He never listened to mine ! " boasted Bud , " at least not since I can
" 他 绝不 听着 到 矿 ! " 吹嘘 芽 , " 在 至少 不是 自从 我 能
[rɪ'membər] ,
remember ,
记住 ,

“他从来不听我的！”巴德吹嘘道，“至少我记忆中从来没有过。”

[fɔːr; fər] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [sɪk] . "
for I've never been sick . "
为了 我已经 绝不 到过 生病的 . "

因为我从来没有生过病。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] , " [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [dɪk] .
" Well , I have , " admitted Nort , " and so has Dick .
" 出色地 , 我 有 , " 承认 北 , " 和 所以 有 迪克 .

“嗯，我有，”诺特承认道，“迪克也有。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔmpsn] ['juːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [dəunt][juː; jʊ] ?
You remember Dr . Thompson using one of these , don't you ?
你 记住 博士 . 汤普森 使用 一 的 这些 , 不 你 ?

你还记得汤普森博士用过其中一种吧?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [staʊt] ['brʌðər] .
" he asked his stout brother .
" 他 问 他的 肥硕 兄弟 .

他问他那身材魁梧的哥哥。

" [ʃʊr] [aɪ][duː] !
" Sure I do !
" 当然 我 做 !

当然!

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['ʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [pleɪn] ['steθəskoʊp] , " [dɪ'klerd] [dɪk]
And there's some other name for it besides plain stethoscope , " declared Dick
和 有 一些 其他 姓名 为了 它 除了 清楚的 听诊器 , " 声明 迪克
.
:
.

“除了普通的听诊器之外，它还有其他名称，”迪克说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrd] — [baɪ] — [ˌdiː 'aɪ] — "
" It's a long word — bi — di — "
" 它是 一个 长的 单词 — 双 — 迪 — "

“这个词很长——bi——di——”

" [bɪ'nɑːrəl] ['steθəskoʊp] !
" Binaural stethoscope !
" 双耳 听诊器 !

双耳听诊器!

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样!

" [broʊk] [ɪn] [nɔːrt] .
" broke in Nort .
" 打破 在 北 .

“在北方崩溃了。

" [aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] .
" I remember , now .
" 我 记住 , 现在 .

“我想起来了。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I thought I'd never be able to say those words , but they come back to me
我 想法 ID 绝不 是 有能力的 到 说 那些 字 , 但 他们 来 后退 到 我
[naʊ] .
now .
现在 .

我以为我永远也无法说出那些话，但现在它们又回到了我的脑海里。

[bɪ'nɑːrəl] ['steθəskoʊp] . "
Binaural stethoscope . "
双耳 听诊器 . "

双耳听诊器。

" - ['tɪzənt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ɔːr] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
" ' Tisn't good to eat , or shoot with , is it !
" - 不是 好的 到 吃 , 或者 射击 和 , 是 它 !

“它既不能吃，也不能用来射击，对吧！”

" [æskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]
" asked Bud , as he again took the instrument and turned it over and
" 问 芽 , 作为 他 再次 采取 这 乐器 和 转向 它 超过 和
['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
over in his hands .
超过 在 他的 双手 .

“巴德问道，同时又拿起乐器，在手中反复翻动。”

" [iːt] !
" Eat !
" 吃 !

“吃!

[ʃuːt] ! " [læft] [nɔːrt] .
Shoot ! " laughed Nort .
射击 ! " 笑了 北 .

“开枪！”诺特笑道。

" [noʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [biːts] , [ɔːr] [lʌŋz] .
" No , I tell you it's to listen to your heart beats , or lungs .
" 不 , 我 告诉 你 它是 到 听 到 你的 心 节拍 , 或者 肺 .

“不，我告诉你，这是为了听你的心跳，或者肺跳。”

[bɪ'nɑːrəl] [miːnz] , ['sɪmpli] , [ðæt] [its] [fɪkst] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][bəuθ] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði]
Binaural means , simply , that it's fixed so you can listen with both ears at the
双耳 方法 , 简单地 , 那 它是 固定的 所以 你 能 听 和 两个都 耳朵 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

双耳立体声，简单来说，就是固定式的，所以你可以同时用双耳聆听。

[ænd; ənd] ['steθəskoʊp] [kʌmz] [frʌm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] , - , [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd]
And stethoscope comes from two Greek words , stethos , the breast , and
和 听诊器 来 从 二 希腊语 字 , - , 这 胸部 , 和
- , [tuː; tə] [vjuː] .
skopen , to view .
- , 到 看法 .

听诊器一词源于两个希腊词，stethos，意为乳房，skopen，意为观看。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['lɪtərəli] , [tuː; tə] [vjuː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃest] ,
It means , literally , to view inside the chest ,
它 方法 , 字面上地 , 到 看法 里面 这 胸部 ,

它的字面意思是，查看箱子内部。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [huː] [juːz][ðə; ði] ['steθəskoʊp] [dəunt] ['riːəli] [duː] [ðæt] .
but of course the doctors who use the stethoscope don't really do that .
但 的 课程 这 医生 WHO 使用 这 听诊器 不 真的 做 那 .

当然，使用听诊器的医生实际上并不是那样做的。

[ðeɪ] ['oʊnli]['lɪs(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ɪr] ['piːsɪz] — [ðiːz] ,
They only listen through the ear pieces — these ,
他们 仅有的 听 通过 这 耳朵 件 — 这些 ,

他们只能通过耳塞收听——这些，

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['rʌbər] [tjʊb] ['endɪŋ] [ɪn][hɑːrd] ['nɪpl] , [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]
" and he held up the two rubber tubes ending in hard nipples , pierced with small
" 和 他 握住 向上 这 二 橡皮 管子 结束 在 难的 乳头 , 穿孔 和 小的
[hoʊlz] .
holes .
孔 .

他举起两根橡胶管，管口是坚硬的乳头，上面布满了小孔。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][fɔːr; fər] ! " [æskt] [bʌd] ,
" What's the other end for ! " asked Bud ,
" 是什么 这 其他 结尾 为了 ! " 问 芽 ,

“另一端是做什么用的？”巴德问道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [dɪsk] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ðæt] ['dæŋgəld][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [tuːb] .
indicating the shiny disk of metal that dangled from the single tube .
表明 这 闪亮的 磁盘 的 金属 那 悬挂着 从 这 单身的 管子 .

指着从单根管子上垂下来的闪亮金属圆盘。

" [ðæts] [ðə; ði][pɑːrt][ðə; ði]['dɑːktər][hoʊldz][ɑːn][jʊr; jər] [tʃest] [ɔːr]['oʊvər][jʊr; jər] [hɑːrt] , " [dɪk] ['ænsər]

"	That's	the	part	the	doctor	holds	on	your	chest	or	over	your	heart	,	"	Dick	answered
"	那就是	这	部分	这	医生	持有	在	你的	胸部	或者	超过	你的	心	,	"	迪克	回答

.

:

.

“那是医生按在你胸口或心脏上方的部位，”迪克回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['dɑːktər] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['briːðɪŋ]

"	Sometimes	the	doctor	puts	it	to	your	back	to	listen	to	your	breathing
"	有时	这	医生	放置	它	到	你的	后退	到	听	到	你的	呼吸

[frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] . "

from	that	side	.	"
从	那	边	.	"

“有时候医生会把听诊器放在你背上，听听你那一侧的呼吸情况。”

" [wel] , [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] — [ə; eɪ] [bɪ'nɑːrəl] ['steθəskoʊp] [aʊt] [hɪr] ! "

"	Well	,	who	in	the	world	would	have	a	—	a	binaural	stethoscope	out	here	!	"
"	出色地	,	WHO	在	这	世界	会	有	一个	—	一个	双耳	听诊器	出去	这里	!	"

[æskt] [bʌd] .

asked	Bud	.
问	芽	.

“哎呀，这世上谁会带着——双耳听诊器来这儿啊！”巴德问道。

" [jɑːn] ['rekən] [dɑːk] .

"	Yon	reckon	Doc	.
"	扬	估计	医生	.

“你认为医生。

['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] !

Tunison	dropped	it	!
图尼森	掉落	它	!

图尼森把它扔了！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌvetərɪ'neriən] .

"	he	went	on	,	referring	to	the	local	veterinarian	.
"	他	去	在	,	指	到	这	当地的	兽医	.

他接着说，指的是当地的兽医。

" [ʃʌks] [noʊ] !

"	Shucks	no	!
"	呸	不	!

“哎呀，不！”

[kaʊ] ['dɑːktɝz] [dəunt][juːz] - [ɪm] , [nɑːt] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

Cow	doctors	don't	use	'	em	,	not	that	I	ever	heard	of	,	"	declared	Nort	.
奶牛	医生	不	使用	-	呃	,	不是	那	我	曾经	听到	的	,	"	声明	北	.

“据我所知，牛医生不用它们，”诺特说道。

" [ðoʊ] [dɑːk] . ['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən][ɪz][ʌp][tuː; tə] [deɪt] . "

"	Though	Doc	.	Tunison	is	up	to	date	.	"
"	尽管	医生	.	图尼森	是	向上	到	日期	.	"

“虽然图尼森医生掌握了最新的信息。”

" [hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒəːmz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk]

"	He	sure	was	in	discovering	that	it	was	germs	which	caused	the	epidemic
"	他	当然	曾是	在	发现	那	它	曾是	细菌	哪个	导致	这	流行性

['aʊtbreɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [læst] [jɪr] ,

outbreak	in	our	stock	last	year	,
暴发	在	我们的	库存	最后的	年	,

“他确实发现了去年导致我们库存中爆发疫情的病菌。”

" [riˈmɑːkt] [bʌd] .
" remarked Bud .
" 评论 芽 .

巴德说道。

" [jes] , [wiː; wi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðæt] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .
" Yes , we got out of that mighty lucky , " chimed in Dick .
" 是的 , 我们 得到 出去 的 那 强大的 幸运的 , " 齐声说道 在 迪克 .

“是的，我们真是太幸运了，”迪克插嘴道。

" [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] - [piːt] ? " [hiː; hi] [æskt] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" What's become of Pocut Pete ? " he asked , referring to a scoundrel of a
" 是什么 变得 的 - 皮特 ? " 他 问 , 指 到 一个 恶棍 的 一个
[ˈkaʊbɔɪ] .
cowboy .
牛仔 .

“波库特·皮特现在怎么样了？”他问道，指的是那个无赖牛仔。

" [oʊ] , [del] - [ænd; ənd][hæŋk] [ˈfɪʃər] [hæd; həd] [pʊl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][dʒeɪl] ,
" Oh , Del Pinzo and Hank Fisher had pull enough to get him out of jail ,
" 哦 , 德尔 - 和 汉克 费舍尔 有 拉 足够的 到 得到 他 出去 的 监狱 ,

“哦，德尔·平佐和汉克·费舍尔有足够的资源把他弄出监狱。”

[ˈæftər][ˈhiːd] [sɜːrvd] [ˈoʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm][fɔːr; fər] [inˈfektɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] , " [sed] [bʌd] .
after he'd served only part of his term for infecting our stock , " said Bud .
后 他会 服务 仅有的 部分 的 他的 学期 为了 感染 我们的 库存 , " 说 芽 .

“他因为传染我们的牲畜而只服了部分刑期，”巴德说。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ɪˈmiːdiətli]
He had reference to something which is explained in the volume immediately
他 有 参考 到 某物 哪个 是 解释 在 这 体积 立即地
[prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] .
preceding this .
前 这 .

他所指的内容在前一卷中有详细解释。

[del] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈmeksɪkən][hæf] - [briːd] [huː] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,
Del Pinzo was a notorious Mexican half - breed who , more than once ,
德尔 - 曾是 一个 臭名昭著 墨西哥 一半 - 品种 WHO , 更多的 比 一次 ,

德尔·平佐是一个臭名昭著的墨西哥混血儿，他不止一次.....

[hæd; həd] [meɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] .
had made trouble for the boy ranchers .
有 制成 麻烦 为了 这 男生 牧场主 .

给那些男孩牧场主们制造了麻烦。

[hæŋk] [ˈfɪʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ziː] [ræntʃ] , [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [skwer] [em] ,
Hank Fisher was the owner of Double Z ranch , adjoining that of Square M ,
汉克 费舍尔 曾是 这 所有者 的 双倍的 Z 牧场 , 相邻的 那 的 正方形 M ,

汉克·费舍尔是双Z牧场的主人，该牧场与Square M牧场相邻。

[wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [əˈdʒɔɪnɪŋ] ['hæpi] ['væli] .
one of Mr . Merkel's , and also adjoining Happy Valley .
一 的 先生 . 默克尔的 , 和 还 相邻的 快乐的 谷 .

默克尔先生的其中一处房产，也毗邻快乐谷。

- [piːt] [wʌz; wəz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tuːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ʌnˈskruːpjələs] [men] ,
Pocut Pete was believed to be a tool of these two unscrupulous men ,
- 皮特 曾是 相信 到 是 一个 工具 的 这些 二 无良的 男人 ,

人们认为波库特·皮特是这两个不择手段的人的工具。

[ænd; ənd] [del] - [hæd; həd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['sevrəl] ['grizər] [hu:] [slɪpt] [bæk] [ænd; ənd]

and	Del	Pinzo	had	at	his	command	Several	Greasers	who	slipped	back	and
和	德尔	-	有	在	他的	命令	一些	油头小子	WHO	滑倒了	后退	和

[fɔ:rθ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔ:rdər] ,

forth	over	the	Mexican	border	,
前进	超过	这	墨西哥	边界	,

德尔·平佐手下有好几个“油头党”，他们经常往返于墨西哥边境。

[nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['həuldiŋs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɜ-:kəl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

not	far	from	which	were	located	the	holdings	of	Mr	.	Merkel	and	the
不是	远的	从	哪个	是	位于	这	控股	的	先生	.	默克尔	和	这

[bɔɪ] ['ræntʃəz] .

boy	ranchers	.
男生	牧场主	.

离这里不远处就是默克尔先生和那些少年牧场主的产业。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['steθəskoʊp] [ɔ:l] [raɪt] , " [went] [ɑ:n] [nɔ:rt] , [æz; əz] [bʌd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	this	is	a	stethoscope	all	right	,	"	went	on	Nort	,	as	Bud	turned	toward	his
"	出色地	,	这	是	一个	听诊器	全部	正确的	,	"	去	在	北	,	作为	芽	转向	朝向	他的

['poʊni] ,

pony	,
小马	,

“嗯，这的确是个听诊器，”诺特继续说道，这时巴德转过身走向他的小马。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] .

with	the	evident	intention	of	mounting	.
和	这	明显	意图	的	安装	.

显然是意图攀爬。

" [ænd; ənd] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [its] ['du:ɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [hu:] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	And	I'd	give	a	lot	to	know	what	it's	doing	here	,	and	who	dropped	it	,
"	和	ID	给	一个	很多	到	知道	什么	它是	正在做	这里	,	和	WHO	掉落	它	,

“我非常想知道它为什么会在这里，是谁把它扔在这里的。”

" [spoʊk] [bʌd] .

"	spoke	Bud	.
"	辐	芽	.

巴德说道。

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] .

"	Let's	look	around	a	little	more	.
"	我们来吧	看	大约	一个	小的	更多的	.

“我们再四处看看吧。”

[aɪm] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

I'm	not	at	all	satisfied	with	this	.
我是	不是	在	全部	使满意	和	这	.

我对此非常不满意。

[aɪ] [ʃʊr] [sɔ:] , [sʌm; səm] [wʌn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pru:vz] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	sure	saw	,	some	one	here	,	and	this	proves	it	,
我	当然	锯	,	一些	一	这里	,	和	这	证明	它	,

我确实看到了，这里有人，这就能证明这一点。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] ['ɪnstrəmənt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

"	and	he	stuffed	the	doctor's	instrument	into	his	pocket	.
"	和	他	填充	这	医生的	乐器	进入	他的	口袋	.

然后他把医生的器械塞进了口袋里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sɔː] — [ɔːr] [θɔːt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] — ['sniːkɪŋ]
" It doesn't prove that the man you saw — or thought you just saw — sneaking
" 它 不 证明 那 这 男人 你 锯 — 或者 想法 你 只是 锯 — 鬼鬼祟祟
[ə'raʊnd] [hɪr] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
around here dropped it ,
大约 这里 掉落 它 ,

“这并不能证明你看到的——或者你以为你看到的——在这附近鬼鬼祟祟的那个人丢了东西。”

" [spoʊk] [nɔːrt] .
" spoke Nort .
" 辐 北 .

诺特说道。

" [wiːv] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] ['eni] [deɪ]
" We've been away for a week , and it may have been dropped any day
" 我们已经 到过 离开 为了 一个 星期 , 和 它 可能 有 到过 掉落 任何 天
[wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] . "
within that time . "
之内 那 时间 . "

“我们已经离开一周了，这事可能随时都会发生。”

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Yes , " agreed Bud .
" 是的 , " 同意 芽 .

“是的，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] ['mʌŋkiːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ?
" But who was monkeying around here as we rode back to camp ?
" 但 WHO 曾是 猴子 大约 这里 作为 我们 骑 后退 到 营 ?

“但是，当我们骑马返回营地时，是谁在这里胡闹呢？”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] !
That's what I want to know !
那就是 什么 我 想 到 知道 !

这正是我想要知道的！

" [haʊ'evər] , [sɜːrtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [dɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtər] .
" However , search as the boy ranchers did , they found no midnight visitor .
" 然而 , 搜索 作为 这 男生 牧场主 做过 , 他们 成立 不 午夜 游客 .

“然而，尽管牧场男孩们进行了搜寻，他们却没有发现午夜来访者。”

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æt; ət][ðer; ðər][kæmp] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstənt] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
All was quiet at their camp , save for the distant howl of a coyote ,
全部 曾是 安静的 在 他们的 营 , 节省 为了 这 遥远 嗥 的 一个 郊狼 ,

营地里一片寂静，只有远处传来郊狼的嚎叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .
and the splash of the water into the reservoir .
和 这 溅 的 这 水 进入 这 水库 .

以及水溅入水库的声音。

[ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hæpi] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] - [ʌp]
All the stock had been driven away from Happy Valley to the big round - up
全部 这 库存 有 到过 驱动 离开 从 快乐的 谷 到 这 大的 圆形的 - 向上
[æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ,
at Diamond X ,
在 钻石 X ,

所有牲畜都从欢乐谷赶到钻石X牧场参加大型围捕。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [gleɪd] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] ['kæt(ə)l] .
but soon the fertile glade would again be dotted with hungry cattle .
但 很快 这 沃 林间空地 会 再次 是 虚线 和 饥饿的 牛 .

但很快，这片肥沃的林间空地又会遍布饥饿的牛群。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] , " [sed] [bʌd] ,
" Well , I reckon we'll have to give up , " said Bud ,
" 出色地 , 我 估计 出色地 有 到 给 向上 , " 说 芽 ,

“好吧，我想我们只能放弃了，”巴德说道。

[wen] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [dɪ'skʌvərd] .
when a thorough search had been made , and no one discovered .
什么时候 一个 彻底 搜索 有 到过 制成 , 和 不 一 发现 .

经过彻底搜查，仍然无人发现。

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dɔ:r] ['dʌznt] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tempt] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [bʌst]
" The tunnel door doesn't show any signs of an attempt having been made to bust
" 这 隧道 门 不 展示 任何 标志 的 一个 试图 拥有 到过 制成 到 摔碎
[ˌaɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

“隧道门上没有任何试图强行打开的迹象；

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dɪk] .
does it ? " asked Dick .
做 它 ? " 问 迪克 .

“是吗？”迪克问道。

" [nɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] , [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" Not as far as I can see , in this light , " Bud replied .
" 不是 作为 远的 作为 我 能 看 , 在 这 光 , " 芽 回复 .

“就我目前所见，并非如此，”巴德回答道。

" [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" We'll take a stroll up here in the morning ,
" 出色地 拿 一个 漫步 向上 这里 在 这 早晨 ,

“我们明天早上会来这里散步。”

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['steθəskoʊp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" he went on as he thrust the stethoscope into his pocket .
" 他 去 在 作为 他 推力 这 听诊器 进入 他的 口袋 .

他一边说着，一边把听诊器塞进口袋里。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .
" Now for a little grub , and then to hit the hay .
" 现在 为了 一个 小的 幼虫 , 和 然后 到 打 这 干草 .

“现在吃点东西，然后就睡觉。”

[oʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天！

[bʌt; bət][aɪ][tu:; tə]['taɪərd] !
But I to tired !
但 我 到 疲劳的 !

但我太累了！

" [soʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['æftər] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][kæmp] ['stɔrz] ,
" So were the others , and after rummaging among their camp stores ,
" 所以 是 这 其他的 , 和 后 翻找 之中 他们的 营 商店 ,

其他人也一样，他们在营地的物资储备中翻找了一番后，

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] [kænd] ['pi:tʃɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] ['pɪkətɪd]

and	eating	some	crackers	and	canned	peaches	,	the	boys	,	having	picketed
和	吃	一些	饼干	和	罐装	桃子	,	这	男孩们	,	拥有	纠察队

[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,

their	horses	,
他们的	马匹	,

男孩们拴好马匹后，一边吃着饼干和罐装桃子，

[tɜ:rnd] [ɪn] , [roʊld] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

turned	in	,	rolled	up	in	their	blankets	,
转向	在	,	滚动	向上	在	他们的	毯子	,

他们翻身睡去，蜷缩在毯子里。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['piləuz] ,

and	were	asleep	almost	as	soon	as	their	heads	were	on	the	pillows	,
和	是	睡着了	几乎	作为	很快	作为	他们的	头部	是	在	这	枕头	,

他们几乎一沾枕头就睡着了。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [stʌft] [wɪð; wɪθ] [heɪ] .

which	were	,	as	a	matter	of	fact	,	stuffed	with	hay	.
哪个	是	,	作为	一个	事情	的	事实	,	填充	和	干草	.

事实上，里面塞满了干草。

[æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

An	examination	,	next	morning	,
一个	考试	,	下一个	早晨	,

第二天早上要考试。

[dis'kləuzd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [oʊn]

disclosed	nothing	more	in	the	neighborhood	of	the	tunnel	entrance	than	their	own
披露	没有什么	更多的	在	这	邻里	的	这	隧道	入口	比	他们的	自己的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

除了他们自己的信息外，他们没有透露隧道入口附近任何其他信息。

[ðer; ðər] ['pəuniz] - [fi:t] [ma:rks] , [ʌn'tɪl] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['sevrəl]

their	ponies	'	feet	marks	,	until	Bud	,	with	an	exclamation	,	pointed	to	several
他们的	小马	-	脚	标记	,	直到	芽	,	和	一个	感叹	,	尖	到	一些

['sɪgəret] [stʌbz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

cigarette	stubs	on	the	ground	,
卷烟	存根	在	这	地面	,

他们看着小马的蹄印，直到巴德惊呼一声，指着地上的几个烟头。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hæf] - [bə:nd] [mætʃɪz] .

and	a	number	of	half	-	burned	matches	.
和	一个	数字	的	一半	-	烧伤	比赛	.

还有一些烧了一半的火柴。

" [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] — [ɔ:r] ['jestərdeɪ] !

"	Some	one	was	here	last	night	—	or	yesterday	!
"	一些	一	曾是	这里	最后的	夜晚	—	或者	昨天	!

“昨晚——或者昨天——有人来过这里！”

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [spɑ:t] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] — ['i:ðər] ['restɪŋ] [ɔ:r] ['spaɪɪŋ] . "

"	And	they	stood	in	this	one	spot	for	some	time	—	either	resting	or	spying	.	"
"	和	他们	站立	在	这	一	点	为了	一些	时间	—	任何一个	休息	或者	间谍活动	.	"

“他们就那样站在那里，一站就是好一会儿——要么在休息，要么在窥探。”

" [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] ! " [æskt] [dɪk] .
" What would they be spying on ! " asked Dick .
" 什么 会 他们 是 间谍活动 在 ! " 问 迪克 .

“他们会监视什么呢！”迪克问道。

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] !
" Search me !
" 搜索 我 !

“搜我！”

" ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" frankly admitted Bud .
" 坦率地说 承认 芽 .

巴德坦率地承认道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['wɔːtər] [faɪt] [aɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
" But since we had that water fight I'm suspicious of everything .
" 但 自从 我们 有 那 水 斗争 我是 可疑的 的 一切 .

“但是自从我们打了那场水仗之后，我对一切都充满了怀疑。”

[ðoʊz] ['sɪgəret] [stʌbz] [ɑːr; ər] [freʃ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [drɑːpt] [læst] [naɪt] , [ɔːr] ['jestərdeɪ] .
Those cigarette stubs are fresh , and were dropped last night , or yesterday .
那些 卷烟 存根 是 新鲜的 , 和 是 掉落 最后的 夜晚 , 或者 昨天 .

这些烟头很新鲜，是昨晚或昨天掉落的。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][juːz] - [ɪm] ,
None of us use ' em ,
没有任何 的 我们 使用 - 呃 ,

我们谁都不用它们。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kaʊ] ['pʌntʃər] [duː] [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] ['leɪtli]
and though some of our cow punchers do they haven't been here lately
和 尽管 一些 的 我们的 奶牛 拳击手 做 他们 还没有 到过 这里 最近
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ðɪs] [freʃ] ['evɪdəns] .
enough to have left this fresh evidence .
足够的 到 有 左边 这 新鲜的 证据 .

虽然我们这里有些牧牛人确实会这样做，但他们最近来这里的次数不够多，所以没有留下这种新的证据。

[ðə; ði] [stʌbz] [ɑːr; ər] [nuː] [wʌnz] . "
The stubs are new ones . "
这 存根 是 新的 一个 . "

这些存根是新留的。

" [wel] , ['meɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [hɪr] [læst] [naɪt] , " [sed] [dɪk] .
" Well , maybe there was some one here last night , " said Dick .
" 出色地 , 或许 那里 曾是 一些 一 这里 最后的 夜晚 , " 说 迪克 .

“嗯，也许昨晚有人在这里，”迪克说。

" [aɪm] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" I'm positive of it ! " declared Bud .
" 我是 积极的 的 它 ! " 声明 芽 .

“我对此深信不疑！”巴德宣称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第2/9页

" [lets] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [dɔ:r] [lɑ:k] .
" Let's take another look at the big door lock .
" 我们来吧 拿 其他 看 在 这 大的 门 锁 .

“我们再来看看这扇大门的锁。”

" ['i:v(ə)n][ə; eɪ][kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [feɪld] [tu:; tə][dɪs'kloʊz] ['eni] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" Even a close inspection , however , failed to disclose any signs of the great
" 甚至 一个 关闭 检查 , 然而 , 失败的 到 透露 任何 标志 的 这 伟大的
['pɔ:rtl] ,
portal ,
门户网站 ,

“然而，即使仔细检查，也没有发现任何大入口的迹象。”

[ɔ:r][ɪts] ['hevi] ['pædlɑ:k] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .
or its heavy padlock having been tampered with .
或者 它是 重的 挂锁 拥有 到过 篡改 和 .

或者它的厚重挂锁被人动过手脚。

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðer; ðər]['eni][maːrks] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wer] [æn; ən] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
Nor were there any marks tending to show where an effort had been made
也不 是 那里 任何 标记 倾向于 到 展示 在哪里 一个 努力 有 到过 制成
[tu:; tə] [fɔ:rs] ['bɔrdz] [ɔ:f][ðə; ði] [freɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][set] .
to force boards off the frame in which the door was set .
到 力量 板 离开 这 框架 在 哪个 这 门 曾是 放 .

也没有任何痕迹表明曾有人试图强行将门框上的木板撬下来。

" [wel] , [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] , " [sed] [bʌd] ,
" Well , we'll just have to wait , " said Bud ,
" 出色地 , 出色地 只是 有 到 等待 , " 说 芽 ,

“好吧，我们只能等了。”巴德说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [tents] .
as he turned to go back down to the tents .
作为 他 转向 到 去 后退 向下 到 这 帐篷 .

他转身往帐篷走去。

" [hə'loʊ] , " [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ædɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ɔ:f] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
" Hello , " he suddenly added , as he gazed off up the valley .
" 你好 , " 他 突然 额外 , 作为 他 凝视 离开 向上 这 谷 .

“你好，”他突然说道，目光投向山谷。

" [hɪr] [kʌmz] ['sʌmbɑ:di] , ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ɔ:l] [pə'zest] , [tu:] !
" Here comes somebody , riding like all possessed , too !
" 这里 来 某人 , 骑术 喜欢 全部 拥有 , 也 !

“有人来了，骑得像着了魔似的！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:ləteri] ['hɔ:rsmən] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
" The boy ranchers watched the approach of the solitary horseman , and , as
" 这 男生 牧场主 观看 这 方法 的 这 孤 骑手 , 和 , 作为
[hi:; hi] [dru:] ['nɪrər] [bʌd] [ɪk'skleɪmd] :
he drew nearer Bud exclaimed :
他 画 更近 芽 惊呼 :

“男孩牧场主们注视着孤独的骑马者走近，当他走近时，巴德惊呼道：

" [its] [bʌk] [tuːθ] !
" It's Buck Tooth !
" 它是 巴克 齿 !

“是龅牙！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [seɪm] ['zuːni] ['ɪndiən] ,
" It was , in fact , that same Zuni Indian ,
" 它 曾是 , 在 事实 , 那 相同的 祖尼 印度 ,

“事实上，就是那位祖尼印第安人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kæmp] [kʊk] [ænd; ənd] [ræntʃ] [hænd][baɪ] ['bʌdz]
who had been engaged as a sort of camp cook and ranch hand by Bud's
WHO 有 到过 已订婚的 作为 一个 种类 的 营 厨师 和 牧场 手 经过 芽的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

他曾被巴德的父亲雇佣，担任营地厨师和牧场工人之类的职务。

['leɪtər] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bʌdz] ['sɜːrvɪs] .
later being transferred to Bud's service .
之后 存在 转移 到 芽的 服务 .

后来被调到巴德的部门。

[bʌk] [tuːθ] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
Buck Tooth was devoted to the boy ranchers .
巴克 齿 曾是 奉献 到 这 男生 牧场主 .

龅牙先生对那些男孩牧场主们忠心耿耿。

" [wɒts] ['mætər] , [bʌk] !
" What's matter , Buck !
" 是什么 事情 , 巴克 !

“怎么了，巴克！”

[wʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [raɪd] [soʊ]['prɑːntoʊ] ['fæʃ(ə)n] ! " [æskt] [bʌd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
What for you ride so pronto fashion ! " asked Bud as the Indian ,
什么 为了 你 骑 所以 普朗托 时尚 ! " 问 芽 作为 这 印度 ,

你为什么这么快就骑车？！”印第安人巴德问道。

[ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['hɔːrsmən] , [druː] [reɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
a superb horseman , drew rein close to the boy ranchers .
一个 高超 骑手 , 画 缰绳 关闭 到 这 男生 牧场主 .

一位技艺精湛的骑手，拉紧缰绳，靠近了那些年轻的牧场主们。

" [juː; jʊ] [reɪs] , ['meɪbi] , [bʌk] [tuːθ] ! "
" You race , maybe , Buck Tooth ! "
" 你 种族 , 或许 , 巴克 齿 ! "

“你或许是赛车手，龅牙！”

" [jep] — [reɪs] [tel] [juː; jʊ][bæd] [nuːz] !
" Yep — race tell you bad news !
" 是的 — 种族 告诉 你 坏的 消息 !

“没错——种族会告诉你坏消息！”

" [hæf] - [grʌntid] [ðə; ði]['zuːni] .
" half - grunted the Zuni .
" 一半 - 哼哼 这 祖尼 .

“祖尼人半哼半哼地说。”

" [bæd] [nuːz] ! " ['fɔːltəd] [bʌd] .
" Bad news ! " faltered Bud .
" 坏的 消息 ! " 犹豫不决 芽 .

“坏消息！”巴德结结巴巴地说。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] ['mʌðər] — [dæd] — - "
" Is it my mother — dad — - "
" 是 它 我的 母亲 — 爸爸 — - "

“是我妈妈——爸爸——吗？”

" [ðem; ðəm][ɔːl] [wel] , " [sed] [bʌk] [tuːθ] .
" Them all well , " said Buck Tooth .
" 他们 全部出色地 , " 说 巴克 齿 .

“他们都很好，”龅牙说道。

" [bʌt; bət][gɑːt][bæd] [nuːz] [ɔːl] [seɪm] .
" But got bad news all same .
" 但 得到 坏的 消息 全部 相同的 .

但还是收到了坏消息。

[juː; jʊ] [siː] ['enibɑːdi] [aʊt] [hɪr] ?
You see anybody out here ?
你 看 任何人 出去 这里 ?

你看到外面有人吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] ['wɪndɪd] [stiːd] .
" and he slipped from his saddle to rest his almost winded steed .
" 和 他 滑倒了 从 他的 鞍 到 休息 他的 几乎 喘息 骏马 .

于是他从马鞍上下来，让几乎喘不过气的马儿休息一下。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [skrætʃt] [seɪf]
THE SCRATCHED SAFE
这 刮痕 安全的

刮花的保险箱

['iːgərli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [bʌk] [tuːθ] .
Eagerly the boy ranchers gathered about Buck Tooth .
急切地 这 男生 牧场主 聚集 关于 巴克 齿 .

男孩牧场主们兴高采烈地聚集在龅牙周围。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz] [ɪf] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]
The Indian , as if rather ashamed of the hurry and emotion that had
这 印度 , 作为 如果 相当 羞愧 的 这 匆忙 和 情感 那 有
[pə'zest] [hɪm; ɪm] ,
possessed him ,
拥有 他 ,

这位印度人似乎对自己刚才的匆忙和激动感到有些羞愧，

[gruː] ['kwaɪətər][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['poʊniz] [hed] ,
grew quieter as he threw the reins down over his pony's head ,
生长 更安静 作为 他 扔 这 缰绳 向下 超过 他的 小马的 头 ,

他把缰绳扔到小马头上，声音渐渐安静下来。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [streɪ] .
as an intimation to the animal not to stray .
作为 一个 暗示 到 这 动物 不是 到 流浪 .

以此警告动物不要走失。

[ðen] [ðə; ði]['zuːni] [tɜːrnd] [tɔːrd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
Then the Zuni turned toward Bud and his cousins .
然后 这 祖尼 转向 朝向 芽 和 他的 表兄弟姐妹 .

然后祖尼人转向巴德和他的堂兄弟们。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][bæd] [nuːz] , [bʌk] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['westərn] [læd]
" This is the second time you gave me bad news , Buck , " remarked the western lad
" 这 是 这 第二 时间 你 给予 我 坏的 消息 , 巴克 , " 评论 这 西 小伙子
.
:
.

“这是你第二次给我带来坏消息了，巴克，”西部小伙子说道。

" [rɪˈembər] ? "
" Remember ? "
" 记住 ? "

“记住？ ”

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʃɑːrpli] .
" How ? " asked the Indian sharply .
" 如何 ? " 问 这 印度 尖锐地 .

“怎么会？”印度人厉声问道。

" [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [juːv] [brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bæd] .
" I say this is the second time you've brought news of something bad .
" 我 说 这 是 这 第二 时间 你已经 带来 消息 的 某物 坏的 .

“我说这是你第二次带来坏消息了。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['stɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .
You were the first to tell me about the water stopping in the reservoir .
你 是 这 第一的 到 告诉 我 关于 这 水 停止 在 这 水库 .

你是第一个告诉我水库停水的人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['raʊzɪŋ] [taɪmz] ; ['dɪdnt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ? "
And from then on we had some rousing times ; didn't we , fellows ? "
和 从 然后 在 我们 有 一些 振奋人心的 时代 ; 没有 我们 , 伙伴们 ? "
[æskt] [bʌd] ,
asked Bud ,
问 芽 ,

“从那以后，我们就经历了一段激动人心的时光，不是吗，伙计们？”巴德问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
turning to his chums .
转弯 到 他的 朋友们 .

转向他的朋友们。

" [ðæts] [raɪt] ! " [əˈsentid] [nɔːrt] .
" That's right ! " assented Nort .
" 那就是 正确的 ! " 同意 北 .

“没错！”诺特赞同道。

" [bʌt; bət] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] ?
" But what's going on now ?
" 但 是什么 去 在 现在 ?

但现在情况如何?

" [dɪk] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] .
" You said it ! " exclaimed Bud .
" 你 说 它 ! " 惊呼 芽 .

“你说得对！”巴德惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [bʌk] [tuːθ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gæsɪŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" I should let Buck Tooth tell it , instead of keeping him gassing away about the
" 我 应该 让 巴克 齿 告诉 它 , 反而 的 保持 他 气体 离开 关于 这
[pæst] .
past .
过去的 .

“我应该让龅牙自己说，而不是让他继续喋喋不休地谈论过去的事情。”

[wɒts] [ðə; ði] [roʊ] , [bʌk] ? "
What's the row , Buck ? "
是什么 这 排 , 巴克 ? "

怎么了，巴克?

" ['rɔbəz] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['ænsər] .
" Robbers ! " was the Indian's answer .
" 强盗 ! " 曾是 这 印度人的 回答 .

“强盗！”印第安人回答道。

" ['rɔbəz] ?
" Robbers ?
" 强盗 ?

“强盗？”

[æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ? " [kraɪd] [bʌd] .
At Diamond X ? " cried Bud .
在 钻石 X ? " 哭 芽 .

“在钻石X？”巴德喊道。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] ['eniθɪŋ] ?
" Did they get anything ?
" 做过 他们 得到 任何事物 ?

他们得到什么了吗?

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" ['enibɑːdi] [hɜːrt] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Anybody hurt ? " asked Nort .
" 任何人 伤害 ? " 问 北 .

“有人受伤吗？”诺特问道。

" [get] [sʌm; səm] ['mʌni] — ['noʊbɑːdi] [hɜːrt] ['oʊnli] [beɪb] — [hɪm; ɪm] [get] ['broʊkən] [leg] , " [hæf] - [grʌntid]
" Get some money — nobody hurt only Babe — him get broken leg , " half - grunted
" 得到 一些 钱 — 无人 伤害 仅有的 宝贝 — 他 得到 破碎的 腿 , " 一半 - 哼哼
[ðə; ði] ['ɪndiən] .
the Indian .
这 印度 .

“弄点钱——没人受伤，只有贝比——他的腿断了，”印第安人半是咕哝着说。

" [beɪb] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['broʊkən] [leg] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['rɔbəz] ? " [gɑːspt] [bʌd] .
" Babe has a broken leg in a fight with robbers ? " gasped Bud .
" 宝贝 有 一个 破碎的 腿 在 一个 斗争 和 强盗 ? " 倒吸一口气 芽 .

“贝贝和劫匪搏斗时腿断了？”巴德倒吸了一口凉气。

" [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] , [bʌk] !
" Shoot it along a little faster , Buck !
" 射击 它 沿着 一个 小的 快点 , 巴克 !

“巴克，再快点开枪！”

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [let] [juː; jʊ] [raɪd] ['hɑːrdər] [æt; ət] [fɜːrst] .

I'm	sorry	I	didn't	let	you	ride	harder	at	first	.
我是	对不起	我	没有	让	你	骑	更难	在	第一的	.

很抱歉一开始没让你骑得更猛一些。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [get] ?

How	much	did	they	get	?
如何	很多	做过	他们	得到	?

他们得到了多少?

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌsləz] ,

Was	it	rustlers	,
曾是	它	偷牛贼	,

是偷牛贼吗?

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['kʊki] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reɪz(ə)n] [ɪn] [ðæt] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ]

and	I'll	bet	a	cookie	with	a	raisin	in	that	Del	Pinzo	and	his	gang
和	患病的	赌注	一个	曲奇饼	和	一个	葡萄干	在	那	德尔	-	和	他的	帮派

[hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['freɪkəs] !

had	a	hand	in	the	fracas	!
有	一个	手	在	这	骚乱	!

我敢打赌，德尔·平佐和他的团伙肯定参与了这场骚乱!

[dɪd] [beɪb] [ʃuːt] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] ? "

Did	Babe	shoot	any	of	'	em	?	"
做过	宝贝	射击	任何	的	-	呃	?	"

贝比有没有开枪打死他们?

" [beɪb] [hɪm; ɪm] [traɪ] — [bʌt; bət] [tuː] [fæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	Babe	him	try	—	but	too	fat	,	"	said	the	Indian	,
"	宝贝	他	尝试	—	但	也	胖的	,	"	说	这	印度	,

“宝贝，他可以试试——但他太胖了，”印第安人说。

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] , " [fɔːl] [daʊn] — [bʌst] [leg] .

with	as	near	to	a	chuckle	as	ever	he	achieved	,	"	Fall	down	—	bust	leg	.
和	作为	靠近	到	一个	轻笑	作为	曾经	他	已达成	,	"	落下	向下	—	摔碎	腿	.

他用他所能达到的最接近轻笑的语气说道：“摔倒——腿断了。”

[jʊr; jər] ['pɑːdreɪ] [noʊ] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [gɔːn] , [bʌt; bət] [bɪg] ['aɪərn] [bɑːks] [nɑːt] ['oʊpənd] . "

Your	padre	no	can	tell	how	much	money	gone	,	but	big	iron	box	not	opened	.	"
你的	神父	不	能	告诉	如何	很多	钱	已消失	,	但	大的	铁	盒子	不是	打开	.	"

你神父也不知道丢了多少钱，但那个大铁箱子还没打开。

" [oʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪf] , [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Oh	,	they	didn't	get	to	the	safe	,	then	!	"	exclaimed	Bud	with	relief	in	his	voice	.
"	哦	,	他们	没有	得到	到	这	安全的	,	然后	!	"	惊呼	芽	和	宽慰	在	他的	嗓音	.

“哦，看来他们没拿到保险箱！”巴德松了口气，惊呼道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] , [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] , [ðæt] ['meni]

For	he	knew	,	at	this	season	of	the	spring	round	-	up	,	that	many
为了	他	知道	,	在	这	季节	的	这	春天	圆形的	-	向上	,	那	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

thousands	of	dollars	,
数千	的	美元	,

因为他知道，在春季围捕牲畜的季节，会有成千上万美元的收入。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] , [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [kept] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [seɪf] .

from	the	sale	of	cattle	,	were	often	kept	in	his	father's	safe	.
从	这	销售	的	牛	,	是	经常	保留	在	他的	父亲的	安全的	.

卖牛所得的钱，通常都存放在他父亲的保险箱里。

" [bʌt; bət][goʊ] [ə'hed] , [bʌk] !
" But go ahead , Buck !
" 但 去 前方 , 巴克 !

“但是，巴克，你继续吧！”

[tel] [ju: 'es] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Tell us more about it .
告诉 我们 更多的 关于 它 .

请您详细介绍一下。

[step] [ɑ:n][hɜ:r; hər] !
Step on her !
步 在 她 !

踩死她！

[gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][gæs] !
Give her the gas !
给 她 这 气体 !

给她加点油！

['oʊpən][ðə; ði] ['θrɑ:tl] ! "
Open the throttle ! "
打开 这 风门 ! "

加大油门！

" ['hu:] ? " [grʌntid] [ðə; ði]['zu:ni] , ['kwestʃənɪŋli] .
" Hu ? " grunted the Zuni , questioningly .
" 胡 ? " 哼哼 这 祖尼 , 质疑地 .

“咦？”祖尼人咕哝了一声，疑惑地问道。

" [aɪ] [step] [ɑ:n] - ? "
" I step on somet'ing ? "
" 我 步 在 - ? "

“我踩到什么东西了吗？”

" [jʊə(r)] ['oʊnli] ['mɪksɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! " [dɪ'klerd] [nɔ:rt] " [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] , [bʌd] . "
" You're only mixing him up ! " declared Nort " Let him take his own time , Bud . "
" 你是 仅有的 混合 他 向上 ! " 声明 北 " 让 他 拿 他的 自己的 时间 , 芽 . "

“你只会把他搞混！”诺特说道，“让他慢慢来，巴德。”

" [ɪf] [aɪ][du:] ['hi:l] [bi:; bi] [ʌn'tɪl] [nu:n] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][ðə; ði][fækts] .
" If I do he'll be until noon giving us the facts .
" 如果 我 做 地狱 是 直到 中午 给予 我们 这 事实 .

“如果我这么做，他会一直待到中午，给我们提供事实真相。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['rɔbəz] [lu:tid] ['dædz] ['ɑ:fɪs] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [seɪf] ['oʊpən] ,
And if the robbers looted dad's office , even if they didn't get the safe open ,
和 如果 这 强盗 被洗劫一空 爸爸的 办公室 , 甚至 如果 他们 没有 得到 这 安全的 打开 ,

即使劫匪没能打开保险箱，但如果他们洗劫了爸爸的办公室，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]['taɪdi][sʌm; səm] ,
they may have lit out with a tidy sum ,
他们 可能 有 点燃 出去 和 一个 整齐的 和 ,

他们可能卷走了一大笔钱，

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] - [ɪm] .
and we ought to take the trail after ' em .
和 我们 应该 到 拿 这 踪迹 后 - 呃 .

我们应该沿着他们的踪迹追踪下去。

[ðæts] [wʌt] [bʌk] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] , ['laɪkli] !
That's what Buck came here for , likely !
那就是 什么 巴克 来了 这里 为了 , 可能 !

巴克很可能就是为此而来的！

[tuː; tə] [get] [juː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [end] .

To	**get**	**us**	**on**	**the**	**chase**	**from**	**this**	**end**	**.**
到	得到	我们	在	这	追赶	从	这	结尾	.

好让我们从这边开始追击。

[goʊ] [ə'hed] !

Go	**ahead**	**!**
去	前方	!

前进!

[ʃuːt] !

Shoot	**!**
射击	!

射击!

" [hiː; hi] [ri'kwestid] , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrb(ə)l] ['faɪər] , [nɑːt] ['æktʃuəl] .

"	**he**	**requested**	**,**	**meaning**	**a**	**verbal**	**fire**	**,**	**not**	**actual**	**.**
"	他	请求	,	意义	一个	口头	火	,	不是	实际的	.

“他要求的是口头上的开火，而不是实际的开火。”

['weðər] [bʌk] [tuːθ] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['ʌndər] [ðiːz] [kən'fjuːzɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɪn]

Whether	**Buck**	**Tooth**	**would**	**have**	**succeeded**	**,**	**under**	**these**	**confusing**	**directions**	**,**	**in**
无论	巴克	齿	会	有	成功了	,	在下面	这些	令人困惑	方向	,	在

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] ,

making	**a**	**quick**	**,**
制作	一个	快的	,

在这些令人困惑的指示下，龅牙是否能够成功快速地.....

[dɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['setld] .

dear	**statement**	**of**	**the**	**matter**	**is**	**a**	**question**	**that**	**was**	**not**	**settled**	**.**
亲爱的	陈述	的	这	事情	是	一个	问题	那	曾是	不是	定居	.

亲爱的，这件事目前还没有定论。

[fɔːr; fər] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] , [dɪk] [lʊkt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]

For	**,**	**just**	**as**	**the**	**Indian**	**was**	**about**	**to**	**resume**	**,**	**Dick**	**looked**	**off**	**toward**	**the**
为了	,	只是	作为	这	印度	曾是	关于	到	恢复	,	迪克	看起来	离开	朝向	这

['dɪstənt] [hɪlz] ,

distant	**hills**	**,**
遥远	丘陵	,

就在印第安人准备继续讲述的时候，迪克望向了远处的山丘。

[wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'twiːn] ['daɪmənd] [eks] ['prɑːpər] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['væli] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

which	**lined**	**the**	**trail**	**between**	**Diamond**	**X**	**proper**	**,**	**and**	**Happy**	**Valley**	**,**	**and**	**the**
哪个	衬里	这	踪迹	之间	钻石	X	恰当的	,	和	快乐的	谷	,	和	这

[læd] [ɪk'skleɪmd] :

lad	**exclaimed**	**:**
小伙子	惊呼	:

沿着钻石X购物中心和跑马地购物中心之间的道路，那少年惊呼道:

" [hɪr] [kʌmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] [naʊ] , ['raɪdɪŋ] [laɪk] [sæm] [hɪl] !

"	**Here**	**comes**	**one**	**of**	**the**	**robbers**	**now**	**,**	**riding**	**like**	**Sam**	**Hill**	**!**
"	这里	来	一	的	这	强盗	现在	,	骑术	喜欢	山姆	爬坡道	!

“看，其中一个劫匪来了，骑得像山姆·希尔一样！”

" [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɑːrtnər] , [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [ðer; ðər]

"	**Bud**	**and**	**Nort**	**leaped**	**to**	**the**	**side**	**of**	**their**	**partner**	**,**	**their**	**hands**	**on**	**their**
"	芽	和	北	跳跃	到	这	边	的	他们的	伙伴	,	他们的	双手	在	他们的

['wɛpənz] ,

weapons	**,**
武器	,

巴德和诺特跳到同伴身边，双手握着武器。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] , ['hævɪŋ] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
but , after a glimpse of the approaching horseman , having shaded his eyes
但 , 后 一个 一瞥 的 这 接近 骑手 , 拥有 阴影 他的 眼睛
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [bʌd] [kraɪd] :
with his hands , Bud cried :
和 他的 双手 , 芽 哭 :

但是，当他瞥见骑马而来的骑士时，巴德用手遮住眼睛，喊道：

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['rɑːbər] !
" That isn't a robber !
" 那 不是 一个 强盗 !

“那不是强盗！”

[its] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
It's Yellin ' Kid .
它是 耶林 - 孩子 .

是叫喊小子。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] .
I know his riding .
我 知道 他的 骑术 .

我知道他骑车的水平。

[aɪ] ['rekən] ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
I reckon he's come to give us the straight of it !
我 估计 他是 来 到 给 我们 这 直的 的 它 !

我觉得他是来给我们实话实说的！

" [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
" Which proved to be the case .
" 哪个 已证实 到 是 这 案件 .

事实证明确实如此。

" [bʌk] [ˌaʊt'roʊd] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [reɪn] ,
" Buck outrode me , " admitted Yellin ' Kid as he drew rein ,
" 巴克 胜出 我 , " 承认 耶林 - 孩子 作为 他 画 缰绳 ,

“巴克骑得比我好，”耶林小子一边拉缰绳一边承认道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
and his voice was not as loud as usual .
和 他的 嗓音 曾是 不是 作为 大声 作为 通常 .

他的声音也不像往常那么大了。

" [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [tiː 'eɪtʃ] - [breɪk] [wʌz; wəz]
" We started at th ' same time , shortly after midnight when th ' break was
" 我们 开始 在 th - 相同的 时间 , 不久 后 午夜 什么时候 th - 休息 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

“我们同时开始，就在午夜刚过休息时间的时候。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪndiːənz] [kai'juːs] [ʃɔːr] [kæn; kən] [step] [sʌm; səm] !
but that Indian's cayuse shore can step some !
但 那 印度人的 卡尤斯 支撑 能 步 一些 !

但那位印第安人的海岸可真够崎岖的！

[æn; ən] - [bʌk] [kæn; kən] [raɪd] — [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! "
An ' Buck can ride — let me tell you ! "
一个 - 巴克 能 骑 — 让 我 告诉 你 ! "

巴克骑术精湛——我跟你说！

" [juː; jʊ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['rɪŋər] [ðæt] [taɪm] ! " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] .
" **You** **shot** **a** **ringer** **that** **time** **!** **"** **asserted** **Bud** **.**
" 你 射击 一个 铃声 那 时间 ! " 断言 芽 .

“你那次打中了个外野手！”巴德断言道。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] !
" **But** **what** **happened** **!**
" 但 什么 发生 !

但是到底发生了什么！

[ænd; ənd][ɪz] [beɪb] ['bædli] [hɜːrt] ! "
And **is** **Babe** **badly** **hurt** **!** **"**
和 是 宝贝 糟糕 伤害 ! "

宝贝伤得很重！

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不！

[hiː; hi][dʒʌst] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['gɛtɪn] - [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tiː] - [teɪk] [ə; eɪ][pɑːt]
He **just** **twisted** **his** **ankle** **gettin** **'** **out** **of** **his** **bunk** **in** **a** **hurry** **t** **'** **take** **a** **pot**
他 只是 扭曲 他的 踝 获得 - 出去 的 他的 假寐 在 一个 匆忙 t - 拿 一个 锅
[ʃɑːt] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [bʌntʃ] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][juː 'es] [ʌp] .
shot **at** **th** **'** **bunch** **that** **tried** **to** **hold** **us** **up** **.**
射击 在 th - 束 那 尝试 到 抓住 我们 向上 .

他匆忙从铺位上下来，想朝那群试图阻拦我们的人开枪，结果扭伤了脚踝。

[dɑːk] .
Doc **.**
医生 .

医生。

['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən] [sez] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . "
Tunison **says** **he'll** **be** **all** **right** **in** **a** **week** **.** **"**
图尼森 说道 地狱 是 全部 正确的 在 一个 星期 . "

图尼森说他一周后就会好起来。

" [bʌt; bət]['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən][ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['dɑːktər] ! " ['ɔbdʒiktid] [bʌd] , [fɔːr; fər] [beɪb] ,
" **But** **Tunison** **is** **a** **horse** **doctor** **!** **"** **objected** **Bud** **,** **for** **Babe** **,**
" 但 图尼森 是 一个 马 医生 ! " 反对 芽 , 为了 宝贝 ,

“但是图尼森是位兽医啊！”巴德反驳道，因为贝贝……

[ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] ['daɪməənd] [eks] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
the **fat** **assistant** **foreman** **of** **Diamond** **X** **,** **was** **a** **prime** **favorite** **with** **him**
这 胖的 助手 领班 的 钻石 X , 曾是 一个 主要的 最喜欢的 和 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
and **his** **cousins** **.**
和 他的 表兄弟姐妹 .

Diamond X 的那个胖胖的助理工头是他和他的堂兄弟们最喜欢的人。

" [jes] , [ʃɔːr] [hiː; hi][ɪz] !
" **Yes** **,** **shore** **he** **is** **!**
" 是的 , 支撑 他 是 !

“没错，他绝对是！”

[waɪ] [nɑːt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['dɑːktər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kaʊ] ['pʌntʃər] ! " ['tʃʌkld] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

A	horse	doctor	for	a	cow	puncher	!	"	chuckled	Yellin	-	Kid	.
一个	马	医生	为了	一个	奶牛	冲床	！	"	轻笑	耶林	-	孩子	。

“给牛仔找个马医生！”耶林小子笑着说。

" [bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði][jɑːrn] .

"	But	here's	the	yarn	.
"	但	这里是	这	纱	。

但事情是这样的。

" [ˌðerə'pɑːn] , ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['poʊni] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ,

"	Thereupon	,	having	turned	his	pony	out	to	graze	with	the	Indian's	,
"	于是	,	拥有	转向	他的	小马	出去	到	轻擦	和	这	印度人的	,

于是，他把小马放出去和印第安人的马一起吃草，

['jɛlɪn] - [kɪd] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Yellin	-	Kid	told	the	boys	what	had	happened	.
耶林	-	孩子	讲述	这	男孩们	什么	有	发生	。

“大喊大叫的小孩”把发生的事情告诉了男孩们。

" [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [raʊnd] - [ʌp] ['brændɪn] - ['oʊvər][tuː; tə]

"	We	started	some	of	the	cattle	from	th	'	round	-	up	brandin	'	over	to
"	我们	开始	一些	的	这	牛	从	th	-	圆形的	-	向上	布兰丁	-	超过	到

[tiː 'eɪtʃ] - ['reɪlroʊd] ,

th	'	railroad	,
th	-	铁路	,

“我们开始把一些围捕来的牛烙上印记，然后赶到铁路边去。”

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['steɪtɪd] , " [æn; ən] - ['fɔləu ɔn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [wiː; wi][ɔːl] ['setld] [daʊn]

"	the	cowboy	stated	,	"	an	'	followin	'	th	'	usual	preliminaries	we	all	settled	down
"	这	牛仔	声明	,	"	一个	-	跟随	-	th	-	通常	预备工作	我们	全部	定居	向下

[fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [naɪt] ,

for	th	'	night	,
为了	th	-	夜晚	,

“牛仔说道，” “按照惯例，我们都安顿下来准备过夜了。”

['æftər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [roʊd] [ɔːf] .

after	you	fellows	rode	off	.
后	你	伙伴们	骑	离开	。

你们几个骑马离开之后。

[æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tiː] - [hɪt][maɪ] [bʌŋk] !

An	'	let	me	tell	you	I	was	glad	t	'	hit	my	bunk	!
一个	-	让	我	告诉	你	我	曾是	高兴的	t	-	打	我的	假寐	！

让我告诉你，我很高兴能躺到我的铺位上！

" [wel] , [sʌm; səm] [taɪm] [nɪr] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi] , [aʊt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['bʌŋkhaʊs] ,

"	Well	,	some	time	near	midnight	we	,	out	in	th	'	bunkhouse	,
"	出色地	,	一些	时间	靠近	午夜	我们	,	出去	在	th	-	宿舍	,

“嗯，大约在午夜时分，我们在宿舍里，

[wʌz; wəz] [raʊzd] [ʌp] [baɪ] ['ʃuːtɪn] - [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['bʌŋgəloʊ] , [bʌd] .

was	roused	up	by	shootin	'	from	your	father's	bungalow	,	Bud	.
曾是	唤醒	向上	经过	射击	-	从	你的	父亲的	平房	,	芽	。

巴德，你被你父亲的平房里的枪声惊醒了。

[kɔːrs] [ðæt] ['kudnt] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl][gɑːt]['aʊər; ɑːr]['gʌnz][æn; ən] -

Course	that	couldn't	mean	but	one	thing	,	an	'	we	all	got	our	guns	an	'
课程	那	不能	意思是	但	一	事物	,	一个	-	我们	全部	得到	我们的	枪支	一个	-

[rʌʃt] [aʊt] , - .

rushed	out	,	natcherally	.
匆忙	出去	,	-	。

这只能说明一件事，所以我们都拿起枪，毫不犹豫地冲了出去。

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] ['raɪdɪn] - [ɔːf][ɪn]['tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːrknəs] , [jʊr; jər]['fɑːðər]['faɪrɪn] -

But	all	we	saw	was	a	bunch	ridin	'	off	in	th	'	darkness	,	your	father	firin	'
但	全部	我们	锯	曾是	一个	束	骑行	-	离开	在	th	-	黑暗	,	你的	父亲	开火	-

[æt; ət] - [ɪm] ,

at	'	em	,
在	-	呃	,

但我们看到的只是一群人骑马消失在黑暗中，你父亲向他们开枪。

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

芽。

" [kʌm] [tiː] - [faɪnd] [aʊt] ,

"	Come	t	'	find	out	,
"	来	t	-	寻找	出去	,

“到时候就知道了，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [woʊk] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːfɪs] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪf]

your	mother	had	been	woke	up	by	a	noise	in	th	'	office	where	th	'	safe
你的	母亲	有	到过	觉醒	向上	经过	一个	噪音	在	th	-	办公室	在哪里	th	-	安全的

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

你母亲被办公室里的动静吵醒了，保险箱就在那里。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [æn; ən] - [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

She	called	your	father	an	'	he	took	a	look	,	with	his	gun	,	of	course	.
她	称为	你的	父亲	一个	-	他	采取	一个	看	,	和	他的	枪	,	的	课程	.

她打电话给你父亲，他看了看，当然，还带着枪。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][mæsk]['traɪɪn] - [tiː] - ['oʊpən][tiː 'eɪtʃ] - [strɔːŋ] [bɑːks] ,

He	saw	a	man	in	a	mask	tryin	'	t	'	open	th	'	strong	box	,
他	锯	一个	男人	在	一个	面具	尝试	-	t	-	打开	th	-	强的	盒子	,

他看到一个戴着面具的男人试图打开保险箱。

[ænd; ənd][jʊr; jər][dæd] [geɪv] [tiː 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] ['kaʊntərsaɪn] .

and	your	dad	gave	th	'	usual	countersign	.
和	你的	爸爸	给予	th	-	通常	会签	.

你爸爸给了他惯常的暗号。

" [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['bɜːrglər] [wiːld] , [æn; ən] - [pɑːpt] [wʌn][æt; ət][jʊr; jər][dæd] , [nɑːt] ['hɪtɪn] - [hɪm; ɪm]

"	But	th	'	burglar	wheeled	,	an	'	popped	one	at	your	dad	,	not	hittin	'	him
"	但	th	-	窃贼	带轮子的	,	一个	-	爆裂	一	在	你的	爸爸	,	不是	击中	-	他

[aɪm][glæd][tiː] - [seɪ] ,

I'm	glad	t	'	say	,
我是	高兴的	t	-	说	,

“但是窃贼转身朝你爸爸开了一枪，幸好没打中他。”

[æn; ən] - [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndər][hiː; hi] [dʒʌmpt] , [tiː 'eɪtʃ] - ['bɜːrglər] , [aɪ] [miːn] .

an	'	out	th	'	winder	he	jumped	,	th	'	burglar	,	I	mean	.
一个	-	出去	th	-	卷线器	他	跳了起来	,	th	-	窃贼	,	我	意思是	.

然后他就从窗户跳了出去，我是说，那个窃贼。

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [gæŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [weɪtɪn] - , [roʊd] [ɔːf] , ['ʃuːtɪn] - [sʌm; səm] ,

Then	the	rest	of	th	'	gang	,	which	was	waitin	'	,	rode	off	,	shootin	'	some	,
然后	这	休息	的	th	-	帮派	,	哪个	曾是	等待	-	,	骑	离开	,	射击	-	一些	,

然后，其余等候在那里的同伙骑马离开，边走边开枪。

[æz; əz][jʊr; jər][dæd][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - .

as	your	dad	was	doin	'	.
作为	你的	爸爸	曾是	做	-	.

就像你爸爸做的那样。

" [kʌm] [tiː] - [faɪnd] [aʊt] ,
" Come t ' find out ,
" 来 t - 寻找 出去 ,

“到时候就知道了，

[ðeid] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [desk] [wer] [jʊr; jər][dæd] [left] [tiː 'eɪtʃ] -
they'd got a few hundred dollars from the desk where your dad left th '
他们会 得到 一个 很少 百 美元 从 这 桌子 在哪里 你的 爸爸 左边 th -
[kæʃ] ,
cash ,
现金 ,

他们从你爸爸留下现金的桌子上找到了几百美元。

[bʌd] , [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [meɪn] [pɑːrt][wʌz; wəz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [seɪf] , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [get]['oʊpən] .
Bud , but th ' main part was in th ' safe , an ' that they couldn't get open .
芽 , 但 th - 主要的 部分 曾是 在 th - 安全的 , 一个 - 那 他们 不能 得到 打开 .

巴德，但是主要部分在保险箱里，他们打不开。

[kɔːrs] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['noʊd] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp][wiː; wi]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] ['pɑːsi] , [æn; ən] -
Course soon as we knowed what was up we organized a posse , an '
课程 很快 作为 我们 已知 什么 曾是 向上 我们 组织 一个 民兵 , 一个 -
['stɑːrtɪd] [ɔːf] — [ɔːl][bʌt; bət] [beɪb] .
started off — all but Babe .
开始 离开 — 全部 但 宝贝 .

当然，我们一知道发生了什么事，就组织了一队人马出发了——除了贝贝。

[hiː; hi] [fel] — [ɔːr] [roʊld] — [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [æn; ən] - ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][leg] , ['sʌmhaʊ] .
He fell — or rolled — out of his bunk an ' twisted his leg , somehow .
他 跌倒 — 或者 滚动 — 出去 的 他的 假寐 一个 - 扭曲 他的 腿 , 不知何故 .

他从铺位上摔了下来（或者说滚了下来），不知怎么扭伤了腿。

" ['enihaʊ] , [bʌk] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ɔːf][tiː] - [raɪd] [ðɪs] [weɪ] ,
" Anyhow , Buck an ' I was told off t ' ride this way ,
" 无论如何 , 巴克 一个 - 我 曾是 讲述 离开 t - 骑 这 方式 ,

“总之，我和巴克被告知要往这边骑。”

['pɑːrtli][tiː] - [let][juː; jʊ] ['fɛlɜ-z] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
partly t ' let you fellers know what had happened ,
部分 t - 让 你 伙计们 知道 什么 有 发生 ,

部分原因是想让你们这些家伙知道发生了什么事，

[æn; ən] - ['pɑːrtli][tiː] - [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [skʌŋks] [wʌt] [rɔbd] [jʊr; jər]
an ' partly t ' see if there was any trace of th ' skunks what robbed your
一个 - 部分 t - 看 如果 那里 曾是 任何 痕迹 的 th - 臭鼬 什么 被抢劫 你的
[dæd] [daʊn] [hɪr] [ɪn] ['hæpi] ['væli] .
dad down here in Happy Valley .
爸爸 向下 这里 在 快乐的 谷 .

部分原因是为了看看有没有臭鼬的踪迹，就是它们抢劫了你父亲在快乐谷的房子。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[siːn] ['enibɑːdi] ? "
Seen anybody ? "
已见 任何人 ? "

看到人了吗?

" [wel] , [jes] , [wiː; wi][dɪd] [siː] [sʌm; səm][wʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [læst]
" **Well** , **yes** , **we** **did** **see** **some** **one** **sneaking** **around** **here** **when** **we** **arrived** **last**
" 出色地 , 是的 , 我们 做过 看 一些 一 鬼鬼祟祟 大约 这里 什么时候 我们 到达的 最后的
['iːvnɪŋ] ,
evening **,**
晚上 ,

“嗯，是的，我们昨晚到的时候确实看到有人在这里鬼鬼祟祟的。”

" [bʌd] ['ænsər] .
" **Bud** **answered** **.**
" 芽 回答 .

巴德回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɑːbəri] . "
" **But** **that** **was** **long** **before** **the** **robbery** **.** **"**
" 但 那 曾是 长的 前 这 抢劫 . "

“但那是在抢劫案发生很久之前的事了。”

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] ! " ['ɝːdʒd] [dɪk]
" **And** **tell** **him** **what** **we** **found** **!** **"** **urged** **Dick**
" 和 告诉 他 什么 我们 成立 ! " 敦促 迪克

“告诉他我们发现了什么！”迪克催促道。

" [oʊ] , [jes] , [ə; eɪ] ['steθəskoʊp] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **a** **stethoscope** **,** **"** **went** **on** **Bud** **.**
" 哦 , 是的 , 一个 听诊器 , " 去 在 芽 .

“哦，是的，听诊器，”巴德继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] .
" **But** **that** **has** **nothing** **to** **do** **with** **the** **matter** **.**
" 但 那 有 没有什么 到 做 和 这 事情 .

但这与此事无关。

['meɪbi] [sʌm; səm]['dɑːktər] , [ɔːr]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] , [ɪz] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ,
Maybe **some** **doctor** **,** **or** **medical** **student** **,** **is** **out** **here** **for** **his** **health** **,**
或许 一些 医生 , 或者 医疗的 学生 , 是 出去 这里 为了 他的 健康 ,

或许有医生或医学生来这里是为了检查身体。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [roʊd]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] . "
and **dropped** **it** **as** **he** **rode** **over** **our** **place** **.** **"**
和 掉落 它 作为 他 骑 超过 我们的 地方 . "

他骑马经过我们家的时候把它丢下了。

" [wɒts] [ə; eɪ] - ! " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **What's** **a** **slitherscope** **!** **"** **asked** **Yellin** **'** **Kid** **.**
" 是什么 一个 - ! " 问 耶林 - 孩子 .

“什么是窥视镜！”大喊小子问道。

" ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
" **Anything** **like** **a**
" 任何事物 喜欢 一个

“任何类似的东西

[traɪ'serətɑːps] ? "
Triceratops **?** **"**
三角龙 ? "

三角龙?

" [noʊ] ! " [læft] [nɔːrt] .
" **No** **!** **"** **laughed** **Nort** **.**
" 不 ! " 笑了 北 .

“不！”诺特笑道。

" [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" We'll show you .
" 出色地 展示 你 .

我们会让你看到的。

[bʌt; bət] [seɪ] , [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [tɔːrd] ['getɪŋ] [ðiːz] ['rɔbəz] ? "
But say , what can we do toward getting these robbers ? "
但 说 , 什么 能 我们 做 朝向 获得 这些 强盗 ? "

但是，我们该如何抓住这些劫匪呢?

" [wiːv] [gɑːt] [tiː] - [treɪl] - [ɪm] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['oʊldər] ['kaʊbɔɪ] ,
" We've got t ' trail ' em , " spoke the older cowboy ,
" 我们已经 得到 t - 踪迹 - 呃 , " 辐 这 老 牛仔 ,

“我们得跟踪他们，”年长的牛仔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tents] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,
as he turned to go to the tents with the boy ranchers ,
作为 他 转向 到 去 到 这 帐篷 和 这 男生 牧场主 ,

他转身走向男孩牧场主们的帐篷时，

[bʌk] [tuːθ] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [hæf] - ['wɪndɪd] ['pəuniz] .
Buck Tooth following with the two half - winded ponies .
巴克 齿 下列的 和 这 二 一半 - 喘息 小马 .

龅牙跟在两匹气喘吁吁的小马后面。

" [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [maɪ] [breθ] — — "
" Soon as I get my breath — — "
" 很快 作为 我 得到 我的 气息 — — "

“等我缓过气来——”

" [ðæts] [raɪt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .
" That's right ! " interrupted Bud .
" 那就是 正确的 ! " 中断 芽 .

“没错！”巴德打断道。

" [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
" Come on up and sit down .
" 来 在 向上 和 坐 向下 .

请上来坐下。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kɔːfi] .
I'll make you some coffee .
患病的 制作 你 一些 咖啡 .

我给你泡杯咖啡。

[aɪ] [fər'gɑːt] [juːd] ['rɪdn] [ɔːl] [naɪt] . "
I forgot you'd ridden all night . "
我 忘了 你会 骑 全部 夜晚 . "

我忘了你骑了一整夜的车。

" [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [ə'sɜːrtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Half of it , anyhow , " asserted Yellin ' Kid .
" 一半 的 它 , 无论如何 , " 断言 耶林 - 孩子 .

“至少有一半吧，”大喊小子断言道。

" [æn; ən] - [aɪ] [roʊd] [hɑːrd] !
" An ' I rode hard !
" 一个 - 我 骑 难的 !

“我骑得很拼！”

[bʌt; bət] [soʊ] [dɪd] [bʌk] [tuːθ] , ['oʊnli] [juːd] ['hɑːrdli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
But so did Buck Tooth , only you'd hardly know it .
但 所以 做过 巴克 齿 , 仅有的 你会 几乎 知道 它 .

但龅牙也一样，只是你几乎看不出来。

[hiː; hi] [ʃʊr] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz][kai'juːs] ['kʌvər] [tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] !

He	sure	can	make	his	cayuse	cover	th	'	ground	!
他	当然	能	制作	他的	卡尤斯	覆盖	th	-	地面	!

他确实能让他的卡车覆盖大地!

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]['raɪdɪŋ][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt]

"	Indeed	the	Indian	showed	little	signs	of	the	hard	riding	he	had	accomplished
"	的确	这	印度	显示	小的	标志	的	这	难的	骑术	他	有	完成

[bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [dɑːn] .

between	midnight	and	dawn	.
之间	午夜	和	黎明	.

“事实上，这位印第安人丝毫没有显露出他在午夜到黎明之间艰苦骑行的痕迹。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] ['mɔːrnɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi]

And	when	he	and	Yellin	'	Kid	were	having	a	belated	morning	cup	of	coffee
和	什么时候	他	和	耶林	-	孩子	是	拥有	一个	迟到的	早晨	杯子	的	咖啡

['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɜːr; wər][toʊld] .

further	details	of	the	story	were	told	.
更远	细节	的	这	故事	是	讲述	.

当他和 Yellin' Kid 一起享用迟来的早晨咖啡时，故事的更多细节被讲述了出来。

[huː] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] ,

Who	the	robbers	were	,
WHO	这	强盗	是	,

劫匪是谁?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [seɪf] [æt; ət]

and	how	many	there	were	in	the	gang	that	attempted	to	force	the	safe	at
和	如何	许多	那里	是	在	这	帮派	那	尝试过	到	力量	这	安全的	在

['daɪmənd] [eks] ,

Diamond	X	,
钻石	X	,

试图撬开Diamond X保险箱的团伙有多少人?

[wɜːr; wər] ['mætərz] [left] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

were	matters	left	to	further	enlightenment	.
是	事情	左边	到	更远	启示	.

这些问题留待后人进一步研究。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd]['oʊnli] [siːn] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪf] ,

Mr	.	Merkel	had	only	seen	one	in	his	office	,	bending	over	the	safe	,
先生	.	默克尔	有	仅有的	已见	一	在	他的	办公室	,	弯曲	超过	这	安全的	,

默克尔先生只在办公室里见过一个，当时他正弯腰在保险箱旁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][fled][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] " [hændz][ʌp] !

and	this	one	had	fled	at	the	command	of	"	hands	up	!
和	这	一	有	逃亡	在	这	命令	的	"	双手	向上	!

而这个人却在“举起手来！”的命令下逃跑了。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['reɪst] [ə'weɪ] , [ə'mɪd][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	Then	the	others	had	raced	away	,	amid	a	fusillade	of	shots	which	they
"	然后	这	其他的	有	比赛	离开	,	之中	一个	齐射	的	镜头	哪个	他们

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

“然后其他人就冲了出去，同时还击了一连串的子弹。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] — [ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [naɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] — [ðæt]

It	was	so	dark	—	the	moon	of	the	early	night	having	been	clouded	over	—	that
它	曾是	所以	黑暗的	—	这	月亮	的	这	早期的	夜晚	拥有	到过	阴天	超过	—	那

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æsə'teind] .

the	direction	taken	by	the	robbers	had	not	been	ascertained	.
这	方向	已采取	经过	这	强盗	有	不是	到过	已确定	.

天色很暗——初夜的月亮被云层遮蔽——以至于无法确定劫匪逃跑的方向。

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['skætərd] , " [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	They	probably	scattered	,	"	declared	Yellin	'	Kid	.
"	他们	大概	疏散	,	"	声明	耶林	-	孩子	.

“他们可能已经散开了，”大喊小子说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['seɪfɪst] [weɪ] — [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

"	It	would	be	th	'	safest	way	—	for	them	!
"	它	会	是	th	-	最安全	方式	—	为了	他们	!

“对他们来说，这将是最安全的方式！”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [sʌm; səm] [maɪt] - [ə; eɪ] - [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,

But	there's	a	chance	some	might	'	a	'	come	this	way	,
但	有	一个	机会	一些	可能	-	一个	-	来	这	方式	,

但或许有些人会顺路过来。

[soʊ][jʊr; jər][dæd] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tiː] - [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] . "

so	your	dad	wanted	you	t	'	be	on	the	watch	.	"
所以	你的	爸爸	通缉	你	t	-	是	在	这	手表	.	"

所以你爸爸想让你负责监视。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	We	will	!	"	declared	Bud	.
"	我们	将要	!	"	声明	芽	.

“我们会的！”巴德宣布道。

" [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [hɪr] ,

"	And	when	some	of	the	boys	come	back	on	the	job	here	,
"	和	什么时候	一些	的	这	男孩们	来	后退	在	这	工作	这里	,

“当一些小伙子们回到这里工作时，

[ænd; ənd][wiː; wi] [get]['aʊər; ɑːr] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][soʊ] [θɪŋz] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] ,

and	we	get	our	allotment	of	cattle	so	things	settle	down	to	normal	,
和	我们	得到	我们的	分配	的	牛	所以	事物	定居	向下	到	普通的	,

我们领到了分配的牛，一切就恢复正常了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][dæd] . "

I'm	going	back	to	the	ranch	and	have	a	talk	with	dad	.	"
我是	去	后退	到	这	牧场	和	有	一个	讲话	和	爸爸	.	"

我要回农场和爸爸谈谈。

" - - [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , " [ə'griːd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	'	Twouldn't	be	a	bad	idea	,	"	agreed	Yellin	'	Kid	.
"	-	-	是	一个	坏的	主意	,	"	同意	耶林	-	孩子	.

“这主意不错，”大喊小子同意道。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [maʊθ] ['ɔːrgən][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [faʊnd] ? "

"	But	where's	that	mouth	organ	you	said	you	found	?	"
"	但	在哪里?	那	嘴	器官	你	说	你	成立	?	"

“可是你说你找到的那个口琴在哪儿呢？”

" [ə; eɪ] ['steθəskoʊp] , " [læft] [bʌd] .

"	A	stethoscope	,	"	laughed	Bud	.
"	一个	听诊器	,	"	笑了	芽	.

“听诊器，”巴德笑着说。

" [hɪr] [ˌaɪ'ti:][ɪz] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

"	Here	it	is	,	"	and	he	exhibited	the	medical	instrument	.
"	这里	它	是	,	"	和	他	展出	这	医疗的	乐器	.

“就是这个，”他展示了那件医疗器械。

" [hʌm] ! " [mju:zd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Hum	!	"	mused	the	cowboy	.
"	哼	!	"	沉思	这	牛仔	.

“嗯！”牛仔沉思道。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['bɜ:rglər] [tu:l] [fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ'd] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

"	It	might	be	a	burglar	tool	for	all	I'd	know	the	difference	.
"	它	可能	是	一个	窃贼	工具	为了	全部	ID	知道	这	不同之处	.

“就我所知，它很可能是窃贼的工具。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [its] [ə'gri:əb(ə)l] [ti:] - [ju:; jʊ] ['fɛlɜ-z] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

But	now	,	if	it's	agreeable	t	'	you	fellers	,	let's	have	a	look	around	.
但	现在	,	如果	它是	同意	t	-	你	伙计们	,	我们来吧	有	一个	看	大约	.

但现在，如果各位不介意的话，咱们四处看看吧。

['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɜ:rglər] [gɑ:t][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [li:d] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hi:z]

Maybe	some	of	them	burglars	got	a	chunk	of	lead	in	him	and	he's
或许	一些	的	他们	窃贼	得到	一个	块	的	带领	在	他	和	他是

['haɪdɪn] - [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪr] .

hidin	'	out	around	here	.
隐藏	-	出去	大约	这里	.

也许他被几个窃贼打中了一颗子弹，现在躲在这附近。

" [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['hæpi] ['væli] [kæmp] [dis'kləuzd] ['nʌθɪŋ] ,

"	However	,	a	search	in	the	vicinity	of	Happy	Valley	camp	disclosed	nothing	,
"	然而	,	一个	搜索	在	这	附近	的	快乐的	谷	营	披露	没有什么	,

然而，在快乐谷营地附近进行的搜寻一无所获。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ðæt]

and	then	Bud	and	his	cousins	set	about	getting	back	into	the	routine	that
和	然后	芽	和	他的	表兄弟姐妹	放	关于	获得	后退	进入	这	常规	那

[hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

had	been	interrupted	by	the	round	-	up	.
有	到过	中断	经过	这	圆形的	-	向上	.

然后，巴德和他的表兄弟们开始恢复被围捕打断的日常生活。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] , " [bʌd] [dɪ'klerd] ,

"	The	first	thing	we've	got	to	do	,	"	Bud	declared	,
"	这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	,	"	芽	声明	,

“我们首先要做的事情，”巴德说道，“

" [ɪz][tu:; tə] [mend] [ðæt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [laɪn] .

"	is	to	mend	that	break	in	the	telephone	line	.
"	是	到	修补	那	休息	在	这	电话	线	.

“是为了修复电话线路的断裂处。”

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [læst] [naɪt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:ld] [ˌju: 'es][ʌp] ,

If	that	had	been	working	last	night	you	could	have	called	us	up	,
如果	那	有	到过	在职的	最后的	夜晚	你	可以	有	称为	我们	向上	,

如果昨晚那套方法奏效了，你就可以给我们打电话了。

[kɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [bʌk] ['hævɪŋ] [tu:; tə][raɪd] [aʊt] [hɪr] . "

Kid	,	instead	of	you	and	Buck	having	to	ride	out	here	.	"
孩子	,	反而	的	你	和	巴克	拥有	到	骑	出去	这里	.	"

“孩子，这样你就不用和巴克一起骑马过来了。”

" [jes] , [wiː; wi] [wɪʃt] [tiː 'eɪtʃ] - [laɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Yes	,	we	wished	th	'	line	was	working	"	admitted	the	cowboy	.
"	是的	,	我们	希望	th	-	线	曾是	在职的	"	承认	这	牛仔	.

“是的，我们希望线路能正常运行。”牛仔承认道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

"	But	it	wouldn't	have	been	of	much	use	,	it	seems	.
"	但	它	不会	有	到过	的	很多	使用	,	它	似乎	.

但似乎用处不大。

[ðem; ðəm] ['bɜːrglər] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [wei] .

Them	burglars	didn't	come	out	this	way	.
他们	窃贼	没有	来	出去	这	方式	.

那些窃贼不是从这边出来的。

[haʊ'evər] , [its] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tiː] - [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] .

However	,	it's	just	as	well	t	'	have	it	fixed	.
然而	,	它是	只是	作为	出色地	t	-	有	它	固定的	.

不过，最好还是把它修好。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tɛləˌfoʊnz] [kə'nektɪŋ] ['bʌdz] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

"	There	was	a	system	of	telephones	connecting	Bud's	camp	with	his	father's
"	那里	曾是	一个	系统	的	电话	连接	芽的	营	和	他的	父亲的

[meɪn] [ræntʃ] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [tuː] [bræntʃ] [wʌnz] ,

main	ranch	and	also	the	two	branch	ones	,
主要的	牧场	和	还	这	二	分支	一个	,

“巴德的营地和他父亲的主牧场以及两个分牧场之间有电话连接。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [hʊkt] - [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

and	the	system	was	likewise	hooked	-	up	with	the	long	distance	.
和	这	系统	曾是	同样地	钩子	-	向上	和	这	长的	距离	.

该系统也与远程通信系统相连。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [wɪnd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] [sʌm; səm] [poʊlz]

But	a	recent	wind	,	just	before	the	round	-	up	,	had	blown	down	some	poles
但	一个	最近的	风	,	只是	前	这	圆形的	-	向上	,	有	吹	向下	一些	杆子

[ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

in	Happy	Valley	,
在	快乐的	谷	,

但就在围捕行动开始前不久，一阵风吹倒了快乐谷的一些电线杆。

['pʊtɪŋ] ['bʌdz] [laɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

putting	Bud's	line	out	of	commission	.
推杆	芽的	线	出去	的	委员会	.

让巴德的线路瘫痪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['waɪər] [frʌm; frəm]

This	was	why	he	and	his	chums	could	not	be	reached	by	wire	from
这	曾是	为什么	他	和	他的	朋友们	可以	不是	是	达到	经过	金属丝	从

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

这就是为什么钻石 X 无法通过电报联系到他和他的同伙的原因。

[ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] ,

The	poles	were	set	up	in	the	next	few	days	,
这	杆子	是	放	向上	在	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天里，电线杆就竖起来了。

[wen] [sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ə'gen] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd]

when	some	cowboys	arrived	to	again	take	up	their	duties	with	Bud	,	Nort	and
什么时候	一些	牛仔	到达的	到	再次	拿	向上	他们的	职责	和	芽	,	北	和

[dɪk] ;

Dick	;
迪克	;

当一些牛仔再次回到巴德、诺特和迪克身边，继续履行他们的职责时；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [nɑːt] [soʊld] [wɜːr; wər] [ə'gen] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [reɪndʒ] [tuː; tə] ['fæt(ə)n]

for	the	cattle	not	sold	were	again	sent	back	to	the	valley	range	to	fatten
为了	这	牛	不是	卖	是	再次	发送	后退	到	这	谷	范围	到	催肥

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːl] ,

for	the	fall	,
为了	这	落下	,

那些没卖出去的牛又被送回山谷牧场，为秋季的出售养肥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

and	they	needed	to	be	looked	after	.
和	他们	需要	到	是	看起来	后	.

他们需要照顾。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] ['eni]

Meanwhile	,	a	search	of	the	surrounding	country	had	failed	to	disclose	any
同时	,	一个	搜索	的	这	周围	国家	有	失败的	到	透露	任何

[treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

trace	of	the	robbers	,
痕迹	的	这	强盗	,

与此同时，对周边地区的搜查未能发现劫匪的任何踪迹。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ'dentəti] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .

and	their	identity	remained	hidden	.
和	他们的	身份	剩余	隐	.

他们的身份一直保密。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] $500 , ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði]

They	had	gotten	away	with	about	$500	,	missing	a	much	larger	sum	in	the
他们	有	获得	离开	和	关于	$500	,	丢失的	一个	很多	更大的	和	在	这

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

他们偷走了大约 500 美元，却错过了保险箱里更大的一笔钱。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] ['nəutifaid] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːsi] ['skauəd] [ðə; ði] ['riːdʒən] , [bʌt; bət] ['fruːtləsli]

The	authorities	were	notified	,	and	a	posse	scoured	the	region	,	but	fruitlessly
这	当局	是	已通知	,	和	一个	民兵	彻底清洗	这	地区	,	但	徒劳地

.

:
.

当局接到通知后，派出一支队伍搜查了该地区，但一无所获。

" [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['oʊpən] , [dæd] , " ['bɛgd] [bʌd] ,

"	Let's	have	a	look	at	the	safe	they	tried	to	open	,	Dad	,	"	begged	Bud	,
"	我们来吧	有	一个	看	在	这	安全的	他们	尝试	到	打开	,	爸爸	,	"	乞求	芽	,

“爸爸，我们去看看他们试图打开的那个保险箱吧，”巴德恳求道。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] ['rɪdn] ['oʊvər] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [wiːk] - [end] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

when	he	and	his	cousins	had	ridden	over	to	pay	a	week	-	end	visit	to
什么时候	他	和	他的	表兄弟姐妹	有	骑	超过	到	支付	一个	星期	-	结尾	访问	到

[ðə; ði] [hoʊm] [rænt͡ʃ] .

the	home	ranch	.
这	家	牧场	.

他和他的表兄弟们骑马去老家牧场过周末。

" [dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [drɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] ? "

"	Did	they	try	to	drill	it	for	an	explosive	?	"
"	做过	他们	尝试	到	钻头	它	为了	一个	爆炸物	?	"

“他们是不是想在那里钻孔放置炸药？”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , [sʌn] .

"	I	don't	believe	so	,	son	.
"	我	不	相信	所以	,	儿子	.

“我不这么认为，孩子。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪf] ['veri] ['kloʊsli] ,

In	fact	,	I	haven't	looked	at	the	safe	very	closely	,
在	事实	,	我	还没有	看起来	在	这	安全的	非常	密切	,

事实上，我还没仔细看过那个保险箱。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

except	to	notice	that	it	was	all	right	.
除了	到	注意	那	它	曾是	全部	正确的	.

只是注意到一切都还好。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][nekst] [deɪ] .

And	I	took	the	money	out	of	it	over	to	the	bank	next	day	.
和	我	采取	这	钱	出去	的	它	超过	到	这	银行	下一个	天	.

第二天我就把钱取到银行去了。

" [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɔːŋ] [bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [kept]

"	Bud	and	his	cousins	looked	at	the	strong	box	in	which	Mr	.	Merkel	kept
"	芽	和	他的	表兄弟姐妹	看起来	在	这	强的	盒子	在	哪个	先生	.	默克尔	保留

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['pepərz] .

his	money	and	valuable	papers	.
他的	钱	和	有价值的	文件	.

“巴德和他的表兄弟们看着默克尔先生存放钱财和重要文件的保险箱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [oʊld] - ['fæʃnd] [seɪf] , [pruːf] [frʌm; frəm] ['eni] ['faɪər] [ðæt] [maɪt] ['vɪzɪt][ðə; ði]

It	was	a	large	,	old	-	fashioned	safe	,	proof	from	any	fire	that	might	visit	the
它	曾是	一个	大的	,	老的	-	造型	安全的	,	证明	从	任何	火	那	可能	访问	这

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

那是一个大型的、老式的保险箱，可以抵御任何可能发生在牧场的火灾。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['bɜːrglər] [tuː; tə]['oʊpən] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

and	beyond	the	ability	of	ordinary	burglars	to	open	,	without	the	use	of
和	超过	这	能力	的	普通的	窃贼	到	打开	,	没有	这	使用	的

[ik'spləusivz][ɔːr] ['speʃ(ə)l] [tuːlz] .

explosives	or	special	tools	.
爆炸物	或者	特别的	工具	.

普通窃贼无需使用炸药或特殊工具，就无法打开这种锁。

[ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

And	as	Bud	leaned	over	to	look	at	the	heavy	door	he	saw	something	that
和	作为	芽	倾斜	超过	到	看	在	这	重的	门	他	锯	某物	那

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] :

caused	him	to	ask	:
导致	他	到	问	:

巴德俯身去看那扇沉重的门时，看到了一些东西，这让他不禁问道：

" [wɜːr; wər] [ðiːz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'temptɪd] ['rɑːbəri] , [dæd] ? "

"	Were	these	here	before	the	attempted	robbery	,	Dad	?	"
"	是	这些	这里	前	这	尝试过	抢劫	,	爸爸	?	"

“爸爸，这些东西在抢劫未遂之前就在这里了吗？”

" [wʌt] [ðer; ðər] , [bʌd] ? "
" What there , Bud ? "
" 什么 那里 , 芽 ? "

“怎么了，巴德？”

" [ðiːz] ['skrætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
" These scratches on the front of the door .
" 这些 划痕 在 这 正面 的 这 门 .

“门正面有这些划痕。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] [seɪf] !
It does look as if they tried to drill the safe !
它 做 看 作为 如果 他们 尝试 到 钻头 这 安全的 !

看起来他们好像试图钻开保险箱!

" [bʌd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pærəlel] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [stiːl] [dɔːr] .
" Bud pointed to several parallel marks on the steel door .
" 芽 尖 到 一些 平行线 标记 在 这 钢 门 .

“巴德指着钢门上的几条平行标记。

[ðə; ði] ['skrætʃɪz] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [peɪnt] ,
The scratches were deep in the paint ,
这 划痕 是 深的 在 这 画 ,

划痕很深，已经伤及油漆层。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['nɪk(ə)l] ['daɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
and seemed to radiate toward the shiny nickel dial of the combination .
和 似乎 到 辐射 朝向 这 闪亮的 镍 拨号 的 这 组合 .

仿佛向组合式智能手表闪亮的镍制表盘散发光芒。

" ['skrætʃɪz] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] .
" Scratches ! " repeated Mr . Merkel , coming over to look .
" 划痕 ! " 重复 先生 . 默克尔 , 未来 超过 到 看 .

“抓痕！”默克尔先生走过来查看时重复道。

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .
" No , I never noticed them before .
" 不 , 我 绝不 注意到 他们 前 .

“不，我以前从来没注意到过它们。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [klɔːd] [ʌp][sʌm; səm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
Why , she is clawed up some , " he admitted .
为什么 , 她 是 爪子 向上 一些 , " 他 承认 .

“她身上有些伤痕，”他承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [seɪf] ,
" But I can't say that they haven't been there since I got the safe ,
" 但 我 不能 说 那 他们 还没有 到过 那里 自从 我 得到 这 安全的 ,

“但我不能说自从我拿到保险箱后他们就没来过。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .
which was just before the round - up .
哪个 曾是 只是 前 这 圆形的 - 向上 .

就在围捕行动之前。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [ɪz] [klɔːd] [ʌp][sʌm; səm] ,
Yes , she sure is clawed up some ,
是的 , 她 当然 是 爪子 向上 一些 ,

是的，她身上确实被抓伤了不少。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]
" and he spoke as if some mountain lion had done the damage to
" 和 他 辐 作为 如果 一些 山 狮子 有 完毕 这 损害 到
[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɑːks] .
his strong box .
他的 强的 盒子 .

“他说话的口气好像他的保险箱被山狮破坏了一样。”

[bʌt; bət] [hɪr] ['bʌdz] ['sɪstər] , [nel] , [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
But here Bud's sister , Nell , took a hand in the proceedings .
但 这里 芽的 姐姐 , 内尔 , 采取 一个 手 在 这 诉讼程序 .

但巴德的妹妹内尔也参与了此事。

" [ðoʊz] ['skrætʃɪz] [ɑːr; ər] [nuː] [wʌnz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɜːrglər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]
" Those scratches are new ones — they were made by the burglar , " declared the
" 那些 划痕 是 新的 一个 — 他们 是 制成 经过 这 窃贼 , " 声明 这
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

“这些划痕是新添的——是窃贼弄的，”女孩说道。

[huːm] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [θɔːt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] .
whom Nort and Dick thought the prettiest they had ever seen .
谁 北 和 迪克 想法 这 最漂亮的 他们 有 曾经 已见 .

诺特和迪克认为她是他们见过的最漂亮的女孩。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['dʌstɪd] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] , [dæd] , [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ['endɪd] ,
" I know , for I dusted your office , Dad , the day the round - up ended ,
" 我 知道 , 为了 我 掸去灰尘 你的 办公室 , 爸爸 , 这 天 这 圆形的 - 向上 结束 ,

“我知道，因为在围捕行动结束后的那天，我打扫了你的办公室，爸爸。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ʃaɪni] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['peni] . "
and the door was as shiny then as a new penny . "
和 这 门 曾是 作为 闪亮的 然后 作为 一个 新的 一分钱 . "

那扇门当时闪闪发亮，就像一枚新硬币一样。

" [ðen] [ðə; ði]['bɜːrglər][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .
" Then the burglar did it , " decided Bud .
" 然后 这 窃贼 做过 它 , " 决定 芽 .

“那肯定是窃贼干的，”巴德断定道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr] [gæŋ] [ʌv; əv] [seɪf] ['rɔbəz] ,
" And it shows we have to deal with a regular gang of safe robbers ,
" 和 它 演出 我们 有 到 交易 和 一个 常规的 帮派 的 安全的 强盗 ,

“这表明我们必须应对一个经常出没的保险箱盗窃团伙。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] !
instead of just ordinary cattle rustlers !
反而 的 只是 普通的 牛 偷牛贼 !

他们不是普通的偷牛贼！

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] ['broʊkən] ['bɑːt(ə)l]
THE BROKEN BOTTLE
这 破碎的 瓶子

破碎的瓶子

['bʌdz] [ə'pɪnjən] , [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kən'vɪkʃn] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nel] , [hɪz; ɪz]

Bud's	opinion	,	expressed	with	such	conviction	,	coupled	with	the	fact	that	Nell	,	his
芽的	观点	,	表达	和	这样的	定罪	,	耦合	和	这	事实	那	内尔	,	他的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

巴德的观点表达得如此坚定，再加上他的妹妹内尔.....

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [seɪf] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [skrætʃt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

was	sure	the	safe	had	not	been	scratched	the	day	before	the	robbery	,
曾是	当然	这	安全的	有	不是	到过	刮痕	这	天	前	这	抢劫	,

他确信保险箱在抢劫案发生前一天没有被刮花过。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [men] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] ['bɜːrgləri] [hæd; həd] [bɪn]

made	it	look	as	though	men	practiced	in	the	evil	art	of	burglary	had	been
制成	它	看	作为	尽管	男人	练习	在	这	邪恶的	艺术	的	入室盗窃	有	到过

[æt; ət][wɜːrk] .

at	work	.
在	工作	.

看起来就像是惯于行窃的歹徒所为。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['feloʊ] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [seɪf] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ,

"	When	I	saw	the	fellow	,	bending	over	my	safe	,	"	said	Mr	.	Merkel	,
"	什么时候	我	锯	这	同伴	,	弯曲	超过	我的	安全的	,	"	说	先生	.	默克尔	,

“当我看到那家伙弯腰在我的保险箱旁时，”默克尔先生说，

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	it	appeared	to	me	he	was	only	trying	to	work	the	combination	.
"	它	出现	到	我	他	曾是	仅有的	尝试	到	工作	这	组合	.

“在我看来，他只是在尝试组合键。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] , [maɪ'self] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	a	hard	job	,	myself	,	remembering	how	to	do	it	,
我	有	一个	难的	工作	,	我	,	记住	如何	到	做	它	,

我自己也觉得很难记住该怎么做，

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

account	of	the	safe	being	a	new	one	.
帐户	的	这	安全的	存在	一个	新的	一	.

说明保险箱是新的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [laɪk] [ə; eɪ]['ləukəu]

And	I	was	so	surprised	,	at	first	,	that	I	just	stood	there	,	like	a	locoed
和	我	曾是	所以	惊讶	,	在	第一的	,	那	我	只是	站立	那里	,	喜欢	一个	位置

[stɪr] ,

steer	,
转向	,

起初我非常惊讶，像一头受惊的牛一样呆立在那里。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

watching	him	.
观看	他	.

看着他。

[ðen] [aɪ][let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] , [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][hændz][ʌp] ,

Then	I	let	out	a	yell	,	told	him	to	throw	his	hands	up	,
然后	我	让	出去	一个	叫喊	,	讲述	他	到	扔	他的	双手	向上	,

然后我大喊一声，让他举起双手，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] . "

and	things	began	to	happen	.	"
和	事物	开始	到	发生	.	"

然后事情开始发生了。

" [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][jʊr; jər] [seɪf] , [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	But	,	instead	of	just	trying	to	open	your	safe	,	by	working	the	combination	,
"	但	,	反而	的	只是	尝试	到	打开	你的	安全的	,	经过	在职的	这	组合	,

但是，与其仅仅尝试通过输入密码来打开保险箱，

[seɪm] [æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['bɜːrglər] ['duːɪŋ] [baɪ]['faɪlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wɪð; wɪθ]['sændpeɪpər]

same	as	I've	heard	of	burglars	doing	by	filing	down	their	fingers	with	sandpaper
相同的	作为	我已经	听到	的	窃贼	正在做	经过	备案	向下	他们的	手指	和	砂纸

[tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['sensətɪv] ,

to	make	'	em	sensitive	,
到	制作	-	呃	敏感的	,

就像我听说过的，有些窃贼会用砂纸磨掉手指，让手指更灵敏一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

he	was	getting	ready	to	blow	it	open	,	"	declared	Bud	.
他	曾是	获得	准备好	到	吹	它	打开	,	"	声明	芽	.

“他正准备把它炸开，”巴德说道。

" [dʌz] [lʊk] [soʊ] .

"	Does	look	so	.
"	做	看	所以	.

看起来确实如此。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [ɪz] [klɔːd] ! " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['mɜ˞ːkəl] [ə'gen] .

She	sure	is	clawed	!	"	commented	Mr	.	Merkel	again	.
她	当然	是	爪子	!	"	评论	先生	.	默克尔	再次	.

“她确实很有攻击性！”默克尔先生再次评论道。

" ['mɜːrsi] !

"	Mercy	!
"	怜悯	!

“怜悯！

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɔːl] [bloʊn] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sliːp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌdz] ['mʌðər] .

It's	a	wonder	we	weren't	all	blown	up	in	our	sleep	!	"	exclaimed	Bud's	mother	.
它是	一个	想知道	我们	不是	全部	吹	向上	在	我们的	睡觉	!	"	惊呼	芽的	母亲	.

“我们竟然都没在睡梦中被炸死，真是个奇迹！”巴德的母亲惊呼道。

" [juː; jʊ] - [steɪ] [tuː; tə] ['dɪnər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [glæd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	You	boys'll	stay	to	dinner	,	"	she	added	,	as	if	glad	to	change	the	subject	.
"	你	-	停留	到	晚餐	,	"	她	额外	,	作为	如果	高兴的	到	改变	这	主题	.

“你们几个男生留下来吃晚饭吧，”她补充道，似乎很高兴能转移话题。

" [wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə] , " [sed] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

"	We	aimed	to	,	"	said	Bud	with	a	grin	at	his	cousins	.
"	我们	旨在	到	,	"	说	芽	和	一个	咧嘴笑	在	他的	表兄弟姐妹	.

“我们就是这么打算的，”巴德笑着对他的表兄弟们说。

" [wiː; wi] ['mænɪdʒ] ['prɪti] [wel] [moʊst] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [kʊk] ,

"	We	manage	pretty	well	most	times	,	with	what	we	cook	,
"	我们	管理	漂亮的	出色地	最多	时代	,	和	什么	我们	厨师	,

“我们大多数时候都能靠自己做的饭菜过得挺好。”

[ænd; ənd] [wʌt] [bʌk] [tuːθ] [hændz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [grʌb] [laɪn] .

and	what	Buck	Tooth	hands	out	in	the	grub	line	.
和	什么	巴克	齿	双手	出去	在	这	幼虫	线	.

以及龅牙在食物发放处分发的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊr] [duː] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] - [fiːd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "

But	we	sure	do	like	a	home	-	feed	once	in	a	while	.	"
但	我们	当然	做	喜欢	一个	家	-	喂养	一次	在	一个	尽管	.	"

但我们偶尔也喜欢在家做饭。”

" [ɔːr] [twaɪs] ！ " ['ædɪd] [nɔːrt] , [waɪl] [dɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .

"	Or	twice	!	"	added	Nort	,	while	Dick	nodded	his	agreement	.
"	或者	两次	！	"	额外	北	,	尽管	迪克	点头	他的	协议	.

“或者两次！”诺特补充道，迪克点头表示同意。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːrglər] [hæd; həd] [en'devəd]

But	though	it	was	evident	that	some	professional	burglar	had	endeavored
但	尽管	它	曾是	明显	那	一些	专业的	窃贼	有	努力

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['mɜ˞ːkəl] [seɪf] ,

to	open	the	Merkel	safe	,
到	打开	这	默克尔	安全的	,

尽管很明显，曾有职业窃贼试图打开默克尔的保险箱，

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

that	was	all	the	conclusion	which	could	be	arrived	at	.
那	曾是	全部	这	结论	哪个	可以	是	到达的	在	.

这就是所能得出的全部结论。

[noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [kluːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

No	additional	clues	were	found	and	,	for	a	time	,
不	额外的	线索	是	成立	和	,	为了	一个	时间	,

没有发现其他线索，而且有一段时间，

['mætərz] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [rʌn] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

matters	settled	down	into	the	ordinary	run	at	Diamond	X	.
事情	定居	向下	进入	这	普通的	跑步	在	钻石	X	.

Diamond X 的一切都恢复了正常。

['sʌmər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [hiːt] ,

Summer	was	coming	,	with	its	heat	,
夏天	曾是	未来	,	和	它是	热	,

夏天来了，伴随着炎热的天气。

[ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz][glæd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ðæt]

and	Bud	was	glad	there	would	be	no	interruption	in	the	water	supply	that
和	芽	曾是	高兴的	那里	会	是	不	中断	在	这	水	供应	那

[floʊd] ['ɪntuː] ['hæpi] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvər] ,

flowed	into	Happy	Valley	from	the	Pocut	River	,
流动	进入	快乐的	谷	从	这	-	河	,

巴德很高兴从波库特河流入快乐谷的水源不会中断。

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .

coming	through	the	ancient	underground	passage	.
未来	通过	这	古老的	地下	通道	.

穿过古老的地下通道。

" [fɔːr; fər] [wiːl] [niːd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][hɑːt] ['weðər] , " [hiː; hi][toʊld][ʒuːˌdʒuːs] ['kʌznz] .

"	For	we'll	need	plenty	of	water	in	hot	weather	,	"	he	told	Jus	cousins	.
"	为了	出色地	需要	很多	的	水	在	热的	天气	,	"	他	讲述	果汁	表兄弟姐妹	.

“因为天气炎热时我们需要大量的水，”他告诉朱斯的表兄弟们。

[æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ,

At	Diamond	X	Second	,	as	the	outfit	of	the	boy	ranchers	was	often	called	,
在	钻石	X	第二	,	作为	这	全套服装	的	这	男生	牧场主	曾是	经常	称为	,

在钻石X第二牧场，也就是男孩牧场主们常说的那支队伍里，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɜːrd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['dʒɑːnsən] [græs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

was	now	a	goodly	herd	of	animals	eating	the	rich	,	Johnson	grass	and	other
曾是	现在	一个	很好	一群	的	动物	吃	这	富有的	,	约翰逊	草	和	其他

['fɑːdər] ,

fodder	,
饲料	,

现在，一大群牲畜正在津津有味地吃着肥沃的约翰逊草和其他饲料。

['getɪŋ] ['fætnd] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər]
getting fattened in readiness for sale in the fall , when there would be another
获得 肥胖的 在 准备就绪 为了 销售 在 这 落下 , 什么时候 那里 会 是 其他
[raʊnd] - [ʌp] .
round - up .
圆形的 - 向上 .

为了在秋季出售而进行催肥，届时还会有另一次围捕。

[bɪ'saɪdz] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
Besides Bud , Nort and Dick , there was now , at the camp in the valley ,
除了 芽 , 北 和 迪克 , 那里 曾是 现在 , 在 这 营 在 这 谷 ,

除了巴德、诺特和迪克之外，现在山谷里的营地里还有：

[bʌk] [tuːθ] [ðə; ði] ['zuːni] ['ɪndiən] , ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] - ,
Buck Tooth the Zuni Indian , Yellin ' Kid and Snake Purdee ,
巴克 齿 这 祖尼 印度 , 耶林 - 孩子 和 蛇 - ,

祖尼印第安人龅牙、叫喊小子和蛇珀迪

[tuː] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] ['daɪmənd]
two efficient and veteran cow punchers who had been transferred from Diamond
二 高效的 和 老将 奶牛 拳击手 WHO 有 到过 转移 从 钻石
[eks] [fɜːrst] ,
X First ,
X 第一的 ,

两名经验丰富、技术娴熟的牧牛工，他们之前是从 Diamond X First 公司调过来的。

['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [ræntʃ] .
meaning by that the main ranch .
意义 经过 那 这 主要的 牧场 .

意思是说，这是主牧场。

[waɪl] [bʌd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [waɪl] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] ,
While Bud was a true son of the west , and while Nort and Dick had ,
尽管 芽 曾是 一个 真的 儿子 的 这 西方 , 和 尽管 北 和 迪克 有 ,

虽然巴德是真正的西部之子，而诺特和迪克也拥有……

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [klæs] ,
some time ago , passed out of the tenderfoot class ,
一些 时间 前 , 通过了 出去 的 这 嫩脚 班级 ,

不久前，我从初级学员班毕业了。

[stɪl] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuːz] ['niːdɪd] [ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd]
still Mr . Merkel felt that his son and his nephews needed the aid and
仍然 先生 . 默克尔 毛毡 那 他的 儿子 和 他的 侄子们 需要 这 援助 和
['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['kætlmən] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
guidance of cattlemen older than themselves .
指导 的 牧牛人 老 比 他们自己 .

默克尔先生仍然觉得他的儿子和侄子们需要比他们年长的牧场主的帮助和指导。

[soʊ] [ðə; ði] " ['aʊtfɪt] , " [æz; əz] [ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪz] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]
So the " outfit , " as the aggregation at a ranch is called , was quite a
所以 这 " 全套服装 , " 作为 这 聚合 在 一个 牧场 是 称为 , 曾是 相当 一个
['hæpi] ['fæməli] .
happy family .
快乐的 家庭 .

所以，这个被称为“牧场集体”的“团队”是一个非常幸福的大家庭。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kætʃ] [ðoʊz] ['bɜːrglər] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [jʊr; jər] ['dædz] ['mʌni] ,
" If we could only catch those burglars , and get back your dad's money ,
" 如果 我们 可以 仅有的 抓住 那些 窃贼 , 和 得到 后退 你的 爸爸的 钱 ,

“如果我们能抓住那些窃贼，把你爸爸的钱找回来就好了。”

[aɪ'd] [fiːl] ['betər] , [ðoʊ] , " [dɪ'klerd] [sneɪk] - ,
I'd feel better , though , " declared Snake Purdee ,
ID 感觉 更好的 , 尽管 , " 声明 蛇 - ,

“不过，我会感觉好些，”斯内克·珀迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪmənd][eks][ræntʃ][wʌn][deɪ] , [tuː; tə] [ə'naʊns] ,
as he rode in from the Diamond X ranch one day , to announce ,
作为 他 骑 在 从 这 钻石 X 牧场 一 天 , 到 宣布 ,

有一天，他从钻石X牧场骑马而来，宣布：

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [nuːz]['aɪtəmz] , [ðæt] [beɪb] , [ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
among other news items , that Babe , the fat assistant foreman , was able to be
之中 其他 消息 项目 , 那 宝贝 , 这 胖的 助手 领班 , 曾是 有能力的 到 是
[ə'baʊt] [ə'gen] .
about again .
关于 再次 .

除此之外，还有一条新闻：肥胖的助理工头贝比又能到处走动了。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Yes , " agreed Bud .
" 是的 , " 同意 芽 .

“是的，”巴德同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [lɔːs] ,
" It isn't so much the money loss ,
" 它 不是 所以 很多 这 钱 损失 ,

“损失的倒不是金钱上的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][men][ɪz] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] .
as it is the knowledge that such a bunch of men is loose in a neighborhood .
作为 它 是 这 知识 那 这样的 一个 束 的 男人 是 松动的 在 一个 邻里 .

因为这群人竟然在街区里逍遥法外。

[del] - [ænd; ənd] [ðæt] [hæŋk] ['fɪʃər] [bʌntʃ] [ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] ,
Del Pinzo and that Hank Fisher bunch are bad enough ,
德尔 - 和 那 汉克 费舍尔 束 是 坏的 足够的 ,

德尔·平佐和汉克·费舍尔那帮人已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] . "
but I don't believe they had a hand in this . "
但 我 不 相信 他们 有 一个 手 在 这 . "

但我认为他们没有参与其中。

" [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][ðem; ðəm] ! " ['steɪtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] , [laʊd] [toʊnz] .
" I wouldn't put it past them ! " stated Yellin ' Kid in his usual , loud tones .
" 我 不会 放 它 过去的 他们 ! " 声明 耶林 - 孩子 在 他的 通常 , 大声 音调 .

“我一点也不觉得他们做不到！”大喊小子用他一贯的大声说道。

" [tiː 'eɪtʃ] - [skʌŋks] ! "
" Th ' skunks ! "
" 钍 - 臭鼬 ! "

“那些臭鼬！”

" [bʌt; bət][dæd] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['feloʊ] [hiː; hi] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪf] , " [spoʊk]
" But dad said he didn't recognize the fellow he surprised at his safe , " spoke
" 但 爸爸 说 他 没有 认出 这 同伴 他 惊讶 在 他的 安全的 , " 辐
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“但是爸爸说他不认识那个在他保险箱前吓到他的人，”巴德说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] .
" Of course he didn't have much chance .
" 的 课程 他 没有 有 很多 机会 .

“他当然没什么机会。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [del] - — "
But if it had been Del Pinzo — "
但 如果 它 有 到过 德尔 - — "

但如果那是德尔·平佐——”

" [dəunt] ['wɜːri] ! " [broʊk] [ɪn] [sneɪk] - .
" Don't worry ! " broke in Snake Purdee .
" 不 担心 ! " 打破 在 蛇 - .

“别担心！”斯内克·珀迪插话道。

" [ðæt] ['grizər] ['wʊdnt] [duː][ə; eɪ][dʒɑːb] [laɪk] [ðæt] [hɪm'self] ; [ɔːr][hæŋk] ['fɪʃər] , ['iːðər] .
" That Greaser wouldn't do a job like that himself ; or Hank Fisher , either .
" 那 润滑脂 不会 做 一个 工作 喜欢 那 他自己 ; 或者 汉克 费舍尔 , 任何一个 .

“那个油头小子自己不会做那样的工作；汉克·费舍尔也不会。”

[ðeid] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .
They'd get some one else to take the risk .
他们会 得到 一些 一 别的 到 拿 这 风险 .

他们会找其他人来承担风险。

[haʊ'evər] , [wɒts] [tiː 'eɪtʃ] - [juːz] ['gæsɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
However , what's th ' use gassin ' about it ?
然而 , 是什么 th - 使用 加辛 - 关于 它 ?

然而，为此大惊小怪又有什么用呢?

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['mʌniːz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] .
I guess the money's gone for good .
我 猜测 这 钱的 已消失 为了 好的 .

看来这笔钱是彻底没了。

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][tiː 'eɪtʃ] - [seɪf] ['oʊpən] ! "
But I'm glad they didn't get th ' safe open ! "
但 我是 高兴的 他们 没有 得到 th - 安全的 打开 ! "

但我很高兴他们没打开保险箱!

" - [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [bʌd] .
" So'm I , " chimed in Bud .
" - 我 , " 齐声说道 在 芽 .

“我也是，”巴德插嘴道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kæʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [ðen] .
" Some of our cash would have vanished then .
" 一些 的 我们的 现金 会 有 消失了 然后 .

“那时我们的一些现金可能就没了。”

" [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
" For he and his cousins had a share in the money received from
" 为了 他 和 他的 表兄弟姐妹 有 一个 分享 在 这 钱 已收到 从
[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [stiəz] [æt; ət] [raʊnd] - [ʌp] [taɪm] .
the sale of steers at round - up time .
这 销售 的 牛 在 圆形的 - 向上 时间 .

“因为他和他的堂兄弟们在围捕牛群时，可以从出售牛犊所得的钱款中分得一杯羹。

[soʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , ['mætərz] ['kwaiətid] [daʊn] .
So , following the robbery at Diamond X , matters quieted down .
所以 , 下列的 这 抢劫 在 钻石 X , 事情 安静 向下 .

所以，在钻石 X 抢劫案发生后，事情就平静下来了。

[bʌd] [stɪl] [kept] [ðə; ði] ['steθəskoʊp] ,
Bud **still** **kept** **the** **stethoscope** **,**
芽 仍然 保留 这 听诊器 ,

巴德仍然保留着听诊器。

[ænd; ənd] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪnstrəmənt] ['trævld] [tuː; tə] ['ʌðər] [ræntʃ] .
and **word** **of** **the** **finding** **of** **the** **strange** **instrument** **traveled** **to** **other** **ranches** **.**
和 单词 的 这 寻找 的 这 奇怪的 乐器 旅行 到 其他 牧场 .

发现这件奇怪仪器的消息很快传到了其他牧场。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [neɪmz] ([ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['hævɪŋ] ['twɪstɪd] [ðə; ði]
It **was** **called** **by** **such** **a** **variety** **of** **names** **(** **the** **cowboys** **having** **twisted** **the**
它 曾是 称为 经过 这样的 一个 种类 的 姓名 (这 牛仔 拥有 扭曲 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːpər] [wʌn]) [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ,
original **and** **proper** **one** **)** **until** **the** **boy** **ranchers** **had** **difficulty** **,**
原来的 和 恰当的 一) 直到 这 男生 牧场主 有 困难 ,

它曾有过各种各样的名字（牛仔们把原本正确的名字都改得面目全非），以至于小牧场主们都难以辨认。

[æt; ət] [taɪmz] , [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['refrəns] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
at **times** **,** **in** **understanding** **the** **reference** **when** **they** **were** **asked** **about** **it** **.**
在 时代 , 在 理解 这 参考 什么时候 他们 是 问 关于 它 .

有时，当被问及某个参考文献时，他们可能无法理解该参考文献的含义。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [noʊ] [treɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] , [ˌaɪ 'tiː]
But **no** **one** **claimed** **it** **,** **and** **no** **trace** **was** **found** **of** **the** **person** **who** **,** **it**
但 不 一 声称 它 , 和 不 痕迹 曾是 成立 的 这 人 WHO , 它
[wʌz; wəz] [pri'zjʊmd] ,
was **presumed** **,**
曾是 假定 ,

但无人认领，也没有找到据推测是失主的人的任何踪迹。

[hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] [ˌdɪsə'pɪr] [nɪr] [ðə; ði]
had **dropped** **it** **the** **night** **our** **heroes** **saw** **some** **one** **disappear** **near** **the**
有 掉落 它 这 夜晚 我们的 英雄 锯 一些 一 消失 靠近 这
['bɔːrdɪd] - [ʌp] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʌn(ə)l] .
boarded **-** **up** **entrance** **to** **the** **ancient** **tunnel** **.**
登机 - 向上 入口 到 这 古老的 隧道 .

就在我们的英雄们看到有人在古老隧道被木板封住的入口附近消失的那晚，它被掉落了。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [traɪ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ! " [prə'poʊzd] [nɔːrt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
" **Come** **on** **,** **let's** **try** **a** **bit** **of** **shooting** **!** **"** **proposed** **Nort** **one** **evening** **,**
" 来 在 , 我们来吧 尝试 一个 少量 的 射击 ! " 建议的 北 一 晚上 ,

“来吧，咱们去试试射击！”一天晚上，诺特提议道。

[wen] [grʌb] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,
when **grub** **had** **been** **served** **at** **the** **camp** **,**
什么时候 幼虫 有 到过 服务 在 这 营 ,

当营地里供应了食物之后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] [bʌk] [tuːθ] .
and **he** **and** **his** **brother** **were** **left** **with** **Buck** **Tooth** **.**
和 他 和 他的 兄弟 是 左边 和 巴克 齿 .

他和他的兄弟只剩下龅牙和他哥哥。

[sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːf] [ɑːn] [æn; ən] [ɔːl] - [naɪt] [tʊr] [ʌv; əv] ['duːti] ,
Snake **and** **Yellin** **'** **Kid** **had** **ridden** **off** **on** **an** **all** **-** **night** **tour** **of** **duty** **,**
蛇 和 耶林 - 孩子 有 骑 离开 在 一个 全部 - 夜晚 旅游 的 责任 ,

Snake 和 Yellin' Kid 连夜执行任务出发了。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rænʧ] .
to **a** **distant** **part** **of** **the** **ranch** **.**
到 一个 遥远 部分 的 这 牧场 .

到牧场的远处。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['wɑːndər] ['fɑːrðər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [bʌd] [θɔːt]

A	choice	bunch	of	steers	had	started	to	wander	farther	off	than	Bud	thought
一个	选择	束	的	牛	有	开始	到	漫步	更远	离开	比	芽	想法

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] .

it	was	wise	to	let	them	.
它	曾是	明智的	到	让	他们	.

一群品相不错的牛犊开始四处游荡，走得比巴德认为应该放任它们走的更远。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['evɪdəntli] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['fɑːdər] ,

They	were	,	evidently	,	in	search	of	another	variety	of	fodder	,
他们	是	,	显然	,	在	搜索	的	其他	种类	的	饲料	,

显然，他们是在寻找另一种饲料。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [bænd] [ʌv; əv] ['grizər] , [ɔːr] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] [θiːvz] .

but	that	could	not	save	them	from	some	passing	band	of	Greasers	,	or	other	cattle	thieves	.
但	那	可以	不是	节省	他们	从	一些	通过	乐队	的	油头小子	,	或者	其他	牛	窃贼	.

但这并不能让他们免遭路过的一群油头党或其他偷牛贼的侵害。

" [heɪz] - [ɪm] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , " [bʌd] [hæd; həd] [ri'kwestid] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	Haze	'	em	back	this	way	,	"	Bud	had	requested	his	two	cowboys	.
"	阴霾	-	呃	后退	这	方式	,	"	芽	有	请求	他的	二	牛仔	.

“把他们赶回这边去，”巴德吩咐他的两个牛仔。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['seɪfər] ['oʊvər] [hɪr] .

"	They'll	be	safer	over	here	.
"	他们会	是	更安全	超过	这里	.

“他们在这里会更安全。”

" [soʊ] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ,

"	So	Yellin	'	Kid	and	Snake	had	ridden	away	as	the	early	evening	shadows	were	falling	and	,
"	所以	耶林	-	孩子	和	蛇	有	骑	离开	作为	这	早期的	晚上	阴影	是	坠落	和	,

“于是，当傍晚的影子渐渐落下时，耶林小子和斯内克骑马离开了。”

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [bʌŋks] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [sɔːt] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] .

to	pass	the	time	until	the	hour	for	seeking	their	bunks	,	the	boy	ranchers	sought	some	amusement	.
到	经过	这	时间	直到	这	小时	为了	寻求	他们的	上下铺	,	这	男生	牧场主	寻求	一些	娱乐	.

为了打发时间，直到该回宿舍睡觉的时间，这些小牧场主们想了些娱乐活动。

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːrk] [wʌz; wəz] [wʌn] [fɔːrm] ,

Shooting	at	a	mark	was	one	form	,
射击	在	一个	标记	曾是	一	形式	,

射击目标是一种形式，

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['ekspɜːrt] [æz; əz] [ðer; ðər] ['westərn] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] . - .

and	Nort	and	Dick	were	endeavoring	to	become	as	expert	as	their	western	cousin	in	the	use	of	the	.	45	.
和	北	和	迪克	是	努力	到	变得	作为	专家	作为	他们的	西	表哥	在	这	使用	的	这	.	-	.

诺特和迪克努力想成为像他们的西部表亲那样精通 .45 口径手枪使用的专家。

" ['ʃuːtɪŋ] ['suːts][ˌem 'iː] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Shooting suits me , " agreed Bud .
" 射击 西装 我 , " 同意 芽 .

“射击很适合我，”巴德同意道。

" [aɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [maɪ]['hændikæp] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [jʊə(r)]
" I'll soon have to cut down my handicap if you fellows keep on the way you're
" 患病的 很快 有 到 切 向下 我的 让分 如果 你 伙伴们 保持 在 这 方式 你是
['goʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

“如果你们继续这样下去，我很快就得降低我的障碍等级了。”

" [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [tests] [ʌv; əv] [skɪl] [bʌd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪs'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪlәti] [ɪn]['ɔːrdər]
" for in the tests of skill Bud had always discounted his own ability in order
" 为了 在 这 测试 的 技能 芽 有 总是 折扣 他的 自己的 能力 在 命令
[tuː; tə][biː; bi] [fer] .
to be fair .
到 是 公平的 .

因为在技能测试中，巴德总是为了公平起见而低估自己的能力。

" [wel] , [dəunt] [skeɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː] [mʌtʃ] , " ['bɛgd] [dɪk] .
" Well , don't scale it down too much , " begged Dick .
" 出色地 , 不 规模 它 向下 也 很多 , " 乞求 迪克 .

“好吧，别缩减太多规模，”迪克恳求道。

" [nɔːrt] ['hæznt] [gaːt][ˌem 'iː] [skɪnd] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Nort hasn't got me skinned , but I'm not up to you . "
" 北 还没有 得到 我 去皮 , 但 我是 不是 向上 到 你 . "

“诺特还没把我剥皮，但我可不是你的对手。”

" [wel] , [lets] [siː] [haʊ] [juːl] [duː] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
" Well , let's see how you'll do , " suggested Bud .
" 出色地 , 我们来吧 看 如何 你会 做 , " 建议 芽 .

“好，让我们看看你表现如何，”巴德建议道。

[æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]
As a mark a bottle was stuck on a stick which was thrust into the
作为 一个 标记 一个 瓶子 曾是 卡住 在 一个 戳 哪个 曾是 推力 进入 这
[graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [bæŋk] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði]['rezərvwɑːr] .
ground at the foot of the sloping bank which enclosed the reservoir .
地面 在 这 脚 的 这 倾斜的 银行 哪个 内 这 水库 .

为了做标记，人们将一个瓶子粘在一根棍子上，然后将棍子插在水库周围斜坡底部的地面上。

['ʃuːtɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] ['ɜːrθn] [bæŋk] [ɪn'ʃʊrd] [ðæt] [noʊ][waɪld] ['bulits] [wʊd] ['ɪndʒər] ['eni] [wʌn] .
Shooting against this earthen bank insured that no wild bullets would injure any one .
射击 反对 这 土 银行 投保人 那 不 荒野 子弹 会 损伤 任何 一 .

向这道土堤射击，可以确保不会有流弹伤及任何人。

" [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , [bʌd] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .
" You go first , Bud , " suggested Dick .
" 你 去 第一的 , 芽 , " 建议 迪克 .

“你先来，巴德，”迪克建议道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][juː; jʊ] .
" We want to get a line on you .
" 我们 想 到 得到 一个 线 在 你 .

“我们想了解你的情况。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] [bʌd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrkt] - [ɔːf] [pleɪs] , [druː] [hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪ'vɑːlvər] ,
" Accordingly Bud walked to the marked - off place , drew his heavy revolver ,
" 因此 芽 步行 到 这 标记 - 离开 地方 , 画 他的 重的 左轮手枪 ,

于是，巴德走到划定的地点，拔出了他那把沉重的左轮手枪。

[reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mɑːrk] — [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] .

raised	it	and	brought	it	down	on	the	mark	—	the	bottle	on	the	stick	.
提高	它	和	带来	它	向下	在	这	标记	—	这	瓶子	在	这	戳	.

举起它，然后把它砸向标记——棍子上的瓶子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] , ['fɑːloʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [glæs] ,

There	was	a	sharp	crack	,	followed	instantly	by	the	tinkle	of	glass	,
那里	曾是	一个	锋利的	裂缝	,	随后	即刻	经过	这	小便	的	玻璃	,

一声清脆的脆响，紧接着传来玻璃破碎的叮当声。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

and	that	bottle	was	no	more	.
和	那	瓶子	曾是	不	更多的	.

那瓶酒已经不见了。

" ['bʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Busted	it	clean	!	"	cried	Nort	.
"	被捕	它	干净的	!	"	哭	北	.

“彻底破案了！”诺特喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] !

"	I	wish	I	could	do	that	!
"	我	希望	我	可以	做	那	!

“我真希望我能做到！”

" [ə'nʌðər] [flæsk][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Another	flask	was	provided	,	and	Nort	shot	at	this	.
"	其他	烧瓶	曾是	假如	,	和	北	射击	在	这	.

“又提供了一个烧瓶，诺特朝它开了一枪。”

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] ['ferli] [gʊd] ,

His	aim	was	fairly	good	,
他的	目的	曾是	相当	好的	,

他的瞄准相当不错。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][faɪv] [fiːt] ['nɪrər] [ðæn; ðən][bʌd] [hæd; həd] [stʊd] ,

but	he	was	allowed	to	go	five	feet	nearer	than	Bud	had	stood	,
但	他	曾是	允许	到	去	五	脚	更近	比	芽	有	站立	,

但他被允许比巴德站的位置更靠近五英尺。

[ðæt] ['dɪstəns] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [lædz] ['hændikæp] .

that	distance	being	the	western	lad's	handicap	.
那	距离	存在	这	西	小伙子的	让分	.

这段距离是西方小伙子的让分。

[bʌt; bət] [nɔːrt] ['oʊnli] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃɑːt] ,

But	Nort	only	chipped	away	part	of	the	bottom	of	the	bottle	with	his	first	shot	,
但	北	仅有的	缺口	离开	部分	的	这	底部	的	这	瓶子	和	他的	第一的	射击	,

但诺特第一枪只打掉了瓶子底部的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [tuː; tə] ['ʃætər] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .

and	it	took	three	to	shatter	it	completely	.
和	它	采取	三	到	破碎	它	完全地	.

三个人才把它彻底打碎。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][duː] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] ! " [kraɪd] [dɪk] ,

"	Watch	me	do	better	than	that	!	"	cried	Dick	,
"	手表	我	做	更好的	比	那	!	"	哭	迪克	,

“等着瞧，我肯定做得更好！”迪克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [stʊd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

as	he	took	his	place	where	his	brother	had	stood	,	and	raised	his	gun	.
作为	他	采取	他的	地方	在哪里	他的	兄弟	有	站立	,	和	提高	他的	枪	.

他走到哥哥刚才站的地方，举起了枪。

" [aɪl] [kræk] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [ʃɑːt] !

"	I'll	crack	it	first	shot	!
" 患病的	裂缝	它	第一的	射击	!	

“我一击必中！”

" [hɪz; ɪz] ['wepən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	His	weapon	was	still	in	the	air	,
"	他的	武器	曾是	仍然	在	这	空气	,

他的武器还举在空中，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['levə(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [wen] [ðer; ðər]

and	he	had	not	brought	it	to	a	level	with	the	bottle	when	there
和	他	有	不是	带来	它	到	一个	等级	和	这	瓶子	什么时候	那里

['saʊndɪd] ,

sounded	,
听起来	,

他还没来得及把酒瓶举到与瓶身齐平的位置，就听到了声音。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bæk] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [stʊd] ,

from	somewhere	out	in	the	valley	back	of	where	the	boy	ranchers	stood	,
从	某处	出去	在	这	谷	后退	的	在哪里	这	男生	牧场主	站立	,

从男孩牧场主们站立地点后方山谷的某个地方，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

the	sound	of	a	shot	.
这	声音	的	一个	射击	.

枪声。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [zɪpt] ['vɪʃəsli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['dʌkt] ,

The	bullet	zipped	viciously	over	their	heads	,	and	,	as	they	instinctively	ducked	,
这	子弹	压缩	恶毒地	超过	他们的	头部	,	和	,	作为	他们	本能地	躲闪	,

子弹凶狠地从他们头顶呼啸而过，他们本能地低头躲闪。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['bɑːt(ə)l] .

they	heard	the	crash	of	the	broken	bottle	.
他们	听到	这	碰撞	的	这	破碎的	瓶子	.

他们听到了瓶子破碎的声音。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['mɪsɪŋ] [stiəz]

MISSING	STEERS
丢失的	牛

缺少转向

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [nɔːrt] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

Like	a	flash	Bud	,	who	had	been	standing	beside	Nort	,	to	watch	the	effect	of
喜欢	一个	闪光	芽	,	WHO	有	到过	常设	旁	北	,	到	手表	这	影响	的

['dɪks] [traɪ] ,

Dick's	try	,
迪克的	尝试	,

就像闪电侠巴德一样，他一直站在诺特旁边，观察迪克尝试的效果。

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] ['aʊtwərd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] ['væli] , [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]
turned **and** **faced** **outward** **to** **view** **the** **darkening** **valley** **,** **whence** **had** **come** **the**
转向 和 面对 向外 到 看法 这 变暗 谷 , 何处 有 来 这
[saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɑːt] .
sound **of** **that** **shot** **.**
声音 的 那 射击 .

转身面向远处，望向渐渐昏暗的山谷，那声枪响就是从那里传来的。

[nɔːrt] [tɜːrnd] ['ɔːlsoʊ] ,
Nort **turned** **also** **,**
北 转向 还 ,

诺特也转向了，

[bʌt; bət] [dɪk] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn]
but **Dick** **seemed** **to** **think** **one** **of** **his** **companions** **had** **played** **a** **trick** **on**
但 迪克 似乎 到 思考 一 的 他的 同伴 有 玩 一个 诡计 在
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

但迪克似乎认为他的某个同伴捉弄了他。

" [ðæt] ['iznt] [fer] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
" **That** **isn't** **fair** **!** **"** **cried** **the** **stout** **lad** **.**
" 那 不是 公平的 ! " 哭 这 肥硕 小伙子 .

“这不公平！”那个壮汉喊道。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [bʌst] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər] , [nɔːrt] ? "
" **What'd** **you** **want** **to** **go** **and** **bust** **that** **bottle** **for** **,** **Nort** **?** **"**
" 什么 你 想 到 去 和 摔碎 那 瓶子 为了 , 北 ? "

“诺特，你为什么要去砸瓶子？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'sɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" **I** **didn't** **do** **it** **!** **"** **asserted** **his** **brother** **.**
" 我 没有 做 它 ! " 断言 他的 兄弟 .

“我没做！”他哥哥断然说道。

" [nɔːr][aɪ] , " ['ædɪd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **Nor** **I** **,** **"** **added** **Bud** **in** **a** **low** **voice** **.**
" 也不 我 , " 额外 芽 在 一个 低的 嗓音 .

“我也是，”巴德低声补充道。

" [ðə; ði] [ʃɑːt] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɜːrtl]
" **The** **shot** **came** **from** **out** **there** **,** **"** **and** **he** **indicated** **the** **long** **and** **fertile**
" 这 射击 来了 从 出去 那里 , " 和 他 表明的 这 长的 和 沃
['væli] ,
valley **,**
谷 ,

“枪声是从那边传来的，”他指着那片绵长肥沃的山谷说道。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .
over **which** **the** **purple** **evening** **shadows** **were** **falling** **.**
超过 哪个 这 紫色的 晚上 阴影 是 坠落 .

紫色的暮色笼罩着大地。

" [dʌk] , ['fɛloʊz] !
" **Duck** **,** **fellows** **!**
" 鸭子 , 伙伴们 !

“伙计们，快躲开！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [nɔːrt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [græs] .
" **he** **suddenly** **cried** **,** **and** **he** **pulled** **Nort** **beside** **him** **in** **the** **grass** **.**
" 他 突然 哭 , 和 他 拉 北 旁 他 在 这 草 .

他突然哭了起来，把诺特拉到自己身边的草地上。

[dɪk] , [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [dʌn] ,
Dick , who caught the words of warning , and saw what his cousin had done ,
迪克 , WHO 捕捉 这 字 的 警告 , 和 锯 什么 他的 表哥 有 完毕 ,

迪克听到了警告的话语，也看到了他表弟的所作所为。

['ɔːlsoʊ] [drɑːpt] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] ,
also dropped down , so that ,
还 掉落 向下 , 所以 那 ,

也下降了，因此，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɑːt] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃætərd] [ðə; ði]
a second or two after the firing of the strange shot that had shattered the
一个 第二 或者 二 后 这 射击 的 这 奇怪的 射击 那 有 破碎 这
['bɑːt(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

在击碎瓶子的奇怪枪声响起后的一两秒内，

['oʊnli] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli]
only the heads of the boy ranchers showed above the grass , and then only
仅有的 这 头部 的 这 男生 牧场主 显示 多于 这 草 , 和 然后 仅有的
['slaɪtli] .
slightly .
轻微地 .

只有男孩牧场主的脑袋从草丛中露出来，而且只露出一点点。

" [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
" What's the idea ? " asked Dick , as silence followed the measure of safety .
" 是什么 这 主意 ? " 问 迪克 , 作为 沉默 随后 这 措施 的 安全 .

“你的想法是什么？”迪克问道，沉默之后是一丝安全感。

" [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['faɪərd] [maɪt] [ʃuːt] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] [end] .
" Whoever it was that fired might shoot again , " replied End .
" 谁 它 曾是 那 被解雇 可能 射击 再次 , " 回复 结尾 .

“开枪的人可能会再次开枪，”恩德回答道。

" [huː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Who was it ? " asked Nort .
" WHO 曾是 它 ? " 问 北 .

“是谁？”诺特问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , " ['ænsər] [bʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" That's what we've got to find out , " answered Bud in a low voice .
" 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , " 回答 芽 在 一个 低的 嗓音 .

“这就是我们需要弄清楚的，”巴德低声回答道。

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] [sneɪk] [ɔːr] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" Could it have been either Snake or Yellin ' Kid ,
" 可以 它 有 到过 任何一个 蛇 或者 耶林 - 孩子 ,

“会不会是 Snake 或者 Yellin' Kid 呢？”

['raɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [gʊd] [ʃɑːts]
riding back and breaking that bottle over our heads , to show what good shots
骑术 后退 和 打破 那 瓶子 超过 我们的 头部 , 到 展示 什么 好的 镜头
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ?
they were ?
他们 是 ?

骑车返回，然后把瓶子砸在我们头上，以此来证明我们拍的照片有多好看？

" [æskt] [dɪk] .
" asked Dick .
" 问 迪克 .

迪克问道。

" [noʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	No	,	I	hardly	think	so	,	"	replied	his	cousin	.
"	不	,	我	几乎	思考	所以	,	"	回复	他的	表哥	.

“不，我很难这么认为，”他的表弟回答道。

" [ðeə(r)] [bəuθ] [gʊd] [ʃɑːts] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	They're	both	good	shots	,	all	right	,
"	它们是	两个都	好的	镜头	,	全部	正确的	,

“他们俩枪法都很好，没错。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['broʊkən] [ðæt] [flæsk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

and	they	could	have	broken	that	flask	from	the	distance	it	was	broken	.
和	他们	可以	有	破碎的	那	烧瓶	从	这	距离	它	曾是	破碎的	.

他们有可能从那么远的距离就把那个烧瓶打碎了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [sker] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [wei] .

But	they	wouldn't	throw	a	scare	into	us	this	way	.
但	他们	不会	扔	一个	吓	进入	我们	这	方式	.

但他们不会用这种方式吓唬我们。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] .

Besides	,	they	haven't	any	time	to	fool	around	.
除了	,	他们	还没有	任何	时间	到	傻子	大约	.

此外，他们也没时间胡闹。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɔːl] - [naɪt] [raɪd] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

They	have	an	all	-	night	ride	ahead	of	them	.	"
他们	有	一个	全部	-	夜晚	骑	前方	的	他们	.	"

他们要连夜赶路。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [wʌz; wəz] ['bʌstɪd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

"	What	makes	you	think	the	bottle	was	busted	from	some	distance	,
"	什么	制作	你	思考	这	瓶子	曾是	被捕	从	一些	距离	,

“你凭什么认为瓶子是从远处摔碎的？”

[bʌd] !

Bud	!
芽	!

芽!

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['saʊndɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	The	way	the	bullet	sounded	,	"	was	the	answer	.
"	这	方式	这	子弹	听起来	,	"	曾是	这	回答	.

“子弹的声音，”答案是。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [spent] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [hɪr] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	It	was	almost	spent	when	it	got	here	,	but	it	had	force	enough	to
"	它	曾是	几乎	花费	什么时候	它	得到	这里	,	但	它	有	力量	足够的	到

[breɪk] [ðə; ði] [glæs] ,

break	the	glass	,
休息	这	玻璃	,

“它到达这里时几乎已经耗尽了能量，但仍然有足够的力气击碎玻璃。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ˌjuː 'es] .

and	would	have	damaged	us	if	it	hit	us	.
和	会	有	损坏的	我们	如果	它	打	我们	.

如果击中我们，会对我们造成伤害。

[aɪ] [θɔːt] [huːˈevər] [pleɪd] [ðæt] [fuːl] [trɪk] [maɪt] [traɪ] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] , [soʊ][aɪ] [jæŋkt] [juː; jʊ] [daʊn]
I thought whoever played that fool trick might try another shot , so I yanked you down
我 想法 谁 玩 那 傻子 诡计 可能 尝试 其他 射击 , 所以 我 猛拉 你 向下
, [nɔːrt] . "
, Nort . "
, 北 . "

我以为耍这种蠢招的人可能会再来一次，所以我把你拽了下来，诺特。

" [glæd][juː; jʊ][dɪd] !
" Glad you did !
" 高兴的 你 做过 !

很高兴你这么做了！

[aɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I might not have thought of it .
我 可能 不是 有 想法 的 它 .

我可能没想到这一点。

[bʌt; bət] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [əˈgen] . "
But whoever it was doesn't seem to be going to shoot again . "
但 谁 它 曾是 不 似乎 到 是 去 到 射击 再次 . "

但不管是谁，似乎都不会再次开枪了。

" [noʊ] , " [əˈgriːd] [bʌd] , [ˈæftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,
" No , " agreed Bud , after a little period of silence ,
" 不 , " 同意 芽 , 后 一个 小的 时期 的 沉默 ,

“不，”巴德沉默了一会儿后同意道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['menəsɪŋ] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
during which no other menacing crack of a weapon was heard .
期间 哪个 不 其他 威胁 裂缝 的 一个 武器 曾是 听到 .

期间没有听到其他任何令人恐惧的武器爆裂声。

" [bʌt; bət] [wiːl] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
" But we'll wait a little longer .
" 但 出色地 等待 一个 小的 更长 .

但我们会再等一段时间。

" [θruː] [ðə; ði][fæst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['semi] -
" Through the fast - gathering darkness the boys looked out from their semi -
" 通过 这 快速地 - 采集 黑暗 这 男孩们 看起来 出去 从 他们的 半 -
['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['væli] .
hiding places across the valley .
隐藏 地方 穿过 这 谷 .

“透过迅速逼近的夜幕，男孩们从半隐蔽的地方向山谷对面望去。

[noʊ][wɪsp][ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd][noʊ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɔːr]['raɪdər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
No wisp of smoke , and no movement of horse or rider was to be
不 烟雾 的 抽烟 , 和 不 移动 的 马 或者 骑士 曾是 到 是
[əbˈzɜːrvd] .
observed .
观察到 .

没有一丝烟雾，也没有马匹或骑手的动静。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [wʌns] [mɔːr] ['setld] [daʊn] [ɑːn] ['hæpi] ['væli] — [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
And silence once more settled down on Happy Valley — not quite so happy as it
和 沉默 一次 更多的 定居 向下 在 快乐的 谷 — 不是 相当 所以 快乐的 作为 它
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

快乐谷再次陷入沉寂——但不再像之前那样快乐了。

[fɔːr; fər] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] - [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

For	,	following	the	clearing	-	up	of	the	mystery	of	the	water	supply	,
为了	,	下列的	这	清理	-	向上	的	这	神秘	的	这	水	供应	,

因为，在水源之谜解开之后，

[nuː] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] [ɪ'vents] [siːmd] ['pendɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

new	and	sinister	events	seemed	pending	for	the	boy	ranchers	.
新的	和	险恶	活动	似乎	待办的	为了	这	男生	牧场主	.

对于这些男孩牧场主来说，新的、不祥的事件似乎即将发生。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [strɔːz] , ['ʃoʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wɪnd] [wʌz; wəz]

But	,	as	yet	,	there	were	only	straws	,	showing	which	way	the	evil	wind	was
但	,	作为	然而	,	那里	是	仅有的	吸管	,	显示	哪个	方式	这	邪恶的	风	曾是

['bloʊɪŋ] .

blowing	.
吹	.

但是，目前为止，只有一些零星的迹象表明邪恶之风正朝着哪个方向吹来。

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	Could	it	have	been	a	chance	shot	?	"	asked	Dick	,
"	可以	它	有	到过	一个	机会	射击	?	"	问	迪克	,

“会不会是一次偶然的投篮？”迪克问道。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] .

raising	himself	a	little	to	get	a	better	look	.
提高	他自己	一个	小的	到	得到	一个	更好的	看	.

他微微抬起头，以便看得更清楚。

" [ðæt] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [eɪmd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] , ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] , " [dɪ'klerd]

"	That	bullet	was	aimed	straight	for	the	bottle	,	over	our	heads	,	"	declared
"	那	子弹	曾是	旨在	直的	为了	这	瓶子	,	超过	我们的	头部	,	"	声明

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“那颗子弹是从我们头顶飞过，直奔酒瓶而去的，”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [ʃɑːt] . "

"	It	was	no	chance	shot	.	"
"	它	曾是	不	机会	射击	.	"

“这不是一次偶然的射击。”

" [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['kudnt] [hæv; həv] [glɑːnst] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	One	of	ours	couldn't	have	glanced	,	could	it	?
"	一	的	我们的	不能	有	瞥了一眼	,	可以	它	?

“我们的人不可能偷看一眼吧？”

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" ['ʃʊrli] [nɑːt] ! " [ə'fɜːrmd] [bʌd] .

"	Surely	not	!	"	affirmed	Bud	.
"	一定	不是	!	"	确认	芽	.

“肯定不是！”巴德肯定地说。

" [waɪ] , [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	Why	,	no	one	had	shot	for	some	time	.
"	为什么	,	不	一	有	射击	为了	一些	时间	.

“为什么，已经很久没有人开枪了。”

[aɪ'd][dʒʌst][pʊt][ðə; ði][nuː]['bɑːt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][stɪk][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I'd	just	put	the	new	bottle	on	the	stick	for	you	.	"
ID	只是	放	这	新的	瓶子	在	这	戳	为了	你	.	"

我这就把新瓶子套到试管上给你。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] , [wen] ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [aʊt]

"	Yes	,	and	I	was	just	going	to	shoot	,	when	somebody	took	the	bullet	out
"	是的	,	和	我	曾是	只是	去	到	射击	,	什么时候	某人	采取	这	子弹	出去

[ʌv; əv][maɪ][gʌn] ,

of	my	gun	,
的	我的	枪	,

“是的，我正要开枪，这时有人把我的子弹从枪里取出来了。”

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , " [went] [ɑːn] [dɪk] , ['grɪmli] ['dʒestɪŋ] .

so	to	speak	,	"	went	on	Dick	,	grimly	jesting	.
所以	到	说话	,	"	去	在	迪克	,	阴沉地	开玩笑	.

“这么说吧，”迪克继续说道，语气阴沉地开玩笑。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] — [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .

"	Do	you	think	they	were	shooting	at	—	us	?	"	asked	Nort	,	hesitatingly	.
"	做	你	思考	他们	是	射击	在	—	我们	?	"	问	北	,	犹豫地	.

“你觉得他们是在朝我们开枪吗？”诺特犹豫地问道。

[bʌd] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ,

Bud	did	not	answer	for	the	moment	,	and	when	he	did	it	was	to	say	,
芽	做过	不是	回答	为了	这	片刻	,	和	什么时候	他	做过	它	曾是	到	说	,

巴德一时没有回答，过了一会儿才开口说道：

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] :

as	he	suddenly	arose	:
作为	他	突然	出现	:

他突然站了起来：

" [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

"	If	they	did	I'm	going	to	give	'	em	another	chance	.
"	如果	他们	做过	我是	去	到	给	-	呃	其他	机会	.

“如果他们真的做到了，我会再给他们一次机会。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] !

And	I'm	going	to	do	some	shooting	on	my	own	account	!
和	我是	去	到	做	一些	射击	在	我的	自己的	帐户	!

我打算自己去拍摄一些照片！

" [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	He	had	his	gun	in	his	hand	,
"	他	有	他的	枪	在	他的	手	,

他手里拿着枪，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃætərd] [ðə; ði][fɜːrst]['bɑːt(ə)l] ,

for	he	had	so	held	it	since	he	had	shattered	the	first	bottle	,
为了	他	有	所以	握住	它	自从	他	有	破碎	这	第一的	瓶子	,

因为自从他打碎第一瓶酒后，他就一直这样拿着它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [grɑːspt] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .

and	now	it	was	grasped	in	readiness	for	instant	action	.
和	现在	它	曾是	抓住	在	准备就绪	为了	立即的	行动	.

现在它已被牢牢抓住，随时准备采取行动。

" [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

"	We're	with	you	!	"	cried	Nort	and	Dick	,
"	是	和	你	!	"	哭	北	和	迪克	,

“我们和你在一起！”诺特和迪克喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'kʌmbənt] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

as	they	emerged	from	their	recumbent	positions	in	the	grass	,
作为	他们	出现	从	他们的	卧式	职位	在	这	草	,

它们从草地上躺着的姿势站了起来，

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .

and	hastened	to	the	side	of	their	cousin	.
和	加快	到	这	边	的	他们的	表哥	.

他们赶紧跑到表兄身边。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , [naʊ] [hæf] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [gluːm] , [ænd; ənd] [ʌp]

But	though	they	looked	across	the	valley	,	now	half	shrouded	in	gloom	,	and	up
但	尽管	他们	看起来	穿过	这	谷	,	现在	一半	被遮蔽的	在	愁云	,	和	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

但尽管他们眺望山谷，山谷如今已半隐于昏暗之中，又向上向下望去，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

as	far	as	they	could	see	,	no	one	was	in	sight	.
作为	远的	作为	他们	可以	看	,	不	一	曾是	在	视线	.

他们目之所及，空无一人。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] [həːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæt(ə)l] .

Here	and	there	were	small	herds	of	their	cattle	.
这里	和	那里	是	小的	畜群	的	他们的	牛	.

这里那里零星散落着他们的小群牛。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [tents] [bʌk] [tuːθ] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['duːtiz] , [ɔːr] "

Back	at	the	camp	tents	Buck	Tooth	was	performing	his	evening	duties	,	or	"
后退	在	这	营	帐篷	巴克	齿	曾是	表演	他的	晚上	职责	,	或者	"

[tʃɔːrz] ,

chores	,
家务	,

回到营地帐篷里，齙牙正在执行他的晚间职责，或者说是“杂务”。

" [æz; əz] [bʌd] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

"	as	Bud	called	them	.
"	作为	芽	称为	他们	.

正如巴德称呼他们的那样。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

The	Indian	paid	no	attention	to	the	shooting	,	for	he	knew	the	boys	had
这	印度	有薪酬的	不	注意力	到	这	射击	,	为了	他	知道	这	男孩们	有

[gɔːn] [tuː; tə] ['præktɪs] ,

gone	to	practice	,
已消失	到	实践	,

印度人对枪声毫不在意，因为他知道那些男孩是去练习了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [wʌz; wəz] ,

and	he	could	not	be	expected	to	realize	that	one	of	the	shots	was	,
和	他	可以	不是	是	预期的	到	意识到	那	一	的	这	镜头	曾是	,

而且，也不能指望他意识到其中一枪是.....

['pɑːsəbli] , [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][wʌn] .

possibly	,	a	hostile	one	.
可能	,	一个	敌对的	一	.

或许是敌对的。

[aɪ][juːz][ðə; ði][wɜːrd] " ['pɑːsəbli] " [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [jet] ,

I	use	the	word	"	possibly	"	with	reason	,	for	,	as	yet	,
我	使用	这	单词	"	可能	"	和	原因	,	为了	,	作为	然而	,

我使用“可能”这个词是有原因的，因为，到目前为止，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːðər] [æn; ən]['æksɪdənt] ,

there	was	nothing	to	show	that	it	was	not	either	an	accident	,
那里	曾是	没有什么	到	展示	那	它	曾是	不是	任何一个	一个	事故	,

没有任何迹象表明这不是一起意外事故。

[ɔːr][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['faɪərd][baɪ][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [huː] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

or	had	not	been	fired	by	some	passing	cowboy	who	,	from	a	distance	,
或者	有	不是	到过	被解雇	经过	一些	通过	牛仔	WHO	,	从	一个	距离	,

或者说，他没有被某个路过的牛仔从远处开枪打死。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] , [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ] [kræk] "

seeing	the	bottle	on	a	stick	,	could	not	resist	a	chance	to	"	take	a	crack	"
看到	这	瓶子	在	一个	戳	,	可以	不是	抵抗	一个	机会	到	"	拿	一个	裂缝	"

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

看到插在棍子上的瓶子，忍不住想“试一试”。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [læst] ['θiːəri] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] .

And	yet	this	last	theory	would	seem	to	be	a	poor	one	.
和	然而	这	最后的	理论	会	似乎	到	是	一个	贫穷的	一	.

然而，最后这最后一个理论似乎不太站得住脚。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dʒoʊk][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['faɪərd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

For	if	the	shot	had	been	a	joke	the	one	who	had	fired	it	would	,
为了	如果	这	射击	有	到过	一个	开玩笑	这	一	WHO	有	被解雇	它	会	,

因为如果那一枪只是个玩笑，那么开枪的人就会……

[ɪn][ɔːl] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm'self] [suːn] ['æftər] .

in	all	reason	,	it	appeared	,	have	shown	himself	soon	after	.
在	全部	原因	,	它	出现	,	有	所示	他自己	很快	后	.

从各方面来看，他似乎很快就现身了。

" [noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] , " [riˈmɑːkt] [nɔːrt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	No	one	seems	to	show	up	,	"	remarked	Nort	at	length	,	in	a	low	voice	.
"	不	一	似乎	到	展示	向上	,	"	评论	北	在	长度	,	在	一个	低的	嗓音	.

“好像没有人来，”诺特低声说道。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gets] [tuː] [dɑːrk] , " [dɪ'klerd]

"	Then	we'd	better	look	for	'	em	before	it	gets	too	dark	,	"	declared
"	然后	我们会	更好的	看	为了	-	呃	前	它	获得	也	黑暗的	,	"	声明

“那我们最好在天黑之前去找他们，”他说道。

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

芽。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] . "

Let's	get	our	horses	.	"
我们来吧	得到	我们的	马匹	.	"

咱们去牵马吧。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

"	Isn't	it	taking	a	chance	,
"	不是	它	采取	一个	机会	,

“这难道不是在冒险吗？”

['raɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [meɪ] [hæv; həv] ['faɪərd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ['pɜːrpəsli] ? "

riding	out	to	look	for	some	one	who	may	have	fired	at	us	purposely	?	"
骑术	出去	到	看	为了	一些	一	WHO	可能	有	被解雇	在	我们	故意	?	"

[æskt] [dɪk] .

asked	Dick	.
问	迪克	.

“骑马出去寻找可能故意向我们开枪的人吗？”迪克问道。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] ,

"	Yes	,	"	agreed	Bud	,	after	a	moment's	thought	,
"	是的	,	"	同意	芽	,	后	一个	瞬间	想法	,

“是的，”巴德想了想，同意道。

" [bʌt; bət] [laɪf] [aʊt] [west] [ɪz] [ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [rɪsk] .

"	but	life	out	west	is	all	more	or	less	of	a	chance	and	risk	.
"	但	生活	出去	西方	是	全部	更多的	或者较少的		的	一个	机会	和	风险	.

“但是，西部的生活或多或少都充满了机遇和风险。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [raɪd] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] - [peɪs] ,

You	take	a	risk	,	every	time	you	ride	at	more	than	a	foot	-	pace	,
你	拿	一个	风险	,	每一个	时间	你	骑	在	更多的	比	一个	脚	-	步伐	,

每次骑行速度超过一英尺，你都在承担风险。

[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['poʊni] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['preri] ['dɔgz] [hoʊl] [ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] ['leɪmɪŋ] [hɪm'self] ,

of	your	pony	stepping	into	some	prairie	dog's	hole	and	not	only	laming	himself	,
的	你的	小马	步进	进入	一些	草原	狗的	洞	和	不是	仅有的	跛行	他自己	,

[bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] .

but	killing	you	.
但	杀	你	.

你的小马一脚踩进土拨鼠的洞里，不仅弄伤了自己，还害死了你。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [stɑːp] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . "

But	you	don't	stop	riding	on	that	account	.	"
但	你	不	停止	骑术	在	那	帐户	.	"

但你不能因此就停止骑行。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	No	,	"	agreed	Nort	.
"	不	,	"	同意	北	.

“不，”诺特同意道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [raɪd] [hɜːrd] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .

"	And	we	take	a	chance	every	time	we	ride	herd	,	"	went	on	Bud	.
"	和	我们	拿	一个	机会	每一个	时间	我们	骑	一群	,	"	去	在	芽	.

“我们每次放牧都是在冒险，”巴德继续说道。

" [ðə; ði] [stiəz] [meɪ] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] - [ɪm] [tuː; tə] ['mɪlɪŋ] , [ðeɪ]

"	The	steers	may	stampede	,	and	before	we	can	get	'	em	to	milling	,	they
"	这	牛	可能	踩踏	,	和	前	我们	能	得到	-	呃	到	铣削	,	他们

[meɪ] [rʌʃ] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] .

may	rush	over	us	.
可能	匆忙	超过	我们	.

“牛群可能会狂奔，在我们把它们赶到碾磨机之前，它们可能会冲向我们。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['noʊtɪs] ['niːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['evər] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒɑːb] ; [duː] [juː; jʊ] ? "

But	I	notice	neither	of	you	ever	back	out	of	that	job	;	do	you	?	"
但	我	注意	两者都不	的	你	曾经	后退	出去	的	那	工作	;	做	你	?	"

但我注意到你们俩从来没有放弃过那份工作，对吧?

" [noʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] , ['ædɪŋ] : " [wel] , [ðen] ,

"	No	,	"	agreed	Nort	,	adding	:	"	Well	,	then	,
"	不	,	"	同意	北	,	添加	:	"	出色地	,	然后	,

“不，”诺特同意道，并补充说：“好吧，那么……”

[aɪ] ['rekən] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['ʃuːtər] ['iznt] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæns] . "

I	reckon	going	after	this	unknown	shooter	isn't	taking	such	a	long	chance	.	"
我	估计	去	后	这	未知	射击游戏	不是	采取	这样的	一个	长的	机会	.	"

我认为追捕这个身份不明的枪手风险并不大。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	I'm	with	you	!	"	exclaimed	Dick	.
"	我是	和	你	!	"	惊呼	迪克	.

“我同意！”迪克喊道。

['briːfli] ['telɪŋ] [bʌk] [tuːθ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ]

Briefly	telling	Buck	Tooth	what	had	happened	,	the	boy	ranchers	rode	off	at	a
简要地	讲述	巴克	齿	什么	有	发生	,	这	男生	牧场主	骑	离开	在	一个

[fæst] [peɪs] ,

fast	pace	,
快速地	步伐	,

男孩们简单地向龅牙讲述了事情经过，然后策马疾驰而去。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [rɪ'meɪnd] .

to	take	advantage	of	what	little	light	of	day	remained	.
到	拿	优势	的	什么	小的	光	的	天	剩余	.

抓住所剩无几的日光。

[ðeɪ] ['hedɪd] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	headed	,	as	nearly	as	they	could	ascertain	it	,
他们	标题	,	作为	几乎	作为	他们	可以	探明	它	,

他们朝着他们所能确定的方向前进，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [hæd; həd] [kʌm] .

in	the	direction	whence	the	single	shot	had	come	.
在	这	方向	何处	这	单身的	射击	有	来	.

朝着那声枪响传来的方向。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][wʌn] ,

But	it	is	hardly	needless	to	say	they	found	no	one	,
但	它	是	几乎	不必要	到	说	他们	成立	不	一	,

但毋庸置疑，他们最终一无所获。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'struːd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [kluː] .

and	no	sign	that	could	be	construed	into	a	tangible	clue	.
和	不	符号	那	可以	是	解释	进入	一个	有形	线索	.

没有任何迹象可以被解读为确凿的线索。

" [wiːl] [tel] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] ,

"	We'll	tell	Snake	and	Yellin	'	Kid	about	it	when	they	come	back	,	"	decided	Bud	,
"	出色地	告诉	蛇	和	耶林	-	孩子	关于	它	什么时候	他们	来	后退	,	"	决定	芽	,

“等斯内克和耶林小子回来，我们会把这件事告诉他们的，”巴德决定道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [wen] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [kəm'pliːtli]

as	he	and	his	cousins	returned	to	camp	when	darkness	had	completely
作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	返回	到	营	什么时候	黑暗	有	完全地

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

他和表兄弟们回到营地时，天色已经完全黑了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] , ['æftər] [ðæt] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	it	was	useless	,	after	that	,	to	search	for	the	perpetrator	of	the
为了	它	曾是	无用	,	后	那	,	到	搜索	为了	这	犯罪者	的	这

[dʒoʊk] .

joke	.
开玩笑	.

因为在那之后，再去寻找开玩笑的始作俑者也是徒劳的。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dʒoʊk] ?

Or	was	it	a	joke	?
或者	曾是	它	一个	开玩笑	?

还是只是个玩笑?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [æskt] [ðəmˈselvz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

That	is	what	the	boy	ranchers	asked	themselves	more	than	once	.
那	是	什么	这	男生	牧场主	问	他们自己	更多的	比	一次	.

那是这些小牧场主们不止一次问自己的问题。

[ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər][hæf] - [fɔːrmd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈkwaɪətli] .

Contrary	to	their	half	-	formed	expectations	,	the	night	passed	quietly	.
相反	到	他们的	一半	-	形成	期望	,	这	夜晚	通过了	悄悄	.

与他们半成形的预期相反，夜晚悄然流逝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈstɜːrbəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈvɪzɪtər] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði][kæmp] .

There	was	no	disturbance	among	the	cattle	,	and	no	midnight	visitors	invaded	the	camp	.
那里	曾是	不	干扰	之中	这	牛	,	和	不	午夜	访客	入侵	这	营	.

牛群中没有骚动，也没有午夜来访者闯入营地。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈslʌmbəz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈiːzi] .

But	,	for	all	this	,	the	slumbers	of	our	heroes	were	not	easy	.
但	,	为了	全部	这	,	这	睡眠	的	我们的	英雄	是	不是	简单的	.

但是，尽管如此，我们英雄们的睡眠却并不轻松。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌpriːməˈnɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [dɪˈzæstər] .

Perhaps	they	had	premonitions	of	coming	disaster	.
也许	他们	有	预感	的	未来	灾难	.

或许他们预感到了即将到来的灾难。

[fɔːr; fər][dɪˈzæstər] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] , [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

For	disaster	came	,	with	the	return	,	early	on	the	morning	of	the	next	day	,
为了	灾难	来了	,	和	这	返回	,	早期的	在	这	早晨	的	这	下一个	天	,

灾难随之而来，就在第二天清晨。

[ʌv; əv] [sneɪk] [ænd; ənd] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .

of	Snake	and	Yellin	'	Kid	.
的	蛇	和	耶林	-	孩子	.

Snake 和 Yellin' Kid 的。

" [ðeə(r)] [ˈæftər][juː; jʊ] , [bʌd] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] .

"	They're	after	you	,	Bud	!	"	shouted	the	cowboy	with	the	loud	voice	.
"	它们是	后	你	,	芽	!	"	喊叫	这	牛仔	和	这	大声	嗓音	.

“他们要抓你，巴德！”牛仔大声喊道。

" [ðeə(r)] [ˈæftər][juː; jʊ] ! "

"	They're	after	you	!	"
"	它们是	后	你	!	"

“他们要抓你！”

" [huː] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz]

"	Who	?	"	asked	Bud	,	as	he	and	his	cousins	came	out	to	meet	the	cowboys
"	WHO	?	"	问	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	来了	出去	到	见面	这	牛仔

.

:

.

“谁？”巴德问道，他和他的表兄弟们出来迎接牛仔们。

" ['rʌsləz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ænsər] .

" Rustlers ! " was the grim answer .

" 偷牛贼 ! " 曾是 这 严峻 回答 .

“是偷牛贼！”对方语气阴沉地回答。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [stiəz] ['mɪsɪn] - [frʌm; frəm] [ðæt] [fɑːr][hɜːrd] !

" There's a lot of your steers missin ' from that far herd !

" 有 一个 很多 的 你的 牛 米辛 - 从 那 远的 一群 !

“你们那群牛里有很多小牛不见了！”

['rʌsləz] , [bʌd] ! ['rʌsləz] !

Rustlers , Bud ! Rustlers !

偷牛贼 , 芽 ! 偷牛贼 !

偷牛贼，伙计！偷牛贼！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

" CHAPTER VII

" 章 七

第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第3/9页

[fɔːr] [aɪz]
FOUR EYES
四 眼睛

四眼

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bʌd] ['mɝːkəl] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][bæd] [nuːz] [ðʌs]
For a moment Bud Merkel seemed unable to comprehend the bad news thus
为了 一个 片刻 芽 默克尔 似乎 无法 到 理解 这 坏的 消息 因此
[brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['hɛlpɝz] [ænd; ənd] [frendz] .
brought to him by his cowboy helpers and friends .
带来 到 他 经过 他的 牛仔 助手 和 朋友们 .

一时间，巴德·默克尔似乎无法理解他的牛仔助手和朋友们给他带来的坏消息。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .
Nort and Dick , also , were shocked by the intelligence .
北 和 迪克 , 还 , 是 震惊 经过 这 智力 .

诺特和迪克也对情报感到震惊。

[bʌt; bət] [bʌd] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] .
But Bud quickly recovered .
但 芽 迅速地 恢复 .

但巴德很快就恢复了过来。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] — [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə]
Perhaps it was because of his heritage of the west — the ability to
也许 它 曾是 因为 的 他的 遗产 的 这 西方 — 这 能力 到
[feɪs] ['deɪndʒər][ænd; ənd][dɪ'zæstər][wɪð; wɪθ][grɪm] ['kɜːrɪdʒ] ,
face danger and disaster with grim courage ,
脸 危险 和 灾难 和 严峻 勇气 ,

或许是因为他身上流淌着西部人的血液——那种面对危险和灾难时展现出的坚韧勇气。

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [stɑːk] [ɪn] [treɪd] .
part of his father's stock in trade .
部分 的 他的 父亲的 库存 在 贸易 .

他父亲的部分股份。

" ['rʌsləz] , [eɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [bʌd] ,
" Rustlers , eh ? " repeated Bud ,
" 偷牛贼 , 嗯 ? " 重复 芽 ,

“是偷牛贼吗？”巴德重复道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['stediə] [ðæn; ðən] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɔːr] [sneɪk] - [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
and his voice was steadier than Yellin ' Kid or Snake Purdee expected to
和 他的 嗓音 曾是 更稳定 比 耶林 - 孩子 或者 蛇 - 预期的 到
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

他的声音比 Yellin' Kid 或 Snake Purdee 预想的要稳定得多。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] ['meni] ? "
" Did they get many ? "
" 做过 他们 得到 许多 ? "

他们抓到很多吗？

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , " ['ænsər] ['jɛlɪn] - [bæd] .
" Quite a bunch , " answered Yellin ' Bad .
" 相当 一个 束 , " 回答 耶林 - 坏的 .

“还真不少，”耶林·巴德回答道。

" [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] — "
" We rounded up as many as we could , and — "
" 我们 圆润 向上 作为 许多 作为 我们 可以 , 和 — "

“我们尽可能多地抓捕了他们，然后——”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌsləz] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['iːgərli] .
" You mean you rounded up the rustlers ? " asked Nort , eagerly .
" 你 意思是 你 圆润 向上 这 偷牛贼 ? " 问 北 , 急切地 .

“你是说你们把偷牛贼都抓起来了？”诺特急切地问道。

" [noʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiəz] , " ['ænsər] [sneɪk] .
" No , what was left of the steers , " answered Snake .
" 不 , 什么 曾是 左边 的 这 牛 , " 回答 蛇 .

“不，是剩下的那些牛，”斯内克回答道。

" [ges] [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [ə'loʊn] — [ðæt] [ɪz] , [dʒʌst] [juː 'es] [tuː] ,
" Guess we wouldn't be back here alone — that is , just us two ,
" 猜测 我们 不会 是 后退 这里 独自的 — 那 是 , 只是 我们 二 ,

“看来我们不会独自一人回到这里了——也就是说，不会只有我们两个人。”

[ɪf] [wiːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rʌn] - [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræskəlz] .
if we'd had a run - in with the rascals .
如果 我们会 有 一个 跑步 - 在 和 这 无赖 .

如果我们跟那群恶棍发生冲突的话。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] - [ɪm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [faɪnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] - [ɪm] .
We didn't see ' em , but we did find traces of ' em .
我们 没有 看 - 呃 , 但 我们 做过 寻找 痕迹 的 - 呃 .

我们没亲眼见到他们，但我们找到了他们的踪迹。

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [bʌd] ?
What are you going to do , Bud ?
什么 是 你 去 到 做 , 芽 ?

你打算怎么办，巴德?

[get] [ɑːn] [ðer; ðər] [treɪl] ? "
Get on their trail ? "
得到 在 他们的 踪迹 ? "

追踪他们?

" [lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [fɜːrst] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
" Let's talk it over , first , " suggested the boy rancher , and he looked at
" 我们来吧 讲话 它 超过 , 第一的 , " 建议 这 男生 牧场主 , 和 他 看起来 在
[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,
Nort and Dick ,
北 和 迪克 ,

“我们先商量一下吧，”小牧场主提议道，他看了看诺特和迪克。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːrtnərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðɪs] ['ventʃər] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l] [ɪn]
for they were partners with him on this venture of trying to raise cattle in
为了 他们 是 合作伙伴 和 他 在 这 风险投资 的 尝试 到 增加 牛 在
['hæpi] ['væli] — [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['dezərt] [seɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt]
Happy Valley — which would have been almost a desert save for the water that
快乐的 谷 — 哪个 会 有 到过 几乎 一个 沙漠 节省 为了 这 水 那
[keɪm] [θruː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['maʊnt(ə)n] ['tʌn(ə)l] .
came through the strange mountain tunnel .
来了 通过 这 奇怪的 山 隧道 .

因为他们与他一起在快乐谷尝试养牛——如果没有从奇怪的山洞里流出的水，快乐谷几乎就是一片沙漠。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɝːdʒd] [dɪk] .
" Tell us about it , " urged Dick .
" 告诉 我们 关于 它 , " 敦促 迪克 .

“跟我们说说吧，”迪克催促道。

" [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [bɪt] ['loʊər] ,
" Well , there isn't so much to tell , " replied Yellin ' Kid , his voice a bit lower ,
" 出色地 , 那里 不是 所以 很多 到 告诉 , " 回复 耶林 - 孩子 , 他的 嗓音 一个 少量 降低 ,

“嗯，也没什么好说的，”大喊小子回答道，声音低沉了一些。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ə'fʊt] .
now that there was serious business afoot .
现在 那 那里 曾是 严肃的 商业 步行 .

现在有件大事要发生了。

" [sneɪk] [æn; ən] - [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] , [tuː; tə] [heɪz] [bæk] [tiː 'eɪtʃ] - [stiəz] [æz; əz] [juː; jʊ] ; [toʊld] [ˌjuː 'es] ,
" Snake an ' I started there , to haze back th ' steers as you ; told us ,
" 蛇 一个 - 我 开始 那里 , 到 阴霾 后退 th - 牛 作为 你 ; 讲述 我们 ,
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“我和斯内克从那里开始，像你告诉我们的那样，把牛群赶回去，巴德。

[bʌt; bət] [wen] [wiːd] ['raʊndɪd] [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - [hɜːrd] ,
But when we'd rounded up th ' herd ,
但 什么时候 我们会 圆润 向上 th - 一群 ,

但当我们把牛群赶到一起后，

['draɪvɪn] - - [ɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [wer] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [streɪd] , [wiː; wi] [sɔː] ,
drivin ' ' em in from where a lot of ' em had strayed , we saw ,
驾驶 - - 呃 在 从 在哪里 一个 很多 的 - 呃 有 迷路了 , 我们 锯 ,

我们看到，他们中的许多人是从迷路的地方被赶回来的。

[raɪt] [ə'weɪ] , [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .
right away , that th ' count was short .
正确的 离开 , 那 th - 数数 曾是 短的 .

很快，计数就变得很短。

[fɜːrst] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] ['haɪdɪn] - [aʊt] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ,
First we thought a bunch was hidin ' out on us ,
第一的 我们 想法 一个 束 曾是 隐藏 - 出去 在 我们 ,

起初我们以为有一群人躲着我们，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɜːrtʃ] [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [gɑːt] [tiː 'eɪtʃ] - ['evɪdəns] . "
but we made a pretty good search an ' then we got th ' evidence . "
但 我们 制成 一个 漂亮的 好的 搜索 一个 - 然后 我们 得到 th - 证据 . "

但我们进行了相当彻底的搜查，然后就找到了证据。

" [ðə; ði] ['evɪdəns] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" The evidence ? " exclaimed Nort .
" 这 证据 ? " 惊呼 北 .

“证据呢？”诺特惊呼道。

" [jes] , [wiː; wi] [sɔː] [wer] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] .
" Yes , we saw where the rustlers had been at work .
" 是的 , 我们 锯 在哪里 这 偷牛贼 有 到过 在 工作 .

“是的，我们看到了偷牛贼的活动地点。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
They must ' a ' been there a day before we arrived .
他们 必须 - 一个 - 到过 那里 一个 天 前 我们 到达的 .

他们肯定比我们早到一天。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][æn; ən] - [droʊv] - [ɪm] [ɔːf] .

They	probably	cut	out	a	good	bunch	of	cattle	an	'	drove	'	em	off	.
他们	大概	切	出去	一个	好的	束	的	牛	一个	-	驾驶	-	呃	离开	.

他们可能砍倒了一大群牛，然后把它们赶走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [draɪv] - [ɪm] [ɔːl] . "

But	they	didn't	drive	'	em	all	.	"
但	他们	没有	驾驶	-	呃	全部	.	"

但他们并没有全部开车。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [bʌd] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Bud	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	芽	.

“你为什么这么想？”巴德问道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [left] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ʌn'iːzɪli] .

"	Do	you	mean	that	we	have	a	few	left	?	"	and	he	laughed	uneasily	.
"	做	你	意思是	那	我们	有	一个	很少	左边	?	"	和	他	笑了	不安地	.

“你的意思是说我们还剩下几个吗？”他尴尬地笑了笑。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː] , " [sed] [snеɪk] .

"	Oh	,	there's	more'n	a	few	,	"	said	Snake	.
"	哦	,	有	更多	一个	很少	,	"	说	蛇	.

“哦，还不止几个呢，”斯内克说道。

" [bʌt; bət][baɪ] ['evɪdəns]

"	But	by	evidence
"	但	经过	证据

但根据证据

[kɪd] [miːnz] [wiː; wi] [sɔː] [wer] [ðeid] [bɪn] - - [ðə; ði][brænd] — [ðə; ði]

Kid	means	we	saw	where	they'd	been	blurrin	'	the	brand	—	the
孩子	方法	我们	锯	在哪里	他们会	到过	-	-	这	品牌	—	这

“孩子”的意思是，我们看到了他们模糊品牌标识的地方——

['daɪmənd] [eks][brænd] ! "

Diamond	X	brand	!	"
钻石	X	品牌	!	"

钻石X品牌!

" [oʊ] , [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] ; [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [bʌd] , ['ʃɑːrpli] .

"	Oh	,	they're	doing	that	;	are	they	?	"	asked	Bud	,	sharply	.
"	哦	,	它们是	正在做	那	;	是	他们	?	"	问	芽	,	尖锐地	.

“哦，他们真这么做了？”巴德厉声问道。

" [jes] , [wiː; wi] [faʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - ['æʃɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['brændɪn] - [fairz] , " [went] [ɑːn] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Yes	,	we	found	th	'	ashes	of	two	or	three	brandin	'	fires	,	"	went	on	Yellin	'	Kid	,
"	是的	,	我们	成立	th	-	灰烬	的	二	或者	三	布兰丁	-	火灾	,	"	去	在	耶林	-	孩子	,

“是的，我们发现了两三处烙印火堆的灰烬，”大喊小子继续说道。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - ['broʊkən]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['brændɪn] - ['aɪərn] .

"	an	'	we	picked	up	th	'	broken	handle	of	a	brandin	'	iron	.
"	一个	-	我们	挑选	向上	th	-	破碎的	处理	的	一个	布兰丁	-	铁	.

我们捡起了断掉的烙铁把手。

[noʊ][maːrks][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ,

No	marks	on	it	,	like	there	was	on	the	other	,	"	he	said	,
不	标记	在	它	,	喜欢	那里	曾是	在	这	其他	,	"	他	说	,

“上面没有痕迹，不像另一块那样，”他说。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərnz][frʌm; frəm] ['dʌb(ə)l] [ziː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn]

referring	to	the	time	one	of	the	irons	from	Double	Z	had	been	found	on
指	到	这	时间	一	的	这	熨斗	从	双倍的	Z	有	到过	成立	在

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

the	range	of	the	boy	ranchers	.
这	范围	的	这	男生	牧场主	.

指的是在少年牧场主的牧场上发现"双Z"组织成员之一的铁器。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]['broʊkən][ænd; ənd]

"	But	we	brought	it	along	,	anyhow	,	"	and	he	exhibited	a	broken	and
"	但	我们	带来	它	沿着	,	无论如何	,	"	和	他	展出	一个	破碎的	和

[tʃɑːrd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

charred	piece	of	wood	.
烧焦的	片	的	木头	.

"但我们还是把它带来了,"说着，他展示了一块断裂烧焦的木头。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	But	we	found	more	than	that	,	"	he	continued	.
"	但	我们	成立	更多的	比	那	,	"	他	持续	.

"但我们发现了更多,"他继续说道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] [stɪr] [ðeid] [kɪld] , [fɔːr; fər] [biːf] ['laɪkli] , ['æftər] [ðeid] [blɜːrd] [tiː 'eɪtʃ] - [brænd] .

"	We	found	one	steer	they'd	killed	,	for	beef	likely	,	after	they'd	blurred	th	-	brand	.
"	我们	成立	一	转向	他们会	被杀	,	为了	牛肉	可能	,	后	他们会	模糊	th	-	品牌	.

"我们发现他们宰杀了一头牛，可能是为了产牛肉，因为他们把牛身上的烙印弄模糊了。"

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [left] .

There	wasn't	much	left	.
那里	不是	很多	左边	.

剩下的东西不多了。

[wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - ['rʌsləz] ['dɪdnt] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['bʌzədz] [dɪd] .

What	th	-	rustlers	didn't	take	th	-	buzzards	did	.
什么	th	-	偷牛贼	没有	拿	th	-	秃鹰	做过	.

偷牛贼没拿走的，秃鹫都拿走了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [haɪd] [left] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp]

But	there	was	enough	of	th	-	hide	left	to	show	what	work	they	were	up
但	那里	曾是	足够的	的	th	-	隐藏	左边	到	展示	什么	工作	他们	是	向上

[tuː; tə] — [blɜːrɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [brænd] .

to	—	blurring	th	-	brand	.
到	—	模糊	th	-	品牌	.

但剩下的兽皮足以显示他们正在进行的工作——模糊品牌。

" [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

"	This	,	as	you	have	learned	from	the	previous	books	of	this	series	,
"	这	,	作为	你	有	学习	从	这	以前的	图书	的	这	系列	,

正如你从本系列的前几本书中所了解到的那样，

[kən'sɪsts] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [mɑːrk]['oʊvər][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [brænd][ɑːn]['kæt(ə)l] ,

consists	in	burning	some	other	mark	over	the	legitimate	brand	on	cattle	,
由	在	燃烧	一些	其他	标记	超过	这	合法的	品牌	在	牛	,

即在牛身上合法的烙印上烙上其他标记。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

so	that	the	original	one	can	not	be	made	out	.
所以	那	这	原来的	一	能	不是	是	制成	出去	.

因此无法辨认出原件。

[ðen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [kleɪmd] [baɪ] [huː'evər] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	animal	may	be	claimed	by	whoever	has	it	.
然后	这	动物	可能	是	声称	经过	谁	有	它	.

然后，拥有这只动物的人就可以认领它。

[blɜːrɪŋ] [ə; eɪ][brænd] , [ðæt] [ɪz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'ledʒəb(ə)l] , [ɔːr] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn][brænd]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ,

Blurring	**a**	**brand**	**,**	**that**	**is**	**,**	**making**	**it**	**illegible**	**,**	**or**	**changing**	**one**	**brand**	**into**	**another**	**,**
模糊	一个	品牌	,	那	是	,	制作	它	无法辨认	,	或者	变化	一	品牌	进入	其他	,

模糊品牌标识，即使其难以辨认，或将一个品牌标识更改为另一个品牌标识。

[ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] [men] [tuː; tə] [stiːl] ['kæt(ə)l] .

are	**two**	**of**	**the**	**methods**	**used**	**by**	**unscrupulous**	**men**	**to**	**steal**	**cattle**	**.**
是	二	的	这	方法	用过的	经过	无良的	男人	到	偷	牛	.

这是不法分子偷牛的两种常用方法。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [ðem; ðəm][baɪ]

The	**boy**	**ranchers**	**well**	**understood**	**what**	**was**	**meant**	**by**	**the**	**news**	**brought**	**them**	**by**
这	男生	牧场主	出色地	理解	什么	曾是	意思是	经过	这	消息	带来	他们	经过

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] .

the	**two**	**cowboys**	**.**
这	二	牛仔	.

牧场上的小牧童们很清楚这两个牛仔带来的消息意味着什么。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][wʌz; wəz] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .

The	**next**	**thing**	**to**	**decide**	**on**	**was**	**what**	**course**	**to**	**pursue**	**.**
这	下一个	事物	到	决定	在	曾是	什么	课程	到	追求	.

接下来要决定的是要选择哪门课程。

" [dɪd] [ðeɪ] [liːv] ['eni] [treɪl] ? " [æskt] [bʌd] .

"	**Did**	**they**	**leave**	**any**	**trail**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	做过	他们	离开	任何	踪迹	?	"	问	芽	.

“他们留下什么线索了吗？”巴德问道。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][tiː] - [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [pleɪn] [wʌn] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**didn't**	**stop**	**t**	**'**	**hunt**	**for**	**it**	**,**	**as**	**long**	**as**	**it**	**wasn't**	**a**	**plain**	**one**	**,**
"	出色地	,	我们	没有	停止	t	-	打猎	为了	它	,	作为	长的	作为	它	不是	一个	清楚的	一	,

“只要不是普通的猎物，我们就不会停止寻找。”

" [sneɪk] ['ænsər] .

"	**Snake**	**answered**	**.**
"	蛇	回答	.

蛇回答道。

" ['laɪkli] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	**Likely**	**we**	**could**	**'**	**a**	**'**	**picked**	**it**	**up**	**.**
"	可能	我们	可以	-	一个	-	挑选	它	向上	.

“我们很可能把它捡起来了。”

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][reɪd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tiː 'eɪtʃ] - [best] [θɪŋ] [tiː] -

But	**as**	**long**	**as**	**there**	**had**	**been**	**a**	**raid**	**we**	**decided**	**th**	**'**	**best**	**thing**	**t**	**'**
但	作为	长的	作为	那里	有	到过	一个	袭击	我们	决定	th	-	最好的	事物	t	-

[duː][wʌz; wəz][tiː] - [seɪv] [tiː 'eɪtʃ] - [rest] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] ,

do	**was**	**t**	**'**	**save**	**th**	**'**	**rest**	**of**	**th**	**'**	**cattle**	**,**
做	曾是	t	-	节省	th	-	休息	的	th	-	牛	,

但是既然发生了袭击，我们认为最好的办法就是救出剩下的牛。

[æn; ən] - [ðen] [kʌm] [æn; ən] - [tel] [juː; jʊ] , [bʌd] . "

an	**'**	**then**	**come**	**an**	**'**	**tell**	**you**	**,**	**Bud**	**.**	**"**
一个	-	然后	来	一个	-	告诉	你	,	芽	.	"

然后他会过来告诉你，巴德。

" [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	**How**	**many**	**cattle**	**do**	**you**	**think**	**they**	**took**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**.**
"	如何	许多	牛	做	你	思考	他们	采取	?	"	问	北	.

“你觉得他们抢走了多少头牛？”诺特问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['fɪfti] , " ['ænsər] ['jɛlɪn] [kɪd] , " ['ɪn,kluːdɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [wʌn] [ðeɪ] [kɪld] [fɔːr; fər]
" Oh , I should say fifty , " answered Yellin Kid , " includin ' th ' one they killed for
" 哦 , 我 应该 说 五十 , " 回答 耶林 孩子 , " 包括 - th - 一 他们 被杀 为了
[biːf] .
beef .
牛肉 .

“哦，应该说是五十个，”耶林小子回答道，“包括他们为了吃牛肉而杀的那一个。”

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [blɜːrd] [tiː 'eɪtʃ] - [brændz] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [æn; ən] - [droʊv] - [ɪm] [ɔːf] — [æn; ən] - [aɪ]
Probably they blurred th ' brands on th ' others an ' drove ' em off — an ' I
大概 他们 模糊 th - 品牌 在 th - 其他的 一个 - 驾驶 - 呃 离开 — 一个 - 我
['ʃʊdənt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] - ,
shouldn't be a bit s'prised ,
不应该 是 一个 少量 - ,

或许他们把其他人的品牌标志模糊处理，把他们赶走了——我一点也不该感到惊讶。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] [wʌt] [wiːd] [faɪnd] [moʊst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kæt(ə)l] , [bʌd] ,
" he went on , " but what we'd find most of your cattle , Bud ,
" 他 去 在 , " 但 什么 我们会 寻找 最多 的 你的 牛 , 芽 ,

“但是我们会发现你的大部分牛都不见了，巴德，”他继续说道，“

[wɑːkɪn] - [ə'raʊnd] [ɑːn] ['dʌb(ə)l] [ziː] . "
walkin ' around on Double Z . "
步行 - 大约 在 双倍的 Z . "

在双Z街上闲逛。

" [hæŋk] ['fɪʃər] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" Hank Fisher ; eh ? " exclaimed Dick .
" 汉克 费舍尔 ; 嗯 ? " 惊呼 迪克 .

“汉克·费舍尔？嗯？”迪克惊呼道。

" [jes] , [æn; ən] - [ðæt] [slɪk] ['meksɪkən] [hæf] - [briːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [del] - ! " [dɪ'klerd] [sneɪk] .
" Yes , an ' that slick Mexican half - breed of his , Del Pinzo ! " declared Snake .
" 是的 , 一个 - 那 光滑 墨西哥 一半 - 品种 的 他的 , 德尔 - ! " 声明 蛇 .

“没错，还有他那个油嘴滑舌的墨西哥混血儿，德尔·平佐！”斯内克说道。

" ['enihaʊ] , [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [stiəz] , [bʌd] ,
" Anyhow , they got away with a bunch of your steers , Bud ,
" 无论如何 , 他们 得到 离开 和 一个 束 的 你的 牛 , 芽 ,

“总之，他们偷走了你一大堆牛，巴德。”

[æn; ən] - [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tiː] - [duː] ?
an ' now what are we goin ' t ' do ?
一个 - 现在 什么 是 我们 去 - t - 做 ?

那么现在我们该怎么办?

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tiː] - [sɪt] [bæk]
Are we goin ' t ' sit back
是 我们 去 - t - 坐 后退

我们要坐视不管吗?

[æn; ən] - [let] - [ɪm] [læf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ? "
an ' let ' em laugh at us ? "
一个 - 让 - 呃 笑 在 我们 ? "

任由他们嘲笑我们吗?

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .
" Not much ! " declared the boy rancher .
" 不是 很多 ! " 声明 这 男生 牧场主 .

“不多！”小牧场主说道。

" [bʌt; bət] [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] .
" But let's get this straight .
" 但 我们来吧 得到 这 直的 .

但我们先把这件事弄清楚。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I wonder why they didn't drive off the whole herd while they were at it ? "
我 想知道 为什么 他们 没有 驾驶 离开 这 所有的 一群 尽管 他们 是 在 它 ? "

我纳闷他们为什么不干脆把整群牛都赶走呢?

" ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [fɔːr; fər] - [ɪm] , " [ri'mɑːkt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Probably it was too big a contract for ' em , " remarked Yellin ' Kid .
" 大概 它 曾是 也 大的 一个 合同 为了 - 呃 , " 评论 耶林 - 孩子 .

“可能对他们来说，这份合同太大了，”耶林小子说道。

" [æn; ən] - [ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] - [ə; eɪ] - [hæd; həd] [men] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] [meɪ] -
" An ' then , too , they might not ' a ' had men enough , or th ' cattle may '
" 一个 - 然后 , 也 , 他们 可能 不是 - 一个 - 有 男人 足够的 , 或者 th - 牛 可能 -
[ə; eɪ] - [stæm'piːdid] . "
a ' stampeded . "
一个 - 踩踏 . "

“而且，他们当时可能人手不足，或者牛群可能受惊狂奔。”

" [æn; ən] - ['meɪbi] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [ɔːf] , " ['ædɪd] [sneɪk] .
" An ' maybe they was scared off , " added Snake .
" 一个 - 或许 他们 曾是 害怕的 离开 , " 额外 蛇 .

“也许他们被吓跑了，”斯内克补充道。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ,
" Yes , " agreed his partner on the ride from which they had just returned ,
" 是的 , " 同意 他的 伙伴 在 这 骑 从 哪个 他们 有 只是 返回 ,

“是的，”他刚乘车回来的同伴同意道。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] .
" that may have been so .
" 那 可能 有 到过 所以 .

“也许是这样。”

['sʌmθɪn] - [meɪ] [hæv; həv] [skerd] [tiː 'eɪtʃ] - ['rʌsləz] .
Somethin ' may have scared th ' rustlers .
某物 - 可能 有 害怕的 th - 偷牛贼 .

可能有什么事吓到了偷牛贼。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] - [ɪm] , [aɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sker] [ɪnt] - - [ɪm] !
But if I get a chance at ' em , I'll throw a bigger scare int ' ' em !
但 如果 我 得到 一个 机会 在 - 呃 , 患病的 扔 一个 大 吓 整数 - - 呃 !

但如果我有机会，我会给他们更大的惊吓!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tæpt] [ðə; ði] [grɪm] . - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɪp] .
" and he significantly tapped the grim . 45 at his hip .
" 和 他 显著地 轻敲 这 严峻 . - 在 他的 时髦的 .

“然后他用力拍了拍腰间的那把冷酷的.45口径手枪。”

" ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] ? " [æskt] [bʌd] .
" Any trace of which way they went ? " asked Bud .
" 任何 痕迹 的 哪个 方式 他们 去 ? " 问 芽 .

“有没有发现他们往哪个方向走了？”巴德问道。

" [ðer; ðər] [ɪz] — [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , " [əd'mɪtɪd] [sneɪk] .
" There is — up to a certain point , " admitted Snake .
" 那里 是 — 向上 到 一个 肯定 观点 , " 承认 蛇 .

“在某种程度上，确实存在这种情况，”斯内克承认道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [æskt] .
" the boy rancher asked .
" 这 男生 牧场主 问 .

“那个男孩牧场主问道。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [miːn] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [loʊ] [pleɪs] [bɪ'twiːn]
I mean we could trace the cattle down the valley up to that low place between
我 意思是 我们 可以 痕迹 这 牛 向下 这 谷 向上 到 那 低的 地方 之间
[ðə; ði] [hɪlz] - [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pæs] .
the hills - a sort of pass .
这 丘陵 - 一个 种类 的 经过 .

我的意思是，我们可以沿着山谷追踪牛群，一直到山丘之间的低洼地带——一个类似山口的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] . "
And then all trace of ' em was lost . "
和 然后 全部 痕迹 的 - 呃 曾是 丢失的 . "

然后，他们的所有踪迹都消失了。

" [lɔːst] ! " [rɪ'piːtɪd] [nɔːrt] .
" Lost ! " repeated Nort .
" 丢失的 ! " 重复 北 .

“迷路了！”诺特重复道。

" [jes] , [sɜːr] , [lɔːst] ! " [dɪ'klerd] [sneɪk] .
" Yes , sir , lost ! " declared Snake .
" 是的 , 先生 , 丢失的 ! " 声明 蛇 .

“是的，先生，输了！”斯内克说道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] ['eni] [mɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeid] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]
" You couldn't see any more signs of ' em than if they'd been lifted up in one of
" 你 不能 看 任何 更多的 标志 的 - 呃 比 如果 他们会 到过 抬起 向上 在 一 的
[ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [hɪst] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] !
them flying machines and histed up over the mountain !
他们 飞行 机器 和 有历史 向上 超过 这 山 !

“你根本看不到他们的踪迹，就好像他们被其中一架飞行器吊到山顶上去了一样！”

[ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪd] . "
That's th ' funny part of this raid . "
那就是 th - 有趣的 部分 的 这 袭击 . "

这就是这次突袭行动中最滑稽的部分。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kwɪr] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] [dɪk] .
" There have been some other queer things around here , " said Dick .
" 那里 有 到过 一些 其他 酷儿 事物 大约 这里 , " 说 迪克 .

“这附近还发生过一些其他奇怪的事情，”迪克说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [læst] [naɪt] . "
" There was that bottle last night . "
" 那里 曾是 那 瓶子 最后的 夜晚 . "

“昨晚还有那瓶酒。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [sneɪk] , ['kwɪkli] .
" What was that ? " asked Snake , quickly .
" 什么 曾是 那 ? " 问 蛇 , 迅速地 .

“那是什么？”斯内克急忙问道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [prə'mɪskjuəs] ['ʃuːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [læst] [naɪt] , " [sed] [bʌd] .
" There was some promiscuous shooting around here last night , " said Bud .
" 那里 曾是 一些 淫乱 射击 大约 这里 最后的 夜晚 , " 说 芽 .

“昨晚这附近发生了一些零星枪击事件，”巴德说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rʌslər]
" I'll tell you about it as soon as we get the straight of this rustler
" 患病的 告诉 你 关于 它 作为 很快 作为 我们 得到 这 直的 的 这 盗贼
['bɪznəs] .
business .
商业 .

“等我们把偷牛贼的事情弄清楚之后，我会马上告诉你。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] .
Maybe there's some connection .
或许 有 一些 联系 .

或许两者之间存在某种联系。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] — —
But I wonder — —
但 我 想知道 — —

但我很好奇——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" He was interrupted by a voice singing , and the song was one of the
" 他 曾是 中断 经过 一个 嗓音 歌唱 , 和 这 歌曲 曾是 一 的 这
['juːʒuəl] ['kaʊbɔɪ] [ri'freɪnz] ,
usual cowboy refrains ,
通常 牛仔 副歌 ,

“他的话被一阵歌声打断了，那是一首常见的牛仔歌曲。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['rɑðər] ['betər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
though the voice was rather better than usual .
尽管 这 嗓音 曾是 相当 更好的 比 通常 .

不过他的声音比平时要好得多。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] [huː] , [wɪð; wɪθ] [bʌk]
At first the boy ranchers thought it might be Old Billee Dobb who , with Buck
在 第一的 这 男生 牧场主 想法 它 可能 是 老的 比利 多布 WHO , 和 巴克
[tuːθ] ,
Tooth ,
齿 ,

起初，牧场男孩们以为可能是老比利·多布，他带着龅牙，

[hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ɑːn]
had been out to a distant part of the valley to see if he could get on
有 到过 出去 到 一个 遥远 部分 的 这 谷 到 看 如果 他 可以 得到 在
[ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪlɪŋ] ['kæt(ə)l] .
the track of a mountain lion which had been killing cattle .
这 追踪 的 一个 山 狮子 哪个 有 到过 杀 牛 .

他曾到山谷的偏远地区去寻找一只袭击牛群的美洲狮。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sɪŋər] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['raɪdər] , [tuː; tə]

But	a	glance	showed	the	approaching	singer	,	who	was	also	a	rider	,	to
但	一个	瞥一眼	显示	这	接近	歌手	,	WHO	曾是	还	一个	骑士	,	到

[biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

be	a	stranger	.
是	一个	陌生人	.

但一眼就能看出，这位迎面走来的歌手（同时也是一名骑手）是个陌生人。

[hiː; hi][sæt] [ə'straɪd] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [hɔːrs] , [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kaʊ] ['poʊni] ,

He	sat	astride	a	big	,	black	horse	,	much	larger	than	the	ordinary	cow	pony	,
他	卫星	跨骑	一个	大的	,	黑色的	马	,	很多	更大的	比	这	普通的	奶牛	小马	,

他骑在一匹高大的黑马上，比普通的牧牛马要大得多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [sʌn] [glɪntid] [ɪn] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs]

and	as	he	approached	the	camp	the	sun	glinted	in	curious	fashion	on	his	face
和	作为	他	接近	这	营	这	太阳	闪闪发光	在	好奇的	时尚	在	他的	脸

.

:
.

当他接近营地时，阳光以一种奇特的方式照在他的脸上。

" [fɔːr] [aɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [sneɪk] , ['miːnɪŋ] , [ˌðer'baɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [wɔːr] ['glæsɪz] .

"	Four	eyes	!	"	exclaimed	Snake	,	meaning	,	thereby	,	that	the	stranger	wore	glasses	.
"	四	眼睛	!	"	惊呼	蛇	,	意义	,	从而	,	那	这	陌生人	穿着	眼镜	.

“四只眼睛！”斯内克惊呼道，意思是说，这个陌生人戴着眼镜。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [lenz] .

The	rising	sun	had	reflected	on	their	lens	.
这	上升	太阳	有	反映	在	他们的	镜片	.

冉冉升起的太阳映照在他们的镜头上。

[ɑːn] [keɪm] " [fɔːr] [aɪz] , " ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] , [ʌn'tɪl] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn]

On	came	"	Four	Eyes	,	"	singing	as	he	advanced	,	until	,	when	he	came	within
在	来了	"	四	眼睛	,	"	歌唱	作为	他	先进的	,	直到	,	什么时候	他	来了	之内

[heilɪŋ] ['dɪstəns] ,

hailing	distance	,
欢呼	距离	,

“四眼”乐队的成员们走了进来，一边唱着歌一边向前走，直到他走到可以和乐队成员们打招呼的距离时，

[hiː; hi] [druː] [reɪn] , [sə'luːtid] [ðə; ði] [ə'sembld] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['mɪlətəri] ['dʒestʃər]

he	drew	rein	,	saluted	the	assembled	company	with	a	half	-	military	gesture
他	画	缰绳	,	敬礼	这	组装	公司	和	一个	一半	-	军队	手势

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

and	called	out	:
和	称为	出去	:

他勒住缰绳，以半军礼的姿势向聚集的人群敬礼，然后喊道：

" ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] [hɪr] ?

"	Any	chance	of	a	job	here	?
"	任何	机会	的	一个	工作	这里	?

“这里有工作机会吗？”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊp]

THROWING	THE	ROPE
投掷	这	绳索

抛绳

['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

Silence	**followed**	**this**	**greeting**	**and**	**question**	**,**	**and**	**then**	**the**	**two**	**boy**	**ranchers**	**,**
沉默	随后	这	问候	和	问题	,	和	然后	这	二	男生	牧场主	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] [frendz] ,

and	**their**	**cowboy**	**friends**	**,**
和	他们的	牛仔	朋友们	,

这番问候和提问之后，一片沉默，然后是那两个小牧场主和他们的牛仔朋友们。

['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [bʌd] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

waited	**for**	**Bud**	**to**	**speak**	**,**	**he**	**being**	**,**	**in**	**a**	**sense**	**,**	**the**	**head**	**of**	**the**	**new**
等待	为了	芽	到	说话	,	他	存在	,	在	一个	感觉	,	这	头	的	这	新的

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

organization	**.**
组织	.

他等着巴德开口，因为从某种意义上说，巴德是这个新组织的领导人。

[ðoʊ] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [held] ['iːkwəl] ['ʃɛrz] , ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

Though	**Dick**	**and**	**Nort**	**held**	**equal**	**shares**	**,**	**purchased**	**for**	**them**	**by**	**their**	**father**	**,**
尽管	迪克	和	北	握住	平等的	分享	,	购买	为了	他们	经过	他们的	父亲	,

虽然迪克和诺特持有的股份相等，都是他们的父亲为他们购买的，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [dɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**two**	**lads**	**who**	**had**	**lived**	**so**	**long**	**in**	**the**	**east**	**deferred**	**to**	**the**	**boy**	**of**	**the**
这	二	小伙子们	WHO	有	居住地	所以	长的	在	这	东方	延期	到	这	男生	的	这

[west] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

west	**in**	**this**	**matter**	**,**
西方	在	这	事情	,

在这件事上，两个在东方生活了很久的少年都听从了西方少年的意见。

['θɪŋkɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['betər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	**,**	**naturally**	**,**	**that**	**he**	**would**	**better**	**be**	**able**	**to**	**handle**	**it**	**.**
思维	,	自然	,	那	他	会	更好的	是	有能力的	到	处理	它	.

他自然而然地认为自己更能胜任这项工作。

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] ? " [æskt] [bʌd] , ['dʒiːniəli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]

"	**Looking**	**for**	**a**	**place**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**	**genially**	**enough**	**,**	**as**	**he**	**surveyed**	**the**
"	寻找	为了	一个	地方	?	"	问	芽	,	和蔼地	足够的	,	作为	他	调查	这

['nuːkʌmər] ,

newcomer	**,**
新人	,

“在找地方吗？”巴德打量着这位新来者，语气十分和蔼地问道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [reɪndʒ][hæt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪŋ] [huːf] [ʌv; əv]

from	**the**	**top**	**of**	**his**	**broad**	**-**	**brimmed**	**range**	**hat**	**to**	**the**	**pawing**	**hoofs**	**of**
从	这	顶部	的	他的	广阔	-	满溢	范围	帽子	到	这	爪子	蹄子	的

[hɪz; ɪz] [blæk] [stiːd] ,

his	**black**	**steed**	**,**
他的	黑色的	骏马	,

从他宽边牛仔帽的帽顶到他那匹黑马的蹄子，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃntli] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .

for	**the**	**horse**	**was**	**impatiently**	**digging**	**in**	**the**	**dirt**	**.**
为了	这	马	曾是	不耐烦地	挖掘	在	这	污垢	.

因为那匹马正不耐烦地刨着土。

" [jep] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Yep**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	是的	!	"	曾是	这	回答	.

“没错！”对方回答道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] .
" I'm looking for a place .
" 我是 寻找 为了 一个 地方 .

“我正在寻找住处。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ,
" The voice was pleasant ,
" 这 嗓音 曾是 令人愉快的 ,

“声音很悦耳，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['klɪpɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] " [dʒiː] " [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
and there was none of that clipping off of the final " g " in his words ,
和 那里 曾是 没有任何 的 那 剪裁 离开 的 这 最终的 " 克 " 在 他的 字 ,

他的话语中没有丝毫省略最后一个“g”音的现象。

[soʊ] ['kɑːmən] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
so common a practice among most of the cowboys .
所以 常见的 一个 实践 之中 最多 的 这 牛仔 .

这是大多数牛仔的普遍做法。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['prɑːpər] ['endɪŋz] .
Perhaps they didn't have time to use the proper endings .
也许 他们 没有 有 时间 到 使用 这 恰当的 结局 .

或许他们没有时间使用合适的结尾。

" [aɪm] [ded] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][raɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊtfɪt] , " [went] [ɑːn] " [fɔːr] [aɪz] ,
" I'm dead anxious to ride for some outfit , " went on " Four Eyes ,
" 我是 死的 焦虑的 到 骑 为了 一些 全套服装 , " 去 在 " 四 眼睛 ,

“我非常渴望为某个车队效力，”“四眼”继续说道。

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dʌbd] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
" as he had been dubbed and as he came to be called ,
" 作为 他 有 到过 被誉为 和 作为 他 来了 到 是 称为 ,

正如他被授予的称号，以及后来人们对他的称呼一样，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] .
as long as he remained with Diamond X Second .
作为 长的 作为 他 剩余 和 钻石 X 第二 .

只要他还留在Diamond X Second。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː]['oʊvər] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Your father sent me over here , " he added .
" 你的 父亲 发送 我 超过 这里 , " 他 额外 .

“是你父亲派我来的，”他补充道。

" [maɪ] ['fɑːðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" My father ! " exclaimed Bud .
" 我的 父亲 ! " 惊呼 芽 .

“我的父亲！”巴德惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
" Do you know him ?
" 做 你 知道 他 ?

你认识他吗?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] !
I don't know you !
我 不 知道 你 !

我不认识你!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [senst] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ,
" he added quickly , for he sensed that the stranger , in some manner ,
" 他 额外 迅速地 , 为了 他 感觉到的 那 这 陌生人 , 在 一些 方式 ,

“他赶紧补充道，因为他感觉到这个陌生人，在某种程度上，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

had	managed	to	pick	him	from	all	the	others	as	the	son	of	the
有	管理	到	挑选	他	从	全部	这	其他的	作为	这	儿子	的	这

[prə'praɪətər][ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

proprietor	of	Diamond	X	.
业主	的	钻石	X	.

他从所有人中认出了他，他是钻石 X 店老板的儿子。

" [aɪ][dəunt][kleɪm][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər]['fɑːðər] , ['oʊnli] ['hævɪŋ] [met][hɪm; ɪm][wʌns] , [wen] [aɪ][roʊd][ʌp] ,

"	I	don't	claim	to	know	your	father	,	only	having	met	him	once	,	when	I	rode	up	,
"	我	不	宣称	到	知道	你的	父亲	,	仅有的	拥有	遇见	他	一次	,	什么时候	我	骑	向上	,

“我不敢说认识你的父亲，只见过他一次，那是我骑马过来的时候。”

['jestərdeɪ] , [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] , " [went] [ɑːn] [fɔːr] [aɪz] .

yesterday	,	to	ask	for	a	job	,	"	went	on	Four	Eyes	.
昨天	,	到	问	为了	一个	工作	,	"	去	在	四	眼睛	.

昨天，为了找份工作，“四眼仔”说道。

" [aɪ] [slept] [aʊt] [læst] [naɪt] — [bæk] [ðer; ðər] ,

"	I	slept	out	last	night	—	back	there	,
"	我	睡着了	出去	最后的	夜晚	—	后退	那里	,

“我昨晚睡在外面——就在那边，”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] - [ɪz][kwɜːrt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] . "

"	he	added	with	a	wave	of	'	is	quirt	in	the	direction	of	Diamond	X	.	"
"	他	额外	和	一个	海浪	的	-	是	奎特	在	这	方向	的	钻石	X	.	"

[hæd; həd] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [ræntʃ] ,

Had	supper	with	the	boys	at	your	father's	ranch	,
有	晚餐	和	这	男孩们	在	你的	父亲的	牧场	,

他一边说着，一边朝Diamond X的方向挥了挥手。“和兄弟们在你父亲的牧场吃了晚饭。”

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [niːdɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] .

and	he	told	me	you	might	be	needing	some	one	.
和	他	讲述	我	你	可能	是	需要	一些	一	.

他告诉我你可能需要人帮忙。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] — — " [hiː; hi] [pɔːzd] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] ,

If	you	don't	—	—	"	He	paused	suggestively	,
如果	你	不	—	—	"	他	暂停	暗示性地	,

如果你不——”他意味深长地停顿了一下，

['evɪdəntli] ['redi] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] ['els,wer] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns]

evidently	ready	to	ride	on	and	try	his	luck	elsewhere	if	there	was	no	chance
显然	准备好	到	骑	在	和	尝试	他的	运气	别处	如果	那里	曾是	不	机会

[ɪn][ðə; ði] ['væli] .

in	the	valley	.
在	这	谷	.

显然，如果山谷里没有机会，他准备继续前行，去别的地方碰碰运气。

" [aɪ] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn] , " [bʌd] [sed] .

"	I	may	need	some	one	,	"	Bud	said	.
"	我	可能	需要	一些	一	,	"	芽	说	.

“我可能需要人帮忙，”巴德说。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [hænd] ,

In	fact	,	he	was	in	need	of	an	additional	hand	,
在	事实	,	他	曾是	在	需要	的	一个	额外的	手	,

事实上，他当时正需要人手帮忙。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] ['leɪtɪst] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['rʌsləz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [help] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	since	this	latest	action	on	the	part	of	rustlers	he	wanted	help	more	than
和	自从	这	最新的	行动	在	这	部分	的	偷牛贼	他	通缉	帮助	更多的	比

['evər] ,

ever	,
曾经	,

自从偷牛贼们最近采取了这种行动之后，他比以往任何时候都更需要帮助。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl]

for	he	was	about	to	put	into	execution	a	plan	for	getting	on	the	trail
为了	他	曾是	关于	到	放	进入	执行	一个	计划	为了	获得	在	这	踪迹

[ʌv; əv] [ðiːz] [mɜˈɔdʒ-z] .

of	these	marauders	.
的	这些	乱兵	.

因为他即将实施一个计划，追踪这些劫掠者。

" [bʌt; bət] ['haʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ] [wʌz; wəz] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	But	how'd	you	know	who	I	was	?	"	he	asked	,
"	但	怎么做到的	你	知道	WHO	我	曾是	?	"	他	问	,

“可是你怎么知道我是谁？”他问道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

anxious	to	ascertain	how	the	stranger	had	picked	him	out	,	as	distinguished
焦虑的	到	探明	如何	这	陌生人	有	挑选	他	出去	,	作为	杰出的

[frʌm; frəm] [nɔːrt] [ɔːr] [dɪk] .

from	Nort	or	Dick	.
从	北	或者	迪克	.

急于弄清楚陌生人是如何选中他，而不是诺特或迪克的。

" [oʊ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['iːzi] ['ænsər] , ['gɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

"	Oh	,	your	father	looks	like	you	,	"	was	the	easy	answer	,	given	with	a	laugh	,
"	哦	,	你的	父亲	看起来	喜欢	你	,	"	曾是	这	简单的	回答	,	给定	和	一个	笑	,

“哦，你爸爸长得像你，”对方笑着简单地回答道。

[ɪn] [wɪtʃ] [sneɪk] , ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [dʒɔɪnd] .

in	which	Snake	,	Yellin	'	Kid	and	the	boy	ranchers	joined	.
在	哪个	蛇	,	耶林	-	孩子	和	这	男生	牧场主	加入	.

Snake、Yellin' Kid 和一群男孩牧场主也加入了进来。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] ['raɪdərz] , ['ædɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] ,

"	When	he	said	he	didn't	need	any	riders	,	adding	that	perhaps	you	might	,
"	什么时候	他	说	他	没有	需要	任何	骑手	,	添加	那	也许	你	可能	,

“他说他不需要任何骑手，并补充说也许你需要，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . "

I	decided	to	take	a	chance	.	"
我	决定	到	拿	一个	机会	.	"

我决定冒险一试。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [kæn; kən] [juːz] [ə'nʌðər] [hænd] — [ɔːr] , ['ræðər] , [wiː; wi] [kæn; kən] , " [ænd; ənd] [bʌd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]

I	can	use	another	hand	—	or	,	rather	,	we	can	,	"	and	Bud	waved	his
我	能	使用	其他	手	—	或者	,	相当	,	我们	能	,	"	和	芽	挥手	他的

[hænd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

hand	toward	his	cousins	.
手	朝向	他的	表兄弟姐妹	.

“我可以用另一只手——或者，更确切地说，我们可以用，”巴德朝他的表兄弟们挥了挥手。

" [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn][jʊr; jər]['poʊni]['ɪntuː][ðə; ði][kə'ræl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	You	can	turn	your	pony	into	the	corral	,	"	he	added	,
"	你	能	转动	你的	小马	进入	这	围栏	,	"	他	额外	,

“你可以把你的小马赶进围栏里，”他补充道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [ən'les] [juːv] [hæd; həd] ['brekfəst] ?

"	and	we'll	give	you	something	to	eat	—	unless	you've	had	breakfast	?
"	和	出色地	给	你	某物	到	吃	—	除非	你已经	有	早餐	?

“我们会给你提供些吃的——除非你已经吃过早餐了？”

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	he	questioned	.
"	他	被质问	.

他问道。

" [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [mɔːr] .

"	Not	so	much	but	what	I	can	eat	more	.
"	不是	所以	很多	但	什么	我	能	吃	更多的	.

“倒也不是，但我能吃得更多。”

[θæŋks] !

Thanks	!
谢谢	!

谢谢！

[maɪ] ['neɪmz] ['henri] ['melən] .

My	name's	Henry	Mellon	.
我的	名字	亨利	梅隆	.

我叫亨利·梅隆。

[aɪv] ['rɪdn] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['kɜːrli] [kjuː][ænd; ənd] [lɔːŋ] [el] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] ['refrənsɪz] . "

I've	ridden	some	for	Curly	Q	and	Long	L	if	you	want	any	references	.	"
我已经	骑	一些	为了	卷曲	问	和	长的	L	如果	你	想	任何	参考	.	"

如果你需要参考的话，我曾为 Curly Q 和 Long L 骑过车。

" [aɪ] ['rekən] [maɪ][dæd] [saɪzd] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	I	reckon	my	dad	sized	you	up	all	right	,	"	spoke	Bud	.
"	我	估计	我的	爸爸	尺寸	你	向上	全部	正确的	,	"	辐	芽	.

“我觉得我爸把你看透了，”巴德说道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][dɪd] ! " [læft] ['henri] ['melən] , [ɔːr] [fɔːr] [aɪz] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪm; ɪm] ,

"	I	reckon	he	did	!	"	laughed	Henry	Mellon	,	or	Four	Eyes	,	as	I	shall	call	him	,
"	我	估计	他	做过	!	"	笑了	亨利	梅隆	,	或者	四	眼睛	,	作为	我	将	称呼	他	,

“我猜他确实这么做了！”亨利·梅隆笑着说，或者叫他“四眼仔”，我以后就这么叫他吧。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [rænʧ] .

following	the	custom	of	the	others	on	the	ranch	.
下列的	这	风俗	的	这	其他的	在	这	牧场	.

遵循农场里其他人的习俗。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][hɪm; ɪm] . "

"	I	wouldn't	want	to	try	to	put	anything	over	on	him	.	"
"	我	不会	想	到	尝试	到	放	任何事物	超过	在	他	.	"

“我不想骗他。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli] ['helθi] , " [ə'griːd] [bʌd] ,

"	It	isn't	exactly	healthy	,	"	agreed	Bud	,
"	它	不是	确切地	健康	,	"	同意	芽	,

“这确实不太健康，”巴德同意道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [bɔːr] [æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]

for	his	father	bore	an	enviable	reputation	for	finding	out	the	truth	about
为了	他的	父亲	钻孔	一个	令人羡慕	名声	为了	寻找	出去	这	真相	关于

['mætərz] [ɪn] [ðæt] " [kaʊ] ['kʌntri] . "

matters	in	that	"	cow	country	.	"
事情	在	那	"	奶牛	国家	.	"

因为他的父亲在那个“牧牛之乡”享有令人羡慕的声誉，因为他总能查明真相。

" ['evər] [raɪd][fɔːr; fər] ['dʌb(ə)l] [ziː] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Ever	ride	for	Double	Z	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,
"	曾经	骑	为了	双倍的	Z	?	"	问	耶林	-	孩子	,

“你当过Double Z的车吗？”Yellin' Kid问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

and	the	loud	tone's	of	his	voice	appeared	to	startle	the	newcomer	.
和	这	大声	音调	的	他的	嗓音	出现	到	惊吓	这	新人	.

他洪亮的声音似乎吓到了新来者。

" [waɪ] , [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Why	,	no	,	"	was	the	answer	.
"	为什么	,	不	,	"	曾是	这	回答	.

“为什么不呢？”他回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

"	I	can't	say	that	I	have	.
"	我	不能	说	那	我	有	.

我不能说我有。

[wʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] .

One	of	Mr	.
一	的	先生	.

其中一位先生

['mɜːrkəlz] [rænʧ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

Merkel's	ranches	?	"	he	asked	.
默克尔的	牧场	?	"	他	问	.

“默克尔的牧场？”他问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[its] [hæŋk] ['fɪʃɚz] [pleɪs] , " [spoʊk] [sneɪk] .

It's	Hank	Fisher's	place	,	"	spoke	Snake	.
它是	汉克	渔夫的	地方	,	"	辐	蛇	.

“这是汉克·费舍尔的地盘，”斯内克说道。

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['raɪdɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Glad	to	meet	up	with	you	,	"	he	added	,	riding	forward	and	extending	his
"	高兴的	到	见面	向上	和	你	,	"	他	额外	,	骑术	向前	和	扩展	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“很高兴见到你，”他一边说着，一边骑马上前，伸出手。

" [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ]['hɑːs][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] .

"	That's	quite	a	hoss	you	got	there	.
"	那就是	相当	一个	霍斯	你	得到	那里	.

“你那儿有匹好马啊。”

['bekən] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ][sʌm; səm] ! "
Beckon he can go some ! "
招手 他 能 去 一些 ! "

贝肯可以走得很远!

" [wel] , [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [dʌst] [frʌm; frəm] ['meni] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
" Well , he doesn't take dust from many , " was the cautious admission ,
" 出色地 , 他 不 拿 灰尘 从 许多 , " 曾是 这 谨慎 入学 ,

“嗯，他不太在意别人的眼光，”他谨慎地承认道。

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['kaʊbɔɪ] [ʃʊk] [hændz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
as the new cowboy shook hands all around .
作为 这 新的 牛仔 摇晃 双手 全部 大约 .

新来的牛仔和大家一一握手。

" ['hiːl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rest] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [aɪv] ['rɪdn] [hɑːrd] ['leɪtli] .
" He'll be glad of a rest , though , for I've ridden hard lately .
" 地狱 是 高兴的 的 一个 休息 , 尽管 , 为了 我已经 骑 难的 最近 .

“不过，他应该会很高兴能休息一下，因为我最近骑马很辛苦。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][juːz] [ə'nʌðər] ? " [hiː; hi] [æskt] [bʌd] .
I suppose I can use another ? " he asked Bud .
我 认为 我 能 使用 其他 ? " 他 问 芽 .

“我还能再用一个吗？”他问巴德。

" [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Sure , " was the answer .
" 当然 , " 曾是 这 回答 .

“当然可以，”对方回答道。

" [sneɪk] [hɪr] , [ɔːr] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər]
" Snake here , or Yellin ' Kid , will show you which ones you can add to your
" 蛇 这里 , 或者 耶林 - 孩子 , 将要 展示 你 哪个 一个 你 能 添加 到 你的
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

“Snake，或者叫Yellin' Kid，会告诉你哪些可以添加到你的字符串中。”

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , ['fɛloʊz] , " [bʌd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['hɛlpɚz] ,
See you later , fellows , " Bud called to his cowboy helpers ,
看 你 之后 , 伙伴们 , " 芽 称为 到 他的 牛仔 助手 ,

“伙计们，回头见！”巴德向他的牛仔助手们喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət]
as he motioned to Nort and Dick to follow him to their own private
作为 他 示意 到 北 和 迪克 到 跟随 他 到 他们的 自己的 私人的
[tent] .
tent .
帐篷 .

他示意诺特和迪克跟他一起去他们自己的私人帐篷。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [æskt] [nɔːrt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] ,
" What do you think of it , Bud ? " asked Nort , when they were alone ,
" 什么 做 你 思考 的 它 , 芽 ? " 问 北 , 什么时候 他们 是 独自的 ,

“你觉得怎么样，巴德？”诺特趁着两人独处时问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [sneɪk] ,
and the new cowboy was being made to feel at home by Snake ,
和 这 新的 牛仔 曾是 存在 制成 到 感觉 在 家 经过 蛇 ,

新来的牛仔在斯内克的照顾下，感觉就像回到了家一样。

['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd][oʊld] [bɪ'li:] , [hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['rɪdn] [ɪn] .

Yellin	'	Kid	,	and	Old	Billee	,	who	had	by	this	time	ridden	in	.
耶林	-	孩子	,	和	老的	比利	,	WHO	有	经过	这	时间	骑	在	.

“大喊小子”和老比利，此时已经骑马赶到了。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ðæt] [bʌk] [tu:θ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]

The	smell	of	cooking	arose	from	the	tent	that	Buck	Tooth	had	turned	into	a
这	闻	的	烹饪	出现	从	这	帐篷	那	巴克	齿	有	转向	进入	一个

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

龅牙把帐篷改造成了厨房，帐篷里飘出阵阵饭菜的香味。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [hɪm; ɪm] ? " [ænd; ənd] [bʌd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜ:r; wər]

"	You	mean	him	?	"	and	Bud	nodded	toward	where	the	cowboys	were
"	你	意思是	他	?	"	和	芽	点头	朝向	在哪里	这	牛仔	是

['kɔŋgrigeitid] [ɪn] ['frendli] [tɔ:k] .

congregated	in	friendly	talk	.
聚集	在	友好的	讲话	.

“你是说他吗？”巴德朝牛仔们聚集在一起友好交谈的方向点了点头。

" [noʊ] , [aɪ] [mi:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌsləz] . "

"	No	,	I	mean	about	the	rustlers	.	"
"	不	,	我	意思是	关于	这	偷牛贼	.	"

“不，我是指偷牛贼。”

" [oʊ] , [ðeə(r)] [bæd] !

"	Oh	,	they're	bad	!
"	哦	,	它们是	坏的	!

“哦，他们很糟糕！”

[noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] — [ðeə(r)] [bæd] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

No	question	about	it	—	they're	bad	!	"	declared	Bud	.
不	问题	关于	它	—	它们是	坏的	!	"	声明	芽	.

“毫无疑问——他们很坏！”巴德宣称。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [wi:l] [raɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

"	As	soon	as	we	get	a	chance	we'll	ride	over	and	take	a	look	at	the
"	作为	很快	作为	我们	得到	一个	机会	出色地	骑	超过	和	拿	一个	看	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“我们一有机会就骑马过去看看。”

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði]

It	doesn't	seem	reasonable	that	they	can	drive	a	bunch	of	cattle	off	down	the
它	不	似乎	合理的	那	他们	能	驾驶	一个	束	的	牛	离开	向下	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

他们似乎无法将一大群牛赶到山谷下面去。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] - [ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [gɔ:n] [ʌp] [ɪn][æn; ən]

and	then	have	all	traces	of	'	em	disappear	as	if	they'd	gone	up	in	an
和	然后	有	全部	痕迹	的	-	呃	消失	作为	如果	他们会	已消失	向上	在	一个

['erʃɪp] . "

airship	.	"
飞艇	.	"

然后他们的所有踪迹都消失得无影无踪，就像他们乘坐飞艇升空一样。

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .
" That's right ! " chimed in Dick .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 迪克 .

“没错！”迪克插嘴道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðɪs] [fɔːr] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌsləz] ? "
" Do you s'pose this Four Eyes saw the rustlers ? "
" 做 你 假设 这 四 眼睛 锯 这 偷牛贼 ? "

“你觉得这只四眼怪有没有看到偷牛贼？”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .
" He didn't come from that direction , " declared the western lad .
" 他 没有 来 从 那 方向 , " 声明 这 西 小伙子 .

“他不是从那个方向来的，”那个西部小伙子说道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [spoʊk] [nɔːrt] .
" He says he didn't , " spoke Nort .
" 他 说道 他 没有 , " 辐 北 .

“他说他没有，”诺特说道。

[ænd; ənd] [wen] [nɔːrt] ['æksentɪd] [ðæt] [wʌn] [wɜːrd] [bʌd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['kwɪkli] .
And when Nort accented that one word Bud looked at his cousin quickly .
和 什么时候 北 重音 那 一 单词 芽 看起来 在 他的 表哥 迅速地 .

当诺特强调那个词的时候，巴德迅速看向了他的表弟。

" [dəunt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ?
" Don't you believe what he says ?
" 不 你 相信 什么 他 说道 ?

你不相信他说的话吗?

" [bʌd] [æskt] .
" Bud asked .
" 芽 问 .

巴德问道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'd] [kɔːl] [ʌp] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , " [went] [ɑːn] [nɔːrt] .
" All the same I'd call up your father , " went on Nort .
" 全部 这 相同的 ID 称呼 向上 你的 父亲 , " 去 在 北 .

“尽管如此，我还是会给你父亲打电话，”诺特继续说道。

[bʌd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
Bud hesitated a moment and then said :
芽 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 说 :

巴德犹豫了一下，然后说道:

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会!

[noʊ] [juːz] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] .
No use taking chances .
不 使用 采取 机会 .

冒险是没用的。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
He may be all right , but it won't do any harm to know it .
他 可能 是 全部 正确的 , 但 它 惯于 做 任何 伤害 到 知道 它 .

他可能没事，但知道这一点也无妨。

[aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðoʊ] [wiː; wi] [dəunt] ['ɔːf(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] .
I like his looks , though we don't often get a cowboy with glasses .
我 喜欢 他的 看起来 , 尽管 我们 不 经常 得到 一个 牛仔 和 眼镜 .

我喜欢他的外表，虽然我们很少见到戴眼镜的牛仔。

[aɪl] [kɔːl] [dæd] !
I'll call dad !
患病的 称呼 爸爸 !

我给爸爸打电话!

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
" Which he did , on the telephone ,
" 哪个 他 做过 , 在 这 电话 ,

“他确实在电话里这么做了，

['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,
learning from his father that Mr . Merkel knew nothing about the stranger ,
学习 从 他的 父亲 那 先生 . 默克尔 知道 没有什么 关于 这 陌生人 ,
[ðoʊ] [hiː; hi] " [saɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
though he " sized him up ,
尽管 他 " 尺寸 他 向上 ,

从他父亲那里得知，默克尔先生对这位陌生人一无所知，尽管他“打量”了他一番。

" [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .
" as being all right .
" 作为 存在 全部 正确的 .

“感觉还不错。”

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
But Mr . Merkel had done more than this .
但 先生 . 默克尔 有 完毕 更多的 比 这 .

但默克尔先生所做的远不止这些。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] , [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , ['ʌðərwaɪz] ,
He had called , on the telephone , or had been in communication , otherwise ,
他 有 称为 , 在 这 电话 , 或者 有 到过 在 沟通 , 否则 ,

他曾打电话或以其他方式联系过我，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leɪt] [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv] ['henri] ['melən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] [wel] ['spoʊkən]
with the late employers of Henry Mellon , and the cowboy was well spoken
和 这 晚的 雇主 的 亨利 梅隆 , 和 这 牛仔 曾是 出色地 说
[ʌv; əv] .
of .
的 .

这位牛仔曾是亨利·梅隆的雇主，而且在当地口碑很好。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] .
He was a reliable hand , it was said .
他 曾是 一个 可靠的 手 , 它 曾是 说 .

据说他是个可靠的人。

" [soʊ] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [bʌd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" So we don't have to worry about him , " Bud told his cousins .
" 所以 我们 不 有 到 担心 关于 他 , " 芽 讲述 他的 表兄弟姐妹 .

“所以我们不用担心他了，”巴德告诉他的表兄弟们。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðiːz] ['rʌsləz] !
" But we do have to take some action about these rustlers !
" 但 我们 做 有 到 拿 一些 行动 关于 这些 偷牛贼 !

但是我们必须对这些偷牛贼采取一些行动!

[hæŋ] - [ɪm] !
Hang ' em !
悬挂 - 呃 !

绞死他们!

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɑːtld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ！ "

I	wish	they	were	all	bottled	up	in	the	tunnel	！	"
我	希望	他们	是	全部	瓶装	向上	在	这	隧道	！	"

我真希望他们都被困在隧道里！

" [ðæts] [raɪt] ！ " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .

"	That's	right	！	"	chimed	in	Dick	.
"	那就是	正确的	！	"	齐声说道	在	迪克	.

“没错！”迪克插嘴道。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [treɪl] ？ " [æskt] [nɔːrt] .

"	Are	we	going	on	their	trail	？	"	asked	Nort	.
"	是	我们	去	在	他们的	踪迹	？	"	问	北	.

“我们要去追踪他们吗？”诺特问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ， " [ə'griːd] [bʌd] .

"	If	we	can	pick	it	up	，	"	agreed	Bud	.
"	如果	我们	能	挑选	它	向上	，	"	同意	芽	.

“如果我们能把它捡起来的话，”巴德同意道。

" ['enihaʊ] ， [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] .

"	Anyhow	，	we'll	take	a	ride	over	that	way	.
"	无论如何	，	出色地	拿	一个	骑	超过	那	方式	.

总之，我们会搭车过去。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['kæt(ə)l] ['mɪsɪŋ] ， [ænd; ənd] [kwɪr] [ʃɑːts] ['biːɪŋ] ['faɪərd] [bɪ'haɪnd] [jʊr; jər] [bæk] ，

What	with	cattle	missing	，	and	queer	shots	being	fired	behind	your	back	，
什么	和	牛	丢失的	，	和	酷儿	镜头	存在	被解雇	在后面	你的	后退	，

牲畜失踪，背后还传来奇怪的枪声，

[wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fɔːr; fər] [æz; əz] ['laɪvli] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wɔːtər]

we're	likely	to	be	in	for	as	lively	a	time	as	when	we	had	the	water
是	可能	到	是	在	为了	作为	热闹	一个	时间	作为	什么时候	我们	有	这	水

[faɪt] ！ "

fight	！	"
斗争	！	"

我们很可能会迎来像上次打水仗时一样热闹的时光！

" [ɔːr] [loʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ] [traɪ'serətɑːps] ！ " ['ædɪd] [nɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Or	locating	a	Triceratops	！	"	added	Nort	with	a	laugh	.
"	或者	定位	一个	三角龙	！	"	额外	北	和	一个	笑	.

“或者找到一只三角龙！”诺特笑着补充道。

['æftər] ['brekfəst] ， [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] " [tʃɔːrz] " [ə'baʊt] [kæmp] ，

After	breakfast	，	and	the	finishing	of	the	usual	"	chores	"	about	camp	，
后	早餐	，	和	这	精加工	的	这	通常	"	家务	"	关于	营	，

早餐后，做完营地里那些日常的“杂务”后，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [reɪd]

the	boy	ranchers	prepared	to	ride	over	and	look	at	the	place	where	the	raid
这	男生	牧场主	准备	到	骑	超过	和	看	在	这	地方	在哪里	这	袭击

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

男孩牧场主们准备骑马过去查看袭击发生的地方。

" [wʌt] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv]

"	What	cattle	had	not	been	taken	—	and	it	was	only	a	small	part	of
"	什么	牛	有	不是	到过	已采取	—	和	它	曾是	仅有的	一个	小的	部分	的

[ðə; ði] [hɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf] — [wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrər] [ðə; ði] [kæmp] ['hedkwɔːrtərz] ，

the	herd	that	had	been	driven	off	—	were	now	nearer	the	camp	headquarters	，
这	一群	那	有	到过	驱动	离开	—	是	现在	更近	这	营	总部	，

“那些没有被带走的牛——被赶走的只是牛群的一小部分——现在离营地总部更近了，

['hævɪŋ] [bɪn] [heɪz] ['oʊvər][baɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

having	been	hazed	over	by	Snake	and	Yellin	'	Kid	.
拥有	到过	朦胧	超过	经过	蛇	和	耶林	-	孩子	.

被 Snake 和 Yellin' Kid 欺负过。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θeft] ,

Mr	.	Merkel	had	been	told	of	the	theft	,
先生	.	默克尔	有	到过	讲述	的	这	盗窃	,

默克尔先生已被告知这起盗窃案。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuːz] .

and	had	advised	prompt	action	on	the	part	of	his	son	and	nephews	.
和	有	建议	迅速的	行动	在	这	部分	的	他的	儿子	和	侄子们	.

并建议他的儿子和侄子们立即采取行动。

" [fɔːr] [aɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] , " [riˈmɑːkt] [dɪk] ,

"	Four	Eyes	seems	to	be	making	himself	right	at	home	,	"	remarked	Dick	,
"	四	眼睛	似乎	到	是	制作	他自己	正确的	在	家	,	"	评论	迪克	,

“四眼仔似乎在这里如鱼得水，”迪克评论道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [kə'ræl] ,

as	the	three	boys	started	toward	the	corral	,
作为	这	三	男孩们	开始	朝向	这	围栏	,

三个男孩开始向畜栏走去，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ðer; ðər]['pəuniz] [ænd; ənd] [raɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] -

intending	to	saddle	their	ponies	and	ride	over	to	the	scene	of	the	cattle	-
意图	到	鞍	他们的	小马	和	骑	超过	到	这	场景	的	这	牛	-

['rʌslɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

rustling	operations	.
沙沙声	运营	.

他们打算给小马套上鞍，骑马前往偷牛现场。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

['henri] ['melən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][oʊld] [bɪ'liː] , [bʌk] [tuːθ] , [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd]

Henry	Mellon	was	in	the	midst	of	Old	Billee	,	Buck	Tooth	,	Snake	and	Yellin	'	Kid
亨利	梅隆	曾是	在	这	中间	的	老的	比利	,	巴克	齿	,	蛇	和	耶林	-	孩子

,

,

,

亨利·梅隆当时正与老比利、龅牙、蛇和耶林小子在一起。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɑːtʃt] , [ðeɪ] [sɔː] [en] [fɔːr] [aɪz] ['twəːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət]

and	,	as	the	boy	ranchers	watched	,	they	saw	N	Four	Eyes	twirling	his	lariat
和	,	作为	这	男生	牧场主	观看	,	他们	锯	N	四	眼睛	旋转	他的	套索

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

above	his	head	.
多于	他的	头	.

男孩牧场主们看着，只见四眼怪在头顶挥舞着套索。

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What's	he	doing	?	"	asked	Dick	.
"	是什么	他	正在做	?	"	问	迪克	.

“他在干什么？”迪克问道。

" [oʊ] , [dʒʌst] ['ʃoʊɪŋ] - [ɪm] [sʌm; səm] ['fænsi] ['roʊpɪŋ] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	Oh	,	just	showing	'	em	some	fancy	roping	,	"	Bud	answered	.
"	哦	,	只是	显示	-	呃	一些	想要	套索	,	"	芽	回答	.

“哦，只是给他们展示一下花式套绳技巧，”巴德回答道。

" [lets] [goʊ]['oʊvər] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" Let's go over , " suggested Nort .
" 我们来吧 去 超过 , " 建议 北 .

“我们过去看看吧，”诺特建议道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] , [maɪ'self] .
" I'd like to get on to a few tricks , myself .
" ID 喜欢 到 得到 在 到 一个 很少 技巧 , 我 .

“我自己也想学几个花招。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːr] [aɪz] [ə'temptɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fiːts] [ʌv; əv] [roʊp]
" They found Four Eyes attempting some of the more difficult feats of rope
" 他们 成立 四 眼睛 尝试 一些 的 这 更多的 难的 壮举 的 绳索
['θroʊɪŋ] .
throwing .
投掷 .

他们发现四眼正在尝试一些难度较高的投掷绳索的绝技。

['æftər] ['twaːliŋ] [hɪz; ɪz] ['læsoʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ðɪ] [roʊp] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sɜːrk(ə)l] ,
After twirling his lasso about his head , the rope forming a perfect circle ,
后 旋转 他的 套索 关于 他的 头 , 这 绳索 成型 一个 完美的 圆圈 ,

他将套索绕在头上旋转，绳子形成了一个完美的圆圈，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [tuː; tə] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,
he changed the direction from horizontal to perpendicular ,
他 已更改 这 方向 从 水平的 到 垂直 ,

他将方向从水平改为垂直，

[ænd; ənd] ['nɪmbli] [liːpt] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['swɪftli] ['sɜːrklɪŋ] ['læriət] .
and nimbly leaped backward and forward through the swiftly circling lariat .
和 敏捷地 跳跃 落后 和 向前 通过 这 迅速地 盘旋 套索 .

然后敏捷地在快速旋转的套索中前后跳跃。

[sneɪk] [traɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [spɜːrz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [mɪks] - [ʌp] [ʌv; əv]
Snake tried this , but his spurs caught and there was a queer mix - up of
蛇 尝试 这 , 但 他的 马刺 捕捉 和 那里 曾是 一个 酷儿 混合 - 向上 的
[mæn] [ænd; ənd] [roʊp] .
man and rope .
男人 和 绳索 .

蛇尝试了这种方法，但他的马刺被绳子缠住了，人和绳子发生了奇怪的纠缠。

[sneɪk] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [ðə; ðɪ] ['nuːˌkʌmərz] [fiːt] [ɪn] ['twaːliŋ] [ðə; ðɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]
Snake could equal the newcomer's feat in twirling the rope around his head
蛇 可以 平等的 这 新人的 特技 在 旋转 这 绳索 大约 他的 头
[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ,
horizontally ,
水平方向 ,

Snake 能够像新人一样，将绳子水平地绕在头上旋转。

[bʌt; bət] [feɪld] , [æz; əz] [dɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [trɪk] .
but failed , as did Yellin ' Kid , in the other trick .
但 失败的 , 作为 做过 耶林 - 孩子 , 在 这 其他 诡计 .

但他在另一个把戏中失败了，就像 Yellin' Kid 一样。

" [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [næk] , " [sed] [fɔːr] [aɪz] , ['mɑːdɪstli] [ɪ'nʌf] .
" It's just a knack , " said Four Eyes , modestly enough .
" 它是 只是 一个 诀窍 , " 说 四 眼睛 , 谦虚地 足够的 .

“这只是一种技巧，”四眼谦虚地说。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sper] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['præktɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fænsi] [twɪsts]

"	I	had	a	lot	of	spare	time	,	and	I	practiced	some	of	these	fancy	twists
"	我	有	一个	很多	的	空闲的	时间	,	和	我	练习	一些	的	这些	想要	曲折

.

:

.

“我有很多空闲时间，就练习了一些花式旋转动作。”

[aɪ][kæn; kən][roʊp] [fɔːr] ['hɔːrsɪz][æt; ət][wʌns] . "

I	can	rope	four	horses	at	once	.	"
我	能	绳索	四	马匹	在	一次	.	"

我可以一次套住四匹马。

" [jes] [juː; jʊ][kæn; kən] — [nɑːt] ! " ['tʃælɪndʒd] [sneɪk] .

"	Yes	you	can	—	not	!	"	challenged	Snake	.
"	是的	你	能	—	不是	!	"	挑战	蛇	.

“你当然可以——才怪！”斯内克反驳道。

" [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

"	I'll	prove	it	—	of	course	they	have	to	be	going	in	the	same	direction
"	患病的	证明	它	—	的	课程	他们	有	到	是	去	在	这	相同的	方向

,

,

,

“我会证明这一点——它们当然必须朝着同一个方向前进。”

" ['stipjuleit] [ðə; ði] [nuː] ['kaʊbɔɪ] .

"	stipulated	the	new	cowboy	.
"	规定的	这	新的	牛仔	.

“新来的牛仔说道。”

" ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [sneɪk] .

"	Even	with	that	I	doubt	it	,	"	went	on	Snake	.
"	甚至	和	那	我	怀疑	它	,	"	去	在	蛇	.

“即便如此，我仍然表示怀疑，”斯内克继续说道。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] . "

"	I've	heard	of	that	,	but	I	never	saw	it	done	.	"
"	我已经	听到	的	那	,	但	我	绝不	锯	它	完毕	.	"

“我听说过这种事，但从没见过。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [raɪd][pæst][ˌem 'iː] [aɪl] [roʊp][juː; jʊ][ɔːl] , " [ænd; ənd] [fɔːr]

"	If	you	fellows	will	ride	past	me	I'll	rope	you	all	,	"	and	Four
"	如果	你	伙伴们	将要	骑	过去的	我	患病的	绳索	你	全部	,	"	和	四

“你们这些家伙要是敢从我身边经过，我就把你们全套绳子套住。”——四号

[aɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [sneɪk] , ['jɛlɪn] - [kɪd] , [oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] .

Eyes	indicated	Snake	,	Yellin	-	Kid	,	Old	Billee	and	Buck	Tooth	.
眼睛	表明的	蛇	,	耶林	-	孩子	,	老的	比利	和	巴克	齿	.

眼睛分别代表了蛇、大喊小子、老比利和龅牙。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɑːtʃt] , [ðə; ði]

They	mounted	horses	,	and	as	Bud	,	Nort	and	Dick	watched	,	the
他们	安装	马匹	,	和	作为	芽	,	北	和	迪克	观看	,	这

他们骑上马，巴德、诺特和迪克看着他们.....

['nuːkʌmər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][test] .

newcomer	prepared	for	the	test	.
新人	准备	为了	这	测试	.

新人已做好考试准备。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði]['faɪər]

THE	FIRE
这	火

火灾

" [seɪ] [wen] ! " [kɔːld] [sneɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['spektək(ə)l] - ['werɪŋ] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Say	when	!	"	called	Snake	to	the	spectacle	-	wearing	cowboy	,
"	说	什么时候	!	"	称为	蛇	到	这	奇观	-	穿着	牛仔	,

“说什么时候！”斯内克对着戴眼镜的牛仔喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['reptaɪl] - [fiərɪŋ] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [prɪ'perd] [tuː; tə][let]

as	the	reptile	-	fearing	cow	puncher	and	his	companions	prepared	to	let
作为	这	爬虫	-	害怕	奶牛	冲床	和	他的	同伴	准备	到	让

[ðəm'selvz] [biː; bi] [roʊpt] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] — [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

themselves	be	roped	by	the	new	arrival	—	providing	he	could	do	it	.
他们自己	是	绳索	经过	这	新的	到达	—	提供	他	可以	做	它	.

害怕爬行动物的牛仔和他的同伴们准备让新来的家伙用绳子套住自己——前提是他能做到。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [riˈmɑːkt] ['henri] ['melən] ,

"	I'll	be	ready	in	a	moment	,	"	remarked	Henry	Mellon	,
"	患病的	是	准备好	在	一个	片刻	,	"	评论	亨利	梅隆	,

“我马上就好，”亨利·梅隆说道。

[ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [noʊt] [haʊ] ['dɪfrəntli] [hiː; hi] [spoʊk]

and	Bud	and	his	cousins	could	not	but	note	how	differently	he	spoke
和	芽	和	他的	表兄弟姐妹	可以	不是	但	笔记	如何	不同	他	辐

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rʌn] [ʌv; əv] [ræntʃ] [hændz] .

from	the	average	run	of	ranch	hands	.
从	这	平均的	跑步	的	牧场	双手	.

巴德和他的表兄弟们不禁注意到，他的说话方式与一般的牧场工人截然不同。

" [mɔːr] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesəz] [huː] [wɜːr; wər]['æftər][ðə; ði][ten] - ['mɪljən] - [jɪr] -

"	More	like	one	of	those	college	professors	who	were	after	the	ten	-	million	-	year	-
"	更多的	喜欢	一	的	那些	大学	教授们	WHO	是	后	这	十	-	百万	-	年	-

[oʊld][traɪ'serətɑːps] ,

old	Triceratops	,
老的	三角龙	,

“更像是那些研究一千万年前三角龙的大学教授。”

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt] , ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːk] .

"	remarked	Nort	,	commenting	on	the	talk	.
"	评论	北	,	评论	在	这	讲话	.

诺特评论道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['kʌltʃərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , " [ə'sentid] [bʌd] .

"	Yes	,	he	is	a	bit	cultured	in	his	speech	,	"	assented	Bud	.
"	是的	,	他	是	一个	少量	有文化的	在	他的	演讲	,	"	同意	芽	.

“是的，他的言谈举止很有教养，”巴德赞同道。

" [ges] [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [aʊt] [west] [lɔːŋ] . "

"	Guess	he	hasn't	been	out	west	long	.	"
"	猜测	他	还没有	到过	出去	西方	长的	.	"

“看来他到西部来的时间不长。”

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['roʊpər] ?

"	Then	how	can	he	be	such	a	wonderful	roper	?
"	然后	如何	能	他	是	这样的	一个	精彩的	绳索	?

“那他怎么可能是一位如此出色的套索选手呢？”

" [dɪk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [fɔ:r]

"	Dick	wanted	to	know	,	for	there	was	no	doubt	about	the	ability	of	Four
"	迪克	通缉	到	知道	,	为了	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	能力	的	四

[aɪz] ,

Eyes	,
眼睛	,

迪克想知道，因为四眼仔的能力毋庸置疑。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [gʊd]

even	if	he	had	not	yet	made	good
甚至	如果	他	有	不是	然而	制成	好的

即使他还没有成功

[oʊ][hɪz; ɪz] [boʊst] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət] [ə'raʊnd] [fɔ:r] ['gæləpɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

oh	his	boast	of	putting	his	lariat	around	four	galloping	horses	at	once	.
哦	他的	夸	的	推杆	他的	套索	大约	四	疾驰	马匹	在	一次	.

哦，他吹嘘自己能同时用套索套住四匹奔跑的马。

" [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] , " [sed] [bʌd] , " [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Oh	,	well	,	it	comes	natural	to	some	people	,	"	said	Bud	,	"	and	then	,
"	哦	,	出色地	,	它	来	自然的	到	一些	人们	,	"	说	芽	,	"	和	然后	,

“哦，嗯，这对有些人来说是与生俱来的，”巴德说，“然后，

[tu:] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

too	,	he	may	have	been	in	Mexico	.
也	,	他	可能	有	到过	在	墨西哥	.

他也可能去过墨西哥。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [slɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsher] .

Some	of	the	Greasers	are	pretty	slick	with	the	horsehair	.
一些	的	这	油头小子	是	漂亮的	光滑	和	这	马鬃	.

有些油头小子很擅长用马鬃毛做衣服。

[bʌt; bət] [lets] [wɑ:tʃ] .

But	let's	watch	.
但	我们来吧	手表	.

但我们还是拭目以待吧。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɔ:r] [kaʊ] ['pʌntʃər] , [kaʊntɪŋ] [bʌk] [tu:θ] [æz; əz] [wʌn] ,

"	By	this	time	the	four	cow	punchers	,	counting	Buck	Tooth	as	one	,
"	经过	这	时间	这	四	奶牛	拳击手	,	计数	巴克	齿	作为	一	,

“这时，四个牧牛人，把龅牙也算作一个，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hɜ:rdzmən] ,

for	the	Indian	was	a	good	herdsman	,
为了	这	印度	曾是	一个	好的	牧人	,

因为这位印第安人是个优秀的牧羊人。

[hæd; həd] [laɪnd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [fɔ:r] [aɪz] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz]

had	lined	themselves	up	about	a	hundred	feet	from	where	Four	Eyes	sat	on	his
有	衬里	他们自己	向上	关于	一个	百	脚	从	在哪里	四	眼睛	卫星	在	他的

[hɔ:rs] — [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [blæk] [wʌn][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] ,

horse	—	not	the	same	black	one	he	had	ridden	in	,
马	—	不是	这	相同的	黑色的	一	他	有	骑	在	,

他们排成一列，距离四眼坐的马大约一百英尺——不是他之前骑的那匹黑马。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] , [ʌv; əv] ['bʌdz] [stɑ:k] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] .

but	another	,	of	Bud's	stock	,	that	had	been	assigned	him	.
但	其他	,	的	芽的	库存	,	那	有	到过	分配	他	.

但还有巴德的股票，是分配给他的。

" ['redi] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Ready ? " asked Yellin ' Kid .
" 准备好 ? " 问 耶林 - 孩子 .

“准备好了吗？”大喊小子问道。

" [ɔ:l] ['redi] !
" All ready !
" 全部 准备好 !

一切就绪！

[kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] !
Come a running !
来 一个 跑步 !

快跑！

" ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r] [aɪz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [hɪr] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][drɑ:p][ə; eɪ] " [dʒi:] .
" shouted Four Eyes , and even here he did not drop a " g .
" 喊叫 四 眼睛 , 和 甚至 这里 他 做过 不是 降低 一个 " 克 .

“四眼”大喊道，即使在这里，他也没有少说一个“g”。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] , [ɪn][laɪn] ,
" In an instant the four horses were in motion , coming together , in line ,
" 在 一个 立即的 这 四 马匹 是 在 运动 , 未来 一起 , 在 线 ,

“瞬间，四匹马都动了起来，聚拢在一起，排成一列。”

[daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nu:kʌmər] [feɪst] .
down the stretch which the newcomer faced .
向下 这 拉紧 哪个 这 新人 面对 .

新秀们面临的最后挑战。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [fɔ:r] [aɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [sti:dz] ,
In another moment Four Eyes had ridden across the path of the oncoming steeds ,
在 其他 片刻 四 眼睛 有 骑 穿过 这 小路 的 这 即将到来的 马匹 ,

片刻之后，四眼骑着马横穿了迎面而来的马群。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz]['læsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [lu:p] ,
and on the ground he spread out his lasso in a great loop ,
和 在 这 地面 他 传播 出去 他的 套索 在 一个 伟大的 环形 ,

他在地上展开套索，画成一个大圈。

['li:nɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] .
leaning over in his saddle to do this .
倾斜 超过 在 他的 鞍 到 做 这 .

他俯身在马鞍上做这件事。

[hi:; hi] [ri'teind] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [end] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
He retained hold of the rope end that was fastened to his saddle ,
他 保留 抓住 的 这 绳索 结尾 那 曾是 系紧 到 他的 鞍 ,

他紧紧抓住系在马鞍上的绳子末端。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [spred] [ðə; ði][net] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
and then , having spread the net , as it were ,
和 然后 , 拥有 传播 这 网 , 作为 它 是 ,

然后，就像撒网一样，

[hi:; hi] [pʊld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [naʊ]
he pulled up on the opposite side of the course down which the four were now
他 拉 向上 在 这 对面的 边 的 这 课程 向下 哪个 这 四 是 现在
['θʌndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
thundering in a cloud of dust .
雷鸣 在 一个 云 的 灰尘 .

他把车停在了赛道的另一侧，而那四个人正沿着赛道疾驰而去，扬起一阵尘土。

" [kæn; kən][hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Can	he	do	it	?	"	asked	Nort	.
"	能	他	做	它	?	"	问	北	.

“他能做到吗？”诺特问道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ðæt] [weɪ] — [jes] , " [bʌd] [sed] .

"	He	can	that	way	—	yes	,	"	Bud	said	.
"	他	能	那	方式	—	是的	,	"	芽	说	.

“他可以那样做——是的，”巴德说。

" [its] [ə; eɪ] [trɪk] !

"	It's	a	trick	!
"	它是	一个	诡计	!

这是个骗局！

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θroʊ] . "

I	thought	he	was	going	to	make	a	throw	.	"
我	想法	他	曾是	去	到	制作	一个	扔	.	"

我以为他要传球了。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [ðoʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [dɪk] .

"	It's	a	good	trick	,	though	,	if	he	does	it	,	"	declared	Dick	.
"	它是	一个	好的	诡计	,	尽管	,	如果	他	做	它	,	"	声明	迪克	.

“不过，如果他真这么做了，那这招确实不错，”迪克说道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ɔːl] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːr; wər]

In	another	instant	all	four	horses	ridden	by	the	cowboys	and	the	Indian	were
在	其他	立即的	全部	四	马匹	骑	经过	这	牛仔	和	这	印度	是

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [spred] - [aʊt] [luːp] [ʌv; əv] [fɔːr] [aɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

within	the	spread	-	out	loop	of	Four	Eyes	as	it	lay	on	the	ground	.
之内	这	传播	-	出去	环形	的	四	眼睛	作为	它	躺	在	这	地面	.

转眼间，牛仔和印第安人骑的四匹马都落入了躺在地上的“四眼”雕像展开的圆圈之中。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	something	happened	.
和	然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

With	a	mere	twist	of	his	wrist	,	as	it	seemed	,
和	一个	仅仅	捻	的	他的	手腕	,	作为	它	似乎	,

他似乎只是轻轻转动了一下手腕，

['henri] ['melən] [snæpt] [ðə; ði] [ˌaʊt'spred] [roʊp] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] , ['reɪnɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Henry	Mellon	snapped	the	outspread	rope	upward	and	,	reining	back	his	horse	,
亨利	梅隆	啪啪	这	扩张	绳索	向上	和	,	缰绳	后退	他的	马	,

亨利·梅隆猛地向上甩动展开的绳索，同时勒住马缰，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] [ðə; ði]['læsoʊ] [tɔːt] .

he	suddenly	pulled	the	lasso	taut	.
他	突然	拉	这	套索	紧绷	.

他突然猛地拉紧了套索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm]

It	was	completely	around	the	sixteen	legs	of	the	four	horses	,	holding	them
它	曾是	完全地	大约	这	十六	腿	的	这	四	马匹	,	保持	他们

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

它完全包裹住了四匹马的十六条腿，将它们固定在一起。

[ðə; ði] [roʊp] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [hæf] [wei] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] .

the	rope	itself	being	half	way	down	from	the	shoulder	of	each	animal	.
这	绳索	本身	存在	一半	方式	向下	从	这	肩膀	的	每个	动物	.

绳子本身位于每只动物肩部下方一半的位置。

" [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	He	did	it	!
"	他	做过	它	!

“他做到了！”

[baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['rætlər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rætlər] , [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

By	the	great	rattler	and	all	the	little	rattlers	,	he	did	it	!	"	shouted	Yellin	-	Kid	,
经过	这	伟大的	响尾蛇	和	全部	这	小的	响尾蛇	,	他	做过	它	!	"	喊叫	耶林	-	孩子	,

“以响尾蛇之名，以所有小响尾蛇之名，他做到了！”耶林小子喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] , [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

as	he	pulled	his	horse	to	a	stop	,	an	example	followed	by	the	others	.
作为	他	拉	他的	马	到	一个	停止	,	一个	例子	随后	经过	这	其他的	.

他勒住马停了下来，其他人也纷纷效仿。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] ([seɪv] [wʌn] , [pər'hæps]) [hæv; həv] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [roʊp] ,

For	though	they	might	all	(	save	one	,	perhaps	)	have	pulled	out	of	the	encircling	rope	,
为了	尽管	他们	可能	全部	(	节省	一	,	也许	)	有	拉	出去	的	这	包围	绳索	,

虽然他们可能都（或许除了一个人之外）挣脱了绳索的束缚，

[ðer; ðər] ['pɑːsəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

there	possibly	would	have	been	an	accident	.
那里	可能	会	有	到过	一个	事故	.

原本可能会发生事故。

[wʌn] , [ɔːr] [mɔːr] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['stʌmbld] , [ɔːr] [bɪn] [pʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

One	,	or	more	,	of	the	horses	would	have	stumbled	,	or	been	pulled	to	the	ground	.
一	,	或者	更多的	,	的	这	马匹	会	有	踉跄	,	或者	到过	拉	到	这	地面	.

其中一匹或多匹马可能会绊倒，或者被拉倒在地。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['frendli] ['kɑːntest] .

And	there	was	no	need	of	that	in	what	was	only	a	friendly	contest	.
和	那里	曾是	不	需要	的	那	在	什么	曾是	仅有的	一个	友好的	竞赛	.

这只是一场友谊赛，完全没有必要那样做。

" [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	You	did	it	!	"	declared	Yellin	-	Kid	,
"	你	做过	它	!	"	声明	耶林	-	孩子	,

“你做到了！”大喊小子宣布道。

[æz; əz] [fɔːr] [aɪz] [luːst] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

as	Four	Eyes	loosed	his	rope	and	it	fell	to	the	ground	,
作为	四	眼睛	松开	他的	绳索	和	它	跌倒	到	这	地面	,

四眼松开绳子，绳子掉落在地上。

[ðə; ði] ['raɪdərz] ['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːp] .

the	riders	guiding	their	horses	out	of	the	loop	.
这	骑手	指导	他们的	马匹	出去	的	这	环形	.

骑手们正引导他们的马匹驶出环形路线。

" [juː; jʊ] [ʃɔːr] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! "
" You shore did it ! "
" 你 支撑 做过 它 ! "

你真的做到了！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] ! " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" But it was a trick ! " declared Old Billee .
" 但 它 曾是 一个 诡计 ! " 声明 老的 比利 .

“但这其实是个骗局！”老比利说道。

" - - [streɪt] ['roʊpɪn] - ! "
" ' Tw'an't straight ropin ' ! "
" - - 直的 套索 - ! "

“这不是直线套索！”

" [jes] , [its] [ə; eɪ] [trɪk] , [bʌt; bət][nɑːt] ['evri] [wʌn][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [nuː] ['kaʊbɔɪ] .
" Yes , it's a trick , but not every one can do it , " said the new cowboy .
" 是的 , 它是 一个 诡计 , 但 不是 每一个 一 能 做 它 , " 说 这 新的 牛仔 .

“是的，这是一种技巧，但不是每个人都能做到，”新来的牛仔说道。

" ['betʃə;-tʃə][aɪ][kæn; kən] ! " [dɪ'klerd] [sneɪk] .
" Betcher I can ! " declared Snake .
" 贝彻 我 能 ! " 声明 蛇 .

“我当然可以！”斯内克说道。

[hiː; hi] [traɪd] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [bʌt; bət] [feɪld] .
He tried — more than once , but failed .
他 尝试 — 更多的 比 一次 , 但 失败的 .

他尝试过——不止一次，但都失败了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,
It was not as easy as it looked ,
它 曾是 不是 作为 简单的 作为 它 看起来 ,

这并不像看起来那么容易。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] .
in spite of the fact that it was a trick .
在 尽管如此 的 这 事实 那 它 曾是 一个 诡计 .

尽管那只是个骗局。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [θroʊ] , [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ækjərəsi] ,
" No one can throw , with any accuracy ,
" 不 一 能 扔 , 和 任何 准确性 ,

“没有人能准确地投掷……”

[ə; eɪ] [luːp] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rʌn] ,
a loop big enough to take in four horses on the run ,
一个 环形 大的 足够的 到 拿 在 四 马匹 在 这 跑步 ,

一个足够大的环形路线，可以容纳四匹奔跑的马，

" [dɪ'klerd] [fɔːr] [aɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ə'loʊn] ,
" declared Four Eyes when it had been demonstrated that he alone ,
" 声明 四 眼睛 什么时候 它 有 到过 已证明 那 他 独自的 ,

“四眼仔宣称，当事实证明只有他一个人……”

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] " [bʌntʃ] " [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['væli] [ræntʃ] , [kʊd; kəd][duː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
of all the " bunch " at the Happy Valley ranch , could do what he had done
的 全部 这 " 束 " 在 这 快乐的 谷 牧场 , 可以 做 什么 他 有 完毕
.
:
.

在快乐谷牧场的所有人中，只有他能做到他所做的事。

" [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" At least if they can , I've never seen it .
" 在 至少 如果 他们 能 , 我已经 绝不 已见 它 .

“至少如果他们能做到的话，我从未见过。”

[tuː] , ['meɪbi] , [ɔːr] [θriː] , [bʌt; bət][nɑːt] [fɔːr] .
Two , maybe , or three , but not four .
二 , 或许 , 或者 三 , 但 不是 四 .

两个，或许三个，但肯定不是四个。

['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [roʊp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [get] [ɪn]
Putting your rope on the ground , and snapping it up as the horses get in
推杆 你的 绳索 在 这 地面 , 和 啪啪 它 向上 作为 这 马匹 得到 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

把绳子放在地上，等马儿钻进去的时候再猛地拉起来。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ] [noʊ] . "
is the only way I know . "
是 这 仅有的 方式 我 知道 . "

这是我唯一知道的方法。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , " [spoʊk] [nɔːrt] .
" I wish you'd show me , " spoke Nort .
" 我 希望 你会 展示 我 , " 辐 北 .

“我希望你能教教我，”诺特说道。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [fɔːr] [aɪz] .
" I will , " promised Four Eyes .
" 我 将要 , " 承诺 四 眼睛 .

“我会的，”四眼仔承诺道。

" [juː; jʊ][dəunt]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" You don't often have need for a trick like it ,
" 你 不 经常 有 需要 为了 一个 诡计 喜欢 它 ,

你并不经常需要用到这种技巧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] .
but it may come in useful some day .
但 它 可能 来 在 有用 一些 天 .

但也许有一天它会派上用场。

" [ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Then he showed the boys the knack of it ,
" 然后 他 显示 这 男孩们 这 诀窍 的 它 ,

然后他向男孩们展示了其中的诀窍。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] " [haʊ] " [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]
though it was evident they were not going to master the " how " in a hurry
尽管 它 曾是 明显 他们 是 不是 去 到 掌握 这 " 如何 " 在 一个 匆忙
.
:
.

尽管很明显他们不可能很快掌握“如何做”的方法。

['ʌðər] [fiːts] [ɪn] ['roʊpɪŋ] [wɜːr; wər] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
Other feats in roping were indulged in by the cowboys ,
其他 壮举 在 套索 是 沉溺其中 在 经过 这 牛仔 ,

牛仔们还表演了其他一些套索绝技。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz][æz; əz]['ekspɜ:rt][æz; əz] [fɔ:r] [aɪz] .

but	none	was	as	expert	as	Four	Eyes	.
但	没有任何	曾是	作为	专家	作为	四	眼睛	.

但没有谁比四眼更专业。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [ʌn'kæni] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læriət] ,

He	seemed	to	possess	uncanny	skill	with	the	lariat	,
他	似乎	到	具有	不可思议	技能	和	这	套索	,

他似乎拥有超凡的套索技巧。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [kʊd; kəd][bi:; bi][du:pli'keitid][baɪ] [sneɪk] ,

though	some	of	his	tricks	could	be	duplicated	by	Snake	,
尽管	一些	的	他的	技巧	可以	是	重复	经过	蛇	,

虽然他的一些伎俩可以被Snake模仿，

['jɛlɪn] - [kɪd][ænd; ənd]['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

Yellin	'	Kid	and	even	by	the	boy	ranchers	.
耶林	-	孩子	和	甚至	经过	这	男生	牧场主	.

Yellin' Kid 甚至连牧场男孩们都喜欢他。

[bʌt; bət][laɪf][ɑ:n][ə; eɪ] ['westərn] [ræntʃ] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [fʌn] [ænd; ənd]['dʒɑ:ləti] ,

But	life	on	a	western	ranch	is	not	all	fun	and	jollity	,
但	生活	在	一个	西	牧场	是	不是	全部	乐趣	和	欢乐	,

但西部牧场的生活并非全是乐趣和欢乐，

[ðoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪz] [in'dʌldʒd] [ɪn][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]

though	as	much	of	this	as	possible	is	indulged	in	to	make	up	for	the
尽管	作为	很多	的	这	作为	可能的	是	沉溺其中	在	到	制作	向上	为了	这

['strenjuəs] [taɪmz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['evər]['prez(ə)nt] .

strenuous	times	that	are	ever	present	.
费力的	时代	那	是	曾经	展示	.

尽管如此，人们还是尽可能地沉溺于此，以弥补生活中始终存在的艰辛。

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði]['roʊpɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:kʌmər] [hæd; həd] [bɪn]

So	,	after	the	roping	exhibition	was	over	,	and	the	newcomer	had	been
所以	,	后	这	套索	展览	曾是	超过	,	和	这	新人	有	到过

[ə'saɪnd] ['sɜ:rt(ə)n] ['du:tiz] ,

assigned	certain	duties	,
分配	肯定	职责	,

所以，套绳表演结束后，新来的人被分配了一些任务，

[bʌd] , [nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

Bud	,	Nort	and	Dick	rode	down	the	valley	,
芽	,	北	和	迪克	骑	向下	这	谷	,

巴德、诺特和迪克骑马沿着山谷向下走去，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

intending	to	look	over	the	place	where	the	steers	had	been	stolen	,
意图	到	看	超过	这	地方	在哪里	这	牛	有	到过	被盗	,

打算去查看牛被偷的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌv; əv][wʌn] [left] [æz; əz][ə; eɪ] [grɪm] [rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] .

and	the	carcass	of	one	left	as	a	grim	reminder	of	the	raid	.
和	这	尸体	的	一	左边	作为	一个	严峻	提醒	的	这	袭击	.

其中一具尸体被留下，成为这次袭击的残酷见证。

['ʌðərwaɪz] [ɔ:l][ɪn] ['hæpi] ['væli] [wʌz; wəz] ['pi:sf(ə)l] .

Otherwise	all	in	Happy	Valley	was	peaceful	.
否则	全部	在	快乐的	谷	曾是	和平	.

除此之外，快乐谷一切都很平静。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr] , [θruː] [ðə; ði][paɪps] [ðæt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

The	water	was	running	into	the	reservoir	,	through	the	pipes	that	connected	with
这	水	曾是	跑步	进入	这	水库	,	通过	这	管道	那	连接	和

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ˌʌndər'graʊnd] [kɔːrs] ,

the	mysterious	underground	course	,
这	神秘	地下	课程	,

水通过与神秘地下水道相连的管道流入水库。

[wʌns]['juːtəˌlaɪzd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æzˌtɛks] .

once	utilized	,	it	was	thought	,	by	the	ancient	Aztecs	.
一次	利用	,	它	曾是	想法	,	经过	这	古老的	阿兹特克人	.

据信，它曾被古代阿兹特克人使用过。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [bʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒɑːnsən] [græs] ,

Here	and	there	,	feeding	on	the	rich	bunch	and	Johnson	grass	,
这里	和	那里	,	喂养	在	这	富有的	束	和	约翰逊	草	,

这里那里，吃着肥沃的草丛和约翰逊草，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər][soʊ] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] .

were	the	cattle	in	which	the	boy	ranchers	were	so	vitally	interested	.
是	这	牛	在	哪个	这	男生	牧场主	是	所以	至关重要	感兴趣的	.

这些牛正是少年牧场主们无比关注的对象。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] [hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn][baɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] — [ðə; ði][hɜːrd]

The	most	distant	herd	had	been	driven	in	by	Snake	and	Yellin	'	Kid	—	the	herd
这	最多	遥远	一群	有	到过	驱动	在	经过	蛇	和	耶林	-	孩子	—	这	一群

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

on	which	the	raid	had	been	made	.
在	哪个	这	袭击	有	到过	制成	.

最远的那群牛是 Snake 和 Yellin' Kid 赶进来的——也就是这次袭击的目标牛群。

[laɪk] [blæk] [speks] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['dɑːtɪd] [hɪr]

Like	black	specks	on	the	green	floor	of	the	valley	were	the	cattle	,	dotted	here
喜欢	黑色的	斑点	在	这	绿色的	地面	的	这	谷	是	这	牛	,	虚线	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	there	.
和	那里	.

牛群像黑色的斑点一样散落在山谷的绿色地面上。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌk] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌntʃ] [ðɪs] [fɔːl] ,

"	If	we	have	luck	this	season	we	ought	to	round	up	a	good	bunch	this	fall	,
"	如果	我们	有	运气	这	季节	我们	应该	到	圆形的	向上	一个	好的	束	这	落下	,

“如果我们这赛季运气好的话，今年秋天应该能招到一批不错的球员。”

" [əb'zɜːrvd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

"	observed	Bud	,	as	he	rode	with	his	cousins	.
"	观察到	芽	,	作为	他	骑	和	他的	表兄弟姐妹	.

“巴德一边和表兄弟们骑马，一边观察着。”

" [jes] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	Yes	,	"	agreed	Nort	.
"	是的	,	"	同意	北	.

“是的，”诺特同意道。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "

"	The	water	can't	be	shut	off	now	,	and	we	have	nothing	to	worry	about	.	"
"	这	水	不能	是	关闭	离开	现在	,	和	我们	有	没有什么	到	担心	关于	.	"

“现在还不能停水，我们没什么好担心的。”

" [ɪk'sept] ['rʌsləz] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .

"	Except	rustlers	,	"	put	in	Dick	.
"	除了	偷牛贼	,	"	放	在	迪克	.

“除了偷牛贼，”迪克插嘴道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [broʊk][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər][jʊː 'es] , " ['ædɪd] [bʌd] .

"	And	the	fellow	who	broke	the	bottle	for	us	,	"	added	Bud	.
"	和	这	同伴	WHO	打破	这	瓶子	为了	我们	,	"	额外	芽	.

“还有那个帮我们打破酒瓶的人，”巴德补充道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] . "

"	I'd	like	to	know	who	he	was	.	"
"	ID	喜欢	到	知道	WHO	他	曾是	.	"

“我想知道他是谁。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] , " [nɔːrt] [əd'mɪtɪd] .

"	It	was	a	bit	queer	,	"	Nort	admitted	.
"	它	曾是	一个	少量	酷儿	,	"	北	承认	.

“这有点奇怪，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [kaʊ] ['pʌntʃər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ˌjuː 'es] .

"	But	I	believe	it	was	some	passing	cow	puncher	playing	a	joke	on	us	.
"	但	我	相信	它	曾是	一些	通过	奶牛	冲床	玩耍	一个	开玩笑	在	我们	.

但我相信那是某个路过的牛仔在跟我们开玩笑。

[ðɪs] ['kæt(ə)l] ['stiːlɪŋ] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] ! "

This	cattle	stealing	is	no	joke	,	though	,	and	it's	got	to	stop	!	"
这	牛	偷窃	是	不	开玩笑	,	尽管	,	和	它是	得到	到	停止	!	"

偷牛可不是闹着玩的，必须制止！

" [juː; jʊ] [let] [luːs] [æn; ən] ['ɪrfʊl] [ðæt] [taɪm] , " [spoʊk] [bʌd] , [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] , ['westərn] [slæŋ] .

"	You	let	loose	an	earful	that	time	,	"	spoke	Bud	,	in	picturesque	,	western	slang	.
"	你	让	松动的	一个	耳朵	那	时间	,	"	辐	芽	,	在	如画	,	西	俚语	.

“你上次可是把人骂了个遍，”巴德用地道的西部俚语说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] - ['breɪkər] [weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][saɪz][ʌp] [ðɪs] ['rʌslər] ['kwestʃən] .

"	We'll	have	to	let	the	bottle	-	breaker	wait	for	a	spell	,	until	we	size	up	this	rustler	question	.
"	出色地	有	到	让	这	瓶子	-	断路器	等待	为了	一个	拼写	,	直到	我们	尺寸	向上	这	盗贼	问题	.

“我们得让破瓶者稍等片刻，等我们弄清楚这个偷牛贼的问题后再说。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt][ðə; ði]['ræskəlz] . "

We	may	have	to	get	up	a	sheriff's	posse	and	clean	out	the	rascals	.	"
我们	可能	有	到	得到	向上	一个	警长的	民兵	和	干净的	出去	这	无赖	.	"

我们可能得组织一支治安官队伍，把这些恶棍都清除掉。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] , " ['grɪmli] ['ædɪd] [dɪk] .

"	If	we	can	find	'	em	,	"	grimly	added	Dick	.
"	如果	我们	能	寻找	-	呃	,	"	阴沉地	额外	迪克	.

“如果我们能找到他们的话，”迪克阴沉地补充道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['jɛlɪn] - [kɪd][ænd; ənd] [sneɪk] -

It	was	some	distance	to	the	place	where	Yellin	'	Kid	and	Snake	Purdee
它	曾是	一些	距离	到	这	地方	在哪里	耶林	-	孩子	和	蛇	-

[hæd; həd] [siːn] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] ,

had	seen	evidences	of	the	raid	,
有	已见	证据	的	这	袭击	,

距离耶林小子和斯内克·珀迪发现袭击证据的地方还有一段距离。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	long	past	noon	when	the	boys	reached	it	.
和	它	曾是	长的	过去的	中午	什么时候	这	男孩们	达到	它	.

当男孩们到达那里时，早已过了中午。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] " [grʌb] " [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , ['hævɪŋ] ['kærɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm]

They	had	stopped	for	"	grub	"	on	the	way	,	having	carried	with	them	some
他们	有	停止	为了	"	幼虫	"	在	这	方式	,	拥有	携带	和	他们	一些

[fuːd] .

food	.
食物	.

他们途中停下来吃点东西，因为他们随身携带了一些食物。

['wɔːtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɑːnkriːt] [trɔːfs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Water	they	could	get	from	one	of	the	several	concrete	troughs	that	had	been
水	他们	可以	得到	从	一	的	这	一些	具体的	水槽	那	有	到过

[ɪn'stɔːld] ,

installed	,
已安装	,

他们可以从安装的几个混凝土水槽中取水。

[ðə; ði]['fluːɪd] ['kʌmɪŋ] [θruː] [paɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

the	fluid	coming	through	pipes	from	the	reservoir	.
这	体液	未来	通过	管道	从	这	水库	.

从水库通过管道流出的液体。

" [hɪəz] [wer] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [stɪr] , [ɔːr] ['jɪrlɪŋ] , " [bʌd] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp]

"	Here's	where	they	killed	the	steer	,	or	yearling	,	"	Bud	said	,	pointing	to	a	heap
"	这里是	在哪里	他们	被杀	这	转向	,	或者	一岁幼驹	,	"	芽	说	,	指向	到	一个	堆

[ʌv; əv] [boʊnz] .

of	bones	.
的	骨头	.

“他们就是在这里宰杀了那头小牛，或者说是一岁牛，”巴德指着一堆骨头说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌzədz] .

It	was	all	that	remained	from	the	feast	of	the	buzzards	.
它	曾是	全部	那	剩余	从	这	盛宴	的	这	秃鹰	.

这是秃鹰盛宴后仅存的残骸。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [wer] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['evɪdəntli] , " ['ædɪd] [nɔːrt] ,

"	And	here's	where	they	started	to	drive	off	the	cattle	,	evidently	,	"	added	Nort	,
"	和	这里是	在哪里	他们	开始	到	驾驶	离开	这	牛	,	显然	,	"	额外	北	,

“很明显，他们就是从这里开始赶走牛群的，”诺特补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] ,

pointing	to	where	a	plain	trail	,	made	by	the	feet	of	many	animals	,
指向	到	在哪里	一个	清楚的	踪迹	,	制成	经过	这	脚	的	许多	动物	,

指向一条由许多动物的脚印踩出的平坦小路

[led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] ['træmpld] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd] .

led	away	from	the	ground	that	was	more	generally	trampled	by	a	large	herd	.
引领	离开	从	这	地面	那	曾是	更多的	一般来说	践踏	经过	一个	大的	一群	.

被引离了被一大群牛践踏的地面。

" [lets] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɜːdʒd] [dɪk] .

"	Let's	follow	it	,	"	urged	Dick	.
"	我们来吧	跟随	它	,	"	敦促	迪克	.

“我们跟着它走吧，”迪克催促道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [pɔɪnt] . "

"	We	want	to	see	when	it	gets	to	the	disappearing	point	.	"
"	我们	想	到	看	什么时候	它	获得	到	这	消失	观点	.	"

“我们想看看它何时会消失。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [bʌd] .

"	That's	right	!	"	chimed	in	Bud	.
"	那就是	正确的	!	"	齐声说道	在	芽	.

“没错！”巴德插嘴道。

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

They	**urged**	**their**	**ponies**	**slowly**	**along**	**the**	**trail**	**left**	**by**	**the**	**rustlers**	**.**
他们	敦促	他们的	小马	缓慢地	沿着	这	踪迹	左边	经过	这	偷牛贼	.

他们催促着小马沿着偷牛贼留下的痕迹缓缓前行。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [hɪlz] ['loʊɜːd] [ɑːn] ['iːðər]

It	**seemed**	**to**	**go**	**down**	**the**	**valley**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**hills**	**lowered**	**on**	**either**
它	似乎	到	去	向下	这	谷	到	这	地方	在哪里	这	丘陵	降低	在	任何一个

[saɪd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pæs] .

side	**to**	**form**	**a**	**sort**	**of**	**pass**	**.**
边	到	形式	一个	种类	的	经过	.

它似乎沿着山谷向下延伸，到达两侧山丘降低形成山口的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [sed] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

It	**was**	**in**	**this**	**pass**	**that**	**the**	**two**	**cowboys**	**said**	**the**	**trail**	**was**	**lost**	**.**
它	曾是	在	这	经过	那	这	二	牛仔	说	这	踪迹	曾是	丢失的	.

两位牛仔说，就是在这个山口，他们迷失了方向。

" [wiːv] [gɑːt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] [goʊ] , [jet] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] ,

"	**We've**	**got**	**some**	**distance**	**to**	**go**	**,**	**yet**	**,**	**"**	**observed**	**Bud**	**,**
"	我们已经	得到	一些	距离	到	去	,	然而	,	"	观察到	芽	,

“我们还有一段路要走，”巴德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] .

as	**they**	**paused**	**to**	**look**	**and**	**make**	**sure**	**they**	**had**	**not**	**lost**	**the**	**trail**	**.**
作为	他们	暂停	到	看	和	制作	当然	他们	有	不是	丢失的	这	踪迹	.

他们停下来环顾四周，确认没有迷路。

" [ænd; ənd] , ['æftər] [ɔːl] , ['meɪbi] [wiːl] ['oʊnli] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [sneɪk] [ænd; ənd]

"	**And**	**,**	**after**	**all**	**,**	**maybe**	**we'll**	**only**	**find**	**the**	**same**	**thing**	**Snake**	**and**
"	和	,	后	全部	,	或许	出色地	仅有的	寻找	这	相同的	事物	蛇	和

“而且，说到底，也许我们最终只会发现蛇和……是同一件事。”

[kɪd] [dɪd] — ['nʌθɪŋ] ! " [sed] [nɔːrt] .

Kid	**did**	**—**	**nothing**	**!**	**"**	**said**	**Nort**	**.**
孩子	做过	—	没有什么	!	"	说	北	.

“那孩子什么也没做！”诺特说道。

" [wel] , " [bɪ'gæn] [bʌd] , " [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**began**	**Bud**	**,**	**"**	**we've**	**got**	**to**	**get**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**this**	**,**
"	出色地	,	"	开始	芽	,	"	我们已经	得到	到	得到	到	这	底部	的	这	,

“好吧，”巴德开口道，“我们必须弄清楚这件事的来龙去脉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɪn] [wʌn] [wei] [wiː; wi] [wɪl] — —

and	**if**	**we**	**don't**	**in**	**one**	**way**	**we**	**will**	**—**	**—**
和	如果	我们	不	在	一	方式	我们	将要	—	—

如果我们不这样做，我们将——

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [dɪk] .

"	**He**	**was**	**interrupted**	**by**	**a**	**shout**	**from**	**Dick**	**.**
"	他	曾是	中断	经过	一个	喊	从	迪克	.

“他被迪克的一声喊叫打断了。”

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

"	**Look**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**stout**	**lad**	**.**
"	看	!	"	哭	这	肥硕	小伙子	.

“看！”那个壮汉喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['faɪər] !

"	**There's**	**a**	**fire**	**!**
"	有	一个	火	!

“着火了！”

[ðə; ði] [græs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] , [bʌd] !
The grass is on fire , Bud !
这 草 是 在 火 , 芽 !

巴德，草地着火了！

" [ðə; ði] ['westərn] [læd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [dɪk] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
" The western lad gave a quick look in the direction Dick indicated .
" 这 西 小伙子 给予 一个 快的 看 在 这 方向 迪克 表明的 .

“那个西方小伙子朝迪克指的方向快速瞥了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] .
It was off to the right from the trail they had been following .
它 曾是 离开 到 这 正确的 从 这 踪迹 他们 有 到过 下列的 .

它位于他们一直沿着的小路右侧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪər] — ['regjələr] ['preri] ['faɪər] , " [bʌd] ['mɝːmɝd] .
" It is a fire — regular prairie fire , " Bud murmured .
" 它 是 一个 火 — 常规的 草原 火 , " 芽 低声说道 .

“这是一场火灾——普通的草原火灾，”巴德低声说道。

" [kʊd; kəd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['indiəns][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['ræmpeɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː]
" Could any of the reservation Indians be on the rampage and have set it
" 可以 任何 的 这 预订 印度人 是 在 这 横冲直撞 和 有 放 它
? " [æskt] [nɔːrt] .
? " asked Nort .
? " 问 北 .

“会不会是保留地里的印第安人发动了暴乱，放的火？”诺特问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] !
" I don't know !
" 我 不 知道 !

“我不知道！

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
We've got to find out about it ! " shouted Bud .
我们已经 得到 到 寻找 出去 关于 它 ! " 喊叫 芽 .

“我们得弄清楚这件事！”巴德喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !
" Come on , fellows !
" 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！”

" [ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði]
" And , wheeling his horse , he abandoned the
" 和 , 惠灵 他的 马 , 他 弃 这

于是，他调转马头，弃车逃走了。

[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] , [ænd; ənd] ['gæləpt] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] , ['fɑːloʊd] [baɪ]
trail of the rustlers , and galloped toward the fire , followed by
踪迹 的 这 偷牛贼 , 和 疾驰 朝向 这 火 , 随后 经过

循着偷牛贼的踪迹，他策马奔向火堆，紧随其后的是

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
Nort and Dick .
北 和 迪克 .

诺特和迪克。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['sɪriəs] ['kwestʃənz]
SERIOUS QUESTIONS
严肃的 问题

严肃的问题

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ['faɪər] [tɔ:rd]
Some time before the boy ranchers reached the scene of the grass fire toward
一些 时间 前 这 男生 牧场主 达到 这 场景 的 这 草 火 朝向
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] ,
which they were riding ,
哪个 他们 是 骑术 ,

在小牧场主们骑马赶到发生草地火灾的现场之前，过了一段时间，

[ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['fɑ:dər] .
they caught the smell of the burning fodder .
他们 捕捉 这 闻 的 这 燃烧 饲料 .

他们闻到了饲料燃烧的气味。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [græs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'fleɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ,
That it was only grass which was aflame they had known before this ,
那 它 曾是 仅有的 草 哪个 曾是 燃烧 他们 有 已知 前 这 ,

他们之前就知道，只有草才会着火。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪg'naɪt] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
for that was all there was to ignite in that section of the valley .
为了 那 曾是 全部 那里 曾是 到 点燃 在 那 部分 的 这 谷 .

因为在山谷的那个区域，只有这些东西可以点燃。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [jet] , [tents] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪs] .
There were no buildings as yet , tents taking their place .
那里 是 不 建筑物 作为 然而 , 帐篷 采取 他们的 地方 .

当时还没有建筑物，取而代之的是帐篷。

[ðoʊ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [plænd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [səb'stænʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ɪf] [ðɪs] [jɪr]
Though Bud and his father planned to erect substantial structures if this year
尽管 芽 和 他的 父亲 计划 到 直立 重大的 结构 如果 这 年
[wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
was successful .
曾是 成功的 .

虽然巴德和他的父亲计划如果今年成功的话，就建造一些大型建筑。

" [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] ['fɑ:dər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [smoʊk] , [bʌd] ! " [jeld] [nɔ:rt] ,
" A lot of good fodder going up in smoke , Bud ! " yelled Nort ,
" 一个 很多 的 好的 饲料 去 向上 在 抽烟 , 芽 ! " 大喊 北 ,

“巴德，好多好饲料都烧没了！”诺特喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [roʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
as he rode beside his cousin .
作为 他 骑 旁 他的 表哥 .

他骑在表兄旁边。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['eni] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪə(r)] ['lʌki] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" If it isn't any worse than that we're lucky , " was the answer .
" 如果 它 不是 任何 更糟 比 那 是 幸运的 , " 曾是 这 回答 .

“如果情况没有更糟，那我们就很幸运了。”对方回答道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] [dɪk] .
" How do you mean ? " asked Dick .
" 如何 做 你 意思是 ? " 问 迪克 .

“你这话是什么意思？”迪克问道。

" [aɪ] [miːn] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [luːz] ['eni] ['kæt(ə)l] .
" I mean if we don't lose any cattle .
" 我 意思是 如果 我们 不 失去 任何 牛 .

“我的意思是，如果我们没有损失任何牛的话。”

[ðə; ði] [græs] ['iznt] ['eni] [gʊd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][draɪz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [hæz; həz] .
The grass isn't any good after it dries up on the ground , the way this has .
这 草 不是 任何 好的 后 它 干燥 向上 在 这 地面 , 这 方式 这 有 .

草像这样干枯在地上就没用了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər]['stɑːrts][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] — [ðæt] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːs] . "
But if the fire starts a stampede of cattle — that will mean a loss . "
但 如果 这 火 开始 一个 踩踏 的 牛 — 那 将要 意思是 一个 损失 . "

但如果火灾引发牛群踩踏事件——那就意味着损失。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ? " [æskt] [nɔːrt] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] ,
" Do you think that's what the game is ? " asked Nort , encouraging his pony ,
" 做 你 思考 那就是 什么 这 游戏 是 ? " 问 北 , 鼓励 他的 小马 ,

“你觉得这就是游戏规则吗？”诺特一边鼓励着他的小马一边问道。

[bleɪz] , [baɪ] ['pætɪŋ] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] .
Blaze , by patting the animal's neck .
火焰 , 经过 轻拍 这 动物 脖子 .

拍拍动物的脖子，让它燃烧起来。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [wʌt] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I can't see what else it is ,
" 我 不能 看 什么 别的 它 是 ,

“我看不出还有什么别的可能。”

[ən'les] [ðə; ði]['faɪər] ['stɑːrtɪd] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [mætʃ] [ɔːr] ['sɪgəret] ,
unless the fire started when some one threw down a burning match or cigarette ,
除非 这 火 开始 什么时候 一些 一 扔 向下 一个 燃烧 匹配 或者 卷烟 ,

除非火灾是由有人乱扔燃烧的火柴或香烟引起的。

[ænd; ənd][moʊst] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ɑːnt] [ðæt] ['kerləs] .
and most cow punchers aren't that careless .
和 最多 奶牛 拳击手 不是 那 粗心 .

而且大多数牧牛人并没有那么粗心大意。

['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] ['ʌðər] ['ræntʃəz] [ə'raʊnd] [hɪr]
Our fellows wouldn't do it , and I don't believe any other ranchers around here
我们的 伙伴们 不会 做 它 , 和 我 不 相信 任何 其他 牧场主 大约 这里
[wʊd] ,
would ,
会 ,

我们的同行不会这么做，而且我相信附近其他牧场主也不会这么做。

[ɪk'sept] [ɑːn] ['pɜːrpəs] . "
except on purpose . "
除了 在 目的 . "

除非是故意的。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] [bʌntʃ] ? " [æskt] [dɪk] .
" You mean the Double Z bunch ? " asked Dick .
" 你 意思是 这 双倍的 Z 束 ? " 问 迪克 .

“你是说那群‘双Z’吗？”迪克问道。

" [sɔːrt][ʌv; əv] ['hedɪŋ] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Sort of heading that way , " replied Bud , significantly .
" 种类 的 标题 那 方式 , " 回复 芽 , 显著地 .

“差不多是那个意思，”巴德意味深长地回答道。

[tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] , ['saɪləntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Together	**the**	**boy**	**ranchers**	**rode**	**on**	**toward**	**the**	**fire**	**,**	**silently**	**for**	**a**	**time**	**,**
一起	这	男生	牧场主	骑	在	朝向	这	火	,	默默	为了	一个	时间	,

男孩们一起骑马向火堆走去，沉默了一会儿。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] - [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv]

the	**only**	**sounds**	**being**	**the**	**thud**	**of**	**their**	**ponies**	**'**	**feet**	**and**	**the**	**creak**	**of**
这	仅有的	声音	存在	这	砰的一声	的	他们的	小马	-	脚	和	这	吱嘎声	的

['sæd(ə)l] ['leðəz] [ænd; ənd] [s'tɪrəps] .

saddle	**leathers**	**and**	**stirrups**	**.**
鞍	皮革	和	马镫	.

周围只有小马蹄的咚咚声和马鞍皮带、马镫的吱嘎声。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [græs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [prə'naʊnst] [naʊ] ,

The	**smell**	**of**	**the**	**burning**	**grass**	**was**	**more**	**pronounced**	**now**	**,**
这	闻	的	这	燃烧	草	曾是	更多的	发音	现在	,

烧焦的青草的气味现在更加浓烈了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːl] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['ʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [klaʊd] .

and	**the**	**pall**	**of**	**black**	**smoke**	**was**	**rolling**	**upward**	**in**	**a**	**larger**	**cloud**	**.**
和	这	灵柩	的	黑色的	抽烟	曾是	滚动	向上	在	一个	更大的	云	.

滚滚黑烟向上翻滚，汇成更大的一团。

" [its] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	**It's**	**a**	**big**	**fire**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Nort**	**.**
"	它是	一个	大的	火	!	"	惊呼	北	.

“火势很大！”诺特惊呼道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? "

"	**How**	**can**	**we**	**stop**	**it**	**,**	**Bud**	**?**	**"**
"	如何	能	我们	停止	它	,	芽	?	"

“我们该怎么阻止它，巴德？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɜːrn] [aʊt] , " [ðə; ði] ['westərn] [læd] [rɪ'plaɪd] .

"	**It**	**will**	**soon**	**burn**	**out**	**,**	**"**	**the**	**western**	**lad**	**replied**	**.**
"	它	将要	很快	烧伤	出去	,	"	这	西	小伙子	回复	.

“它很快就会熄灭的，”西方小伙子回答道。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðɪs] [græs] [ɪz] .

"	**I**	**happen**	**to**	**know**	**where**	**this**	**grass**	**is**	**.**
"	我	发生	到	知道	在哪里	这	草	是	.

“我碰巧知道这片草地在哪里。”

[its] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] ['kudnt] ['veri] [wel] [brɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]

It's	**a**	**place**	**where**	**we**	**couldn't**	**very**	**well**	**bring**	**water**	**to**	**,**	**and**	**if**	**it**	**doesn't**
它是	一个	地方	在哪里	我们	不能	非常	出色地	带来	水	到	,	和	如果	它	不

[reɪn] [mʌtʃ] ,

rain	**much**	**,**
雨	很多	,

这是一个我们很难把水运过去的地方，而且如果雨水不多的话，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['leɪtli] , [ðə; ði] ['fɑːdər] [gets] [æz; əz][draɪ][æz; əz] ['tɪndər] .

as	**it**	**hasn't**	**lately**	**,**	**the**	**fodder**	**gets**	**as**	**dry**	**as**	**tinder**	**.**
作为	它	还没有	最近	,	这	饲料	获得	作为	干燥	作为	火种	.

由于最近一直没有补给，饲料变得像引火物一样干枯。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sweɪl] , [ɔːr] ['væli] ,

There's	**a**	**sort**	**of**	**swale**	**,**	**or**	**valley**	**,**
有	一个	种类	的	沼泽地	,	或者	谷	,

这里有一片洼地，或者说山谷。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [draɪ] [græs] [ænd; ənd] [its] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['bɜːrnɪŋ] [ɪt'self] [ɔːf] . "

filled	with	this	dry	grass	and	it's	just	naturally	burning	itself	off	.	"
已填	和	这	干燥	草	和	它是	只是	自然	燃烧	本身	离开	.	"

里面全是干草，正在自然燃烧殆尽。

" [ðen] [noʊ] ['veri] [greɪt] [hɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ; [wɪl] [ðer; ðər] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Then	no	very	great	harm	will	be	done	;	will	there	?	"	asked	Dick	.
"	然后	不	非常	伟大的	伤害	将要	是	完毕	;	将要	那里	?	"	问	迪克	.

“那么就不会造成太大的伤害，对吧？”迪克问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [ən'les] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [stæm'piːd] .

"	Not	much	,	unless	the	cattle	get	frightened	and	start	to	stampede	.
"	不是	很多	,	除非	这	牛	得到	害怕	和	开始	到	踩踏	.

“不会有太大问题，除非牛群受到惊吓开始奔跑。”

[ðæts] [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪm] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

That's	what	I'm	afraid	of	,	and	why	I'm	riding	over	there	.
那就是	什么	我是	害怕的	的	,	和	为什么	我是	骑术	超过	那里	.

这就是我所担心的，也是我骑马过去的原因。

[wiː; wi] [kɑːnt] [hoʊp] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .

We	can't	hope	to	put	out	the	fire	.
我们	不能	希望	到	放	出去	这	火	.

我们不可能扑灭这场大火。

" ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][soʊ][draɪ] [ðæt] [noʊ]['kæt(ə)l] [wʊd] [fiːd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

"	Owing	to	the	fact	that	the	grass	was	so	dry	that	no	cattle	would	feed	on	it
"	欠款	到	这	事实	那	这	草	曾是	所以	干燥	那	不	牛	会	喂养	在	它

,

,

,

“由于草地太干，牛都不肯吃，”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [stiəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɑːdər]

there	were	no	steers	in	the	immediate	vicinity	of	the	blaze	Had	the	fodder
那里	是	不	牛	在	这	即时	附近	的	这	火焰	有	这	饲料

[bɪn] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eksələnt] [heɪ] ,

been	cut	it	would	have	made	excellent	hay	,
到过	切	它	会	有	制成	出色的	干草	,

火灾附近没有牛。如果把饲料收割了，就能得到上好的干草。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [griːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] .

but	it	would	need	to	be	cut	green	to	bring	this	about	.
但	它	会	需要	到	是	切	绿色的	到	带来	这	关于	.

但要实现这一点，就需要把它从绿色的叶子上割下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [hæd; həd][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [draɪd] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [ɪts]

As	it	was	,	the	tall	grass	had	just	naturally	dried	up	as	it	attained	its
作为	它	曾是	,	这	高的	草	有	只是	自然	干燥	向上	作为	它	已达到	它是

[groʊθ] .

growth	.
生长	.

事实上，这些高高的草在长成之后自然枯萎了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪz] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [stæm'piːd] ,

"	It	doesn't	take	even	as	much	as	a	blaze	like	this	to	start	a	stampede	,
"	它	不	拿	甚至	作为	很多	作为	一个	火焰	喜欢	这	到	开始	一个	踩踏	,

“即使只是像这样的一场小火，也足以引发踩踏事件。”

" [sed] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [roʊd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [græs] ,

"	said	Bud	,	as	he	and	his	cousins	rode	nearer	to	the	burning	grass	,
"	说	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	骑	更近	到	这	燃烧	草	,

“巴德一边说着，一边和他的表兄弟们骑马靠近燃烧的草地。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] .

They	could	feel	the	heat	of	it	,	now	.
他们	可以	感觉	这	热	的	它	,	现在	.

他们现在能感受到那股热浪了。

" [its] [kwɪr] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['faɪər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .

"	It's	queer	how	frightened	animals	are	of	fire	,	"	went	on	the	rancher's	son	.
"	它是	酷儿	如何	害怕	动物	是	的	火	,	"	去	在	这	牧场主的	儿子	.

“动物们对火的恐惧真是奇怪，”牧场主的儿子继续说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [aʊt] [hɪr] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen]

"	There	must	have	been	some	wonderful	sights	out	here	,	years	ago	,	when
"	那里	必须	有	到过	一些	精彩的	景点	出去	这里	,	年	前	,	什么时候

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ,

there	were	millions	of	buffalo	,
那里	是	百万	的	水牛	,

“多年前，这里曾有数百万头野牛，那时一定有很多壮观的景象。”

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['preri] [fairz] , [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	there	were	prairie	fires	,	miles	in	width	,	driving	them	before	it	.
和	什么时候	那里	是	草原	火灾	,	英里	在	宽度	,	驾驶	他们	前	它	.

"

"

"

当草原上燃起大火，绵延数英里宽时，他们便被火焰吞噬。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔːrt] .

"	I	should	say	so	!	"	chimed	in	Nort	.
"	我	应该	说	所以	!	"	齐声说道	在	北	.

“我倒觉得应该这么说！”诺特插嘴道。

" [aɪv] [riːd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔːriz] [ɪn] ['kuːpɚz] [bʊks] .

"	I've	read	some	of	those	stories	in	Cooper's	books	.
"	我已经	读	一些	的	那些	故事	在	库珀的	图书	.

“我在库珀的书里读过一些这样的故事。”

['hiːz] [greɪt] ; ['iznt] [hiː; hi] ! "

He's	great	;	isn't	he	!	"
他是	伟大的	;	不是	他	!	"

他很棒，不是吗！

" [juː; jʊ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [taɪm] ! " [ri'mɑːkt] [bʌd] .

"	You	delivered	the	goods	that	time	!	"	remarked	Bud	.
"	你	发表	这	商品	那	时间	!	"	评论	芽	.

“你这次表现出色！”巴德说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [naʊ] , " [vɔɪst] [dɪk] .

"	I	wish	the	west	was	like	that	now	,	"	voiced	Dick	.
"	我	希望	这	西方	曾是	喜欢	那	现在	,	"	配音	迪克	.

“我希望现在的西部也能像那样，”迪克说道。

" [wɪð; wɪθ]['indiəns][ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [ɔːl] ['oʊvər] . "

"	With	Indians	and	buffalo	all	over	.	"
"	和	印度人	和	水牛	全部	超过	.	"

“到处都是印第安人和野牛。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['indiəns] [left] [jet] , " [sed] [bʌd] .

"	There	are	a	few	Indians	left	yet	,	"	said	Bud	.
"	那里	是	一个	很少	印度人	左边	然而	,	"	说	芽	.

“还有一些印第安人留了下来，”巴德说。

" [ðeə(r)] ['moʊstli][ɑːn] [ˌrezər'veʃən] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] , [raɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][ækt]
" They're mostly on reservations , except when they make a break , ride off and act
" 它们是 大多 在 预订 , 除了 什么时候 他们 制作 一个 休息 , 骑 离开 和 行为
[ʌp][bæd] .
up bad .
向上 坏的 .

“他们大多待在保留地里，除非他们逃跑、骑马离开并胡作非为。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [stɑːk] ['reɪzər] [ɑːr; ər] ['betər] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][waɪld]['indiəns] .
I guess we stock raisers are better off without the wild Indians .
我 猜测 我们 库存 举重者 是 更好的 离开 没有 这 荒野 印度人 .

我想，没有了那些野蛮的印第安人，我们这些畜牧业者的日子会过得更好。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maɪti] ['væljuəb(ə)l] ,
" As for the buffalo , they were mighty valuable ,
" 作为 为了 这 水牛 , 他们 是 强大的 有价值的 ,

至于水牛，它们价值连城。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kæt(ə)l] , [wiːd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
and if we could raise them as well as cattle , we'd make a lot of
和 如果 我们 可以 增加 他们 作为 出色地 作为 牛 , 我们会 制作 一个 很多 的
['mʌni] .
money .
钱 .

如果我们能像养牛一样养好它们，我们就能赚很多钱。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['sevrəl] [həːdz] ['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət] [its] [noʊ] ['iːzi] [tæsk] .
The government is trying to get several herds started , but it's no easy task .
这 政府 是 尝试 到 得到 一些 畜群 开始 , 但 它是 不 简单的 任务 .

政府正努力建立几个畜群，但这并非易事。

[waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['bʌfəloʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [aʊt] [west]
Why , there are almost as many buffalo in New York city as there is out west
为什么 , 那里 是 几乎 作为 许多 水牛 在 新的 约克 城市 作为 那里 是 出去 西方
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

“为什么呢？现在纽约市的野牛数量几乎和西部地区一样多。”

" [wer] ! " [æskt] [nɔːrt] , [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .
" Where ! " asked Nort , not thinking for the moment .
" 在哪里 ! " 问 北 , 不是 思维 为了 这 片刻 .

“在哪儿！”诺特一时没想就问道。

" [ɪn][brɑːŋks][pɑːrk] , " ['ænsər] [bʌd] .
" In Bronx Park , " answered Bud .
" 在 布朗克斯 公园 , " 回答 芽 .

“在布朗克斯公园，”巴德回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] - [ɪm]
" I haven't seen ' em
" 我 还没有 已见 - 呃

我没见过他们

[bʌt; bət] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] - [ɪm] . "
but I've read about ' em . "
但 我已经 读 关于 - 呃 . "

但我读过关于他们的资料。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[soʊ][hæv; həv][aɪ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
So have I , " agreed Nort .
所以 有 我 , " 同意 北 .

“我也是，”诺特同意道。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" I forgot about them .
" 我 忘了 关于 他们 .

我把他们忘了。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[its] ['getɪŋ] [hɑːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
It's getting hot , " he added ,
它是 获得 热的 , " 他 额外 ,

“天气越来越热了，”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['hiːtɪd] [ænd; ənd]
as a shift in the wind brought into their faces a wave of heated and
作为 一个 转移 在 这 风 带来 进入 他们的 面孔 一个 海浪 的 加热 和
[smoʊk] - [fɪld] [er] .
smoke - filled air .
抽烟 - 已填 空气 .

风向一变，一股热浪和烟雾扑面而来。

" [wiːd] ['betər] [nɑːt] [kiːp] [ɑːn] ['eni] ['nɪrər] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .
" We'd better not keep on any nearer , " decided Bud .
" 我们会 更好的 不是 保持 在 任何 更近 , " 决定 芽 .

“我们最好不要再靠近了，”巴德决定道。

" [lets] [raɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
" Let's ride around to the other side , and see what we can see .
" 我们来吧 骑 大约 到 这 其他 边 , 和 看 什么 我们 能 看 .

“我们绕到另一边去，看看能看到什么。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [siːmd] [les] [fɪrs] [ɑːn] [ðæt]
" Accordingly they turned to the right , as the fire seemed less fierce on that
" 因此 他们 转向 到 这 正确的 , 作为 这 火 似乎 较少的 凶猛的 在 那
['kwɔːrtər] ,
quarter ,
四分之一 ,

于是他们转向右侧，因为那边的火势似乎较弱。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] .
and continued on .
和 持续 在 .

然后继续前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ,
They had been riding over a stretch of the valley carpeted with rich ,
他们 有 到过 骑术 超过 一个 拉紧 的 这 谷 铺地毯的 和 富有的 ,

他们骑马经过一片铺满肥沃草坪的山谷，

[dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] ['ferli] [dæmp] [græs] .
dark green and fairly damp grass .
黑暗的 绿色的 和 相当 潮湿 草 .

深绿色且略微潮湿的草地。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['faɪər] [riːtʃt] [ðɪs] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ]

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**knew**	**that**	**when**	**the**	**fire**	**reached**	**this**	**stretch**	**it**	**would**	**die**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	知道	那	什么时候	这	火	达到	这	拉紧	它	会	死

[aʊt] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]['fjuːəl] .

out	**for**	**lack**	**of**	**fuel**	**.**
出去	为了	缺少	的	燃料	.

巴德和他的表兄弟们知道，当火势蔓延到这一带时，就会因为缺乏燃料而熄灭。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [bleɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][æn; ən] ['eriə] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

In	**fact**	**the**	**blaze**	**,**	**as**	**they**	**could**	**see**	**,**	**was**	**confined**	**to**	**an**	**area**	**about**	**a**
在	事实	这	火焰	,	作为	他们	可以	看	,	曾是	受限	到	一个	区域	关于	一个

[maɪl] [skwer] ,

mile	**square**	**,**
英里	正方形	,

事实上，正如他们所见，火势被限制在大约一平方英里的范围内。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] .

but	**of**	**irregular**	**shape**	**.**
但	的	不规律的	形状	.

但形状不规则。

[soʊ][fɑːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [saɪt] [hæd; həd] [ʃoʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['moʊmənteri] [fɪr] [ʌv; əv]

So	**far**	**none**	**of**	**the**	**cattle**	**in**	**sight**	**had**	**shown**	**more**	**than**	**momentary**	**fear**	**of**
所以	远的	没有任何	的	这	牛	在	视线	有	所示	更多的	比	瞬间	害怕	的

[ðə; ði] [bleɪz] .

the	**blaze**	**.**
这	火焰	.

到目前为止，目之所及的牛群似乎都没有对这场大火表现出明显的恐惧，只是短暂地感到害怕而已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第4/9页

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] , ['sʌmtaɪmz] ['goʊɪŋ]
They had run some distance from it and then stopped , sometimes going
他们 有 跑步 一些 距离 从 它 和 然后 停止 , 有时 去
[ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['iːtɪŋ] ,
on with their eating ,
在 和 他们的 吃 ,

他们跑了一段距离后停了下来，有时还会继续吃东西。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] - ['waidnd] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and again pausing to look with fear - widened eyes at the sight of the
和 再次 暂停 到 看 和 害怕 - 扩大 眼睛 在 这 视线 的 这
['liːpɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['faɪər] .
leaping tongues of fire .
跳跃 舌头 的 火 .

他再次停下来，惊恐地睁大眼睛，看着那跳跃的火焰。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [smoʊk] [skriːn] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" But we can't tell what's going on behind that smoke screen , " declared Bud .
" 但 我们 不能 告诉 是什么 去 在 在后面 那 抽烟 屏幕 , " 声明 芽 .

“但我们无法得知烟雾弹背后发生了什么，”巴德说道。

" [sʌm; səm] ['rʌsləz] [meɪ] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [wɜːrk] . "
" Some rustlers may have started it to hide their work . "
" 一些 偷牛贼 可能 有 开始 它 到 隐藏 他们的 工作 . "

“一些偷牛贼可能是为了掩盖他们的罪行才开始这么做的。”

" ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? " [æskt] [dɪk] .
" Any of your men over in that direction ? " asked Dick .
" 任何 的 你的 男人 超过 在 那 方向 ? " 问 迪克 .

“你们的人有谁在那边吗？”迪克问道。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" They aren't supposed to be , " Bud replied .
" 他们 不是 据称 到 是 , " 芽 回复 .

“他们不应该那样，”巴德回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] ['oʊvər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] ,
" Of course some of ' em may have ridden over when they saw the smoke ,
" 的 课程 一些 的 - 呃 可能 有 骑 超过 什么时候 他们 锯 这 抽烟 ,

“当然，有些人可能看到烟雾就骑马过来了。”

[seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] .
same as we did .
相同的 作为 我们 做过 .

和我们做的一样。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi]
But I don't see how any of ' em could have reached here as soon as we
但 我 不 看 如何 任何 的 - 呃 可以 有 达到 这里 作为 很快 作为 我们
[dɪd] .
did .
做过 .

但我实在想不明白，他们怎么可能和我们一样迅速地到达这里。

" [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] , ['sɜːrklɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Together they rode on , circling to the right to get around the edge of the
" 一起 他们 骑 在 , 盘旋 到 这 正确的 到 得到 大约 这 边缘 的 这
['faɪər] .
fire .
火 .

他们一起骑马继续前进，向右绕行，绕过火堆边缘。

" [ʃiːz] ['daɪɪŋ] [aʊt] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] .
" She's dying out , " observed Dick .
" 她是 垂死 出去 , " 观察到 迪克 .

“她快要死了，”迪克说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [bɜːrn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Yes , it can't burn much longer , " admitted Bud .
" 是的 , 它 不能 烧伤 很多 更长 , " 承认 芽 .

“是的，它烧不了多久了，”巴德承认道。

" [ænd; ənd] [noʊ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [dʌn] , ['iːðər] , [ən'les] [wiː; wi] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['hævnt] [jet]
" And no great damage done , either , unless we find something we haven't yet
" 和 不 伟大的 损害 完毕 , 任何一个 , 除非 我们 寻找 某物 我们 还没有 然而
[siːn] .
seen .
已见 .

“而且也没有造成什么重大损失，除非我们发现一些我们还没有看到的东西。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
" But when they had completed the circuit around the edge of the blazing
" 但 什么时候 他们 有 完全的 这 电路 大约 这 边缘 的 这 炽烈
[græs] ,
grass ,
草 ,

但当他们绕着燃烧的草地边缘走了一圈后，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['faɪər] - ['blækənd] ['eriə] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl]
and could ride across the fire - blackened area , and behind what was still
和 可以 骑 穿过 这 火 - 变黑 区域 , 和 在后面 什么 曾是 仍然
[ə; eɪ] [θɪk] [skriːn] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
a thick screen of smoke ,
一个 厚的 屏幕 的 抽烟 ,

可以骑马穿过被大火烧焦的区域，穿过仍然浓厚的烟雾屏障。

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [greɪt] [sər'praɪz] .
they saw something which caused them great surprise .
他们 锯 某物 哪个 导致 他们 伟大的 惊喜 .

他们看到了一些令他们非常惊讶的景象。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stæm'piːdɪŋ] ['kæt(ə)l] ,
This was not the sight of a bunch of stampeding cattle ,
这 曾是 不是 这 视线 的 一个 束 的 踩踏 牛 ,

这并非一群狂奔的牛群的景象。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌt] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['fɑːli] ; [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .
though it was what Bud and his cousins folly ; expected to encounter .
尽管 它 曾是 什么 芽 和 他的 表兄弟姐妹 蠢事 ; 预期的 到 遇到 .

虽然这正是巴德和他的表兄弟们愚蠢地预料到会遇到的情况。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,
There were some cattle on this side of the fire ,
那里 是 一些 牛 在 这 边 的 这 火 ,

火堆这边有一些牛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,

but	they	had	run	far	enough	away	to	be	out	of	danger	,
但	他们	有	跑步	远的	足够的	离开	到	是	出去	的	危险	,

但他们已经跑得足够远，脱离了危险。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['frenzid] [rʌʃ] .

and	beyond	where	they	could	be	frightened	into	a	frenzied	rush	.
和	超过	在哪里	他们	可以	是	害怕	进入	一个	丧心病狂	匆忙	.

甚至更远的地方，他们可能会受到惊吓而陷入疯狂的冲锋。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	Look	!	"	exclaimed	Nort	,	pointing	.
"	看	!	"	惊呼	北	,	指向	.

“看！”诺特指着远处惊呼道。

" [fɔːr] [aɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	Four	Eyes	!	"	exclaimed	Dick	.
"	四	眼睛	!	"	惊呼	迪克	.

“四眼仔！”迪克惊呼道。

" [baɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔːrnd] [toʊd] [ænd; ənd] [zɪp] ['fɑːstər] — [jes] ! " [ə'griːd] [bʌd] ,

"	By	the	great	horned	toad	and	Zip	Foster	—	yes	!	"	agreed	Bud	,
"	经过	这	伟大的	有角的	蟾蜍	和	拉链	促进	—	是的	!	"	同意	芽	,

“以大角蟾蜍和齐普·福斯特的名义——没错！”巴德赞同道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [nuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɜːrd] [tuː; tə] [ʌn'juːʒuəl] [depθs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ]

and	his	cousins	knew	he	must	be	stirred	to	unusual	depths	of	feeling
和	他的	表兄弟姐妹	知道	他	必须	是	搅拌	到	异常	深度	的	感觉

[tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [neɪm] .

to	use	this	name	.
到	使用	这	姓名	.

他的表兄弟们知道，他一定是内心涌起非同寻常的强烈情感才会使用这个名字。

[zɪp] ['fɑːstər] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['sevrəl] [wiːks] .

Zip	Foster	had	not	been	mentioned	in	several	weeks	.
拉链	促进	有	不是	到过	提及	在	一些	周	.

齐普·福斯特已经好几周没有被提及了。

[ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ɑːn] [huːm] [bʌd] [kɔːld] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [wʌz; wəz]

The	mysterious	personage	,	on	whom	Bud	called	in	times	of	great	excitement	,	was
这	神秘	人士	,	在	谁	芽	称为	在	时代	的	伟大的	激动	,	曾是

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ,

almost	a	stranger	,
几乎	一个	陌生人	,

每当巴德情绪激动时，他都会打电话给这位神秘人物，而这个人对巴德来说几乎是个陌生人。

[ʌv; əv] [leɪt] , [ɪn] ['hæpi] ['væli] .

of	late	,	in	Happy	Valley	.
的	晚的	,	在	快乐的	谷	.

最近，在快乐谷。

[ɪn] [fækt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [bʌd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [zɪp] .

In	fact	Dick	and	Nort	never	could	get	Bud	to	talk	about	Zip	.
在	事实	迪克	和	北	绝不	可以	得到	芽	到	讲话	关于	拉链	.

事实上，迪克和诺特始终没能让巴德谈论齐普。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [toʊld] [ɪn] [ɪts] ['prɑːpər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [duː] ['siːz(ə)n] .

But	that	is	a	story	which	will	be	told	in	its	proper	place	,	and	due	season	.
但	那	是	一个	故事	哪个	将要	是	讲述	在	它是	恰当的	地方	,	和	到期的	季节	.

但那是个故事，会在合适的时机，在合适的地方讲述。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [aɪz] ！ " [went] [ɑːn] [bʌd] ，

"	It	is	Four	Eyes	!	"	went	on	Bud	,
"	它	是	四	眼睛	！	"	去	在	芽	，

“是四眼仔！”巴德继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [ˈrekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈraɪdər] [ðæt] [ʌv; əv]

as	he	and	his	cousins	recognized	in	the	form	of	a	distant	rider	that	of
作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	认可	在	这	形式	的	一个	遥远	骑士	那	的

[ˈhenri] [ˈmelən] ，

Henry	Mellon	,
亨利	梅隆	，

他和他的堂兄弟们从远处骑车的人身上认出了亨利·梅隆。

[ðə; ði] [nuː] [ˈkaʊbɔɪ] .

the	new	cowboy	.
这	新的	牛仔	.

新牛仔。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [hɪr] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] .

"	And	what	he's	doing	here	is	more	than	I	can	imagine	.
"	和	什么	他是	正在做	这里	是	更多的	比	我	能	想象	.

“他在这里所做的事情，远远超出了我的想象。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ， [ðoʊ] ！

I'm	going	to	find	out	,	though	!
我是	去	到	寻找	出去	，	尽管	！

但我一定要弄清楚！

" [ðə; ði] [ˈspektəkld] [kaʊ] [ˈpʌntʃər] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] ，

"	The	spectacled	cow	puncher	was	riding	swiftly	along	,
"	这	戴眼镜的	奶牛	冲床	曾是	骑术	迅速地	沿着	，

戴眼镜的牧牛人策马飞驰而来，

[ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [ræn] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .

on	a	course	that	ran	parallel	to	the	direction	of	the	fire	.
在	一个	课程	那	跑	平行线	到	这	方向	的	这	火	.

沿着与火势方向平行的路线。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəːnd] [ˈeriə] , [ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] - [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	was	on	the	edge	of	the	burned	area	,	and	galloping	-	away	from	the
他	曾是	在	这	边缘	的	这	烧伤	区域	，	和	疾驰	-	离开	从	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他当时在烧毁区域的边缘，正策马飞奔远离那些男孩。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪˈjɑːnd] [ˈsiːɪŋ] [ɔːr] [heilɪŋ] [ˈdɪstəns] .

But	he	was	not	beyond	seeing	or	hailing	distance	.
但	他	曾是	不是	超过	看到	或者	欢呼	距离	.

但他并非超出视线或呼喊范围。

" [həˈloʊ][ðer; ðər] ！ " [ʃaʊtɪd] [bʌd] ， [drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmegəfoʊn] [ʌv; əv]

"	Hello	there	!	"	shouted	Bud	,	dropping	his	reins	and	making	a	megaphone	of
"	你好	那里	！	"	喊叫	芽	，	下降	他的	缰绳	和	制作	一个	扩音器	的

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

“大家好！”巴德喊道，松开缰绳，双手比划成扩音器的形状。

[fɔːr] [aɪz] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ，

Four	Eyes	heard	the	call	—	there	was	no	doubt	of	that	,
四	眼睛	听到	这	称呼	—	那里	曾是	不	怀疑	的	那	，

四眼联盟听到了召唤——这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

for	he	turned	in	his	saddle	and	looked	back	.
为了	他	转向	在	他的	鞍	和	看起来	后退	.

因为他转过身，回头看了一眼。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðem; ðəm] .

Then	he	must	have	seen	the	boys	,	for	he	waved	his	hat	at	them	.
然后	他	必须	有	已见	这	男孩们	,	为了	他	挥手	他的	帽子	在	他们	.

他一定是看到了那几个男孩，因为他朝他们挥了挥帽子。

[nekst][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Next	he	pointed	ahead	,	as	if	to	indicate	that	he	was	in	pursuit	of	some
下一个	他	尖	前方	,	作为	如果	到	表明	那	他	曾是	在	追逐	的	一些

[wʌn] ,

one	,
一	,

接着他指向前方，似乎在暗示他正在追赶某人。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] , ['nevər] ['slækɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

and	kept	on	,	never	slacking	his	pace	.
和	保留	在	,	绝不	松懈	他的	步伐	.

他继续前进，步伐丝毫没有放慢。

" [kʌm] [ɑːn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [nɔːrt] .

"	Come	on	!	"	shouted	the	impulsive	Nort	.
"	来	在	!	"	喊叫	这	冲动	北	.

“快点！”冲动的诺特喊道。

" [lets] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

"	Let's	catch	up	to	him	!
"	我们来吧	抓住	向上	到	他	!

“我们追上他！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][spɜːr][hɪz; ɪz]['poʊni] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [bʌd] [kɔːt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

"	He	was	about	to	spur	his	pony	forward	,	but	Bud	caught	the	bridle	.
"	他	曾是	关于	到	刺	他的	小马	向前	,	但	芽	捕捉	这	辔	.

“他正要策马向前，但巴德却抓住了缰绳。”

" [noʊ][juːz] , " [sed] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .

"	No	use	,	"	said	the	western	lad	.
"	不	使用	,	"	说	这	西	小伙子	.

“没用，”西方小伙子说。

" ['hiːz] [tuː] [fɑːr] [ə'hed] ,

"	He's	too	far	ahead	,
"	他是	也	远的	前方	,

他领先太多了，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [pleɪd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [wel] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	our	horses	are	too	played	out	If	he	comes	back	well	hear	about	it	.
和	我们的	马匹	是	也	玩	出去	如果	他	来	后退	出色地	听到	关于	它	.

我们的马匹都太疲惫了。如果他回来，我们就会知道结果。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] — "

If	he	doesn't	—	"
如果	他	不	—	"

如果他不——”

" [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] [bæk] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [pɪk] .

"	Why	,	don't	you	think	he'll	come	back	!	"	interrupted	Pick	.
"	为什么	,	不	你	思考	地狱	来	后退	!	"	中断	挑选	.

“你难道不认为他会回来吗！”皮克打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	It	wouldn't	surprise	me	if	he	didn't	,	"	Bud	answered	.
"	它	不会	惊喜	我	如果	他	没有	,	"	芽	回答	.

“如果他没这么做，我一点也不会感到惊讶，”巴德回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [kwɪr] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wʌn]

"	There	are	some	queer	things	going	on	around	here	,	and	he	may	be	one
"	那里	是	一些	酷儿	事物	去	在	大约	这里	,	和	他	可能	是	一

[ʌv; əv] - [ɪm] .

of	'	em	.
的	-	呃	.

“这里发生了一些奇怪的事情，他可能就是其中之一。”

[ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] — [jet] !

Though	I	haven't	any	reason	to	suspect	him	—	yet	!
尽管	我	还没有	任何	原因	到	怀疑	他	—	然而	!

虽然我目前还没有任何理由怀疑他!

" [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] .

"	he	quickly	added	.
"	他	迅速地	额外	.

他迅速补充道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ! " [æskt] [dɪk] ,

"	What	are	we	going	to	do	!	"	asked	Dick	,
"	什么	是	我们	去	到	做	!	"	问	迪克	,

“我们该怎么办！”迪克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['slækɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊniz] [peɪs] .

as	he	saw	his	cousin	slacking	his	pony's	pace	.
作为	他	锯	他的	表哥	松懈	他的	小马的	步伐	.

当他看到表弟放慢了小马的步伐时。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [-] [treɪl] , [ɔːr] ['fɑːloʊ] [fɔːr] [aɪz] . "

"	Shall	we	go	on	to	the	end	of	the	rustler's	trail	,	or	follow	Four	Eyes	.	"
"	将	我们	去	在	到	这	结尾	的	这	Rustler's	踪迹	, 或者		跟随	四	眼睛	.	"

“我们是继续追查偷牛贼的踪迹，还是跟着四眼走？”

" ['niːðər] [wʌn] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	Neither	one	,	"	answered	Bud	.
"	两者都不	一	,	"	回答	芽	.

“都不是，”巴德回答道。

" [æt; ət] [liːst] [nɑːt][dʒʌst] [jet] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	At	least	not	just	yet	,	"	he	added	,
"	在	至少	不是	只是	然而	,	"	他	额外	,

“至少现在还不是这样，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

as	he	saw	Nort	and	Dick	look	at	him	curiously	.
作为	他	锯	北	和	迪克	看	在	他	奇怪的是	.

他看到诺特和迪克好奇地看着他。

" [let] [fɔːr] [aɪz] [goʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

"	Let	Four	Eyes	go	,	for	the	time	being	.
"	让	四	眼睛	去	,	为了	这	时间	存在	.

“暂时放过四眼仔吧。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['faɪər] , [ænd; ənd]

He	**may**	**have**	**seen**	**some**	**cowboys**	**he'd**	**like**	**to**	**interview**	**about**	**this**	**fire**	**,**	**and**
他	可能	有	已见	一些	牛仔	他会	喜欢	到	面试	关于	这	火	,	和

[biː; bi]['æftər][ðem; ðəm] .

be	**after**	**them**	**.**
是	后	他们	.

他可能已经见过一些他想采访的牛仔，想了解他们关于这场火灾的情况，并且正在追查他们。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] .

Or	**he**	**may**	**not**	**.**
或者	他	可能	不是	.

也可能不是。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

As	**for**	**getting**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**the**	**rustlers**	**,**
作为	为了	获得	在	这	踪迹	的	这	偷牛贼	,

至于如何追踪偷牛贼，

[wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [bæk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

we'd	**have**	**to**	**ride**	**back**	**quite**	**a**	**distance**	**to**	**do**	**that**	**,**
我们会	有	到	骑	后退	相当	一个	距离	到	做	那	,

我们得骑车返回很远的路才能做到这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

and	**it**	**would**	**be**	**dark**	**when**	**we**	**picked**	**it**	**up**	**again**	**.**
和	它	会	是	黑暗的	什么时候	我们	挑选	它	向上	再次	.

等我们再次拿起它时，天已经黑了。

[tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] . "

Too	**late**	**to**	**do**	**anything**	**.**	**"**
也	晚的	到	做	任何事物	.	"

“太迟了，什么都做不了了。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ? " [æskt] [dɪk] .

"	**Are**	**we**	**going**	**back**	**to**	**camp**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
"	是	我们	去	后退	到	营	?	"	问	迪克	.

“我们要回营地吗？”迪克问道。

" [noʊ] , [lets] [steɪ] [raɪt] [hɪr] .

"	**No**	**,**	**let's**	**stay**	**right**	**here**	**.**
"	不	, 我们来吧		停留	正确的	这里	.

“不，我们就待在这里吧。”

[wiːv] [gɑːt] [grʌb] , [ænd; ənd]['wɔːtər] ['iznt] [soʊ][fɑːr] [ɔːf] .

We've	**got**	**grub**	**,**	**and**	**water**	**isn't**	**so**	**far**	**off**	**.**
我们已经	得到	幼虫	,	和	水	不是	所以	远的	离开	.

我们有吃的，水也不远了。

[wiːl] [dʒʌst][kæmp] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . "

We'll	**just**	**camp**	**out**	**for**	**the**	**night**	**.**	**"**
出色地	只是	营	出去	为了	这	夜晚	.	"

我们今晚就露营过夜吧。

" ['suːts] [ˌem 'iː] , " [ə'sentid] [dɪk] .

"	**Suits**	**me**	**,**	**"**	**assented**	**Dick**	**.**
"	西装	我	,	"	同意	迪克	.

“正合我意，”迪克赞同道。

" [seɪm] [hɪr] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	**Same**	**here**	**,**	**"**	**agreed**	**Nort**	**.**
"	相同的	这里	,	"	同意	北	.

“我也是，”诺特同意道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] .

It	was	something	the	boys	had	often	done	.
它	曾是	某物	这	男孩们	有	经常	完毕	.

这是男孩们经常做的事情。

[ðeɪ] ['kærid] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [tɑː'pɔːlɪnz] [ɑːn][ðer; ðər] ['sædlz] , ['redi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

They	carried	blankets	and	tarpaulins	on	their	saddles	,	ready	for	this	emergency	,
他们	携带	毯子	和	防水油布	在	他们的	马鞍	,	准备好	为了	这	紧急情况	,

他们的马鞍上带着毯子和防水布，以应对这种紧急情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] " [pækt] " [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [səb'stænʃ(ə)l] , [ɪf] [nɑːt] [ɪ'læbərət] ,

and	they	"	packed	"	sufficient	rations	for	several	substantial	,	if	not	elaborate	,
和	他们	"	包装	"	充足的	口粮	为了	一些	重大的	,	如果	不是	精心制作的	,

[miːlz] .

meals	.
餐	.

他们“打包”了足够几顿丰盛（即使不算精致）的餐食的口粮。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɔːfi] [pɑːt] , [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , ['beɪkən][ænd; ənd] [prɪ'perd] ['flaʊər] ,

They	had	a	coffee	pot	,	a	frying	pan	,	bacon	and	prepared	flour	,
他们	有	一个	咖啡	锅	,	一个	煎炸	平底锅	,	熏肉	和	准备	面粉	,

他们有咖啡壶、煎锅、培根和准备好的面粉。

[ænd; ənd]['flæpdʒæk][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv] [ə'bɪlətiz] [æz; əz] [kʊks] .

and	flapjacks	were	within	their	range	of	abilities	as	cooks	.
和	煎饼	是	之内	他们的	范围	的	能力	作为	厨师	.

煎饼在他们的厨艺范围内。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

Pausing	to	note	that	the	fire	was	rapidly	dying	out	,
暂停	到	笔记	那	这	火	曾是	快速	垂死	出去	,

停下来观察火势，发现火势正在迅速减弱。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] [ɪn][ðer; ðər] [və'sɪnəti] ,

that	there	was	no	cattle	stampede	in	their	vicinity	,
那	那里	曾是	不	牛	踩踏	在	他们的	附近	,

他们附近并没有发生牛群踩踏事件。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðæt] [fɔːr] [aɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

and	noting	that	Four	Eyes	was	now	almost	out	of	sight	,
和	注意到	那	四	眼睛	曾是	现在	几乎	出去	的	视线	,

注意到四眼仔几乎已经消失在视线之外，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər] - [hoʊl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'perd] [tuː; tə]

the	boy	ranchers	rode	on	to	the	nearest	water	-	hole	,	and	there	prepared	to
这	男生	牧场主	骑	在	到	这	最近的	水	-	洞	,	和	那里	准备	到

[spend] [ðə; ði] [naɪt] ,

spend	the	night	,
花费	这	夜晚	,

男孩们骑马来到最近的水坑边，准备在那里过夜。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .

though	it	was	still	several	hours	until	darkness	should	fall	.
尽管	它	曾是	仍然	一些	小时	直到	黑暗	应该	落下	.

虽然距离天黑还有几个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [hɑːrd]['æftər][ðə; ði]['faɪər] ,

But	the	horses	were	tired	,	for	they	had	been	run	hard	after	the	fire	,
但	这	马匹	是	疲劳的	,	为了	他们	有	到过	跑步	难的	后	这	火	,

但是马匹很累，因为火灾后它们一直奔跑不停。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rest][ðem; ðəm] .

and	the	boys	decided	to	rest	them	.
和	这	男孩们	决定	到	休息	他们	.

于是，男孩们决定让他们休息一下。

[ðə; ði] [lædz] , [ðəm'selvz] , [wɜːr; wər] [freʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ɑːn] , [hæd; həd][ðer; ðər]

The	lads	,	themselves	,	were	fresh	enough	to	have	kept	on	,	had	there
这	小伙子们	,	他们自己	,	是	新鲜的	足够的	到	有	保留	在	,	有	那里

[bɪn] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

been	occasion	for	it	.
到过	场合	为了	它	.

这些小伙子们本身精力充沛，如果需要的话，他们完全可以继续比赛。

" [wel] , [aɪm][glæd] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,

"	Well	,	I'm	glad	this	was	no	worse	,	"	observed	Bud	,	as	they	sat	down	,
"	出色地	,	我是	高兴的	这	曾是	不	更糟	,	"	观察到	芽	,	作为	他们	卫星	向下	,

“还好情况没有更糟，”巴德一边说着，一边和他们坐了下来。

['hævɪŋ] ['pɪkətɪd] [ðer; ðər] [stiːdz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [pɔːl][ʌv; əv] [smoʊk] .

having	picketed	their	steeds	,	and	looked	at	the	receding	pall	of	smoke	.
拥有	纠察队	他们的	马匹	,	和	看起来	在	这	消退	灵柩	的	抽烟	.

他们拴好马匹，望着渐渐远去的烟雾。

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət][kæmp][wəʊnt][biː; bi] ['wɜːrid] . "

"	I	only	hope	the	fellows	at	camp	won't	be	worried	.	"
"	我	仅有的	希望	这	伙伴们	在	营	惯于	是	担心	.	"

我只希望营地里的弟兄们不要担心。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] — [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [fɑːr] ,

"	I	guess	they	know	we	can	take	care	of	ourselves	—	at	least	we	have	so	far	,
"	我	猜测	他们	知道	我们	能	拿	关心	的	我们自己	—	在	至少	我们	有	所以	远的	,

我想他们知道我们能照顾好自己——至少到目前为止我们做到了。

" [spoʊk] [nɔːrt] .

"	spoke	Nort	.
"	辐	北	.

诺特说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] — [juː; jʊ] [ɑːnt] ['tendəfiːt] ['eni] [lɔːŋgər] ,

"	You	fellows	have	done	pretty	well	since	you	came	out	here	—	you	aren't	tenderfeet	any	longer	,
"	你	伙伴们	有	完毕	漂亮的	出色地	自从	你	来了	出去	这里	—	你	不是	嫩脚	任何	更长	,

“你们这些小伙子来到这里之后表现得相当不错——你们不再是新手了。”

[nɑːt][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːts] [ðæt] ['evər] [broʊk] ['bɔtlz] . "

not	by	all	the	shots	that	ever	broke	bottles	.	"
不是	经过	全部	这	镜头	那	曾经	打破	瓶子	.	"

并非指所有打碎过酒瓶的子弹。

" [seɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['enihaʊ] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	Say	,	what	do	you	think	of	that	,	anyhow	?	"	asked	Dick	,
"	说	,	什么	做	你	思考	的	那	,	无论如何	?	"	问	迪克	,

“话说回来，你觉得那件事怎么样？”迪克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃuːd] [rɪˈflektɪvli] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [græs] .

as	he	chewed	reflectively	on	a	bit	of	grass	.
作为	他	咀嚼	反思地	在	一个	少量	的	草	.

他若有所思地嚼着一小块草。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [əˈsɜːrtɪd] [bʌd] .

"	I	don't	know	what	to	think	,	"	asserted	Bud	.
"	我	不	知道	什么	到	思考	,	"	断言	芽	.

“我不知道该怎么想，”巴德断言道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [ˈkwestʃənz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˈset(ə)l] [ɪf] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]

"	There	are	a	lot	of	serious	questions	we	have	to	settle	if	we're	going	to
"	那里	是	一个	很多	的	严肃的	问题	我们	有	到	定居	如果	是	去	到

[kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ræntʃ] . "

keep	on	with	this	ranch	.	"
保持	在	和	这	牧场	.	"

“如果我们想继续经营这个牧场，还有很多严肃的问题需要解决。”

" [waɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Why	,	we	are	going	to	keep	on	,	aren't	we	?	"	asked	Nort	.
"	为什么	,	我们	是	去	到	保持	在	,	不是	我们	?	"	问	北	.

“为什么，我们还要继续前进，对吧？”诺特问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	I	should	say	so	!	"	cried	Bud	.
"	我	应该	说	所以	!	"	哭	芽	.

“我当然这么说！”巴德喊道。

" [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [hɪr] , [ˈrʌsləz] [ɔːr][nɑːt] !

"	We're	going	to	stick	here	,	rustlers	or	not	!
"	是	去	到	戳	这里	,	偷牛贼	或者	不是	!

“不管有没有偷牛贼，我们都要留在这里！”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɛloʊz] [aɪm] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] ,

And	those	are	the	only	fellows	I'm	worrying	about	,
和	那些	是	这	仅有的	伙伴们	我是	令人担忧	关于	,

我只担心这些人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][dɜːrt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈstaːtiŋ] .

"	and	he	tossed	a	lump	of	dirt	in	the	fire	which	Dick	was	starting	.
"	和	他	抛掷	一个	块	的	污垢	在	这	火	哪个	迪克	曾是	开始	.

“然后他把一块泥土扔进了迪克正在生火的火里。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] [ˈrʌsləz] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ? " [æskt]

"	Are	there	always	rustlers	to	worry	about	on	a	ranch	?	"	asked
"	是	那里	总是	偷牛贼	到	担心	关于	在	一个	牧场	?	"	问

“牧场上总是会有偷牛贼需要提防吗？”

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

北。

" [mɔːr] [ɔːr] [les] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

"	More	or	less	,	"	answered	his	cousin	.
"	更多的	或者较少的	,	"	回答	他的	表哥	.	

“差不多吧，”他的表弟回答道。

" [ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [nɪr] [ˈdʌb(ə)l] [ziː] .

"	Especially	when	you	have	a	place	so	near	Double	Z	.
"	尤其	什么时候	你	有	一个	地方	所以	靠近	双倍的	Z	.

“尤其是当你的住处离 Double Z 这么近的时候。”

[aɪ][dəunt] [ə'kjuːz] [hæŋk] ['fɪʃər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌslər] , [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

I	don't	accuse	Hank	Fisher	of	being	a	rustler	,	exactly	,	"	he	went	on	,
我	不	控	汉克	费舍尔	的	存在	一个	盗贼	,	确切地	,	"	他	去	在	,

“我并没有指控汉克·费舍尔是偷牛贼，”他继续说道。

" [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [del] - [ɪz] .

"	though	I	think	Del	Pinzo	is	.
"	尽管	我	思考	德尔	-	是	.

“不过我认为德尔·平佐是。”

[ðæts] [bɪn] [pruːvd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [broʊk] [dʒeɪl]

That's	been	proved	,	but	it	didn't	do	much	good	,	for	he	broke	jail
那就是	到过	已证实	,	但	它	没有	做	很多	好的	,	为了	他	打破	监狱

这一点已经得到证实，但并没有什么用，因为他越狱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][lænd][hɪm; ɪm] . "

and	they	can't	seem	to	land	him	.	"
和	他们	不能	似乎	到	土地	他	.	"

他们似乎始终无法签下他。

" [wʌt] [meɪks] [hæŋk] ['fɪʃər] [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [ziː] [bʌntʃ] [soʊ] [sɔːr] [æt; ət][juː; jʊ] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	makes	Hank	Fisher	and	that	Double	Z	bunch	so	sore	at	you	?	"	asked	Dick	.
"	什么	制作	汉克	费舍尔	和	那	双倍的	Z	束	所以	疮	在	你	?	"	问	迪克	.

:

迪克问道：“汉克·费舍尔和那帮‘双Z’成员到底为什么这么恨你？”

" [aɪ] [ges] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [geɪm] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	I	guess	it's	because	we're	beating	them	at	the	cattle	game	,	"	answered	Bud	.
"	我	猜测	它是	因为	是	殴打	他们	在	这	牛	游戏	,	"	回答	芽	.

“我想是因为我们在养牛方面赢了他们吧，”巴德回答道。

" [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dæd] [dæmd] [ðə; ði] - ['rɪvər] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər] [ðɪs]

"	And	because	dad	dammed	the	Pocut	River	and	took	some	water	for	this
"	和	因为	爸爸	被水坝	这	-	河	和	采取	一些	水	为了	这

['væli] .

valley	.
谷	.

“因为我父亲在波库特河上筑坝，引水灌溉这个山谷。”

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [hɜːrt] [hæŋk] !

As	if	that	hurt	Hank	!
作为	如果	那	伤害	汉克	!

好像这伤害了汉克似的！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skjuːs] .

"	But	he	makes	that	an	excuse	.
"	但	他	制作	那	一个	原谅	.

但他却以此为借口。

[haʊ'evər] , [aɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ! "

However	,	I'll	fight	him	to	the	finish	!	"
然而	,	患病的	斗争	他	到	这	结束	!	"

但是，我会和他战斗到底！

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! " ['ædɪd] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] .

"	And	we're	with	you	!	"	added	Dick	and	Nort	.
"	和	是	和	你	!	"	额外	迪克	和	北	.

“我们和你们在一起！”迪克和诺特补充道。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['mætərz] .

After	supper	they	sat	around	the	fire	,	talking	of	various	matters	.
后	晚餐	他们	卫星	大约	这	火	,	说	的	各种各样的	事情	.

晚饭后，他们围坐在火堆旁，谈论着各种各样的事情。

[bʌt; bət] ['evər] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['trʌbld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

But	ever	and	again	the	question	troubled	them	of	whether	or	not	they	could
但	曾经	和	再次	这	问题	麻烦	他们	的	无论	或者	不是	他们	可以

[get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

get	on	the	trail	of	the	rustlers	.
得到	在	这	踪迹	的	这	偷牛贼	.

但是，他们始终纠结于能否追踪到偷牛贼的踪迹。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [fɔːr] [aɪz] .

And	,	too	,	they	wondered	what	could	be	the	object	of	Four	Eyes	.
和	,	也	,	他们	想知道	什么	可以	是	这	目的	的	四	眼睛	.

他们也想知道“四眼”的目标是什么。

[naɪt] ['setld] [daʊn] , ['kwaɪət] [seɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [snɔːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] .

Night	settled	down	,	quiet	save	for	the	occasional	snorting	of	the	ponies	.
夜晚	定居	向下	,	安静的	节省	为了	这	偶然	吸鼻	的	这	小马	.

夜幕降临，四周一片寂静，只有小马偶尔的哼哼声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [krɔːld] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]

The	boys	wrapped	themselves	in	their	blankets	and	crawled	between	their
这	男孩们	包装	他们自己	在	他们的	毯子	和	爬行	之间	他们的

[tɑː'pɔːlɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['faɪər] .

tarpaulins	with	their	feet	to	the	smouldering	fire	.
防水油布	和	他们的	脚	到	这	闷烧	火	.

男孩们裹上毯子，用脚爬过油布之间的缝隙，来到仍在冒烟的火堆旁。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] ['draʊzinəs] [stoʊl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

They	talked	until	drowsiness	stole	over	them	and	then	,	having	decided	to
他们	谈话	直到	睡意	偷窃	超过	他们	和	然后	,	拥有	决定	到

[meɪn'teɪn] [noʊ] [wɑːtʃ] ,

maintain	no	watch	,
维持	不	手表	,

他们一直聊到困意袭来，然后决定不再守夜。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] ['slʌmbərd] .

they	all	three	slumbered	.
他们	全部	三	沉睡	.

他们三个都睡着了。

[wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [bʌd] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

What	time	it	was	that	Bud	awakened	he	did	not	know	.
什么	时间	它	曾是	那	芽	觉醒	他	做过	不是	知道	.

巴德不知道自己是什么时候醒来的。

[bʌt; bət] [ə'weɪkən] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] .

But	awaken	he	did	,	and	suddenly	.
但	觉醒	他	做过	,	和	突然	.

但他醒了过来，而且是突然醒了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'weɪkənɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ['ræpɪdlɪ] ['rɪdn]

And	the	cause	of	his	awakening	was	the	sound	of	a	horse	rapidly	ridden
和	这	原因	的	他的	唤醒	曾是	这	声音	的	一个	马	快速	骑

,

,

,

惊醒他的是一阵马蹄声。

[ænd; ənd] , ['evɪdəntlɪ] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd]

and	,	evidently	,	approaching	the	place	where	he	and	his	cousins	had
和	,	显然	,	接近	这	地方	在哪里	他	和	他的	表兄弟姐妹	有

[kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

camped	for	the	night	.
露营	为了	这	夜晚	.

显然，他正接近他和表兄弟们前一晚露营的地方。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [kraɪd] [bʌd] ['sʌd(ə)nlɪ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['prefəs] .

"	Who's	there	?	"	cried	Bud	suddenly	,	and	without	preface	.
"	谁是	那里	?	"	哭	芽	突然	,	和	没有	前言	.

“谁在那儿？”巴德突然喊道，没有任何预兆。

['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

Under	the	blanket	his	hand	sought	his	weapon	.
在下面	这	毯子	他的	手	寻求	他的	武器	.

他的手从毯子底下摸索着武器。

" [huːz] [ðer; ðər] !

"	Who's	there	!
"	谁是	那里	!

“谁在那儿！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər]

THE	WATCH	TOWER
这	手表	塔

瞭望塔

['kwɪklɪ] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['hʊfˌbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] .

Quickly	the	galloping	hoofbeats	came	to	a	pause	.
迅速地	这	疾驰	蹄声	来了	到	一个	暂停	.

疾驰的马蹄声很快停了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp] [ə'mɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]

With	a	motion	of	his	foot	,	as	he	sat	up	amid	his	blanket	and
和	一个	运动	的	他的	脚	,	作为	他	卫星	向上	之中	他的	毯子	和

[tɑːr'pɔːlɪn] ,

tarpaulin	,
篷布	,

他抬起脚，从毯子和防水布中坐了起来。

[bʌd] [kɪkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [wɪtʃ] [flerd] [ʌp] ,

Bud	kicked	into	the	fire	a	stick	of	greasewood	which	flared	up	,
芽	踢	进入	这	火	一个	戳	的	油脂木	哪个	喇叭口	向上	,

巴德踢进火里一根油柴，油柴立刻燃了起来。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdər][ɑːn][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [hɔːrs] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

revealing	a	rider	on	a	panting	horse	standing	over	the	boy	ranchers	,
揭示	一个	骑士	在	一个	喘息	马	常设	超过	这	男生	牧场主	,

画面中出现了一个骑着喘息骏马的骑手，他站在一群男孩牧场主上方。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈweɪk] .

all	three	of	whom	were	now	awake	.
全部	三	的	谁	是	现在	醒	.

他们三人现在都醒了。

" [fɔːr] [aɪz] ! " [kraɪd] [bʌd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flerɪŋ] ['faɪər][hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] .

"	Four	Eyes	!	"	cried	Bud	,	for	the	flaring	fire	had	revealed	that	cowboy	.
"	四	眼睛	!	"	哭	芽	,	为了	这	燃烧	火	有	揭晓	那	牛仔	.

“四眼仔！”巴德喊道，因为熊熊燃烧的火焰暴露了那个牛仔的身影。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [greɪs] .

He	had	accepted	his	nickname	in	perfect	grace	.
他	有	公认	他的	昵称	在	完美的	优雅	.

他欣然接受了自己的绰号。

" [ðæts] [huː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ænsər] .

"	That's	who	,	"	was	the	good	-	natured	answer	.
"	那就是	WHO	,	"	曾是	这	好的	-	自然	回答	.

“就是他，”对方友好地回答道。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [hɪr] . "

"	I	saw	the	fire	as	I	was	riding	back	,	and	I	thought	you'd	be	here	.	"
"	我	锯	这	火	作为	我	曾是	骑术	后退	,	和	我	想法	你会	是	这里	.	"

“我骑马回来的时候看到了火情，以为你会在这里。”

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['raɪdɪŋ][tuː; tə] ? " [æskt] [bʌd] , ['pɔɪntɪdli] ,

"	Where	were	you	riding	to	?	"	asked	Bud	,	pointedly	,
"	在哪里	是	你	骑术	到	?	"	问	芽	,	尖锐地	,

“你骑车去哪儿？”巴德尖锐地问道。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [rɪ'liːsɪŋ] [ðer; ðər][grɪp][ɑːn][ðə; ði] . - ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

his	fingers	releasing	their	grip	on	the	.	45	under	the	blanket	.
他的	手指	发布	他们的	紧握	在	这	.	-	在下面	这	毯子	.

他的手指松开了藏在毯子下的.45口径手枪。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][oʊld] [bɪ'liː] . "

"	I	thought	you	were	with	Old	Billee	.	"
"	我	想法	你	是	和	老的	比利	.	"

“我还以为你和老比利在一起呢。”

" [aɪ][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , " ['ænsər] [fɔːr] [aɪz] ,

"	I	was	supposed	to	be	,	"	answered	Four	Eyes	,
"	我	曾是	据称	到	是	,	"	回答	四	眼睛	,

“我本该是，”四眼仔回答道。

" [ʌn'tɪl] [maɪ] [hɔːrs] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [bɪ'liː] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [treɪl] [hɪm; ɪm] .

"	until	my	horse	got	out	of	the	corral	and	Billee	said	I	could	trail	him	.
"	直到	我的	马	得到	出去	的	这	围栏	和	比利	说	我	可以	踪迹	他	.

“直到我的马跑出了围栏，比莉说我可以跟着它。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪər] .

That's	what	I	was	doing	when	I	saw	you	behind	the	fire	.
那就是	什么	我	曾是	正在做	什么时候	我	锯	你	在后面	这	火	.

我当时正在做这件事，然后我看到你躲在火堆后面。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bəːnd] [aʊt] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] , [ɔːr] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "

I	knew	it	was	almost	burned	out	,	so	I	didn't	stop	,	or	come	back	to	explain	.	"
我	知道	它	曾是	几乎	烧伤	出去	,	所以	我	没有	停止	,	或者	来	后退	到	解释	.	"

我知道它快要烧坏了，所以我没有停下来，也没有回来解释。

" [jes] , [ðə; ði]['faɪər] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɪz] [ə'nʌðər]
" Yes , the fire didn't amount to much , though how it was started is another
" 是的 , 这 火 没有 数量 到 很多 , 尽管 如何 它 曾是 开始 是 其他
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

“是的，火灾造成的损失并不大，但起火原因则是另一个问题。”

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [blæk] [hɔːrs] [gɑːt] [aʊt] ? "
" You say your black horse got out ? "
" 你 说 你的 黑色的 马 得到 出去 ? "

你说你的黑马跑丢了?

" [jes] , [dʒʌmpt] [ðə; ði] [kə'ræl] [fens] .
" Yes , jumped the corral fence .
" 是的 , 跳了起来 这 围栏 栅栏 .

“是的，跳过了围栏。”

['hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn][æt; ət] [ðæt] . "
He's a bad one at that . "
他是 一个 坏的 一 在 那 . "

他在这方面很差劲。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get][hɪm; ɪm] [bæk] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] , [æz; əz] [wel]
" You didn't get him back , " observed Nort , for he and Dick , as well
" 你 没有 得到 他 后退 , " 观察到 北 , 为了 他 和 迪克 , 作为 出色地
[æz; əz] [bʌd] ,
as Bud ,
作为 芽 ,

“你们没能把他找回来，”诺特说道，因为他和迪克，还有巴德，

[hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [kaʊ] ['pʌntʃər] [bɪ'stroʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə]['pəuniz] [kept] [æt; ət]
had noticed that the new cow puncher bestrode one of the extra ponies kept at
有 注意到 那 这 新的 奶牛 冲床 贝斯特罗德 一 的 这 额外的 小马 保留 在
[ðə; ði][kæmp] [kə'ræl] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['regjələr] ['ænɪmlz] .
the camp corral for use in relieving the regular animals .
这 营 围栏 为了 使用 在 缓解 这 常规的 动物 .

他注意到，新来的牧牛人骑着营地围栏里为替补牲畜放牧而额外饲养的一匹小马。

" [noʊ] , [hiː; hi][gɑːt] [kliːn] [ə'weɪ] , " [ænd; ənd] ['henri] ['melən][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['wɜːri] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
" No , he got clean away , " and Henry Mellon did not seem to worry much about
" 不 , 他 得到 干净的 离开 , " 和 亨利 梅隆 做过 不是 似乎 到 担心 很多 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“不，他彻底逃脱了，”亨利·梅隆似乎并不太担心。

" [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" All I have to say , " he went on ,
" 全部 我 有 到 说 , " 他 去 在 ,

“我只想说，”他继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [maʊnt] ,
" is that some one will get a mighty good mount ,
" 是 那 一些 一 将要 得到 一个 强大的 好的 山 ,

“也就是说，有人会得到一匹非常好的坐骑。”

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'rælz] . "

outside	**of**	**his**	**habit**	**of**	**jumping**	**out**	**of**	**corrals**	**.**	**"**
外部	的	他的	习惯	的	跳	出去	的	畜栏	.	"

除了他有跳出围栏的习惯之外。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɪm; ɪm] [bæk] — [ɪf] [huː'evər] ['pɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] [noʊz] [wer] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] , "

"	**You**	**may**	**get**	**him**	**back**	**—**	**if**	**whoever**	**picks**	**him**	**up**	**knows**	**where**	**he**	**belongs**	**,**	**"**
"	你	可能	得到	他	后退	—	如果	谁	精选	他	向上	知道	在哪里	他	属于	,	"

[sed] [bʌd] .

said	**Bud**	**.**
说	芽	.

“你或许能把他找回来——如果捡到他的人知道他属于哪里的话，”巴德说。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [kaʊ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

For	**in**	**that**	**cow**	**country**	**it**	**was**	**still**	**regarded**	**as**	**a**	**great**	**crime**	**to**	**steal**	**a**	**horse**	**,**
为了	在	那	奶牛	国家	它	曾是	仍然	认为	作为	一个	伟大的	犯罪	到	偷	一个	马	,

因为在那个畜牧区，偷马仍然被视为重罪。

[ɔːr] [kiːp] [wʌn] [noʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] .

or	**keep**	**one**	**known**	**to**	**belong**	**to**	**some**	**one**	**else**	**.**
或者	保持	一	已知	到	属于	到	一些	一	别的	.

或者保留一件明知属于别人的物品。

" [oʊ] , [aɪl] ['prɑːspekt][ə; eɪ][bɪt] ['fɑːrðər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] , ['meɪbi] , " [sed] [fɔːr] [aɪz] .

"	**Oh**	**,**	**I'll**	**prospect**	**a**	**bit**	**farther**	**for**	**him**	**tomorrow**	**,**	**maybe**	**,**	**"**	**said**	**Four**	**Eyes**	**.**
"	哦	,	患病的	前景	一个	少量	更远	为了	他	明天	,	或许	,	"	说	四	眼睛	.

“哦，明天我或许会再往更远的地方找找他，”四眼说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [raɪd] [tuː] [fɑːr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [bæk] .

"	**I**	**didn't**	**want**	**to**	**ride**	**too**	**far**	**this**	**evening**	**,**	**so**	**I**	**turned**	**back**	**.**
"	我	没有	想	到	骑	也	远的	这	晚上	,	所以	我	转向	后退	.

“我今晚不想骑太远，所以就返回了。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] ['eni] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌsləz] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

Did	**you**	**get**	**on**	**any**	**trail**	**of**	**the**	**rustlers**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**
做过	你	得到	在	任何	踪迹	的	这	偷牛贼	?	"	他	问	,

“你找到偷牛贼的线索了吗？”他问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [raɪd] .

for	**he**	**had**	**been**	**aware**	**of**	**the**	**object**	**of**	**the**	**boys**	**'**	**ride**	**.**
为了	他	有	到过	意识到的	的	这	目的	的	这	男孩们	-	骑	.

因为他早就知道男孩们骑行的目的。

" [wiː; wi] [swɪtʃt] [ɔːf][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪər] , " [sed] [bʌd] .

"	**We**	**switched**	**off**	**to**	**come**	**over**	**to**	**the**	**fire**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**
"	我们	切换	离开	到	来	超过	到	这	火	,	"	说	芽	.

“我们关掉电视，赶到火堆旁，”巴德说。

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Did**	**you**	**notice**	**anything**	**about**	**it**	**?**	**"**
"	做过	你	注意	任何事物	关于	它	?	"

你注意到什么了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [wen] [aɪ] [strʌk] [hɪr] , [frʌm; frəm]['oʊvər][æt; ət][jʊr; jər][kæmp] ,

"	**It**	**was**	**burning**	**pretty**	**good**	**when**	**I**	**struck**	**here**	**,**	**from**	**over**	**at**	**your**	**camp**	**,**
"	它	曾是	燃烧	漂亮的	好的	什么时候	我	击	这里	,	从	超过	在	你的	营	,

“我从你们营地那边发起攻击时，火势已经相当猛烈了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['laɪkli] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

"	I	saw	that	it	wasn't	likely	to	do	much	damage	,
"	我	锯	那	它	不是	可能	到	做	很多	损害	,

“我当时就觉得它不太可能造成太大损害。”

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [raɪd] [bæk] [tu:; tə] [tel] [bɪ'li:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . "

so	I	didn't	ride	back	to	tell	Billee	and	the	others	.	"
所以	我	没有	骑	后退	到	告诉	比利	和	这	其他的	.	"

所以我没有骑马回去告诉比莉和其他人。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [wʌn] [sə'spɪʃəs] ?

"	Did	you	see	any	one	suspicious	?
"	做过	你	看	任何	一	可疑的	?

你有没有看到任何可疑的人?

" [bʌd] [went] [ɑ:n] , ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [mɔ:r] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] .

"	Bud	went	on	,	getting	up	and	putting	more	wood	on	the	fire	.
"	芽	去	在	,	获得	向上	和	推杆	更多的	木头	在	这	火	.

“巴德继续说道，他起身往火里添了些柴。”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [fɔ:r] [aɪz] , ['kwaɪətli] .

"	No	,	I	didn't	,	"	answered	Four	Eyes	,	quietly	.
"	不	,	我	没有	,	"	回答	四	眼睛	,	悄悄	.

“不，我没有，”四眼仔平静地回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði]['faɪər] ,

"	Of	course	anyone	would	have	had	time	to	start	the	fire	,
"	的	课程	任何人	会	有	有	时间	到	开始	这	火	,

“当然，任何人都有时间纵火。”

[ænd; ənd] [get] [wel] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] — [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ,

and	get	well	away	before	I	arrived	on	the	scene	—	judging	by	the	way	it	was	burning	,
和	得到	出色地	离开	前	我	到达的	在	这	场景	—	评判	经过	这	方式	它	曾是	燃烧	,

在我到达现场之前，他们已经逃之夭夭了——从燃烧的情况来看。

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðoʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [wʌt] ['ɑ:bdʒekt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ,

"	Though	I	can't	see	what	object	anyone	could	have	,
"	尽管	我	不能	看	什么	目的	任何人	可以	有	,

“虽然我看不出任何人会拥有什么物品，

[ænd; ənd][aɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [kaʊ] ['pʌntʃər] — [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [kraʊd]

and	I'm	inclined	to	think	a	passing	cow	puncher	—	not	one	of	your	crowd
和	我是	倾斜	到	思考	一个	通过	奶牛	冲床	—	不是	一	的	你的	人群

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [els] — [meɪ] [hæv; həv] [flɪpt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [bʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] [wer]

but	some	one	else	—	may	have	flipped	a	cigarette	butt	into	the	grass	where
但	一些	一	别的	—	可能	有	翻转	一个	卷烟	屁股	进入	这	草	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] ['smoʊldər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] . "

it	smouldered	for	some	time	.	"
它	闷烧	为了	一些	时间	.	"

我倾向于认为，可能是某个路过的牛仔——不是你们那帮人，而是其他人——把烟头扔进了草地里，让它冒烟燃烧了一段时间。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] .

"	That	may	have	happened	,	"	Bud	admitted	.
"	那	可能	有	发生	,	"	芽	承认	.

“那件事可能发生过，”巴德承认道。

" [æz; əz][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

"	As	for	an	object	,
"	作为	为了	一个	目的	,

至于一个物体，

[ɪf] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [stæm'piːdid] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

if	the	fire	had	stampeded	the	cattle	it	would	have	given	some	bunch	of
如果	这	火	有	踩踏	这	牛	它	会	有	给定	一些	束	的

['grizər] [ɔːr] ['rʌsləz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [stiəz] . "

Greasers	or	rustlers	a	chance	to	get	away	with	a	few	steers	.	"
油头小子	或者	偷牛贼	一个	机会	到	得到	离开	和	一个	很少	牛	.	"

如果火灾导致牛群受惊，就会给一些不法之徒或偷牛贼机会，让他们偷走几头小牛。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'griːd] [fɔːr] [aɪz] .

"	Oh	,	yes	,	of	course	,	"	agreed	Four	Eyes	.
"	哦	,	是的	,	的	课程	,	"	同意	四	眼睛	.

“哦，是的，当然，”四眼仔同意道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['enibɑːdi] .

"	Well	,	I	didn't	see	anybody	.
"	出色地	,	我	没有	看	任何人	.

“嗯，我没看到任何人。”

[ges] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɜːrn][ɪn] [hɪr] .

Guess	I	may	as	well	turn	in	here	.
猜测	我	可能	作为	出色地	转动	在	这里	.

看来我还是早点睡吧。

[noʊ][juːz] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] .

No	use	riding	back	to	the	camp	to	-	night	.
不	使用	骑术	后退	到	这	营	到	-	夜晚	.

今晚骑车回营地没用了。

['itl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] . "

It'll	soon	be	morning	.	"
它将	很快	是	早晨	.	"

很快就要天亮了。

" [ðæts] [raɪt] , [tɜːrn][ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] [bʌd] .

"	That's	right	,	turn	in	,	"	invited	Bud	.
"	那就是	正确的	,	转动	在	,	"	受邀	芽	.

“没错，拐进去吧，”巴德邀请道。

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

His	suspicions	had	vanished	.
他的	怀疑	有	消失了	.

他的疑虑消失了。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][koʊld] ['kɔ:fi] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] , " ['ædɪd] [nɔ:rt] .

"	There's	some	cold	coffee	if	you	want	it	,	"	added	Nort	.
"	有	一些	寒冷的	咖啡	如果	你	想	它	,	"	额外	北	.

“如果你想喝冰咖啡，这里有一些，”诺特补充道。

" [ges] [aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə] [hi:t] , " [sed] ['henri] ['melən] .

"	Guess	I'll	put	it	on	to	heat	,	"	said	Henry	Mellon	.
"	猜测	患病的	放	它	在	到	热	,	"	说	亨利	梅隆	.

“看来我得把它加热了，”亨利·梅隆说道。

" [its] [ə; eɪ][bɪt] ['tʃɪli] . "

"	It's	a	bit	chilly	.	"
"	它是	一个	少量	寒冷	.	"

“有点冷。”

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	What	time	is	it	?	"	asked	Dick	,
"	什么	时间	是	它	?	"	问	迪克	,

“现在几点了？”迪克问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði] ['embərz] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['blækənd] ['kɔ:fi] [pɑ:t][ɑ:n]['oʊvər]

as	the	cowboy	stirred	up	the	embers	and	set	the	blackened	coffee	pot	on	over
作为	这	牛仔	搅拌	向上	这	余烬	和	放	这	变黑	咖啡	锅	在	超过

[sʌm; səm] [stoʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:d] ['faɪərpleɪs] .

some	stones	that	had	been	made	into	a	rude	fireplace	.
一些	石头	那	有	到过	制成	进入	一个	粗鲁的	壁炉	.

牛仔搅动着余烬，把烧黑的咖啡壶放在几块石头上，这些石头被临时砌成了一个简易的壁炉。

" [tu:] [ə'klɔk, əu-] , " [ə'naʊnst] [fɔ:r] [aɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

"	Two	o'clock	,	"	announced	Four	Eyes	,	with	a	glance	at	his	watch	.
"	二	点钟	,	"	宣布	四	眼睛	,	和	一个	瞥一眼	在	他的	手表	.

“两点钟了，”四眼看了看手表，宣布道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm]['aɪdli][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] ['kɔ:fi] ,

The	boy	ranchers	watched	him	idly	as	he	made	and	drank	the	coffee	,
这	男生	牧场主	观看	他	闲散地	作为	他	制成	和	喝	这	咖啡	,

那些小牧场主们百无聊赖地看着他煮咖啡、喝咖啡。

[mʌntʃɪŋ] [sʌm; səm][hɑ:rd] ['krækərz] [hi:; hi] ['kærid] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .

munching	some	hard	crackers	he	carried	in	one	of	his	pockets	.
咀嚼	一些	难的	饼干	他	携带	在	一	的	他的	口袋	.

他一边嚼着口袋里装着的硬饼干，一边说道。

[ðen] , ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] , [ðə; ði] [kwɑ:r'tet] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

Then	,	rolling	up	in	their	blankets	,	the	quartette	went	to	sleep	.
然后	,	滚动	向上	在	他们的	毯子	,	这	四重奏	去	到	睡觉	.

然后，四人裹着毯子睡着了。

['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ɪn] [du:] [kɔ:rs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌn'tɔ:rd] ['ɪnsɪdənts] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:rd] .

Morning	came	,	in	due	course	,	without	any	untoward	incidents	having	occurred	.
早晨	来了	,	在	到期的	课程	,	没有	任何	不愉快的	事件	拥有	发生	.

清晨如约而至，一切平安无事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [swept] [ˈeriə] [tuː; tə] [wer] , [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmeni] [ˈkæt(ə)l]

The	boys	looked	across	the	fire	-	swept	area	to	where	,	beyond	it	,	many	cattle
这	男孩们	看起来	穿过	这	火	-	扫荡	区域	到	在哪里	,	超过	它	,	许多	牛

[kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ˈgreɪzɪŋ] .

could	be	observed	grazing	.
可以	是	观察到	放牧	.

男孩们望向被大火烧过的区域，可以看到远处有很多牛在吃草。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .

There	was	no	further	vestige	of	fire	.
那里	曾是	不	更远	痕迹	的	火	.

火的痕迹已完全消失。

[ðə; ði] [ˈhevi] [duː] [hæd; həd] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði][læst] , [ˈsmoʊldərɪŋ] [spɑːrk] .

The	heavy	dew	had	extinguished	the	last	,	smouldering	spark	.
这	重的	露	有	熄灭	这	最后的	,	闷烧	火花	.

浓重的露水熄灭了最后一丝余烬。

" [wel] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , " [əˈnaʊnst] [fɔːr] [baɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði]

"	Well	,	I'm	going	back	to	the	camp	,	"	announced	Four	Byes	,	as	they	got	the
"	出色地	,	我是	去	后退	到	这	营	,	"	宣布	四	轮空	,	作为	他们	得到	这

['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] .

simple	breakfast	.
简单的	早餐	.

“好了，我要回营地了。”四拜斯一边享用简单的早餐，一边宣布道。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æpɪtaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [əˈroʊmə][ʌv; əv] ['sɪzlɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['kɔːfi] !

And	how	appetizing	was	that	aroma	of	sizzling	bacon	and	strong	coffee	!
和	如何	令人垂涎的	曾是	那	香气	的	炙热	熏肉	和	强的	咖啡	!

滋滋作响的培根和浓郁的咖啡的香味真是令人垂涎欲滴！

" [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] - [ɪm] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	Want	me	to	tell	'	em	anything	for	you	!
"	想	我	到	告诉	-	呃	任何事物	为了	你	!

“你想让我告诉他们什么吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [bʌd] .

"	he	asked	Bud	.
"	他	问	芽	.

他问巴德。

" [tel] - [ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈkwest] .

"	Tell	'	em	about	the	fire	,	"	was	the	request	.
"	告诉	-	呃	关于	这	火	,	"	曾是	这	要求	.

“告诉他们那场火灾的事，”对方请求道。

" [ænd; ənd] [seɪ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .

"	And	say	we're	going	on	the	trail	of	the	rustlers	.
"	和	说	是	去	在	这	踪迹	的	这	偷牛贼	.

“假设我们要去追踪偷牛贼。”

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] , [əˈraʊnd] [naɪt] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['hævnt] [grʌb] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

We'll	be	back	to	-	day	,	though	,	around	night	,	for	we	haven't	grub	enough	to
出色地	是	后退	到	-	天	,	尽管	,	大约	夜晚	,	为了	我们	还没有	幼虫	足够的	到

['kæri] [ˌjuː 'es] ['fɑːrðər] . "

carry	us	farther	.	"
携带	我们	更远	.	"

不过我们今天晚上左右还会回来，因为我们带的食物不够继续前进。

" [wʌt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [hɔːrs] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	you	going	to	do	about	your	horse	?	"	asked	Dick	.
"	什么	你	去	到	做	关于	你的	马	?	"	问	迪克	.

“你打算怎么处理你的马？”迪克问道。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " [æskt] ['henri] ['melən] , [ɪn][tɜːrn] .

"	**What**	**can**	**I**	**do**	**?**	"	**asked**	**Henry**	**Mellon**	**,**	**in**	**turn**	**.**
"	什么	能	我	做	？	"	问	亨利	梅隆	，	在	转动	。

“我能做什么呢？”亨利·梅隆反问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [spend] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wen] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [raɪd] [hɜːrd] . "

"	**I**	**can't**	**spend**	**all**	**my**	**time**	**hunting**	**him**	**,**	**when**	**I've**	**got**	**to**	**ride**	**herd**	**.**	**"**
"	我	不能	花费	全部	我的	时间	打猎	他	,	什么时候	我已经	得到	到	骑	一群	.	"

“我不可能把所有时间都花在追捕他身上，我还要负责放牧呢。”

" [wiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , " [nɔːrt] [sed] .

"	**We'll**	**be**	**on**	**the**	**lookout**	**,**	"	**Nort**	**said**	**.**
"	出色地	是	在	这	瞭望台	,	"	北	说	.

“我们会密切关注，”诺特说。

" [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌk] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] ,

"	**Hope**	**you**	**have**	**luck**	**,**	"	**commented**	**the**	**strange**	**cowboy**	**,**
"	希望	你	有	运气	,	"	评论	这	奇怪的	牛仔	,

“祝你好运，”那个古怪的牛仔评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [sɪlk] ['nekərtʃiːf] .

as	**he**	**took**	**off**	**his**	**glasses**	**and**	**wiped**	**them**	**on**	**his**	**silk**	**neckerchief**	**.**
作为	他	采取	离开	他的	眼镜	和	擦拭	他们	在	他的	丝绸	围巾	.

他摘下眼镜，用丝绸领巾擦拭了一下。

" [aɪm] [lɔːst] [wɪ'ðaʊt] ['sɪndər] , [ðoʊ] [ðɪs] ['poʊni] ['iznt] [soʊ][bæd] ,

"	**I'm**	**lost**	**without**	**Cinder**	**,**	**though**	**this**	**pony**	**isn't**	**so**	**bad**	**,**
"	我是	丢失的	没有	煤渣	,	尽管	这	小马	不是	所以	坏的	,

“没有辛德，我感觉很迷茫，虽然这匹小马也不错。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

"	**and**	**he**	**patted**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**animal**	**he**	**was**	**riding**	**.**
"	和	他	轻拍	这	脖子	的	这	动物	他	曾是	骑术	.

他拍了拍自己骑乘的动物的脖子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['faɪər] - ['blækənd] [strɪp] ,

A	**little**	**later**	**the**	**boy**	**ranchers**	**were**	**taking**	**a**	**short**	**cut**	**across**	**the**	**fire**	**-**	**blackened**	**strip**	**,**
一个	小的	之后	这	男生	牧场主	是	采取	一个	短的	切	穿过	这	火	-	变黑	条	,

过了一会儿，这些小牧场主们抄近路穿过了被火烧焦的地带。

[tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf][ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,

to	**get**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**driven**	**off**	**their**	**cattle**	**,**
到	得到	在	这	踪迹	的	这	男人	WHO	有	驱动	离开	他们的	牛	,

追踪那些赶走他们牛群的人，

[waɪl] [fɔːr] [aɪz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] [tɔːrd] [kæmp] .

while	**Four**	**Eyes**	**turned**	**the**	**head**	**of**	**his**	**pony**	**toward**	**camp**	**.**
尽管	四	眼睛	转向	这	头	的	他的	小马	朝向	营	.

四眼将他的小马头转向营地。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [treɪl] ['endɪd] , " [ə'naʊnst]

"	**Well**	**,**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**this**	**was**	**where**	**the**	**trail**	**ended**	**,**	"	**announced**
"	出色地	,	它	看起来	作为	如果	这	曾是	在哪里	这	踪迹	结束	,	"	宣布

“看来线索就到此结束了。”他宣布道。

[bʌd] , ['sevrəl] ['aʊərz] ['leɪtər] .

Bud	**,**	**several**	**hours**	**later**	**.**
芽	,	一些	小时	之后	.

几个小时后，巴德。

" ['maɪti] ['fʌni] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][soʊ] ['sʌd(ə)nli] , " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] .

"	Mighty	funny	,	to	come	to	an	end	so	suddenly	,	"	commented	Dick	.
"	强大的	有趣的	,	到	来	到	一个	结尾	所以	突然	,	"	评论	迪克	.

“真是太滑稽了，竟然这么突然就结束了，”迪克评论道。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [smɔːl] ['væliz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	three	boys	had	reached	one	end	of	the	many	small	valleys	into	which	the
这	三	男孩们	有	达到	一	结尾	的	这	许多	小的	山谷	进入	哪个	这

['lɑːrdʒər] [veɪl] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

larger	vale	was	divided	.
更大的	谷	曾是	分割	.

三个男孩到达了大山谷被分割成的众多小山谷的一端。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf] —

They	had	been	following	the	trail	of	the	cattle	that	had	been	driven	off	—
他们	有	到过	下列的	这	踪迹	的	这	牛	那	有	到过	驱动	离开	—

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ænd; ənd] [ʃeɪl] - ['kʌvərd] [dɪ'faɪl]

it	was	plain	enough	until	they	reached	a	rocky	and	shale	-	covered	defile
它	曾是	清楚的	足够的	直到	他们	达到	一个	岩石	和	页岩	-	涵盖	亵渎

[bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːl] [hɪlz] .

between	two	small	hills	.
之间	二	小的	丘陵	.

他们一直沿着被赶走的牛群的踪迹前进——直到他们来到两座小山之间的一个布满岩石和页岩的峡谷，一切都还算清晰。

[ðen] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] , [ɔːl] " [saɪn] " [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .

Then	,	for	some	reason	or	other	,	all	"	sign	"	came	to	an	abrupt	end	.
然后	,	为了	一些	原因	或者	其他	,	全部	"	符号	"	来了	到	一个	突然	结尾	.

然后，由于某种原因，所有“迹象”都突然消失了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɜːrðər] [maːrks][ʌv; əv] [huːf] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

There	were	no	further	marks	of	hoofs	in	the	earth	,
那里	是	不	更远	标记	的	蹄子	在	这	地球	,

地面上没有其他蹄印。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][maːrks][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd]

and	none	of	the	ordinary	marks	to	indicate	that	cattle	and	horses	had
和	没有任何	的	这	普通的	标记	到	表明	那	牛	和	马匹	有

[bɪn] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

been	beyond	a	certain	point	.
到过	超过	一个	肯定	观点	.

而且没有任何迹象表明牛马已经越过了某个特定区域。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [sneɪk] [sed] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] .

"	It's	just	as	Snake	said	,	"	observed	Dick	.
"	它是	只是	作为	蛇	说	,	"	观察到	迪克	.

“正如斯内克所说，”迪克说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

"	They	must	have	driven	the	animals	here	and	then	lifted	them	over	the
"	他们	必须	有	驱动	这	动物	这里	和	然后	抬起	他们	超过	这

[hɪl] [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] . "

hill	in	an	aeroplane	.	"
爬坡道	在	一个	飞机	.	"

“他们一定是把牲畜赶到这里，然后用飞机把它们从山上运下来的。”

" [ðeɪ] ['kudnt] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	They	couldn't	!	"	declared	Nort	.
"	他们	不能	!	"	声明	北	.

“他们做不到！”诺特宣称。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['kudnt] .
" I know they couldn't .
" 我 知道 他们 不能 .

我知道他们做不到。

[bʌt; bət] [haʊ] [els] [du:][ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
But how else do you account for it ? " asked his brother .
但 如何 别的 做 你 帐户 为了 它 ? " 问 他的 兄弟 .

“不然你怎么解释呢？”他哥哥问道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] - [ɪm] [θru:] [ðə; ði] [pæs] ,
" They may have driven ' em through the pass ,
" 他们 可能 有 驱动 - 呃 通过 这 经过 ,

“他们可能已经把他们赶过了山口，

[ænd; ənd] [ðen] ['skætərd] [dɜ:rt][ænd; ənd] [stoʊnz] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd]
and then scattered dirt and stones over the trail to hide it , " suggested
和 然后 疏散 污垢 和 石头 超过 这 踪迹 到 隐藏 它 , " 建议
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“然后把泥土和石头撒在小路上，把它掩盖起来，”巴德建议道。

" [lets] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ðen] , " [ri'mɑ:kt] [dɪk] .
" Let's look a little farther then , " remarked Dick .
" 我们来吧 看 一个 小的 更远 然后 , " 评论 迪克 .

“那我们就再往外看看吧，”迪克说道。

[ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['eni] [klu:z] .
They did , but without discovering any clues .
他们 做过 , 但 没有 发现 任何 线索 .

他们确实这么做了，但没有发现任何线索。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]
It was as though the rustlers had driven the cattle to the bottom of
它 曾是 作为 尽管 这 偷牛贼 有 驱动 这 牛 到 这 底部 的
[ə; eɪ] ['rɑ:ki] [ænd; ənd] [bʊʃ] - ['kʌvərd] [sloʊp] ,
a rocky and bush - covered slope ,
一个 岩石 和 衬套 - 涵盖 坡 ,

仿佛偷牛贼把牛群赶到了岩石嶙峋、灌木丛生的山坡底部。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] , [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]
and then as if the side of the hill had suddenly opened , providing a
和 然后 作为 如果 这 边 的 这 爬坡道 有 突然 打开 , 提供 一个
[wei] [θru:] .
way through .
方式 通过 .

然后，仿佛山坡的一侧突然打开了一条路，通了过去。

" [laɪk] [sʌm; səm][oʊld] ['feri] [jɑ:rn] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" Like some old fairy yarn ! " declared Bud .
" 喜欢 一些 老的 仙女 纱 ! " 声明 芽 .

“就像古老的童话故事一样！”巴德说道。

" [ðɪs] [gets] [ˌem 'i:] ! "
" This gets me ! "
" 这 获得 我 ! "

“这让我很困惑！”

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] ['gɑ:tn] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] ['su:nər] ,
" If we could only have gotten on the trail of the rascals sooner ,
" 如果 我们 可以 仅有的 有 获得 在 这 踪迹 的 这 无赖 很快 ,

“如果我们能早点追踪到这些恶棍就好了，”

[bʌd] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] , " [spoʊk] [nɔːrt] .

Bud	**,**	**we**	**might**	**have**	**learned**	**the**	**secret**	**,**	**"**	**spoke**	**Nort**	**.**
芽	,	我们	可能	有	学习	这	秘密	,	"	辐	北	.

“巴德，我们可能已经知道了秘密，”诺特说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['betər] [wɑːtʃ] ! "

"	**We**	**ought**	**to**	**keep**	**better**	**watch**	**!**	**"**
"	我们	应该	到	保持	更好的	手表	!	"

我们应该加强警惕！

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ? " [æskt] [bʌd] .

"	**How**	**could**	**we**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	如何	可以	我们	?	"	问	芽	.

“我们怎么可能呢？”巴德问道。

" [wiː; wi] [ʃuːt] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][treɪl] , [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . "

"	**We**	**shoot**	**off**	**on**	**the**	**trail**	**,**	**now**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**hear**	**of**	**anything**	**.**	**"**
"	我们	射击	离开	在	这	踪迹	,	现在	,	作为	很快	作为	我们	听到	的	任何事物	.	"

“只要我们听到任何消息，就会立即出发追踪。”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] ['kwɪkər] , " [ɪn'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**we**	**ought**	**to**	**get**	**on**	**the**	**jump**	**quicker**	**,**	**"**	**insisted**	**his**	**cousin**	**.**
"	是的	,	但	我们	应该	到	得到	在	这	跳	更快	,	"	坚持	他的	表哥	.

“是的，但我们应该更快地行动起来，”他的表弟坚持道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['erʃɪp] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] !

"	**If**	**we**	**had**	**an**	**airship**	**,**	**for**	**instance**	**!**
"	如果	我们	有	一个	飞艇	,	为了	实例	!

“例如，如果我们有一艘飞艇就好了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] .

"	**and**	**he**	**laughed**	**at**	**the**	**impracticability**	**of**	**his**	**remark**	**.**
"	和	他	笑了	在	这	不切实际	的	他的	评论	.

“他嘲笑自己这番话的不切实际。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['prɪti] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [sneɪk]

"	**You**	**can**	**see**	**pretty**	**nearly**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**valley**	**from**	**the**	**top**	**of**	**Snake**
"	你	能	看	漂亮的	几乎	这	所有的	的	这	谷	从	这	顶部	的	蛇

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	**,**
山	,

“从蛇山山顶几乎可以俯瞰整个山谷。”

" [spoʊk] [dɪk] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][bʌd] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [læf] [æt; ət] - ['erʃɪp]

"	**spoke**	**Dick**	**,**	**when**	**he**	**and**	**Bud**	**had**	**joined**	**in**	**the**	**laugh**	**at**	**Nort's**	**airship**
"	辐	迪克	,	什么时候	他	和	芽	有	加入	在	这	笑	在	-	飞艇

[aɪ'diːə] .

idea	**.**
主意	.

“迪克说道，当时他和巴德也跟着诺特一起嘲笑他的飞艇想法。”

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][biː; bi][ʌp][ðer; ðər] — "

"	**If**	**one**	**of**	**us**	**could**	**be**	**up**	**there**	**—**	**"**
"	如果	一	的	我们	可以	是	向上	那里	—	"

“如果我们其中一人能上去就好了——”

" [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .

"	**We'd**	**have**	**to**	**be**	**there**	**all**	**the**	**while**	**!**	**"**	**interrupted**	**Bud**	**.**
"	我们会	有	到	是	那里	全部	这	尽管	!	"	中断	芽	.

“我们得一直待在那里！”巴德打断道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['rʌsləz] [wɪl] [kʌm] .

"	There's	no	telling	when	the	rustlers	will	come	.
"	有	不	讲述	什么时候	这	偷牛贼	将要	来	.

“谁也说不准偷牛贼什么时候会来。”

[tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] !

Talk	about	being	on	the	watch	!
讲话	关于	存在	在	这	手表	!

这简直就是严密监视!

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ?

It's	all	right	to	say	so	,	but	how	you	going	to	work	it	?
它是	全部	正确的	到	说	所以	,	但	如何	你	去	到	工作	它	?

说起来容易，做起来难?

" [dɪk] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

"	Dick	suddenly	uttered	an	exclamation	.
"	迪克	突然	说出	一个	感叹	.

迪克突然惊呼了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	his	brother	wanted	to	know	.
"	他的	兄弟	通缉	到	知道	.

“他哥哥想知道。”

" [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ? "

"	See	a	snake	?	"
"	看	一个	蛇	?	"

“看到蛇了吗? ”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə] !

"	No	,	but	I've	got	the	idea	!
"	不	,	但	我已经	得到	这	主意	!

“不，但我有主意了！ ”

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['taʊər] !

A	watch	tower	!
一个	手表	塔	!

瞭望塔!

[waɪ] [nɑːt] [bɪld] [wʌn][æt; ət]['aʊər; ɑːr][kæmp] — [ɔːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv]

Why	not	build	one	at	our	camp	—	or	up	on	the	side	of	the	hill	back	of
为什么	不是	建造	一	在	我们的	营	—	或者	向上	在	这	边	的	这	爬坡道	后退	的

[ðə; ði]['rezərvwɑːr] ?

the	reservoir	?
这	水库	?

为什么不在我们的营地建一个呢? 或者在水库后面的山坡上建一个?

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][lɔːgz] — [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .

We	could	make	it	of	logs	—	high	enough	to	give	us	a	good	view	.
我们	可以	制作	它	的	日志	—	高的	足够的	到	给	我们	一个	好的	看法	.

我们可以用原木搭建一个——足够高，让我们拥有良好的视野。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

It	wouldn't	be	much	of	a	trick	to	climb	up	in	the	watch	tower	three	or	four
它	不会	是	很多	的	一个	诡计	到	爬	向上	在	这	手表	塔	三	或者	四

[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [pleɪs] .

times	a	day	and	survey	the	place	.
时代	一个	天	和	民意调查	这	地方	.

一天爬上瞭望塔三四次，勘察一下周围环境，这并不算什么难事。

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['taʊər] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌd] !

A	watch	tower	is	the	thing	,	Bud	!
一个	手表	塔	是	这	事物	,	芽	!

巴德，瞭望塔才是关键！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl]

IN	SPITE	OF	ALL
在	尽管如此	的	全部

尽管

[nɔːrt] [ænd; ənd] [bʌd] [stɛərd][æt; ət] [dɪk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

Nort	and	Bud	stared	at	Dick	for	several	seconds	without	making	any
北	和	芽	凝视	在	迪克	为了	一些	秒	没有	制作	任何

[rɪ'mɑːrk] .

remark	.
评论	.

诺特和巴德盯着迪克看了好几秒钟，一句话也没说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz] ,

They	were	sitting	on	their	ponies	,
他们	是	坐着	在	他们的	小马	,

他们骑在小马上，

[kəm'pliːtli] ['bæfəld] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

completely	baffled	by	the	manner	in	which	the	trail	of	the	rustlers	had	suddenly
完全地	困惑	经过	这	方式	在	哪个	这	踪迹	的	这	偷牛贼	有	突然

" ['piːtəd] [aʊt] .

"	petered	out	.
"	彼得	出去	.

完全不明白为什么偷牛贼的踪迹会突然“消失”。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [wen] [dɪk]

"	And	they	had	been	about	to	turn	and	go	back	to	camp	when	Dick
"	和	他们	有	到过	关于	到	转动	和	去	后退	到	营	什么时候	迪克

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [rɪ'mɑːrk] .

made	his	enthusiastic	remark	.
制成	他的	热情的	评论	.

“他们正要转身返回营地时，迪克发表了那番热情洋溢的评论。”

" [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['taʊər] ? " [rɪ'piːtɪd] [bʌd] .

"	A	watch	tower	?	"	repeated	Bud	.
"	一个	手表	塔	?	"	重复	芽	.

“瞭望塔？”巴德重复道。

" [ʃʊr] ! " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	Sure	!	"	declared	his	cousin	.
"	当然	!	"	声明	他的	表哥	.

“当然！”他的表弟说道。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] - [ɪm] [wen] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
" We used to build ' em when I belonged to the Boy Scouts .
" 我们 用过的 到 建造 - 呃 什么时候 我 属于 到 这 男生 童子军 .

“我以前参加童子军的时候就经常建造这些东西。”

[rɪ'membər] , [nɔːrt] ? "
Remember , Nort ? "
记住 , 北 ? "

还记得吗，诺特?

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It begins to come back to me .
它 开始 到 来 后退 到 我 .

我开始慢慢想起来了。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][baɪnd] ['sæplɪŋz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [pɜːrtʃ] .
We used to bind saplings together and make quite a high perch .
我们 用过的 到 绑定 树苗 一起 和 制作 相当 一个 高的 栖息 .

我们过去常常把树苗绑在一起，做成很高的栖木。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][lɔːst] ,
The idea was that you might be able to see your way if you got lost ,
这 主意 曾是 那 你 可能 是 有能力的 到 看 你的 方式 如果 你 得到 丢失的 ,

这样做的目的是为了在你迷路时能看清方向。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [bʌd] .
" he explained to Bud .
" 他 解释 到 芽 .

他向巴德解释道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ['iːðər] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .
" Not a bad idea , either , " commented the western lad .
" 不是 一个 坏的 主意 , 任何一个 , " 评论 这 西 小伙子 .

“这主意也不错，”那位西方小伙子评论道。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [drɪft] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] .
" I begin to see your drift , as the wind said to the snowstorm .
" 我 开始 到 看 你的 漂移 , 作为 这 风 说 到 这 暴风雪 .

“我开始明白你的漂移，就像风对暴风雪说的那样。”

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [haɪ] ['plætfɔːrm][ʌp][baɪ][ðə; ði]['rezərvwɑːr] , [dɪk] ? "
You mean to build a sort of high platform up by the reservoir , Dick ? "
你 意思是 到 建造 一个 种类 的 高的 平台 向上 经过 这 水库 , 迪克 ? "

你是说要在水库边建一个高台吗，迪克?

" [jes] , [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['taʊər] [ʌv; əv][lɔːgz] , [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][wʌn][ɔːr] [tuː] ['fɛloʊz] .
" Yes , a watch tower of logs , strong enough to hold one or two fellows .
" 是的 , 一个 手表 塔 的 日志 , 强的 足够的 到 抓住 一 或者 二 伙伴们 .

“是的，一座用原木搭建的瞭望塔，足够坚固，可以容纳一两个人。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ['lædərz] ['soʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp]['plætfɔːrm] ,
You could make ladders so's we could reach the top platform ,
你 可以 制作 梯子 所以也是 我们 可以 抵达 这 顶部 平台 ,

你可以做些梯子，这样我们就能到达上面的平台了。

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [left] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [hoʊldz] [wer] [wiː; wi] [lɔpt]

or	we	could	scramble	up	if	we	left	hand	and	foot	holds	where	we	lopped
或者	我们	可以	争夺	向上	如果	我们	左边	手	和	脚	持有	在哪里	我们	砍伐

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɔːf] ['sæplɪŋz] . "

the	branches	off	saplings	.	"
这	分支	离开	树苗	.	"

或者，如果我们把树枝砍掉，留下一些可以抓握的地方，我们就可以爬上去。

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] , [naʊ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	That's	right	!	"	cried	Bud	,	now	almost	as	enthusiastic	as	was	his	cousin	.
"	那就是	正确的	!	"	哭	芽	,	现在	几乎	作为	热情的	作为	曾是	他的	表哥	.

“没错！”巴德喊道，他的热情几乎和他的表弟一样高涨。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [per] [ʌv; əv] ['glæsɪz] , [ɔːr][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [sʌtʃ] [æz; əz][dæd][hæz; həz]

"	And	with	a	good	pair	of	glasses	,	or	a	telescope	such	as	dad	has
"	和	和	一个	好的	一对	的	眼镜	,	或者	一个	望远镜	这样的	作为	爸爸	有

[æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,

at	the	ranch	,
在	这	牧场	,

“再配上一副好眼镜，或者像爸爸在农场里用的那种望远镜，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['væli] . "

we	could	see	all	over	the	valley	.	"
我们	可以	看	全部	超过	这	谷	.	"

我们可以看到整个山谷。

" [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [nɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

"	Let's	make	it	!	"	cried	Nort	,	and	the	matter	was	settled	as	quickly	as
"	我们来吧	制作	它	!	"	哭	北	,	和	这	事情	曾是	定居	作为	迅速地	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

“那就这么办吧！”诺特喊道，事情就这样迅速解决了。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Something	of	the	excitement	that	had	moved	them	must	have	been
某物	的	这	激动	那	有	已搬	他们	必须	有	到过

['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ,

visible	on	the	faces	of	the	boys	when	they	returned	to	camp	,
可见的	在	这	面孔	的	这	男孩们	什么时候	他们	返回	到	营	,

男孩们回到营地时，脸上一定流露出之前那种激动的情绪。

[fɔːr; fər][oʊld] [bɪ'liː] , ['griːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] , [æskt] :

for	Old	Billee	,	greeting	them	in	the	absence	of	the	other	cowboys	,	asked	:
为了	老的	比利	,	问候	他们	在	这	缺席	的	这	其他	牛仔	,	问	:

老比利在其他牛仔不在的时候向他们打招呼，问道：

" [dɪd] [juː; jʊ][lænd] - [ɪm] , [bʌd] ? "

"	Did	you	land	'	em	,	Bud	?	"
"	做过	你	土地	-	呃	,	芽	?	"

“你把他们都打下来了吗，巴德？”

" [huː] ; [ðə; ði] ['rʌsləz] ?

"	Who	;	the	rustlers	?
"	WHO	;	这	偷牛贼	?

“是谁？是偷牛贼吗？”

[noʊ] . ['kudnt] [siː] [wer] [ðeid] ['vænɪʃt] [tuː; tə] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

No	.	**Couldn't**	**see**	**where**	**they'd**	**vanished**	**to**	**any**	**more**	**than**	,	**as**	**one**	**of**	**the**	**boys**
不	.	不能	看	在哪里	他们会	消失了	到	任何	更多的	比	,	作为	一	的	这	男孩们

[sed] ,

said	,
说	,

不。我完全看不到他们去了哪里，就像其中一个男孩说的那样。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] .

as	**if**	**an**	**airship**	**had**	**been**	**used**	**.**
作为	如果	一个	飞艇	有	到过	用过的	.

就好像使用了飞艇一样。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , [bɪ'liː] . "

But	**we**	**got**	**an**	**idea**	,	**Billee**	**.**	**"**
但	我们	得到	一个	主意	,	比利	.	"

但我们有个主意，比莉。

" [ðeə(r)] ['væljuəb(ə)l] — ['sʌmtaɪmz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] ['kɔːʃəsli] .

"	**They're**	**valuable**	**—**	**sometimes**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**veteran**	**cow**	**puncher**	**cautiously**	**.**
"	它们是	有价值的	—	有时	,	"	同意	这	老将	奶牛	冲床	谨慎地	.

“它们有时很有价值，”这位经验丰富的牛仔谨慎地同意道。

" [wiː; wi] [hoʊp] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] !

"	**We**	**hope**	**this**	**one**	**is**	**going**	**to**	**be**	**!**
"	我们	希望	这	一	是	去	到	是	!

我们希望这次能成功！

" ['fræŋkli] [læft] [bʌd] .

"	**frankly**	**laughed**	**Bud**	**.**
"	坦率地说	笑了	芽	.

“坦率地笑了，”巴德说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['taʊər] , [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['steɪɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

"	**We're**	**going**	**to**	**build**	**a**	**watch**	**tower**	**,**	**and**	**take**	**turns**	**staying**	**up**	**in**	**it**	**with**
"	是	去	到	建造	一个	手表	塔	,	和	拿	转弯	入住	向上	在	它	和

[ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

a	**telescope**	**.**
一个	望远镜	.

“我们将建造一座瞭望塔，然后轮流带着望远镜待在塔上。”

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [ɪf] [wiː; wi][get] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,

We	**can**	**see**	**almost**	**the**	**whole**	**valley**	**if**	**we**	**get**	**high**	**enough**	**,**
我们	能	看	几乎	这	所有的	谷	如果	我们	得到	高的	足够的	,

如果我们飞得足够高，几乎可以看到整个山谷。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wer] [ðə; ði]['ræskəlz][kæn; kən][haɪd] ,

and	**as**	**there**	**aren't**	**many**	**patches**	**of**	**woodland**	**where**	**the**	**rascals**	**can**	**hide**	**,**
和	作为	那里	不是	许多	补丁	的	林地	在哪里	这	无赖	能	隐藏	,

而且由于可供这些小家伙藏身的林地并不多，

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][spɑːt][ðə; ði] ['rʌsləz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [trɪks] . "

we	**hope**	**to**	**spot**	**the**	**rustlers**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**begin**	**their**	**tricks**	**.**	**"**
我们	希望	到	点	这	偷牛贼	作为	很快	作为	他们	开始	他们的	技巧	.	"

我们希望能在偷牛贼开始作案之初就发现他们。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] .

"	**Well**	**,**	**you**	**may**	**do**	**it**	**,**	**"**	**and**	**again**	**the**	**cowboy**	**was**	**very**	**cautious**	**.**
"	出色地	,	你	可能	做	它	,	"	和	再次	这	牛仔	曾是	非常	谨慎	.

“好吧，你可以这么做，”牛仔再次非常谨慎。

" [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ['bi:n] - [kɔ:t] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [wen] ['ʌðər] [mi:nz] [feɪl]
" I never heard of cattle rustlers bein ' caught that way , but when other means fail
" 我 绝不 听到 的 牛 偷牛贼 是 - 捕捉 那 方式 , 但 什么时候 其他 方法 失败
,
,
,

“我从没听说过有人用这种方法抓到偷牛贼，但是当其他方法都无效时，

[traɪ] ['sʌθɪn] - - !
try suthin ' diffrunt !
尝试 苏辛 - - !

尝试一些不同的东西!

[wi:l] ['tæk(ə)l][ti: 'eɪtʃ] - ['taʊər] !
We'll tackle th ' tower !
出色地 处理 th - 塔 !

我们要攻克这座塔!

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] , ['i:v(ə)n] [fɔ:r] [aɪz] , [prə'naʊnst] [ðə; ði] [ski:m] [wɜ:rθ]
" And as the other cowboys , even Four Eyes , pronounced the scheme worth
" 和 作为 这 其他 牛仔 , 甚至 四 眼睛 , 发音 这 方案 值得
['traɪɪŋ] ,
trying ,
尝试 ,

“其他牛仔，甚至包括四眼仔，都认为这个计划值得一试。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
it was put into operation .
它 曾是 放 进入 手术 .

它已投入使用。

['mɪstər] . ['mɜ:kəl] , [tu:; tə] [hu:m] [bʌd] [kə'mju:nikeitid] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ['ræðər]
Mr . Merkel , to whom Bud communicated his idea over the telephone , rather
先生 . 默克尔 , 到 谁 芽 沟通 他的 主意 超过 这 电话 , 相当
[læft] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
laughed at it .
笑了 在 它 .

布德通过电话向默克尔先生表达了他的想法，默克尔先生听后却哈哈大笑。

" [haʊ] [ə'baʊt] [naɪts] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" How about nights ? " asked the ranchman .
" 如何 关于 夜晚 ? " 问 这 牧场主 .

“晚上怎么样？”牧场主问道。

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌp]['æftər][dɑ:rk][ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] ['eni] ['betər] . "
" No matter how high you are up after dark you can't see any better . "
" 不 事情 如何 高的 你 是 向上 后 黑暗的 你 不能 看 任何 更好的 . "

“无论天黑后你爬得多高，你的视线也不会更好。”

" [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][reɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['deɪlaɪt] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" But most of the raids of the rustlers have been in daylight , " declared Bud .
" 但 最多 的 这 突袭 的 这 偷牛贼 有 到过 在 日光 , " 声明 芽 .

“但大多数偷牛贼的袭击都是在白天进行的，”巴德说道。

" [its] [ə'baʊt] ['fɪfti] - ['fɪfti] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" It's about fifty - fifty , " his father told him .
" 它是 关于 五十 - 五十 , " 他的 父亲 讲述 他 .

“大概五五开吧，”他父亲告诉他。

" [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:] ['eni] [hɑ:rm][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .
" However , it won't do any harm to try it .
" 然而 , 它 惯于 做 任何 伤害 到 尝试 它 .

“不过，尝试一下也无妨。”

['oʊnli][dəunt][fɔ:l][ɔ:f][ðæt][wɑ:tʃ]['taʊər][ʌv; əv][jɔ:rz].

Only	**don't**	**fall**	**off**	**that**	**watch**	**tower**	**of**	**yours**	**.**
仅有的	不	落下	离开	那	手表	塔	的	你的	.

只是别从你的瞭望塔上掉下去。

[aɪl][kʌm][aʊt][ænd; ənd][lʊk][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][wen][ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:][dʌn].

I'll	**come**	**out**	**and**	**look**	**at**	**it**	**when**	**you**	**get**	**it**	**done**	**.**
患病的	来	出去	和	看	在	它	什么时候	你	得到	它	完毕	.

等你做完了，我会出来看看。

"[ðə; ði][bɔɪ]['ræntʃəz][ænd; ənd][ðer; ðər][kaʊ]['pʌntʃər]['stɑ:rtɪd][wɜ:rk][ðə; ði][nekst][deɪ].

"	**The**	**boy**	**ranchers**	**and**	**their**	**cow**	**punchers**	**started**	**work**	**the**	**next**	**day**	**.**
"	这	男生	牧场主	和	他们的	奶牛	拳击手	开始	工作	这	下一个	天	.

“第二天，牧场里的男孩们和他们的牧牛工就开始工作了。”

[dɪk][ænd; ənd][nɔ:rt][rɪ'membər],[ɪn][ə; eɪ][dɪm][weɪ],[haʊ],[æz; əz][bɔɪ][skaʊts],[ðeɪ][hæd; həd]

Dick	**and**	**Nort**	**remembered**	**,**	**in**	**a**	**dim**	**way**	**,**	**how**	**,**	**as**	**Boy**	**Scouts**	**,**	**they**	**had**
迪克	和	北	记得	,	在	一个	暗淡	方式	,	如何	,	作为	男生	童子军	,	他们	有

[helpt][ɪ'rekt]['taʊərz],

helped	**erect**	**towers**	**,**
帮助	直立	塔楼	,

迪克和诺特隐约记得，他们小时候当童子军的时候，曾帮忙架设过高塔。

['heɪstɪli][kən'strʌktɪd][ʌv; əv]['sæplɪŋz].

hastily	**constructed**	**of**	**saplings**	**.**
草草	建造	的	树苗	.

用树苗匆匆搭建而成。

[ðer; ðər][rɪ'kɔ:ld]['nɑ:lɪdʒ],[tə'geðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ə,dæptə'bɪlətɪ][ænd; ənd][skɪl][ʌv; əv]

Their	**recalled**	**knowledge**	**,**	**together**	**with**	**the**	**natural**	**adaptability**	**and**	**skill**	**of**
他们的	召回	知识	,	一起	和	这	自然的	适应性	和	技能	的

[ðə; ði]['kaʊˌbɔɪz],

the	**cowboys**	**,**
这	牛仔	,

他们记忆中的知识，加上牛仔们天生的适应能力和技能，

['faɪnəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðer; ðər]['bi:ɪŋ][ɪ'vɑ:lvd],[ænd; ənd][i'rektid],

finally	**succeeded**	**in**	**there**	**being**	**evolved**	**,**	**and**	**erected**	**,**
最后	成功了	在	那里	存在	进化	,	和	竖立	,

最终成功地发展并建成了，

[ɑ:n][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['væli]['rædər][ə; eɪ][prɪ'tenʃəs]['taʊər].

on	**the**	**aide**	**of**	**the**	**valley**	**rather**	**a**	**pretentious**	**tower**	**.**
在	这	助手	的	这	谷	相当	一个	装腔作势	塔	.

在山谷边，耸立着一座略显浮夸的塔楼。

"[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][lʊk][laɪk][æn; ən][ɔɪl][wel]['derɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstəns],"[əb'zɜ:rvd][nɔ:rt],

"	**It**	**must**	**look**	**like**	**an**	**oil**	**well**	**derrick**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**"**	**observed**	**Nort**	**,**
"	它	必须	看	喜欢	一个	油	出色地	钻井架	从	一个	距离	,	"	观察到	北	,

“从远处看，它肯定像个石油井架，”诺特评论道。

[wen][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:l][moʊst][kəm'pli:tɪd].

when	**it**	**was**	**al**	**most**	**completed**	**.**
什么时候	它	曾是	al	最多	完全的	.

当它几乎完工的时候。

"[wʌt][du:][wi:; wi][ker][haʊ][ˌaɪ 'ti:][lʊks],[ɪf][ˌaɪ 'ti:][dʌz][ðə; ði][trɪk]?"[ri'tɔ:tid][bʌd].

"	**What**	**do**	**we**	**care**	**how**	**it**	**looks**	**,**	**if**	**it**	**does**	**the**	**trick**	**?**	**"**	**retorted**	**Bud**	**.**
"	什么	做	我们	关心	如何	它	看起来	,	如果	它	做	这	诡计	?	"	反驳	芽	.

“只要能达到目的，我们才不在乎它看起来怎么样呢？”巴德反驳道。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['telɪskoʊp] [dæd] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] ,

"	From	that	perch	,	and	with	this	telescope	dad	let	me	take	,
"	从	那	栖息	,	和	和	这	望远镜	爸爸	让	我	拿	,

“从那个栖木上，用爸爸让我看的这架望远镜，

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] [klɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['væli] .

I	can	tell	the	color	of	a	cow	clear	to	the	end	of	our	valley	.
我	能	告诉	这	颜色	的	一个	奶牛	清除	到	这	结尾	的	我们的	谷	.

我能分辨出山谷尽头的牛的颜色。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] [dɪd] [prə'veɪd] [æn; ən] ['eksələnt]

"	There	was	no	question	but	what	the	watch	tower	did	provide	an	excellent
"	那里	曾是	不	问题	但	什么	这	手表	塔	做过	提供	一个	出色的

['væntɪdʒ] [pɔɪnt] .

vantage	point	.
优势	观点	.

毫无疑问，瞭望塔提供了一个绝佳的观察点。

[frʌm; frəm] [ɪts] [tɑːp] ['plætfɔːrm] , [riːtʃt] [baɪ] [ruːd] ['lædərz] ,

From	its	top	platform	,	reached	by	rude	ladders	,
从	它是	顶部	平台	,	达到	经过	粗鲁的	梯子	,

从其顶部的平台上，通过简陋的梯子可以到达，

['eni] [ʌn'juːʒuəl] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['væli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

any	unusual	movement	in	the	entire	valley	could	be	seen	during	the	day	.
任何	异常	移动	在	这	全部的	谷	可以	是	已见	期间	这	天	.

白天，整个山谷中任何异常动静都能被观察到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] — [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [haɪrd] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɔːlsoʊ]

It	was	planned	that	the	boys	—	and	by	this	I	mean	the	hired	cowboys	also
它	曾是	计划	那	这	男孩们	—	和	经过	这	我	意思是	这	雇用	牛仔	还

— [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tɜːrnz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [iːtʃ] [deɪ] .

—	should	take	turns	in	being	on	watch	in	the	tower	during	certain	periods	each	day	.
—	应该	拿	转弯	在	存在	在	手表	在	这	塔	期间	肯定	时期	每个	天	.

计划是让这些男孩——这里我指的是雇佣的牛仔们——每天在特定的时间段轮流在塔楼上值班。

[ə; eɪ] ['skedʒuːl] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

A	schedule	was	drawn	up	by	Bud	and	his	cousins	,
一个	日程	曾是	绘制	向上	经过	芽	和	他的	表兄弟姐妹	,

巴德和他的表兄弟们制定了一份日程表。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

and	put	into	operation	as	soon	as	the	tower	was	completed	.
和	放	进入	手术	作为	很快	作为	这	塔	曾是	完全的	.

塔楼建成后立即投入使用。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [æt; ət] [wɜːrk] !

"	And	now	we'll	catch	the	rustlers	at	work	!
"	和	现在	出色地	抓住	这	偷牛贼	在	工作	!

“现在我们要当场抓住偷牛贼了！”

" ['boʊstɪd] [bʌd] .

"	boasted	Bud	.
"	吹嘘	芽	.

“巴德吹嘘道。

[bʌt; bət] [ə'læs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hoʊps] !

But	alas	for	their	hopes	!
但	唉	为了	他们的	希望	!

但可惜，他们的希望落空了！

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [priˈkɔːʃənz] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv]

In	spite	of	all	their	precautions	,	and	setting	at	naught	the	hard	work	of
在	尽管如此	的	全部	他们的	防范措施	,	和	环境	在	零	这	难的	工作	的

[kənˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] ,

constructing	the	tower	,
建造	这	塔	,

尽管他们采取了各种预防措施，并且使建造这座塔的辛勤劳动付诸东流，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [reɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɪn] [ˈhæpi] [ˈvæli] ,

there	was	another	raid	on	the	cattle	in	Happy	Valley	,
那里	曾是	其他	袭击	在	这	牛	在	快乐的	谷	,

快乐谷的牛群再次遭到袭击。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [pɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] .

about	a	week	after	the	wooden	perch	had	been	set	up	.
关于	一个	星期	后	这	木制的	栖息	有	到过	放	向上	.

大约在木制栖木安装好一周后。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [dɪˈzæstrəs] [reɪd] ,

It	was	not	a	disastrous	raid	,
它	曾是	不是	一个	灾难性的	袭击	,

那不是一次灾难性的突袭，

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [hæf] [skɔːr] [ʌv; əv] [stiəz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr]

and	only	a	half	score	of	steers	were	driven	off	from	one	of	the	more
和	仅有的	一个	一半	分数	的	牛	是	驱动	离开	从	一	的	这	更多的

[ˈdɪstənt] [hɜːdz] .

distant	herds	.
遥远	畜群	.

只有大约 60 头小牛从较远的牛群中被赶走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪd] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] .

But	the	raid	took	place	,	and	at	night	.
但	这	袭击	采取	地方	,	和	在	夜晚	.

但突袭还是发生了，而且是在晚上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtaʊər] ,

It	was	discovered	one	morning	,	just	as	Bud	was	going	up	into	the	tower	,
它	曾是	发现	一	早晨	,	只是	作为	芽	曾是	去	向上	进入	这	塔	,

一天早上，就在巴德登上塔楼的时候，人们发现了它。

[wer] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [ˈʃeltərd] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

where	a	seat	and	sheltered	place	had	been	built	.
在哪里	一个	座位	和	避难所	地方	有	到过	建造	.

那里建有座椅和遮蔽处。

" [ðeɪ] [fuːld] [ˌjuː ˈes] , [bʌd] , " [sed] [oʊld] [bɪˈliː] , [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	They	fooled	us	,	Bud	,	"	said	Old	Billee	,	riding	in	from	a	distant	part	of	the
"	他们	被骗了	我们	,	芽	,	"	说	老的	比利	,	骑术	在	从	一个	遥远	部分	的	这

[ˈvæli] .

valley	.
谷	.

“他们骗了我们，巴德，”老比利从山谷远处骑马而来，说道。

" [fuːld] [ˌjuː ˈes] ?

"	Fooled	us	?
"	被骗了	我们	?

“骗到我们了吗？”

[haʊ] ? "

How	?	"
如何	?	"

如何？”

" [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [baɪ] [deɪ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [kʌm] [æn; ən] - [rɔbd] [baɪ] [naɪt] !
" They let us watch by day , an ' they come an ' robbed by night !
" 他们 让 我们 手表 经过 天 , 一个 - 他们 来 一个 - 被抢劫 经过 夜晚 !

“他们让我们白天看守，晚上却来抢劫！”

[əˈnʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [gɔːn] ! "
Another bunch of steers gone ! "
其他 束 的 牛 已消失 ! "

又一群小牛跑了！

" [wel] — [baɪ] [zɪp] ['fɑːstər] ! " [kraɪd] [bʌd] , [slæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Well — by Zip Foster ! " cried Bud , slamming his hat down on the ground .
" 出色地 — 经过 拉链 促进 ! " 哭 芽 , 猛击 他的 帽子 向下 在 这 地面 .

“哎呀——我的天哪！”巴德喊道，同时把帽子重重地摔在地上。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] !
" I'm getting tired of this !
" 我是 获得 疲劳的 的 这 !

“我真是受够了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['sɪgnəl]
THE SIGNAL
这 信号

信号

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] [dɪk] ,
" What's the matter ? " cried Dick ,
" 是什么 这 事情 ? " 哭 迪克 ,

“出什么事了？”迪克喊道。

['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [luːp] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
hastening from the tent where he had been making a new loop on his
加速 从 这 帐篷 在哪里 他 有 到过 制作 一个 新的 环形 在 他的
['læriət] ,
lariat ,
套索 ,

他匆匆离开帐篷，刚才他一直在帐篷里给他的套索打新的环。

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌnts] [wɜːrkt] [baɪ] [fɔːr] [aɪz] .
in preparation for practicing some of the stunts worked by Four Eyes .
在 准备 为了 练习 一些 的 这 特技 工作 经过 四 眼睛 .

为练习“四眼仔”表演的一些特技做准备。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taʊər] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Have you discovered something from the tower ? " asked Nort .
" 有 你 发现 某物 从 这 塔 ? " 问 北 .

“你从塔里发现了什么吗？”诺特问道。

" [jes] , [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊər] ['iznt] ['eni] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .
" Yes , I've discovered that the tower isn't any good ! " exclaimed Bud with emphasis .
" 是的 , 我已经 发现 那 这 塔 不是 任何 好的 ! " 惊呼 芽 和 强调 .

“是的，我发现这座塔一点用处都没有！”巴德强调道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [dɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" Oh , it isn't your fault , Dick , " he went on ,
" 哦 , 它 不是 你的 过错 , 迪克 , " 他 去 在 ,

“哦，这不是你的错，迪克，”他接着说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['krestfɔːlən] .

as	he	saw	that	his	cousin	looked	a	bit	crestfallen	.
作为	他	锯	那	他的	表哥	看起来	一个	少量	垂头丧气	.

他看到表弟看起来有些沮丧。

" [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	The	tower	is	all	right	.	"
"	这	塔	是	全部	正确的	.	"

“塔没事。”

" [ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] ['rʌsləz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Then	you	saw	some	rustlers	from	it	?	"	asked	Nort	.
"	然后	你	锯	一些	偷牛贼	从	它	?	"	问	北	.

“然后你看到一些偷牛贼从那里出来了？”诺特问道。

" [noʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [bʌd] , ['ruːfəli] .

"	No	,	that's	the	trouble	,	"	said	Bud	,	ruefully	.
"	不	,	那就是	这	麻烦	,	"	说	芽	,	懊悔地	.

“不，问题就在这里，”巴德懊恼地说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] — [læst] [naɪt] .

"	We	didn't	see	them	but	they	were	here	all	right	—	last	night	.
"	我们	没有	看	他们	但	他们	是	这里	全部	正确的	—	最后的	夜晚	.

“我们没看到他们，但他们昨晚确实在这里。”

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'liː] , " [hiː; hi] [ri'kwestid] .

Tell	us	about	it	,	Billee	,	"	he	requested	.
告诉	我们	关于	它	,	比利	,	"	他	请求	.

“跟我们说说吧，比莉，”他请求道。

" [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][tuː; tə] [tel] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] .

"	Well	,	there	isn't	an	awful	lot	to	tell	,	"	said	the	veteran	cow	puncher	.
"	出色地	,	那里	不是	一个	可怕	很多	到	告诉	,	"	说	这	老将	奶牛	冲床	.

“嗯，也没什么特别好说的，”这位经验丰富的牛仔说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] - - [ə'raʊnd] , ['oʊvər][ɑːn] [ðæt] [nuː] [groʊθ] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] [græs] ,

"	I	was	just	prospectin	'	around	,	over	on	that	new	growth	of	Johnson	grass	,
"	我	曾是	只是	-	-	大约	,	超过	在	那	新的	生长	的	约翰逊	草	,

“我当时只是在那片新长出来的约翰逊草丛附近转转，看看情况如何。”

[laɪk] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [æn; ən] - [aɪ] [sɔː] [wer] [ə; eɪ] [stɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

like	you	told	me	to	,	an	'	I	saw	where	a	steer	had	been	killed	,
喜欢	你	讲述	我	到	,	一个	-	我	锯	在哪里	一个	转向	有	到过	被杀	,

就像你告诉我的那样，我看到了一头牛被杀的地方。

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd] [iːt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [baɪ][tiː 'eɪtʃ] - [saɪnz] . "

an	'	they	had	eat	most	of	it	,	too	,	by	th	'	signs	.	"
一个	-	他们	有	吃	最多	的	它	,	也	,	经过	th	-	标志	.	"

而且从迹象来看，他们也吃掉了大部分。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['rʌsləz] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	You	mean	the	rustlers	?	"	asked	Nort	.
"	你	意思是	这	偷牛贼	?	"	问	北	.

“你是说偷牛贼吗？”诺特问道。

" ['rʌsləz] , ['grizər] , [del] - [bʌntʃ] — ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tiː] - [kɔːl] - [ɪm] , " [ə'sɜːrtɪd]

"	Rustlers	,	Greasers	,	Del	Pinzo's	bunch	—	anything	you	like	t	'	call	'	em	,	"	asserted
"	偷牛贼	,	油头小子	,	德尔	-	束	—	任何事物	你	喜欢	t	-	称呼	-	呃	,	"	断言

[bɪ'liː] .

Billee	.
比利	.

“偷牛贼、油头小子、德尔·平佐那帮人——你想怎么称呼他们都行，”比利断言道。

" ['sʌmbɑːdi] , [ðæt] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [tiː] - [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ! "

"	Somebody	,	that	hadn't	any	right	t	'	do	it	,	druv	off	our	cattle	!	"
"	某人	,	那	之前没有	任何	正确的	t	-	做	它	,	德鲁夫	离开	我们的	牛	!	"

“有人，一个无权这样做的人，赶走了我们的牛！”

" [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɑːpt] !

"	And	I	say	it's	about	time	it	was	stopped	!
"	和	我	说	它是	关于	时间	它	曾是	停止	!

“我说，早就该制止这种行为了！”

" [dɪ'klerd] [bʌd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] ['pɑːzətɪvnəs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

"	declared	Bud	with	as	great	positiveness	as	before	.
"	声明	芽	和	作为	伟大的	积极性	作为	前	.

巴德像以前一样充满信心地说道。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][hæt][hiː; hi][hæd; həd] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['dʌstɪd]

This	time	he	picked	up	the	hat	he	had	dashed	to	the	ground	and	dusted
这	时间	他	挑选	向上	这	帽子	他	有	虚线	到	这	地面	和	掸去灰尘

[ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

it	off	.
它	离开	.

这一次，他捡起掉在地上的帽子，掸了掸灰尘。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] !

"	I'm	going	to	do	something	desperate	!
"	我是	去	到	做	某物	绝望的	!

“我要去做一件孤注一掷的事！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [wʌt] , [sʌn] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] ['maɪldli] .

"	What	,	son	?	"	asked	Old	Billee	mildly	.
"	什么	,	儿子	?	"	问	老的	比利	轻微地	.

“什么事，孩子？”老比利温和地问道。

" [ðeɪz] ['ɔlɘz] [bɪn] ['rʌsləz] [ɪn] [ðɪs] [kaʊ] ['kʌntri] , [æn; ən] - [ðeɪl] ['ɔlɘz] [biː; bi][sʌm; səm] , [aɪ] ['rekən] .

"	They's	allers	been	rustlers	in	this	cow	country	,	an	'	they'll	allers	be	some	,	I	reckon	.
"	他们是	过敏	到过	偷牛贼	在	这	奶牛	国家	,	一个	-	他们会	过敏	是	一些	,	我	估计	.

“他们在这个牧牛区一直是偷牛贼，而且我认为他们还会继续偷牛。”

[kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gɪt] - [ɪm] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ækt] , [ðeɪz] ['nɑːθɪn] - [tiː] - [duː][bʌt; bət] [ʃuːt] - [ɪm] [ʌp] .

Course	if	you	can	git	'	em	in	th	'	act	,	they's	nothin	'	t	'	do	but	shoot	'	em	up	.
课程	如果	你	能	git	-	呃	在	th	-	行为	,	他们是	什么也没有	-	t	-	做	但	射击	-	呃	向上	.

当然，如果你能当场抓住他们，他们除了开枪射杀他们之外别无选择。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [gɪt] - [ɪm] — "

But	when	you	can't	git	'	em	—	"
但	什么时候	你	不能	git	-	呃	—	"

但当你搞不定它们的时候——”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	That's	what	I'm	going	to	do	!	"	declared	Bud	.
"	那就是	什么	我是	去	到	做	!	"	声明	芽	.

“我就要这么做！”巴德宣布道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rʌsləz] [ænd; ənd] [kliːn] - [ɪm] [aʊt] !

"	I'm	going	to	get	on	the	trail	of	these	rustlers	and	clean	'	em	out	!
"	我是	去	到	得到	在	这	踪迹	的	这些	偷牛贼	和	干净的	-	呃	出去	!

“我要追踪这些偷牛贼，把他们全部铲除！”

[tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'liː] .

Tell	us	more	about	it	,	Billee	.
告诉	我们	更多的	关于	它	,	比利	.

比莉，请你详细说说这件事。

[noʊ] [juːz] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['gluːmɪli] [ɪ'nʌf] .

No	use	getting	up	in	the	watch	tower	now	,	"	he	added	,	gloomily	enough	.
不	使用	获得	向上	在	这	手表	塔	现在	,	"	他	额外	,	阴郁地	足够的	.

“现在爬到瞭望塔上也没用了，”他沮丧地补充道。

" [wiːv] [gɑːt] ['ʌðər] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

"	We've	got	other	work	cut	out	for	us	.
"	我们已经	得到	其他	工作	切	出去	为了	我们	.

“我们还有其他工作要做。”

[goʊ] [ə'hed] , [bɪ'liː] !

Go	ahead	,	Billee	!
去	前方	,	比利	!

加油，比莉！

[ʃuːt] ! "

Shoot	!	"
射击	!	"

开枪！

" [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [fɜːrst] , ['bʌdi] [bɔɪ] ,

"	Let	me	give	you	a	word	of	advice	first	,	Buddy	boy	,
"	让	我	给	你	一个	单词	的	建议	第一的	,	伙伴	男生	,

“先让我给你一句忠告，伙计。”

" [spoʊk] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['sloʊli] [gɑːt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ,

"	spoke	the	veteran	cowboy	as	he	slowly	got	off	his	pony	,
"	辐	这	老将	牛仔	作为	他	缓慢地	得到	离开	他的	小马	,

“老牛仔一边说着，一边缓缓地从马上下来。”

[æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [greɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] , ['daʊtləs] , ['duːli] ['θæŋkfl] .

an	act	of	grace	for	which	the	animal	was	,	doubtless	,	duly	thankful	.
一个	行为	的	优雅	为了	哪个	这	动物	曾是	,	毫无疑问	,	正式地	感恩	.

这是上天的恩赐，动物无疑对此心存感激。

[bɪ'liː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['feðərweɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌlk] .

Billee	was	no	featherweight	,	though	he	was	as	active	as	need	be	,	in	spite	of	his	bulk	.
比利	曾是	不	羽量级	,	尽管	他	曾是	作为	积极的	作为	需要	是	,	在	尽管如此	的	他的	大部分	.

尽管体型庞大，比利虽然不是轻量级选手，但他依然非常活跃。

" [wɒts] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ? " [æskt] [bʌd] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .

"	What's	the	advice	?	"	asked	Bud	good	-	naturedly	.
"	是什么	这	建议	?	"	问	芽	好的	-	自然地	.

“有什么建议吗？”巴德和蔼地问道。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [hɑːt] ['æŋgər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] .

His	first	hot	anger	was	beginning	to	cool	.
他的	第一的	热的	愤怒	曾是	开始	到	凉爽的	.

他最初的怒火开始冷却下来。

" [wel] , [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [tu:; tə] [li:v] [ðiːz] ['rʌslər] [ə'loʊn] , " [sed] [oʊld] [bɪ'li:] .
" Well , my advice is to leave these rustler alone , " said Old Billee .
" 出色地 , 我的 建议 是 到 离开 这些 盗贼 独自的 , " 说 老的 比利 .

“我的建议是，别去招惹这些偷牛贼，”老比利说道。

" [ðeɪz] ['ɔlɝz] [bɪn] ['rʌsləz] [hɪr] [æn; ən] - [ðeɪl] ['ɔlɝz] [bi:; bi] [hɪr] .
" They's allers been rustlers here an ' they'll allers be here .
" 他们是 过敏 到过 偷牛贼 这里 一个 - 他们会 过敏 是 这里 .

“他们以前在这里偷过牛，以后也会一直在这里。”

['evri] [kaʊ] ['kʌntri] [hæz; həz] - [ɪm] .
Every cow country has ' em .
每一个 奶牛 国家 有 - 呃 .

每个养牛的地区都有它们。

[ðeə(r)] [laɪk] [ti: 'eɪtʃ] - [oʊld] ['paiərits] [ðæt] [ju:st] [ti:] - [hoʊld] [ʌp] [ti: 'eɪtʃ] - [ʃɪps] .
They're like th ' old pirates that used t ' hold up th ' ships .
它们是 喜欢 th - 老的 海盗 那 用过的 t - 抓住 向上 th - 船舶 .

他们就像以前劫持船只的海盗一样。

['teɪkɪŋ] ['trɪbju:t] , [soʊ] [ti:] - [spi:k] . "
Taking tribute , so t ' speak . "
采取 贡 , 所以 t - 说话 . "

算是接受敬意吧。

" [bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ['dɪdnt] [peɪ] [ðæt] ['trɪbju:t] [lɔ:ŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ,
" But our country didn't pay that tribute long ! " exclaimed Dick ,
" 但 我们的 国家 没有 支付 那 贡 长的 ! " 惊呼 迪克 ,

“但是我们国家并没有长时间地表达这种敬意！”迪克喊道。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [dɪ'keɪtər] [ə'genst] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [æl'dʒɪrz] , ['tju:nis]
remembering the brilliant exploits of Decatur against the corsains of Algiers , Tunis
记住 这 杰出的 漏洞 的 迪凯特 反对 这 - 的 阿尔及尔 , 突尼斯
[ænd; ənd] ['trɪpəli] .
and Tripoli .
和 硅藻土 .

缅怀迪凯特对抗阿尔及尔、突尼斯和的黎波里海盗的辉煌战绩。

" - ['mɪljənz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] [sent] [fɔ:r; fər] ['trɪbju:t] - ! " ['kwoʊtɪd] [dɪk] [ɪn] [ə; eɪ]
" ' Millions for defense , but not a cent for tribute ' ! " quoted Dick in a
" - 百万 为了 防御 , 但 不是 一个 中心 为了 贡 - ! " 引 迪克 在 一个
['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
ringing voice .
铃声 嗓音 .

“‘国防开支数百万，但贡赋却一分钱也不给！’”迪克用洪亮的声音说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔ:rt] .
" That's what I say ! " chimed in Nort .
" 那就是 什么 我 说 ! " 齐声说道 在 北 .

“我也是这么想的！”诺特插嘴道。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['trɪbju:t] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , " [əd'mɪtɪd] [oʊld] [bɪ'li:] .
" Well , it is tribute , in a way , " admitted Old Billee .
" 出色地 , 它 是 贡 , 在 一个 方式 , " 承认 老的 比利 .

“嗯，从某种意义上说，这是一种致敬，”老比利承认道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ti:] - [seɪ] [ɪf] [ju:d] [let] [ti: 'eɪtʃ] - ['rʌsləz] [meɪk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [stiəz] [naʊ]
" I was going t ' say if you'd let th ' rustlers make off with a few steers now
" 我 曾是 去 t - 说 如果 你会 让 th - 偷牛贼 制作 离开 和 一个 很少 牛 现在
[æn; ən] - [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .
an ' then it would save trouble .
一个 - 然后 它 会 节省 麻烦 .

“我本来想说，如果你偶尔让偷牛贼偷走几头牛，就能省去很多麻烦。”

[ðeə(r)] [juːst] [tiː] - [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ə; eɪ] [fjuː] .
They're used t ' takin ' a few .
它们是 用过的 t - 拿 - 一个 很少 .

他们习惯了吃几个。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪt] - [ɪm] [ðen] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][reɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] ,
But if you fight ' em then they'll make a big raid with a big gang ,
但 如果 你 斗争 - 呃 然后 他们会 制作 一个 大的 袭击 和 一个 大的 帮派 ,

但如果你和他们交战，他们就会带着一大帮人发动大规模袭击。

[æn; ən] - [mɛbi] , [teɪk] [ɔːl][juː; jʊ][gɑːt] , [bʌd] ! "
an ' mebby , take all you got , Bud ! "
一个 - 梅比 , 拿 全部 你 得到 , 芽 ! "

也许，巴德，把你所有的本事都拿走吧！

" [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ɪm][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈwestərn] [læd] .
" I'd like to see ' em try it ! " cried the western lad .
" ID 喜欢 到 看 - 呃 尝试 它 ! " 哭 这 西 小伙子 .

“我倒想看看他们怎么做！”那个西方小伙子喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][sɪt][baɪ][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]['kæt(ə)l]['stoʊlən] ; [wɪl] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ?
" And I won't sit by and have my cattle stolen ; will we , fellows ?
" 和 我 惯于 坐 经过 和 有 我的 牛 被盗 ; 将要 我们 , 伙伴们 ?

“我绝不会坐视我的牛被偷走，对吧，伙计们？”

" [hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" he appealed to his cousins .
" 他 上诉 到 他的 表兄弟姐妹 .

他向他的堂兄弟们求助。

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ! " [dɪˈklerd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .
" Not on your life ! " declared Nort and Dick .
" 不是 在 你的 生活 ! " 声明 北 和 迪克 .

“想都别想！”诺特和迪克异口同声地说。

" [wel] , [aɪ] [ʃɔːr] [duː][laɪk][tiː] - [hɪr] [juː; jʊ][tɔːk] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] , " [sed] [oʊld] [bɪˈliː] .
" Well , I shore do like t ' hear you talk that - a - way , " said Old Billee .
" 出色地 , 我 支撑 做 喜欢 t - 听到 你 讲话 那 - 一个 - 方式 , " 说 老的 比利 .

“嗯，我真喜欢听你这样说话，”老比利说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .
" I didn't think you'd do it .
" 我 没有 思考 你会 做 它 .

“我没想到你会这么做。”

[kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [noʊ] [fʌn] [tiː] - [sɪt] [stɪl] [æn; ən] - [let] [ðiːz] ['ɑːnəri] ['grizər] [wɔːk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
Course it ain't no fun t ' sit still an ' let these onery Greasers walk off with your
课程 它 不是 不 乐趣 t - 坐 仍然 一个 - 让 这些 一 油头小子 走 离开 和 你的
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

当然，眼睁睁看着这些暴躁的油头小子把你的牛牵走，一点也不好玩。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [its] ['sʌmtaɪmz] - - [tɪz][tiː] - [faɪt] - [ɪm] .
But , as I say , it's sometimes easier'n ' tis t ' fight ' em .
但 , 作为 我 说 , 它是 有时 - - 的 t - 斗争 - 呃 .

但是，正如我所说，有时候和他们战斗反而更容易。

[lɑːts][ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ] - ['rɑntʃmən] [duː] [peɪ] ['trɪbjuːt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
Lots of th ' ranchmen do pay tribute in a way .
很多 的 th - 牧场主 做 支付 贡 在 一个 方式 .

许多牧场主确实会以某种方式表达敬意。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - ['fʌst] [tiː] - [faɪt] - [ɪm] , [bʌd] ,

Your	father	was	one	of	th	'	fust	t	'	fight	'	em	,	Bud	,
你的	父亲	曾是	一	的	th	-	fust	t	-	斗争	-	呃	,	芽	,

巴德，你父亲是最早与他们作战的人之一。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sɔːrtər] [gɪv] [ʌp] [naʊ] ,

but	even	he	has	sorter	give	up	now	,
但	甚至	他	有	分拣机	给	向上	现在	,

但他现在也差不多放弃了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [dəunt] [reɪz] [noʊ] ['terəb(ə)l] [roʊ] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stiəz] [get] [heɪz] [ɔːf] . "

an	'	he	don't	raise	no	terrible	row	when	a	few	of	his	steers	get	hazed	off	.	"
一个	-	他	不	增加	不	糟糕的	排	什么时候	一个	很少	的	他的	牛	得到	朦胧	离开	.	"

即使他的几头牛被赶走，他也不会大吵大闹。

" [wel] , [dæd] [hæz; həz] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌznt] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] [hɪm; ɪm] , " [sed] [bʌd] .

"	Well	,	dad	has	more	,	and	losing	a	few	doesn't	put	a	crimp	in	him	,	"	said	Bud	.
"	出色地	,	爸爸	有	更多的	,	和	输	一个	很少	不	放	一个	压接	在	他	,	"	说	芽	.

“嗯，爸爸的钱更多，丢几个对他来说不算什么，”巴德说。

" [its] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	different	with	us	,	and	I'm	not	going	to	stand	it	.
"	它是	不同的	和	我们	,	和	我是	不是	去	到	站立	它	.

“我们这里的情况不一样，我绝对不能容忍这种情况。”

[zɪp] ['fɑːstər] ['wʊdnt] [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] !

Zip	Foster	wouldn't	and	I'm	not	going	to	!
拉链	促进	不会	和	我是	不是	去	到	!

Zip Foster不会那样做，我也不会那样做！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˌðer'baɪ] ['stɑːrtlɪŋ] - [hɔːrs] .

"	and	again	he	dashed	his	hat	on	the	ground	,	thereby	startling	Billee's	horse	.
"	和	再次	他	虚线	他的	帽子	在	这	地面	,	从而	令人震惊	-	马	.

“然后他又把帽子摔在地上，吓了比利的马一跳。”

" [seɪ] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] [zɪp] ['fɑːstər] ['oʊvər] [tuː; tə] [help] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['rʌsləz] ?

"	Say	,	why	don't	you	get	Zip	Foster	over	to	help	chase	the	rustlers	?
"	说	,	为什么	不	你	得到	拉链	促进	超过	到	帮助	追赶	这	偷牛贼	?

“我说，为什么不请齐普·福斯特过来帮忙追捕偷牛贼呢？”

" [æskt] [dɪk] , ['slaɪli] ['nʌdʒɪŋ] [nɔːrt] .

"	asked	Dick	,	slyly	nudging	Nort	.
"	问	迪克	,	狡猾地	轻推	北	.

“迪克问道，同时偷偷地用胳膊肘碰了碰诺特。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bʌd] [tuː; tə] [ə; eɪ] " [ʃoʊ] [daʊn] " [ɑːn] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['pɜːrsənɪdʒ] .

They	had	long	been	trying	to	get	Bud	to	a	"	show	down	"	on	the	identity	of	this	mysterious	personage	.
他们	有	长的	到过	尝试	到	得到	芽	到	一个	"	展示	向下	"	在	这	身份	的	这	神秘	人士	.

他们一直试图让巴德与这位神秘人物“摊牌”，揭开他的真实身份。

" [oʊ] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] ,

"	Oh	,	I	reckon	we	can	do	it	ourselves	,
"	哦	,	我	估计	我们	能	做	它	我们自己	,

“哦，我想我们可以自己做。”

" [ænd; ənd] [bʌd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
" and Bud seemed to regret mentioning the name of his favorite .
" 和 芽 似乎 到 后悔 提及 这 姓名 的 他的 最喜欢的 .

巴德似乎后悔提到了他最喜欢的人的名字。

" [dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['eɪmɪn] - [tiː] - [duː] , [sʌn] ? " [æskt] [bɪ'liː] ,
" Just what are you aimin ' t ' do , son ? " asked Billee ,
" 只是 什么 是 你 艾明 - t - 做 , 儿子 ? " 问 比利 ,

“你到底想干什么，小子？”比利问道。

[æz; əz] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [roʊd] [ʌp] ,
as Snake and Yellin ' Kid rode up ,
作为 蛇 和 耶林 - 孩子 骑 向上 ,

当 Snake 和 Yellin' Kid 骑马过来时，

['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
ready for their day's work out on the range among the cattle .
准备好 为了 他们的 天 工作 出去 在 这 范围 之中 这 牛 .

准备好在牧场上与牛群一起开始一天的工作。

" [aɪ] [dəunt] [ɪg'zæktli] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] ! "
" I don't exactly know , but it's going to be something and something hard ! "
" 我 不 确切地 知道 , 但 它是 去 到 是 某物 和 某物 难的 ! "
[ə'sɜːrtɪd] [bʌd] .
asserted Bud .
断言 芽 .

“我也不太清楚，但肯定会很棘手！”巴德断言道。

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [kluːz] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [bɪ'liː] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [liːd] ? "
" Are there any clues over there , Billee , to give us a lead ? "
" 是 那里 任何 线索 超过 那里 , 比利 , 到 给 我们 一个 带领 ? "

“比莉，那边有没有什么线索可以给我们一些启发？”

" [nɑːt] ['meni] , [bʌd] .
" Not many , Bud .
" 不是 许多 , 芽 .

“不多，巴德。”

[dʒʌst] [tiː 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] .
Just th ' usual .
只是 th - 通常 .

一切如常。

[ðeɪ] [kʌm] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] [stiəz] , [kɪld] [wʌn] ['roʊstɪd] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
They come onto a few scattered steers , killed one roasted what they wanted of it ,
他们 来 到 一个 很少 疏散 牛 , 被杀 一 烤 什么 他们 通缉 的 它 ,

他们找到几头散落的牛，宰了一头，烤了自己想吃的肉。

[slɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] [haɪd] [æn; ən] - [left] [tiː 'eɪtʃ] - [rest] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bʌzədz] .
slipped off the hide an ' left th ' rest t ' th ' buzzards .
滑倒了 离开 这 隐藏 一个 - 左边 th - 休息 t - th - 秃鹰 .

它从掩体上溜走，把剩下的猎物留给了秃鹰。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'meɪndər] .
Then they druv off th ' remainder .
然后 他们 德鲁夫 离开 th - 余 .

然后他们把剩下的东西都赶走了。

[aɪ] ['dɪdnt] ['fɒlər] [tiː 'eɪtʃ] - [treɪl] ,
I didn't foller th ' trail ,
我 没有 福勒 th - 踪迹 ,

我没有循着线索走。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌsləz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [bʌntʃ] ,

for	I	could	see	they	was	half	a	dozen	rustlers	in	th	'	bunch	,
为了	我	可以	看	他们	曾是	一半	一个	打	偷牛贼	在	th	-	束	,

因为我看得出来，那群人里至少有六个偷牛贼。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɪg'zæktli] ['helθi] [fɔːr; fər][wʌn][mæn][tiː] - [treɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [laɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [gʌn] [mæn] ,

an	'	it	ain't	exactly	healthy	for	one	man	t	'	trail	a	crowd	like	that	even	if	he	was	a	two	-	gun	man	,
一个	-	它	不是	确切地	健康	为了	一	男人	t	-	踪迹	一个	人群	喜欢	那	甚至	如果	他	曾是	一个	二	-	枪	男人	,

即使他是个双枪手，一个人尾随这么多人也不是什么好事。

[wɪtʃ] [aɪ][dəunt][leɪ][noʊ][kleɪm][tiː] - ['biːn] - [noʊ] [haʊ] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['vetərən] ['mɑːdɪstli] .

which	I	don't	lay	no	claim	t	'	bein	'	no	how	,	"	concluded	the	veteran	modestly	.
哪个	我	不	躺	不	宣称	t	-	是	-	不	如何	,	"	结束	这	老将	谦虚地	.

“我可不敢说自己是那样的人，”这位老兵谦虚地总结道。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [faɪt] .

They	all	knew	he	would	be	brave	enough	in	an	even	fight	.
他们	全部	知道	他	会	是	勇敢的	足够的	在	一个	甚至	斗争	.

他们都知道，在势均力敌的战斗中，他足够勇敢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

But	they	all	recognized	the	fact	that	it	would	have	been	foolish	for	him	,
但	他们	全部	认可	这	事实	那	它	会	有	到过	愚蠢	为了	他	,

但他们都意识到，他那样做是愚蠢的。

[ə'loʊn] , [tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [treɪl] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['despərət] [men] .

alone	,	to	have	attempted	to	trail	a	gang	of	desperate	men	.
独自的	,	到	有	尝试过	到	踪迹	一个	帮派	的	绝望的	男人	.

孤身一人，试图跟踪一群绝望的男人。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [bʌd] [dɪ'klerd] .

"	Well	,	I'm	going	to	see	what	we	can	do	,	"	Bud	declared	.
"	出色地	,	我是	去	到	看	什么	我们	能	做	,	"	芽	声明	.

“好吧，我去看看我们能做些什么，”巴德说道。

" [ɪf] [juːv] [saɪzd] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ðer; ðər] , [bɪ'liː] ,

"	If	you've	sized	up	all	there	was	to	see	over	there	,	Billee	,
"	如果	你已经	尺寸	向上全部		那里	曾是	到	看	超过	那里	,	比利	,

“如果你已经把那边所有值得一看的东西都看遍了，比莉，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [reɪd][ɑːn] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] ,

"	and	he	nodded	in	the	direction	of	the	latest	raid	on	Diamond	X	Second	,
"	和	他	点头	在	这	方向	的	这	最新的	袭击	在	钻石	X	第二	,

他朝最近一次突袭钻石X Second的方向点了点头。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][ˌem 'iː]['goʊɪŋ]['oʊvər] .

"	there's	no	use	in	me	going	over	.
"	有	不	使用	在	我	去	超过	.

“我过去也没用。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][dæd] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

I	think	I'll	go	have	a	talk	with	dad	,	"	he	concluded	.
我	思考	患病的	去	有	一个	讲话	和	爸爸	,	"	他	结束	.

“我想我应该和爸爸谈谈，”他总结道。

" [aɪ][wɑːnt]['ækʃ(ə)n] ! "

"	I	want	action	!	"
"	我	想	行动	!	"

“我要行动！”

" [soʊ][duː][wiː; wi] ! " ['ædɪd] [dɪk] .

"	So	do	we	!	"	added	Dick	.
"	所以	做	我们	!	"	额外	迪克	.

“我们也是！”迪克补充道。

" [ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ! " [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Then	come	along	!	"	invited	his	cousin	.
"	然后	来	沿着	!	"	受邀	他的	表哥	.

“那就一起来吧！”他的表弟邀请道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

A	little	later	the	boy	ranchers	were	riding	out	of	the	valley	,
一个	小的	之后	这	男生	牧场主	是	骑术	出去	的	这	谷	,

不久之后，那些小牧场主们骑马离开了山谷。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rænʧ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

on	their	way	to	the	main	ranch	of	Diamond	X	.
在	他们的	方式	到	这	主要的	牧场	的	钻石	X	.

在前往钻石 X 主牧场的路上。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , [ɔːr] , ['pɑːsəbli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

They	would	not	be	back	until	late	that	night	,	or	,	possibly	,	until	the	following	morning
他们	会	不是	是	后退	直到	晚的	那	夜晚	,	或者	,	可能	,	直到	这	下列的	早晨

,

,

,

他们要到当晚深夜才会回来，或者可能要到第二天早上。

[fɔːr; fər] [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

for	Bud	wanted	to	have	a	good	,	long	talk	with	his	father	,
为了	芽	通缉	到	有	一个	好的	,	长的	讲话	和	他的	父亲	,

因为巴德想和父亲好好谈谈。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ænd; ənd]

and	decide	on	some	plan	of	action	,	that	would	drive	out	the	rustlers	and
和	决定	在	一些	计划	的	行动	,	那	会	驾驶	出去	这	偷牛贼	和

[kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

keep	them	away	.
保持	他们	离开	.

并制定一些行动计划，以驱逐偷牛贼并防止他们再次入侵。

[æz; əz][oʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] [sed] ,

As	Old	Billee	had	said	,
作为	老的	比利	有	说	,

正如老比利所说，

['prɑːbəbli] [æn; ən]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] ['rænʧər] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

probably	an	older	and	more	experienced	rancher	would	have	put	up	with	a
大概	一个	老	和	更多的	经验丰富的	牧场主	会	有	放	向上	和	一个

[fjuː] [lɔːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] .

few	losses	for	the	sake	of	peace	and	quietness	.
很少	损失	为了	这	清酒	的	和平	和	寂静	.

或许年纪更大、经验更丰富的牧场主为了安宁的生活，会忍受一些损失。

[bʌt; bət] [bʌd] , [laɪk] [moʊst] [lædz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] .

But	Bud	,	like	most	lads	of	his	age	,	was	impulsive	.
但	芽	,	喜欢	最多	小伙子们	的	他的	年龄	,	曾是	冲动	.

但巴德和大多数同龄男孩一样，性格冲动。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

And	,	as	he	had	said	,
和	,	作为	他	有	说	,

正如他所说，

[ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [stiəz] [ment] ['pɑːsəb(ə)l] ['feɪljər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	loss	of	even	a	few	steers	meant	possible	failure	to	him	and	his
这	损失	的	甚至	一个	很少	牛	意思是	可能的	失败	到	他	和	他的

['kʌznz] ,

cousins	,
表兄弟姐妹	,

即使损失几头牛，也意味着他和他的堂兄弟们可能会失败。

[dʒʌst] ['staːtiŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ræntʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

just	starting	in	the	ranch	business	as	they	were	.
只是	开始	在	这	牧场	商业	作为	他们	是	.

他们当时刚刚开始从事牧场经营。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [bʌd] , [æz; əz] - [hɔːrs] [ʃaɪd] [æt; ət]

"	Was	that	a	black	one	?	"	suddenly	asked	Bud	,	as	Nort's	horse	shied	at
"	曾是	那	一个	黑色的	一	?	"	突然	问	芽	,	作为	-	马	躲闪	在

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“那是黑色的吗？”巴德突然问道，因为诺特的马似乎被什么东西吓了一跳。

" [ə; eɪ] [blæk] [wʌt] !

"	A	black	what	!
"	一个	黑色的	什么	!

“一个黑色的什么！

" [nɔːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] ['ræbɪt] [ðæt] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,

"	A	black	jack	rabbit	that	ran	across	the	trail	in	front	of	you	just	now	,
"	一个	黑色的	杰克	兔子	那	跑	穿过	这	踪迹	在	正面	的	你	只是	现在	,

刚才有一只黑尾兔从你前面的小路上跑过，

" [bʌd] [ri'zjuːmd] .

"	Bud	resumed	.
"	芽	恢复	.

巴德继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] , [æz; əz][oʊld] [bɪ'liː] [wʊd] [seɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi]

"	If	it	was	,	it	will	bring	bad	luck	,	as	Old	Billee	would	say	,	"	and	he
"	如果	它	曾是	,	它	将要	带来	坏的	运气	,	作为	老的	比利	会	说	,	"	和	他

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“如果真是那样，就会带来厄运，就像老比利会说的那样，”他笑了。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [greɪ] [wʌn] , [pɑːrt] [waɪt] , " [nɔːrt] ['ænsər] ,

"	No	,	it	was	a	sort	of	gray	one	,	part	white	,	"	Nort	answered	,
"	不	,	它	曾是	一个	种类	的	灰色的	一	,	部分	白色的	,	"	北	回答	,

“不，它是一种灰色的，带点白色，”诺特回答道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'mens] [heəz] [ðæt] [hæd; həd] [liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [treɪl] ,

for	it	was	one	of	those	immense	hares	that	had	leaped	across	the	trail	,
为了	它	曾是	一	的	那些	巨大	野兔	那	有	跳跃	穿过	这	踪迹	,

因为那是一只巨大的野兔，它跃过了小路。

['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊni] .

almost	under	the	feet	of	his	pony	.
几乎	在下面	这	脚	的	他的	小马	.

几乎就在他小马的脚下。

" [ðæt] [miːnz] [wiːl] [hæv; həv] [pɑːrt] [bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [pɑːrt] [gʊd] , " [dɪ'klerd]

"	That	means	we'll	have	part	bad	luck	and	part	good	,	"	declared
"	那	方法	出色地	有	部分	坏的	运气	和	部分	好的	,	"	声明

“这意味着我们会遇到一些坏运气，也会遇到一些好运气，”他说道。

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

迪克。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['bʌdz] [hoʊm] ,

And	some	hours	later	,	when	they	had	reached	Bud's	home	,
和	一些	小时	之后	,	什么时候	他们	有	达到	芽的	家	,

几个小时后，当他们到达巴德家时，

[ænd; ənd] [nel] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [piːtʃ] [paɪ] [ænd; ənd] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

and	Nell	was	serving	peach	pie	and	glasses	of	milk	to	the	boy	ranchers	,
和	内尔	曾是	服务	桃	馅饼	和	眼镜	的	牛奶	到	这	男生	牧场主	,

内尔正在给小牧场主们端上桃子派和牛奶。

[nɔːrt] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] :

Nort	paused	long	enough	in	his	eating	to	remark	:
北	暂停	长的	足够的	在	他的	吃	到	评论	:

诺特停下吃饭的动作，说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] , [bʌd] . "

"	This	is	the	good	luck	,	Bud	.	"
"	这	是	这	好的	运气	,	芽	.	"

“这是好运，巴德。”

" [juː; jʊ] [dɪ'kleɪmd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	You	declaimed	something	that	time	!	"	agreed	his	brother	.
"	你	朗诵	某物	那	时间	!	"	同意	他的	兄弟	.

“你当时确实发表了一番言论！”他哥哥附和道。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪdz]

Mr	.	Merkel	listened	to	what	Bud	and	his	cousins	told	them	of	the	raids
先生	.	默克尔	听着	到	什么	芽	和	他的	表兄弟姐妹	讲述	他们	的	这	突袭

[ɑːn] ['hæpi] ['væli] .

on	Happy	Valley	.
在	快乐的	谷	.

默克尔先生听了巴德和他的表兄弟们讲述的关于快乐谷遭到袭击的经过。

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['sʌfərd] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ræntʃmən] , [dʒʌst] ['staːtiŋ] [ɪn] ,

"	Well	,	you	haven't	suffered	any	more	than	the	average	ranchman	,	just	starting	in	,
"	出色地	,	你	还没有	遭受	任何	更多的	比	这	平均的	牧场主	,	只是	开始	在	,

" [sed] ['bʌdz] ['fɑːðər] .

"	said	Bud's	father	.
"	说	芽的	父亲	.

“嗯，你受到的苦难并不比一般刚入行的牧场主多，”巴德的父亲说。

" [ðə; ði] ['rʌsləz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [pɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] . "

"	The	rustlers	always	seem	to	pick	on	a	newcomer	.	"
"	这	偷牛贼	总是	似乎	到	挑选	在	一个	新人	.	"

“偷牛贼似乎总是欺负新来的人。”

" [wel] , [ðeɪl] [faɪnd][aɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['prɪkli] [per] [tuː; tə] [pɪk] [ɑːn] ! " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] .

" Well , they'll find I'm a sort of prickly pear to pick on ! " asserted Bud .

" 出色地 , 他们会 寻找 我是 一个 种类 的 带刺的 梨 到 挑选 在 ! " 断言 芽 .

“哼，他们就会发现我简直就是个难缠的刺猬！”巴德断言道。

" [dæd] , [kɑːnt] [wiː; wi] [kliːn] [aʊt] [ðiːz] ['ræskəlz] ? "

" Dad , can't we clean out these rascals ? "

" 爸爸 , 不能 我们 干净的 出去 这些 无赖 ? "

“爸，我们能不能把这些小混蛋都赶走？”

" [wel] , [its] [jʊr; jər] [ræntʃ] , [bʌd] !

" Well , it's your ranch , Bud !

" 出色地 , 它是 你的 牧场 , 芽 !

“好吧，这是你的牧场，巴德！”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] ,

You can do anything you like , within reason ,

你 能 做 任何事物 你 喜欢 , 之内 原因 ,

只要合理，你想做什么都可以。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['fuːlɪʃ] [rɪsks] . "

but I wouldn't like to see you take any foolish risks . "

但 我 不会 喜欢 到 看 你 拿 任何 愚蠢 风险 . "

但我不想看到你冒任何愚蠢的风险。

" [ðeəz; ðəz] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [rɪsks] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

" There's got to be some risks , " declared Bud .

" 有 得到 到 是 一些 风险 , " 声明 芽 .

“肯定会有一些风险，”巴德说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪm][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] - [ɪm] .

"	I'm	not	looking	to	get	out	of	'	em	.
"	我是	不是	寻找	到	得到	出去	的	-	呃	.

“我并不想摆脱它们。”

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs]

But	don't	you	think	it	would	be	a	good	thing	if	we	could	get	rid	of	this
但	不	你	思考	它	会	是	一个	好的	事物	如果	我们	可以	得到	摆脱	的	这

[del] - [gæŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] ? "

Del	Pinzo	gang	for	good	?	"
德尔	-	帮派	为了	好的	?	"

但是，你不觉得如果我们能彻底铲除德尔·平佐团伙是一件好事吗?

" [ʃʊr] , [bʌd] .

"	Sure	,	Bud	.
"	当然	,	芽	.

“当然，巴德。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][help][aɪ][kæn; kən] ,

I'll	give	you	all	the	help	I	can	,
患病的	给	你	全部	这	帮助	我	能	,

我会尽我所能帮助你。

[ænd; ənd] [aɪl] [sper] [juː; jʊ][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] [men] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] - [ɪm] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

and	I'll	spare	you	one	or	two	more	men	if	you	need	'	em	—	for	a	time	,
和	患病的	空闲的	你	一	或者	二	更多的	男人	如果	你	需要	-	呃	—	为了	一个	时间	,

如果你需要，我可以暂时再给你一两个人。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz][wɪə(r)] ['prɪti] ['bɪzi] [hɪr] . "

that	is	,	as	we're	pretty	busy	here	.	"
那	是	,	作为	是	漂亮的	忙碌的	这里	.	"

也就是说，我们现在很忙。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[wen] [wɪə(r)] ['redi] [aɪl] [kɔːl][ɑːn][juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] ,

When	we're	ready	I'll	call	on	you	,	"	said	Bud	,
什么时候	是	准备好	患病的	称呼	在	你	,	"	说	芽	,

“等我们准备好了，我会叫你过来，”巴德说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [plænz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

as	though	he	had	great	plans	in	preparation	.
作为	尽管	他	有	伟大的	计划	在	准备	.

仿佛他早已筹划好了宏大的计划。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['leɪtər] ,

As	a	matter	of	fact	,	as	he	admitted	later	,
作为	一个	事情	的	事实	,	作为	他	承认	之后	,

事实上，正如他后来承认的那样，

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

he	really	did	not	know	what	he	was	going	to	do	,
他	真的	做过	不是	知道	什么	他	曾是	去	到	做	,

他真的不知道自己要做什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

but	he	was	not	going	to	admit	that	to	his	father	.
但	他	曾是	不是	去	到	承认	那	到	他的	父亲	.

但他绝不会向父亲承认这一点。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][hiː; hi][wʌz; wəz] " ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [blʌf] ,

In	other	words	he	was	"	putting	up	a	bluff	,
在	其他	字	他	曾是	"	推杆	向上	一个	虚张声势	,

换句话说，他是在“虚张声势”。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sə'spektɪŋ] [ðæt]['mɪstər] . ['mɝːkəl] [nuː] [ðɪs] .

"	and	I	have	some	reason	for	suspecting	that	Mr	.	Merkel	knew	this	.
"	和	我	有	一些	原因	为了	怀疑	那	先生	.	默克尔	知道	这	.

“而且我有理由怀疑默克尔先生知道这一点。”

[haʊ'evər] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ][saɪn] .

However	he	gave	no	sign	.
然而	他	给予	不	符号	.

但他没有发出任何信号。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] , [keɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [set] [aʊt][baɪ] [nel] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

In	spite	of	the	pie	,	cake	and	other	good	things	set	out	by	Nell	and	Mrs	.
在	尽管如此	的	这	馅饼	,	蛋糕	和	其他	好的	事物	放	出去	经过	内尔	和	太太	.

['mɝːkəl] ,

Merkel	,
默克尔	,

尽管内尔和默克尔夫人准备了馅饼、蛋糕和其他好吃的，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] [ðæt] [naɪt] .

Bud	and	his	chums	decided	to	ride	back	to	their	camp	that	night	.
芽	和	他的	朋友们	决定	到	骑	后退	到	他们的	营	那	夜晚	.

当晚，巴德和他的伙伴们决定骑马返回营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wʊd] [biː; bi][ʌp]['leɪtər] ,

It	was	dark	at	the	start	,	but	the	moon	would	be	up	later	,
它	曾是	黑暗的	在	这	开始	,	但	这	月亮	会	是	向上	之后	,

开始时天色很暗，但稍后月亮就会升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .

and	the	trail	was	well	known	.
和	这	踪迹	曾是	出色地	已知	.

这条小径非常有名。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] ['liːʒərli] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['speʃ(ə)l] ['hɜːri] [ɪn] ['getɪŋ]

The	boy	ranchers	rode	leisurely	along	,	for	there	was	no	special	hurry	in	getting
这	男生	牧场主	骑	悠闲	沿着	,	为了	那里	曾是	不	特别的	匆忙	在	获得

[bæk] .

back	.
后退	.

男孩牧场主们悠闲地骑马前行，因为他们并不急着回去。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] [meɪk] [ə; eɪ]

It	might	reasonably	be	supposed	that	the	rustlers	would	not	again	make	a
它	可能	合理	是	据称	那	这	偷牛贼	会	不是	再次	制作	一个

[reɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .

raid	within	a	few	days	at	least	.
袭击	之内	一个	很少	天	在	至少	.

可以合理推断，至少在几天之内，偷牛贼不会再次作案。

[ænd; ənd][oʊld] [bɪ'liː] , ['jɛlɪn] - [kɪd] , [sneɪk] - [ænd; ənd] [fɔːr] [aɪz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

And	Old	Billee	,	Yellin	'	Kid	,	Snake	Purdee	and	Four	Eyes	,	to	say	nothing	of
和	老的	比利	,	耶林	-	孩子	,	蛇	-	和	四	眼睛	,	到	说	没有什么	的

[bʌk] [tuːθ] ,

Buck	Tooth	,
巴克	齿	,

还有老比利、耶林小子、蛇蝎珀迪和四眼仔，更不用说龅牙了。

[wɜːr; wər] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['mætərz] [ɪn] ['hæpi] ['væli] .

were	well	able	to	look	after	matters	in	Happy	Valley	.
是	出色地有能力的		到	看	后	事情	在	快乐的	谷	.

他们完全有能力处理跑马地的事情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊt] [peɪs] ,

And	thus	proceeding	at	a	foot	pace	,
和	因此	进行中	在	一个	脚	步伐	,

于是，他们以一英尺的速度继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][læst] [sloʊp] [ðæt] [led]['ɪntuː]

it	was	well	after	midnight	when	the	boys	started	down	the	last	slope	that	led	into
它	曾是	出色地	后	午夜	什么时候	这	男孩们	开始	向下	这	最后的	坡	那	引领	进入

[ðə; ði] ['væli] ['prɑːpər] .

the	valley	proper	.
这	谷	恰当的	.

男孩们开始沿着通往山谷的最后一段斜坡往下走时，已经过了午夜很久了。

[ɪn] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

In	daylight	it	would	have	been	possible	,	from	this	part	of	the	trail	,
在	日光	它	会	有	到过	可能的	,	从	这	部分	的	这	踪迹	,

白天，从这条小路的这一部分来看，是有可能的。

[tuː; tə][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

to	have	observed	the	tents	and	the	reservoir	.
到	有	观察到	这	帐篷	和	这	水库	.

观察过帐篷和水库。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

But	now	all	was	shrouded	in	darkness	.
但	现在	全部	曾是	被遮蔽的	在	黑暗	.

但现在一切都笼罩在黑暗之中。

[noʊ] , [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['dɑːrknəs] ,

No	,	not	altogether	darkness	,
不	,	不是	共	黑暗	,

不，并非完全黑暗。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] ['fɔːrwərd][ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] ['glɪməd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ə; eɪ] [laɪt] ,

for	as	the	boys	rode	forward	there	suddenly	glimmered	in	the	gloom	a	light	,
为了	作为	这	男孩们	骑	向前	那里	突然	闪烁	在	这	愁云	一个	光	,

当男孩们骑马向前时，黑暗中突然闪过一道光，

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .

high	up	in	the	air	.
高的	向上	在	这	空气	.

高高在空中。

[æt; ət][fɜːrst][bʌd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːr] ,

At	first	Bud	thought	it	was	a	star	,
在	第一的	芽	想法	它	曾是	一个	星星	,

起初，巴德以为那是一颗星星。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp]

but	a	moment	later	as	it	moved	from	side	to	side	,	and	then	up
但	一个	片刻	之后	作为	它	已搬	从	边	到	边	,	和	然后	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

但片刻之后，它开始左右摆动，然后上下移动，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

he	exclaimed	:
他	惊呼	:

他惊呼道：

" [lʊk] , ['fɛloʊz] !

"	Look	,	fellows	!
"	看	,	伙伴们	!

“伙计们，看！”

[ə; eɪ]['sɪgnəl] ! "

A	signal	!	"
一个	信号	!	"

信号！

" ['sɪgnəl] ! " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .

"	Signal	!	"	repeated	Dick	.
"	信号	!	"	重复	迪克	.

“信号！”迪克重复道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['oʊvər][æt; ət]['aʊər; ɑːr][kæmp] !

Over	at	our	camp	!
超过	在	我们的	营	!

我们营地那边！

[siː] !

See	!
看	!

看！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] ['taʊər] . "

There's	a	light	on	our	watch	tower	.	"
有	一个	光	在	我们的	手表	塔	.	"

我们的瞭望塔上有灯。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə'nʌðər] [reɪd] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	Maybe	there's	been	another	raid	!	"	said	Nort	.
"	或许	有	到过	其他	袭击	!	"	说	北	.

“也许又发生了另一次突袭！”诺特说道。

" [ɔːr]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] ! " [spoʊk] [bʌd] , ['grɪmli] .

"	Or	going	to	be	one	!	"	spoke	Bud	,	grimly	.
"	或者	去	到	是	一	!	"	辐	芽	,	阴沉地	.

“或者即将成为其中之一！”巴德神情严肃地说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[fɔːr] [aɪz] — [noʊ] [aɪz]
FOUR EYES — NO EYES
四 眼睛 — 不 眼睛

四眼——无眼

[θʌdɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ðer; ðər] [ˈpəuniz] [ˈsiːmɪŋli] [æz; əz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ræntʃ] [kæmp] [æz; əz]
Thudding along , their ponies seemingly as eager to reach the ranch camp as
砰砰声 沿着 , 他们的 小马 似乎 作为 渴望的 到 抵达 这 牧场 营 作为
[wɜːr; wər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] ,
were the boys themselves ,
是 这 男孩们 他们自己 ,

他们的小马驹咚咚地向前走着，似乎和男孩们一样渴望到达牧场营地。

[bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈreɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [laɪt] .
Bud , Nort and Dick raced toward the mysterious light .
芽 , 北 和 迪克 比赛 朝向 这 神秘 光 .

巴德、诺特和迪克朝着那神秘的光芒跑去。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɪˈstɪriəs] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] ,
For that it was mysterious they all agreed ,
为了 那 它 曾是 神秘 他们 全部 同意 ,

对此，他们一致认为这很神秘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˈtaʊər] [ðeɪ] [hæd; həd]
and that it was flashing from the top of the watch tower they had
和 那 它 曾是 闪烁 从 这 顶部 的 这 手表 塔 他们 有
[bɪlt] [tuː; tə] [spaɪ] [fɔːr; fər] [ˈrʌsləz] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
built to spy for rustlers was another conclusion .
建造 到 间谍 为了 偷牛贼 曾是 其他 结论 .

另一个结论是，闪光灯是从他们建造的用于侦察偷牛贼的瞭望塔顶上照射下来的。

" [duː] [juː; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [oʊld] [bɪˈliː] , [ɔːr] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] [ˈsɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ?
" Do you s'pose it can be Old Billee , or Yellin ' Kid signalling to us ?
" 做 你 假设 它 能 是 老的 比利 , 或者 耶林 - 孩子 信号传导 到 我们 ?

“你觉得会不会是老比利或者大喊大叫的小子在给我们打信号？”

" [æskt] [nɔːrt] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈgæləpt] [bɪˈtwiːn] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] .
" asked Nort , as he galloped between Bud and Dick .
" 问 北 , 作为 他 疾驰 之间 芽 和 迪克 .

“诺特一边在巴德和迪克之间飞奔，一边问道。”

" [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] , " [bʌd] [ˈænsər] .
" They wouldn't know we were coming , " Bud answered .
" 他们 不会 知道 我们 是 未来 , " 芽 回答 .

“他们不会知道我们会来，”巴德回答道。

" [aɪ] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [bæk] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
" I said we might not be back until to - morrow . "
" 我 说 我们 可能 不是 是 后退 直到 到 - 明天 . "

“我说过我们可能要到明天才能回来。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[bʌt; bət] [huː] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ˈsɪgnəlɪŋ] ? " [æskt] [dɪk] .
But who do you think is signalling ? " asked Dick .
但 WHO 做 你 思考 是 信号传导 ? " 问 迪克 .

“你认为是谁在发出信号？”迪克问道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] ?
" And 和 who WHO are 是 they 他们 signalling 信号传导 to 到 ? ?

“他们到底在向谁发出信号？”

" [nɔːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Nort 北 wanted 通缉 to 到 know 知道 . .

诺特想知道。

" [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [spoʊk] [bʌd] , ['grɪmli] .
" That's 那就是 what 什么 we've 我们已经 got 得到 to 到 find 寻找 out 出去 , , " 辐 spoke 芽 Bud , , 阴沉地 grimly . .

“这就是我们必须弄清楚的事情，”巴德神情严肃地说。

" [ænd; ənd] [its] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] !
" And 和 it's 它是 what 什么 we're 是 going 去 to 到 find 寻找 out 出去 in 在 a 一个 short 短的 time 时间 ! !

“而这正是我们很快就会知道的！”

[kʌm] [ɑːn] , [sɑːk] !
Come 来 on 在 , Sock 短袜 ! !

来吧，袜子！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] .
" he 他 called 称为 to 到 his 他的 pony 小马 . .

他呼唤着他的小马。

" [ðɪs] [ɪz]['oʊnli]['eksərsaɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" This 这 is 是 only 仅有的 exercise 锻炼 for 为了 you 你 ! !

“这只是你的锻炼！”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɑːrd] [prest] ,
" Indeed 的确 the 这 animals 动物 had 有 not 不是 been 到过 hard 难的 pressed 按下 , ,

“事实上，这些动物并没有受到严酷的考验，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
and 和 this 这 burst 爆裂 of 的 speed 速度 was 曾是 rather 相当 a 一个 relief 宽慰 than 比 anything 任何事物 else 别的 . .

而这突如其来的速度与其说是带来什么，不如说是一种解脱。

[tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðer; ðər][kæmp] .
Together 一起 the 这 boy 男生 ranchers 牧场主 hastened 加快 toward 朝向 their 他们的 camp 营 . .

男孩们一起匆匆向营地赶去。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['læntərn] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðæt] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] —
For 为了 some 一些 time 时间 the 这 lantern 灯笼 — — it 它 was 曾是 evidently 显然 that 那 and 和 not 不是 a 一个 torch 火炬 — —
[wʌz; wəz] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
was 曾是 waved 挥手 to 到 and 和 fro 弗 , ,

那盏灯笼——显然不是火炬，而是一盏提灯——被来回挥舞了一段时间。

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
parallel 平行线 to 到 the 这 horizon 地平线 , , and 和 again 再次 up 向上 and 和 down 向下 . .

与地平线平行，然后上下运动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

It	was	so	evidently	a	signal	,	or	a	series	of	them	,
它	曾是	所以	显然	一个	信号	, 或者		一个	系列	的	他们	,

这显然是一个信号，或者一系列信号。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈkwestʃənd] [ðɪs] [ˈθiːəri] .

that	the	boys	no	longer	questioned	this	theory	.
那	这	男孩们	不	更长	被质问	这	理论	.

男孩们不再质疑这种说法。

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] [ˈsɪgnələr] [wʌz; wəz] ,

But	who	the	signaller	was	,
但	WHO	这	信号员	曾是	,

但发出信号的是谁?

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] — [ðoʊz]

and	to	whom	he	was	flashing	his	message	in	the	dark	night	—	those
和	到	谁	他	曾是	闪烁	他的	信息	在	这	黑暗的	夜晚	—	那些

[wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] .

were	other	questions	.
是	其他	问题	.

他在漆黑的夜晚向谁传递信息——这些都是其他的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ˈniːdɪd] [ˈænsər] .

And	they	were	questions	that	needed	answering	.
和	他们	是	问题	那	需要	回答	.

这些问题亟待解答。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] , " [riˈmɑːkt] [bʌd] .

"	It	must	be	one	of	our	men	,	"	remarked	Bud	.
"	它	必须	是	一	的	我们的	男人	,	"	评论	芽	.

“那一定是我们的人，”巴德说道。

" [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][get][ˈɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [roʊ] [ˈbiːɪŋ]

"	No	one	else	could	get	into	camp	and	climb	the	tower	without	a	row	being
"	不	一	别的	可以	得到	进入	营	和	爬	这	塔	没有	一个	排	存在

[reɪzd] . "

raised	.	"
提高	.	"

“如果没有其他人进入营地并爬上塔楼，肯定会引起骚动。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ? " [æskt] [dɪk] .

"	How	do	you	know	there	hasn't	been	a	row	?	"	asked	Dick	.
"	如何	做	你	知道	那里	还没有	到过	一个	排	?	"	问	迪克	.

迪克问道：“你怎么知道他们之间没有发生争吵？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " ['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] [bʌd] .

"	What	do	you	mean	?	"	countered	Bud	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	反驳	芽	.

“你什么意思？”巴德反问道。

" [aɪ] [miːn] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] , " [dɪk] [went] [ɑːn] .

"	I	mean	there	may	have	been	a	fight	,	"	Dick	went	on	.
"	我	意思是	那里	可能	有	到过	一个	斗争	,	"	迪克	去	在	.

“我的意思是，可能发生过打架，”迪克继续说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæv; həv] [sərˈpraɪzd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

"	Maybe	the	rustlers	have	surprised	our	camp	,
"	或许	这	偷牛贼	有	惊讶	我们的	营	,

“或许偷牛贼们突袭了我们的营地，”

[pʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɑːr; ər]

put	Yellin	'	Kid	and	the	rest	of	our	bunch	out	of	business	and	are
放	耶林	-	孩子	和	这	休息	的	我们的	束	出去	的	商业	和	是

['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [kraʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

signalling	to	the	main	crowd	to	come	up	and	drive	off	the	cattle	.
信号传导	到	这	主要的	人群	到	来	向上	和	驾驶	离开	这	牛	.

把"大喊小子"和我们其他人赶出局，并向人群发出信号，让他们上前赶走牛群。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	might	as	well	say	that	as	think	it	,	"	he	added	.
我	可能	作为	出色地	说	那	作为	思考	它	,	"	他	额外	.

"我这么说也好，想也罢，"他补充道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	And	that's	what	I've	been	thinking	the	last	few	minutes	.
"	和	那就是	什么	我已经	到过	思维	这	最后的	很少	分钟	.

"而这正是我过去几分钟一直在想的事情。"

" [ðɪs] ['daɪər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [strʌk] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	This	dire	suggestion	struck	Bud	and	Nort	silent	for	a	moment	.
"	这	可怕的	建议	击	芽	和	北	沉默的	为了	一个	片刻	.

"这个可怕的提议让巴德和诺特一时沉默不语。"

[ænd; ənd] [ðen] , [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	,	more	because	he	did	not	want	to	believe	it	,
和	然后	,	更多的	因为	他	做过	不是	想	到	相信	它	,

而且，更因为他不愿意相信这一点。

[ðæn; ðən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌd] [ɪk'skleɪmd] : " [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv]

than	because	he	did	not	believe	it	possible	,	Bud	exclaimed	:	"	I	don't	believe
比	因为	他	做过	不是	相信	它	可能的	,	芽	惊呼	:	"	我	不	相信

['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! "

any	such	thing	!	"
任何	这样的	事物	!	"

与其说是因为他不相信这是可能的，不如说是因为他惊呼："我根本不相信这种事！"

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	I	don't	want	to	believe	it	!	"	said	Nort	.
"	我	不	想	到	相信	它	!	"	说	北	.

"我不愿相信！"诺特说道。

" [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] . "

"	But	of	course	there	may	have	been	a	fight	.	"
"	但	的	课程	那里	可能	有	到过	一个	斗争	.	"

"但当然，也可能发生过打斗。"

" [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ded] ['grizər] [ænd; ənd] ['rʌsləz] ['skætərd] [ə'raʊnd]

"	If	there	was	,	there's	a	lot	of	dead	Greasers	and	rustlers	scattered	around
"	如果	那里	曾是	,	有	一个	很多	的	死的	油头小子	和	偷牛贼	疏散	大约

,

,

,

"如果真有那么回事，到处都应该散落着很多油头党和偷牛贼的尸体。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] , ['grɪmli] .

you	can	depend	on	that	!	"	declared	Bud	,	grimly	.
你	能	依赖	在	那	!	"	声明	芽	,	阴沉地	.

"这一点毋庸置疑！"巴德冷冷地说道。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [oʊld] [biˈliː] , [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
" Yes , I reckon Old Billee , Snake and the rest would give a good account of
" 是的 , 我 估计 老的 比利 , 蛇 和 这 休息 会 给 一个 好的 帐户 的
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“是的，我认为老比利、斯内克和其他人都会表现出色。”

" [əˈsɜːrtɪd] [dɪk] .
" asserted Dick .
" 断言 迪克 .

迪克断言道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] , ['iːðər] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .
" And they wouldn't be taken by surprise , either , " added Nort .
" 和 他们 不会 是 已采取 经过 惊喜 , 任何一个 , " 额外 北 .

“他们也不会感到意外，”诺特补充道。

" [nɑːt] ['laɪkli] , " [əˈfɝːmd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Not likely , " affirmed his cousin .
" 不是 可能 , " 确认 他的 表哥 .

“不太可能，”他的表弟肯定地说。

[əˈgen] [ðeɪ] [dəˈrektɪd] [ðer; ðər] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['sɪgnəl] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] .
Again they directed their gaze toward the flashing signal on the tower .
再次 他们 指导 他们的 目光 朝向 这 闪烁 信号 在 这 塔 .

他们再次将目光投向塔上闪烁的信号灯。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ['sloʊli] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] , [ænd; ənd] [ðen] [swept] [frʌm; frəm] [saɪd]
Once more they saw it slowly raised and lowered , and then swept from side
一次 更多的 他们 锯 它 缓慢地 提高 和 降低 , 和 然后 扫荡 从 边
[tuː; tə] [saɪd] .
to side .
到 边 .

他们再次看到它缓缓升起又落下，然后左右摆动。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['spelɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [mɔːrs] [ɔːr][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [koʊd] ? " [æskt] [bʌd] .
" Are they spelling out a message in Morse or Continental code ? " asked Bud .
" 是 他们 拼写 出去 一个 信息 在 莫尔斯 或者 大陆 代码 ? " 问 芽 .

“他们是在用摩尔斯电码还是欧洲大陆电码传递信息？”巴德问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [mɔːrs] , " [sed] [nɔːrt] .
" It does look like the Morse , " said Nort .
" 它 做 看 喜欢 这 莫尔斯 , " 说 北 .

“它看起来确实像摩尔斯电码，”诺特说道。

" [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪ] [skaʊts] .
" We learned that when we were Boy Scouts .
" 我们 学习 那 什么时候 我们 是 男生 童子军 .

“我们当童子军的时候就学到了这一点。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['letərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [spel] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['eni]
I can make out some letters , but they don't spell anything that has any
我 能 制作 出去 一些 信件 , 但 他们 不 拼写 任何事物 那 有 任何
[sens] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . "
sense to it . "
感觉 到 它 . "

我能辨认出一些字母，但它们拼不出任何有意义的东西。

" ['meɪbi] [ɪts] [ɪn] ['spænɪʃ] , " [səˈdʒestɪd] [bʌd] ,
" Maybe it's in Spanish , " suggested Bud ,
" 或许 它是 在 西班牙语 , " 建议 芽 ,

“也许是西班牙语，”巴德建议道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [wɜːrdz][baɪ][flægz][ɔːr]['læntərnz] .

who	was	not	familiar	with	the	method	of	spelling	words	by	flags	or	lanterns	.
WHO	曾是	不是	熟悉的	和	这	方法	的	拼写	字	经过	旗帜	或者	灯笼	.

他不熟悉用旗语或灯笼拼写单词的方法。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['grizər] [ə'raʊnd] [hɪr] [huː] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['spænɪʃ] . "

"	There's	a	lot	of	Greasers	around	here	who	don't	know	anything	but	Spanish	.	"
"	有	一个	很多	的	油头小子	大约	这里	WHO	不	知道	任何事物	但	西班牙语	.	"

“这附近有很多油头小子，他们除了西班牙语什么都不会。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	That's	so	,	"	agreed	Nort	.
"	那就是	所以	,	"	同意	北	.

“确实如此，”诺特同意道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	didn't	think	of	that	.
"	我	没有	思考	的	那	.

我没想到这一点。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [wʌt] [ðə; ði][nekst][wɜːrd][ɪz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	try	and	catch	what	the	next	word	is	,	and	maybe	you'll	know	it	,
患病的	尝试	和	抓住	什么	这	下一个	单词	是	,	和	或许	你会	知道	它	,

我会试着听出下一个词是什么，也许你会知道。

[bʌd] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] [læd] [ˌʌndər'stʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

Bud	,	"	for	the	western	lad	understood	some	of	the	language	of	Mexico	.
芽	,	"	为了	这	西	小伙子	理解	一些	的	这	语言	的	墨西哥	.

“巴德，”因为这位西部小伙子懂一些墨西哥语言。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [nɔːrt][wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl] ['flæʃɪz] [dɪk]

But	just	when	Nort	was	directing	his	attention	to	the	signal	flashes	Dick
但	只是	什么时候	北	曾是	导演	他的	注意力	到	这	信号	闪光灯	迪克

,

,

,

但就在诺特将注意力转向信号灯时，迪克闪了过来。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] :

who	had	ridden	on	a	little	ahead	,	suddenly	called	:
WHO	有	骑	在	一个	小的	前方	,	突然	称为	:

前面骑车的人突然喊道：

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər] ?

"	Is	that	a	fire	?
"	是	那	一个	火	?

“那是火灾吗？”

" [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	They	looked	to	where	he	pointed	and	,	for	a	moment	,
"	他们	看起来	到	在哪里	他	尖	和	,	为了	一个	片刻	,

他们顺着他指的方向望去，那一刻，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [græs] .

thought	it	was	another	blaze	in	the	dried	grass	.
想法	它	曾是	其他	火焰	在	这	干燥	草	.

我以为是干草丛里的另一处火情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] ['skaɪlaɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] ['dɪmli] [siːn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['autlaind] [ɪn][ə; eɪ]

For	the	eastern	skyline	that	had	been	only	dimly	seen	was	now	outlined	in	a
为了	这	东	天际线	那	有	到过	仅有的	依稀	已见	曾是	现在	概述	在	一个

[red] [fler] .

red	flare	.
红色的	耀斑	.

原本只能隐约看到的东方天际线，现在被一道红色光晕勾勒出来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪər] ! " [ə'sɜːrtɪd] [nɔːrt] .

"	It	is	a	fire	!	"	asserted	Nort	.
"	它	是	一个	火	！	"	断言	北	.

“那是一场火灾！”诺特断言道。

" [its] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ] ! " [sed] [bʌd] .

"	It's	the	moon	rising	!	"	said	Bud	.
"	它是	这	月亮	上升	！	"	说	芽	.

“是月亮升起来了！”巴德说道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

And	so	it	proved	.
和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [bɪg] , [raʊnd] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] , [wen] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

The	moon	was	coming	up	,	big	,	round	and	red	,	and	,	when	below	the
这	月亮	曾是	未来	向上	,	大的	,	圆形的	和	红色的	,	和	,	什么时候	以下	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

月亮升起来了，又大又圆又红，当它落到地平线以下时，

[kæst][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

cast	a	reflection	not	unlike	a	fire	.
投掷	一个	反射	不是	与此不同	一个	火	.

投射出的倒影与火焰颇为相似。

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːvd] ['spɪrɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] .

The	boys	laughed	with	relieved	spirits	as	they	rode	on	.
这	男孩们	笑了	和	松了口气	烈酒	作为	他们	骑	在	.

男孩们如释重负地笑着继续前行。

[bʌt; bət] [wen] [nɔːrt] [nekst] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['læntərn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]

But	when	Nort	next	directed	his	attention	to	the	flashing	lantern	it	was	no
但	什么时候	北	下一个	指导	他的	注意力	到	这	闪烁	灯笼	它	曾是	不

[lɔːŋgər] ['sɪgnəlɪŋ] .

longer	signalling	.
更长	信号传导	.

但当诺特再次将注意力转向闪烁的灯笼时，它已经不再发出信号了。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['blæknəs] ,

In	the	direction	of	the	watch	tower	there	was	only	blackness	,
在	这	方向	的	这	手表	塔	那里	曾是	仅有的	黑	,

瞭望塔方向只有一片漆黑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːnz] ['reɪz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	moon's	rays	had	not	yet	reached	it	.
为了	这	月亮的	射线	有	不是	然而	达到	它	.

因为月光尚未照耀到那里。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [kwɪt] , " [sed] [dɪk] .

"	Looks	as	if	they'd	quit	,	"	said	Dick	.
"	看起来	作为	如果	他们会	辞职	,	"	说	迪克	.

“看来他们要辞职了，”迪克说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʊd] [gɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestɪd]
" Maybe they thought the moonlight would give ' em away , " suggested
" 或许 他们 想法 这 月光 会 给 - 呃 离开 , " 建议

“或许他们觉得月光会暴露他们的位置，”有人猜测道。

[nɔ:rt] .
Nort .
北 .

北。

" [wi:l] [su:n] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [dɪ'klerd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [grɪm] ['mi:nɪŋ] .
" We'll soon know about it , " declared Bud , with grim meaning .
" 出色地 很快 知道 关于 它 , " 声明 芽 , 和 严峻 意义 .

“我们很快就会知道了，”巴德语气阴沉地说。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] , ['gli:mɪŋ] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði]
They were now within a short distance of the tents , gleaming white in the
['mu:nbi:mz] .
moonbeams .
月光 .

他们现在离帐篷很近了，帐篷在月光下闪着白光。

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] ['kænvəs] ['ʃeltərz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['rʌdi] [laɪt] , ['ʃoʊɪŋ] [dɑ:rk] ['fɪgjərz]
From one of the larger canvas shelters shone a ruddy light , showing dark figures
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

从其中一个较大的帆布帐篷里透出红光，可以看到里面有黑色的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] .
And then was borne to the ears of the boys the sound of laughter .
和 然后 曾是 出生 到 这 耳朵 的 这 男孩们 这 声音 的 笑声 .

然后，男孩们的耳朵里传来了笑声。

" [ðæt] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [reɪd] [ɔ:r] [faɪt] , " [spoʊk] [nɔ:rt] .
" That doesn't seem to indicate a raid or fight , " spoke Nort .
" 那 不 似乎 到 表明 一个 袭击 或者 斗争 , " 辐 北 .

“这似乎并不像是袭击或战斗的迹象，”诺特说道。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʃʊr] , " [bʌd] [ri'mɑ:kt] .
" You can't be sure , " Bud remarked .
" 你 不能 是 当然 , " 芽 评论 .

“你不能确定，”巴德说道。

" [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
" We'd better be careful .
" 我们会 更好的 是 小心 .

我们最好小心点。

[lets] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑ:n] [fʊt] .
Let's dismount and go on foot .
我们来吧 下马 和 去 在 脚 .

我们下马步行吧。

" [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['pəuniz] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
" They left their ponies , throwing the reins over the heads of the animals ,
" 他们 左边 他们的 小马 , 投掷 这 缰绳 超过 这 头部 的 这 动物 ,

他们弃马而去，把缰绳扔到马的头上。

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ɑːn] [fʊt] .

and	cautiously	approached	the	tents	of	the	cow	punchers	on	foot	.
和	谨慎地	接近	这	帐篷	的	这	奶牛	拳击手	在	脚	.

然后小心翼翼地步行靠近牧牛人的帐篷。

[ðɪs] [tent] [wʌz; wəz] , ['præktɪkli] , [ðə; ði] " [bʌŋk] [haʊs] ,

This	tent	was	,	practically	,	the	"	bunk	house	,
这	帐篷	曾是	,	几乎	,	这	"	假寐	房子	,

这顶帐篷实际上就是“宿舍”，

" [ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['æftər][ðer; ðər] ['aʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

"	the	assembling	place	of	the	men	after	their	hours	of	work	.
"	这	组装	地方	的	这	男人	后	他们的	小时	的	工作	.

“男人们下班后聚集的地方。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðɪs] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [hɜːrd] .

But	before	the	boys	reached	this	their	approach	was	evidently	heard	.
但	前	这	男孩们	达到	这	他们的	方法	曾是	显然	听到	.

但男孩们还没走到那里，他们的脚步声就被人听到了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪgjər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][flæp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [vɔɪs] [kɔːld] :

For	a	figure	came	to	the	flap	and	a	challenging	voice	called	:
为了	一个	数字	来了	到	这	瓣膜	和	一个	具有挑战性的	嗓音	称为	:

一个身影出现在翻盖前，一个充满挑战的声音响起：

" [huːz] [ðer; ðər] ? "

"	Who's	there	?	"
"	谁是	那里	?	"

谁在那儿?

" [oʊld] [bɪ'liː] ! " [kraɪd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [toʊnz] ,

"	Old	Billee	!	"	cried	Bud	,	as	he	and	his	chums	recognized	the	tones	,
"	老的	比利	!	"	哭	芽	,	作为	他	和	他的	朋友们	认可	这	音调	,

“老比利！”巴德喊道，他和他的伙伴们认出了这些音调。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	with	the	recognition	came	a	sense	of	relief	.
和	和	这	认出	来了	一个	感觉	的	宽慰	.

得到认可后，他感到如释重负。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [bæk] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bʌd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] .

"	Oh	,	you're	back	;	are	you	,	Bud	?	"	asked	the	veteran	cowboy	.
"	哦	,	你是	后退	;	是	你	,	芽	?	"	问	这	老将	牛仔	.

“哦，你回来了，巴德？”这位老牛仔问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] . "

"	I	thought	I	heard	some	one	.	"
"	我	想法	我	听到	一些	一	.	"

我好像听到有人说话。

" [huːz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] ? " [kɔːld] [bʌd] ,

"	Who's	up	on	the	watch	tower	with	a	lantern	?	"	called	Bud	,
"	谁是	向上	在	这	手表	塔	和	一个	灯笼	?	"	称为	芽	,

“谁在瞭望塔上提着灯笼？”巴德问道。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][dɪ'zæstər][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

once	it	was	certain	that	no	disaster	had	occurred	.
一次	它	曾是	肯定	那	不	灾难	有	发生	.

一旦确认没有发生灾难。

" [wɑːtʃ] ['tɑʊər] ? " [rɪ'piːtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flæp][tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [oʊld]
" Watch tower ? " repeated Yellin ' Kid , coming to the flap to stand beside Old
" 手表 塔 ? " 重复 耶林 - 孩子 , 未来 到 这 瓣膜 到 站立 旁 老的
[bɪ'liː] .
Billee .
比利 .

“瞭望塔？”大喊小子重复道，走到挡板旁，站在老比利旁边。

" ['læntərn] ? " ['ædɪd] [sneɪk] .
" Lantern ? " added Snake .
" 灯笼 ? " 额外 蛇 .

“灯笼？”斯内克补充道。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['sɪgnəlɪŋ] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .
" Somebody's signalling , " went on Bud .
" 某人的 信号传导 , " 去 在 芽 .

“有人在发出信号，”巴德继续说道。

" [juːd] ['betər] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
" You'd better come out and we'll have a look .
" 你会 更好的 来 出去 和 出色地 有 一个 看 .

你最好出来，我们看看。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [hɪr] ? "
Are you all here ? "
是 你 全部 这里 ? "

你们都到齐了吗?

" [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " ['ænsər] [oʊld] [bɪ'liː] .
" All of us , " answered Old Billee .
" 全部 的 我们 , " 回答 老的 比利 .

“我们所有人，”老比利回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [fɔːr] [aɪz] !
" Come on , Four Eyes !
" 来 在 , 四 眼睛 !

“来吧，四眼仔！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bʌŋk] .
" Tumble out of your bunk .
" 翻滚 出去 的 你的 假寐 .

“从你的铺位上滚下来。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - ! "
There's somethin ' doin ' ! "
有 某物 - 做 - ! "

有事要发生了!

" [fɔːr] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] ,
" Four Eyes must have gone to bed early ,
" 四 眼睛 必须 有 已消失 到 床 早期的 ,

“四眼仔肯定睡得很早了。”

" [sed] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
" said Bud to his cousins as they stood outside the tent .
" 说 芽 到 他的 表兄弟姐妹 作为 他们 站立 外部 这 帐篷 .

“巴德对站在帐篷外的表兄弟们说道。”

[fɔːr; fər] - [kɔːl] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spektəkld] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] .

For	Billee's	call	indicated	that	the	spectacled	cowboy	had	retired	.
为了	-	称呼	表明的	那	这	戴眼镜的	牛仔	有	退休	.

比莉的电话表明，这位戴眼镜的牛仔已经退休了。

" [haɪ] ! [fɔːr] [aɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Hi	!	Four	Eyes	!	"	shouted	Yellin	'	Kid	,
"	你好	!	四	眼睛	!	"	喊叫	耶林	-	孩子	,

“嗨！四眼仔！”大喊小子喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] ['sev(ə)n] ['sliːpɝz] .

in	a	voice	that	would	have	awakened	the	proverbial	Seven	Sleepers	.
在	一个	嗓音	那	会	有	觉醒	这	谚语	七	睡眠者	.

声音之大，足以唤醒传说中的七位沉睡者。

" [tɜːrn] [aʊt] !

"	Turn	out	!
"	转动	出去	!

“结果发现！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] ,

"	There	was	a	moment's	pause	,
"	那里	曾是	一个	瞬间	暂停	,

“短暂的停顿之后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [bʌk] [tuːθ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [tent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [nʊk]

during	which	Buck	Tooth	came	up	to	the	bunk	tent	from	his	own	special	nook
期间	哪个	巴克	齿	来了	向上	到	这	假寐	帐篷	从	他的	自己的	特别的	角落

[fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] .

for	sleeping	.
为了	睡眠	.

期间，龅牙从他专属的睡觉角落来到了双层帐篷里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sneɪk] - [ə'naʊnst] :

And	then	,	the	voice	of	Snake	Purdee	announced	:
和	然后	,	这	嗓音	的	蛇	-	宣布	:

然后，斯内克·珀迪的声音响起：

" [fɔːr] [aɪz] ['ɪznt] [hɪr] ! "

"	Four	Eyes	isn't	here	!	"
"	四	眼睛	不是	这里	!	"

“四眼仔不在！”

" ['ɪznt] [hɪr] ! " [rɪ'piːtɪd] [bɪ'liː] .

"	Isn't	here	!	"	repeated	Billee	.
"	不是	这里	!	"	重复	比利	.

“她不在这里！”比莉重复道。

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tiː] - [pleɪ] [kɑːrdz] . "

"	Why	,	I	saw	him	turn	in	a	while	ago	,	when	we	started	t	'	play	cards	.	"
"	为什么	,	我	锯	他	转动	在	一个	尽管	前	,	什么时候	我们	开始	t	-	玩	牌	.	"

“哎呀，我刚才看到他睡着了，我们开始玩牌的时候。”

" [hiː; hi] ['ɪznt] [hɪr] [naʊ] , " [dɪ'klerd] [sneɪk] .

"	He	isn't	here	now	,	"	declared	Snake	.
"	他	不是	这里	现在	,	"	声明	蛇	.

“他现在不在，”斯内克说道。

" [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪz] ['empti] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [wei] , [aɪl] ['weɪdʒər][ɑːn] [ðæt] .

"	His	bunk	is	empty	,	and	he	didn't	go	out	the	front	way	,	I'll	wager	on	that	.
"	他的	假寐	是	空的	,	和	他	没有	去	出去	这	正面	方式	,	患病的	赌注	在	那	.

“他的铺位是空的，而且他肯定没有从前门出去，我敢打赌。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [raɪt] !
There's something queer going on all right !
有 某物 酷儿 去 在 全部 正确的 !

确实有些蹊跷!

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [bɪg] [reɪd]
A BIG RAID
一个 大的 袭击

一次大规模突袭

['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋk] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræntʃ] [lædz] .
Into the bunk tent of the older cowboys crowded the young ranch lads .
进入 这 假寐 帐篷 的 这 老 牛仔 挤 这 年轻的 牧场 小伙子们 .

年轻的牧场小伙子们挤进了老牛仔们的上下铺帐篷里。

[daʊt] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wʌndər] ['miŋgld] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] ,
Doubt , suspicion and wonder mingled in their minds ,
怀疑 , 怀疑 和 想知道 混合 在 他们的 思想 ,

怀疑、猜忌和惊奇交织在他们的心中。

[ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɜːr; wər] [tuː] [aʊt'stændɪŋ] ['mætərz] — [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['sɪgnəlɪŋ]
and foremost of all were two outstanding matters — the mysterious signalling
和 首先 的 全部 是 二 杰出的 事情 — 这 神秘 信号传导
[laɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [aɪz] — [ɪf] ,
light , and the disappearance of Four Eyes — if ,
光 , 和 这 消失 的 四 眼睛 — 如果 ,

其中最重要的是两件突出的事情——神秘的信号灯和四眼仔的失踪——如果，

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hæd; həd] ['riːəli] ['teɪkən] [hɪm'self] [ɔːf] .
indeed , that individual had really taken himself off .
的确 , 那 个人 有 真的 已采取 他自己 离开 .

确实，那个人已经彻底离开了。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] ? " [æskt] [bʌd] , [wen] , ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv]
" Are you sure he was here ? " asked Bud , when , after the first break of
" 是 你 当然 他 曾是 这里 ? " 问 芽 , 什么时候 , 后 这 第一的 休息 的
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“你确定他来过这里吗？”巴德问道，在最初的惊讶过后，

['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['ɔːrdər] .
questions were in order .
问题 是 在 命令 .

问题很有必要。

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Sure , " replied Yellin ' Kid .
" 当然 , " 回复 耶林 - 孩子 .

“当然，”大喊小子回答道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , ['æftər] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃɔːrz] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" We all come in here , after th ' chores was done ,
" 我们 全部 来 在 这里 , 后 th - 家务 曾是 完毕 ,

“我们干完活后都来这里，

[tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ] ['frendli] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz][æn; ən] - [smoʊk] .

t	'	have	a	friendly	game	of	cards	an	'	smoke	.
t	-	有	一个	友好的	游戏	的	牌	一个	-	抽烟	.

我们一起玩牌、抽烟，气氛很友好。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] . "

We	didn't	look	for	you	back	until	late	,	if	at	all	.	"
我们	没有	看	为了	你	后退	直到	晚的	,	如果	在	全部	.	"

我们直到很晚才找到你，甚至可能根本没找过你。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːr] [aɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	And	was	Four	Eyes	with	you	then	?	"	asked	Nort	.
"	和	曾是	四	眼睛	和	你	然后	?	"	问	北	.

“那四眼当时和你在一起吗？”诺特问道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [sneɪk] .

"	You	couldn't	exactly	say	he	was	with	us	,	"	replied	Snake	.
"	你	不能	确切地	说	他	曾是	和	我们	,	"	回复	蛇	.

“你不能说他当时和我们在一起，”斯内克回答道。

" [æn; ən] - [jet] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .

"	An	'	yet	he	wasn't	away	from	us	.
"	一个	-	然而	他	不是	离开	从	我们	.

然而，他并没有离开我们。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tiː] - [pleɪ] [kɑːrdz] ,

He	pretended	he	didn't	want	t	'	play	cards	,
他	假装	他	没有	想	t	-	玩	牌	,

他假装不想玩牌，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['dɔgɔnd] ['taɪərd][æn; ən] - ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] -

an	'	he	said	he	was	so	doggoned	tired	an	'	sleepy	that	he	was	goin	'
一个	-	他	说	他	曾是	所以	顽固的	疲劳的	一个	-	困	那	他	曾是	去	-

[tiː] - [tɜːrn][ɪn] .

t	'	turn	in	.
t	-	转动	在	.

他说他累得要死，困得不行，准备去睡觉了。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['biːn] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪspərɪn] - ['ɪnfənt] [laɪk] ['jɛlɪn] - [kɪd]

I	told	him	that	bein	'	in	th	'	same	tent	with	a	whisperin	'	infant	like	Yellin	'	Kid
我	讲述	他	那	是	-	在	th	-	相同的	帐篷	和	一个	低语	-	婴儿	喜欢	耶林	-	孩子

,

,

,

我告诉他，和像“大喊大叫的小子”那样咿呀学语的婴儿待在同一个帐篷里，

['wɔznt] ['helθi] [fɔːr; fər] [sliːp] , [bʌt; bət] [fɔːr] [aɪz] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] .

wasn't	perzactly	healthy	for	sleep	,	but	Four	Eyes	said	he	didn't	mind	.
不是	完全	健康	为了	睡觉	,	但	四	眼睛	说	他	没有	头脑	.

虽然这样对睡眠不太好，但四眼仔说他并不介意。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪnt] - [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [æn; ən] - [pʊld] [tiː 'eɪtʃ] - ['kʌvərz] [tɪp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

So	he	turned	int	'	his	bunk	,	an	'	pulled	th	'	covers	tip	over	his	head	,
所以	他	转向	整数	-	他的	假寐	,	一个	-	拉	th	-	封面	提示	超过	他的	头	,

于是他翻身躺到床上，把被子拉过头顶盖住头。

[ðoʊ] [aɪ][daʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['wɪntər] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] ,

though	I	don't	see	how	he	stood	it	,	for	it	isn't	winter	,	not	by	a	long	shot	,
尽管	我	不	看	如何	他	站立	它	,	为了	它	不是	冬天	,	不是	经过	一个	长的	射击	,

虽然我不明白他是怎么忍受的，因为现在还不是冬天，离冬天还差得远呢。

[æn; ən] - [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] .

an	'	this	place	was	full	of	smoke	.
一个	-	这	地方	曾是	满的	的	抽烟	.

这里到处都是烟雾。

['enihaʊ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [tiː] - [kiːp] [tiː 'eɪtʃ] - [laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [hiː; hi] [sed] ,

Anyhow	he	done	it	,	an	'	t	'	keep	th	'	light	out	of	his	eyes	,	so	he	said	,
无论如何	他	完毕	它	,	一个	-	t	-	保持	th	-	光	出去	的	他的	眼睛	,	所以	他	说	,

总之，他做到了，为了不让光线刺进眼睛，他说。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [laɪk] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

he	pulled	a	chair	up	in	front	of	his	bunk	like	you	see	it	now	,
他	拉	一个	椅子	向上	在	正面	的	他的	假寐	喜欢	你	看	它	现在	,

他像你现在看到的那样，在自己的床铺前拉了一把椅子。

[æn; ən] - [stʌk] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	stuck	his	coat	over	it	.
一个	-	卡住	他的	外套	超过	它	.

然后把外套盖在了上面。

" [sneɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃer] ,

"	Snake	pointed	to	a	chair	,
"	蛇	尖	到	一个	椅子	,

斯内克指着一把椅子，

[naʊ] ['twɪstɪd] [ə'raɪ] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]

now	twisted	awry	from	in	front	of	the	cot	that	the	missing	cowboy	had
现在	扭曲	错误	从	在	正面	的	这	婴儿床	那	这	丢失的	牛仔	有

['ɑːkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

现在，它歪斜地躺在失踪牛仔曾经睡过的行军床上。

[hɪz; ɪz] [koʊt] , [dreɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] , [ɪ'fektʃuəli] [skriːnd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wen]

His	coat	,	draped	over	the	back	,	effectually	screened	him	from	observation	when
他的	外套	,	垂坠的	超过	这	后退	,	有效地	筛选	他	从	观察	什么时候

['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .

lying	on	the	bed	.
说谎	在	这	床	.

他披在背上的外套有效地遮挡住了躺在床上的人，使他不被人看到。

" [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] ['soʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [slɪp] [aʊt] [æn; ən] - [get] [ə'weɪ] ! " [spoʊk] ['jɛlɪn] -

"	He	did	that	so's	he	could	slip	out	an	'	get	away	!	"	spoke	Yellin	'
"	他	做过	那	所以也是	他	可以	滑	出去	一个	-	得到	离开	!	"	辐	耶林	-

“他那样做是为了溜出去逃跑！”耶林说道。

[kɪd] , ['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [sɑːr'kæstɪk] [neɪm] [ʌv; əv] " ['wɪspərɪŋ] ['ɪnfənt] , " [ðæt]

Kid	,	justifying	the	sarcastic	name	of	"	whispering	infant	,	"	that
孩子	,	证明其合理性	这	讽刺的	姓名	的	"	耳语	婴儿	,	"	那

这个孩子，恰如其分地印证了“低语婴儿”这个讽刺的名字。

[sneɪk] [hæd; həd] [bi'stəu] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

Snake	had	bestowed	on	him	.
蛇	有	授予	在	他	.

蛇赐予他的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [aʊt] ? " [æskt] [dɪk] .

"	But	how	did	he	get	out	?	"	asked	Dick	.
"	但	如何	做过	他	得到	出去	?	"	问	迪克	.

“但他是怎么出去的？”迪克问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" And what for ?
" 和 什么 为了 ?

“那又是为了什么呢？”

" [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,
" Bud wanted to know ,
" 芽 通缉 到 知道 ,

巴德想知道，

" [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ! " [sed] [oʊld] [bɪ'liː] ['kwaɪətli] ,
" He got out this way ! " said Old Billee quietly ,
" 他 得到 出去 这 方式 ! " 说 老的 比利 悄悄 ,

“他从这边逃出去了！”老比利轻声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
as he leaned over the cot and pushed with his hand against the side of
作为 他 倾斜 超过 这 婴儿床 和 推动 和 他的 手 反对 这 边 的
[ðə; ði] [tent] .
the tent .
这 帐篷 .

他俯身趴在行军床上，用手推着帐篷的侧面。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['æŋgld] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [dis'kləuzd] , [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .
A right - angled opening was disclosed , cut with a sharp knife .
一个 正确的 - 倾斜的 开幕 曾是 披露 , 切 和 一个 锋利的 刀 .

开口呈直角，是用锋利的刀切割而成。

[ðə; ði] [luːs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [wʌns] [fɔːr] [aɪz] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] ,
The loose point was at the bottom , and once Four Eyes had slipped out ,
这 松动的 观点 曾是 在 这 底部 , 和 一次 四 眼睛 有 滑倒了 出去 ,

松动的地方在底部，四眼仔一溜出来，

[ðə; ði] [kʌt] [flæp] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [pleɪs] , [nɑːt] [dis'kləuzɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ,
the cut flap hung down in place , not disclosing , in the dim light ,
这 切 瓣膜 悬挂 向下 在 地方 , 不是 披露 , 在 这 暗淡 光 ,

剪开的皮瓣垂了下来，在昏暗的光线下，什么也看不见。

[ðæt] [ðə; ði] ['kænvəs] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
that the canvas had been cut .
那 这 帆布 有 到过 切 .

画布已被裁剪过。

" [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , " [went] [ɑːn] [oʊld] [bɪ'liː] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tiː 'eɪtʃ] - [tent] [saɪdz] ,
" He got out that way , " went on Old Billee , " because th ' tent sides ,
" 他 得到 出去 那 方式 , " 去 在 老的 比利 , " 因为 th - 帐篷 侧面 ,

“他从那边出去了，”老比利继续说道，“因为帐篷的侧面……”

['biːn] - [fæst] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [bɔːrd] [flɔːr] , ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [krɔːl] [aʊt] ['veri] ['iːzi] .
bein ' fast t ' th ' board floor , wouldn't let him crawl out very easy .
是 - 快速地 t - th - 木板 地面 , 不会 让 他 爬行 出去 非常 简单的 .

速度很快，压在木板地板上，让他很难爬出来。

['hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , [fɔːr] [aɪz] [ɪz] ! "
He's a slick one , Four Eyes is ! "
他是 一个 光滑 一 , 四 眼睛 是 ! "

“四眼仔真是个狡猾的家伙！”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [slɪp] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ?
" But why should he slip out this way ?
" 但 为什么 应该 他 滑 出去 这 方式 ?

但他为什么要以这种方式溜出去呢?

[dɪd] [hiː; hi] [duː] ['eniθɪŋ] ?
Did **he** **do** **anything** **?**
做过 他 做 任何事物 ?

他做了什么吗?

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] ['sɪgnəlɪŋ] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
And **who** **was** **doing** **that** **signalling** **?** **"** **exclaimed** **Bud** **.**
和 WHO 曾是 正在做 那 信号传导 ? " 惊呼 芽 .

“是谁在发出那个信号？”巴德惊呼道。

" [aɪ] ['rekən] [juːl] [faɪnd] , [sʌn] ,
" **I** **reckon** **you'll** **find** **,** **son** **,**
" 我 估计 你会 寻找 , 儿子 ,

“我想你会发现，儿子，

[ðæt] [ðə; ði] - - [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - - [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] [frend] [fɔːr] [aɪz] [hæd; həd]
that **the** **signallin** **'** **an** **'** **th** **'** **vamoosin** **'** **of** **our** **late** **friend** **Four** **Eyes** **had**
那 这 - - 一个 - th - - - 的 我们的 晚的 朋友 四 眼睛 有
[sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] ,
some **connection** **,**
一些 联系 ,

我们已故朋友“四眼仔”的信号发出和逃跑之间似乎存在某种联系。

" [spoʊk] [oʊld] [bɪ'liː] .
" **spoke** **Old** **Billee** **.**
" 辐 老的 比利 .

老比利说道。

" [wiː; wi] , ['biːn] - [ɪn'tent] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] [ʌv; əv] [kɑːrdz] ,
" **We** **,** **bein** **'** **intent** **on** **our** **game** **of** **cards** **,**
" 我们 , 是 - 意图 在 我们的 游戏 的 牌 ,

“我们当时正专心玩牌，

['dɪdnt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [æt; ət] [ɔːl] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [roʊd] [ʌp] .
didn't **know** **nothin** **'** **at** **all** **'** **bout** **it** **till** **you** **fellows** **rode** **up** **.**
没有 知道 什么也没有 - 在 全部 - 回合 它 直到 你 伙伴们 骑 向上 .

直到你们骑马过来，我对这件事一无所知。

[naʊ] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [gɑːt] [ɪnt] - ['ækʃ(ə)n] ! "
Now **it's** **about** **time** **we** **got** **int** **'** **action** **!** **"**
现在 它是 关于 时间 我们 得到 整数 - 行动 ! "

现在是时候采取行动了!

" [juː; jʊ] [wɪn] ! " [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['laʊdli] .
" **You** **win** **!** **"** **declared** **Yellin** **'** **Kid** **loudly** **.**
" 你 赢 ! " 声明 耶林 - 孩子 高声 .

“你赢了！”大喊小子大声宣布。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌθɪn] - [kwɪr] - - [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] [æn; ən] - [aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [noʊ] [wʌt]
" **There's** **suthin** **'** **queer** **prospectin** **'** **around** **these** **diggings** **an** **'** **I'd** **like** **t** **'** **know** **what**
" 有 苏辛 - 酷儿 - - 大约 这些 挖掘 一个 - ID 喜欢 t - 知道 什么
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! "
it **is** **!** **"**
它 是 ! "

“这片矿区附近似乎有什么奇怪的东西在活动，我想知道那是什么！”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɔːl] [wʊd] , " [spoʊk] [bʌd] .
" **I** **guess** **we** **all** **would** **,** **"** **spoke** **Bud** **.**
" 我 猜测 我们 全部 会 , " 辐 芽 .

“我想我们都会这么做，”巴德说道。

" [ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [stɑ:rt] [raɪt] [ɪn][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	And	we'd	better	start	right	in	to	find	out	about	it	.
"	和	我们会	更好的	开始	正确的	在	到	寻找	出去	关于	它	.

“我们最好马上开始调查此事。”

[kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

Come	on	,	boys	,	"	he	called	to	his	cousins	,
来	在	,	男孩们	,	"	他	称为	到	他的	表兄弟姐妹	,

“来吧，孩子们，”他朝他的表兄弟们喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] [kaʊ] ['pʌntʃər] [tʊk] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðəm'selvz] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [su:n]

but	the	older	cow	punchers	took	the	invitation	to	themselves	also	,	and	soon
但	这	老	奶牛	拳击手	采取	这	邀请	到	他们自己	还	,	和	很快

,

,

,

但年纪较大的牛仔们也接受了邀请，很快，

[wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['flæʃlaɪts] ([wɪtʃ] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [kən'traivənsiz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

with	lanterns	and	flashlights	(	which	handy	little	contrivances	the	boy	ranchers
和	灯笼	和	手电筒	(	哪个	便利	小的	诡计	这	男生	牧场主

['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] ['kærid]) [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .

nearly	always	carried	)	they	began	the	search	.
几乎	总是	携带	)	他们	开始	这	搜索	.

他们带着灯笼和手电筒（这些方便的小工具几乎是牧场男孩们总是随身携带的）开始了搜寻。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [fɔ:r] [aɪz] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [noʊ] [trɪk] [ɑ:n][ðem; ðəm][baɪ]['haɪdɪŋ] ['ʌndər]

First	they	made	sure	that	Four	Eyes	was	playing	no	trick	on	them	by	hiding	under
第一的	他们	制成	当然	那	四	眼睛	曾是	玩耍	不	诡计	在	他们	经过	隐藏	在下面

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ts][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [tent] .

one	of	the	cots	in	the	bunk	tent	.
一	的	这	婴儿床	在	这	假寐	帐篷	.

首先，他们躲在双层帐篷里的一张床铺下面，确认四眼仔没有耍花招。

[ðoʊ] , [æz; əz] [bʌd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Though	,	as	Bud	pointed	out	,
尽管	,	作为	芽	尖	出去	,

不过，正如巴德指出的那样，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [fʌn] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]['kænvəs] ['ʃeltər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

it	would	pass	the	bounds	of	fun	to	have	cut	the	canvas	shelter	as	it
它	会	经过	这	界限	的	乐趣	到	有	切	这	帆布	庇护所	作为	它

[wʌz; wəz] [kʌt] .

was	cut	.
曾是	切	.

如果像剪开帆布帐篷那样把它也剪开，那就太没意思了。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [fɔ:r] [aɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

But	no	trace	of	Four	Eyes	was	to	be	found	.
但	不	痕迹	的	四	眼睛	曾是	到	是	成立	.

但始终没有找到四眼仔的踪迹。

" ['hi:z] [gɔ:n] , [haɪd] , [her] , [hɔ:rnz] , [brænd][æn; ən] - ['ɛvriˌθɪŋ] - ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei]

"	He's	gone	,	hide	,	hair	,	horns	,	brand	an	'	everythin	'	!	"	was	the	way
"	他是	已消失	,	隐藏	,	头发	,	角	,	品牌	一个	-	一切	-	!	"	曾是	这	方式

“他走了，连皮囊、毛发、犄角、烙印什么的全都没了！”这就是当时的情景。

[oʊld] [bɪ'li:] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .

Old	Billee	expressed	it	.
老的	比利	表达	它	.

老比利表达了这一点。

" [haʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	How	about	his	horse	?	"	asked	Nort	.
"	如何	关于	他的	马	?	"	问	北	.

“他的马怎么样了？”诺特问道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [hɪz; ɪz] [blæk] [wʌn] [bæk] , " [riˈmɑːkt] [sneɪk] .

"	He	didn't	get	his	black	one	back	,	"	remarked	Snake	.
"	他	没有	得到	他的	黑色的	一	后退	,	"	评论	蛇	.

“他没能找回他的黑色那只，”斯内克说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sɔːrt] [ʌv; əv] [helpt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [bʌd] .

"	But	he	may	have	sort	of	helped	himself	to	one	of	yours	,	Bud	.
"	但	他	可能	有	种类	的	帮助	他自己	到	一	的	你的	,	芽	.

“但他可能偷吃了你的一个，巴德。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [kəˈræl] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] .

"	This	was	found	to	be	the	case	when	the	corral	was	visited	.
"	这	曾是	成立	到	是	这	案件	什么时候	这	围栏	曾是	到访	.

“实地考察畜栏后发现情况确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ʌv; əv] [greɪt] ['distənsiz] ,

It	could	hardly	have	been	expected	,	in	that	country	of	great	distances	,
它	可以	几乎	有	到过	预期的	,	在	那	国家	的	伟大的	距离	,

在那个地域辽阔的国家，这几乎是不可想象的。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

that	the	missing	cowboy	would	not	take	a	horse	.
那	这	丢失的	牛仔	会	不是	拿	一个	马	.

失踪的牛仔不会骑马。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊər] , " [səˈdʒestɪd] [bʌd] , [wen] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['sɜːrveɪ] ,

"	And	now	let's	have	a	look	at	the	tower	,	"	suggested	Bud	,	when	a	rapid	survey	,
"	和	现在	我们来吧	有	一个	看	在	这	塔	,	"	建议	芽	,	什么时候	一个	迅速的	民意调查	,

“现在我们来看看这座塔，”巴德提议道，随后进行了一次快速勘测。

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] ['muːnlaɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

under	the	fitful	moonlight	,	had	been	made	in	the	vicinity	of	the	camp	,
在下面	这	断断续续	月光	,	有	到过	制成	在	这	附近	的	这	营	,

在断断续续的月光下，这东西是在营地附近制作的。

[ænd; ənd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] [dɪˈskʌvərd] .

and	no	trace	of	the	missing	man	discovered	.
和	不	痕迹	的	这	丢失的	男人	发现	.

失踪男子仍未找到任何踪迹。

" [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] [aɪz] . "

"	Some	one	was	signalling	from	up	there	,	and	it	must	have	been	Four	Eyes	.	"
"	一些	一	曾是	信号传导	从	向上	那里	,	和	它	必须	有	到过	四	眼睛	.	"

“有人在上面发出信号，那肯定是四眼联盟。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [wʌn] [els] , " [səˈdʒestɪd] [dɪk] , [nɑːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] ,

"	It	could	have	been	some	one	else	,	"	suggested	Dick	,	not	because	he	believed	that	,
"	它	可以	有	到过	一些	一	别的	,	"	建议	迪克	,	不是	因为	他	相信	那	,

“也可能是其他人，”迪克说道，并不是因为他真的相信这一点。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][sɪft][ɔːl][ðə; ði]['evɪdəns][ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm]

but	because	he	wanted	to	sift	all	the	evidence	and	get	to	the	bottom
但	因为	他	通缉	到	筛	全部	这	证据	和	得到	到	这	底部

[ʌv; əv]['mætərz] .

of	matters	.
的	事情	.

但他这样做是因为他想仔细审查所有证据，弄清事情的真相。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['kaʊbɔɪ] , ['grizər] [ɔːr][sʌm; səm]['ɪndiən] , [fɑːr]

"	Yes	,	it	may	have	been	a	wandering	cowboy	,	Greaser	or	some	Indian	,	far
"	是的	,	它	可能	有	到过	一个	漫游	牛仔	,	润滑脂	或者	一些	印度	,	远的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['neɪtɪv] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ,

from	his	native	reservation	,
从	他的	本国的	预订	,

“是的，他可能是一个四处流浪的牛仔、油头小子，或者某个远离家乡保留地的印第安人。”

" [bʌd] [ədˈmɪtɪd] .

"	Bud	admitted	.
"	芽	承认	.

巴德承认道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [aɪz] , [ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] .

"	But	I'm	saying	it	was	Four	Eyes	,	though	why	he	did	it	I	can't	imagine	.
"	但	我是	说	它	曾是	四	眼睛	,	尽管	为什么	他	做过	它	我	不能	想象	.

“但我说是四眼仔干的，虽然我无法想象他为什么要这么做。”

" [nɔːr][kʊd; kəd]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Nor	could	any	of	the	others	.
"	也不	可以	任何	的	这	其他的	.

其他人也做不到。

[ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θiːəri] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

Or	,	if	they	had	a	theory	,	they	did	not	give	voice	to	it	,
或者	,	如果	他们	有	一个	理论	,	他们	做过	不是	给	嗓音	到	它	,

或者，即便他们有某种理论，他们也没有表达出来。

[ðoʊ] , ['æftərwərd] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kaʊbɔɪ]

though	,	afterward	,	one	and	all	said	they	had	associated	the	missing	cowboy
尽管	,	之后	,	一	和	全部	说	他们	有	联系	这	丢失的	牛仔

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] .

with	the	rustlers	.
和	这	偷牛贼	.

不过，事后所有人都说，他们把失踪的牛仔和偷牛贼联系起来了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['heɪstɪli] - [bɪlt] [wɑːtʃ] ['taʊər] [disˈkləuzd] ['nʌθɪŋ] .

But	a	search	on	and	near	the	hastily	-	built	watch	tower	disclosed	nothing	.
但	一个	搜索	在	和	靠近	这	草草	-	建造	手表	塔	披露	没有什么	.

但是，在匆忙搭建的瞭望塔及其附近进行的搜寻一无所获。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['plætfɔːrm] , [wens] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] ['læntərn][hæd; həd] [bɪn] [weɪvd] ,

On	the	top	platform	,	whence	,	doubtless	,	the	signalling	lantern	had	been	waved	,
在	这	顶部	平台	,	何处	,	毫无疑问	,	这	信号传导	灯笼	有	到过	挥手	,

[noʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

no	light	was	found	.
不	光	曾是	成立	.

在最上面的平台上，毫无疑问，信号灯就是从那里挥动的，但却没有发现任何灯光。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bəːnd] [mætʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪgəret] [stʌbz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

There	were	burned	matches	and	cigarette	stubs	,	to	be	sure	,
那里	是	烧伤	比赛	和	卷烟	存根	,	到	是	当然	,

当然，现场还有烧过的火柴和烟头。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði][dɪ'skɑːrdɪd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd][ɔːr] [sneɪk] ,

but	these	were	as	much	the	discarded	property	of	Yellin	'	Kid	or	Snake	,
但	这些	是	作为	很多	这	丢弃	财产	的	耶林	-	孩子	或者	蛇	,

但这些东西也同样是 Yellin' Kid 或 Snake 丢弃的财产。

[æz; əz][ʌv; əv] [fɔːr] [aɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd]['teɪkən] [tɜːrnz] ['duːɪŋ] ['sentri] ['duːti] ,

as	of	Four	Eyes	,	for	they	all	had	taken	turns	doing	sentry	duty	,
作为	的	四	眼睛	,	为了	他们	全部	有	已采取	转弯	正在做	哨兵	责任	,

至于四眼仔，因为他们都轮流站岗放哨。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [pɜːrtʃ] , ['smoʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [in'dʌldʒd] [ɪn]

and	,	as	it	was	lonesome	up	on	the	high	perch	,	smoking	was	indulged	in
和	,	作为	它	曾是	寂寞	向上	在	这	高的	栖息	,	吸烟	曾是	沉溺其中	在

.

:

.

而且，由于在高处感到孤独，人们便开始抽烟。

" [wel] , ['hiːz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bʌd] ,

"	Well	,	he's	away	,	and	that's	all	there	is	to	it	,	"	said	Bud	,
"	出色地	,	他是	离开	,	和	那就是	全部	那里	是	到	它	,	"	说	芽	,

“嗯，他不在，事情就是这样，”巴德说道。

[wen] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

when	the	search	was	over	.
什么时候	这	搜索	曾是	超过	.

搜寻结束后。

" [naʊ] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

"	Now	all	we've	got	to	do	is	to	wait	for	something	to	happen	.	"
"	现在	全部	我们已经	得到	到	做	是	到	等待	为了	某物	到	发生	.	"

“现在我们只需要等待事情发生。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Do	you	think	something	will	happen	?	"	asked	Nort	.
"	做	你	思考	某物	将要	发生	?	"	问	北	.

“你觉得会发生什么事吗？”诺特问道。

" [wel] , [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpənɪŋ] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] .

"	Well	,	things	have	been	happening	ever	since	we	came	out	here	,	"	observed	Dick	.
"	出色地	,	事物	有	到过	发生	曾经	自从	我们	来了	出去	这里	,	"	观察到	迪克	.

“嗯，自从我们来到这里，就一直发生着各种各样的事情，”迪克说道。

" [fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'serətɑːps] .

"	First	it	was	the	finding	of	the	Triceratops	.
"	第一的	它	曾是	这	寻找	的	这	三角龙	.

“首先是发现了三角龙。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['tʌn(ə)l] ,

Then	it	was	the	water	fight	in	the	mysterious	tunnel	,
然后	它	曾是	这	水	斗争	在	这	神秘	隧道	,

然后，大家在神秘隧道里打起了水仗。

[ænd; ənd] [naʊ] [its] [ðə; ði] ['rʌsləz] ['æftər]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .

and	now	it's	the	rustlers	after	our	cattle	.
和	现在	它是	这	偷牛贼	后	我们的	牛	.

现在，偷牛贼盯上了我们的牛。

['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['hæpən] ? "

Isn't	that	enough	to	happen	?	"
不是	那	足够的	到	发生	?	"

难道这还不够吗?

" [oʊ] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] .
" Oh , yes , " admitted Nort .
" 哦 , 是的 , " 承认 北 .

“哦，是的，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [bʌd] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [duː] . "
" But I thought Bud meant something special was about due . "
" 但 我 想法 芽 意思是 某物 特别的 曾是 关于 到期的 . "

“但我以为巴德的意思是说，会有特别的事情发生。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .
" It wouldn't surprise me if it did happen , " declared the western lad .
" 它 不会 惊喜 我 如果 它 做过 发生 , " 声明 这 西 小伙子 .

“如果真发生了，我一点也不觉得奇怪，”这位西方小伙子说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] .
" But I wasn't thinking of anything out of the usual .
" 但 我 不是 思维 的 任何事物 出去 的 这 通常 .

但我当时并没有想到任何不寻常的事情。

['oʊnli][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] — [fɔːr] [aɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [meɪks] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] .
Only the combination — Four Eyes missing and us seeing the light makes me suspicious .
仅有的 这 组合 — 四 眼睛 丢失的 和 我们 看到 这 光 制作 我 可疑的 .

只有四眼侠失踪，而我们又看到了光，这才让我起疑心。

[soʊ][aɪm] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . "
So I'm ready for anything . "
所以 我是 准备好 为了 任何事物 . "

所以我已经做好了应对一切的准备。

" [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ] [bʌŋk] ! " [dɪ'klerd] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] .
" And I'm ready for my bunk ! " declared Dick , with a yawn .
" 和 我是 准备好 为了 我的 假寐 ! " 声明 迪克 , 和 一个 打哈欠 .

“我已经准备好上床睡觉了！”迪克打着哈欠说道。

" [its] [moʊst] ['mɔːrnɪŋ] !
" It's most morning !
" 它是 最多 早晨 !

“现在是早上！”

[lets] [tɜːrn][ɪn] !
Let's turn in !
我们来吧 转动 在 !

睡觉吧!

" [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['restɪd] [wel] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['wɜːrid] .
" They did , but none of the boy ranchers rested well , for they were too worried .
" 他们 做过 , 但 没有任何 的 这 男生 牧场主 休息 出色地 , 为了 他们 是 也 担心 .

“他们确实这么做了，但是这些男孩牧场主都没有好好休息，因为他们太担心了。”

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
What did it all mean ?
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪ'vents] [pɔ:'tendid] ?
And **what** **events** **portended** **?**
和 什么 活动 预示 ?

这些事件预示着什么?

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [wɪʃt] [suːn] [wʊd] [biː; bi] ['ænsər] .
These **were** **questions** **they** **wished** **soon** **would** **be** **answered** **.**
这些 是 问题 他们 希望 很快 会 是 回答 .

他们希望这些问题能尽快得到解答。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [fɔːr] [aɪz] ,
The **morning** **did** **not** **bring** **the** **return** **of** **Four** **Eyes** **,**
这 早晨 做过 不是 带来 这 返回 的 四 眼睛 ,

清晨，四眼仔并没有回来。

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['betər] [laɪt] [wɜːr; wər] ['eni] [mɔːr] [kluːz] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] .
nor **in** **the** **better** **light** **were** **any** **more** **clues** **discovered** **at** **the** **Watch** **Tower** **.**
也不 在 这 更好的 光 是 任何 更多的 线索 发现 在 这 手表 塔 .

在光线更好的地方，瞭望塔也没有发现更多线索。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [haɪt] , ['oʊvər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['væli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [sɔː] ['nʌθɪŋ]
Looking **from** **its** **height** **,** **over** **the** **peaceful** **valley** **,** **the** **boy** **ranchers** **saw** **nothing**
寻找 从 它是 高度 , 超过 这 和平 谷 , 这 男生 牧场主 锯 没有什么
['iːv(ə)l] ,
evil **,**
邪恶的 ,

从高处俯瞰宁静的山谷，这些小牧场主们没有看到任何邪恶的迹象。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [dɪ'zæstər] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [səs'piʃənz]
and **there** **was** **no** **hint** **of** **coming** **disaster** **other** **than** **in** **the** **suspicions**
和 那里 曾是 不 暗示 的 未来 灾难 其他 比 在 这 怀疑
[en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] .
engendered **by** **the** **recent** **strange** **happenings** **.**
产生的 经过 这 最近的 奇怪的 事件 .

除了最近发生的怪事引发的怀疑之外，没有任何迹象表明灾难即将到来。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['sɪgnəlɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ment] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] ? " [æskt]
" **Do** **you** **suppose** **that** **signalling** **could** **have** **meant** **an** **Indian** **uprising** **?** **"** **asked**
" 做 你 认为 那 信号传导 可以 有 意思是 一个 印度 起义 ? " 问
[nɔːrt] .
Nort **.**
北 .

“你认为这个信号可能意味着印度人要起义吗？”诺特问道。

" ['kræki] !
" **Cracky** **!**
" 裂纹 !

“咔嚓！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] , [wəʊnt][wiː; wi] ? " [æskt]
If **it** **does** **we'll** **have** **to** **fight** **'** **em** **,** **won't** **we** **?** **"** **asked**
如果 它 做 出色地 有 到 斗争 - 呃 , 惯于 我们 ? " 问

“如果真那样，我们就得跟他们打，对吧？”他问道。

[dɪk] , [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .
Dick **,** **with** **sparkling** **eyes** **.**
迪克 , 和 闪闪发光 眼睛 .

迪克，双眼闪闪发光。

" [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['indiəns] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæv; həv] ['eni] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] , " [sed] [bʌd] .
" **I** **don't** **imagine** **the** **Indians** **around** **here** **have** **any** **notion** **of** **rising** **,** **"** **said** **Bud** **.**
" 我 不 想象 这 印度人 大约 这里 有 任何 概念 的 上升 , " 说 芽 .

“我不认为这附近的印第安人有任何崛起的念头，”巴德说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" They have done such things , years ago ,
" 他们 有 完毕 这样的 事物 , 年 前 ,

“他们多年前就做过这样的事，”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt] [left] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
but I doubt if they have enough spirit left for it now .
但 我 怀疑 如果 他们 有 足够的 精神 左边 为了 它 现在 .

但我怀疑他们现在是否还有足够的精神去做这件事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] .
They are too well satisfied with their lot .
他们 是 也 出色地 使满意 和 他们的 很多 .

他们对自己的生活太过满意了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] [bʌk] [tuːθ] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]
But of course it's possible , though Buck Tooth says he doesn't look for anything
但 的 课程 它是 可能的 , 尽管 巴克 齿 说道 他 不 看 为了 任何事物
[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
of the sort .
的 这 种类 .

当然，这并非不可能，不过龅牙表示他并没有寻找过这类东西。

[bʌt; bət] [ðen] ['hiːz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] [soʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['iznt] ['riːəli] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən]
But then he's been with white men so long he isn't really much of an Indian
但 然后 他是 到过 和 白色的 男人 所以 长的 他 不是 真的 很多 的 一个 印度
['eni] [mɔːr] . "
any more . "
任何 更多的 . "

但他和白人在一起太久了，已经不太像个印第安人了。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][maɪ] [ʃer] !
" Well , if there's any Indian fighting to be done I want to do my share !
" 出色地 , 如果 有 任何 印度 斗争 到 是 完毕 我 想 到 做 我的 分享 !

“嗯，如果印第安人之间还有战斗需要进行，我也想尽一份力！”

" [dɪ'klerd] [dɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
" declared Dick , and his brother nodded in confirmation .
" 声明 迪克 , 和 他的 兄弟 点头 在 确认 .

“迪克说道，他的兄弟点头表示同意。”

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hæpənd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][hɑːrd]
But as several days passed , and nothing more happened than the usual hard
但 作为 一些 天 通过了 , 和 没有什么 更多的 发生 比 这 通常 难的
[wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ,
work on the ranch ,
工作 在 这 牧场 ,

但几天过去了，除了农场里平常的辛勤劳作之外，什么事也没发生。

[ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
the apprehensions of the boys began to disappear .
这 担忧 的 这 男孩们 开始 到 消失 .

男孩们的担忧开始消失。

[ðeɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [fɔːr] [aɪz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ræntʃ] [hæd; həd]
They made inquiries about Four Eyes , but no one on the neighboring ranches had
他们 制成 查询 关于 四 眼睛 , 但 不 一 在 这 邻接 牧场 有
[siːn] [hɪm; ɪm] .
seen him .
已见 他 .

他们打听了四眼的下落，但邻近牧场的人们都没有见过他。

['mɪstər] . ['mɜ:kəl] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Merkel	expressed	himself	as	greatly	disappointed	in	the	character	of	the
先生	.	默克尔	表达	他自己	作为	非常	失望的	在	这	特点	的	这

['kaʊbɔɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

cowboy	he	had	sent	to	his	son	.
牛仔	他	有	发送	到	他的	儿子	.

默克尔先生对派去给他儿子的那个牛仔的品行表示非常失望。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ][gɑ:t][ɔ:f] ['lʌki] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ][kʌt] [tent] , " [ðə; ði] ['ræntʃmən] [əb'zɜ:rvd] .

"	Maybe	you	got	off	lucky	,	with	only	a	cut	tent	,	"	the	ranchman	observed	.
"	或许	你	得到	离开	幸运的	,	和	仅有的	一个	切	帐篷	,	"	这	牧场主	观察到	.

“也许你运气好，只被割破了一个帐篷，”牧场主说道。

" [bʌt; bət] ['betər] [bi:; bi][ɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] , [sʌn] . "

"	But	better	be	on	your	guard	,	son	.	"
"	但	更好的	是	在	你的	警卫	,	儿子	.	"

“不过，孩子，你最好提高警惕。”

" [wi:; wi] [wɪl] , [dæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .

"	We	will	,	Dad	,	"	replied	the	western	lad	.
"	我们	将要	,	爸爸	,	"	回复	这	西	小伙子	.

“我们会的，爸爸，”西方小伙子回答道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][ðə; ði]['sɪgnəl] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ,

It	was	about	a	week	after	the	signal	lights	had	been	observed	,
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	信号	灯	有	到过	观察到	,

大约在发现信号灯一周后，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fɔ:r] [aɪz] [ˌkəuin'saidɪŋ] , [ðæt] ,

the	disappearance	of	Four	Eyes	coinciding	,	that	,
这	消失	的	四	眼睛	同时发生	,	那	,

四眼仔的失踪恰好与此同时发生，

[æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] " [grʌb] " [ɪn][kæmp][wʌn] [nu:n] ,

as	Bud	and	his	cousins	were	eating	"	grub	"	in	camp	one	noon	,
作为	芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	吃	"	幼虫	"	在	营	一	中午	,

一天中午，巴德和他的表兄弟们在营地里吃“食物”时，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ʃɑ:ts] ['faɪərd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

they	heard	shots	fired	off	to	the	north	,
他们	听到	镜头	被解雇	离开	到	这	北	,

他们听到北方传来枪声，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [bɪ'twi:n] ['hæpi] ['væli] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [eks]

and	in	the	direction	of	the	trail	between	Happy	Valley	and	Diamond	X
和	在	这	方向	的	这	踪迹	之间	快乐的	谷	和	钻石	X

[ræntʃ] .

ranch	.
牧场	.

并朝着快乐谷和钻石 X 牧场之间的步道方向前进。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [nɔ:rt] , ['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .

"	What's	that	?	"	asked	Nort	,	starting	from	his	seat	.
"	是什么	那	?	"	问	北	,	开始	从	他的	座位	.

“那是什么？”诺特从座位上站起来问道。

" [stæm'pi:d] , ['meɪbi] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz]

"	Stampede	,	maybe	,	"	suggested	Dick	,	for	the	boys	knew	that	the	older	cowboys
"	踩踏	,	或许	,	"	建议	迪克	,	为了	这	男孩们	知道	那	这	老	牛仔

[wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

were	in	that	direction	,
是	在	那	方向	,

“或许是牛仔群奔，”迪克提议道，因为男孩们知道那些老牛仔们正往那个方向走。

['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

rounding	up	a	small	herd	which	had	been	purchased	and	that	was	to	be
四舍五入	向上	一个	小的	一群	哪个	有	到过	购买	和	那	曾是	到	是

[ʃɪpt] [iːst] .

shipped	east	.
已发货	东方	.

围捕一小群已经购买并准备运往东部的牲畜。

[bʌd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

Bud	hurried	to	the	entrance	of	the	tent	and	what	he	saw	caused	him	to
芽	慌忙	到	这	入口	的	这	帐篷	和	什么	他	锯	导致	他	到

[kraɪ] :

cry	:
哭	:

巴德急忙跑到帐篷门口，他所看到的情景让他哭了起来：

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们!

[its] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ə'gen] !

It's	the	rustlers	again	!
它是	这	偷牛贼	再次	!

又是偷牛贼!

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪd] !

They're	making	a	raid	!
它们是	制作	一个	袭击	!

他们要突袭!

[get] [jʊr; jər] ['gʌnz] !

Get	your	guns	!
得到	你的	枪支	!

拿起你们的枪!

" [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [diːmd] ['pɑːsəb(ə)l] , [ən'les] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]

"	In	less	time	than	you	would	have	deemed	possible	,	unless	you	had	seen	it
"	在	较少的	时间	比	你	会	有	被认为	可能的	,	除非	你	有	已见	它

,

,

,

“在比你想象中更短的时间内，除非你亲眼所见，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn]

the	boy	ranchers	were	in	the	saddle	,	and	were	galloping	toward	the	scene
这	男生	牧场主	是	在	这	鞍	,	和	是	疾驰	朝向	这	场景

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

of	the	shooting	.
的	这	射击	.

那些小牧场主骑着马，朝着枪击现场飞奔而去。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [pleɪn] , [naʊ] ,

The	sounds	were	more	plain	,	now	,
这	声音	是	更多的	清楚的	,	现在	,

现在声音更清晰了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['streɪtnd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz]

and	as	they	straightened	out	on	the	trail	they	could	see	where	a	fight	was
和	作为	他们	拉直	出去	在	这	踪迹	他们	可以	看	在哪里	一个	斗争	曾是

[ɪn] ['prɑːgres] .

in	progress	.
在	进步	.

当他们沿着小路走直时，他们看到那里正在发生一场战斗。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

ON	THE	TRAIL
在	这	踪迹

在路上

['jɛlɪn] - [kɪd] ,

Yellin	'	kid	,
耶林	-	孩子	,

大喊大叫的孩子，

[oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] - [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Old	Billee	and	Snake	Purdee	were	standing	off	the	attacks	of	more	than
老的	比利	和	蛇	-	是	常设	离开	这	攻击	的	更多的	比

['dʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

double	their	number	.
双倍的	他们的	数字	.

老比利和蛇珀迪抵挡住了人数超过他们两倍的敌人的进攻。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ðæt] ['griːtɪd] [bʌd] ,

This	was	the	spectacle	that	greeted	Bud	,
这	曾是	这	奇观	那	问候	芽	,

这就是巴德看到的景象。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][saʊnd][ænd; ənd] [saɪt]

Nort	and	Dick	as	they	swept	up	the	trail	and	toward	the	sound	and	sight
北	和	迪克	作为	他们	扫荡	向上	这	踪迹	和	朝向	这	声音	和	视线

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

of	the	firing	.
的	这	射击	.

诺特和迪克沿着小路朝着枪声和枪声的方向疾驰而去。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [dis'tʃɑːdʒz]

For	now	they	could	see	the	little	puffs	of	smoke	which	preceded	the	discharges
为了	现在	他们	可以	看	这	小的	泡芙	的	抽烟	哪个	之前	这	排放

[ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

of	the	guns	.
的	这	枪支	.

现在他们可以看到枪声响起前升起的一缕缕青烟。

[laɪt] , ['trævlɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən] [saʊnd] ,

Light	,	traveling	faster	than	sound	,
光	,	旅行	快点	比	声音	,

光速比音速快

[brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [bə:nd] ['gʌnpaʊdər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

brought	to	the	eyes	of	the	boys	the	puffs	of	burned	gunpowder	before	the
带来	到	这	眼睛	的	这	男孩们	这	泡芙	的	烧伤	火药	前	这

[rɪ'pɔ:rt] ['ekəud] .

report	echoed	.
报告	回声	.

报告声响起之前，燃烧的火药烟雾就扑面而来，映入男孩们的眼帘。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] - ['sɪgnəlɪŋ] ! " [kraɪd] [nɔ:rt] , [æz; əz][hi:; hi] ['gæləpt]

"	This	is	the	meaning	of	that	night	-	signalling	!	"	cried	Nort	,	as	he	galloped
"	这	是	这	意义	的	那	夜晚	-	信号传导	!	"	哭	北	,	作为	他	疾驰

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

beside	his	cousin	.
旁	他的	表哥	.

“这就是夜间信号的意义！”诺特一边喊着，一边策马奔向他的表弟。

" [lʊks] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Looks	so	,	"	was	the	answer	.
"	看起来	所以	,	"	曾是	这	回答	.

“看起来是这样。”对方回答道。

" [ðeə(r)] ['getɪŋ] [boʊld][ænd; ənd] ['despərət] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['rʌs(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]

"	They're	getting	bold	and	desperate	to	try	to	rustle	our	stock	in	the	day
"	它们是	获得	大胆的	和	绝望的	到	尝试	到	沙沙	我们的	库存	在	这	天

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

“他们越来越大胆，越来越不顾一切，竟然想在白天偷走我们的牲畜。”

" [ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ,

"	You	said	it	!	"	exclaimed	Dick	,
"	你	说	它	!	"	惊呼	迪克	,

“你说得对！”迪克惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] .

as	he	looked	to	make	sure	he	had	a	good	supply	of	cartridges	.
作为	他	看起来	到	制作	当然	他	有	一个	好的	供应	的	墨盒	.

他检查了一遍，确保自己有足够的弹药。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [dru:] ['nɪrər] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv]

As	the	boy	ranchers	drew	nearer	the	scene	of	the	conflict	they	could	observe
作为	这	男生	牧场主	画	更近	这	场景	的	这	冲突	他们	可以	观察

[ðæt] [ðə; ði][hɜ:rd] ,

that	the	herd	,
那	这	一群	,

当这些男孩牧场主们靠近冲突现场时，他们观察到，那群牛.....

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [ɪn] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

which	their	cowboys	had	been	driving	in	,	was	now	in	confusion	.
哪个	他们的	牛仔	有	到过	驾驶	在	,	曾是	现在	在	困惑	.

他们的牛仔们一直驾驶的车辆现在陷入了混乱。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]['waɪldlɪ] - [ɪk'saɪtɪd] [men] ['raɪdɪŋ]

And	no	wonder	,	with	more	than	half	a	score	of	wildly	-	excited	men	riding
和	不	想知道	,	和	更多的	比	一半	一个	分数	的	疯狂地	-	兴奋的	男人	骑术

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

难怪，他们当中有二十多个兴奋不已的男人骑马而来。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ['hevi] [rɪ'vɔlvəz] .

shouting	and	firing	heavy	revolvers	.
喊叫	和	射击	重的	左轮手枪	.

大声叫喊并开枪射击重型左轮手枪。

[fɔːr; fər] ['dɪstənt] [ʃaʊts] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

For	distant	shouts	borne	to	the	ears	of	our	heroes	told	of	the	excitement
为了	遥远	喊叫	出生	到	这	耳朵	的	我们的	英雄	讲述	的	这	激动

['ʌndər] [wei] .

under	way	.
在下面	方式	.

远处传来英雄们的呐喊声，诉说着激动人心的时刻。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] ,

As	nearly	as	Bud	,	Nort	and	Dick	could	tell	from	their	vantage	point	,
作为	几乎	作为	芽	,	北	和	迪克	可以	告诉	从	他们的	优势	观点	,

据巴德、诺特和迪克从他们的角度所能看到的，

[eɪt] [ɔːr] [ten] ['mɛksɪkənz] , ['grizər] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kærəktərz] ,

eight	or	ten	Mexicans	,	Greasers	or	other	undesirable	characters	,
八	或者	十	墨西哥人	,	油头小子	或者	其他	不理想的	人物	,

八到十个墨西哥人、油头党或其他不受欢迎的人物，

[hæd; həd] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːn][oʊld] [bɪ'liː] ,

had	swept	down	from	the	north	on	Old	Billee	,
有	扫荡	向下	从	这	北	在	老的	比利	,

从北方席卷而来，席卷了老比利河。

[sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['heɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl]

Snake	and	Yellin	'	Kid	as	the	latter	were	hazing	the	cattle	along	to	the	trail
蛇	和	耶林	-	孩子	作为	这	后者	是	欺凌	这	牛	沿着	到	这	踪迹

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

which	led	to	the	distant	railroad	station	.
哪个	引领	到	这	遥远	铁路	车站	.

Snake 和 Yellin' Kid 当时正在驱赶牛群沿着通往远处火车站的小路前进。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['væli] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðer; ðər] [ə'tækəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Naturally	the	cowboys	of	Happy	Valley	had	turned	on	their	attackers	and	the
自然	这	牛仔	的	快乐的	谷	有	转向	在	他们的	攻击者	和	这

[faɪt] [rɪ'zʌltɪd] .

fight	resulted	.
斗争	结果	.

欢乐谷的牛仔们自然而然地反击了袭击者，于是爆发了战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ([fɔːr; fər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər]

It	was	evidently	the	intention	of	the	rustlers	(	for	of	their	character
它	曾是	显然	这	意图	的	这	偷牛贼	(	为了	的	他们的	特点

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt]) [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [stɑːk]

there	was	little	doubt	)	to	drive	off	as	many	of	the	Diamond	X	Second	stock
那里	曾是	小的	怀疑	)	到	驾驶	离开	作为	许多	的	这	钻石	X	第二	库存

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

很明显，偷牛贼的意图是（因为他们的品性毋庸置疑）尽可能多地赶走 Diamond X Second 的牲畜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [meɪm] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

And	if	they	had	to	kill	or	maim	the	watchers	it	meant	little	to	them	.
和	如果	他们	有	到	杀	或者	残害	这	观察者	它	意思是	小的	到	他们	.

即使必须杀死或致残监视者，对他们来说也无关紧要。

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] , [nʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] [hɜːrt] ,

But	,	so	far	,	none	seemed	to	have	been	seriously	hurt	,
但	,	所以	远的	,	没有任何	似乎	到	有	到过	严重地	伤害	,

但到目前为止，似乎没有人受重伤。

[fɔːr; fər][noʊ]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ]['empti] ['sædlz] , [ænd; ənd][noʊ]['bɑːdɪz]

for	no	horses	were	running	around	with	empty	saddles	,	and	no	bodies
为了	不	马匹	是	跑步	大约	和	空的	马鞍	,	和	不	身体

[wɜːr; wər] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

were	prostrate	on	the	ground	.
是	前列腺	在	这	地面	.

因为没有马匹空着鞍四处奔跑，也没有尸体倒在地上。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn] ,

I	think	,	if	the	truth	were	known	,
我	思考	,	如果	这	真相	是	已知	,

我认为，如果真相大白的话，

[ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wʌz; wəz][soʊ][waɪld] [ðæt] [noʊ][wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk]

that	the	first	shooting	on	both	sides	was	so	wild	that	no	one	thought	to	take
那	这	第一的	射击	在	两个都	侧面	曾是	所以	荒野	那	不	一	想法	到	拿

['ækjərət] [eɪm] ,

accurate	aim	,
准确的	目的	,

双方最初的交火非常混乱，以至于没有人想到要进行精确瞄准。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [kaʊ] ['poʊni] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] . -

which	is	difficult	on	the	back	of	a	rushing	cow	pony	,	and	with	a	heavy	.	45
哪个	是	难的	在	这	后退	的	一个	匆忙	奶牛	小马	,	和	和	一个	重的	.	-

[gʌn] .

gun	.
枪	.

骑在疾驰的牧马背上，还要扛着沉重的 .45 口径手枪，这很困难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪ'senʃəli] , [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ænd; ənd] [bʌd] ,

It	was	,	essentially	,	a	running	fight	and	Bud	,
它	曾是	,	本质上	,	一个	跑步	斗争	和	芽	,

本质上，这是一场追逐战，而巴德

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜːr; wər] [ɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['fɔːrwərd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

Dick	and	Nort	were	urging	their	ponies	forward	as	rapidly	as	possible	to
迪克	和	北	是	敦促	他们的	小马	向前	作为	快速	作为	可能的	到

[get][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

get	their	share	of	it	.
得到	他们的	分享	的	它	.

迪克和诺特正催促他们的小马以最快的速度向前跑，以便分得一杯羹。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] [grɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

However	,	they	were	not	destined	to	come	to	close	grips	with	the	enemy	.
然而	,	他们	是	不是	注定	到	来	到	关闭	握把	和	这	敌人	.

然而，他们注定不会与敌人正面交锋。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] , [ðer; ðər]['gʌnz] [aʊt] ,

For	as	they	drew	nearer	to	the	scene	of	conflict	,	their	guns	out	,
为了	作为	他们	画	更近	到	这	场景	的	冲突	,	他们的	枪支	出去	,

当他们靠近冲突现场时，他们拔出了枪，

[ænd; ənd] ['i:gər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] , [jelɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	eager	in	their	own	hearts	for	action	,	yelling	encouragement	to	their
和	渴望的	在	他们的	自己的	心	为了	行动	,	大喊	鼓励	到	他们的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

他们内心渴望行动，大声鼓励战友们。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [sɔ:] [ðer; ðər] [foʊz] ['sʌd(ə)nli] [swɪŋ] [ə'weɪ] .

the	boy	ranchers	saw	their	foes	suddenly	swing	away	.
这	男生	牧场主	锯	他们的	敌人	突然	摇摆	离开	.

男孩牧场主们看到他们的敌人突然挥拳逃跑了。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʌz; wəz] [du:] ['i:ðər] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪgnəl]

This	sudden	giving	up	on	the	part	of	the	rustlers	was	due	either	to	a	signal
这	突然	给予	向上	在	这	部分	的	这	偷牛贼	曾是	到期的	任何一个	到	一个	信号

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ðæt] [ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

from	one	of	their	number	that	the	raid	was	a	failure	,
从	一	的	他们的	数字	那	这	袭击	曾是	一个	失败	,

偷牛贼们突然放弃，可能是因为他们当中有人发出信号，表明这次袭击失败了。

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsments] , [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

or	else	they	saw	reinforcements	,	in	the	persons	of	the	boys	,
或者	别的	他们	锯	增援部队	,	在	这	人	的	这	男孩们	,

或者他们看到了援军，那就是那些男孩们。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['nɪrli] ['i:v(ə)n]['bæt(ə)l] .

and	had	no	desire	for	a	more	nearly	even	battle	.
和	有	不	欲望	为了	一个	更多的	几乎	甚至	战斗	.

而且他并不希望出现势均力敌的战斗。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] , [ðə; ði] ['rʌsləz] [pʊld] [ʌp][ðer; ðər]['pəuniz] ,

At	any	rate	,	with	wild	yells	,	the	rustlers	pulled	up	their	ponies	,
在	任何	速度	,	和	荒野	喊叫	,	这	偷牛贼	拉	向上	他们的	小马	,

总之，偷牛贼们一边狂叫，一边勒住了他们的马。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spi:d] .

and	turned	off	down	the	trail	,	riding	at	break	-	neck	speed	.
和	转向	离开	向下	这	踪迹	,	骑术	在	休息	-	脖子	速度	.

然后拐进小路，以惊人的速度骑行。

['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [swept] ['æftər][ðem; ðəm] ,

Yellin	'	Kid	and	Snake	,	with	shouts	of	defiance	,	swept	after	them	,
耶林	-	孩子	和	蛇	,	和	喊叫	的	蔑视	,	扫荡	后	他们	,

“大喊小子”和“蛇”一边喊着挑衅的口号，一边跟在他们身后。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][oʊld] [bɪ'li:] .

and	might	have	caught	them	except	for	what	happened	to	Old	Billee	.
和	可能	有	捕捉	他们	除了	为了	什么	发生	到	老的	比利	.

要不是老比利出了事，他或许就能抓住他们了。

[ðə; ði] ['vetərən] ['sʌd(ə)nli] [ri:ld] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] , [ɪk'sept] [ðæt] ,

The	veteran	suddenly	reeled	in	his	saddle	,	and	would	have	fallen	,	except	that	,
这	老将	突然	卷曲	在	他的	鞍	,	和	会	有	倒下	,	除了	那	,

这位老骑手突然在马鞍上踉跄了一下，差点摔倒，幸好.....

[æz; əz][hi:; hi] [lægd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] , [bʌd] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][held]

as	he	lagged	behind	his	two	companions	,	Bud	rushed	up	to	him	and	held
作为	他	滞后	在后面	他的	二	同伴	,	芽	匆忙	向上	到	他	和	握住

[hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] .

him	in	place	.
他	在	地方	.

当他落在两个同伴后面时，巴德冲上前去，把他拉住。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪt] , [bɪ'liː] ?
" Are you hit , Billee ?
" 是 你 打 , 比利 ?

“比莉，你受伤了吗？”

" [bʌd] [kraɪd] .
" Bud cried .
" 芽 哭 .

巴德哭了。

" ['oʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [skrætʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tiː 'eɪtʃ] - ['tʌkər] [aʊt][oʊ] - [ˌem 'iː]
" Only just a scratch , but it seems like it took th ' tucker out o ' me
" 仅有的 只是 一个 划痕 , 但 它 似乎 喜欢 它 采取 th - 塔克 出去 o - 我
['maɪti] - ,
mighty suddin ,
强大的 - ,

“只是擦破了点皮，但感觉一下子就把我的胃口全掏空了。”

" [gɑːspt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" gasped the old man .
" 倒吸一口气 这 老的 男人 .

“老人喘着气说。”

" ['bekən] [aɪ'd] ['betər] [get] [daʊn] .
" Beckon I'd better get down .
" 招手 ID 更好的 得到 向下 .

“我最好下去。”

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['fɔːlən] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [rɪd] [ʌp] , [bʌd] . "
I'd ' a ' fallen if you hadn't rid up , Bud . "
ID - 一个 - 倒下 如果 你 之前没有 摆脱 向上 , 芽 . "

要不是你及时出现，我早就摔倒了，巴德。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [riːl] .
" That's what I thought when I saw you reel .
" 那就是 什么 我 想法 什么时候 我 锯 你 卷轴 .

“我看到你踉跄的样子时，也是这么想的。”

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [oʊld] [bɪ'liː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" By the time Bud , with his cousins , was helping Old Billee to the ground ,
" 经过 这 时间 芽 , 和 他的 表兄弟姐妹 , 曾是 帮助 老的 比利 到 这 地面 ,

“当巴德和他的表兄弟们一起扶着老比利倒在地上时，

['jɛlɪn] - [kɪd][ænd; ənd] [sneɪk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Yellin ' Kid and Snake turned and saw what had happened .
耶林 - 孩子 和 蛇 转向 和 锯 什么 有 发生 .

耶林小子和斯内克转过身，看到了发生了什么事。

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['rʌsləz] [ænd; ənd] [keɪm] ['raɪdɪŋ]
They then gave up all thoughts of pursuing the retreating rustlers and came riding
他们 然后 给予 向上全部 想法 的 追求 这 撤退 偷牛贼 和 来了 骑术
[bæk] ,
back ,
后退 ,

于是，他们放弃了追赶逃跑的偷牛贼的想法，骑马返回了。

['wɪndɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
winded and excited , but none the worse for their encounter with the
喘息 和 兴奋的 , 但 没有任何 这 更糟 为了 他们的 遇到 和 这
['ræskəlz] .
rascals .
无赖 .

虽然气喘吁吁、激动不已，但与这些恶棍的遭遇并没有对他们造成任何伤害。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] , [bɪ'liː] ? " [æskt] [sneɪk] ,
" Did they get you , Billee ? " asked Snake ,
" 做过 他们 得到 你 , 比利 ? " 问 蛇 ,

“他们抓到你了吗，比莉？”斯内克问道。

[ə; eɪ] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [pɔː'tendid] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːd] [ɪf]
a gleam in his eyes that portended no good to the perpetrators of the deed if
一个 闪耀 在 他的 眼睛 那 预示 不 好的 到 这 犯罪者 的 这 契据 如果
[hiː; hi] ['evər] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
he ever caught them .
他 曾经 捕捉 他们 .

他眼中闪过一丝凶光，预示着如果他抓到作案者，他们必将遭受不测。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [skrætʃ] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['kaʊbɔɪ] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['feɪntli] .
" Only a scratch , " said the old cowboy , but rather faintly .
" 仅有的 一个 划痕 , " 说 这 老的 牛仔 , 但 相当 淡淡的 .

“只是擦破了点皮，”老牛仔说道，但声音有些微弱。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] ,
He put his hand to his side , and quickly opening his garments ,
他 放 他的 手 到 他的 边 , 和 迅速地 开幕 他的 服装 ,

他把手放在身侧，迅速解开衣服，

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [frendz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
as he sat on the ground , his friends saw that the wound was more than
作为 他 卫星 在 这 地面 , 他的 朋友们 锯 那 这 伤口 曾是 更多的 比
[ðæt] .
that .
那 .

当他坐在地上时，他的朋友们发现他的伤口远不止如此。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [glɑːnst] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪbz] , [ænd; ənd] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [lɔːst]
However , the bullet had glanced off the ribs , and aside from having lost
然而 , 这 子弹 有 瞥了一眼 离开 这 肋骨 , 和 旁边 从 拥有 丢失的
[kən'sɪdərəb(ə)l] [blʌd] ,
considerable blood ,
大量 血 ,

然而，子弹擦过了肋骨，除了大量失血外，

[wɪtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [oʊld] [bɪ'liː] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [wɜːrs] [ɔːf] .
which accounted for his weakness , Old Billee was little the worse off .
哪个 已记录 为了 他的 弱点 , 老的 比利 曾是 小的 这 更糟 离开 .

这解释了他的弱点，老比利的情况并没有变得更糟。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [ə'naʊnst] [sneɪk] .
" I think we got one of ' em , " announced Snake .
" 我 思考 我们 得到 一 的 - 呃 , " 宣布 蛇 .

“我想我们抓到一个了，”斯内克宣布道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hoʊldɪn] - ['prɪti] [dɛsprɪt] [laɪk] [tiː] - [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] . "
" I saw him holdin ' pretty desprit like t ' his saddle . "
" 我 锯 他 持有 - 漂亮的 绝望 喜欢 t - 他的 鞍 . "

“我看到他垂头丧气地抱着他的马鞍。”

" [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What started it ?
" 什么 开始 它 ?

“是什么引发的？”

[huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [æskt] [bʌd] ,
Who were they ? " asked Bud ,
WHO 是 他们 ? " 问 芽 ,

“他们是谁？”巴德问道。

[æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] [swept] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	last	of	the	raiders	swept	out	of	sight	amid	the	rolling	hills	of	the
作为	这	最后的	的	这	袭击者	扫荡	出去	的	视线	之中	这	滚动	丘陵	的	这

['væli] .

valley	.
谷	.

最后一批袭击者消失在山谷连绵起伏的山丘之中。

" [oʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][del] - [gæŋ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðæt] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd]

"	Oh	,	some	of	Del	Pinzo's	gang	,	you	can	make	sure	of	that	,	"	said	Yellin	'	Kid
"	哦	,	一些	的	德尔	-	帮派	,	你	能	制作	当然	的	那	,	"	说	耶林	-	孩子

.

:
.

“哦，德尔·平佐团伙的某些人，你可以肯定这一点，”耶林小子说道。

" [ðeɪ] [dʒʌst][rɪd] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es][æn; ən] - ['stɑ:rtɪd][ti:] - ['faɪər] .

"	They	just	rid	down	on	us	an	'	started	t	'	fire	.
"	他们	只是	摆脱	向下	在	我们	一个	-	开始	t	-	火	.

“他们骑着马冲下来，然后放火了。”

[wi:; wi] [sɔ:] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [æn; ən] - [kʌm] [bæk] [æt; ət] - [ɪm] .

We	saw	what	their	game	was	all	right	,	an	'	come	back	at	'	em	.
我们	锯	什么	他们的	游戏	曾是	全部	正确的	,	一个	-	来	后退	在	-	呃	.

我们看穿了他们的伎俩，然后反击了他们。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [wʌn] [stɪr] , [bʌd] !

They	didn't	get	one	steer	,	Bud	!
他们	没有	得到	一	转向	,	芽	!

他们一头牛都没抓到，巴德！

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['praʊdli] [ɪ'nʌf] .

"	he	added	,	proudly	enough	.
"	他	额外	,	自豪地	足够的	.

“他自豪地补充道。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

"	That's	good	,	"	said	the	boy	rancher	.
"	那就是	好的	,	"	说	这	男生	牧场主	.

“那很好，”小牧场主说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɑ:t][ʌv; əv] ['ʃu:tɪn] - , " ['ædɪd] [sneɪk] .

"	But	they	did	an	awful	lot	of	shootin	'	,	"	added	Snake	.
"	但	他们	做过	一个	可怕	很多	的	射击	-	,	"	额外	蛇	.

“但他们确实开了很多枪，”斯内克补充道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ʃʊr] [wi:d] [ɔ:l][bi:; bi][hɪt] , [bʌt; bət][oʊld] [bɪ'li:] [wʌz; wəz][ti: 'eɪtʃ] - ['oʊnli][wʌn] [wʌt] [gɑ:t]

"	I	thought	sure	we'd	all	be	hit	,	but	Old	Billee	was	th	'	only	one	what	got
"	我	想法	当然	我们会	全部	是	打	,	但	老的	比利	曾是	th	-	仅有的	一	什么	得到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“我当时想，我们肯定都会中弹，但只有老比利中弹了。”

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] . "

I	never	heard	so	much	Fourth	of	July	since	I	was	a	kid	.	"
我	绝不	听到	所以	很多	第四	的	七月	自从	我	曾是	一个	孩子	.	"

自从我还是个孩子以来，我就没听过这么多关于七月四日的庆祝活动了。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , " [spoʊk] [bʌd] ,

"	It	was	a	lot	of	shooting	,	according	to	the	results	,	"	spoke	Bud	,
"	它	曾是	一个	很多	的	射击	,	根据	到	这	结果	,	"	辐	芽	,

“根据调查结果来看，枪击事件很多，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [sneɪk] [ˈbændidʒɪŋ] - [wuːnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈkærid] [ə; eɪ]

as	he	watched	Snake	bandaging	Billee's	wound	,	for	the	cowboys	carried	a
作为	他	观看	蛇	包扎	-	伤口	,	为了	这	牛仔	携带	一个

[ˈprɪmətɪv] [fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] .

primitive	first	-	aid	kit	.
原始	第一的	-	援助	成套工具	.

他看着斯内克给比利包扎伤口，因为牛仔们带着一个原始的急救箱。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [ment] [ˈeniθɪŋ] ? "

"	I	wonder	if	that	meant	anything	?	"
"	我	想知道	如果	那	意思是	任何事物	?	"

我想知道这是否意味着什么?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Nort	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	北	.

“你什么意思？”诺特问道。

[bʌt; bət] [bʌd] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .

But	Bud	did	not	answer	.
但	芽	做过	不是	回答	.

但巴德没有回答。

[ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒɪŋ] , [ˈæftər] [ˈræðər]

Making	sure	that	none	of	the	cattle	had	been	hit	,	and	managing	,	after	rather
制作	当然	那	没有任何	的	这	牛	有	到过	打	,	和	管理	,	后	相当

[ˈstrenjuəs] [wɜːrk] ,

strenuous	work	,
费力的	工作	,

确保所有牛都没有被撞到，并在相当艰苦的工作后进行管理，

[ɪn] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [kæmp]

in	quieting	the	herd	,	the	boy	ranchers	and	their	friends	started	back	toward	camp
在	安静	这	一群	,	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	开始	后退	朝向	营

,

,

,

安抚好牛群后，小牧场主们和他们的朋友们开始往营地走去。

[oʊld] [bɪˈliː] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [stɪf]

Old	Billee	taking	it	as	easily	as	possible	,	for	his	side	was	getting	stiff
老的	比利	采取	它	作为	容易地	作为	可能的	,	为了	他的	边	曾是	获得	僵硬的

[ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] .

and	painful	.
和	痛苦	.

老比利尽量轻松地承受着这一切，因为他的侧腹开始僵硬疼痛。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [tents] [ðæt] [ˌkɔrisˈpɔndid]

While	they	were	yet	some	distance	away	from	the	white	tents	that	corresponded
尽管	他们	是	然而	一些	距离	离开	从	这	白色的	帐篷	那	对应

[tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ræntʃ] [ˈbɪldɪŋz] ,

to	the	usual	ranch	buildings	,
到	这	通常	牧场	建筑物	,

虽然他们距离通常的牧场建筑——白色帐篷——还有一段距离，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [sɔː] [ˈraɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsɑːləteri] [ˈfɪgjər] .

Bud	and	his	companions	saw	riding	toward	them	a	solitary	figure	.
芽	和	他的	同伴	锯	骑术	朝向	他们	一个	孤	数字	.

巴德和他的同伴们看到一个孤零零的身影骑马朝他们走来。

" [its] [bʌk] [tuːθ] , " [dɪ'klerd] [dɪk] .
" It's Buck Tooth , " declared Dick .
" 它是 巴克 齿 , " 声明 迪克 .

“是龅牙，”迪克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ber] ['iːv(ə)l] ['taɪdɪŋz] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , " ['mɝːmɝd]
" And if he doesn't bear evil tidings I miss my guess , " murmured
" 和 如果 他 不 熊 邪恶的 消息 我 错过 我的 猜测 , " 低声说道

“如果他没带来坏消息，那我猜就错了，”他低声说道。

[bʌd] .
Bud .
芽 .

芽。

['iːv(ə)l] ['taɪdɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] ['veri] [truːθ] .
Evil tidings they were , in very truth .
邪恶的 消息 他们 是 , 在 非常 真相 .

事实上，这的确是凶兆。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['zuːni] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
For as the Zuni came near enough he was seen to be much excited .
为了 作为 这 祖尼 来了 靠近 足够的 他 曾是 已见 到 是 很多 兴奋的 .

当祖尼人走近时，人们发现他非常兴奋。

['drɔːɪŋ] [reɪn] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] , [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
Drawing rein , he made a sweeping , comprehensive gesture with one hand ,
绘画 缰绳 , 他 制成 一个 扫荡 , 综合的 手势 和 一 手 ,

他拉紧缰绳，单手做了一个幅度很大的动作，

[tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [ɔːl] [gɔːn] ! "
toward the south end of the valley , and exclaimed : " All gone ! "
朝向 这 南 结尾 的 这 谷 , 和 惊呼 : " 全部 已消失 ! "

他朝山谷南端走去，惊呼道：“全没了！”

" [wɒts] [ɔːl] [gɔːn] ? " [æskt] [bʌd] , [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
" What's all gone ? " asked Bud , a great fear clutching at his heart .
" 是什么 全部 已消失 ? " 问 芽 , 一个 伟大的 害怕 紧握 在 他的 心 .

“都丢了些什么？”巴德问道，一股巨大的恐惧攫住了他的心。

" ['kæt(ə)l] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Cattle ! " answered the Indian .
" 牛 ! " 回答 这 印度 .

“是牛！”印第安人回答道。

" ['rʌsləz] [draɪv] - [ɪm] [ɔːl] - [wei] , [waɪl] [juː; jʊ] ['ʃuːtɪn] - [ɔːf][ðer; ðər] !
" Rustlers drive ' em all ' way , while you shootin ' off there !
" 偷牛贼 驾驶 - 呃 全部 - 方式 , 尽管 你 射击 - 离开 那里 !

“偷牛贼把他们一路赶走，而你却在那里开枪！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['kɑːnflɪkt] .
" and he pointed toward the scene of the recent conflict .
" 和 他 尖 朝向 这 场景 的 这 最近的 冲突 .

“然后他指向了最近冲突的现场。”

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [bʌd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
For an instant Bud said nothing .
为了 一个 立即的 芽 说 没有什么 .

巴德一时沉默不语。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [lɪps] , [wɪtʃ] [ə'loʊn] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] :
Then , with trembling lips , which alone betrayed his feeling , he remarked :
然后 , 和 发抖 嘴唇 , 哪个 独自的 背叛 他的 感觉 , 他 评论 :

然后，他嘴唇颤抖，这才暴露了他的真实感受，说道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] !
" That was it !
" 那 曾是 它 !

就是这样!

[ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd][ðer; ðər] [gæŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [feɪk] [faɪt] [ʌp] [æt; ət][wʌn] [end] ,
They divided their gang and started a fake fight up at one end ,
他们 分割 他们的 帮派 和 开始 一个 伪造的 斗争 向上 在 一 结尾 ,

他们把团伙分成两组，在一端开始假装打架。

[tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr][bɪg][hɜːrd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
to draw us there , while they worked against our big herd at the other end .
到 画 我们 那里 , 尽管 他们 工作 反对 我们的 大的 一群 在 这 其他 结尾 .

他们引诱我们到那里，同时在另一端阻挠我们的大群牲畜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪk] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
It was a slick piece of work .
它 曾是 一个 光滑 片 的 工作 .

这是一项非常精妙的工作。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [ʃɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hɪt] .
No wonder they shot more than they hit .
不 想知道 他们 射击 更多的 比 他们 打 .

难怪他们开枪的次数比击中的次数还多。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] . "
They wanted to keep us away from the south of the valley . "
他们 通缉 到 保持 我们 离开 从 这 南 的 这 谷 . "

他们想阻止我们进入山谷南部。

" [aɪ] [ges] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌd] , " [sed] [sneɪk] , ['grɪmli] .
" I guess you've struck it , Bud , " said Snake , grimly .
" 我 猜测 你已经 击 它 , 芽 , " 说 蛇 , 阴沉地 .

“看来你成功了，巴德，”斯内克阴沉地说。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [fuːld] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [smeld] [ə; eɪ][ræt] !
" They sure fooled us , an ' I never smelled a rat !
" 他们 当然 被骗了 我们 , 一个 - 我 绝不 闻起来 一个 鼠 !

“他们真是骗了我们，但我从来没闻到过任何阴谋的味道！”

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

" [bʌd] , [wɪð; wɪθ][lɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɜːmər] [naʊ] ,
" Bud , with lips that were firmer now ,
" 芽 , 和 嘴唇 那 是 更坚固 现在 ,

“巴德，嘴唇现在更紧实了，

[tʌtʃt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [kə'ræl] .
touched spurs to his pony and hastened toward the tents and corral .
感动 马刺 到 他的 小马 和 加快 朝向 这 帐篷 和 围栏 .

他轻踢马刺，催马快步朝帐篷和畜栏跑去。

" [wʌt] [juː; jʊ]['eɪmɪn] - [tuː; tə][duː] ? " [kɔːld] ['jɛlɪn] - [kɪd]['æftər][hɪm; ɪm] .
" What you aimin ' to do ? " called Yellin ' Kid after him .
" 什么 你 艾明 - 到 做 ? " 称为 耶林 - 孩子 后 他 .

“你想干什么？”大喊小子冲着他喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rʌsləz] , " ['grɪmli] [ə'naʊnst] [bʌd] ['mɜːkəl] ,
" I'm going to get on the trail of those rustlers , " grimly announced Bud Merkel ,
" 我是 去 到 得到 在 这 踪迹 的 那些 偷牛贼 , " 阴沉地 宣布 芽 默克尔 ,

“我要去追捕那些偷牛贼，”巴德·默克尔神情严肃地宣布。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪ][lænd] - [ɪm] !
" and I'm not coming back until I land ' em !
" 和 我是 不是 未来 后退 直到 我 土地 - 呃 !

“我一定要把他们抓到才回来！”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
Come on , fellows , " he called to his cousins .
来 在 , 伙伴们 , " 他 称为 到 他的 表兄弟姐妹 .

“来吧，伙计们，”他向他的表兄弟们喊道。

" [lets] [pæk] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] !
" Let's pack up for a long hike on the trail !
" 我们来吧 盒 向上 为了 一个 长的 远足 在 这 踪迹 !

“让我们收拾行装，去远足吧！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[waɪld] ['kʌntri]
WILD COUNTRY
荒野 国家

荒野之国

['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [bʌd] ,
Following after Bud ,
下列的 后 芽 ,

紧随巴德之后，

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] [swept] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [kæmp] — [tuː; tə]
his cousins and the older cowboys swept along toward the home camp — to
他的 表兄弟姐妹 和 这 老 牛仔 扫荡 沿着 朝向 这 家 营 — 到
[ðə; ði] [tents] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .
the tents which served the purposes of ranch buildings .
这 帐篷 哪个 服务 这 目的 的 牧场 建筑物 .

他的堂兄弟和年纪较大的牛仔们朝着营地的方向前进——也就是那些用作牧场建筑的帐篷。

['jɛlɪn] - [kɪd] [trɔtɪd] [bɪ'saɪd] [oʊld] [bɪ'liː] , [huː] , [haʊ'evər] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - ['skaːd] [saɪd]
Yellin ' Kid trotted beside Old Billee , who , however , now that his bullet - scarred side
耶林 - 孩子 小跑 旁 老的 比利 , WHO , 然而 , 现在 那 他的 子弹 - 疤痕 边
[hæd; həd] [bɪn] ['bændɪdʒd] ,
had been bandaged ,
有 到过 包扎 ,

“大喊小子”小跑着跟在老比利旁边，不过，老比利身上弹痕累累的侧身现在已经包扎好了。

[roʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] .
rode with more ease .
骑 和 更多的 舒适 .

骑行更加轻松。

" [wʌt] [juː; jʊ]['gɔɪn] - [tiː] - [stɑːp][fɔːr; fər] ? " [æskt] [sneɪk] ,
" What you goin ' t ' stop for ? " asked Snake ,
" 什么 你 去 - t - 停止 为了 ? " 问 蛇 ,

“你停下来干什么？”斯内克问道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [bʌd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] [wer] [sper] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [kept] .
when he saw Bud turning in toward the corral where spare ponies were kept .
什么时候 他 锯 芽 转弯 在 朝向 这 围栏 在哪里 空闲的 小马 是 保留 .

当他看到巴德转身走向存放备用小马的围栏时。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ]['æftər][ðə; ði] ['rʌsləz] ? "
" Aren't you going after the rustlers ? "
" 不是 你 去 后 这 偷牛贼 ? "

“你们不是要去追捕偷牛贼吗？”

" [jes] , [wen] [wi:; wi][get] [pækt] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] !
" Yes , when we get packed up for a long ride !
" 是的 , 什么时候 我们 得到 包装 向上 为了 一个 长的 骑 !

“是的，当我们收拾行装准备长途旅行的时候！”

" [bʌd] ['ænsər] ['grɪmli] .
" Bud answered grimly .
" 芽 回答 阴沉地 .

巴德神情严肃地回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ]['oʊvər][dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [droʊv] [ɔ:f]
" What's the good of riding over just to look at the place where they drove off
['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] ?
our cattle ?
我们的 牛 ?

“骑马过去看看他们把我们的牛赶走的地方有什么用呢？”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] ['eni] [taɪm] .
I can see that any time .
我 能 看 那 任何 时间 .

我随时都能看到这一点。

[wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][get][ɑ:n][ðer; ðər][treɪl] . "
What I want to do is to get on their trail . "
什么 我 想 到 做 是 到 得到 在 他们的 踪迹 . "

我想做的就是追踪他们的踪迹。

" [ænd; ənd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][lænd] - [ɪm] ! " ['ædɪd] [nɔ:rt] .
" And not give up until we land ' em ! " added Nort .
" 和 不是 给 向上 直到 我们 土地 - 呃 ! " 额外 北 .

“在我们成功击落他们之前，绝不放弃！”诺特补充道。

" [ðæts] ['tɔ:kɪŋ] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" That's talking ! " cried his brother .
" 那就是 说 ! " 哭 他的 兄弟 .

“这才叫说话！”他哥哥喊道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eni][ʌv; əv] - [ɪm] ,
" Did you see any of ' em ,
" 做过 你 看 任何 的 - 呃 ,

你看到他们中的任何一个了吗?

[bʌk] [tu:θ] ?
Buck Tooth ?
巴克 齿 ?

龅牙?

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [bɪ'saɪd] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] .
" he asked the Indian , beside whom he was riding .
" 他 问 这 印度 , 旁 谁 他 曾是 骑术 .

他问和他并肩而行的印第安人。

" [ˌem 'i:] [si:] [tu:] ['meni] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ænsər] ,
" Me see too many , " was the grim answer ,
" 我 看 也 许多 , " 曾是 这 严峻 回答 ,

“我见过太多了，”对方冷冷地回答道。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðə; ðɪ]['zuːni][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [gɔːn] [ɪn] [pər'suːt] .
which explained why the Zuni had probably not gone in pursuit .
哪个 解释 为什么 这 祖尼 有 大概 不是 已消失 在 追逐 .

这就解释了为什么祖尼人可能没有追击。

" [ðeɪ] [raɪd] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] — [dʒæk] - ['ræbəts] . "
" They ride like what you call — jack - rabbits . "
" 他们 骑 喜欢 什么 你 称呼 — 杰克 - 兔子 . "

“他们骑得就像——野兔一样。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ðæt] [peɪs] [ʌp] [lɔːŋ] , " [dɪ'klerd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" They can't keep that pace up long , " declared Bud , as he slipped from the
" 他们 不能 保持 那 步伐 向上 长的 , " 声明 芽 , 作为 他 滑倒了 从 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

“他们不可能一直保持这种速度，”巴德一边说着，一边从马鞍上滑了下来。

['hævɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] .
having turned his horse into the corral .
拥有 转向 他的 马 进入 这 围栏 .

他把马牵进了畜栏。

" [ðeɪ] [kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði] [stiəz] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪp] - [hə'rɑː] ,
" They can start the steers off with a hip - hurrah ,
" 他们 能 开始 这 牛 离开 和 一个 时髦的 - 欢呼 ,

“他们可以先用一声欢呼来带动牛群前进，

[bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]
but they'll have to slow down if they don't want to kill ' em , and that
但 他们会 有 到 慢的 向下 如果 他们 不 想 到 杀 - 呃 , 和 那
['wʊdnt] [peɪ] .
wouldn't pay .
不会 支付 .

但如果他们不想害死它们，就必须放慢速度，而那样做得不偿失。

[ðeid] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [biːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪdz] ,
They'd get some fresh beef and the hides ,
他们会 得到 一些 新鲜的 牛肉 和 这 隐藏 ,

他们会弄到一些新鲜牛肉和兽皮，

[bʌt; bət] [ðeid] [weɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeid] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
but they'd waste more than they'd get out of it . "
但 他们会 浪费 更多的 比 他们会 得到 出去 的 它 . "

但他们的浪费会比得到的更多。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] ['riːəli] [plæn][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" What do you imagine they really plan to do , and who are they ?
" 什么 做 你 想象 他们 真的 计划 到 做 , 和 WHO 是 他们 ?

“你认为他们真正计划做什么？他们是谁？”

" [æskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['fɑːloʊd] [bʌd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [tent] .
" asked Dick , as he and his brother followed Bud to their own special tent .
" 问 迪克 , 作为 他 和 他的 兄弟 随后 芽 到 他们的 自己的 特别的 帐篷 .

“迪克问道，他和他的兄弟跟着巴德去了他们自己的帐篷。”

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ges] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] ,
" I can only guess who they are , and your guess is as good as mine ,
" 我 能 仅有的 猜测 WHO 他们 是 , 和 你的 猜测 是 作为 好的 作为 矿 ,

我只能猜测他们是谁，你的猜测和我的一样好。

" [ðə; ði] ['westərn] [læd] ['ænsər] .
" the western lad answered .
" 这 西 小伙子 回答 .

“西方小伙子回答道。”

" [ðen] [aɪl] [seɪ] [del] - [ænd; ənd][ðə; ði][hæŋk] ['fɪʃər] [gæŋ] , " ['ventʃərd]
" Then I'll say Del Pinzo and the Hank Fisher gang , " ventured
" 然后 患病的 说 德尔 - 和 这 汉克 费舍尔 帮派 , " 冒险

“那我就说德尔·平佐和汉克·费舍尔那帮人吧，”他试探性地说道。

[nɔːrt] .
Nort .
北 .

北。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ə'griː] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" And I'll agree , " replied Bud .
" 和 患病的 同意 , " 回复 芽 .

“我同意，”巴德回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['məutivz] , [naʊ] , [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] .
" They have two motives , now , for working against us .
" 他们 有 二 动机 , 现在 , 为了 在职的 反对 我们 .

“现在，他们有两个动机来反对我们。”

[wʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] ['biːtn] - [ɪm] [ɪn] [tuː] ['ɪnɪŋz] — [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'serətɑːps]
One because we've beaten ' em in two innings — the time of the Triceratops
一 因为 我们已经 被打败 - 呃 在 二 局 — 这 时间 的 这 三角龙
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [geɪm] .
and in the underground river game .
和 在 这 地下 河 游戏 .

一是因为我们曾在两局比赛中击败过他们——分别是三角龙时代和地下河游戏中。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] — [ɔːr] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ræntʃər] — [ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ɪ'nʌf]
But getting our cattle — or the cattle of any other rancher — is reward enough
但 获得 我们的 牛 — 或者 这 牛 的 任何 其他 牧场主 — 是 报酬 足够的
[ɪn] [ɪt'self] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [biːf] [ɪz] ['selɪŋ] [fɔːr; fər] [naʊ] .
in itself at the price beef is selling for now .
在 本身 在 这 价格 牛肉 是 销售 为了 现在 .

但是，以目前的牛肉售价来看，能够买到我们自己的牛——或者任何其他牧场主的牛——本身就是一种莫大的回报。

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ruːɪn] [juː 'es] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [kʌm]
They want to make a lot of money , and ruin us because we've come
他们 想 到 制作 一个 很多 的 钱 , 和 废墟 我们 因为 我们已经 来
[tuː; tə] ['hæpi] ['væli] .
to Happy Valley .
到 快乐的 谷 .

他们想赚很多钱，想毁了我们，因为我们来到了欢乐谷。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [bæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [tuː] , " ['ædɪd] [bʌd] ,
But they'll find that we can bat a little , too , " added Bud ,
但 他们会 寻找 那 我们 能 蝙蝠 一个 小的 , 也 , " 额外 芽 ,

“但他们也会发现我们也能打几下球，”巴德补充道。

['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] .
carrying out the simile of a baseball game .
携带 出去 这 明喻 的 一个 棒球 游戏 .

以棒球比赛为例。

" [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪt] ['maɪti] [suːn] ! "
" And it's going to be our turn at the plate mighty soon ! "
" 和 它是 去 到 是 我们的 转动 在 这 盘子 强大的 很快 ! "

“很快就轮到我们上场打击了！”

" [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn]

"	The	sooner	the	better	,	"	declared	Nort	,	and	his	brother	nodded	in
"	这	很快	这	更好的	,	"	声明	北	,	和	他的	兄弟	点头	在

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

“越快越好，”诺特说道，他的兄弟点头表示同意。

[wen] [oʊld] - [wuːnd] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrðər] [ə'tendid] [tuː; tə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['ædɪkwət]

When	Old	Billee's	wound	had	been	further	attended	to	,	with	the	more	adequate
什么时候	老的	-	伤口	有	到过	更远	参加	到	,	和	这	更多的	足够的

['remədiz] [kept] [ɪn][kæmp] ,

remedies	kept	in	camp	,
补救措施	保留	在	营	,

当老比利伤口得到进一步处理，并使用了营地里储备的更合适的药物后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [klæn] , " [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

there	was	a	gathering	of	the	"	clan	,	"	so	to	speak	,
那里	曾是	一个	采集	的	这	"	氏族	,	"	所以	到	说话	,

可以说，当时举行了一次“家族”聚会。

[ɪn][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] ['hɛlpɚz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [eɪt] .

in	the	tent	where	the	boys	and	their	cowboy	helpers	usually	ate	.
在	这	帐篷	在哪里	这	男孩们	和	他们的	牛仔	助手	通常	吃	.

在男孩们和他们的牛仔助手们通常吃饭的帐篷里。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [droʊv] [ɔːf][jʊr; jər]['kæt(ə)l] [raɪt]

"	Then	you	aren't	going	to	chase	over	to	where	they	drove	off	your	cattle	right
"	然后	你	不是	去	到	追赶	超过	到	在哪里	他们	驾驶	离开	你的	牛	正确的

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

“那么你就不会立刻追到他们赶走你牛群的地方去了；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [æskt] [sneɪk] .

is	that	it	,	Bud	?	"	asked	Snake	.
是	那	它	,	芽	?	"	问	蛇	.

“就这样吗，巴德？”斯内克问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [juːz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərn] [rænʧ] [læd] .

"	I	don't	see	any	use	,	"	said	the	young	western	ranch	lad	.
"	我	不	看	任何	使用	,	"	说	这	年轻的	西	牧场	小伙子	.

“我觉得没什么用，”这位西部牧场的年轻小伙子说道。

" [ɔːl] [wiːd] [siː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [steɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

"	All	we'd	see	would	be	the	marks	of	the	trail	,	and	they'll	stay	for	some
"	全部	我们会	看	会	是	这	标记	的	这	踪迹	,	和	他们会	停留	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“我们只会看到小径的痕迹，而且这些痕迹会保留一段时间。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] , [wɪʧ] ['iznt] ['laɪkli] .

if	it	doesn't	rain	,	which	isn't	likely	.
如果	它	不	雨	,	哪个	不是	可能	.

如果不下雨的话，但这不太可能。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pæk] [ɪ'nʌf] [grʌb] — [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

What	I	want	to	do	is	to	pack	enough	grub	—	and	other	things	,
什么	我	想	到	做	是	到	盒	足够的	幼虫	—	和	其他	事物	,

我想做的就是打包足够的食物——以及其他东西，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] . - , " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] .

"	he	added	significantly	with	a	motion	toward	his	.	45	,	"	for	a	long	trip	.
"	他	额外	显著地	和	一个	运动	朝向	他的	.	-	,	"	为了	一个	长的	旅行	.

“他一边说着，一边指向他的.45手枪，意味深长地补充道：‘为了长途旅行。’”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [draɪv] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ,

We've	got	to	get	at	the	bottom	of	how	they	drive	off	our	cattle	,
我们已经	得到	到	得到	在	这	底部	的	如何	他们	驾驶	离开	我们的	牛	,

我们必须彻底查清楚他们是如何赶走我们的牛群的。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] .

and	manage	to	get	them	out	of	the	valley	without	leaving	a	trace	.
和	管理	到	得到	他们	出去	的	这	谷	没有	离开	一个	痕迹	.

并设法将他们带出山谷，不留一丝痕迹。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sɑːlv] , [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['hɪd(ə)n]

"	That's	the	puzzle	we	have	to	solve	,	as	we	found	out	about	the	hidden
"	那就是	这	谜	我们	有	到	解决	,	作为	我们	成立	出去	关于	这	隐

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“这就是我们必须解决的谜题，因为我们发现了隐藏的水源。”

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ðɪ] [reɪdz] [ʌv; əv] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] — [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Up	to	now	the	raids	of	Del	Pinzo	and	his	crowd	—	assuming	that	they	are
向上	到	现在	这	突袭	的	德尔	-	和	他的	人群	—	假设	那	他们	是

[ðə; ðɪ][wʌnz] — [hæv; həv] [bɪn] [smɔːl] .

the	ones	—	have	been	small	.
这	一个	—	有	到过	小的	.

到目前为止，德尔·平佐及其同伙（假设是他们所为）的袭击规模都很小。

[ðeə(r)] [ðə; ðɪ][kaɪnd] [ðæts] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kætlmən] ,

They're	the	kind	that's	always	going	on	,	and	a	lot	of	the	cattlemen	,
它们是	这	种类	那就是	总是	去	在	,	和	一个	很多	的	这	牧牛人	,

这种事总是发生，而且很多牧牛人都是如此。

[ænd; ənd][dæd] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [siːm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θefts] .

and	Dad	among	'	em	,	seem	to	shut	their	eyes	to	the	thefts	.
和	爸爸	之中	-	呃	,	似乎	到	关闭	他们的	眼睛	到	这	盗窃	.

包括爸爸在内，他们似乎对盗窃行为视而不见。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] .

I'm	not	going	to	do	that	.
我是	不是	去	到	做	那	.

我不会那样做。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ][wʌz; wəz][ðæt] , [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [ðə; ðɪ][reɪdz][hæv; həv] [bɪn] [smɔːl]

But	what	I	started	to	say	was	that	,	up	to	now	,	the	raids	have	been	small
但	什么	我	开始	到	说	曾是	那	,	向上	到	现在	,	这	突袭	有	到过	小的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

但我接下来要说的是，到目前为止，这些突袭行动规模都很小。

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [fʌs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [stiəz] [wiː; wi][lɔːst] .

Very	likely	they	thought	we	wouldn't	make	much	fuss	over	the	steers	we	lost	.
非常	可能	他们	想法	我们	不会	制作	很多	大惊小怪	超过	这	牛	我们	丢失的	.

他们很可能认为我们不会为丢失的牛大惊小怪。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['oʊnli]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	this	is	a	big	raid	,	and	the	others	were	only	leading	up	to	it	.
"	但	这	是	一个	大的	袭击	,	和	这	其他的	是	仅有的	领导	向上	到	它	.

“但这是一次大规模的突袭，其他的突袭都只是为这次突袭做准备。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第6/9页

[ðeɪ] [pleɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
They played to get us out of the south end of the valley ,
他们 玩 到 得到 我们 出去 的 这 南 结尾 的 这 谷 ,

他们演奏是为了把我们从山谷南端引出来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [bɪg] [hɜːrd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ˌʌnmə'lestɪd] . "
and away from our big herd so they could drive it off unmolested . "
和 离开 从 我们的 大的 一群 所以 他们 可以 驾驶 它 离开 未受干扰 . "

远离我们的大群牲畜，这样他们就可以不受干扰地把它赶走。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊr] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .
" And they sure did it , " added Nort .
" 和 他们 当然 做过 它 , " 额外 北 .

“他们确实做到了，”诺特补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] ['gɑːtn] [klɪr] [ə'weɪ] [jet] ! " [snæpt] [aʊt] [bʌd] .
" But they haven't gotten clear away yet ! " snapped out Bud .
" 但 他们 还没有 获得 清除 离开 然而 ! " 啪啪 出去 芽 .

“但他们还没完全逃脱呢！”巴德厉声说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['æftər] [ðem; ðəm] !
" We're going to take after them !
" 是 去 到 拿 后 他们 !

“我们要向他们学习！”

[ðeɪ] [kɑːnt] [goʊ] [fæst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ,
They can't go fast with a big bunch of cattle ,
他们 不能 去 快速地 和 一个 大的 束 的 牛 ,

他们赶着一大群牛走不了快路。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] ! "
and we're bound to catch them sooner or later ! "
和 是 边界 到 抓住 他们 很快 或者 之后 ! "

我们迟早会抓住他们的！

" [ðeɪl] ['prɑːbəbli] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , " [əb'zɜːrvd] [oʊld] [bɪ'liː] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['iziə]
" They'll probably put up a fight , " observed Old Billee , who was feeling much easier
" 他们会 大概 放 向上 一个 斗争 , " 观察到 老的 比利 , WHO 曾是 感觉 很多 更轻松
, [naʊ] .
, now .
, 现在 .

“他们可能会反抗，”老比利说道，他现在感觉轻松多了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [slɪp] - [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd]
" That's what I'm counting on , and that's why I don't want any slip - up ! " exclaimed
" 那就是 什么 我是 计数 在 , 和 那就是 为什么 我 不 想 任何 滑 - 向上 ! " 惊呼
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“我指望的就是这个，所以我不希望出现任何差错！”巴德喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [dæd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] . "
" I'm going to call on Dad for some reinforcements . "
" 我是 去 到 称呼 在 爸爸 为了 一些 增援部队 . "

“我要打电话给爸爸，让他派些人来帮忙。”

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðæt] [del] - [gæŋ] ! " ['boʊstɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Oh	,	we	can	handle	that	Del	Pinzo	gang	!	"	boasted	Yellin	'	Kid	.
"	哦	,	我们	能	处理	那	德尔	-	帮派	!	"	吹嘘	耶林	-	孩子	.

“哦，我们能对付德尔平佐那帮人！”耶林小子吹嘘道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeid] [faɪt] [fer] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , ['meɪbi] , " [ə'sentid] [bʌd] .

"	We	could	if	they'd	fight	fair	and	even	,	maybe	,	"	assented	Bud	.
"	我们	可以	如果	他们会	斗争	公平的	和	甚至	,	或许	,	"	同意	芽	.

“如果他们能公平公正地战斗，也许我们可以，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [naʊ] ,

"	But	they'll	be	on	the	lookout	for	trouble	,	now	,
"	但	他们会	是	在	这	瞭望台	为了	麻烦	,	现在	,

但他们现在会格外警惕，提防麻烦。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [ʌv; əv] ['grizər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	they'll	have	a	big	gang	of	Greasers	with	them	.
和	他们会	有	一个	大的	帮派	的	油头小子	和	他们	.

他们还会带上一大群油头党。

[ænd; ənd] [waɪl] , [ˌɔːrdn'erəli] , [wʌn] ['kaʊbɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

And	while	,	ordinarily	,	one	cowboy	is	a	match	for	half	a	dozen	of	the
和	尽管	,	按说	,	一	牛仔	是	一个	匹配	为了	一半	一个	打	的	这

['ɔːrnəri] ['mɛksɪkənz] ,

ornery	Mexicans	,
脾气暴躁	墨西哥人	,

通常情况下，一个牛仔就能对付六个桀骜不驯的墨西哥人，

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['tretʃəri] .

you've	got	to	be	on	the	watch	for	treachery	.
你已经	得到	到	是	在	这	手表	为了	背信弃义	.

你必须警惕背叛。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['tæklɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [kraʊd] [tuː; tə] [miːt]

There's	no	use	tackling	this	thing	unless	we	have	a	big	enough	crowd	to	meet
有	不	使用	擒抱	这	事物	除非	我们	有	一个	大的	足够的	人群	到	见面

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bʌntʃ] [del] - [kæn; kən] ['mʌstər] . "

the	biggest	bunch	Del	Pinzo	can	muster	.	"
这	最大	束	德尔	-	能	鼓起	.	"

除非我们能召集到足够多的人来应对德尔·平佐所能召集到的最大规模的人群，否则处理这件事毫无意义。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [sneɪk] .

"	Well	,	there's	some	sense	in	that	,	"	admitted	Snake	.
"	出色地	,	有	一些	感觉	在	那	,	"	承认	蛇	.

“嗯，这话有一定道理，”斯内克承认道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eni] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rʌsləz] [ðæt] [hæŋk] ['fɪʃər] [kæn; kən] [sker] [ʌp] ,

"	I'm	not	afraid	of	any	bunch	of	rustlers	that	Hank	Fisher	can	scare	up	,
"	我是	不是	害怕的	的	任何	束	的	偷牛贼	那	汉克	费舍尔	能	吓	向上	,

“我才不怕汉克·费舍尔能召集来的任何一群偷牛贼呢。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['mænz]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [kən'sɪdər] .

"	he	went	on	,	"	but	it	isn't	a	man's	personal	feelings	we	got	to	consider	.
"	他	去	在	,	"	但	它	不是	一个	男人的	个人的	情怀	我们	得到	到	考虑	.

他接着说：“但我们不必考虑一个人的个人感受。”

[its] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] .

It's	for	the	good	of	this	ranch	.
它是	为了	这	好的	的	这	牧场	.

这有利于这个牧场的发展。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [sez] , [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] - [ʌp] [ðɪs] ['ɪnɪŋ] . "

And	,	as	Bud	says	,	we	want	to	make	a	clean	-	up	this	inning	.	"
和	,	作为	芽	说道	,	我们	想	到	制作	一个	干净的	-	向上	这	局	.	"

正如巴德所说，我们想在这一局彻底结束比赛。

" [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [help] , " [bʌd] [ri'mɑːkt] ,

"	That's	why	I'm	going	to	have	help	,	"	Bud	remarked	,
"	那就是	为什么	我是	去	到	有	帮助	,	"	芽	评论	,

“所以我需要人帮忙，”巴德说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

as	he	went	to	call	his	father	on	the	telephone	.
作为	他	去	到	称呼	他的	父亲	在	这	电话	.

他起身去给父亲打电话。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] ['hwɪsld] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [nuːz] .

Mr	.	Merkel	whistled	when	he	heard	the	disastrous	news	.
先生	.	默克尔	吹口哨	什么时候	他	听到	这	灾难性的	消息	.

默克尔先生听到这个灾难性的消息时吹起了口哨。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeid] [goʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlseɪl] , [ðæt] [wei] , [bʌd] ,

"	I	didn't	think	they'd	go	at	it	wholesale	,	that	way	,	Bud	,
"	我	没有	思考	他们会	去	在	它	批发的	,	那	方式	,	芽	,

“我没想到他们会采取那种全面进攻的方式，巴德。”

" [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] .

"	he	told	his	son	over	the	wire	.
"	他	讲述	他的	儿子	超过	这	金属丝	.

他通过电话告诉儿子。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] .

"	But	you've	got	the	right	idea	.
"	但	你已经	得到	这	正确的	主意	.

但你的想法是对的。

[goʊ] ['æftər] - [ɪm] [ænd; ənd] [kliːn] - [ɪm] [ʌp] !

Go	after	'	em	and	clean	'	em	up	!
去	后	-	呃	和	干净的	-	呃	向上	!

追上去，把他们全部消灭！

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [daʊnt] [tɜːrn] [bæk] [ʌn'tɪl] [juːv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

When	you	take	the	trail	don't	turn	back	until	you've	finished	the	job	.
什么时候	你	拿	这	踪迹	不	转动	后退	直到	你已经	完成的	这	工作	.

走这条路的时候，不到完成任务绝不回头。

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [sper] , [slɪm] ['dɛgnən] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ! "

I'll	send	you	as	many	men	as	I	can	spare	,	Slim	Degnan	with	'	em	!	"
患病的	发送	你	作为	许多	男人	作为	我	能	空闲的	,	苗条的	德格南	和	-	呃	!	"

我会尽可能多地派人去，斯利姆·德格南也会跟着去！

" [slɪm] ?

"	Slim	?
"	苗条的	?

“苗条的?

[ðæts] [gʊd] !

That's	good	!
那就是	好的	!

那挺好的！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [naʊ] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [ʌp] .

"	Now	we'll	make	a	clean	up	.
"	现在	出色地	制作	一个	干净的	向上	.

现在我们要进行清理工作。

[bʌt; bət][dəunt][get] ['wɜːrid] , [dæd] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [frʌm; frəm][juː 'es][ɪn] ['sevrəl] [deɪz] ,

But	don't	get	worried	,	Dad	,	if	you	don't	hear	from	us	in	several	days	,
但	不	得到	担心	,	爸爸	,	如果	你	不	听到	从	我们	在	一些	天	,

爸爸，如果您几天后没有收到我们的消息，请不要担心。

[ɔːr][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .

or	a	couple	of	weeks	.
或者	一个	夫妻	的	周	.

或者几周时间。

[wiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] . "

We'll	probably	be	out	of	the	reach	of	a	telephone	.	"
出色地	大概	是	出去	的	这	抵达	的	一个	电话	.	"

我们可能到不了电话那头。

" [jes] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] !

"	Yes	,	I	realize	that	!
"	是的	,	我	意识到	那	!

“是的，我明白！”

[wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Well	,	good	luck	to	you	.
出色地	,	好的	运气	到	你	.

祝你好运。

[wen] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ? "

When	you	going	to	start	?	"
什么时候	你	去	到	开始	?	"

你什么时候开始?

" [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	First	thing	in	the	morning	.
"	第一的	事物	在	这	早晨	.

“早上第一件事。”

[oʊld] [bɪ'liː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Old	Billee	was	shot	up	a	little	,
老的	比利	曾是	射击	向上	一个	小的	,

老比利受了点轻伤，

[soʊ] [aɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [wʌt] ['kæt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [left] .

so	I'll	leave	him	and	Buck	Tooth	to	look	after	what	cattle	we	have	left	.
所以	患病的	离开	他	和	巴克	齿	到	看	后	什么	牛	我们	有	左边	.

所以我会留下他和龅牙照看我们剩下的牛。

[kæn; kən] [slɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? "

Can	Slim	and	the	others	get	here	in	time	to	start	in	the	morning	?	"
能	苗条的	和	这	其他的	得到	这里	在	时间	到	开始	在	这	早晨	?	"

斯利姆和其他人能及时赶到，早上开始工作吗?

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [aɪ] [send] [ðem; ðəm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['dʒɪtni] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkər] ,

"	They	can	if	I	send	them	over	in	the	jitney	which	will	be	quicker	,
"	他们	能	如果	我	发送	他们	超过	在	这	吉普尼	哪个	将要	是	更快	,

“如果我用小巴送他们过去，会更快。”

[ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][hɑːrd]['raɪdɪŋ] .

and	save	them	some	hard	riding	.
和	节省	他们	一些	难的	骑术	.

让他们少受些苦。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['pəuniz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

Have	**you**	**got**	**ponies**	**enough**	**for**	**them**	**?**	**"**
有	你	得到	小马	足够的	为了	他们	?	"

你们有足够的马匹给他们用吗?

" [jes] , ['plenti] .

"	**Yes**	**,**	**plenty**	**.**
"	是的	,	很多	.

“是的，很多。”

[get] - [ɪm] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['gæsəliːn] [gɪg][ænd; ənd] [wiːl] [duː][ðə; ði] [rest] !

Get	**'**	**em**	**over**	**here**	**in**	**the**	**gasolene**	**gig**	**and**	**we'll**	**do**	**the**	**rest**	**!**
得到	-	呃	超过	这里	在	这	汽油	演出	和	出色地	做	这	休息	!

把他们弄到这边来，让他们干汽油生意，剩下的交给我们!

" [læft] [bʌd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [muːd] ,

"	**laughed**	**Bud**	**,**	**though**	**he**	**was**	**in**	**anything**	**but**	**a**	**laughing**	**mood**	**,**
"	笑了	芽	,	尽管	他	曾是	在	任何事物	但	一个	笑	情绪	,

“巴德笑了，”尽管他当时根本没有心情笑，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['grɪmli] [set][ɑːn] ['getɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

His	**mind**	**was**	**grimly**	**set**	**on**	**getting**	**back**	**his**	**cattle**	**,**
他的	头脑	曾是	阴沉地	放	在	获得	后退	他的	牛	,

他一心只想找回他的牛群。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌsləz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɔmineitiŋ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]

and	**in**	**punishing**	**the**	**evil**	**gang**	**of**	**rustlers**	**that**	**was**	**dominating**	**that**	**section**
和	在	惩罚	这	邪恶的	帮派	的	偷牛贼	那	曾是	占据主导地位	那	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] " [kaʊ] ['kʌntri] ,

of	**the**	**"**	**cow**	**country**	**,**
的	这	"	奶牛	国家	,

并惩罚了当时横行于“牧牛区”那一带的邪恶偷牛团伙；

" [æz; əz] [ræntʃ] [ləu'kælitiz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

"	**as**	**ranch**	**localities**	**are**	**sometimes**	**called**	**.**
"	作为	牧场	地方	是	有时	称为	.

“牧场地区有时也被称为牧场。”

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] , [bʌd] ['mɜːkəl] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] .

Immediately	**on**	**hanging**	**up**	**the**	**receiver**	**,**	**Bud**	**Merkel**	**started**	**in**	**on**	**a**	**busy**	**time**	**.**
立即地	在	绞刑	向上	这	接收者	,	芽	默克尔	开始	在	在	一个	忙碌的	时间	.

挂断电话后，巴德·默克尔立刻开始了忙碌的工作。

[nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [les] [ɪn'geɪdʒd] .

Nor	**were**	**his**	**cousins**	**less**	**engaged**	**.**
也不	是	他的	表兄弟姐妹较少的		已订婚的	.

他的堂兄弟们也同样积极参与。

[wʌns] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [bæd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] " [hɪt][ðə; ði] [treɪl] ,

Once	**the**	**boy**	**ranchers**	**bad**	**determined**	**to**	**"**	**hit**	**the**	**trail**	**,**
一次	这	男生	牧场主	坏的	决定	到	"	打	这	踪迹	,

一旦这些男孩牧场主下定决心“踏上征程”，

" [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] " [duː][ðə; ði] [trɪk] [ʌp] [braʊn] , " [æz; əz] [nɔːrt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**they**	**planned**	**to**	**"**	**do**	**the**	**trick**	**up**	**brown**	**,**	**"**	**as**	**Nort**	**expressed**	**it**	**.**
"	他们	计划	到	"	做	这	诡计	向上	棕色的	,	"	作为	北	表达	它	.

正如诺特所说，他们计划“把这招用到棕色上”。

[bʌd] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][ɪn][hænd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Bud	**proved**	**himself**	**to**	**be**	**well**	**fitted**	**for**	**the**	**task**	**in**	**hand**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**
芽	已证实	他自己	到	是	出色地	适配	为了	这	任务	在	手	,	在	尽管如此	的	他的

[juːθ] .

youth	**.**
青年	.

尽管年轻，但巴德证明自己完全胜任这项工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

But	**he**	**had**	**been**	**well**	**trained**	**by**	**his**	**father**	**,**
但	他	有	到过	出色地	受过训练	经过	他的	父亲	,

但他从小就接受了父亲的良好训练。

[ænd; ənd][laɪf][ɑːn] ['daɪmənd] [eks][hæd; həd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][trɪm][fɔːr; fər][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] .

and	**life**	**on**	**Diamond**	**X**	**had**	**put**	**him**	**in**	**trim**	**for**	**hard**	**fighting**	**.**
和	生活	在	钻石	X	有	放	他	在	修剪	为了	难的	斗争	.

在钻石X星球上的生活让他练就了一身适合艰苦战斗的体魄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][reɪdz] ,

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**had**	**to**	**do**	**with**	**cattle**	**raids**	**,**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他	有	有	到	做	和	牛	突袭	,

这并非他第一次参与劫掠牛群的行动。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

though	**it**	**was**	**his**	**own**	**first**	**experience**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**,**	**and**	**he**	**was**
尽管	它	曾是	他的	自己的	第一的	经验	在	一个	大的	规模	,	和	他	曾是

['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] .

vitally	**interested**	**.**
至关重要	感兴趣的	.

虽然这是他第一次经历如此大规模的尝试，但他对此非常感兴趣。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][plænz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]

He	**followed**	**the**	**plans**	**he**	**had**	**seen**	**his**	**father**	**put**	**into**	**operation**	**more**	**than**
他	随后	这	计划	他	有	已见	他的	父亲	放	进入	手术	更多的	比

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

他遵循了父亲不止一次付诸实践的计划。

['sædlz] , [gəːθs] [ænd; ənd] ['læriət] [wɜːr; wər] [lʊkt] [tuː; tə] , [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs]

Saddles	**,**	**girths**	**and**	**lariats**	**were**	**looked**	**to**	**,**	**as**	**were**	**all**	**the**	**various**
马鞍	,	周长	和	套索	是	看起来	到	,	作为	是	全部	这	各种各样的

['træpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] ,

trappings	**of**	**the**	**ponies**	**,**
服饰	的	这	小马	,

人们仔细查看了马鞍、肚带和套索，以及小马的各种用具。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ʌv; əv][fɑːr] ['distənsiz] .

without	**which**	**the**	**raid**	**could**	**not**	**be**	**undertaken**	**in**	**that**	**country**	**of**	**far**	**distances**	**.**
没有	哪个	这	袭击	可以	不是	是	已	在	那	国家	的	远的	距离	.

如果没有它，就无法在那个地域辽阔的国家进行突袭。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pæk] [sə'fɪʃ(ə)nt] " [grʌb] " [tuː; tə][læst][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

Then	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**pack**	**sufficient**	**"**	**grub**	**"**	**to**	**last**	**for**	**at**	**least**	**a**
然后	它	曾是	必要的	到	盒	充足的	"	幼虫	"	到	最后的	为了	在	至少	一个

[wiːk] ,

week	**,**
星期	,

那么，就必须准备足够一周吃的食物。

[ɪn] [keɪs] [noʊ] [prə'vɪʒnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌm] [ə'pɑːn] .

in	case	no	provisions	could	be	come	upon	.
在	案件	不	条款	可以	是	来	之上	.

如果无法找到任何解决办法。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ʃeltər] , [iːtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [tɜːrm][aɪ]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

As	for	shelter	,	each	man	,	and	by	that	term	I	also	include	the	boy	ranchers	,
作为	为了	庇护所	,	每个	男人	,	和	经过	那	学期	我	还	包括	这	男生	牧场主	,

至于住所，每个人——这里所说的“人”也包括那些男孩牧场工人——

[hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɑːr'pɔːlɪn] [tuː; tə] [spred] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

had	a	pair	of	blankets	and	a	tarpaulin	to	spread	under	him	on	the
有	一个	一对	的	毯子	和	一个	篷布	到	传播	在下面	他	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他有两条毯子和一块防水布，铺在地上垫在身下。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][hɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [kuːl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][kæmp][fairz] .

The	days	were	hot	,	but	the	nights	were	cool	in	spite	of	camp	fires	.
这	天	是	热的	,	但	这	夜晚	是	凉爽的	在	尽管如此	的	营	火灾	.

白天很热，但尽管有篝火，夜晚仍然凉爽。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [iːtʃ] [wʌn] " [pækt] [ə; eɪ] [gʌn] , " [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː] ,

Of	course	each	one	"	packed	a	gun	,	"	some	of	the	cowboys	two	,
的	课程	每个	一	"	包装	一个	枪	,	"	一些	的	这	牛仔	二	,

当然，每个人都“带着枪”，有些牛仔甚至带了两把。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	there	was	no	lack	of	ammunition	.
和	那里	曾是	不	缺少	的	弹药	.

而且弹药也不短缺。

[oʊld] [bɪ'liː] [felt] ['bædlɪ][æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] .

Old	Billee	felt	badly	at	not	being	able	to	go	.
老的	比利	毛毡	糟糕	在	不是	存在	有能力的	到	去	.

老比利因为不能去而感到难过。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [peɪn][ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][æd'mɪt] ,

But	his	wound	was	giving	him	more	pain	than	he	liked	to	admit	,
但	他的	伤口	曾是	给予	他	更多的	疼痛	比	他	喜欢	到	承认	,

但他的伤口带来的疼痛比他愿意承认的要剧烈得多。

[ænd; ənd]['æftər] ['veɪnlɪ] [prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmplɪ] [mʌst; məst][goʊ] ,

and	after	vainly	protesting	that	he	simply	must	go	,
和	后	徒劳地	抗议	那	他	简单地	必须	去	,

他徒劳地抗议说他必须离开，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .

he	agreed	that	perhaps	it	was	best	for	him	to	remain	behind	.
他	同意	那	也许	它	曾是	最好的	为了	他	到	保持	在后面	.

他同意，或许他最好还是留下来。

[ɪn][ðə; ði] " ['dʒɪtnɪ] , " [æz; əz]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [dʌbd] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] ,

In	the	"	jitney	,	"	as	Mr	.	Merkel	dubbed	his	auto	,
在	这	"	吉普尼	,	"	作为	先生	.	默克尔	被誉为	他的	汽车	,

默克尔先生将他的汽车戏称为“吉普尼”，

['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vetərən] ['fɔːrmən] [slɪm]) [riːtʃt]

several	cowboys	from	Diamond	X	(	including	the	veteran	foreman	Slim	)	reached
一些	牛仔	从	钻石	X	(	包括	这	老将	领班	苗条的	)	达到

['hæpi] ['væli] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] .

Happy	Valley	in	due	season	.
快乐的	谷	在	到期的	季节	.

来自 Diamond X 的几名牛仔（包括经验丰富的工头 Slim）按时抵达了快乐谷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['pəuniz] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːkt]

They	were	fitted	out	with	ponies	,	and	after	the	situation	had	been	talked
他们	是	适配	出去	和	小马	,	和	后	这	情况	有	到过	谈话

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

他们配备了小马，在商讨好各方之后，

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst] ['feɪljər] ['teɪkən] ,

and	every	precaution	against	failure	taken	,
和	每一个	预防	反对	失败	已采取	,

并采取了一切预防措施以避免失败。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [staːrt] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [reɪd] .

they	were	ready	to	start	early	on	the	morning	following	the	big	raid	.
他们	是	准备好	到	开始	早期的	在	这	早晨	下列的	这	大的	袭击	.

大突袭行动结束后，他们第二天一大早就做好了出发的准备。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [hæd; həd] [bɪn] ['sædli] [dɪ'pliːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv]

The	outfit	of	the	boy	ranchers	had	been	sadly	depleted	by	the	descent	of
这	全套服装	的	这	男生	牧场主	有	到过	令人遗憾的是	耗尽	经过	这	下降	的

[ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [gæŋ] ,

the	unscrupulous	gang	,
这	无良的	帮派	,

由于不法团伙的入侵，男孩牧场主的装备严重不足。

[ænd; ənd] [wʌt] ['kæt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [ðə; ði]

and	what	cattle	remained	had	been	driven	to	the	feeding	grounds	in	the
和	什么	牛	剩余	有	到过	驱动	到	这	喂养	理由	在	这

[və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] ,

vicinity	of	the	reservoir	,
附近	的	这	水库	,

剩下的牛都被赶到了水库附近的放牧地。

[wer] [bʌk] [tuːθ] , [oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['oʊvər]

where	Buck	Tooth	,	Old	Billee	and	one	man	from	Diamond	X	could	watch	over
在哪里	巴克	齿	,	老的	比利	和	一	男人	从	钻石	X	可以	手表	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在那里，龅牙、老比利和钻石 X 的一名男子可以照看他们。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

"	Are	we	all	ready	?	"	asked	Bud	,	as	he	and	his	cousins	,
"	是	我们	全部	准备好	?	"	问	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	,

“我们都准备好了吗？”巴德问道，他和他的表兄弟们……

['fɑːloʊd] [ɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] ['vɔːltɪd] [tuː; tə] ['sædlz] .

followed	in	example	by	the	older	cowboys	vaulted	to	saddles	.
随后	在	例子	经过	这	老	牛仔	拱形	到	马鞍	.

年长的牛仔们也效仿，跃上马鞍。

" [aɪ] ['rekən] [soʊ] , " [ə'naʊnst] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sluːd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['hoʊlstər][wɪð; wɪθ][ɪts]

"	I	reckon	so	,	"	announced	Slim	,	as	he	slewed	around	his	holster	with	its
"	我	估计	所以	,	"	宣布	苗条的	,	作为	他	倾斜	大约	他的	枪套	和	它是

['nuːli] - [ɔɪld] . - .

newly	-	oiled	.	45	.
新	-	涂油	.	-	.

“我想也是，”斯利姆一边说着，一边在枪套里摸索着那把新上油的.45口径手枪。

" [lets] [goʊ] ! " [sed] [bʌd] , ['briːfli] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

"	Let's	go	!	"	said	Bud	,	briefly	,	and	away	they	started	.
"	我们来吧	去	!	"	说	芽	,	简要地	,	和	离开	他们	开始	.

“走吧！”巴德简短地说，然后他们就出发了。

[ðeɪ] [meɪd] [treɪl] , [fɜːrst] , [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] .

They	made	trail	,	first	,	to	the	scene	of	the	raid	.
他们	制成	踪迹	,	第一的	,	到	这	场景	的	这	袭击	.

他们首先追踪到了袭击现场。

[æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

As	Bud	and	the	others	had	anticipated	,
作为	芽	和	这	其他的	有	预期	,

正如巴德和其他人预料的那样，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [saɪnz] ['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf] .

there	were	plenty	of	signs	showing	where	the	cattle	had	been	driven	off	.
那里	是	很多	的	标志	显示	在哪里	这	牛	有	到过	驱动	离开	.

沿途有很多迹象表明牛群被赶走了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

A	large	herd	was	missing	,
一个	大的	一群	曾是	丢失的	,

一大群牲畜不见了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rʌsləz] [tuː; tə][hæv; həv] ['raʊndɪd]

and	it	must	have	taken	a	number	of	rustlers	to	have	rounded
和	它	必须	有	已采取	一个	数字	的	偷牛贼	到	有	圆润

[ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm] [tɔːrd] ['dʌb(ə)l] [ziː] ,

them	up	and	started	them	toward	Double	Z	,
他们	向上	和	开始	他们	朝向	双倍的	Z	,

一定有很多偷牛贼才把它们围起来，赶往双Z地区。

[ɔːr] [wət'evər] [pleɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ɔːr][blɜːr][ðə; ði][brændz] ,

or	whatever	place	was	to	be	used	to	change	,	or	blur	the	brands	,
或者	任何	地方	曾是	到	是	用过的	到	改变	,	或者	模糊	这	品牌	,

或者任何用来改变或模糊品牌标识的地方，

[soʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][soʊld][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrtʃəsər] , [pər'hæps] .

so	the	cattle	could	be	sold	to	some	innocent	purchaser	,	perhaps	.
所以	这	牛	可以	是	卖	到	一些	清白的	购买者	,	也许	.

这样一来，这些牛或许就能卖给某个不知情的买家了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [nɑːt] - [soʊ] - ['ɪnəs(ə)nt] - [pəː'tʃeizəz]

Though	there	were	not	wanting	,	in	that	country	,	not	-	so	-	innocent	-	purchasers
尽管	那里	是	不是	想要	,	在	那	国家	,	不是	-	所以	-	清白的	-	购买者

[ʌv; əv] ['rʌsld] ['kæt(ə)l] .

of	rustled	cattle	.
的	沙沙作响	牛	.

虽然那个国家不乏一些并非完全无辜的偷牛贼购买被盗牛只。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [nɪr] [græs] [ænd; ənd]['wɔːtər] , " [sed] [slɪm] ,

"	They'll	have	to	keep	near	grass	and	water	,	"	said	Slim	,
"	他们会	有	到	保持	靠近	草	和	水	,	"	说	苗条的	,

“他们必须待在草地和水源附近，”斯利姆说。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][bʌd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

as	he	rode	along	with	Bud	and	his	cousins	.
作为	他	骑	沿着	和	芽	和	他的	表兄弟姐妹	.

他和巴德以及他的表兄弟们一起骑马。

" [soʊ] [wiːl] [duː][ðə; ði] [seɪm] . "

"	So	we'll	do	the	same	.	"
"	所以	出色地	做	这	相同的	.	"

“所以我们也会这样做。”

" [jes] , [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ][draɪ] [draɪv] ['veri] [fɑːr] , " [bʌd] [əˈgriːd] .

"	Yes	,	they	can't	make	a	dry	drive	very	far	,	"	Bud	agreed	.
"	是的	,	他们	不能	制作	一个	干燥	驾驶	非常	远的	,	"	芽	同意	.

“是的，他们不可能在干燥的环境下行驶很远，”巴德同意道。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [reɪndʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

"	They	followed	this	range	,	it	seems	.
"	他们	随后	这	范围	,	它	似乎	.

“他们似乎遵循了这个范围。”

" [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][ðə; ði][treɪl] [led] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

"	On	reaching	the	scene	of	the	raid	the	trail	led	off	to	the	left	,
"	在	到达	这	场景	的	这	袭击	这	踪迹	引领	离开	到	这	左边	,

“到达袭击现场后，小路向左延伸，

[əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [toʊ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ][ɔːr][waɪld][ænd; ənd] ['rʌgɪd] [piːks] , [sʌm; səm] , ['evɪdəntli] , [ʌv; əv]

along	a	tow	mountain	range	or	wild	and	rugged	peaks	,	some	,	evidently	,	of
沿着	一个	拖	山	范围	或者	荒野	和	崎岖	高峰	,	一些	,	显然	,	的

[vɑːlˈkænɪk][ˈɔːrɪdʒɪn] .

volcanic	origin	.
火山	起源	.

沿着两座山脉或崎岖险峻的山峰，其中一些显然是火山形成的。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ][wʌz; wəz] [græs] [ɪn] ['plenti] , [ænd; ənd] , [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ə; eɪ]['wɔːtər]

At	the	foot	of	this	range	was	grass	in	plenty	,	and	,	occasionally	,	a	water
在	这	脚	的	这	范围	曾是	草	在	很多	,	和	,	偶尔	,	一个	水

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

山脉脚下长满了青草，偶尔还能看到水坑。

[meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɛndz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] -

made	possible	by	the	fact	that	End's	father	had	brought	the	waters	of	the	Pocut
制成	可能的	经过	这	事实	那	结束的	父亲	有	带来	这	水	的	这	-

['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fluːm] .

River	to	the	valley	by	means	of	the	tunnel	flume	.
河	到	这	谷	经过	方法	的	这	隧道	水槽	.

这得益于恩德的父亲通过隧道水槽将波库特河的水引入山谷。

" [ðə; ði] [treɪlz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , " [sed]

"	The	trail's	plain	enough	for	a	blind	man	to	follow	,	"	said
"	这	小径	清楚的	足够的	为了	一个	瞎的	男人	到	跟随	,	"	说

“这条路非常清晰，即使是盲人也能走，”他说。

['jɛlɪn] - [kɪd] , [huː] [roʊd] [bɪ'saɪd] [sneɪk] .

Yellin	'	Kid	,	who	rode	beside	Snake	.
耶林	-	孩子	,	WHO	骑	旁	蛇	.

骑在 Snake 旁边的 Yellin' Kid。

" [bʌt; bət] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['hɑːrdər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [spoʊk] [sneɪk] .

"	But	it's	going	to	get	harder	in	a	little	while	,	"	spoke	Snake	.
"	但	它是	去	到	得到	更难	在	一个	小的	尽管	,	"	辐	蛇	.

“但过不了多久，情况就会变得更难了，”斯内克说道。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['wɪldər] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['rɑːks] [dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .
" We're getting into wilder country , and rocks don't take much of an impression .
" 是 获得 进入 更狂野 国家 , 和 岩石 不 拿 很多 的 一个 印象 .

“我们进入了更加荒凉的地区，岩石不会留下太大的痕迹。”

[siː] , [its] - - [aʊt] [naʊ] .
See , it's peterin ' out now .
看 , 它是 - - 出去 现在 .

你看，现在已经逐渐结束了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['trævlɪŋ]
" He pointed to the surface of the ground over which they were then traveling
" 他 尖 到 这 表面 的 这 地面 超过 哪个 他们 是 然后 旅行
.
:
.

他指着他们当时正在行进的地面。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['skænti] ,
The grass and earth were more and more scanty ,
这 草 和 地球 是 更多的 和 更多的 稀少 ,

草木越来越稀疏，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd] [rɑːk] ,
and in some places there were patches of shale and rock ,
和 在 一些 地方 那里 是 补丁 的 页岩 和 岩石 ,

有些地方还夹杂着页岩和岩石。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][æn; ən]['aɪərn] - [ʃɑːd] [huːf] [wʊd] [liːv] [noʊ][mɑːrk] .
on which even an iron - shod hoof would leave no mark .
在 哪个 甚至 一个 铁 - 鞋子 蹄 会 离开 不 标记 .

即使是铁蹄也无法在上面留下痕迹。

" [jes] , [its] [ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Yes , it's a wild country , " agreed Bud .
" 是的 , 它是 一个 荒野 国家 , " 同意 芽 .

“是的，那是一个狂野的国家，”巴德同意道。

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] ['oʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l]['evər]
" I've never been over as far as this , and I don't believe our cattle ever
" 我已经 绝不 到过 超过 作为 远的 作为 这 , 和 我 不 相信 我们的 牛 曾经
[get] [hɪr] .
get here .
得到 这里 .

“我从未到过这么远的地方，而且我认为我们的牛也从未到过这里。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] [fiːd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
There isn't enough feed , " he added , as he looked around .
那里 不是 足够的 喂养 , " 他 额外 , 作为 他 看起来 大约 .

“饲料不够，”他环顾四周后补充道。

[ðə; ði][ˌkævl'keɪdˌkævlkeɪd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['næroʊ] [gɔːrdʒ] , [ɔːr] ['gʌli] ,
The cavalcade was now in a sort of narrow gorge , or gully ,
这 车队 曾是 现在 在 一个 种类 的 狭窄的 峡谷 , 或者 沟壑 ,

车队现在身处一条狭窄的峡谷或沟壑中。

[wɪð; wɪθ] ['rɑːki] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd]['oʊnli][skænt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
with rocky walls on either side , and only scant vegetation on the bottom ,
和 岩石 墙壁 在 任何一个 边 , 和 仅有的 稀少 植被 在 这 底部 ,

两侧是嶙峋的岩壁，底部只有稀疏的植被。

[wer] [sʌm; səm] [bʌntʃ] [græs] [gruː] .
where **some** **bunch** **grass** **grew** **.**
在哪里 一些 束 草 生长 .

那里长了一些丛生草。

[ðə; ði]['wɔːtər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
The **water** **seemed** **to** **have** **disappeared** **.**
这 水 似乎 到 有 消失 .

水似乎消失了。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [draɪv] ['kæt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] [laɪk] [ðɪs] ['veri] [fɑːr] , " [sed]
" They can't drive cattle on a trail like this very far , " said
" 他们 不能 驾驶 牛 在 一个 踪迹 喜欢 这 非常 远的 , " 说

“他们不可能沿着这样的小路赶牛走很远，”他说。

[slɪm] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] .
Slim , looking about with critical eyes .
苗条的 , 寻找 关于 和 批判的 眼睛 .

身材苗条，目光审视着四周。

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [gʌltʃ] , " [sed] [bʌd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] " [saɪnz] " [wɜːr; wər] [stɪl]
" And yet they did come in this gulch , " said Bud , for the " signs " were still
" 和 然而 他们 做过 来 在 这 峡谷 , " 说 芽 , 为了 这 " 标志 " 是 仍然
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

“然而，他们确实来到了这个峡谷，”巴德说，因为“迹象”仍然很明显。

" [oʊ] , [jes] , [ðeɪv] [bɪn] [hɪr] , " [ə'griːd] [slɪm] .
" Oh , yes , they've been here , " agreed Slim .
" 哦 , 是的 , 他们有 到过 这里 , " 同意 苗条的 .

“哦，是的，他们来过这里，”斯利姆同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [treɪl] [ðeɪ] [pɪkt] .
" It sure is a queer trail they picked .
" 它 当然 是 一个 酷儿 踪迹 他们 挑选 .

“他们选择的这条路确实很奇怪。”

[aɪ][dəunt] [siː] —
I don't see —
我 不 看 —

我没看到——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" He did not finish the sentence .
" 他 做过 不是 结束 这 句子 .

他没有说完这句话。

['sʌmwer]
Somewhere
某处

某处

[ɪn] [ðæt] ['loʊnli] [ænd; ənd][waɪld]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæpi] ['væli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] ,
In that lonely and wild section of Happy Valley a single shot rang out ,
在 那 孤独 和 荒野 部分 的 快乐的 谷 一个 单身的 射击 响铃 出去 ,

在欢乐谷那片偏僻荒凉的地带，一声枪响划破夜空。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] ['vaɪbreɪt] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [hu:] [sent]

making	the	echoes	vibrate	loudly	,	and	awakening	a	distant	coyote	,	who	sent
制作	这	回声	颤动	高声	,	和	唤醒	一个	遥远	郊狼	,	WHO	发送

[ʌp] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [haʊl] .

up	a	mournful	howl	.
向上	一个	悲哀	嗥	.

回声震耳欲聋，惊醒了远处的一只郊狼，它发出了一声哀鸣。

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ]

THE	BOILING	SPRING
这	沸腾	春天

沸泉

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['si:mɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt]

"	What's	that	?	"	asked	Bud	suddenly	,	his	voice	seeming	almost	as	loud	as	that
"	是什么	那	?	"	问	芽	突然	,	他的	嗓音	似乎	几乎	作为	大声	作为	那

[ʌv; əv] ['jɛlɪn] - ['kɪdz] .

of	Yellin	'	Kid's	.
的	耶林	-	孩子们	.

“那是什么？”巴德突然问道，他的声音几乎和“大喊小子”一样大。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [reind] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑ:t] ['saʊndɪd] ,

The	horses	had	been	reined	to	a	halt	as	soon	as	the	shot	sounded	,
这	马匹	有	到过	勒住	到	一个	停止	作为	很快	作为	这	射击	听起来	,

枪声一响，马匹就被勒停了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stɪlnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃərz] [ˌeksklə'meɪʃn] [ə'pɪr] [mɔ:r]

and	there	was	stillness	which	made	the	boy	rancher's	exclamation	appear	more
和	那里	曾是	寂静	哪个	制成	这	男生	牧场主的	感叹	出现	更多的

[voʊ'sɪfərəs] [ðæn; ðən] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

vociferous	than	would	otherwise	have	been	the	case	.
喧闹的	比	会	否则	有	到过	这	案件	.

周围一片寂静，这使得男孩牧场主的惊呼声显得比原本更加响亮。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [bʌd] [ə'gen] .

"	What's	that	?	"	asked	Bud	again	.
"	是什么	那	?	"	问	芽	再次	.

“那是什么？”巴德又问。

" [sʌm; səm][wʌn]['faɪərd] , " ['ænsər] [nɔ:rt] .

"	Some	one	fired	,	"	answered	Nort	.
"	一些	一	被解雇	,	"	回答	北	.

“有人开枪了，”诺特回答道。

" ['brɪliənt] ! " ['tʃʌkld] [dɪk] .

"	Brilliant	!	"	chuckled	Dick	.
"	杰出的	!	"	轻笑	迪克	.

“太棒了！”迪克笑着说。

" [braɪt] ['ænsər] ! "

"	Bright	answer	!	"
"	明亮的	回答	!	"

“精彩的回答！”

" ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][maɪ] ['kwestʃən] , " [kən'si:did] [bʌd] ,

"	Almost	as	bright	as	my	question	,	"	conceded	Bud	,
"	几乎	作为	明亮的	作为	我的	问题	,	"	承认	芽	,

“几乎和我的问题一样精彩，”巴德承认道。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] " [pʊld] [ə; eɪ] ['bluːmər] ,

who	was	willing	to	admit	when	he	had	"	pulled	a	bloomer	,
WHO	曾是	愿意的	到	承认	什么时候	他	有	"	拉	一个	布卢默	,

他愿意承认自己“犯了个大错”，

" [æz; əz][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [maɪt] [tɜːrm][ˌaɪ 'tiː] .

"	as	some	Englishmen	might	term	it	.
"	作为	一些	英国人	可能	学期	它	.

正如一些英国人可能会说的那样。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	It	was	a	shot	,	though	,	"	he	added	.
"	它	曾是	一个	射击	,	尽管	,	"	他	额外	.

“不过，那确实是一次尝试，”他补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ?

"	I	wonder	if	we'll	hear	any	more	?
"	我	想知道	如果	出色地	听到	任何	更多的	?

不知道我们是否还会听到更多消息?

" [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] , [ɪn] ['lɪsnɪŋ] ['ætitjuːdz] ; [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

"	They	all	paused	,	in	listening	attitudes	;	the	boy	ranchers	,
"	他们	全部	暂停	,	在	聆听	态度	;	这	男生	牧场主	,

“他们都停了下来，侧耳倾听；那些男孩牧场主们，

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['væli] ['ventʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

the	cowboys	associated	with	them	in	the	Happy	Valley	venture	and	the	others
这	牛仔	联系	和	他们	在	这	快乐的	谷	风险投资	和	这	其他的

[sent] [wɪð; wɪθ] [slɪm] [tuː; tə] [help] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,

sent	with	Slim	to	help	run	down	the	rustlers	,
发送	和	苗条的	到	帮助	跑步	向下	这	偷牛贼	,

与他们在快乐谷的生意中合作的牛仔们，以及被派去和斯利姆一起追捕偷牛贼的其他人，

[ɑːn] [huːz] [treɪl] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] .

on	whose	trail	they	now	were	.
在	谁	踪迹	他们	现在	是	.

他们现在正在追踪谁的踪迹。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɜːrðər] ['faɪərɪŋ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt]

But	no	further	firing	followed	in	the	three	or	four	minutes	they	waited	there	in	that
但	不	更远	射击	随后	在	这	三	或者	四	分钟	他们	等待	那里	在	那

['loʊnli] [gɔːrdʒ] ,

lonely	gorge	,
孤独	峡谷	,

但在他们于那条偏僻的峡谷中等待的三四分钟里，没有再发生枪声。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] ['biːɪŋ] [ðoʊz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['restləs] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːdz] .

the	only	sounds	being	those	caused	by	the	restless	movements	of	the	steeds	.
这	仅有的	声音	存在	那些	导致	经过	这	不安	移动	的	这	马匹	.

周围只有马匹躁动不安的步伐发出的声音。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [ʃɑːt] [æt; ət][juː 'es] , [ɔːr] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] !

"	I	wonder	if	some	one	shot	at	us	,	or	if	that	was	a	signal	!
"	我	想知道	如果	一些	一	射击	在	我们	,	或者	如果	那	曾是	一个	信号	!

“我想知道是不是有人向我们开枪，或者那是一个信号！”

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt] , [æz; əz] [bʌd] [geɪv] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [æd'væns] .

"	remarked	Nort	,	as	Bud	gave	the	sign	to	advance	.
"	评论	北	,	作为	芽	给予	这	符号	到	进步	.

“诺特说道，巴德示意他们前进。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] ['bʊlɪt] ['sɪŋɪn] - [aʊt] [ðɪs] [wei] , " [drɔ:ld] [slɪm] .
" I didn't hear any bullet singin ' out this way , " drawled Slim .
" 我 没有 听到 任何 子弹 唱歌 - 出去 这 方式 , " 拖长音 苗条的 .

“我没听到任何子弹朝这边飞过，”斯利姆慢吞吞地说。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] ['hæŋkərɪn] - [tu:; tə] , " [hi:; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] .
" Not that I'm hankerin ' to , " he quickly added .
" 不是 那 我是 汉克林 - 到 , " 他 迅速地 额外 .

“我可没那么渴望，”他赶紧补充道。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , " [went] [ɑ:n] [nɔ:rt] .
" Then it might have been a signal , " went on Nort .
" 然后 它 可能 有 到过 一个 信号 , " 去 在 北 .

“那可能是一种信号，”诺特继续说道。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
" What makes you say that ?
" 什么 制作 你 说 那 ?

你为什么这么说?

" [bʌd] ['kwestʃənd] .
" Bud questioned .
" 芽 被质问 .

巴德提出了质疑。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑ:r; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ,
" Because it would seem that if the rustlers are ahead of us ,
" 因为 它 会 似乎 那 如果 这 偷牛贼 是 前方 的 我们 ,

“因为如果偷牛贼走在我们前面，那似乎就意味着……”

['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [get] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] , [ɔ:r] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['si:krət] ['haɪdɪŋ]
trying their best to get far enough away , or to get to some secret hiding
尝试 他们的 最好的 到 得到 远的 足够的 离开 , 或者 到 得到 到 一些 秘密 隐藏
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他们竭尽全力想要逃离，或者找到某个秘密藏身之处。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [li:v] [sʌm; səm] [bɪ'haɪnd] , [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] , [tu:; tə] [gɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [wen] [wi:; wi] [ʃoʊ]
that they might leave some behind , on the trail , to give warning when we show
那 他们 可能 离开 一些 在后面 , 在 这 踪迹 , 到 给 警告 什么时候 我们 展示
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他们或许会在路上留下一些，以便在我们出现时发出警告。

" [went] [ɑ:n] [nɔ:rt] .
" went on Nort .
" 去 在 北 .

继续向北走。

" [jes] , [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [soʊ] , " ['sloʊli] [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Yes , that might be so , " slowly admitted Bud .
" 是的 , 那 可能 是 所以 , " 缓慢地 承认 芽 .

“是的，也许是这样，”巴德缓缓承认道。

" [ɪn] [fækt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , ['prɑ:bəbli] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,
" In fact I think it was , probably , a signal ,
" 在 事实 我 思考 它 曾是 , 大概 , 一个 信号 ,

“事实上，我认为这很可能是一个信号。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [geɪv] [ˈsignəlz] [bɪˈfɔːr] . "

and	it	may	have	been	given	by	the	same	one	who	gave	signals	before	.	"
和	它	可能	有	到过	给定	经过	这	相同的	一	WHO	给予	信号	前	.	"

而且，这很可能是之前发出信号的同一个人发出的。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Dick	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	迪克	.

“你什么意思？”迪克问道。

" [aɪ] [miːn] [fɔːr] [aɪz] ,

"	I	mean	Four	Eyes	,
"	我	意思是	四	眼睛	,

我是说四眼联盟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['læntərn] ['flæʃɪz] [wiː; wi] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi][roʊd][ɪn] ,

and	the	lantern	flashes	we	saw	from	the	watch	tower	that	night	we	rode	in	,
和	这	灯笼	闪光灯	我们	锯	从	这	手表	塔	那	夜晚	我们	骑	在	,

还有那天晚上我们骑马进来时从瞭望塔上看到的灯笼闪光，

" [bʌd] ['ænsər] .

"	Bud	answered	.
"	芽	回答	.

巴德回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [fɔːr] [aɪz] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

"	I	believe	Four	Eyes	was	and	still	is	,	in	with	the	rustlers	,
"	我	相信	四	眼睛	曾是	和	仍然	是	,	在	和	这	偷牛贼	,

“我相信四眼过去是、现在仍然是偷牛贼的同伙。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪd]

and	that	he	gave	a	signal	to	show	that	everything	was	ready	for	the	raid
和	那	他	给予	一个	信号	到	展示	那	一切	曾是	准备好	为了	这	袭击

. "
: "
. "

他发出信号，表明一切准备就绪，可以进行突袭了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][reɪd] ['dɪdnt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][wiː; wi] [sɔː] [ðoʊz] ['flæʃɪŋ] [laɪts] ,

"	But	the	raid	didn't	take	place	until	some	time	after	we	saw	those	flashing	lights	,
"	但	这	袭击	没有	拿	地方	直到	一些	时间	后	我们	锯	那些	闪烁	灯	,

“但是，在我们看到那些闪光灯之后过了一段时间，突袭才发生。”

" [sed] [dɪk] .

"	said	Dick	.
"	说	迪克	.

迪克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] - ['rʌslɪŋ] [gæŋ] [tə'geðər] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	It	takes	some	time	to	get	a	cattle	-	rustling	gang	together	,	"	declared	Bud	.
"	它	需要	一些	时间	到	得到	一个	牛	-	沙沙声	帮派	一起	,	"	声明	芽	.

“组建一个偷牛团伙需要一些时间，”巴德说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [fɔːr] [aɪz] .

"	I	wish	we	could	find	Four	Eyes	.
"	我	希望	我们	可以	寻找	四	眼睛	.

“我希望我们能找到四眼仔。”

" [hɪz; ɪz] [geɪz] [rəʊvd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [gɔːrdʒ] ,

"	His	gaze	roved	the	sides	of	the	lonely	gorge	,
"	他的	目光	漫游	这	侧面	的	这	孤独	峡谷	,

他的目光扫过寂静的峡谷两侧，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] .

and	sought	to	pierce	the	maze	of	the	trail	ahead	.
和	寻求	到	刺穿	这	迷宫	的	这	踪迹	前方	.

并试图穿透前方错综复杂的道路。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

But	as	it	wound	in	and	out	,	following	the	windings	of	the	defile	,
但	作为	它	伤口	在	和	出去	,	下列的	这	绕组	的	这	亵渎	,

但随着它蜿蜒曲折地穿过峡谷，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɑːr][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

he	could	not	see	far	in	that	direction	.
他	可以	不是	看	远的	在	那	方向	.

他看不到那个方向很远的地方。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [aɪz] , [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [geɪm] ['maɪti] [slɪk] ! " [dɪ'klerd]

"	If	it	was	Four	Eyes	,	he	played	his	game	mighty	slick	!	"	declared
"	如果	它	曾是	四	眼睛	,	他	玩	他的	游戏	强大的	光滑	!	"	声明

“如果真是四眼仔干的，那他可真是高明！”

['jɛlɪn] - [kɪd] .

Yellin	'	Kid	.
耶林	-	孩子	.

大喊大叫的小孩。

" [hiː; hi] [fuːld] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ['ɪnˌkluːdɪn] - [jʊr; jər] [pɔː] , [bʌd] ! "

"	He	fooled	us	all	,	includin	'	your	paw	,	Bud	!	"
"	他	被骗了	我们	全部	,	包括	-	你的	爪子	,	芽	!	"

“他骗过了我们所有人，包括你的爪子，巴德！”

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [kə'nekt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,

"	Well	,	if	we	get	on	his	trail	,	and	can	connect	him	with	the	rustlers	,
"	出色地	,	如果	我们	得到	在	他的	踪迹	,	和	能	连接	他	和	这	偷牛贼	,

“如果我们能追踪到他的踪迹，并能把他和偷牛贼联系起来，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][duː] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi][wəʊnt] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] [trɪks] ,

which	it	won't	be	hard	to	do	,	I'm	thinking	,	he	won't	play	any	more	tricks	,
哪个	它	惯于	是	难的	到	做	,	我是	思维	,	他	惯于	玩	任何	更多的	技巧	,

我想这应该不难做到，他不会再耍任何花招了。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] [vɪn'dɪktɪvli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəs] ['æŋgər] .

"	declared	the	western	lad	vindictively	and	with	righteous	anger	.
"	声明	这	西	小伙子	怀有报复心理	和	和	正义	愤怒	.

“西方小伙子带着报复的语气和义愤填膺的语气宣称。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

"	But	if	that	was	a	warning	shot	,	and	that's	what	it	seems	it	must
"	但	如果	那	曾是	一个	警告	射击	,	和	那就是	什么	它	似乎	它	必须

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

“但如果那是一次警告射击，而它看起来确实如此，

[wiːd] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm] [pri'kɔːʃənz] [ɑːr'selvz] . "

we'd	better	take	some	precautions	ourselves	.	"
我们会	更好的	拿	一些	防范措施	我们自己	.	"

我们最好也采取一些预防措施。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] - [laɪk] ? " [æskt] [slɪm] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [bʌd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

"	Such	as	what	-	like	?	"	asked	Slim	,	willing	to	let	Bud	take	the	lead	,
"	这样的	作为	什么	-	喜欢	?	"	问	苗条的	,	愿意的	到	让	芽	拿	这	带领	,

“比如什么？”斯利姆问道，他愿意让巴德主导。

[æz; əz][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

as	the	search	for	the	rustlers	was	distinctly	an	affair	of	the	boy	ranchers
作为	这	搜索	为了	这	偷牛贼	曾是	明显地	一个	事务	的	这	男生	牧场主

.

:

.

搜捕偷牛贼完全是牧场男孩们的职责。

" [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .

"	We	ought	not	to	go	ahead	,	all	in	a	bunch	,	"	decided	Bud	.
"	我们	应该	不是	到	去	前方	,	全部	在	一个	束	,	"	决定	芽	.

“我们不应该一拥而上，”巴德决定道。

" [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] [æt; ət][sʌm; səm][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

"	We	may	run	into	a	bunch	of	Greasers	at	some	turn	of	the	trail	,
"	我们	可能	跑步	进入	一个	束	的	油头小子	在	一些	转动	的	这	踪迹	,

“我们可能会在小路的某个转弯处遇到一群油头党，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [skaʊts] [aʊt] [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['betər] . "

and	if	we	have	scouts	out	we	can	handle	the	situation	better	.	"
和	如果	我们	有	侦察兵	出去	我们	能	处理	这	情况	更好的	.	"

如果我们派出侦察兵，就能更好地应对这种情况。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [slɪm] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juːd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

"	I	was	going	to	suggest	it	,	"	said	Slim	,	"	but	I	thought	you'd	think	of
"	我	曾是	去	到	建议	它	,	"	说	苗条的	,	"	但	我	想法	你会	思考	的

[ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,

it	yourself	,
它	你自己	,

“我本来想提这个建议的，”斯利姆说，“但我以为你自己就能想到。”

[bʌd] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [jʊr; jər] [pɔːz] [sʌn] .

Bud	,	being	as	you're	your	paw's	son	.
芽	,	存在	作为	你是	你的	爪子的	儿子	.

巴德，毕竟你是你爪子的儿子。

" [bʌd] [wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	Bud	was	pleased	at	the	implied	compliment	,	and	,	a	little	later	,	as	they
"	芽	曾是	高兴	在	这	暗示	赞扬	,	和	,	一个	小的	之后	,	作为	他们

[əd'vænst] ,

advanced	,
先进的	,

巴德对这句隐含的赞美感到高兴，过了一会儿，当他们继续往前走时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [smɔːl] ['pɑːrtiz] , [wɪð; wɪθ] [rɪr] [ænd; ənd] ['vængɑːrd] ,

they	were	divided	into	three	small	parties	,	with	rear	and	vanguard	,
他们	是	分割	进入	三	小的	各方	,	和	后部	和	先锋	,

他们分成三个小组，有后卫和先锋，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə'genst] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪn] [bæk] , [wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] ['hæpən] .

to	insure	against	a	surprise	in	back	,	which	might	easily	happen	.
到	保证	反对	一个	惊喜	在	后退	,	哪个	可能	容易地	发生	.

为了防止背后发生意外，这种情况很容易发生。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [əd'vænst] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] , ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	so	they	advanced	through	the	defile	,	keeping	watch	on	both	sides	of	the
和	所以	他们	先进的	通过	这	亵渎	,	保持	手表	在	两个都	侧面	的	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

于是他们穿过隘口，时刻警惕着小路的两侧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['evidənsiz] [ðæt] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

There	were	still	evidences	that	a	herd	of	cattle	had	been	driven	along	the
那里	是	仍然	证据	那	一个	一群	的	牛	有	到过	驱动	沿着	这

['rɑːki] [dɪ'faɪl] ,

rocky	defile	,
岩石	亵渎	,

还有证据表明，曾有一群牛沿着这条岩石峡谷行进过。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [ðə; ði] [saɪnz] [wɜːr; wər]

but	because	of	the	rocky	floor	,	if	such	it	may	be	called	,	the	signs	were
但	因为	的	这	岩石	地面	,	如果	这样的	它	可能	是	称为	,	这	标志	是

[feɪnt] ,

faint	,
头晕的	,

但由于地面崎岖不平（如果可以称之为地面的话），标志很模糊。

[ænd; ənd]['oʊnli][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['westərnər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	only	an	experienced	westerner	could	have	picked	them	up	.
和	仅有的	一个	经验丰富的	西方人	可以	有	挑选	他们	向上	.

只有经验丰富的西方人才能捡到它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪk'spɪriənst] [kaʊ] ['pʌntʃər] , [huː] [nuː]

But	the	boy	ranchers	were	accompanied	by	experienced	cow	punchers	,	who	knew
但	这	男生	牧场主	是	伴随	经过	经验丰富的	奶牛	拳击手	,	WHO	知道

['evri] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

every	trick	of	the	trail	.
每一个	诡计	的	这	踪迹	.

但这些小牧场主身边都有经验丰富的牧牛人，他们熟知这条路上的每一条诀窍。

[bʌd] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] [æd'væns]

Bud	had	insisted	that	it	was	one	of	his	rights	to	ride	in	the	advance
芽	有	坚持	那	它	曾是	一	的	他的	权利	到	骑	在	这	进步

[gɑːrd] ,

guard	,
警卫	,

巴德坚持认为，乘坐先头部队是他的权利之一。

[wɪð; wɪθ] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['duːti] , [ʌv; əv]

with	Yellin	'	Kid	,	and	it	was	while	they	were	performing	this	duty	,	of
和	耶林	-	孩子	,	和	它	曾是	尽管	他们	是	表演	这	责任	,	的

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] ,

watching	for	a	surprise	,
观看	为了	一个	惊喜	,

当时，他们和“大喊小子”一起执行着这项任务——留意是否有意外发生。

[ðæt] [ðeɪ] [sɔː] , [dʒʌst][ə'raʊnd][ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] , [sʌm; səm] [wɪsps] [ʌv; əv] [waɪt] ['veɪpər]

that	they	saw	,	just	around	the	bend	of	the	trail	,	some	wisps	of	white	vapor
那	他们	锯	,	只是	大约	这	弯曲	的	这	踪迹	,	一些	缕缕	的	白色的	汽

['floʊtɪŋ] [ʌp] .

floating	up	.
漂浮的	向上	.

他们看到，就在小路拐弯处，有一些白色的雾气飘了起来。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	There	they	are	!	"	exclaimed	Bud	in	a	hoarse	whisper	,	pointing	.
"	那里	他们	是	!	"	惊呼	芽	在	一个	嘶哑	耳语	,	指向	.

“他们在那儿！”巴德用沙哑的低语喊道，同时指着前方。

" [ðeɪv] [stɑːpt] [ðer; ðər] — [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] .

"	They've	stopped	there	—	or	some	of	'	em	have	.
"	他们有	停止	那里	—	或者	一些	的	-	呃	有	.

“他们就此止步——或者说，他们中的一些人就此止步。”

[ɔːr] ['meɪbi] [its] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʃɑːt] . "

Or	**maybe**	**it's**	**the**	**person**	**who**	**fired**	**the**	**warning**	**shot**	**.**	**"**
或者	或许	它是	这	人	WHO	被解雇	这	警告	射击	.	"

或许是开枪示警的那个人。

" [maɪt] [biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['toʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]

"	**Might**	**be**	**,**	**"**	**admitted**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**,**	**toning**	**his**	**voice**	**down**	**somewhat**	**to**	**suit**	**the**
"	可能	是	,	"	承认	耶林	-	孩子	,	调理	他的	嗓音	向下	有些	到	套装	这

[ə'keɪʒn] .

occasion	**.**
场合	.

“有可能，”大喊小子承认道，为了配合场合，他稍微放低了声音。

" ['betər] [let] [ˌem 'iː] [get] [ɔːf] [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'hed] , [bʌd] .

"	**Better**	**let**	**me**	**get**	**off**	**and**	**crawl**	**ahead**	**,**	**Bud**	**.**
"	更好的	让	我	得到	离开	和	爬行	前方	,	芽	.

“最好让我下车爬到前面去，巴德。”

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

I'm	**used**	**to**	**that**	**.**
我是	用过的	到	那	.

我已经习惯了。

[juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

You	**hold**	**the**	**horses**	**.**
你	抓住	这	马匹	.

你负责牵马。

" [bʌd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Bud**	**realized**	**the**	**sense**	**of**	**this**	**proposition**	**,**	**and**	**he**	**held**	**the**	**reins**	**of**	**the**
"	芽	已实现	这	感觉	的	这	主张	,	和	他	握住	这	缰绳	的	这

['kɪdz] [hɔːrs] ,

Kid's	**horse**	**,**
孩子们	马	,

巴德明白了这番话的意思，他握住了小子那匹马的缰绳。

[waɪl] [ðæt] [kaʊ] ['pʌntʃər] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ,

while	**that**	**cow**	**puncher**	**slipped**	**from**	**the**	**saddle**	**,**	**and**	**,**	**on**	**all**	**fours**	**,**
尽管	那	奶牛	冲床	滑倒了	从	这	鞍	,	和	,	在	全部	四	,

就在这时，那个牧牛人从马鞍上滑了下来，四肢着地。

[krept] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [roʊz] [ə'brʌptli] [æt; ət][ə; eɪ] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]

crept	**toward**	**the**	**wall**	**of**	**rock**	**which**	**rose**	**abruptly**	**at**	**a**	**turn**	**of**	**the**	**trail**
悄悄地爬	朝向	这	墙	的	岩石	哪个	玫瑰	突然	在	一个	转动	的	这	踪迹

['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [vjuː] [bɪ'jɑːnd] .

shutting	**off**	**a**	**view**	**beyond**	**.**
关闭	离开	一个	看法	超过	.

他蹑手蹑脚地走向路边突然隆起的岩壁，岩壁挡住了远处的视线。

[bʌd] [wɑːtʃt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['kloʊsli] , [ðə; ði] [lædz] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . - ,

Bud	**watched**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**closely**	**,**	**the**	**lad's**	**hand**	**on**	**the**	**butt**	**of**	**his**	**.**	**45**	**,**
芽	观看	耶林	-	孩子	密切	,	这	小伙子的	手	在	这	屁股	的	他的	.	-	,

巴德紧紧盯着“大喊小子”，那小子手放在他的.45口径手枪的枪托上。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pɑːrti]

and	**occasionally**	**he**	**glanced**	**back**	**to**	**catch**	**the**	**first**	**glimpse**	**of**	**the**	**main**	**party**
和	偶尔	他	瞥了一眼	后退	到	抓住	这	第一的	一瞥	的	这	主要的	派对

,

,
,

他偶尔会回头瞥一眼，希望能第一时间看到主角一行人。

[soʊ][hiː; hi] [maɪt] [wɔːrn][ðem; ðəm] .

so	he	might	warn	them	.
所以	他	可能	警告	他们	.

所以他可能会警告他们。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɪsps] [ʌv; əv]['veɪpər] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

He	saw	the	wisps	of	vapor	rising	and	floating	toward	him	.
他	锯	这	缕缕	的	汽	上升	和	漂浮的	朝向	他	.

他看到缕缕水汽升腾而起，向他飘来。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [smoʊk] , " [mjuːzd] [bʌd] .

"	Not	much	smoke	,	"	mused	Bud	.
"	不是	很多	抽烟	,	"	沉思	芽	.

“烟雾不多，”巴德沉思道。

" [ðeə(r)] ['juːzɪŋ] ['veri] [draɪ] [wʊd] — ['regjələr] ['ɪndiən] [trɪk] .

"	They're	using	very	dry	wood	—	regular	Indian	trick	.
"	它们是	使用	非常	干燥	木头	—	常规的	印度	诡计	.

“他们用的是干燥的木头——这是印第安人常用的伎俩。”

[aɪ] ['wʌndər] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [hɜːrd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz]

"	A	moment	later	he	heard	Yellin	'	Kid	shout	,	and	it	was	such	a	cry	as
"	一个	片刻	之后	他	听到	耶林	-	孩子	喊	,	和	它	曾是	这样的	一个	哭	作为

['ɪndɪkeɪtɪd] [peɪn] .

indicated	pain	.
表明的	疼痛	.

“片刻之后，他听到了耶林小子（Yellin' Kid）的叫喊声，那是一种痛苦的叫喊声。

[jet] [bʌd] [hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [ʃɑːt] .

Yet	Bud	had	heard	no	shot	.
然而	芽	有	听到	不	射击	.

然而，巴德并没有听到枪声。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [naɪft] [hɪm; ɪm] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː] ['bʌdz] [breɪn] .

"	I	wonder	if	they	knifed	him	?	"	was	the	thought	that	flashed	into	Bud's	brain	.
"	我	想知道	如果	他们	刀伤	他	?	"	曾是	这	想法	那	闪光灯	进入	芽的	脑	.

“不知道他们是不是用刀捅了他？”这个念头突然闪过巴德的脑海。

[hiː; hi][kæst] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] ,

He	cast	caution	to	the	winds	and	galloped	forward	,	making	a	great	racket	,
他	投掷	警告	到	这	风	和	疾驰	向前	,	制作	一个	伟大的	球拍	,

他抛开一切顾虑，策马疾驰，扬起巨大的声响。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [luːs] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdz] [stiːd] .

and	casting	loose	the	reins	of	the	Kid's	steed	.
和	铸件	松动的	这	缰绳	的	这	孩子们	骏马	.

并松开了孩子坐骑的缰绳。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] ['bʌdz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm] ,

The	sight	that	met	Bud's	eyes	was	enough	to	startle	him	,
这	视线	那	遇见	芽的	眼睛	曾是	足够的	到	惊吓	他	,

巴德眼前所见的景象让他大吃一惊。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

though	it	was	not	what	he	expected	to	see	.
尽管	它	曾是	不是	什么	他	预期的	到	看	.

但这并非他所预期的景象。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'held] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [waɪt] ['veɪpər] ,

For	he	beheld	Yellin	'	Kid	standing	in	front	of	a	pillar	of	white	vapor	,
为了	他	观看	耶林	-	孩子	常设	在	正面	的	一个	支柱	的	白色的	汽	,

因为他看见了耶林小子站在一根白色蒸汽柱前，

[ɔːr] , ['ræðər] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] , ['hoʊldɪŋ] [wʌn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

or	,	rather	,	the	cowboy	was	dancing	about	,	holding	one	hand	in	the	other	,
或者	,	相当	,	这	牛仔	曾是	跳舞	关于	,	保持	一	手	在	这	其他	,

或者更确切地说，那个牛仔正手挽着手跳来跳去。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [slæŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [suːn] [wʊd] [ɪg'zɔːst] [hɪz; ɪz]

and	using	excited	slang	at	a	rate	that	soon	would	exhaust	his
和	使用	兴奋的	俚语	在	一个	速度	那	很快	会	排气	他的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , [bʌd] [θɔːt] .

vocabulary	,	Bud	thought	.
词汇	,	芽	想法	.

巴德心想，他兴奋地使用俚语，语速之快恐怕会耗尽他的词汇量。

[bʌt; bət] , [mɔːr] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn]

But	,	more	strange	than	anything	else	,	was	the	fact	that	there	was	no	sign
但	,	更多的	奇怪的	比	任何事物	别的	,	曾是	这	事实	那	那里	曾是	不	符号

[ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ,

of	a	fire	,
的	一个	火	,

但最奇怪的是，现场没有任何火灾迹象。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [waɪt] ['veɪpər] ,

to	cause	the	white	vapor	,
到	原因	这	白色的	汽	,

产生白色蒸汽

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eniwʌn] [bɪ'saɪdz] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər][ɪn]

nor	was	there	any	indication	that	anyone	besides	Yellin	'	Kid	and	Bud	were	in
也不	曾是	那里	任何	指示	那	任何人	除了	耶林	-	孩子	和	芽	是	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] .

the	immediate	neighborhood	.
这	即时	邻里	.

也没有任何迹象表明除了 Yellin' Kid 和 Bud 之外还有其他人在附近。

[noʊ] ['rʌsləz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [tuː; tə] [drɪft] ['ʌpwərd] .

No	rustlers	had	started	the	blaze	which	caused	the	white	clouds	to	drift	upward	.
不	偷牛贼	有	开始	这	火焰	哪个	导致	这	白色的	云	到	漂移	向上	.

并非偷牛贼引发了这场大火，导致白烟升腾而起。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [kɪd] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]

"	What's	the	matter	,	Kid	?	"	asked	Bud	,	as	he	saw	that	something	had
"	是什么	这	事情	,	孩子	?	"	问	芽	,	作为	他	锯	那	某物	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“怎么了，孩子？”巴德问道，他看到发生了什么事。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['faɪər] ? "

"	Where's	the	fire	?	"
"	在哪里?	这	火	?	"

“哪里着火了？”

" ['ʌndər] [ðer; ðər] ! " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Under	there	!	"	and	the	cowboy	pointed	to	the	ground	.
"	在下面	那里	!	"	和	这	牛仔	尖	到	这	地面	.

“就在下面！”牛仔指着地面。

" [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
" **Keep away from it .**
" 保持 离开 从 它 .

“远离它。”

[dəunt][goʊ] [nɪr] [ðæt] [sprɪŋ] , [æn; ən] - [wətˈevər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [pʊt] [jʊr; jər][hænd][ɪn] .
Don't go near that spring , an ' whatever you do , don't put your hand in .
不 去 靠近 那 春天 , 一个 - 任何 你 做 , 不 放 你的 手 在 .

不要靠近那眼泉水，无论如何都不要把手伸进去。

[aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [aɪm] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ! "
I did , an ' I'm sorry for it ! "
我 做过 , 一个 - 我是 对不起 为了 它 ! "

我确实这么做了，我很抱歉!

" [sprɪŋ] !
" **Spring !**
" 春天 !

“春天!

[ˈfaɪər] !
Fire !
火 !

火!

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] !
What is it , anyhow !
什么 是 它 , 无论如何 !

那到底是什么呢!

" [æskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ræn] [ˈfɔːrwərd] .
" **asked Bud , as he slid from the saddle and ran forward .**
" 问 芽 , 作为 他 滑行 从 这 鞍 和 跑 向前 .

“巴德问道，一边从马鞍上滑下来，向前跑去。”

" [its] [ə; eɪ][ˈbɔɪlɪn] - [sprɪŋ] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [dɪˈklerd] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .
" **It's a boilin ' spring , that's what it is ! " declared Yellin ' Kid .**
" 它是 一个 沸腾 - 春天 , 那就是 什么 它 是 ! " 声明 耶林 - 孩子 .

“这简直就是个沸腾的泉水！”大喊小子说道。

" [ˈbɔɪlɪn] - [hɑːt][æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [nɪr] [tʊk] [tiː ˈeɪtʃ] - [skɪn] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] !
" **Boilin ' hot an ' it near took th ' skin from my hand !**
" 沸腾 - 热的 一个 - 它 靠近 采取 th - 皮肤 从 我的 手 !

“烫得要命，差点把我的手皮都烫掉了！”

[wʌt] [juː; jʊ] [siː]
What you see
什么 你 看

你所看到的

[ɪz] [stiːm] — [nɑːt] [smoʊk] !
is steam — not smoke !
是 蒸汽 — 不是 抽烟 !

是蒸汽，不是烟!

[hɔːrnd] [təudz] [ænd; ənd] [huːp] - [skəːts] !
Horned toads and hoop - skirts !
有角的 蟾蜍 和 箍 - 裙子 !

角蟾蜍和裙撑!

[its] [æz; əz][hɑːt][æz; əz]
It's as hot as
它是 作为 热的 作为

天气非常热

[bʌk] [tuːθs] [tiː] ['ket(ə)l] !
Buck Tooth's tea kettle !
巴克 牙齿的 茶 壶 !

龅牙的茶壶!

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɔɪlɪn] - [sprɪŋ] !
Look out for the boilin ' spring !
看 出去 为了 这 沸腾 - 春天 !

小心沸腾的泉水!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[ɪn] [ə; eɪ] [meɪz]
IN A MAZE
在 一个 迷宫

在迷宫中

[bʌd] [stʊd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [kɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['kaʊbɔɪ]
Bud stood in amazement looking at Kid and listening to what the excited cowboy
芽 站立 在 惊愕 寻找 在 孩子 和 聆听 到 什么 这 兴奋的 牛仔
[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was saying .
曾是 说 .

巴德惊讶地看着基德，听着这位兴奋的牛仔说的话。

[ðen] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [bɔɪ] ['ræntʃər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
Then the gaze of the western boy rancher turned toward a depression in the
然后 这 目光 的 这 西 男生 牧场主 转向 朝向 一个 沮丧 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

然后，这位西部少年牧场主的目光转向了地面上的一个凹陷处。

[wens] [ə'roʊz] [wʌt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz] [smoʊk] [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
whence arose what he and Yellin ' Kid had thought was smoke but which ,
何处 出现 什么 他 和 耶林 - 孩子 有 想法 曾是 抽烟 但 哪个 ,

他和“大喊小子”原本以为是烟的东西，其实是从那里冒出来的。

[ɪn] [riˈæləti] , [wʌz; wəz] [stiːm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːt] [sprɪŋ] .
in reality , was steam from a hot spring .
在 现实 , 曾是 蒸汽 从 一个 热的 春天 .

实际上，那是温泉冒出的蒸汽。

" [ə; eɪ] ['bɔɪlər] , [eɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [bʌd] .
" A boiler , eh ? " repeated Bud .
" 一个 锅炉 , 嗯 ? " 重复 芽 .

“锅炉，是吗？”巴德重复道。

" [fɜːrst] [aɪ] ['evər] [nuː] [wiː; wi] [hæd; həd] ['eni] [soʊ] [nɪr] ['hæpi] ['væli] . "
" First I ever knew we had any so near Happy Valley . "
" 第一的 我 曾经 知道 我们 有 任何 所以 靠近 快乐的 谷 . "

“我还是第一次知道快乐谷附近竟然有这样的地方。”

" [ˌem 'iː] , ['iːðər] , " [went] [ɑːn] [kɪd] .
" Me , either , " went on Kid .
" 我 , 任何一个 , " 去 在 孩子 .

“我也是，”基德接着说。

" [aɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][gɑːt][kloʊz][ænd; ənd] ['kudnt] [smel] ['eni] [wʊd]
" I suspicioned what it was when I got close and couldn't smell any wood
" 我 怀疑 什么 它 曾是 什么时候 我 得到 关闭 和 不能 闻 任何 木头
['bɜːrnɪn] - .
burnin ' .
燃烧 - .

“我走近后，闻不到木头燃烧的味道，就怀疑是什么了。”

[ðen] [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stiːm] [fuːld] [ˌem ˈiː] .
Then I put my hand out , but the steam fooled me .
然后 我 放 我的 手 出去 , 但 这 蒸汽 被骗了 我 .

然后我伸出手，但蒸汽骗过了我。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz] ,
I didn't know the top of the water was so close ,
我 没有 知道 这 顶部 的 这 水 曾是 所以 关闭 ,

我不知道水面离我这么近。

[æn; ən] - [aɪ] ['dɪpt] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
an ' I dipped right down into it .
一个 - 我 浸入 正确的 向下 进入 它 .

我一头扎了进去。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] ! "
It was hot ! "
它 曾是 热的 ! "

天气真热!

" [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][skɔːld][juː; jʊ] ? " [æskt] [bʌd] .
" Did it scald you ? " asked Bud .
" 做过 它 烫伤 你 ? " 问 芽 .

“烫伤你了吗？”巴德问道。

" ['prɪti] [naɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [igˈzibitɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [red] [hænd] .
" Pretty nigh it , " answered the cowboy , exhibiting a very red hand .
" 漂亮的 夜 它 , " 回答 这 牛仔 , 展出 一个 非常 红色的 手 .

“差不多了，”牛仔回答道，同时展示了他通红的手。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tuː] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
At this moment a noise behind the two attracted their attention .
在 这 片刻 一个 噪音 在后面 这 二 吸引 他们的 注意力 .

这时，两人身后传来一阵声响，引起了他们的注意。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði] [blæk] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv] [tuː] . - ['gʌnz] ,
They turned to see pointed at them the black openings of two . 45 guns ,
他们 转向 到 看 尖 在 他们 这 黑色的 开口 的 二 . - 枪支 ,

他们转过身，看到两把.45口径手枪的黑色枪口正对着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['iːgər] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they had glimpses of eager eyes looking over the sights of the
和 他们 有 惊鸿一瞥 的 渴望的 眼睛 寻找 超过 这 景点 的 这
['wɛpənz] .
weapons .
武器 .

他们瞥见一双双充满渴望的眼睛正打量着武器的瞄准器。

" [dəunt] [ʃuːt] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

“别开枪！”

[aɪl] [kʌm] [daʊn] !
I'll come down !
患病的 来 向下 !

我下来!

" [læft] [bʌd] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['seɪɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]
" laughed Bud , in imitation of what was the current saying concerning the famous
" 笑了 芽 , 在 模仿 的 什么 曾是 这 当前的 说 有关 这 著名的
['deɪvi] ['krɔkit] .
Davy Crockett .
戴维 克罗克特 .

“巴德笑了，模仿着当时关于著名人物戴维·克罗克特的一句谚语。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['oʊnər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['gʌnz] ,
" What is it ? " asked Nort , owner of one of the menacing guns ,
" 什么 是 它 ? " 问 北 , 所有者 的 一 的 这 威胁 枪支 ,

“那是什么？”诺特问道，他拥有一把看起来很吓人的枪。

[æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd][slɪd][hɪz; ɪz] . - ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊlstər] .
as he arose and slid his . 45 into the holster .
作为 他 出现 和 滑行 他的 . - 进入 这 枪套 .

他站起身，将他的.45口径手枪滑入枪套。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ?
" Did they get away ?
" 做过 他们 得到 离开 ?

他们逃脱了吗?

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Dick wanted to know , as he stood beside his brother .
" 迪克 通缉 到 知道 , 作为 他 站立 旁 他的 兄弟 .

迪克站在哥哥身边，想知道答案。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
The two boys had left the main body and worked their way up to join the
这 二 男孩们 有 左边 这 主要的 身体 和 工作 他们的 方式 向上 到 加入 这
['vængɑːrd] ,
vanguard ,
先锋 ,

这两个男孩离开了主力部队，一路晋升，最终加入了先锋队。

[ɪn][ðə; ði] ['pɜ˞ːsənz] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [kɪd] .
in the persons of Bud and Kid .
在 这 人 的 芽 和 孩子 .

以 Bud 和 Kid 为代表。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , " [bʌd] ['ænsər] ['grɪmli] .
" There wasn't anyone to get away , " Bud answered grimly .
" 那里 不是 任何人 到 得到 离开 , " 芽 回答 阴沉地 .

“没有人可以逃走，”巴德冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
" It was only a boiling spring , and we took the steam of it for
" 它 曾是 仅有的 一个 沸腾 春天 , 和 我们 采取 这 蒸汽 的 它 为了
[smoʊk] . "
smoke . "
抽烟 . "

“那只是一个沸腾的泉水，我们却把它的蒸汽误认为是烟。”

" ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Boiling spring ! " cried Nort .
" 沸腾 春天 ! " 哭 北 .

“沸腾的泉水！”诺特喊道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔːr] . "
" I never saw one before . "
" 我 绝不 锯 一 前 . "

我以前从没见过。

" [ˌem 'iː] , ['iːðər] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n]
" Me , either , " added his brother , and together they looked at the depression
" 我 , 任何一个 , " 额外 他的 兄弟 , 和 一起 他们 看起来 在 这 沮丧
[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
in the ground ,
在 这 地面 ,

“我也是，”他哥哥补充道，两人一起看着地上的凹陷处。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['skɔːldɪŋ] [hɑːt]['wɔːtər] .
filled with scalding hot water .
已填 和 烫 热的 水 .

装满了滚烫的热水。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌbld] [ʌp] , [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] ['ket(ə)l] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] ,
At times it bubbled up , like some great kettle over a fire ,
在 时代 它 冒泡 向上 , 喜欢 一些 伟大的 壶 超过 一个 火 ,

有时它会像火上的大水壶一样沸腾起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stiːm] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [æt; ət][sʌm; səm][kæmp]['faɪər]
and then the steam was as thick as the smoke at some camp fire
和 然后 这 蒸汽 曾是 作为 厚的 作为 这 抽烟 在 一些 营 火
[wen] [griːn] [wʊd] [ɪz] [juːst] .
when green wood is used .
什么时候 绿色的 木头 是 用过的 .

然后蒸汽变得像用新鲜木材生火时产生的烟雾一样浓。

[ə'gen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .
Again the spring was comparatively quiet .
再次 这 春天 曾是 比较 安静的 .

今年春天相对平静。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] ,
" I've seen ' em before , " remarked Bud ,
" 我已经 已见 - 呃 前 , " 评论 芽 ,

“我以前见过他们，”巴德说道。

" [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [soʊ] [nɪr] ['hæpi] ['væli] .
" though I didn't know we had any so near Happy Valley .
" 尽管 我 没有 知道 我们 有 任何 所以 靠近 快乐的 谷 .

“虽然我不知道快乐谷附近就有这样的店。”

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['jeləustəun] [pɑːrk]['riːdʒən] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
There's lots of ' em out in the Yellowstone Park region , and in other places ,
有 很多 的 - 呃 出去 在 这 黄石公园 公园 地区 , 和 在 其他 地方 ,

黄石公园地区和其他地方有很多这样的动物。

[sʌm; səm][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
some not many miles from here . "
一些 不是 许多 英里 从 这里 . "

离这里不远的地方就有一些。

" ['eni] [vɔl'keinəuz] ? " [æskt] [nɔ:rt] .
" **Any volcanoes ? " asked Nort .**
" 任何 火山 ? " 问 北 .

“有火山吗？”诺特问道。

" [ɔ:r] ['gaɪzərz] ?
" **Or geysers ?**
" 或者 间歇泉 ?

或者间歇泉?

" [dɪk] ['kwiərid] .
" **Dick queried .**
" 迪克 查询 .

迪克问道。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [bʌd] ['ænsər] .
" **Not that I know of , " Bud answered .**
" 不是 那 我 知道 的 , " 芽 回答 .

“据我所知没有，”巴德回答道。

" [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [vɔl'keinəuz] [tu:; tə] [meɪk] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] ,
" **You don't need volcanoes to make boiling springs ,**
" 你 不 需要 火山 到 制作 沸腾 弹簧 ,

“你不需要火山也能形成沸泉，

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][hɑ:t]['wɔ:tər][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔɪld] ['oʊvər][sʌm; səm][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['faɪər] [bɪ'ni:θ]
though I suppose the hot water must be boiled over some internal fire beneath
尽管 我 认为 这 热的 水 必须 是 煮沸 超过 一些 内部的 火 下面
[ðə; ði] ['ɝ:θs] ['sɜ:rfɪs] .
the earth's surface .
这 地球的 表面 .

不过我猜想，热水一定是地球表面以下的某种内部火焰烧开的。

[ænd; ənd] [ði:z] [seɪm] [fairz][du:] , ['sʌmtaɪmz] , [meɪk] [vɔl'keinəuz] .
And these same fires do , sometimes , make volcanoes .
和 这些 相同的 火灾 做 , 有时 , 制作 火山 .

而这些火灾有时确实会形成火山。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [si:n] ['eni] [vɔl'keinəuz] [ə'raʊnd] [hɪr] ; [hæv; həv][ju:; jʊ] , ['fɛloʊz] ?
" **But I've never seen any volcanoes around here ; have you , fellows ?**
" 但 我已经 绝不 已见 任何 火山 大约 这里 ; 有 你 , 伙伴们 ?

“但我从来没在这附近见过火山；你们见过吗，伙计们？”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
" **and he appealed to the cowboys .**
" 和 他 上诉 到 这 牛仔 .

他向牛仔们发出呼吁。

" [nɑ:t] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , " [wʌn] ['ænsər] .
" **Not since I came up from Mexico , " one answered .**
" 不是 自从 我 来了 向上 从 墨西哥 , " 一 回答 .

“自从我从墨西哥来之后就没见过这种情况了，”其中一人回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][wʌn][ðer; ðər] .
" **I was close to one there .**
" 我 曾是 关闭 到 一 那里 .

“我当时离那里一个很近。”

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [oʊld] ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gaɪzərz] [ɪn][ðə; ði]

And	I've	seen	Old	Faithful	,	and	some	of	the	other	geysers	in	the
和	我已经	已见	老的	忠实	,	和	一些	的	这	其他	间歇泉	在	这

['jeləustəun] . "

Yellowstone	.	"
黄石公园	.	"

我见过老忠实喷泉，还有黄石公园的其他一些间歇泉。

" [ðeɪ] [pʊt] [soʊp] [ɪn][sʌm; səm][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [spaʊt] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [æskt]

"	They	put	soap	in	some	to	make	'	em	spout	,	don't	they	?	"	asked
"	他们	放	肥皂	在	一些	到	制作	-	呃	喷口	,	不	他们	?	"	问

“他们会在一些瓶子里放肥皂，让它们喷水，对吧？”

[dɪk] , [huː] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

Dick	,	who	remembered	to	have	read	something	to	that	effect	.
迪克	,	WHO	记得	到	有	读	某物	到	那	影响	.

迪克记得他曾读到过类似的东西。

" [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] , " [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

"	So	I've	heard	,	"	the	cowboy	said	,	"	though	it	isn't	supposed	to	be	done
"	所以	我已经	听到	,	"	这	牛仔	说	,	"	尽管	它	不是	据称	到	是	完毕

.

:
.

“我听说，”牛仔说，“虽然不应该这样做。”

[ˌaɪ 'tiː][sɔːrt][ʌv; əv] [werz] [aʊt] [ðə; ði] ['gaɪzər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

It	sort	of	wears	out	the	geyser	,	I	believe	,	though	I	don't	know	much	about	such
它	种类	的	穿着	出去	这	喷泉	,	我	相信	,	尽管	我	不	知道	很多	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我认为这样会逐渐损耗间歇泉，虽然我对这方面了解不多。

['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔɪlɪŋ]

Anyhow	,	I	don't	know	of	any	around	here	,	though	I	have	seen	a	few	boiling
无论如何	,	我	不	知道	的	任何	大约	这里	,	尽管	我	有	已见	一个	很少	沸腾

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

总之，我不知道这附近有没有沸泉，虽然我见过一些沸泉。

['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . "

farther	to	the	south	.	"
更远	到	这	南	.	"

更往南走。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [tuː] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	I	have	,	too	,	"	Bud	admitted	.
"	是的	,	我	有	,	也	,	"	芽	承认	.

“是的，我也有，”巴德承认道。

" [wel] , [hɪəz] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [ɪz][hɑːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Well	,	here's	one	,	and	she	sure	is	hot	,	"	he	added	,
"	出色地	,	这里是	一	,	和	她	当然	是	热的	,	"	他	额外	,

“嗯，这是其中一位，她身材确实很棒，”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [sent] [ʌp] [ə'nʌðər] [klaʊd] [ʌv; əv]

as	a	sudden	activity	on	the	part	of	the	phenomenon	sent	up	another	cloud	of
作为	一个	突然	活动	在	这	部分	的	这	现象	发送	向上	其他	云	的

[stiːm] .

steam	.
蒸汽	.

该现象的突然活动又喷出一团蒸汽。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɔɪl] [egz] [ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] . "

"	We	could	boil	eggs	there	if	we	had	any	.	"
"	我们	可以	熬	鸡蛋	那里	如果	我们	有	任何	.	"

“如果我们有鸡蛋的话，我们可以在那里煮鸡蛋。”

" [wiː; wi] [brɔːt] [sʌm; səm] [ə'lɔːŋ] , " [dɪk] [sed] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɑːrd] - [bɔɪld] [ɔːl'redi] .

"	We	brought	some	along	,	"	Dick	said	,	"	but	they're	hard	-	boiled	already	.
"	我们	带来	一些	沿着	,	"	迪克	说	,	"	但	它们是	难的	-	煮沸	已经	.

“我们带了一些过来，”迪克说，“但它们已经煮熟了。”

[noʊ] [juːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb]['oʊvər] .

No	use	doing	the	job	over	.
不	使用	正在做	这	工作	超过	.

重做一遍也没用。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] !

Say	,	but	this	is	interesting	!
说	,	但	这	是	有趣的	!

不过，这真有趣！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['spaʊtɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]

"	he	added	,	as	the	spring	suddenly	spouted	up	a	little	way	,	almost	like	a
"	他	额外	,	作为	这	春天	突然	喷涌而出	向上	一个	小的	方式	,	几乎	喜欢	一个

['mɪnətʃər] ['gaɪzər] .

miniature	geyser	.
微型	喷泉	.

“他补充道，这时泉水突然喷涌而出，几乎就像一个小型间歇泉。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['kloʊzər][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [gæŋ]

"	It	would	be	more	interesting	if	we	could	get	closer	on	the	trail	of	that	gang
"	它	会	是	更多的	有趣的	如果	我们	可以	得到	更近	在	这	踪迹	的	那	帮派

[ʌv; əv]['kæt(ə)l] [θiːvz] ,

of	cattle	thieves	,
的	牛	窃贼	,

“如果我们能更接近那伙偷牛贼的踪迹，那就更有意思了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [stiəz] , " [sed] [bʌd] .

and	take	away	our	steers	,	"	said	Bud	.
和	拿	离开	我们的	牛	,	"	说	芽	.

“把我们的牛都带走，”巴德说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] ['hɜːrid] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

"	I	wonder	if	the	poor	animals	hurried	in	here	for	water	,
"	我	想知道	如果	这	贫穷的	动物	慌忙	在	这里	为了	水	,

“我不知道这些可怜的动物是不是冲进来找水喝的。”

[ænd; ənd] ['kudnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt] ?

and	couldn't	drink	it	because	it	was	hot	?
和	不能	喝	它	因为	它	曾是	热的	?

因为太烫所以喝不了？

" [hiː; hi] [riˈkɔːld] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [heɪz] [ˈkæt(ə)l] [ɑːn] [lɔːŋ] [treɪlz] , [wen] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər]
" He recalled days of helping haze cattle on long trails , when the creatures were
" 他 召回 天 的 帮助 阴霾 牛 在 长的 小径 , 什么时候 这 生物 是
[ˈtɔːmentid] [baɪ] [θɜːrst] ,
tormented by thirst ,
饱受折磨 经过 口渴 ,

他回忆起当年在漫长的赶牛路上帮忙驱赶牛群的日子，那时牛群渴得厉害。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] .
and he knew how they suffered .
和 他 知道 如何 他们 遭受 .

他知道他们遭受了怎样的痛苦。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] , " [riˈmɑːkt] [slɪm] ,
" There are a few signs that they've been in here , " remarked Slim ,
" 那里 是 一个 很少 标志 那 他们有 到过 在 这里 , " 评论 苗条的 ,

“这里有一些迹象表明他们来过，”斯利姆说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] .
as the party was gathered around the boiling spring .
作为 这 派对 曾是 聚集 大约 这 沸腾 春天 .

众人聚集在沸腾的泉水旁。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] [naʊ] . "
" But they aren't here now . "
" 但 他们 不是 这里 现在 . "

但他们现在不在这里。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz] [ɪn] [ˌjuː ˈes] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] , [ˈiːðər] , " [ˈkɑːmɛntəd] [bʌd] ,
" Not much use in us staying here , either , " commented Bud ,
" 不是 很多 使用 在 我们 入住 这里 , 任何一个 , " 评论 芽 ,

“我们留在这里也没什么用，”巴德评论道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [bliːk] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrləs] [ˈprɑːspekt] .
as he looked around on the bleak and cheerless prospect .
作为 他 看起来 大约 在 这 苍凉 和 冷冷清清 前景 .

他环顾四周，只见一片凄凉凄凉的景象。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [laɪf] .
Except for the boiling spring there was no sign of natural life .
除了 为了 这 沸腾 春天 那里 曾是 不 符号 的 自然的 生活 .

除了沸腾的泉水，没有任何其他自然生命的迹象。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [wɜːr; wər] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈrɑːks] , [paɪlz] [ʌv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd] [ˈdʒægɪd] [stoʊnz] ,
All about were great and small rocks , piles of shale and jagged stones ,
全部 关于 是 伟大的 和 小的 岩石 , 堆 的 页岩 和 锯齿状 石头 ,

周围全是大大小小的岩石、成堆的页岩和嶙峋的石头。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ˈfaɪər] .
as though the place had been swept by a prehistoric fire .
作为 尽管 这 地方 有 到过 扫荡 经过 一个 史前 火 .

仿佛这里曾被史前大火席卷过一般。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [dɪˈfaɪl] ,
They were in one of the twists and turns of the rocky defile ,
他们 是 在 一 的 这 曲折 和 转弯 的 这 岩石 亵渎 ,

他们当时正身处崎岖险峻的峡谷中的一个弯道中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːki] [pæs] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [triːz] [ɔːr] [græs] ['groʊɪŋ] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði]

and	it	was	a	rocky	pass	,	with	no	trees	or	grass	growing	except	near	the
和	它	曾是	一个	岩石	经过	,	和	不	树木	或者	草	生长	除了	靠近	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

这是一条崎岖不平的山路，除了山顶附近，其他地方都没有树木或草地生长。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['oʊvərgroʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]

and	these	appeared	to	be	a	sort	of	overgrowth	from	the	grass	and
和	这些	出现	到	是	一个	种类	的	过度生长	从	这	草	和

['foʊliɪdʒ] ['groʊɪŋ] [daʊn] [ə'bʌv] .

foliage	growing	down	above	.
叶子	生长	向下	多于	.

这些看起来像是上面生长的草和树叶过度生长的结果。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] [hɪr] [lɔːŋ] , " [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	No	,	they	didn't	stop	here	long	,	"	declared	Yellin	'	Kid	.
"	不	,	他们	没有	停止	这里	长的	,	"	声明	耶林	-	孩子	.

“不，他们没有在这里停留太久，”大喊小子说道。

" [ðeɪ] [pæst] [ɑːn] , [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][duː] . "

"	They	passed	on	,	an	'	that's	what	we	got	to	do	.	"
"	他们	通过了	在	,	一个	-	那就是	什么	我们	得到	到	做	.	"

“他们去世了，我们也只能这么做。”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [grʌb] , [naʊ] [wɪə(r)] [dɪs'maʊntɪd] , " [sə'dʒestɪd]

"	Might	as	well	stay	here	and	have	grub	,	now	we're	dismounted	,	"	suggested
"	可能	作为	出色地	停留	这里	和	有	幼虫	,	现在	是	下马	,	"	建议

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

“既然我们已经下马了，不如就待在这里吃点东西吧，”诺特建议道。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz]['voʊtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

The	idea	was	voted	a	good	one	,	and	was	soon	put	into	operation	.
这	主意	曾是	投票	一个	好的	一	,	和	曾是	很快	放	进入	手术	.

这个想法被大家认为不错，并很快付诸实施。

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	ate	and	talked	of	what	had	passed	and	what	lay	before	them	.
他们	吃	和	谈话	的	什么	有	通过了	和	什么	躺	前	他们	.

他们边吃边聊，谈起了过去发生的事情和未来的打算。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kən'dʒektʃər] ,

Of	the	latter	they	could	only	conjecture	,
的	这	后者	他们	可以	仅有的	推测	,

对于后者，他们只能进行推测。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['waɪldɪst][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['evər]

but	it	is	safe	to	say	that	not	one	of	them	in	his	wildest	imagination	ever
但	它	是	安全的	到	说	那	不是	一	的	他们	在	他的	最狂野的	想像力	曾经

[kən'dʒektʃərd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['treɪlɪŋ] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ə'kɜːrd] .

conjectured	such	an	ending	to	their	trailing	as	actually	occurred	.
推测	这样的	一个	结束	到	他们的	尾随	作为	实际上	发生	.

但可以肯定的是，他们中没有一个人，即使在最狂野的想象中，也从未预料到他们的遭遇会以如此结局告终。

" [wel] , [lets] [get][ɑːn] , " [kɔːld] [bʌd] ,

"	Well	,	let's	get	on	,	"	called	Bud	,
"	出色地	,	我们来吧	得到	在	,	"	称为	芽	,

“好了，我们继续吧，”巴德喊道。

[wen] ['æpitaits] [hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] — [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

when	appetites	had	been	satisfied	—	that	is	all	but	those	of	the	horses	.
什么时候	食欲	有	到过	使满意	—	那	是	全部	但	那些	的	这	马匹	.

除了马以外，所有人都吃饱喝足了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [græs] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

There	was	no	grass	for	them	,
那里	曾是	不	草	为了	他们	,

它们没有草可吃。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ]

though	they	did	manage	to	drink	some	of	the	water	from	the	boiling	spring
尽管	他们	做过	管理	到	喝	一些	的	这	水	从	这	沸腾	春天

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [pu:lz] ,

where	it	had	collected	in	little	pools	,
在哪里	它	有	集	在	小的	游泳池	,

不过他们还是设法喝了一些沸腾的泉水，这些水聚集在小水池里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ku:ld] .

and	had	cooled	.
和	有	冷却	.

已经冷却下来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [sə'faist] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] .

But	this	would	never	have	sufficed	for	hundreds	of	cattle	.
但	这	会	绝不	有	足够了	为了	数百	的	牛	.

但这对于数百头牛来说远远不够。

[wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] ,

Once	more	they	were	on	the	way	,
一次	更多的	他们	是	在	这	方式	,

他们再次踏上旅程。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [grɪm] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [dɪ'faɪl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['fɜ:rtl]

and	shortly	afterward	they	left	the	grim	and	rocky	defile	for	a	more	fertile
和	不久	之后	他们	左边	这	严峻	和	岩石	亵渎	为了	一个	更多的	沃

['ri:dʒən] ,

region	,
地区	,

不久之后，他们离开了阴森崎岖的峡谷，前往一片更加肥沃的地区。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [græs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

where	there	was	grass	for	the	animals	.
在哪里	那里	曾是	草	为了	这	动物	.

那里有草供动物吃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] [wɪtʃ] ['taʊərd] [ɑ:n] ['i:ðər]

But	they	were	still	down	between	a	range	of	high	hills	which	towered	on	either
但	他们	是	仍然	向下	之间	一个	范围	的	高的	丘陵	哪个	高耸	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

但他们仍然身处两座高耸入云的山丘之间。

[ðə; ði] [treɪl] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , ['waɪndɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

The	trail	twisted	and	turned	,	this	way	and	that	,	winding	back	and	forth	.
这	踪迹	扭曲	和	转向	,	这	方式	和	那	,	绕线	后退	和	前进	.

小路蜿蜒曲折，忽左忽右。

[bʌt; bət] ['evər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] , [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

But	ever	there	was	to	be	seen	,	here	and	there	,
但	曾经	那里	曾是	到	是	已见	,	这里	和	那里	,

但无论在哪里，都能看到一些东西，

[saɪnz] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ðɪs] [wei] .
signs that the herd of cattle had been driven this way .
标志 那 这 一群 的 牛 有 到过 驱动 这 方式 .

有迹象表明这群牛是被驱赶到这个方向的。

[feɪnt] [ðə; ði] [saɪnz] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] .
Faint the signs were , at times , and at last they disappeared altogether .
头晕的 这 标志 是 , 在 时代 , 和 在 最后的 他们 消失 共 .

这些迹象有时很微弱，最终完全消失了。

" [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Where have they gone ? " asked Nort .
" 在哪里 有 他们 已消失 ? " 问 北 .

“他们去哪儿了？”诺特问道。

" [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hoʊl] [hɪr] , " [sed] ['jɛlɪn] -
" Looks like they dropped down a hole , but there isn't any hole here , " said Yellin '
" 看起来 喜欢 他们 掉落 向下 一个 洞 , 但 那里 不是 任何 洞 这里 , " 说 耶林 -
[kɪd] .
Kid .
孩子 .

“看起来他们好像掉进洞里了，但这里根本没有洞，”耶林小子说道。

" [oʊ] , [wiːl] [pɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] ['leɪtər][ɑːn] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
" Oh , we'll pick the trail up later on , " suggested Bud .
" 哦 , 出色地 挑选 这 踪迹 向上 之后 在 , " 建议 芽 .

“哦，我们稍后再继续追踪这条路，”巴德建议道。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] [bʌd] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kən'sʌltid] [ə; eɪ]
But even as they started off once more Bud , who had just consulted a
但 甚至 作为 他们 开始 离开 一次 更多的 芽 , WHO 有 只是 咨询 一个
['kʌmpəs] [hiː; hi] ['kærid] ,
compass he carried ,
罗盘 他 携带 ,

但即便他们再次出发，巴德也刚刚查看了他随身携带的指南针，

['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
uttered a cry of amazement .
说出 一个 哭 的 惊愕 .

发出了一声惊叹。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [slɪm] .
" What's the matter ? " asked Slim .
" 是什么 这 事情 ? " 问 苗条的 .

“出什么事了？”斯利姆问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" We're going the wrong way , " declared Bud .
" 是 去 这 错误的 方式 , " 声明 芽 .

“我们走错方向了，”巴德说道。

" [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [saʊθ] .
" We're heading north instead of south .
" 是 标题 北 反而 的 南 .

“我们正向北走，而不是向南走。”

[wɪə(r)] [ɔːl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] !
We're all turned around !
是 全部 转向 大约 !

我们都转过身去了！

['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] !
Something's wrong !
某样东西 错误的 !

出问题了!

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [sər'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['bʌdz] [ˌeksklə'meɪʃn] ,
Some of those in the rear , who had heard Bud's exclamation ,
一些 的 那些 在 这 后部 , WHO 有 听到 芽的 感叹 ,

后排有些人听到了巴德的惊呼声,

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['klɪrli] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] .
but who had not clearly heard what he said , came crowding up .
但 WHO 有 不是 清楚地 听到 什么 他 说 , 来了 拥挤 向上 .

但那些没听清他讲话的人也纷纷围了过来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sneɪk] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['hɪd(ə)n] [ɪ'moʊʃ(ə)n]
Among them was Snake Purdee , and his eyes sparkled with hidden emotion
之中 他们 曾是 蛇 - , 和 他的 眼睛 闪闪发光 和 隐 情感
[æz; əz][hiː; hi] [in'kwaiəd] :
as he inquired :
作为 他 询问 :

其中一人便是斯内克·珀迪，他眼神闪烁着隐藏的情绪，问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['rætlər] ?
" Did you see any rattlers ?
" 做过 你 看 任何 响尾蛇 ?

你看到响尾蛇了吗?

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] - [ɪm] ! "
This is just the place for ' em ! "
这 是 只是 这 地方 为了 - 呃 ! "

这里简直就是他们的理想之地!

" [jes] , [wiː; wi] [keɪm] [əkrɔst] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['beɪbi] [wʌnz] [wʌt] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
" Yes , we came acrost a nest of baby ones what had lost their mother ,
" 是的 , 我们 来了 横跨 一个 巢 的 婴儿 一个 什么 有 丢失的 他们的 母亲 ,

“是的，我们发现了一窝失去母亲的小鸟。”

[æn; ən] - [ðeə(r)] ['kaʊntɪn] - [ɑːn][juː; jʊ][tiː] - [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːt(ə)l] ! " [læft] [slɪm] .
an ' they're countin ' on you t ' bring ' em up on th ' bottle ! " laughed Slim .
一个 - 它们是 计数 - 在 你 t - 带来 - 呃 向上 在 th - 瓶子 ! " 笑了 苗条的 .

“他们指望着你把他们从小就养成酗酒的习惯呢！”斯利姆笑着说。

[ðə; ði][men] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [poʊkt] [fʌn] [æt; ət] [sneɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv]
The men , more or less , poked fun at Snake because of his great fear of
这 男人 , 更多的 或者较少的 , 戳 乐趣 在 蛇 因为 的 他的 伟大的 害怕 的
['reptaɪlz] ,
reptiles ,
爬行动物 ,

因为斯内克非常害怕爬行动物，所以男人们或多或少都拿他开玩笑。

[ænd; ənd] [slɪm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːr'goʊ] [ðɪs] [tʃæns] .

and	Slim	could	not	forego	this	chance	.
和	苗条的	可以	不是	放弃	这	机会	.

斯利姆绝不会放过这个机会。

[bʌt; bət] [sneɪk] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

But	Snake	understood	the	game	,	and	realized	that	he	had	nothing	to	fear	.
但	蛇	理解	这	游戏	,	和	已实现	那	他	有	没有什么	到	害怕	.

:

.

但斯内克明白了游戏的规则，意识到自己没有什么好怕的。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [slɪm] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən]

He	shot	a	look	at	Slim	,	however	,	which	indicated	that	there	would	be	an
他	射击	一个	看	在	苗条的	,	然而	,	哪个	表明的	那	那里	会	是	一个

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

然而，他瞥了斯利姆一眼，这表明他可能会有所行动。

['leɪtər] , [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

later	,	to	get	even	.
之后	,	到	得到	甚至	.

之后，为了报复。

" [wɒts] [rɔːŋ] ? " [æskt] [slɪm] , [fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn]

"	What's	wrong	?	"	asked	Slim	,	for	in	his	endeavor	to	play	a	joke	on
"	是什么	错误的	?	"	问	苗条的	,	为了	在	他的	努力	到	玩	一个	开玩笑	在

“出什么事了？”斯利姆问道，因为他试图跟人开个玩笑……

[sneɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [bʌd] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Snake	he	had	not	paid	much	attention	to	what	Bud	was	saying	.
蛇	他	有	不是	有薪酬的	很多	注意力	到	什么	芽	曾是	说	.

斯内克并没有太在意巴德在说什么。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .

"	We're	all	turned	around	,	"	spoke	the	western	lad	.
"	是	全部	转向	大约	,	"	辐	这	西	小伙子	.

“我们都迷失了方向，”那个西方小伙子说道。

" [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] .

"	All	in	a	maze	.
"	全部	在	一个	迷宫	.

“一切都在迷宫里。”

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] , ['hedɪŋ] [saʊθ] , [ænd; ənd] [wiːv] [kept] , ['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['evər] [sɪns] .

We	started	out	,	heading	south	,	and	we've	kept	,	generally	,	to	that	direction	ever	since	.
我们	开始	出去	,	标题	南	,	和	我们已经	保留	,	一般来说	,	到	那	方向	曾经	自从	.

我们出发时一路向南，而且基本上一直朝着这个方向前进。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [bæk] [nɔːrθ] .

But	now	we're	heading	back	north	.
但	现在	是	标题	后退	北	.

但现在我们要返回北方了。

[lʊks] [laɪk] [wiːd] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] .

Looks	like	we'd	lost	the	trail	.
看起来	喜欢	我们会	丢失的	这	踪迹	.

看来我们跟丢了。

" [slɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈspɪriənst] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər]

"	Slim	and	some	of	the	more	experienced	cowboys	studied	the	trail	for
"	苗条的	和	一些	的	这	更多的	经验丰富的	牛仔	研究	这	踪迹	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] .

several	minutes	.
一些	分钟	.

“斯利姆和一些经验更丰富的牛仔观察了这条小路几分钟。

['ʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] " ['piːtər] [aʊt] , " [æz; əz] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Surely	it	did	seem	to	"	peter	out	,	"	as	Yellin	'	Kid	expressed	it	,
一定	它	做过	似乎	到	"	彼得	出去	,	"	作为	耶林	-	孩子	表达	它	,

正如 Yellin' Kid 所说，这件事确实似乎“逐渐平息了”。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] ['ferli] [pleɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

though	it	had	been	fairly	plain	up	to	this	point	.
尽管	它	有	到过	相当	清楚的	向上	到	这	观点	.

虽然到目前为止情况还相当简单。

" [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ʌp] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːp] ,

"	They	couldn't	get	up	on	either	side	,	"	declared	Nort	,	looking	at	the	steep	,
"	他们	不能	得到	向上	在	任何一个	边	,	"	声明	北	,	寻找	在	这	陡	,

“他们两边都上不去，”诺特望着陡峭的山坡说道。

['rɑːki] [wɔːlz] [wɪtʃ] [hemd] [ðə; ði] ['treɪlərz] [ɪn] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

rocky	walls	which	hemmed	the	trailers	in	right	and	left	.
岩石	墙壁	哪个	包边	这	拖车	在	正确的	和	左边	.

两侧是石墙，将拖车团团围住。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [gɔːn] [ɑːn] [əˈhed] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [saɪn] , " ['ædɪd] [dɪk] ,

"	And	they	haven't	gone	on	ahead	,	for	there	isn't	a	sign	,	"	added	Dick	,
"	和	他们	还没有	已消失	在	前方	,	为了	那里	不是	一个	符号	,	"	额外	迪克	,

“他们还没继续前进，因为没有路标，”迪克补充道。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

who	had	ridden	up	the	defile	for	some	little	distance	,	returning	to	make	his
WHO	有	骑	向上	这	亵渎	为了	一些	小的	距离	,	返回	到	制作	他的

[rɪ'pɔːrt] .

report	.
报告	.

他骑马沿着山口走了一小段路，然后返回来汇报情况。

" ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [er] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l]

"	Nothing	short	of	an	air	ship	could	have	lifted	up	a	bunch	of	cattle
"	没有什么	短的	的	一个	空气	船	可以	有	抬起	向上	一个	束	的	牛

[frʌm; frəm] [ðɪs] [gɔːrdʒ] [ænd; ənd] [set] - [ɪm] [daʊn] ['fɑːrðər] [ɑːn] . "

from	this	gorge	and	set	'	em	down	farther	on	.	"
从	这	峡谷	和	放	-	呃	向下	更远	在	.	"

“除了飞艇，没有任何其他方法能把这片峡谷里的牛群吊起来，放到更远的地方。”

" [ənˈles] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] , " [səˈdʒestɪd] [slɪm] ,

"	Unless	they	went	through	a	hole	in	one	of	the	side	walls	,	"	suggested	Slim	,
"	除非	他们	去	通过	一个	洞	在	一	的	这	边	墙壁	,	"	建议	苗条的	,

“除非他们是从侧壁上的一个洞进去的，”斯利姆推测道。

" [laɪk] [ðæt] [ˌʌndərˈgraʊnd] ['rɪvər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "

"	like	that	underground	river	you	fellows	discovered	in	the	tunnel	.	"
"	喜欢	那	地下	河	你	伙伴们	发现	在	这	隧道	.	"

“就像你们在隧道里发现的那条地下河一样。”

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [saɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	There	are	no	side	passages	here	,	"	declared	Bud	.
"	那里	是	不	边	段落	这里	,	"	声明	芽	.

“这里没有岔路，”巴德说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [kə'rekt] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːɪŋ] ,

And	he	seemed	to	hold	the	correct	view	of	it	,	the	others	agreeing	,
和	他	似乎	到	抓住	这	正确的	看法	的	它	,	这	其他的	同意	,

他的观点似乎是正确的，其他人也同意他的看法。

['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [ænd; ənd] [ʃeɪl] - ['kʌvərd] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

after	a	careful	inspection	of	the	rocky	and	shale	-	covered	walls	on	either	hand	.
后	一个	小心	检查	的	这	岩石	和	页岩	-	涵盖	墙壁	在	任何一个	手	.

仔细检查了两侧布满岩石和页岩的墙壁之后。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] — ['vænɪʃt] ! "

"	It	looks	just	as	if	they	came	up	to	this	point	and	—	vanished	!	"
"	它	看起来	只是	作为	如果	他们	来了	向上	到	这	观点	和	—	消失了	!	"

“看起来他们好像来到这里，然后——就消失了！”

" ['prɪti] [slɪk] [wɜːrk] — [aɪl] [gɪv] [del] - ['kredɪt][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [slɪm] ,

"	Pretty	slick	work	—	I'll	give	Del	Pinzo	credit	for	that	,	"	said	Slim	,
"	漂亮的	光滑	工作	—	患病的	给	德尔	-	信用	为了	那	,	"	说	苗条的	,

“干得漂亮——我得承认德尔·平佐做得不错，”斯利姆说道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['waɪli] ['grizər] ['hæfˌbrid] [hæd; həd] [meɪd]

as	if	it	were	already	established	that	the	wily	Greaser	halfbreed	had	made
作为	如果	它	是	已经	已确立的	那	这	狡猾的	润滑脂	混血儿	有	制成

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɑːn] ['hæpi] ['væli] .

the	descent	on	Happy	Valley	.
这	下降	在	快乐的	谷	.

仿佛狡猾的混血儿“油头小子”已经降临快乐谷这件事已经板上钉钉了。

" [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [kʊd; kəd] [heɪz] ['kæt(ə)l] [ðɪs] [fɑːr]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɑːki] [pæs] ,

"	How	he	and	his	bunch	could	haze	cattle	this	far	into	a	rocky	pass	,
"	如何	他	和	他的	束	可以	阴霾	牛	这	远的	进入	一个	岩石	经过	,

“他和他的那帮人是怎么把牛群赶到这么远的岩石山口的？”

[æn; ən] - [ðen] [meɪk] - [ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] , [gets] [ˌem 'iː] ! "

an	'	then	make	'	em	disappear	,	gets	me	!	"
一个	-	然后	制作	-	呃	消失	,	获得	我	!	"

然后让他们消失，这太让我震惊了！

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [duː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	It	shore	do	!	"	shouted	Yellin	'	Kid	.
"	它	支撑	做	!	"	喊叫	耶林	-	孩子	.

“当然可以！”大喊小子喊道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] [swɪtʃt] [ə'raʊnd] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	But	that	doesn't	change	the	fact	that	we're	all	switched	around	,	"	declared	Bud	.
"	但	那	不	改变	这	事实	那	是	全部	切换	大约	,	"	声明	芽	.

“但这并不能改变我们所有人都被调换了的事实，”巴德宣称。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [saʊθ] ! "

"	We're	going	north	instead	of	south	!	"
"	是	去	北	反而	的	南	!	"

“我们要往北走，而不是往南走！”

" [nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [sneɪk] .

"	Not	so	hard	to	account	for	that	,	"	said	Snake	.
"	不是	所以	难的	到	帐户	为了	那	,	"	说	蛇	.

“这并不难解释，”斯内克说道。

" [ðɪs] [veɪl] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [laɪk] [ə; eɪ] - - ['rɪvər] .

"	This	vale	just	naturally	twists	and	turns	like	a	windin	'	river	.
"	这	谷	只是	自然	曲折	和	转弯	喜欢	一个	-	-	河	.

“这条山谷自然而然地蜿蜒曲折，就像一条蜿蜒的河流。”

[aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:d] [bɪn] ['goʊɪŋ] [nɔ:rθ] ['ʌðər] [taɪmz] , ['oʊnli][ju:; jʊ]['nevər]
I wouldn't wonder but what we'd been going north other times , only you never
我 不会 想知道 但 什么 我们会 到过 去 北 其他 时代 , 仅有的 你 绝不
['noʊtɪst] [jʊr; jər] ['kʌmpəs] ,
noticed your compass ,
注意到 你的 罗盘 ,

我倒不会感到奇怪，但我们之前几次都是往北走的，只是你从来没注意过你的指南针。

[bʌd] . "
Bud . "
芽 . "

芽。”

" [wel] , ['meɪbi] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] , ['ræðər] ['du:biəsli] .
" Well , maybe so , " admitted the boy rancher , rather dubiously .
" 出色地 , 或许 所以 , " 承认 这 男生 牧场主 , 相当 可疑地 .

“嗯，也许是这样吧，”小牧场主有些怀疑地承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bæk] - ['treɪlɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n]['æftər]
" But it looks as if we were back - trailing , instead of keeping on after
" 但 它 看起来 作为 如果 我们 是 后退 - 尾随 , 反而 的 保持 在 后
[ðoʊz] ['ræskəlz] . "
those rascals . "
那些 无赖 . "

“但看起来我们好像是在倒退，而不是继续追赶那些恶棍。”

" [wɪə(r)] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [raɪt] ! " [ə'sɜ:rtɪd] [slɪm] .
" We're keeping on all right ! " asserted Slim .
" 是 保持 在 全部 正确的 ! " 断言 苗条的 .

“我们一切安好！”斯利姆断言道。

" [baɪ][sʌm; səm] [hʊk] [ɔ:r] [krʊk] [ðeɪv] [fu:ld] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] [pæst] - [ɪm] ,
" By some hook or crook they've fooled us , but we haven't passed ' em ,
" 经过 一些 钩 或者 骗子 他们有 被骗了 我们 , 但 我们 还没有 通过了 - 呃 ,

“他们用尽各种手段欺骗了我们，但我们并没有战胜他们。”

[ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwer] [ʌp] [ə'hed] .
that's certain , and they must be somewhere up ahead .
那就是 肯定 , 和 他们 必须 是 某处 向上 前方 .

那是肯定的，他们肯定就在前面某个地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [goʊts] [tu:; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
It would take Rocky Mountain goats to scramble up there , " he added ,
它 会 拿 洛基 山 山羊 到 争夺 向上 那里 , " 他 额外 ,

“恐怕只有落基山羊才能爬上去，”他补充道。

['moʊʃənɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sti:p] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] .
motioning toward the steep walls of the gorge .
示意 朝向 这 陡 墙壁 的 这 峡谷 .

指向峡谷陡峭的岩壁。

" [sʌm; səm] [trɪk] ['pəuniz] [maɪt] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][noʊ]['kæt(ə)l]['evər][kʊd; kəd] ,
" Some trick ponies might do it , but no cattle ever could ,
" 一些 诡计 小马 可能 做 它 , 但 不 牛 曾经 可以 ,

“有些耍花招的小马或许能做到，但牛绝对做不到。”

[ən'les] [ðeə(r)] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swɪs] [tʃi:z] [brænd][aɪ] [si:n] [ɪn] ['pɪktʃərz] ! "
unless they're like some of them Swiss cheese brand I seen in pictures ! "
除非 它们是 喜欢 一些 的 他们 瑞士 奶酪 品牌 我 已见 在 图片 ! "

除非它们像我在图片里看到的某些瑞士奶酪牌子一样！

" [ðen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɑːn] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Then	do	you	think	we	should	keep	on	?	"	asked	Dick	.
"	然后	做	你	思考	我们	应该	保持	在	?	"	问	迪克	.

“那你觉得我们应该继续吗？”迪克问道。

" [aɪ] [ʃɔːr] [duː] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	I	shore	do	!	"	declared	the	foreman	.
"	我	支撑	做	!	"	声明	这	领班	.

“当然！”工头说道。

" ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] ! " [kraɪd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læf] .

"	Forward	march	!	"	cried	Bud	,	with	a	little	laugh	.
"	向前	行进	!	"	哭	芽	,	和	一个	小的	笑	.

“前进！”巴德喊道，还带着一丝笑意。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [huː] [tʊk] - [ɪm] !

"	We	want	to	get	our	cattle	back	,	and	catch	the	rustlers	who	took	'	em	!
"	我们	想	到	得到	我们的	牛	后退	,	和	抓住	这	偷牛贼	WHO	采取	-	呃	!

“我们想找回我们的牛，并抓住偷牛贼！”

" [ænd; ənd] [soʊ] , [ðoʊ] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vænɪʃt] , [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .

"	And	so	,	though	all	signs	of	the	trail	seemed	to	have	vanished	,	they	kept	on	.
"	和	所以	,	尽管	全部	标志	的	这	踪迹	似乎	到	有	消失了	,	他们	保留	在	.

“因此，尽管所有的踪迹似乎都消失了，他们还是继续前行。”

[naɪt] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['wɪldər] ['riːdʒən] ,

Night	saw	them	in	even	a	wilder	region	,
夜晚	锯	他们	在	甚至	一个	更狂野	地区	,

夜幕降临，他们来到了更加荒凉的地区。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] — [nɑːt] ['bɔɪlɪŋ] [ðɪs] [taɪm] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] [græs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

though	there	was	a	spring	of	water	—	not	boiling	this	time	—	and	some	grass	for	the	animals	.
尽管	那里	曾是	一个	春天	的	水	—	不是	沸腾	这	时间	—	和	一些	草	为了	这	动物	.

虽然这里有一处泉眼（这次水没有沸腾），还有一些草可以给动物吃。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kæmp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

So	it	was	decided	to	camp	there	and	take	up	the	search	in	the	morning	.
所以	它	曾是	决定	到	营	那里	和	拿	向上	这	搜索	在	这	早晨	.

于是决定在那里扎营，第二天早上再开始搜寻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

They	were	in	the	enemy's	country	in	every	sense	of	the	word	,
他们	是	在	这	敌人的	国家	在	每一个	感觉	的	这	单词	,

从各个意义上说，他们都身处敌国之中。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

and	could	afford	to	take	no	chances	.
和	可以	买得起	到	拿	不	机会	.

他们承担不起任何风险。

[soʊ] ['æftər] [ə; eɪ] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] [meɪd] ,

So	after	a	fire	had	been	built	,	and	coffee	made	,
所以	后	一个	火	有	到过	建造	,	和	咖啡	制成	,

于是，在生好火、煮好咖啡之后，

['beɪkən][ænd; ənd]['flæpdʒæk] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ɑːn][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ,

bacon	**and**	**flapjacks**	**being**	**the**	**other**	**items**	**on**	**the**	**bill**	**of**	**fare**	**,**
熏肉	和	煎饼	存在	这	其他	项目	在	这	账单	的	票价	,

菜单上的其他菜品还有培根和煎饼。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər][toʊld] [ɔːf] ['ɪntuː] ['wɑːtʃɪz] .

the	**men**	**and**	**boys**	**were**	**told**	**off**	**into**	**watches**	**.**
这	男人	和	男孩们	是	讲述	离开	进入	手表	.

男人们和男孩们被训斥着要守夜。

[bʌd] [ænd; ənd] [slɪm] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [sneɪk] ,

Bud	**and**	**Slim**	**,**	**Nort**	**and**	**Snake**	**,**
芽	和	苗条的	,	北	和	蛇	,

巴德和斯利姆，诺特和斯内克

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

and	**Dick**	**and**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**were**	**assigned**	**to**	**divide**	**the**	**night**	**among**	**them**
和	迪克	和	耶林	-	孩子	是	分配	到	划分	这	夜晚	之中	他们

['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] ['pɑːrtnərz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [neɪmd] .

working	**as**	**partners**	**in**	**the**	**order**	**named**	**.**
在职的	作为	合作伙伴	在	这	命令	命名	.

迪克和耶林小子被安排按顺序轮流值夜班，两人搭档工作。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][roʊl][ʌp][ænd; ənd][get] [wʌt] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	**others**	**were**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**roll**	**up**	**and**	**get**	**what**	**sleep**	**they**	**could**	**,**
这	其他的	是	到	是	允许	到	卷	向上	和	得到	什么	睡觉	他们	可以	,

其他人可以收拾东西，尽量多睡一会儿。

[bʌd] [ænd; ənd] [slɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] .

Bud	**and**	**Slim**	**taking**	**the**	**first**	**watch**	**.**
芽	和	苗条的	采取	这	第一的	手表	.

Bud 和 Slim 领了第一块手表。

[ðæt] [pæst] [ɔːf] [ˌʌnɪ'ventfəli] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['vɪdʒɪl][ʌv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [sneɪk] ,

That	**passed**	**off**	**uneventfully**	**,**	**as**	**did**	**the**	**vigil**	**of**	**Nort**	**and**	**Snake**	**,**
那	通过了	离开	平静无事	,	作为	做过	这	守夜	的	北	和	蛇	,

事情平静地过去了，诺特和斯内克的守夜也一样。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'kɜːrɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstənt] [haulz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] .

nothing	**more**	**important**	**occurring**	**than**	**the**	**distant**	**howls**	**of**	**the**	**coyotes**	**.**
没有什么	更多的	重要的	发生	比	这	遥远	嚎叫	的	这	郊狼	.

没有什么比远处郊狼的嚎叫声更重要的事了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ðeɪ] [roʊld] [aʊt] ,

When	**it**	**was**	**the**	**turn**	**of**	**Dick**	**and**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**they**	**rolled**	**out**	**,**
什么时候	它	曾是	这	转动	的	迪克	和	耶林	-	孩子	他们	滚动	出去	,

轮到迪克和耶林小子出场时，他们就出发了。

[ˌɔːl'biːɪt] ['sliːpi] [ænd; ənd]['taɪərd] , [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [ə'gen]

albeit	**sleepy**	**and**	**tired**	**,**	**to**	**stand**	**guard**	**until**	**morning**	**,**	**when**	**the**	**trail**	**would**	**again**
尽管	困	和	疲劳的	,	到	站立	警卫	直到	早晨	,	什么时候	这	踪迹	会	再次

[biː; bi]['teɪkən] [ʌp] .

be	**taken**	**up**	**.**
是	已采取	向上	.

尽管困倦疲惫，也要站岗放哨直到天亮，然后再次踏上征程。

" ['zɪmi] !

"	**Zimmy**	**!**
"	齐米	!

“Zimmy!

[bʌt; bət] [its] ['tʃɪli] ! " [sed] [kɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

But	it's	chilly	!	"	said	Kid	in	a	low	voice	,
但	它是	寒冷	！	"	说	孩子	在	一个	低的	嗓音	，

“可是好冷啊！”基德低声说道。

[æz; əz][laɪ] [tɔ:st] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [mɔ:r] ['kloʊsli]

as	lie	tossed	some	wood	on	the	fire	and	wrapped	his	blanket	more	closely
作为	说谎	抛掷	一些	木头	在	这	火	和	包装	他的	毯子	更多的	密切

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他往火里扔了些柴火，然后把毯子裹得更紧了些。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Yes	,	it	always	is	just	before	sunrise	,	"	added	Dick	.
"	是的	,	它	总是	是	只是	前	日出	,	"	额外	迪克	.

“是的，总是在日出之前，”迪克补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wi:l] [faɪnd]['æftər] ['deɪlaɪt] ? "

"	I	wonder	what	we'll	find	after	daylight	?	"
"	我	想知道	什么	出色地	寻找	后	日光	?	"

“我很好奇天亮后我们会发现什么？”

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['ɔ:rnəri] [bʌntʃ] ! " ['mɝ:mɝd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	I	hope	we	find	that	ornery	bunch	!	"	murmured	Yellin	'	Kid	,
"	我	希望	我们	寻找	那	脾气暴躁	束	！	"	低声说道	耶林	-	孩子	,

“我希望我们能找到那群讨厌的家伙！”大喊小子低声说道。

['ki:pɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['sli:pɝz] .

keeping	down	his	voice	so	as	not	to	awaken	the	sleepers	.
保持	向下	他的	嗓音	所以	作为	不是	到	觉醒	这	卧铺	.

他压低声音，以免吵醒熟睡的人。

" [soʊ][du:][aɪ] , " [sed] [dɪk] .

"	So	do	I	,	"	said	Dick	.
"	所以	做	我	,	"	说	迪克	.

“我也是，”迪克说。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [kæmp] ,

Then	they	sat	about	the	fire	,	occasionally	strolling	around	the	improvised	camp	,
然后	他们	卫星	关于	这	火	,	偶尔	漫步	大约	这	即兴发挥	营	,

然后他们围坐在篝火旁，偶尔在临时搭建的营地里散步。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

to	make	sure	that	none	of	their	enemies	were	creeping	up	on	them	in	the
到	制作	当然	那	没有任何	的	他们的	敌人	是	爬行	向上	在	他们	在	这

['dɑ:rknəs] .

darkness	.
黑暗	.

确保没有敌人在黑暗中悄悄靠近他们。

[ðə; ði][stɑ:rz] [ʃoʊn] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] ,

The	stars	shone	clear	and	bright	in	the	sky	above	,
这	明星	闪耀	清除	和	明亮的	在	这	天空	多于	,

繁星在夜空中闪耀着明亮的光芒。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪzməl] [dɪ'faɪl] .

and	occasionally	a	little	wind	swept	up	the	dismal	defile	.
和	偶尔	一个	小的	风	扫荡	向上	这	惨淡	亵渎	.

偶尔会有一阵微风吹过阴森的峡谷。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [luːs] [stoʊn] ['rætld] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd] [vɑːl'kænɪk] [rɑːk]

Now **and** **then** **a** **loose** **stone** **rattled** **down** **the** **sides** **of** **shale** **and** **volcanic** **rock**

现在 和 然后 一个 松动的 石头 摇晃 向下 这 侧面 的 页岩 和 火山 岩石

,

,

,

不时有松动的石头从页岩和火山岩的侧面滚落下来，发出嘎吱嘎吱的响声。

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [dɪk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər]

and **at** **such** **times** **Dick** **,** **and** **even** **Yellin** **'** **Kid** **started** **,** **and** **felt** **for**

和 在 这样的 时代 迪克 , 和 甚至 耶林 - 孩子 开始 , 和 毛毡 为了

[ðer; ðər] ['gʌnz] .

their **guns** **.**

他们的 枪支 .

每当这时，迪克，甚至连“大喊小子”都开始摸索自己的枪。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'lɑːmz] [wɜːr; wər] [fɔːls] [wʌnz] .

But **all** **the** **alarms** **were** **false** **ones** **.**

但 全部 这 警报 是 错误的 一个 .

但所有警报都是误报。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] [noʊ] [saɪt] [wʌz; wəz] [hæd; həd] [ʌv; əv] ['eniwʌn]

That **is** **,** **the** **watchers** **decided** **they** **were** **,** **for** **no** **sight** **was** **had** **of** **anyone**

那 是 , 这 观察者 决定 他们 是 , 为了 不 视线 曾是 有 的 任何人

[ʌn'tɪl] [dɪk] ,

until **Dick** **,**

直到 迪克 ,

也就是说，观察员们认定他们就是目标，因为直到迪克出现之前，他们都没有看到任何人。

['æftər] [ə; eɪ] [stroʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪər] , ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['jɛlɪn] - [kɪd]

after **a** **stroll** **about** **the** **fire** **,** **suddenly** **started** **back** **and** **whispered** **to** **Yellin** **'** **Kid**

后 一个 漫步 关于 这 火 , 突然 开始 后退 和 低声说道 到 耶林 - 孩子

:

:

:

在火堆旁散步了一会儿后，他突然转身，低声对大喊大叫的小子说：

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [hed] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['oʊvər] [ðæt] [rɑːk] ?

" **Isn't** **that** **a** **head** **looking** **up** **over** **that** **rock** **?**

" 不是 那 一个 头 寻找 向上 超过 那 岩石 ?

“那块岩石上方是不是有个脑袋在往外看？”

" [ðə; ði] [kɪd] [glɑːnst] [tuː; tə] [wer] [dɪk] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

" **The** **Kid** **glanced** **to** **where** **Dick** **directed** **his** **gaze** **,** **and** **,** **in** **an** **instant** **,**

" 这 孩子 瞥了一眼 到 在哪里 迪克 指导 他的 目光 , 和 , 在 一个 立即的 ,

“那孩子顺着迪克的目光望去，瞬间，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɛvəld] .

the **cowboy** **had** **his** **weapon** **out** **and** **leveled** **.**

这 牛仔 有 他的 武器 出去 和 平整 .

牛仔已经拔出武器，举枪瞄准。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] [wen] [hiː; hi] [læft] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [θrʌst]

His **finger** **was** **even** **pressing** **the** **trigger** **when** **he** **laughed** **silently** **and** **thrust**

他的 手指 曾是 甚至 紧迫 这 扳机 什么时候 他 笑了 默默 和 推力

[ðə; ði] . - [bæk] [ɪn] [ɪts] ['leðər] [keɪs] .

the **.** **45** **back** **in** **its** **leather** **case** **.**

这 . - 后退 在 它是 皮革 案件 .

他甚至在无声地笑着，把.45口径手枪塞回皮套时，手指还扣着扳机。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃuːt] ? " [æskt] [dɪk] .
" Why didn't you shoot ? " asked Dick .
" 为什么 没有 你 射击 ? " 问 迪克 .

“你为什么不开枪？”迪克问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] , " ['ænsər] [kɪd] .
" It was an owl , " answered Kid .
" 它 曾是 一个 猫头鹰 , " 回答 孩子 .

“那是一只猫头鹰，”孩子回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪrz] [juː; jʊ] [siːn] ['stɪkɪn] - [ʌp] !
" It was his ears you seen stickin ' up !
" 它 曾是 他的 耳朵 你 已见 粘 - 向上 !

“你看到的是他竖起来的耳朵！”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l]
" And , a moment later , there was the mournful hooting of the nocturnal
" 和 , 一个 片刻 之后 , 那里 曾是 这 悲哀 倒彩 的 这 夜
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

“片刻之后，传来夜鸟哀鸣的叫声，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ɑːn] [sʌtʃ] ['daʊni] - ['feðərd] [wɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ]
which had flown away , but on such downy - feathered wings that it made no
哪个 有 飞行 离开 , 但 在 这样的 绒毛状 - 羽毛 翅膀 那 它 制成 不
[saʊnd] .
sound .
声音 .

它飞走了，但它的翅膀长着柔软的绒毛，所以飞的时候没有发出任何声音。

" [æn; ən] [aʊl] !
" An owl !
" 一个 猫头鹰 !

“一只猫头鹰！”

" ['mɝːmɝd] [dɪk] .
" murmured Dick .
" 低声说道 迪克 .

“迪克低声说道。”

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ʃɑːt] [fɜːrst] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
Then he was glad he had not shot first , as he had intended .
然后 他 曾是 高兴的 他 有 不是 射击 第一的 , 作为 他 有 故意的 .

然后他庆幸自己没有像原计划的那样先开枪。

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [bɪn] [læft] [æt; ət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He would only have awakened the others and been laughed at for his
他 会 仅有的 有 觉醒 这 其他的 和 到过 笑了 在 为了 他的
[peɪnz] .
pains .
疼痛 .

他只会吵醒其他人，然后被他们嘲笑。

['sʌmtaɪmz] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər]['faɪər] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] ,
Sometimes , he reflected , it was better to hold your fire , even in the west ,
有时 , 他 反映 , 它 曾是 更好的 到 抓住 你的 火 , 甚至 在 这 西方 ,

他心想，有时候，即使在西部，最好也不要开火。

[ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .
that region of quick action .
那 地区 的 快的 行动 .

那个行动迅速的区域。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪɪʃ] ,
Soon there was a little grayish ,
很快 那里 曾是 一个 小的 灰蒙蒙的 ,

很快，天空出现了一点灰蒙蒙的色调。

['pɪŋkɪʃ] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [hɪl] .
pinkish light to be observed over the edge of the eastern hill .
粉红色 光 到 是 观察到 超过 这 边缘 的 这 东 爬坡道 .

在东侧山丘边缘可以看到粉红色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
It grew slowly , and daylight came , though it was some time before the
它 生长 缓慢地 , 和 日光 来了 , 尽管 它 曾是 一些 时间 前 这
[sʌn] [ɪt'self][wʌz; wəz] [siːn] ,
sun itself was seen ,
太阳 本身 曾是 已见 ,

它缓慢生长，天亮了，虽然过了一段时间才看到太阳。

[soʊ] [diːp] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .
so deep were the searchers down in the defile .
所以 深的 是 这 搜索者 向下 在 这 亵渎 .

搜寻者们深入峡谷腹地。

['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,
After breakfast they set out again , looking carefully for signs of the rustlers ,
后 早餐 他们 放 出去 再次 , 寻找 小心 为了 标志 的 这 偷牛贼 ,

早餐后，他们再次出发，仔细寻找偷牛贼的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nʌn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs]
but they saw none , and at last they decided that , in some mysterious
但 他们 锯 没有任何 , 和 在 最后的 他们 决定 那 , 在 一些 神秘
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

但他们什么也没看到，最后他们以某种神秘的方式认定，

[ðer; ðər] ['kwɑːri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] .
their quarry had given them the slip .
他们的 采石场 有 给定 他们 这 滑 .

他们的猎物逃脱了。

" [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [slɪm] ,
" Though I don't see how they did it , " declared Slim ,
" 尽管 我 不 看 如何 他们 做过 它 , " 声明 苗条的 ,

“虽然我不明白他们是怎么做到的，”斯利姆说道。

['sʌmwʌt] [vekst] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]
somewhat vexed that he and his men were not better able to pick up the
有些 烦恼 那 他 和 他的 男人 是 不是 更好的 有能力的 到 挑选 向上 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

他有些恼火，因为他和他的手下没能更好地追踪到线索。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][saɪd] ['pæsɪdʒ] — [laɪk] [ðæt] !
" There must be some side passage — like that !
" 那里 必须 是 一些 边 通道 — 喜欢 那 !

“肯定有条岔路——就像那样！”

" ['sʌd(ə)nli] [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðen] ,
" suddenly declared Yellin ' Kid , leaping from his horse and then ,
" 突然 声明 耶林 - 孩子 , 跳跃 从 他的 马 和 然后 ,

“突然，耶林小子从马上跳下来，大声宣布……”

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
as suddenly disappearing from the sight of his companions .
作为 突然 消失 从 这 视线 的 他的 同伴 .

他突然从同伴们的视线中消失了。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

[wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] !
What's the idea !
是什么 这 主意 !

这是什么主意！

[hwɛəd] [hiː; hi][goʊ] ? " [æskt] [sneɪk] .
Where'd he go ? " asked Snake .
在哪里? 他 去 ? " 问 蛇 .

“他去哪儿了？”斯内克问道。

" [ɪn] [ðɪs] [saɪd] ['pæsɪdʒ] , " ['ænsər] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ˌriːə'piərɪŋ] .
" In this side passage , " answered Yellin ' Kid , as suddenly reappearing .
" 在 这 边 通道 , " 回答 耶林 - 孩子 , 作为 突然 重新出现 .

“就在这条侧通道里，”大喊小子突然出现，回答道。

" [lʊk] , [hɪəz] [ə; eɪ] [kræk] , [ɔːr] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
" Look , here's a crack , or fissure in the rock ,
" 看 , 这里是 一个 裂缝 , 或者 裂缝 在 这 岩石 ,

“看，这里有一条裂缝，或者说岩石上的裂缝，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wer] [aɪ][sæt][ɑːn][maɪ]['poʊni] .
I saw it from where I sat on my pony .
我 锯 它 从 在哪里 我 卫星 在 我的 小马 .

我骑着小马的时候看到了它。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ɔːf][frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [meɪn] [treɪl] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .
It goes off from th ' main trail , but I can't see where it leads .
它 去 离开 从 th - 主要的 踪迹 , 但 我 不能 看 在哪里 它 线索 .

它从主路岔开，但我看不到它通向哪里。

" [ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
" They all dismounted and investigated .
" 他们 全部 下马 和 调查 .

“他们都下马展开了调查。”

[æz; əz][ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'vɜːrs] [dɪ'faɪl] ,
As the Kid had said , it was a traverse defile ,
作为 这 孩子 有 说 , 它 曾是 一个 横穿 亵渎 ,

正如孩子所说，那是一条需要横穿的隘口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第7/9页

['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wʌn][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

opening	**out**	**of**	**the**	**main**	**one**	**and**	**almost**	**at**	**right**	**angles**	**.**
开幕	出去	的	这	主要的	一	和	几乎	在	正确的	角度	.

从主孔向外延伸，几乎呈直角。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

The	**opening**	**was**	**concealed**	**behind**	**a**	**great**	**pinnacle**	**of**	**rock**	**,**
这	开幕	曾是	暗	在后面	一个	伟大的	巅峰	的	岩石	,

入口隐藏在一块巨大的岩石尖峰后面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kleft] [wʌz; wəz]['oʊnli]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ,

so	**that**	**the**	**cleft**	**was**	**only**	**visible**	**from**	**a**	**certain**	**point**	**,**
所以	那	这	裂	曾是	仅有的	可见的	从	一个	肯定	观点	,

因此，只有从某个特定角度才能看到裂缝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**was**	**at**	**this**	**point**	**that**	**the**	**Kid**	**saw**	**it**	**.**
和	它	曾是	在	这	观点	那	这	孩子	锯	它	.

就在这时，孩子看到了它。

" [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][tuː; tə] ? " [æskt] [bʌd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

"	**Where**	**does**	**it**	**go**	**to**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**as**	**they**	**entered**	**,**	**single**	**file**	**.**
"	在哪里	做	它	去	到	?	"	问	芽	作为	他们	进入	,	单身的	文件	.

“它要去哪里？”巴德问道，他们排成一列走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

It	**was**	**only**	**wide**	**enough**	**for**	**that**	**.**
它	曾是	仅有的	宽的	足够的	为了	那	.

它只够容纳这个。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [siː] ! " [sed] [slɪm] .

"	**We've**	**got**	**to**	**follow**	**and**	**see**	**!**	**"**	**said**	**Slim**	**.**
"	我们已经	得到	到	跟随	和	看	!	"	说	苗条的	.

“我们得跟着去看看！”斯利姆说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , [bæk] [wer] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

"	**If**	**there**	**was**	**a**	**place**	**like**	**that**	**,**	**back**	**where**	**we**	**discovered**	**we**	**were**	**in**	**a**
"	如果	那里	曾是	一个	地方	喜欢	那	,	后退	在哪里	我们	发现	我们	是	在	一个

[meɪz] ,

maze	**,**
迷宫	,

“如果真有这样一个地方，回到我们发现自己身处迷宫的那个地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌsləz] [tuː; tə][hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

it	**would**	**have**	**been**	**easy**	**enough**	**for**	**the**	**rustlers**	**to**	**have**	**driven**	**the**	**cattle**
它	会	有	到过	简单的	足够的	为了	这	偷牛贼	到	有	驱动	这	牛

[θruː] ,

through	**,**
通过	,

对偷牛贼来说，把牛群赶过去是件轻而易举的事。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt] .

one	**at**	**a**	**time**	**,**	**"**	**observed**	**Nort**	**.**
一	在	一个	时间	,	"	观察到	北	.

“一个接一个地来，”诺特观察道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	But	there	wasn't	any	such	place	!	"	declared	Bud	.
"	但	那里	不是	任何	这样的	地方	!	"	声明	芽	.

“可是根本没有这样的地方！”巴德宣称。

" [wiː; wi] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	We	made	sure	of	that	.
"	我们	制成	当然	的	那	.

我们确保了这一点。

[bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðɪs] [liːd] ?

But	where	does	this	lead	?
但	在哪里	做	这	带领	?

但这又会把我们引向何方呢?

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'dʒektʃərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrn] .

"	That	was	what	they	all	conjectured	,	and	they	were	soon	to	learn	.
"	那	曾是	什么	他们	全部	推测	,	和	他们	是	很快	到	学习	.

“他们当时都是这么猜测的，而且他们很快就会发现事实并非如此。”

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] [saɪd] [kleft] ['waidnd] ,

As	they	rode	along	,	the	side	cleft	widened	,
作为	他们	骑	沿着	,	这	边	裂	扩大	,

他们继续前行，两侧的裂缝越来越宽。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [raɪd] [ə'brest] .

until	there	was	room	enough	for	three	to	ride	abreast	.
直到	那里	曾是	房间	足够的	为了	三	到	骑	并排	.

直到有足够的空间让三个人并排骑行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðʌs] [prəg'resɪŋ] [ðæt] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [wɪð; wɪθ]

And	it	was	while	thus	progressing	that	Dick	,	who	was	in	the	lead	with
和	它	曾是	尽管	因此	进展	那	迪克	,	WHO	曾是	在	这	带领	和

[slɪm] [ænd; ənd] [sneɪk] ,

Slim	and	Snake	,
苗条的	和	蛇	,

就在这时，迪克和斯利姆、斯内克走在了前面，

[meɪd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

made	a	surprising	discovery	.
制成	一个	奇怪	发现	.

有了惊人的发现。

[hiː; hi] [roʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [nuː] [treɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

He	rode	around	a	turn	in	the	new	trail	,	and	at	the	sight	of	something
他	骑	大约	一个	转动	在	这	新的	踪迹	,	和	在	这	视线	的	某物

[bɪ'jɑːnd] ,

beyond	,
超过	,

他骑马绕过新开辟的小路的一个弯道，看到远处有什么东西，

[ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] , ['rɑːki] [dɪ'faɪl] ,

in	the	smaller	,	rocky	defile	,
在	这	较小的	,	岩石	亵渎	,

在较小的岩石峡谷中，

[hiː; hi][set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [brɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

he	set	up	such	a	shout	as	brought	all	his	companions	to	his	side	.
他	放	向上	这样的	一个	喊	作为	带来	全部	他的	同伴	到	他的	边	.

他发出了一声呐喊，把所有同伴都吸引到了他身边。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ˈʃaʊtɪd] [bʌd] .
" What is it ? " shouted Bud .
" 什么 是 它 ? " 喊叫 芽 .

“那是什么？”巴德喊道。

" [lʊk] ! " [ˈænsər] [dɪk] , [ˈpɔɪntɪŋ] .
" Look ! " answered Dick , pointing .
" 看 ! " 回答 迪克 , 指向 .

“看！”迪克指着前方回答道。

" [del] - [ænd; ənd][bɪg] [gæŋ] !
" Del Pinzo and big gang !
" 德尔 - 和 大的 帮派 !

“德尔·平佐和他的大帮派！”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

[ɪn] [pərˈsuːt]
IN PURSUIT
在 追逐

追捕

[tuː] [diːp] - [ˈθroʊtɪd] [ʃaʊts] [ˈekəud] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkænjən]
Two deep - throated shouts echoed amid the winding mazes of the small canyon
二 深的 - 喉咙 喊叫 回声 之中 这 绕线 迷宫 的 这 小的 峡谷
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [gʌlʧ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]
leading off from the main gulch that the boy ranchers and their friends
领导 离开 从 这 主要的 峡谷 那 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] .
had been following .
有 到过 下列的 .

两声低沉的喊叫声在蜿蜒曲折的小峡谷中回荡，这条小峡谷从牧场男孩和他们的朋友们一直沿着主峡谷延伸出去。

[wʌn] [ʃaʊt] [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊsli] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪk] , [əˈnaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] [dɪˈskʌvəri] .
One shout followed closely on that of Dick , announcing his amazing discovery .
一 喊 随后 密切 在 那 的 迪克 , 宣布 他的 惊人的 发现 .

迪克的喊声之后紧接着是一声喊叫，宣布了他的惊人发现。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['ræskəlz] [huːz] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd][æt; ət][læst]
The other came from the band of rascals whose hiding place had at last
这 其他 来了 从 这 乐队 的 无赖 谁 隐藏 地方 有 在 最后的
[bɪn] [spaɪd] [aʊt] ,
been spied out ,
到过 间谍 出去 ,

另一名嫌犯来自那群藏身之处最终被发现的恶棍。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ʧæns] [æt; ət] [ðæt] .
and by a mere chance at that .
和 经过 一个 仅仅 机会 在 那 .

而且这纯粹是出于偶然。

[wʌn] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒɔɪfl] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [bʌd] , [dɪk] ,
One shout was that of joyful anticipation , and this came from Bud , Dick ,
一 喊 曾是 那 的 快乐 预期 , 和 这 来了 从 芽 , 迪克 ,

其中一声喊叫充满了喜悦和期待，这声喊叫来自巴德和迪克。

[nɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] .
Nort and the friends from Diamond X .
北 和 这 朋友们 从 钻石 X .

Nort 和来自 Diamond X 的朋友们。

[ðɪs] [ʃaʊt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['raɪtʃəs] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi] [in'fliktid]

This	shout	had	in	it	an	anticipation	of	righteous	punishment	to	be	inflicted
这	喊	有	在	它	一个	预期	的	正义	惩罚	到	是	造成的

[ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

on	those	who	had	stolen	the	cattle	.
在	那些	WHO	有	被盗	这	牛	.

这声呐喊中充满了对偷牛贼即将受到正义惩罚的期待。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃaʊt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['bæfəld] [reɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

The	other	shout	was	of	baffled	rage	that	their	hiding	place	had	been	discovered
这	其他	喊	曾是	的	困惑	愤怒	那	他们的	隐藏	地方	有	到过	发现

.

:

.

另一声喊叫是困惑而愤怒的，因为他们的藏身之处被发现了。

[ðɪs] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

This	shout	came	from	Del	Pinzo	and	his	gang	.
这	喊	来了	从	德尔	-	和	他的	帮派	.

这声喊叫声来自德尔·平佐和他的团伙。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːləs] ['meksɪkən][hæf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , ['nʌmbərɪŋ] [ɪn]

For	it	was	the	lawless	Mexican	half	-	breed	and	his	followers	,	numbering	in
为了	它	曾是	这	无法无天	墨西哥	一半	-	品种	和	他的	追随者	,	编号	在

[ɔːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [skɔːr] ,

all	more	than	two	score	,
全部	更多的	比	二	分数	,

因为那是无法无天的墨西哥混血儿和他的追随者，总共超过八十人，

[huːm] [dɪk] [hæd; həd] [siːn] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][tɜːrn][ɪn] [ðæt] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] .

whom	Dick	had	seen	as	he	made	the	turn	in	that	winding	and	narrow	gorge	.
谁	迪克	有	已见	作为	他	制成	这	转动	在	那	绕线	和	狭窄的	峡谷	.

迪克在蜿蜒狭窄的峡谷转弯时看到了他。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rɑːki] [dɪ'faɪl] [flerd] [aʊt] ,

At	a	place	where	the	rocky	defile	flared	out	,
在	一个	地方	在哪里	这	岩石	亵渎	喇叭口	出去	,

在岩石峡谷豁然开朗的地方，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['æmfɪθiːətər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

making	a	sort	of	amphitheatre	there	were	gathered	about	a	spring	of	water	,
制作	一个	种类	的	圆形剧场	那里	是	聚集	关于	一个	春天	的	水	,

人们聚集在一处泉水周围，形成了一个类似圆形剧场的地形。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['teðəd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][krɑːp][ðə; ði] ['skænti] ['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] ,

their	horses	tethered	where	they	could	crop	the	scanty	herbage	,
他们的	马匹	系绳	在哪里	他们	可以	庄稼	这	稀少	草本植物	,

他们的马被拴在可以啃食稀疏牧草的地方，

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] [pər'suːt] .

the	crowd	of	which	our	friends	had	long	been	in	pursuit	.
这	人群	的	哪个	我们的	朋友们	有	长的	到过	在	追逐	.

我们的朋友一直追寻的就是这群人。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʃaʊts] — [wʌn][ʌv; əv] [pliːzd] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['bæfəld]

Following	the	two	shouts	—	one	of	pleased	discovery	and	the	other	of	baffled
下列的	这	二	喊叫	—	一	的	高兴	发现	和	这	其他	的	困惑

[reɪdʒ][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .

rage	at	being	discovered	—	there	was	quick	action	.
愤怒	在	存在	发现	—	那里	曾是	快的	行动	.

在两声喊叫声之后——一声是发现真相的喜悦之声，另一声是被发现后困惑而愤怒的喊叫声——随即采取了行动。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd] [dɪk] ,

"	Here	they	are	!	"	shouted	Bud	,	as	soon	as	he	had	joined	Dick	,
"	这里	他们	是	!	"	喊叫	芽	,	作为	很快	作为	他	有	加入	迪克	,

“他们来了！”巴德一走到迪克身边就喊道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ðə; ðiː] ['lætər] [hæd; həd] ['ferli] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] .

and	had	seen	what	the	latter	had	fairly	stumbled	upon	.
和	有	已见	什么	这	后者	有	相当	踉跄	之上	.

并且看到了后者偶然发现的东西。

" [hɪəz] [ðə; ðiː] [del] - [kraʊd] !

"	Here's	the	Del	Pinzo	crowd	!
"	这里是	这	德尔	-	人群	!

“这就是德尔平佐的人群！”

" [ʌp] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [nɔːrt] , [slɪm] , [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] .

"	Up	came	riding	Nort	,	Slim	,	Snake	and	the	others	.
"	向上	来了	骑术	北	,	苗条的	,	蛇	和	这	其他的	.

“诺特、斯利姆、斯内克和其他人骑着马来了。”

" [oʊ] , [bɔɪ] !

"	Oh	,	boy	!
"	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

[wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][wɑːnt] - [ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

We've	got	'	em	just	where	we	want	'	em	,	"	was	the	exclamation	of	Yellin	'	Kid	.
我们已经	得到	-	呃	只是	在哪里	我们	想	-	呃	,	"	曾是	这	感叹	的	耶林	-	孩子	.

“我们已经把他们控制在想要的位置了！”大喊小子说道。

[ænd; ənd][aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɪn] [wʌt] [toʊn] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ðiː] [wɜːrdz] .

And	I	leave	you	to	judge	in	what	tone	he	uttered	the	words	.
和	我	离开	你	到	法官	在	什么	语气	他	说出	这	字	.

至于他当时是用怎样的语气说出这些话，就留给你们自己判断吧。

" [ˌʌn'lɪmbər] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [slɪm] ['dɛgnən] , ['grɪmli] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æz; əz][hiː; hi] [wɪpt]

"	Unlimber	,	boys	!	"	called	Slim	Degnan	,	grimly	and	significantly	as	he	whipped
"	解开	,	男孩们	!	"	称为	苗条的	德格南	,	阴沉地	和	显著地	作为	他	鞭打

[aʊt] [hɪz; ɪz] . - .

out	his	.	45	.
出去	他的	.	-	.

“伙计们，放松！”斯利姆·德格南一边说着，一边神情严肃地掏出了他的.45手枪。

" [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['ækʃ(ə)n] ! "

"	There's	likely	to	be	action	!	"
"	有	可能	到	是	行动	!	"

“很可能会采取行动！”

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

" ['kaʊnsəld] [snɛɪk] , [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]
" counseled Snake , as Bud and his cousins were about to urge their horses
" 咨询 蛇 , 作为 芽 和 他的 表兄弟姐妹 是 关于 到 敦促 他们的 马匹
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

“斯内克劝告道，当时巴德和他的表兄弟们正要催马前进。”

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [riːtʃt] [aʊt] ,
The cowboy reached out ,
这 牛仔 达到 出去 ,

牛仔伸出手，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜːrm] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['bʌdz] [stiːd] .
and his hand fell with a firm grip on the bridle of Bud's steed .
和 他的 手 跌倒 和 一个 公司 紧握 在 这 辔 的 芽的 骏马 .

他的手紧紧抓住巴德的马的缰绳。

" [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ? " [æskt] [ðæt] [bɔɪ] ['ræntʃər] .
" What's the idea ? " asked that boy rancher .
" 是什么 这 主意 ? " 问 那 男生 牧场主 .

“你的想法是什么？”那个小牧场主问道。

" [naʊ] [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['ræskəlz] , [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [kliːn] - [ɪm] [ʌp] ? "
" Now we've found the rascals , can't we go in and clean ' em up ? "
" 现在 我们已经 成立 这 无赖 , 不能 我们 去 在 和 干净的 - 呃 向上 ? "

“既然我们已经找到这些恶棍了，是不是可以进去把他们清理掉？”

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] [bʌd] , [moʊst] ['nætʃ(ə)rəl] , " [kən'siːdid] [snɛɪk] .
" That's natural Bud , most natural , " conceded Snake .
" 那就是 自然的 芽 , 最多 自然的 , " 承认 蛇 .

“这很自然，巴德，非常自然，”斯内克承认道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [tiː 'ɛɪtʃ] - [juːz] ['rʌnɪn] - [jʊr; jər] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['biːz] [nest] [ɪf] [jɑːn] [kæn; kən] [gɪt] [tiː 'ɛɪtʃ] -
" But what's th ' use runnin ' your head in a bee's nest if yon can git th '
" 但 是什么 th - 使用 跑步 - 你的 头 在 一个 蜜蜂的 巢 如果 远 能 git th -
['hʌni] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] ? "
honey some other way ? "
蜂蜜 一些 其他 方式 ? "

“但是，如果你能用其他方法获得蜂蜜，为什么要费尽心思钻进蜂巢里呢？”

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [faɪt] - [ɪm] ?
" You mean it won't be safe to ride up to ' em and fight ' em ?
" 你 意思是 它 惯于 是 安全的 到 骑 向上 到 - 呃 和 斗争 - 呃 ?

你的意思是说，骑马过去跟他们打架不安全吗?

- ? " [æskt] [nɔːrt] .
' ? " asked Nort .
- ? " 问 北 .

“? ”诺特问道。

" ['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [jes] , [sʌn] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Somethin ' like that , yes , son , " answered the cowboy .
" 某物 - 喜欢 那 , 是的 , 儿子 , " 回答 这 牛仔 .

“差不多吧，孩子，”牛仔回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [del] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv] [bɪn] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns]
" I think Del Pinzo an ' his crowd have been waitin ' for just such a chance
" 我 思考 德尔 - 一个 - 他的 人群 有 到过 等待 - 为了 只是 这样的 一个 机会
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 .

“我认为德尔·平佐和他的同伙一直在等待这样的机会。”

[ðeid] [æsk] ['nɑːθɪn] - ['betər] [ðæn; ðən][tiː] - [hæv; həv][juː 'es] [rʌʃ] - [ɪm] ,

They'd	ask	nothin	'	better	than	t	'	have	us	rush	'	em	,
他们会	问	什么也没有	-	更好的	比	t	-	有	我们	匆忙	-	呃	,

他们别无所求，只希望我们赶紧行动。

[æn; ən] - [ðen] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['seɪɪn] - , ['æftərwərd] , [ðæt] [ðeɪ] [pɑːpt]

an	'	then	they'd	have	a	good	excuse	for	sayin	'	,	afterward	,	that	they	popped
一个	-	然后	他们会	有	一个	好的	原谅	为了	说	-	,	之后	,	那	他们	爆裂

[juː 'es] [ɔːf] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] . "

us	off	in	self	-	defense	.	"
我们	离开	在	自己	-	防御	.	"

这样一来，事后他们就有了很好的借口，说他们是出于自卫才开枪打死我们的。

" ['sneɪks] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['mɑːdʒəleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmwʌt] .

"	Snake's	right	!	"	declared	Yellin	'	Kid	,	modulating	his	voice	somewhat	.
"	蛇的	正确的	!	"	声明	耶林	-	孩子	,	调制	他的	嗓音	有些	.

“蛇说得对！”大喊小子说道，语气略有变化。

" [wiːd] ['betər] [pleɪ] [ðɪs] [hænd] ['kɔːʃəs] [laɪk] .

"	We'd	better	play	this	hand	cautious	like	.
"	我们会	更好的	玩	这	手	谨慎	喜欢	.

我们最好谨慎行事。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [men] , [bʌd] [ænd; ənd]

"	Seeing	that	this	was	the	sentiment	of	the	more	experienced	men	,	Bud	and
"	看到	那	这	曾是	这	情绪	的	这	更多的	经验丰富的	男人	,	芽	和

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [held] [bæk] ,

his	cousins	held	back	,
他的	表兄弟姐妹	握住	后退	,

“看到这是那些更有经验的人的想法，巴德和他的表兄弟们就按兵不动了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['ɝːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

and	a	moment	later	,	urged	by	the	cowboys	,
和	一个	片刻	之后	,	敦促	经过	这	牛仔	,

片刻之后，在牛仔们的催促下，

[ðə; ði] [ræntʃ] [lædz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [pə'sjuːəz] [hæd; həd]

the	ranch	lads	had	turned	aside	and	the	whole	body	of	pursuers	had
这	牧场	小伙子们	有	转向	旁边	和	这	所有的	身体	的	追击者	有

[ri'triːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [wer] [dɪk]

retreated	to	a	position	somewhat	away	from	the	turn	of	the	trail	where	Dick
撤退	到	一个	位置	有些	离开	从	这	转动	的	这	踪迹	在哪里	迪克

[hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ræskəlz] [ɪn'kæmpt] .

had	looked	through	the	defile	and	had	seen	the	rascals	encamped	.
有	看起来	通过	这	亵渎	和	有	已见	这	无赖	营地	.

牧场的小伙子们转身离开，追兵们全部撤退到离小路拐弯处稍远的地方，迪克透过山口看到了那些恶棍扎营的地方。

" [wɒts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ? " [æskt] [nɔːrt] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

"	What's	the	next	move	?	"	asked	Nort	,	as	the	party	gathered	together	,
"	是什么	这	下一个	移动	?	"	问	北	,	作为	这	派对	聚集	一起	,

“下一步该怎么做？”诺特问道，众人聚在一起。

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] , ['daʊtləs] ,

giving	their	horses	a	breathing	spell	,	for	which	the	animals	were	,	doubtless	,
给予	他们的	马匹	一个	呼吸	拼写	,	为了	哪个	这	动物	是	,	毫无疑问	,

['veri] ['θæŋkfl] .

very	thankful	.
非常	感恩	.

让马儿们喘口气，这些动物无疑对此非常感激。

" [wiːd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʃeltər] , " [əd'vaɪzd] [sneɪk] ,
" We'd better look for some shelter , " advised Snake ,
" 我们会 更好的 看 为了 一些 庇护所 , " 建议 蛇 ,

“我们最好找个地方避避雨，”斯内克建议道。

" [æn; ən] - [ðen] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [tɔːrd] ['lɜːrnɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ]
" an - then see what we can do toward learnin - th - intentions of this bunch
" 一个 - 然后 看 什么 我们 能 做 朝向 学习 - th - 意图 的 这 束
[ʌv; əv][bæd] ['æktər] . "
of bad actors . "
的 坏的 演员 . "

然后看看我们能做些什么来了解这群坏人的意图。

" [juː; jʊ] [miːn] [sɔːrt][ʌv; əv][spaɪ] - [ɪm] [aʊt] ? " [æskt] [dɪk] .
" You mean sort of spy - em out ? " asked Dick .
" 你 意思是 种类 的 间谍 - 呃 出去 ? " 问 迪克 .

“你是说要监视他们？”迪克问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" That's it , " chimed in Yellin - Kid .
" 那就是 它 , " 齐声说道 在 耶林 - 孩子 .

“就是这样，”大喊小子插嘴道。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
" If this is goin - to be a fight , an - it shore looks as if there was ,
" 如果 这 是 去 - 到 是 一个 斗争 , 一个 - 它 支撑 看起来 作为 如果 那里 曾是 ,

“如果这注定是一场战斗，而且看起来确实如此，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [əd'væntɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] .
we want to take all th - advantage we can .
我们 想 到 拿 全部 th - 优势 我们 能 .

我们想尽可能利用一切优势。

[ðeɪ] [ˌaʊt'nʌmbər] [ˌjuː 'es] [tuː] [tuː; tə][wʌn] !
They outnumber us two to one !
他们 人数占优 我们 二 到 一 !

他们的人数是我们的两倍！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
" This was true enough .
" 这 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

[ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn]
The fleeting glimpse our friends had of the outlaws , through the crack in
这 转瞬即逝 一瞥 我们的 朋友们 有 的 这 亡命之徒 , 通过 这 裂缝 在
[ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] ,
the rocky wall ,
这 岩石 墙 ,

我们的朋友们透过岩壁缝隙，瞥见了那些不法之徒。

[ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [skɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
showed that there were more than two score under the leadership of the
显示 那 那里 是 更多的 比 二 分数 在下面 这 领导 的 这
[ʌn'skruːpjələs] [del] - .
unscrupulous Del Pinzo .
无良的 德尔 - .

这表明，在不择手段的德尔·平佐的领导下，有超过二十人。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['skɪlfl] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
Following the skilful advice of the cowboys ,
下列的 这 熟练 建议 的 这 牛仔 ,

听从了牛仔们的巧妙建议，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['ʃɛltɝɪŋ] ['rɑːks] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**took**	**their**	**places**	**behind**	**some**	**sheltering**	**rocks**	**,**	**leading**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	采取	他们的	地方	在后面	一些	庇护所	岩石	,	领导

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

their	**horses**	**in**	**with**	**them**	**,**
他们的	马匹	在	和	他们	,

巴德和他的表兄弟们躲在一些可以遮风挡雨的岩石后面，还牵着马一起走了进去。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [maʊnts] .

for	**much**	**depended**	**on**	**their**	**mounts**	**.**
为了	很多	取决于	在	他们的	安装	.

因为他们的命运很大程度上取决于他们的坐骑。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] .

Without	**them**	**it**	**meant**	**giving**	**up**	**the**	**chase**	**.**
没有	他们	它	意思是	给予	向上	这	追赶	.

没有他们，就意味着放弃追逐。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn]['poʊni][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ,

And	**even**	**if**	**one**	**pony**	**was**	**killed**	**or**	**wounded**	**,**
和	甚至	如果	一	小马	曾是	被杀	或者	受伤	,

即使有一匹小马被杀死或受伤，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ɪts] ['oʊnər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ɑːn] [fʊt] ,

it	**meant**	**that**	**its**	**owner**	**would**	**have**	**to**	**make**	**his**	**way**	**back**	**on**	**foot**	**,**
它	意思是	那	它是	所有者	会	有	到	制作	他的	方式	后退	在	脚	,

这意味着它的主人必须步行返回。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['plez(ə)nt] [nɔːr] [seɪf] .

which	**was**	**neither**	**pleasant**	**nor**	**safe**	**.**
哪个	曾是	两者都不	令人愉快的	也不	安全的	.

这既不愉快也不安全。

" [get] [jʊr; jər] ['gʌnz] ['redi] , " [sed] [slɪm] .

"	**Get**	**your**	**guns**	**ready**	**,**	**"**	**said**	**Slim**	**.**
"	得到	你的	枪支	准备好	,	"	说	苗条的	.

“准备好你们的枪，”斯利姆说道。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][dʒʌst] [jet] .

"	**There's**	**going**	**to**	**be**	**action**	**,**	**but**	**not**	**just**	**yet**	**.**
"	有	去	到	是	行动	,	但	不是	只是	然而	.

“将会有行动，但还不是时候。”

[wiː; wi][wɑːnt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪnɪn] - [faɪt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

We	**want**	**this**	**to**	**be**	**a**	**winnin**	**'**	**fight**	**if**	**we**	**can**	**make**	**it**	**so**	**.**
我们	想	这	到	是	一个	胜利	-	斗争	如果	我们	能	制作	它	所以	.

我们希望这是一场必胜之战。

" [wʌns] [wɪ'ðɪn] [kəm'pærətɪv] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ]['æftər][ðə; ðɪ][fɜːrst]

"	**Once**	**within**	**comparative**	**shelter**	**,**	**and**	**feeling**	**somewhat**	**calmer**	**after**	**the**	**first**
"	一次	之内	比较	庇护所	,	和	感觉	有些	更平静	后	这	第一的

[waɪld] [ɪk'saɪtmənt] ,

wild	**excitement**	**,**
荒野	激动	,

“一旦进入相对安全的场所，并且在最初的兴奋过后感到稍微平静下来，

[bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [tuː; tə][ðer; ðər]['oʊldər] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [əd'vaɪs] .

Bud	**,**	**Nort**	**and**	**Dick**	**looked**	**to**	**their**	**older**	**companions**	**for**	**further**	**advice**	**.**
芽	,	北	和	迪克	看起来	到	他们的	老	同伴	为了	更远	建议	.

巴德、诺特和迪克向他们的年长同伴寻求进一步的建议。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt][tiː] - [goʊ] [bæk] [tiː] - [ðæt] [kræk] , [ˌʌnbɪ'noʊnst] [tiː] - [ðem; ðəm] ['skaʊndrəlz] ,
" Somebody's got t ' go back t ' that crack , unbeknownst t ' them scoundrels ,
" 某人的 得到 t - 去 后退 t - 那 裂缝 , 不知不觉 t - 他们 无赖 ,
[æn; ən] - [siː] [wʌt] [ðeə(r)] ['dɔɪɪn] - ,
an ' see what they're doin ' ,
一个 - 看 什么 它们是 做 - ,

“总得有人偷偷溜回那个裂缝，看看那些恶棍在干什么。”

" [dɪ'saɪdɪd] [slɪm] .
" decided Slim .
" 决定 苗条的 .

“决定了，斯利姆。”

" [spoʊz] [ðeə(r)] [ðer; ðər] [jet] ? " [æskt] [bʌd] .
" S'pose they're there yet ? " asked Bud .
" 假设 它们是 那里 然而 ? " 问 芽 .

“他们到了吗？”巴德问道。

" ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] [ðeɪv] ['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑːrm][æn; ən] - [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
" Either that , or they've taken the alarm an ' are on their way ,
" 任何一个 那 , 或者 他们有 已采取 这 警报 一个 - 是 在 他们的 方式 ,

要么就是他们接到了警报，正在赶来的路上。

[ɔːr] [ðeə(r)] ['dɔɪɪn] - [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] — ['gɪtɪn] - ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði]
or they're doin ' just what we are — gittin ' ready for a fight , " said the
或者 它们是 做 - 只是 什么 我们 是 — 吉廷 - 准备好 为了 一个 斗争 , " 说 这
['fɔːrmən] ['grɪmli] .
foreman grimly .
领班 阴沉地 .

“或者他们和我们一样——正在准备战斗，”工头严肃地说。

" [æn; ən] - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeə(r)] ['dɔɪɪn] - [wiː; wi][wɑːnt][tiː] - [noʊ] .
" An ' what it is they're doin ' we want t ' know .
" 一个 - 什么 它 是 它们是 做 - 我们 想 t - 知道 .

“我们想知道他们在做什么。”

[sneɪk] , [jʊə(r)] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['ɪndiən] ['tæktɪks] .
Snake , you're pretty good at Indian tactics .
蛇 , 你是 漂亮的 好的 在 印度 策略 .

Snake，你很擅长印度战术。

[spoʊz] [juː; jʊ] [sniːk] [ʌp] [ðer; ðər][æn; ən] - [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] . "
S'pose you sneak up there an ' take a look in . "
假设 你 潜行 向上 那里 一个 - 拿 一个 看 在 . "

要不你偷偷溜上去看看?

" [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] ['ænsər] .
" All right , " was the ready answer .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 准备好 回答 .

“好的，”对方脱口而出。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Of course Bud , Nort and Dick , each and every one of them ,
的 课程 芽 , 北 和 迪克 , 每个 和 每一个 一 的 他们 ,

当然是巴德、诺特和迪克，他们每一个人都是如此。

[wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['duːti] .
wished they had been selected for this duty .
希望 他们 有 到过 已选 为了 这 责任 .

他们真希望自己被选中执行这项任务。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

But	while	they	were	rapidly	learning	the	ways	of	the	west	,	in	dealing	with
但	尽管	他们	是	快速	学习	这	方式	的	这	西方	,	在	处理	和

['despərət] ['kærəktərz] ,

desperate	characters	,
绝望的	人物	,

但是，当他们迅速学习西方的生存之道，与那些走投无路的人打交道时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [mæn][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði]

it	was	better	at	this	time	to	have	an	experienced	man	spy	out	the
它	曾是	更好的	在	这	时间	到	有	一个	经验丰富的	男人	间谍	出去	这

['muːvmənts] [ʌv; əv] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

movements	of	Del	Pinzo	and	his	gang	.
移动	的	德尔	-	和	他的	帮派	.

此时最好派一名经验丰富的人去侦察德尔·平佐及其团伙的动向。

[ðɪs] [sneɪk] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː] .

This	Snake	set	out	to	do	.
这	蛇	放	出去	到	做	.

这条蛇开始着手做这件事。

" [æn; ən] - [waɪl] ['hiːz] [gɔːn] ,

"	An	'	while	he's	gone	,
"	一个	-	尽管	他是	已消失	,

“在他离开的这段时间里，

[tiː 'eɪtʃ] - [rest] [ʌv; əv][juː 'es][wɑːnt][tiː] - [sɔːrt][ʌv; əv] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [wʌt] [tiː] - [duː] ,

th	'	rest	of	us	want	t	'	sort	of	make	up	our	minds	what	t	'	do	,
th	-	休息	的	我们	想	t	-	种类	的	制作	向上	我们的	思想	什么	t	-	做	,

我们其他人都想好好想想该怎么做。

" [sed] [slɪm] .

"	said	Slim	.
"	说	苗条的	.

“斯利姆说道。”

" [ɪf] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪz] ['gɛtɪn] - ['redi] - [juː 'es] ,

"	If	that	bunch	is	gettin	'	ready	t'rush	us	,
"	如果	那	束	是	获得	-	准备好	-	我们	,

“如果那帮人准备冲过来，

[seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hʊk] ,

same	as	we	may	be	able	to	do	on	our	own	hook	,
相同的	作为	我们	可能	是	有能力的	到	做	在	我们的	自己的	钩	,

就像我们自己也能做到的那样，

[wiː; wi][wɑːnt][tiː] - [hæv; həv][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

we	want	t	'	have	some	plan	of	action	.
我们	想	t	-	有	一些	计划	的	行动	.

我们希望制定一些行动计划。

" [soʊ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz][held] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sneɪk] ,

"	So	a	sort	of	council	of	war	was	held	,	during	the	absence	of	Snake	,
"	所以	一个	种类	的	理事会	的	战争	曾是	握住	,	期间	这	缺席	的	蛇	,

“因此，在斯内克不在的时候，召开了一次类似军事会议的会议。”

[huː] [wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ]

who	was	soon	lost	to	sight	among	the	rocks	,	the	cowboy	making	his	way	in	a
WHO	曾是	很快	丢失的	到	视线	之中	这	岩石	,	这	牛仔	制作	他的	方式	在	一个

['kraʊtʃɪŋ] ,

crouching	,
蹲伏	,

牛仔很快消失在岩石缝隙中，他弯着腰艰难地向前走去。

['krɔːlɪŋ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ðæt]	['ɔːlmoʊst]	[ri'zembld]	[ðə; ði]	['reptaɪlz]	[hiː; hi]	[soʊ]	[fɪrd]	[ænd; ənd]	[heitid]	.
crawling	**position**	**that**	**almost**	**resembled**	**the**	**reptiles**	**he**	**so**	**feared**	**and**	**hated**	**.**
爬行	位置	那	几乎	类似	这	爬行动物	他	所以	害怕	和	憎恨	.

他采取的爬行姿势几乎和他曾经恐惧和憎恨的爬行动物一模一样。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[sʌm; səm]	[loʊ]	-	[vɔɪst]	[tɔːk]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	['kaʊˌbɔɪz]	,
There	**was**	**some**	**low**	**-**	**voiced**	**talk**	**among**	**the**	**remaining**	**cowboys**	**,**
那里	曾是	一些	低的	-	配音	讲话	之中	这	其余的	牛仔	,

剩下的牛仔们低声交谈着。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[tɔːk]	[bʌd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kʌznz]	[hæd; həd]	[noʊ]	[pɑːrt]	.
in	**which**	**talk**	**Bud**	**and**	**his**	**cousins**	**had**	**no**	**part**	**.**
在	哪个	讲话	芽	和	他的	表兄弟姐妹	有	不	部分	.

巴德和他的表兄弟们没有参与这次谈话。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[ðə; ði]	[lædz]	[fɪrd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[sʌm; səm]	[skiːm]	[ə'fʊt]	[tuː; tə]	[pʊt]
For	**a**	**moment**	**the**	**lads**	**feared**	**there**	**was**	**some**	**scheme**	**afoot**	**to**	**put**
为了	一个	片刻	这	小伙子们	害怕	那里	曾是	一些	方案	步行	到	放

[ðem; ðəm]	[ɪn]	['pleɪsɪz]	[ʌv; əv]	['seɪfti]	,
them	**in**	**places**	**of**	**safety**	**,**
他们	在	地方	的	安全	,

小伙子们一度担心有人在策划什么阴谋，要把他们转移到安全的地方。

[aʊt]	[ʌv; əv]	['deɪndʒər]	[soʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	.
out	**of**	**danger**	**so**	**to**	**speak**	**.**
出去	的	危险	所以	到	说话	.

可以说，已经脱离危险。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ræntʃəz]	[wəːnt, weənt]	['goʊɪŋ]	['teɪmli]	[tuː; tə]	[səb'mɪt]	[tuː; tə]	[ðɪs]	.
And	**the**	**boy**	**ranchers**	**weren't**	**going**	**tamely**	**to**	**submit**	**to**	**this**	**.**
和	这	男生	牧场主	不是	去	温顺地	到	提交	到	这	.

这些男孩牧场主们可不会乖乖地屈服于这种压力。

"	[aɪ]	[seɪ]	,	[slɪm]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	[bʌd]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[fɪr]	[ɪn]	[maɪnd]	,
"	**I**	**say**	**,**	**Slim**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Bud**	**,**	**with**	**this**	**fear**	**in**	**mind**	**,**
"	我	说	,	苗条的	,	"	惊呼	芽	,	和	这	害怕	在	头脑	,

“我说，斯利姆，”巴德带着这种恐惧喊道。

"	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	['aʊər; ɑːr]	[ʃer]	[ɪn]	[ðɪs]	['faɪtɪŋ]	,	[juː; jʊ]	[noʊ]	!	"
"	**we**	**are**	**going**	**to**	**do**	**our**	**share**	**in**	**this**	**fighting**	**,**	**you**	**know**	**!**	**"**
"	我们	是	去	到	做	我们的	分享	在	这	斗争	,	你	知道	!	"

“我们也要为这场战斗尽一份力，你们知道的！”

"	[ʃɔːr]	[aɪ]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	!	"	[grʌntid]	[ðə; ði]	['fɔːrmən]	.
"	**Shore**	**I**	**know**	**it**	**!**	**"**	**grunted**	**the**	**foreman**	**.**
"	支撑	我	知道	它	!	"	哼哼	这	领班	.

“我当然知道！”工头咕哝道。

"	[juːl]	[hæv; həv]	[ɔːl]	['tiː 'eɪtʃ]	-	['skræpɪn]	-	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	,	[ɪf]	[ðiːz]	['fɛloʊz]	[dəunt]	[və'muːs]	[wɪ'ðaʊt]
"	**You'll**	**have**	**all**	**th**	**'**	**scrappin**	**'**	**you**	**want**	**,**	**if**	**these**	**fellows**	**don't**	**vamoose**	**without**
"	你会	有	全部	th	-	铲球	-	你	想	,	如果	这些	伙伴们	不	逃跑	没有

['faɪrɪn]	-	[ə; eɪ]	[ʃɑːt]	!
firin	**'**	**a**	**shot**	**!**
开火	-	一个	射击	!

“如果这些家伙不开枪就溜之大吉，你们就等着挨揍吧！”

[wiː; wi]	[wʌz; wəz]	[dʒʌst]	['tɑːkən]	-	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[pleɪs]	[tiː]	-	[pʊt]	[juː; jʊ]	.	"
We	**was**	**just**	**talkin**	**'**	**of**	**the**	**best**	**place**	**t**	**'**	**put**	**you**	**.**	**"**
我们	曾是	只是	谈话	-	的	这	最好的	地方	t	-	放	你	.	"

我们刚才在讨论把你安置在哪儿最好。

" [oʊ] , " ['mɜːmɜd] [bʌd] , " [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , " murmured Bud , " all right .
" 哦 , " 低声说道 芽 , " 全部 正确的 .

“哦，”巴德低声说，“好吧。”

" ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tɔːk] ,
" After some little talk ,
" 后 一些 小的 讲话 ,

经过一番简短的交谈后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [ri'triːtid] [ɪn]['ɔːrdər]
and a survey of the ground to which the pursuers had retreated in order
和 一个 民意调查 的 这 地面 到 哪个 这 追击者 有 撤退 在 命令
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tempəreri] [stænd] ,
to make a temporary stand ,
到 制作 一个 暂时的 站立 ,

并对追击者撤退以作临时防御的地形进行了勘测。

[iːtʃ] ['pɜːsənz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] ,
each person's position was designated ,
每个 人的 位置 曾是 指定的 ,

每个人的职位都已指定，

[ænd; ənd] [ðen] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [luːst] [ɪn]['hoʊlstərz][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wʌz; wəz]
and then guns were loosed in holsters and the supply of cartridges was
和 然后 枪支 是 松开 在 枪套 和 这 供应 的 墨盒 曾是
[lʊkt] [tuː; tə] .
looked to .
看起来 到 .

然后，人们拔出了枪套里的枪，开始检查弹药供应情况。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sneɪk] [kʌmz] [bæk] [wiːl] [noʊ] [wʌt] [tiː] - [duː] , " [slɪm] [sed] .
" As soon as Snake comes back we'll know what t ' do , " Slim said .
" 作为 很快 作为 蛇 来 后退 出色地 知道 什么 t - 做 , " 苗条的 说 .

“等斯内克回来，我们就知道该怎么办了，”斯利姆说。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [suːn] [naʊ] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] .
" He ought to be along soon now , " remarked Dick .
" 他 应该 到 是 沿着 很快 现在 , " 评论 迪克 .

“他应该很快就到了，”迪克说道。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [luːs] ['rɑːks]
Hardly had he spoken than there was a noise among the loose rocks
几乎 有 他 说 比 那里 曾是 一个 噪音 之中 这 松动的 岩石
[ænd; ənd] ['boʊldərz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [gʌltʃ] — [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['spaɪɪŋ] - [aʊt]
and boulders some distance up the gulch — in the direction the spying - out
和 巨石 一些 距离 向上 这 峡谷 — 在 这 方向 这 间谍活动 - 出去
['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .
cowboy had taken .
牛仔 有 已采取 .

他话音刚落，就听到远处峡谷中松动的岩石和巨石间传来一阵响动——那是那个窥探的牛仔走的方向。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] ,
" Here he comes ! " exclaimed Bud , and his hand went to his gun ,
" 这里 他 来 ! " 惊呼 芽 , 和 他的 手 去 到 他的 枪 ,

“他来了！”巴德喊道，手伸向了枪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sneɪk] [wʊd] [biː; bi] [pər'suːd] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə]

for	it	was	very	possible	that	Snake	would	be	pursued	,	and	have	to
为了	它	曾是	非常	可能的	那	蛇	会	是	追击	,	和	有	到

[rɪ'triːt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

retreat	on	the	run	.
撤退	在	这	跑步	.

因为斯内克很有可能会被追捕，不得不仓皇逃亡。

[haʊ'evər] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] , [fɔːr; fər] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ,

However	the	alarm	proved	to	be	a	false	one	,	for	,	after	waiting	some	time	,
然而	这	警报	已证实	到	是	一个	错误的	一	,	为了	,	后	等待	一些	时间	,

然而，警报最终被证实是虚惊一场，因为在等待了一段时间后，

[sneɪk] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə'pɪrd] ,

Snake	not	having	appeared	,
蛇	不是	拥有	出现	,

蛇没有出现，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'maɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [rɑːk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [luːs] [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði]

it	was	surmised	that	some	rock	had	become	loose	and	rolled	down	the
它	曾是	推测	那	一些	岩石	有	变得	松动的	和	滚动	向下	这

[stiːp] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .

steep	side	of	the	gulch	.
陡	边	的	这	峡谷	.

据推测，一些岩石松动并从陡峭的山沟边滚落下来。

[ðə; ði] ['weɪtəz] [ænd; ənd] ['wɔtʃəz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] ,

The	waiters	and	watchers	were	just	beginning	to	get	a	bit	worried	,
这	服务员	和	观察者	是	只是	开始	到	得到	一个	少量	担心	,

服务员和看守们开始有点担心了。

[ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]

and	Bud	was	on	the	point	of	suggesting	that	he	be	allowed	to	go
和	芽	曾是	在	这	观点	的	建议	那	他	是	允许	到	去

[lʊk] [fɔːr; fər] [sneɪk] ,

look	for	Snake	,
看	为了	蛇	,

巴德当时正要建议允许他去找斯内克，

[wen] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] [bæk] .

when	the	cowboy	came	back	.
什么时候	这	牛仔	来了	后退	.

牛仔回来的时候。

[soʊ]['kwaɪətli][dɪd][hiː; hi] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðæt] [nɔːrt]

So	quietly	did	he	approach	,	and	so	unexpected	was	his	appearance	that	Nort
所以	悄悄	做过	他	方法	,	和	所以	意外	曾是	他的	外貌	那	北

[ænd; ənd] [dɪk] ,

and	Dick	,
和	迪克	,

他悄无声息地靠近，他的出现如此出乎意料，以至于诺特和迪克都愣住了。

[ɑːn] [huːz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] " [fɔːrt] " [sneɪk] [fɜːrst] [ʃoʊd] [hɪm'self] , [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] .

on	whose	side	of	the	improvised	"	fort	"	Snake	first	showed	himself	,	were	startled	.
在	谁	边	的	这	即兴发挥	"	堡	"	蛇	第一的	显示	他自己	,	是	惊慌	.

最先在临时搭建的“堡垒”哪一侧看到蛇现身的人都吓了一跳。

" [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [del] - [kraʊd] [ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv]
" If that had been any of the Del Pinzo crowd they'd have been on top of
" 如果 那 有 到过 任何 的 这 德尔 - 人群 他们会 有 到过 在 顶部 的
[ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
us before we knew it ,
我们 前 我们 知道 它 ,

“如果那是德尔平佐那帮人中的任何一个，我们还没反应过来，他们就已经把我们扑倒在地了。”

" [kən'fest] [nɔːrt] .
" confessed Nort .
" 坦白 北 .

诺特坦白道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [læft] [bʌd] .
" Not much ! " laughed Bud .
" 不是 很多 ! " 笑了 芽 .

“不多！”巴德笑着说。

" [slɪm] [hæz; həz] [siːn] [sneɪk] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [læst] [θriː] ['mɪnɪts] ; ['hævnt] [juː; jʊ] , [slɪm] ? "
" Slim has seen Snake coming along this last three minutes ; haven't you , Slim ? "
" 苗条的 有 已见 蛇 未来 沿着 这 最后的 三 分钟 ; 还没有 你 , 苗条的 ? "

“斯利姆这三分钟看到斯内克走过来了，对吧，斯利姆？”

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

[aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['ɛniˌθɪn] - , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
I noticed him , but I didn't say anythin ' , " acknowledged the foreman .
我 注意到 他 , 但 我 没有 说 任何东西 - , " 已确认 这 领班 .

“我注意到他了，但我什么也没说，”工头承认道。

" [aɪ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
" I seen that he was alone .
" 我 已见 那 他 曾是 独自的 .

我看到他独自一人。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] , [sneɪk] ?
But what's the verdict , Snake ?
但 是什么 这 判决 , 蛇 ?

但最终结果如何，斯内克?

" [hiː; hi] [æskt] , ['æŋkʃəsli] .
" he asked , anxiously .
" 他 问 , 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['gɪtɪn] - ['redi] [tiː] - [kʌm] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [hɪr] , [ɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['liːvɪn] - ? "
" Are they gittin ' ready t ' come at us here , or are they leavin ' ? "
" 是 他们 吉廷 - 准备好 t - 来 在 我们 这里 , 或者 是 他们 离开 - ? "

“他们是准备进攻我们这里，还是准备离开？”

" ['niːðər] [wʌn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [duː] ['sʌθɪn] !
" Neither one , " was the answer , " but they're gettin ' ready to do suthin !
" 两者都不 一 , " 曾是 这 回答 , " 但 它们是 获得 - 准备好 到 做 苏辛 !

“都不是，”回答说，“但他们正准备做点什么！”

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] , ['hoʊldɪn] - [ə; eɪ] ['kɑːnfæb] , [aɪ] ['rekən] .
They're all in a bunch in the middle of that place , holdin ' a confab , I reckon .
它们是 全部 在 一个 束 在 这 中间 的 那 地方 , 持有 - 一个 会议 , 我 估计 .

我猜他们都聚集在那地方的中央，正在开会。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] .
It's hard to say what they are up to .
它是 难的 到 说 什么 他们 是 向上 到 .

很难说他们在做什么。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [rʌʃt] - [ɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [sker] [ɪnt] - - [ɪm]
But I got a hunch that if we rushed ' em we could throw a scare int ' ' em
但 我 得到 一个 直觉 那 如果 我们 匆忙 - 呃 我们 可以 扔 一个 吓 整数 - - 呃
,
,
,

但我预感，如果我们猛攻他们，或许能吓唬住他们。

['enihaʊ] . "
anyhow . "
无论如何 . "

无论如何。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] ? " [æskt] [bʌd] .
" Do you think they know we're here ? " asked Bud .
" 做 你 思考 他们 知道 是 这里 ? " 问 芽 .

“你觉得他们知道我们在这里吗？”巴德问道。

" [oʊ] , [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , sure ! " was the answer .
" 哦 , 当然 ! " 曾是 这 回答 .

“哦，当然！”对方回答道。

" [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [hɜːrd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [kræk] .
" At least they saw us an ' heard us when we reached that crack .
" 在 至少 他们 锯 我们 一个 - 听到 我们 什么时候 我们 达到 那 裂缝 .

“至少当我们到达裂缝时，他们看到了我们，也听到了我们。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [ges] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,
But of course they can only guess what we're up to now ,
但 的 课程 他们 能 仅有的 猜测 什么 是 向上 到 现在 ,

当然，他们现在只能猜测我们在做什么了。

[wen] [wiː; wi] ['dɪdnt] [rʌʃ] - [ɪm] [fɜːrst] [ʃɑːt] .
when we didn't rush ' em first shot .
什么时候 我们 没有 匆忙 - 呃 第一的 射击 .

当我们没有急于求成地进行第一击时。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] , [ðoʊ] , [wʌt] ['aʊər; ɑːr][plænz][wʌz; wəz] ,
They might have known , though , what our plans was ,
他们 可能 有 已知 , 尽管 , 什么 我们的 计划 曾是 ,

不过，他们或许已经知道我们的计划是什么。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [krækt] [ðer; ðər][spaɪ][ɑːn][ðə; ði] [hed] ! " [sed] [sneɪk] , ['kɑːmli] .
if I hadn't cracked their spy on the head ! " said Snake , calmly .
如果 我 之前没有 裂纹 他们的 间谍 在 这 头 ! " 说 蛇 , 平静地 .

“要不是我一拳打爆了他们间谍的脑袋！”斯内克平静地说。

" [juː; jʊ][dɪd] [wʌt] ? " [æskt] [slɪm] .
" You did what ? " asked Slim .
" 你 做过 什么 ? " 问 苗条的 .

“你做了什么？”斯利姆问道。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt][tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" Just as I got t ' th ' place where I could look in , " went on the cowboy ,
" 只是 作为 我 得到 t - th - 地方 在哪里 我 可以 看 在 , " 去 在 这 牛仔 ,

“正当我找到可以往里看的地方时，”牛仔继续说道，

" [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['grizər] [ʌp][ti:] - [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [aɪ][wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] .
" I saw one of them Greasers up t ' the same trick I was tryin ' to pull off .
" 我 锯 一 的 他们 油头小子 向上 t - 这 相同的 诡计 我 曾是 尝试 - 到 拉 离开 .

“我看到其中一个油头小子也用了跟我一样的伎俩。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sni:kɪn] - [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
He was sneakin ' down this way , but I saw him first .
他 曾是 偷偷摸摸 - 向下 这 方式 , 但 我 锯 他 第一的 .

他偷偷摸摸地朝这边走来，但我先看到了他。

[kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] ;
Caught a glimpse of his head around the edge of a rock ;
捕捉 一个 一瞥 的 他的 头 大约 这 边缘 的 一个 岩石 ;

瞥见他从岩石边缘探出头来；

[aɪ][dʒʌst] [ri:tʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [tæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['nu:d(ə)l] . "
I just reached out with my gun and tapped him on the noodle . "
我 只是 达到 出去 和 我的 枪 和 轻敲 他 在 这 面条 . "

我伸手用枪指着他的鼻梁骨。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dɪk] .
" Kill him ? " asked Dick .
" 杀 他 ? " 问 迪克 .

“杀了他？”迪克问道。

" [noʊ] . [ges] [nɑ:t] .
" No . Guess not .
" 不 . 猜测 不是 .

“不，看来不是。”

[dʒʌst] [stretʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [soʊ][hi:; hi] [kɑ:nt] [goʊ] [bæk] [æn; ən] - [tel] ['eni] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm]
Just stretched him out so he can't go back an ' tell any tales for a time
只是 拉伸 他 出去 所以 他 不能 去 后退 一个 - 告诉 任何 故事 为了 一个 时间
.
:
.

把他拉长点，这样他暂时就没法回去到处说闲话了。

[naʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['fɪgər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] :
Now the way I figger it is this :
现在 这 方式 我 菲格 它 是 这 :

我的理解是这样的：

[ðeɪl] [bi:; bi] [weɪtɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [wʌt] [ðer; ðər][spaɪ] [si:z] ,
They'll be waitin ' for a report on what their spy sees ,
他们会 是 等待 - 为了 一个 报告 在 什么 他们的 间谍 看到 ,

他们会等着看他们的间谍看到了什么。

[seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ti:] - [kʌm] [bæk] .
same as you was waitin ' for me t ' come back .
相同的 作为 你 曾是 等待 - 为了 我 t - 来 后退 .

就像你一直在等我回来一样。

['oʊnli][ðer; ðər][spaɪ][wəʊnt] [ʃoʊ] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - ['aʊərz] ,
Only their spy won't show up for a couple o ' hours ,
仅有的 他们的 间谍 惯于 展示 向上 为了 一个 夫妻 o - 小时 ,

只是他们的间谍还要过几个小时才会出现。

[æn; ən] - [ðæt] ['gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][ækt] . "
an ' that gives us a chance to act . "
一个 - 那 给予 我们 一个 机会 到 行为 . "

这给了我们采取行动的机会。

" [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	What	had	we	better	do	?	"	asked	Yellin	'	Kid	.
"	什么	有	我们	更好的	做	?	"	问	耶林	-	孩子	.

“我们最好怎么办？”大喊小子问道。

" [rʌʃ] - [ɪm] ! " ['ɪnstəntli] [dɪ'saɪdɪd] [sneɪk] .

"	Rush	'	em	!	"	instantly	decided	Snake	.
"	匆忙	-	呃	!	"	即刻	决定	蛇	.

“冲啊！”斯内克立刻决定道。

" [lets] [gɪt][tiː] - [ðæt] ['oʊpənɪn] - [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [æn; ən] - [rʌʃ] [raɪt] [fɔːr; fər] -

"	Let's	git	t	'	that	openin	'	as	quiet	as	we	can	,	an	'	rush	right	for	'
"	我们来吧	git	t	-	那	开	-	作为	安静的	作为	我们	能	,	一个	-	匆忙	正确的	为了	-

[ɪm] !

em	!
呃	!

“让我们尽可能安静地到达入口，然后直接冲向他们！”

[ðɪs] [rest] [hæz; həz] ['freʃənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [æn; ən] - [wɪə(r)] [ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [naʊ] . "

This	rest	has	freshened	our	horses	,	an	'	we're	in	better	shape	now	.	"
这	休息	有	清新	我们的	马匹	,	一个	-	是	在	更好的	形状	现在	.	"

这次休息让我们的马匹精神焕发，我们现在状态更好了。

" [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['hɔːrsɪz] [goʊ] , " ['duːbiəsli] [dɪ'klerd] [slɪm] .

"	Not	so	much	so	,	as	far	as	horses	go	,	"	dubiously	declared	Slim	.
"	不是	所以	很多	所以	,	作为	远的	作为	马匹	去	,	"	可疑地	声明	苗条的	.

“就马而言，倒也未必如此，”斯利姆半信半疑地说道。

" [ðeə(r)] ['prɪti] ['bædli] [spent] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] ['reɪsɪn] - .

"	They're	pretty	badly	spent	,	and	can't	do	much	racin	'	.
"	它们是	漂亮的	糟糕	花费	,	和	不能	做	很多	赛车	-	.

“他们的钱花得差不多了，没法参加什么比赛了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][tiː] - [get] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

But	I	guess	maybe	it	is	better	for	us	t	'	get	into	action	,
但	我	猜测	或许	它	是	更好的	为了	我们	t	-	得到	进入	行动	,

但我认为我们最好还是采取行动。

- [ʌv; əv] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] [ðæt] [bʌntʃ] [tiː] - [kʌm] [hɪr] .

instid	of	waitin	'	for	that	bunch	t	'	come	here	.
-	的	等待	-	为了	那	束	t	-	来	这里	.

与其等那群人过来，不如自己来。

[æz; əz] [sneɪk] [sez] , [ðeɪl] [biː; bi] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ðer; ðər][spaɪ][tiː] - [kʌm] [bæk] ,

As	Snake	says	,	they'll	be	lookin	'	for	their	spy	t	'	come	back	,
作为	蛇	说道	,	他们会	是	在看	-	为了	他们的	间谍	t	-	来	后退	,

正如斯内克所说，他们会等着他们的间谍回来。

[æn; ən] - ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [ˌʌnə'werz] .

an	'	maybe	we	can	take	'	em	unawares	.
一个	-	或许	我们	能	拿	-	呃	不知情	.

或许我们可以出其不意地制服他们。

" [soʊ] , ['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [tɔːk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ə'gen] ,

"	So	,	after	some	further	talk	,	it	was	decided	to	mount	again	,
"	所以	,	后	一些	更远	讲话	,	它	曾是	决定	到	山	再次	,

“所以，经过一番商议，决定再次登机。”

[raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

ride	to	the	opening	that	led	from	the	main	trail	into	the	hiding	place	of	the
骑	到	这	开幕	那	引领	从	这	主要的	踪迹	进入	这	隐藏	地方	的	这

['aʊtlɔːz] ,

outlaws	,
亡命之徒	,

骑马前往从主路通往不法之徒藏身之处的入口，

[ænd; ənd] ['boʊldli] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

and	boldly	attack	them	.
和	大胆地	攻击	他们	.

并大胆地向他们发起攻击。

[truː] , ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [raɪt] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪd] ,

True	,	our	friends	were	outnumbered	,	but	they	had	right	on	their	side	,
真的	,	我们的	朋友们	是	寡不敌众	,	但	他们	有	正确的	在	他们的	边	,

没错，我们的朋友寡不敌众，但他们有正义在身边。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

and	this	sometimes	makes	a	difference	.
和	这	有时	制作	一个	不同之处	.

而这有时会产生影响。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [ðeɪ] [hoʊpt] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]

Also	they	would	have	a	little	advantage	,	they	hoped	,	in	making	the	attack
还	他们	会	有	一个	小的	优势	,	他们	希望	,	在	制作	这	攻击

['sʌmwʌt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

somewhat	unexpectedly	.
有些	不料	.

他们还希望，发动这次出其不意的袭击能让他们获得一些优势。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [nuː] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði]

For	though	Del	Pinzo	and	his	crowd	knew	the	ranchmen	were	in	the
为了	尽管	德尔	-	和	他的	人群	知道	这	牧场主	是	在	这

['neɪbərhʊd] [ðeɪ] [wʊd] ,

neighborhood	they	would	,
邻里	他们	会	,

尽管德尔·平佐和他的同伙知道牧场主就在附近，但他们还是会这么做。

[æz; əz] [sneɪk] [biˈliːvd] , [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [aʊt] , [bɪˈfɔːr]

as	Snake	believed	,	await	the	return	of	the	spy	they	had	sent	out	,	before
作为	蛇	相信	,	等待	这	返回	的	这	间谍	他们	有	发送	出去	,	前

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

doing	anything	.
正在做	任何事物	.

正如斯内克所认为的那样，在采取任何行动之前，应该等待他们派出的间谍回来。

" [æn; ən] - [ðæt] [spaɪ] [wəʊnt] [kʌm] [tiː] - [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['veri] [suːn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ]

"	An	'	that	spy	won't	come	t	'	his	senses	very	soon	,	"	declared	the	avenging
"	一个	-	那	间谍	惯于	来	t	-	他的	感官	非常	很快	,	"	声明	这	复仇

['kaʊbɔɪ] .

cowboy	.
牛仔	.

“那个间谍一时半会儿是醒不过来了，”复仇心切的牛仔宣称。

" [wen] [hiː; hi] [dʌz] ['hiːl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hedeɪk] !

"	When	he	does	he'll	have	an	awful	headache	!
"	什么时候	他	做	地狱	有	一个	可怕	头痛	!

“他那样做的时候会头疼得厉害！”

" [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ] .

"	As	quietly	as	possible	they	made	their	way	to	the	opening	.
"	作为	悄悄	作为	可能的	他们	制成	他们的	方式	到	这	开幕	.

他们尽可能悄无声息地走向入口。

[slɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kæptɪn] , [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

Slim	,	as	a	sort	of	captain	,	was	in	advance	of	the	others	and	looked	in	.
苗条的	,	作为	一个	种类	的	队长	,	曾是	在	进步	的	这	其他的	和	看起来	在	.

斯利姆就像个领头人，走在其他人前面，向里张望。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] :

He	came	back	to	say	:
他	来了	后退	到	说	:

他回来后说：

" [ðeə(r)] ['gɛtɪn] - ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌθɪn] - !

"	They're	gettin	'	ready	for	suthin	'	!
"	它们是	获得	-	准备好	为了	苏辛	-	!

他们正在为某件事做准备！

[ðeə(r)] [ɔːl]['stændɪn] - [nɪr] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [æn; ən] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['plænɪn] - [ə; eɪ] [muːv] .

They're	all	standin	'	near	their	horses	,	an	'	seem	to	be	plannin	'	a	move	.
它们是	全部	替身	-	靠近	他们的	马匹	,	一个	-	似乎	到	是	计划	-	一个	移动	.

他们都站在各自的马匹附近，似乎在计划着什么行动。

[get] ['redi] [tiː] - [rʌʃ] [ɪn] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ðɪ][wɜːrd] !

Get	ready	t	'	rush	in	when	I	give	the	word	!
得到	准备好	t	-	匆忙	在	什么时候	我	给	这	单词	!

等我一声令下，就冲进去！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] [tuː; tə][ɑːrmz][ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['leðəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]

"	There	was	a	final	look	to	arms	and	saddle	leathers	,	and	then	the
"	那里	曾是	一个	最终的	看	到	武器	和	鞍	皮革	,	和	然后	这

['fɔːrmən] [kraɪd] :

foreman	cried	:
领班	哭	:

“他最后看了一眼武器和马鞍皮，然后工头喊道：”

" [get] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] !

"	Get	into	action	!
"	得到	进入	行动	!

行动起来！

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['spɜːrɪŋ] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz]['poʊni] ,

"	at	the	same	time	spurring	forward	his	pony	,
"	在	这	相同的	时间	刺激	向前	他的	小马	,

“同时，他策马向前，

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɪ'faɪl] .

an	example	followed	by	all	the	others	as	they	rushed	into	the	defile	.
一个	例子	随后	经过	全部	这	其他的	作为	他们	匆忙	进入	这	亵渎	.

其他人纷纷效仿，冲进了隘口。

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

And	action	there	was	,	but	not	exactly	of	the	kind	the	boy	ranchers
和	行动	那里	曾是	,	但	不是	确切地	的	这	种类	这	男生	牧场主

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

and	their	friends	anticipated	.
和	他们的	朋友们	预期	.

确实发生了一些事情，但并非男孩牧场主和他们的朋友们所预期的那种。

[fɔːr; fər] [del] - (['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lesər] [laɪts] [ʌv; əv] ['ræskəldəm]) [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

For	Del	Pinzo	(	easily	recognized	among	the	lesser	lights	of	rascaldom	)	with	his
为了	德尔	-	(	容易地	认可	之中	这	较少	灯	的	无赖	)	和	他的

['fɔːləuəz] ,

followers	,
追随者	,

对于德尔·平佐（在众多无赖中很容易被认出来）及其追随者来说，

['æftər] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['æŋgri] [ʃaʊts] , [liːpt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

after	their	first	angry	shouts	,	leaped	for	their	horses	.
后	他们的	第一的	生气的	喊叫	,	跳跃	为了	他们的	马匹	.

他们发出第一声愤怒的喊叫后，便跳向自己的马。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'dʒɪləti] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [spoʊk] [wel] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [prɪ'perdnəs] .

And	their	agility	in	that	respect	spoke	well	for	their	preparedness	.
和	他们的	敏捷	在	那	尊重	辐	出色地	为了	他们的	准备	.

他们在这一方面的灵活应变能力，充分体现了他们的准备充分。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [skɔːr] , [ænd; ənd] [mɔːr] ,

In	an	instant	,	it	seemed	,	every	one	of	the	two	score	,	and	more	,
在	一个	立即的	,	它	似乎	,	每一个	一	的	这	二	分数	,	和	更多的	,

仿佛一瞬间，两人都得分了，而且得分更多。

[wʌz; wəz] [ɪn] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

was	in	saddle	,	and	headed	out	of	the	defile	.
曾是	在	鞍	,	和	标题	出去	的	这	亵渎	.

他骑上马，朝峡谷走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ] — ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'vɛndʒərz] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,

They	were	retreating	—	riding	away	from	the	following	avengers	,	and	going	,
他们	是	撤退	—	骑术	离开	从	这	下列的	复仇者联盟	,	和	去	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

it	seemed	,
它	似乎	,

他们正在撤退——骑马逃离紧随其后的复仇者，似乎正在远去。

['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['waɪndɪŋ] [kleft] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

further	into	the	maze	of	winding	clefts	amid	the	mountains	.
更远	进入	这	迷宫	的	绕线	裂隙	之中	这	山脉	.

继续深入群山间蜿蜒曲折的裂缝迷宫。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [del] - — [ɪf] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

To	the	credit	of	Del	Pinzo	—	if	credit	it	be	and	if	he	be	entitled	to
到	这	信用	的	德尔	-	—	如果	信用	它	是	和	如果	他	是	标题	到

[get] ['kredɪt] — [hiː; hi] [roʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] ,

get	credit	—	he	rode	at	the	rear	,
得到	信用	—	他	骑	在	这	后部	,

如果说德尔·平佐值得称赞——如果他有资格获得称赞的话——他骑在队伍的最后。

[nɑːt] ['staːtiŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['reɪst] [ə'weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

not	starting	his	horse	until	all	his	men	had	raced	away	ahead	of	him	.
不是	开始	他的	马	直到	全部	他的	男人	有	比赛	离开	前方	的	他	.

直到所有部下都跑在他前面，他才策马出发。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ['æftər] [ðem; ðəm]

And	then	,	as	Bud	,	Dick	and	the	others	pressed	into	the	defile	after	them
和	然后	,	作为	芽	,	迪克	和	这	其他的	按下	进入	这	亵渎	后	他们

,

,
,

然后，巴德、迪克和其他人也紧随其后，挤进了峡谷。

[ðə; ði] ['grizər] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['faɪərd][wʌns] ,

the	Greaser	turned	and	fired	once	,
这	润滑脂	转向	和	被解雇	一次	,

油腻男转过身，开了一枪。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [skers] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]

but	with	such	quick	action	that	eye	could	scarce	follow	the	motion	of	his	hand
但	和	这样的	快的	行动	那	眼睛	可以	稀少	跟随	这	运动	的	他的	手

[ænd; ənd] ['wepən] .

and	weapon	.
和	武器	.

但他的动作如此迅速，以至于眼睛几乎无法跟上他的手和武器的动作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] [ænd; ənd][ðə; ði][hæt][ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [huː] [roʊd] [ɪ'miːdiətli]

There	was	a	sharp	crack	and	the	hat	of	Yellin	'	Kid	,	who	rode	immediately
那里	曾是	一个	锋利的	裂缝	和	这	帽子	的	耶林	-	孩子	,	WHO	骑	立即地

[bɪ'haɪnd] [bʌd] ,

behind	Bud	,
在后面	芽	,

一声清脆的脆响，紧跟在巴德身后的“大喊小子”的帽子掉了下来。

[seɪld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [zɪpt] ['vɪʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði]

sailed	off	his	head	,	at	the	same	time	that	a	bullet	zipped	viciously	over	the
航行	离开	他的	头	,	在	这	相同的	时间	那	一个	子弹	压缩	恶毒地	超过	这

[pə'sjuːəz] .

pursuers	.
追击者	.

子弹从他头上飞过，与此同时，一颗子弹凶狠地从追赶者头顶掠过。

" [kloʊz] [kɔːl] [ðæt] , [kɪd] ! " [ri'mɑːkt] [sneɪk] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['gæləpt] ['fɔːrwərd]

"	Close	call	that	,	Kid	!	"	remarked	Snake	,	leaning	over	as	his	horse	galloped	forward
"	关闭	称呼	那	,	孩子	!	"	评论	蛇	,	倾斜	超过	作为	他的	马	疾驰	向前

,

,
,

“好险啊，小子！”斯内克说着，俯身看着飞奔而去的马。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hæt] .

and	picking	up	his	friend's	hat	.
和	挑选	向上	他的	朋友们	帽子	.

然后捡起了朋友的帽子。

" [kloʊz] ['nɑːθɪn] - ! " [snæpt] [aʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Close	nothin	'	!	"	snapped	out	Yellin	'	Kid	.
"	关闭	什么也没有	-	!	"	啪啪	出去	耶林	-	孩子	.

“什么都别关！”大喊小子厉声说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['fænsi] ['ʃuːtɪn] - !

"	That	was	fancy	shootin	'	!
"	那	曾是	想要	射击	-	!

“那真是精彩的射击！”

[ɪf] [del] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	Del	Pinzo	wanted	to	get	me	he	could	'	a	'	done	it	.
如果	德尔	-	通缉	到	得到	我	他	可以	-	一个	-	完毕	它	.

如果德尔·平佐想抓我，他早就做到了。

[hiː; hi][kæn; kən][mɑːrk] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [pɪps][ɑːn][ə; eɪ] [ten] [spɑːt][kɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , ['ɔːlmoʊst] !

He	can	mark	out	th	'	pips	on	a	ten	spot	card	with	his	eyes	shut	,	almost	!
他	能	标记	出去	th	-	点数	在	一个	十	点	卡片	和	他的	眼睛	关闭	,	几乎	!

他几乎可以闭着眼睛在10点牌上画出点数！

[hiː; hi] [ʃɑːt] [maɪ][hæt] [ɔːf] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] ['eɪmɪn] - [tiː] - [spɪl] [noʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] !

He	shot	my	hat	off	just	to	show	he	wasn't	aimin	'	t	'	spill	no	innocent	blood	!
他	射击	我的	帽子	离开	只是	到	展示	他	不是	艾明	-	t	-	洒	不	清白的	血	!

他开枪打掉了我的帽子，只是为了表明他不是想害无辜的人流血!

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [hɪm; ɪm] !

But	wait	until	I	get	him	!
但	等待	直到	我	得到	他	!

但等我把他弄到手再说吧!

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [swet] [fɔːr; fər] [ðæt] !

I'll	make	him	sweat	for	that	!
患病的	制作	他	汗	为了	那	!

我一定要让他付出代价!

[ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [brɪm] [æn; ən] - [kraʊn] !

A	hole	through	brim	an	'	crown	!
一个	洞	通过	帽檐	一个	-	王冠	!

帽檐和帽冠都破了个洞!

[waɪ] ['kudnt] [hiː; hi][biː; bi] ['diːsnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ?

Why	couldn't	he	be	decent	about	it	an	'	make	it	one	?
为什么	不能	他	是	体面的	关于	它	一个	-	制作	它	一	?

他为什么不能体面一点，把事情办成一件好事呢?

" ['grʌmbld] ['jɛlɪn] - [kɪd] [æz; əz] [sneɪk] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hæt] .

"	grumbled	Yellin	'	Kid	as	Snake	handed	him	the	hat	.
"	咕哝	耶林	-	孩子	作为	蛇	递交	他	这	帽子	.

“耶林小子咕哝着，斯内克把帽子递给了他。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [slɪm] ['dɛgnən] .

"	Never	mind	that	!	"	shouted	Slim	Degnan	.
"	绝不	头脑	那	!	"	喊叫	苗条的	德格南	.

“别管那个了！”斯利姆·德格南喊道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tiː] - [get] [ðem; ðəm] ['fɛlɜ-z] [wiː; wi] [gɑːt] [tiː] - [raɪd] !

"	If	we're	going	t	'	get	them	fellers	we	got	t	'	ride	!
"	如果	是	去	t	-	得到	他们	伙计们	我们	得到	t	-	骑	!

“如果我们想抓住那些家伙，我们就得开车！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [del] - , [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

"	That	was	evident	,	for	even	as	he	spoke	Del	Pinzo	,	the	last	of	the	outlaws	,
"	那	曾是	明显	,	为了	甚至	作为	他	辐	德尔	-	,	这	最后的	的	这	亡命之徒	,

“这一点显而易见，因为就在他说话的时候，德尔·平佐，最后一个亡命之徒，

['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

disappeared	around	a	turn	in	the	defile	.
消失	大约	一个	转动	在	这	亵渎	.

在峡谷的一个拐弯处消失了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] " ['heɪzɪŋ] " [hɪz; ɪz] [men] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

He	was	"	hazing	"	his	men	along	to	some	other	hiding	place	,	it	appeared	.
他	曾是	"	欺凌	"	他的	男人	沿着	到	一些	其他	隐藏	地方	,	它	出现	.

看来他是在“驱赶”他的手下前往另一个藏身之处。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ræskəli] ['fɔːləuəz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [graʊnd] , [fɔːr; fər]

And	he	and	his	rascally	followers	seemed	to	know	their	ground	,	for
和	他	和	他的	赖皮	追随者	似乎	到	知道	他们的	地面	,	为了

[ðeɪ] [roʊd] [æt; ət] [breɪk] - [nek] [peɪs] ,

they	rode	at	break	-	neck	pace	,
他们	骑	在	休息	-	脖子	步伐	,

他和他的那群无赖追随者似乎很熟悉地形，因为他们骑马飞驰而去。

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] .

without	fear	of	what	lay	beyond	and	unseen	.
没有	害怕	的	什么	躺	超过	和	看不见	.

无惧未知和未见之事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ðæt] [ruːt] [bɪ'fɔːr] .

It	is	likely	they	had	traveled	that	route	before	.
它	是	可能	他们	有	旅行	那	路线	前	.

他们很可能以前走过这条路。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] .

Another	advantage	lay	with	the	rustlers	.
其他	优势	躺	和	这	偷牛贼	.

另一个优势在于偷牛贼。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [freʃ] ,

Their	horses	were	fresh	,
他们的	马匹	是	新鲜的	,

他们的马匹状态良好，

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði]['neglɪdʒənt] ['ætitjuːdz] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði] [men] [wen] [dɪk] [hæd; həd]

for	from	the	negligent	attitudes	assumed	by	the	men	when	Dick	had
为了	从	这	疏忽	态度	假定	经过	这	男人	什么时候	迪克	有

[dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] ,

discovered	them	,
发现	他们	,

因为迪克发现他们时，这些人表现出了漫不经心的态度，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [iːz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

it	was	evident	they	had	been	at	ease	for	some	time	,
它	曾是	明显	他们	有	到过	在	舒适	为了	一些	时间	,

很明显，他们已经放松了一段时间。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

whereas	the	pursuers	had	been	on	the	trail	a	long	time	,
然而	这	追击者	有	到过	在	这	踪迹	一个	长的	时间	,

而追捕者已经追踪了很长时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rʌf] [ænd; ənd]['stoʊni] .

and	the	way	had	been	rough	and	stony	.
和	这	方式	有	到过	粗糙的	和	石质的	.

道路崎岖不平，布满碎石。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

So	it	is	nothing	to	the	discredit	of	the	boy	ranchers	that	they	and	their
所以	它	是	没有什么	到	这	诋毁	的	这	男生	牧场主	那	他们	和	他们的

[frendz] [wɜːr; wər] ['dɪstənst] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][waɪld] [rʌʃ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] .

friends	were	distanced	in	the	first	wild	rush	following	the	discovery	and	alarm	.
朋友们	是	保持距离	在	这	第一的	荒野	匆忙	下列的	这	发现	和	警报	.

因此，在发现真相并引发恐慌后的第一波混乱中，这些男孩牧场主和他们的朋友们被分散开来，这并不代表他们有任何不光彩的地方。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" Come on ! " cried Bud .
" 来 在 ! " 哭 芽 .

“快点！”巴德喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði]['kænjən] ['biːɪŋ] [waɪd] [ɪ'nʌf] ,
" and he and Dick for the moment were in the lead , the canyon being wide enough ,
" 和 他 和 迪克 为了 这 片刻 是 在 这 带领 , 这 峡谷 存在 宽的 足够的 ,

“他和迪克暂时领先，因为峡谷足够宽阔，

[hɪr] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [tuː; tə][raɪd] [ə'brest] .
here , for several to ride abreast .
这里 , 为了 一些 到 骑 并排 .

在这里，可以几个人并排骑行。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] ! "
" We've got to get ' em ! "
" 我们已经 得到 到 得到 - 呃 ! "

“我们必须抓住他们！”

" [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][stɑːp][ʌn'tɪl][wiː; wi][duː] ! " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" And we won't stop until we do ! " added his cousin .
" 和 我们 惯于 停止 直到 我们 做 ! " 额外 他的 表哥 .

“我们绝不会罢休，直到我们实现目标！”他的表弟补充道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rekənd] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði][stɑːrt][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] ,
But they reckoned not with the roughness of the way , the start the rustlers had ,
但 他们 估计 不是 和 这 粗糙度 的 这 方式 , 这 开始 这 偷牛贼 有 ,

但他们没有料到前路崎岖，也没有料到偷牛贼一开始就步步紧逼。

[ðer; ðər] ['freʃər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɜːr; wər] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪl] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
their fresher horses and the fact that Del Pinzo and his crowd were more familiar with the trail than were the boy ranchers .
他们的 更清新 马匹 和 这 事实 那 德尔 - 和 他的 人群 是 更多的 熟悉的 和 这 踪迹 比 是 这 男生 牧场主 .

他们的马匹更健壮，而且德尔·平佐和他的同伴比那些少年牧场主更熟悉这条路。

[soʊ] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [roʊd][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,
So though our heroes rode on as fast as they could go with comparative safety ,
所以 尽管 我们的 英雄 骑 在 作为 快速地 作为 他们 可以 去 和 比较 安全 ,

所以，尽管我们的英雄们在相对安全的前提下以最快的速度继续前行，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [æt; ət] [liːst] , [ə'gen] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
they did not , for some time at least , again come within sight of the enemy .
他们 做过 不是 , 为了 一些 时间 在 至少 , 再次 来 之内 视线 的 这 敌人 .

至少在一段时间内，他们没有再次进入敌人的视线范围。

" [weɪt] [ðer; ðər] !
" Wait there !
" 等待 那里 !

“在那儿等着！”

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ! " ['faɪnəli] [kɔːld] [slɪm] [tuː; tə] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] ,
Hold on a little ! " finally called Slim to Bud , Dick and Nort ,
抓住 在 一个 小的 ! " 最后 称为 苗条的 到 芽 , 迪克 和 北 ,

稍等片刻！“最后，斯利姆叫来了巴德、迪克和诺特，

[huː] , [ɪn][ðer; ðər] ['juːθfl] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['iːgərnəs] , [hæd; həd] ['fɔrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn]
who , in their youthful and natural eagerness , had forged to the front in
WHO , 在 他们的 青春 和 自然的 渴望 , 有 锻造 到 这 正面 在
[ə; eɪ] [bʌntʃ] .
a bunch .
一个 束 .

他们年轻气盛，自然而然地结伴冲到了队伍的最前面。

" [pʊl] [ʌp] !
" Pull up !
" 拉 向上 !

“拉起来！”

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrd] [dæʃ] !
This isn't a hundred yard dash !
这 不是 一个 百 院子 短跑 !

这可不是百米冲刺！

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] !
It's going to be a long race !
它是 去 到 是 一个 长的 种族 !

这将是一场漫长的比赛！

" [bʌd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪg'zuːbərəns]
" Bud was beginning to believe this , and some of his first exuberance
" 芽 曾是 开始 到 相信 这 , 和 一些 的 他的 第一的 热情洋溢
[wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
was disappearing .
曾是 消失 .

“巴德开始相信这一点，他最初的一些热情也消失了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [kuːl] - ['hedɪd] .
He was getting more cool - headed .
他 曾是 获得 更多的 凉爽的 - 标题 .

他变得越来越冷静了。

" [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ['iːzi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .
" Let's take it a bit easy , " he said to Nort and Dick .
" 我们来吧 拿 它 一个 少量 简单的 , " 他 说 到 北 和 迪克 .

“咱们轻松点儿吧，”他对诺特和迪克说。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] . "
" I guess we've got a long trail to follow . "
" 我 猜测 我们已经 得到 一个 长的 踪迹 到 跟随 . "

“看来我们还有很长的路要走。”

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] ! " [dɪ'klerd] [dɪk] .
" But we've got to get ' em ! " declared Dick .
" 但 我们已经 得到 到 得到 - 呃 ! " 声明 迪克 .

“但我们必须抓住他们！”迪克说道。

" [juː; jʊ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] ! " ['kɑːmɛntəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['miːnɪŋli] , [ɪf]
" You got rid of something that time ! " commented his brother , meaningly , if
" 你 得到 摆脱 的 某物 那 时间 ! " 评论 他的 兄弟 , 有意义的 , 如果
['slæŋɪli] .
slangily .
俚语 .

“你这次扔掉了什么东西！”他哥哥意味深长地评论道，虽然语气有点俚俗。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [gɪv] [bæk] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ! "
" We're going to make ' em give back our cattle ! "
" 是 去 到 制作 - 呃 给 后退 我们的 牛 ! "

“我们要让他们把我们的牛还给我们！”

" [seɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bʌd] .
" Say ! " suddenly cried Bud .
" 说 ! " 突然 哭 芽 .

“说！”巴德突然喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [kwɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" That's the queer part of it !
" 那就是 这 酷儿 部分 的 它 !

这就是它奇怪的地方！

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stiəz] ?
Where are the steers ?
在哪里 是 这 牛 ?

牛在哪里?

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
" And for the first time it occurred to the minds of the boy ranchers
" 和 为了 这 第一的 时间 它 发生 到 这 思想 的 这 男生 牧场主
[ðæt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kwɑːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [moʊst][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nɑːt]
that of that quarry they had come most in search of they had had not
那 的 那 采石场 他们 有 来 最多 在 搜索 的 他们 有 有 不是
[ə; eɪ] [glɪmps] .
a glimpse .
一个 一瞥 .

“这时，这些少年牧场主们才第一次意识到，他们此行最想寻找的那个采石场，他们竟然连一丝影子都没见过。”

[nɑːt][ə; eɪ] [stɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] !
Not a steer was in sight !
不是 一个 转向 曾是 在 视线 !

一只牛都没看到！

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [felt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [di'piktid] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
Something of the amazement they felt must have been depicted on their faces ,
某物 的 这 惊愕 他们 毛毡 必须 有 到过 描绘 在 他们的 面孔 ,

他们脸上一定流露出某种惊奇之情。

[fɔːr; fər] [wen] [slɪm] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [hiː; hi] [æskt] :
for when Slim rode up to where the boy ranchers had halted he asked :
为了 什么时候 苗条的 骑 向上 到 在哪里 这 男生 牧场主 有 停止 他 问 :

当斯利姆骑马来到男孩牧场主们停下的地方时，他问道:

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kæt(ə)l] ? " [æskt] [bʌd] , ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] ['jɛlɪn] - [kɪd]
" **Where are the cattle ?** " **asked Bud , shouting almost as loudly as Yellin ' Kid**
" 在哪里 是 这 牛 ? " 问 芽 , 喊叫 几乎 作为 高声 作为 耶林 - 孩子
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

“牛在哪里？”巴德问道，声音几乎和“大喊小子”一样大。

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [slɪm] ? "
" **Did you notice they didn't have a one with them , Slim ?** "
" 做过 你 注意 他们 没有 有 一个 一 和 他们 , 苗条的 ? "

“斯利姆，你注意到他们没带枪吗？”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] , [bʌd] ? "
Are you just waking up to that , Bud ? "
是 你 只是 醒来 向上 到 那 , 芽 ? "

你现在才知道这件事吗，巴德?

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **I reckon I am .**
" 我 估计 我 是 .

我想我是。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
But what does it mean ? "
但 什么 做 它 意思是 ? "

但这究竟意味着什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːpər] [geɪm] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə]
" **It means that there's a deeper game being played than we have any idea**
" 它 方法 那 有 一个 更深 游戏 存在 玩 比 我们 有 任何 主意
[ʌv; əv] , [sʌn] .
of , son .
的 , 儿子 .

“这意味着，在我们所知的范围内，还有更深层次的博弈正在进行，孩子。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][sʌm; səm][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] !
We've got to go some to get to the bottom !
我们已经 得到 到 去 一些 到 得到 到 这 底部 !

我们必须深入调查才能弄清真相!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XXII**
" 章 二十二

第二十二章

['bʌdz] [dɪ'skʌvəri]
BUD'S DISCOVERY
芽的 发现

巴德的发现

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk]
Once it became evident that catching the rustlers was likely to be the work
一次 它 成为 明显 那 捕捉 这 偷牛贼 曾是 可能 到 是 这 工作
[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,
of a long chase on the trail ,
的 一个 长的 追赶 在 这 踪迹 ,

一旦意识到抓捕偷牛贼很可能需要沿着小径进行长时间的追逐，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [pə'sjuːəz] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

the	whole	party	of	pursuers	came	to	a	halt	beside	the	boy	ranchers	.
这	所有的	派对	的	追击者	来了	到	一个	停止	旁	这	男生	牧场主	.

追捕者一行人停在了男孩牧场主们旁边。

[ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] ['ræpɪd] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] ,

And	after	some	rapid	talk	of	what	might	lay	beyond	their	stopping	place	,
和	后	一些	迅速的	讲话	的	什么	可能	躺	超过	他们的	停止	地方	,

在快速讨论了几句关于他们停留地之外可能存在的东西之后，

[ɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] , [waɪld] [ænd; ənd] ['desələt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

in	a	lonely	,	wild	and	desolate	section	of	the	defile	,
在	一个	孤独	,	荒野	和	荒凉	部分	的	这	亵渎	,

在峡谷一段偏僻、荒凉、人迹罕至的地带，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [swɪtʃt] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] — [ðə; ði]

the	conversation	switched	to	what	had	surprised	Bud	and	his	cousins	—	the
这	对话	切换	到	什么	有	惊讶	芽	和	他的	表兄弟姐妹	—	这

['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

absence	of	the	cattle	.
缺席	的	这	牛	.

谈话的话题转到了令巴德和他的表兄弟们感到惊讶的事情上——牛群的消失。

" [aɪ] [sə'poʊzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,

"	I	s'posed	they	were	driving	the	steers	ahead	of	'	em	all	along	,
"	我	应该	他们	是	驾驶	这	牛	前方	的	-	呃	全部	沿着	,

我猜他们一直都在赶着牛走在前面。

" [əd'mɪtɪd] [nɔːrθ] " [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] ,

"	admitted	North	"	They	drove	the	animals	off	our	ranch	,
"	承认	北	"	他们	驾驶	这	动物	离开	我们的	牧场	,

诺斯承认："他们把牲畜赶出了我们的牧场。"

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['heɪzɪŋ] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs]

and	I	didn't	think	but	what	they	were	hazing	'	em	along	to	some	place
和	我	没有	思考	但	什么	他们	是	欺凌	-	呃	沿着	到	一些	地方

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɔːr] [blɜːr] [ðə; ði] [brændz] ,

where	they	could	change	or	blur	the	brands	,
在哪里	他们	可以	改变	或者	模糊	这	品牌	,

我当时没想那么多，他们只是在哄骗他们去某个地方，在那里他们可以更改或模糊品牌标识。

[ænd; ənd] [ðen] [sel] - [ɪm] . "

and	then	sell	'	em	.	"
和	然后	卖	-	呃	.	"

然后把它们卖掉。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , [tuː] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [dɪk] .

"	That's	what	I	thought	,	too	,	"	acknowledged	Dick	.
"	那就是	什么	我	想法	,	也	,	"	已确认	迪克	.

"我也是这么想的，"迪克承认道。

" [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'fest] [bʌd] .

"	Well	,	I	must	say	I	didn't	think	much	about	it	,	"	confessed	Bud	.
"	出色地	,	我	必须	说	我	没有	思考	很多	关于	它	,	"	坦白	芽	.

"嗯，说实话，我当时没想那么多，"巴德坦白道。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɔːl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

"	When	I	saw	Del	Pinzo	and	his	gang	in	there	all	I	wanted	to	do	was	to
"	什么时候	我	锯	德尔	-	和	他的	帮派	在	那里	全部	我	通缉	到	做	曾是	到

[kʌm] [tuː; tə] [hænd] - [grɪps] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

come	to	hand	-	grips	with	'	em	.
来	到	手	-	握把	和	-	呃	.

"当我看到德尔·平佐和他的团伙在那里时，我只想和他们握手言和。"

[aɪ][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

I	forgot	all	about	the	cattle	.
我	忘了	全部	关于	这	牛	.

我完全忘记了牛的事。

[bʌt; bət]['æftər] [wi:d] [tʃeɪst] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][bɪt][aɪ][dɪd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['wʌndər] [wer] [maɪ] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər]

But	after	we'd	chased	along	a	bit	I	did	begin	to	wonder	where	my	animals	were
但	后	我们会	追逐	沿着	一个	少量	我	做过	开始	到	想知道	在哪里	我的	动物	是

— ['aʊər; ɑ:r] ['ænɪmlz] ,

—	our	animals	,
—	我们的	动物	,

但追了一会儿之后，我开始纳闷我的动物们——我们的动物们——在哪里。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [hi:; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

I	should	say	,	"	he	corrected	himself	with	a	glance	at	his	cousins	.
我	应该	说	,	"	他	已更正	他自己	和	一个	瞥一眼	在	他的	表兄弟姐妹	.

“我应该说，”他瞥了一眼他的表兄弟们，纠正了自己的说法。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] .

However	,	they	understood	.
然而	,	他们	理解	.

但是，他们理解了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑ:tn] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['oʊvər][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [zi:] ,

"	They	must	have	gotten	the	cattle	over	to	Double	Z	,
"	他们	必须	有	获得	这	牛	超过	到	双倍的	Z	,

他们肯定把牛群运到了Double Z那里，

[ɔ:r] [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

or	wherever	it	is	they	dispose	of	'	em	,	"	suggested	Dick	.
或者	无论	它	是	他们	处置	的	-	呃	,	"	建议	迪克	.

“或者不管他们把它们扔到哪里，”迪克建议道。

" [ðeɪ] ['kudnt] — [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [taɪm] , " [dɪ'klerd] [slɪm] .

"	They	couldn't	—	not	in	this	short	time	,	"	declared	Slim	.
"	他们	不能	—	不是	在	这	短的	时间	,	"	声明	苗条的	.

“他们做不到——在这么短的时间内做不到，”斯利姆说道。

" [wi:; wi] ['fɑ:loʊd] - [ɪm] [tu:] [kloʊz] .

"	We	followed	'	em	too	close	.
"	我们	随后	-	呃	也	关闭	.

我们跟得太近了。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪr] ,

Besides	,	there	isn't	a	sign	of	any	cattle	having	been	here	,
除了	,	那里	不是	一个	符号	的	任何	牛	拥有	到过	这里	,

此外，这里也没有牛群活动的迹象。

[nɔ:r][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [sər'praɪzd] [ti: 'eɪtʃ] - [hed] ['grizər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

nor	in	that	place	where	we	surprised	th	'	head	Greaser	and	his	gang	.
也不	在	那	地方	在哪里	我们	惊讶	th	-	头	润滑脂	和	他的	帮派	.

也不是在我们突袭头目油头及其团伙的地方。

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['kæt(ə)l] !

Not	a	sign	of	cattle	!
不是	一个	符号	的	牛	!

连牛的踪影都没有！

" [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][gɔ:rdʒ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	He	looked	up	and	down	the	gorge	,	as	did	the	other	cowboys	.
"	他	看起来	向上	和	向下	这	峡谷	,	作为	做过	这	其他	牛仔	.

他和其他牛仔一样，上下打量着峡谷。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] " [saɪn] " [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz]

But	not	even	the	sharpest	eye	could	detect	the	faintest	"	sign	"	of	the	steers
但	不是	甚至	这	最锋利	眼睛	可以	探测	这	最微弱	"	符号	"	的	这	牛

['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪʤ] .

having	been	driven	along	the	passage	.
拥有	到过	驱动	沿着	这	通道	.

即使最敏锐的眼睛也无法察觉到牛群曾被驱赶过这条通道的任何"痕迹"。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] , " [sed] [dɪk] .

"	They	must	have	them	hidden	somewhere	,	"	said	Dick	.
"	他们	必须	有	他们	隐	某处	,	"	说	迪克	.

"他们肯定把它们藏在某个地方了,"迪克说。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [saɪn] ['piːtəd] [aʊt] .

"	We'd	better	go	back	to	the	place	where	the	sign	petered	out	.
"	我们会	更好的	去	后退	到	这	地方	在哪里	这	符号	彼得	出去	.

我们最好回到路标消失的地方。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kænjən] . "

There	must	be	some	opening	there	out	of	the	main	canyon	.	"
那里	必须	是	一些	开幕	那里	出去	的	这	主要的	峡谷	.	"

主峡谷那里肯定有个出口。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɪts] [soʊ] [wel] [hɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['ʃɑːrpər] [aɪz] [ðæn; ðən] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd]

"	If	there	is	it's	so	well	hid	that	it	takes	sharper	eyes	than	I've	got	to	find
"	如果	那里	是	它是	所以	出色地	隐藏	那	它	需要	更锐利	眼睛	比	我已经	得到	到	寻找

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"如果真有的话，那也藏得太好了，需要比我眼力更敏锐的人才能找到。"

" [dɪ'klerd] [sneɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɑːr] - ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n]

"	declared	Snake	,	and	he	was	noted	for	his	far	-	seeing	and	clear	vision
"	声明	蛇	,	和	他	曾是	著名的	为了	他的	远的	-	看到	和	清除	想象

.

:
.

"蛇宣称，他以目光远大、视力清晰而闻名。"

" [goʊ] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrθ] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	Go	back	!	"	exclaimed	North	impulsively	.
"	去	后退	!	"	惊呼	北	冲动地	.

"回去！"诺斯冲动地喊道。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [bæk] , [ɑːr; ər][wiː; wi] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ? "

"	We	aren't	going	back	,	are	we	,	until	we	get	Del	Pinzo	and	his	gang	?	"
"	我们	不是	去	后退	,	是	我们	,	直到	我们	得到	德尔	-	和	他的	帮派	?	"

"在我们抓住德尔·平佐和他的团伙之前，我们是不会回去的，对吧？"

" [ʃuːt] - [ɪm] [ʌp] — [ðæts] [wʌt] [aɪ] [əd'vaɪz] ! " [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Shoot	'	em	up	—	that's	what	I	advise	!	"	cried	Yellin	'	Kid	.
"	射击	-	呃	向上	—	那就是	什么	我	建议	!	"	哭	耶林	-	孩子	.

"把他们都干掉——这就是我的建议！"大喊小子喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , [ænd; ənd] [bʌd] [spoʊk] .

There	was	a	moment's	pause	,	and	Bud	spoke	.
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	,	和	芽	辐	.

片刻的沉默后，巴德开口说话了。

" [wɪə(r)] [gɑːt] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

"	We're	got	two	things	to	do	,	"	said	the	boy	rancher	.
"	是	得到	二	事物	到	做	,	"	说	这	男生	牧场主	.

"我们有两件事要做,"小牧场主说道。

" [wʌn] [ɪz][tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][tuː; tə][næb][ðə; ði] ['rʌsləz] .

"	One	is	to	get	our	cattle	back	,	and	the	other	is	to	nab	the	rustlers	.
"	一	是	到	得到	我们的	牛	后退	,	和	这	其他	是	到	纳布	这	偷牛贼	.

“一是找回我们的牛，二是抓住偷牛贼。”

[bʌt; bət] [its] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] .

But	it's	more	important	to	get	the	cattle	,	I	think	.
但	它是	更多的	重要的	到	得到	这	牛	,	我	思考	.

但我认为，更重要的是弄到牛。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][duː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	If	we	don't	do	that	our	ranch	experiment	will	be	a	failure	,	"	he	went	on	.
"	如果	我们	不	做	那	我们的	牧场	实验	将要	是	一个	失败	,	"	他	去	在	.

“如果我们不这样做，我们的牧场实验将会失败，”他继续说道。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ræntʃəz] ,

"	But	,	of	course	,	for	the	sake	of	other	ranchers	,
"	但	,	的	课程	,	为了	这	清酒	的	其他	牧场主	,

“但是，当然，为了其他牧场主的利益，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌslər] [kraʊd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . "

it	would	be	a	mighty	good	thing	if	we	could	put	Del	Pinzo	and	his	rustler	crowd	out	of	business	.	"
它	会	是	一个	强大的	好的	事物	如果	我们	可以	放	德尔	-	和	他的	盗贼	人群	出去	的	商业	.	"

如果我们能让德尔·平佐和他的偷牛贼团伙彻底破产，那将是一件非常好的事。

" [kɑːnt] [wiː; wi][duː][bəuθ] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Can't	we	do	both	?	"	asked	Nort	.
"	不能	我们	做	两个都	?	"	问	北	.

“我们不能两者兼顾吗？”诺特问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [kən'tɪnjuːd] .

"	That's	what	I	was	coming	to	,	"	his	cousin	continued	.
"	那就是	什么	我	曾是	未来	到	,	"	他的	表哥	持续	.

“我正要这么说呢，”他的表弟接着说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [stiəz] — [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

"	If	we	can	get	on	the	trail	of	the	hidden	steers	—	for	hidden	they	are	,
"	如果	我们	能	得到	在	这	踪迹	的	这	隐	牛	—	为了	隐	他们	是	,

“如果我们能找到那些藏起来的牛——因为它们确实藏得很深，

[aɪm] [ʃʊr] — [wiː; wi][kæn; kən] [heɪz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

I'm	sure	—	we	can	haze	them	back	to	the	valley	.
我是	当然	—	我们	能	阴霾	他们	后退	到	这	谷	.

我确信——我们可以把他们赶回山谷。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn]['æftər] [ðɪs] [kraʊd] ,

Then	we	can	keep	on	after	this	crowd	,
然后	我们	能	保持	在	后	这	人群	,

然后我们就可以继续追赶这群人了。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] .

"	and	he	nodded	toward	the	winding	trail	that	led	down	the	narrow	defile	.
"	和	他	点头	朝向	这	绕线	踪迹	那	引领	向下	这	狭窄的	亵渎	.

他朝通往狭窄峡谷的蜿蜒小路点了点头。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] ! " [æskt] [dɪk] .

"	Then	you	think	we'd	better	go	back	!	"	asked	Dick	.
"	然后	你	思考	我们会	更好的	去	后退	!	"	问	迪克	.

“那你觉得我们最好回去吧！”迪克问道。

" [lets] [siː] [wʌt] [slɪm] [sez] " ['ænsər] [bʌd] .

"	Let's	see	what	Slim	says	"	answered	Bud	.
"	我们来吧	看	什么	苗条的	说道	"	回答	芽	.

“看看斯利姆怎么说吧。”巴德回答道。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['fɔːrmən] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .

Naturally	he	would	turn	to	his	father's	foreman	for	advice	.
自然	他	会	转动	到	他的	父亲的	领班	为了	建议	.

他自然会向父亲的工头寻求建议。

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['liːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [tiː] - [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [slɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ,

"	Oh	,	you're	leavin	'	it	t	'	me	,	are	you	?	"	asked	Slim	,	as	he	finished	rolling	his	cigarette	,
"	哦	,	你是	离开	-	它	t	-	我	,	是	你	?	"	问	苗条的	,	作为	他	完成的	滚动	他的	卷烟	,

“哦，你打算把这事留给我了，是吗？”斯利姆一边卷着烟一边问道。

[ə; eɪ] [fiːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .

a	feat	he	could	accomplish	with	one	hand	.
一个	特技	他	可以	完成	和	一	手	.

他单手就能完成这项壮举。

[ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [pʌf] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] :

Then	he	lighted	it	,	took	a	satisfying	puff	and	went	on	:
然后	他	照明	它	,	采取	一个	令人满意	噗	和	去	在	:

然后他点燃了香烟，满足地吸了一口，继续说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [maɪ] [əd'vaɪs] [aɪ'd] [seɪ] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

"	If	you	ask	my	advice	I'd	say	to	go	back	an	'	see	if	you	can't	locate	the	cattle	.
"	如果	你	问	我的	建议	ID	说	到	去	后退	一个	-	看	如果	你	不能	定位	这	牛	.

:
.

“如果你问我的建议，我会说回去看看能不能找到那些牛。”

[æz; əz] [bʌd] [ri'maːks] , [ðeə(r)] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æn; ən] - [sents] .

As	Bud	remarks	,	they're	dollars	an	'	cents	.
作为	芽	评论	,	它们是	美元	一个	-	分	.

正如巴德所说，那都是些钱和美分的问题。

[tiː 'eɪtʃ] - ['rʌsləz] [ɑːnt] ,

Th	'	rustlers	aren't	,
牡	-	偷牛贼	不是	,

偷牛贼不是，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [stʌnt] [tiː] - [waɪp] - [ɪm] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaʊ] ['kʌntri] .

though	it	would	be	a	mighty	good	stunt	t	'	wipe	'	em	off	th	'	face	of	this	cow	country	.
尽管	它	会	是	一个	强大的	好的	特技	t	-	擦拭	-	呃	离开	th	-	脸	的	这	奶牛	国家	.

虽然把它们从这片牛乡上彻底清除出去会是一件非常棒的事。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['leɪtər] . "

But	maybe	we	can	attend	to	them	later	.	"
但	或许	我们	能	出席	到	他们	之后	.	"

但或许我们可以稍后再处理这些问题。

" [tɜːrn] [bæk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [ək'septɪŋ] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Turn	back	she	is	!	"	exclaimed	Bud	,	accepting	,	as	did	the	others	,
"	转动	后退	她	是	!	"	惊呼	芽	,	接受	,	作为	做过	这	其他的	,

“她必须回头！”巴德喊道，其他人也纷纷表示同意。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [slɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['faɪn(ə)l] .

the	advice	of	Slim	as	being	final	.
这	建议	的	苗条的	作为	存在	最终的	.

以斯利姆的建议为最终决定。

" [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [heɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

"	We'll	see	if	we	can	find	the	cattle	,	and	then	haze	them	to	a	safe	place	.
"	出色地	看	如果	我们	能	寻找	这	牛	,	和	然后	阴霾	他们	到	一个	安全的	地方	.

“我们会看看能不能找到这些牛，然后把它们赶到安全的地方。”

['æftər] [ðæt] [wiːl] [næb] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] — [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

After	that	we'll	nab	Del	Pinzo	and	his	bunch	—	if	we	can	,	"	he	added	,
后	那	出色地	纳布	德尔	-	和	他的	束	—	如果	我们	能	,	"	他	额外	,

“之后我们会抓住德尔·平佐和他的团伙——如果可以的话，”他补充道。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [klɔːz] .

as	a	saving	clause	.
作为	一个	保存	条款	.

作为一项保留条款。

" ['suːts] [ˌem 'iː] ! " [ri'mɑːkt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['bʊlɪt] [hoʊlz] .

"	Suits	me	!	"	remarked	Yellin	'	Kid	,	taking	off	his	hat	and	looking	at	the	two	bullet	holes	.
"	西装	我	!	"	评论	耶林	-	孩子	,	采取	离开	他的	帽子	和	寻找	在	这	二	子弹	孔	.

“正合我意！”大喊小子说着，摘下帽子，看了看帽子上的两个弹孔。

" [ðæt] - - [pɑːrt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tiː] - [pleɪ] [æt; ət] ,

"	That	nabbin	'	part	is	what	I	want	t	'	play	at	,
"	那	-	-	部分	是	什么	我	想	t	-	玩	在	,

“我想玩的就是那种抓捕的戏码。”

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [grɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grizər] [met] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['hæpəniŋz] .

"	and	his	grin	suggested	that	when	he	and	the	Greaser	met	there	would	be	some	interesting	happenings	.
"	和	他的	咧嘴笑	建议	那	什么时候	他	和	这	润滑脂	遇见	那里	会	是	一些	有趣的	事件	.

他的笑容表明，当他和那个油头小子见面时，将会发生一些有趣的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pər'suːt] [wʊd] [biː; bi] [ə'bændənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

It	having	been	thus	decided	that	the	pursuit	would	be	abandoned	for	the	time	being	,
它	拥有	到过	因此	决定	那	这	追逐	会	是	弃	为了	这	时间	存在	,

既然已经决定暂时放弃追捕，

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [kɔːrs] .

a	sort	of	council	of	war	was	held	to	settle	on	the	next	course	.
一个	种类	的	理事会	的	战争	曾是	握住	到	定居	在	这	下一个	课程	.

为了决定下一步行动，召开了一次类似军事会议的会议。

" [aɪ] [seɪ] [grʌb] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,

"	I	say	grub	!	"	exclaimed	Bud	,
"	我	说	幼虫	!	"	惊呼	芽	,

“我说，吃的！”巴德喊道。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['betər] [greɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

knowing	that	the	suggestion	would	come	with	better	grace	from	him
会心	那	这	建议	会	来	和	更好的	优雅	从	他

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

than	from	some	of	the	men	who	were	working	for	him	and	his
比	从	一些	的	这	男人	WHO	是	在职的	为了	他	和	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

他知道，从他和他父亲手下的一些手下那里提出这个建议，会显得更有风度。

" [lets] [iːt] !

"	Let's	eat	!
"	我们来吧	吃	!

“我们吃饭吧！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'beɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pəuniz][hæd; həd] [bɪn]

"	There	was	no	debate	on	this	question	and	when	the	ponies	had	been
"	那里	曾是	不	辩论	在	这	问题	和	什么时候	这	小马	有	到过

[tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] [ɑːn] [wʌt] ['skænti] [græs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

turned	loose	to	graze	on	what	scanty	grass	they	could	find	,
转向	松动的	到	轻擦	在	什么	稀少	草	他们	可以	寻找	,

“这个问题没有争议，当小马们被放开去吃它们能找到的稀疏青草时，

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['pɑːsi] .

a	fire	was	made	and	preparations	started	for	feeding	the	hungry	posse	.
一个	火	曾是	制成	和	准备工作	开始	为了	喂养	这	饥饿的	民兵	.

生起火来，开始准备给饥饿的民兵们提供食物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] — [bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːsi] , [bent] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

For	they	were	that	—	both	hungry	and	a	posse	,	bent	on	the	capture	of
为了	他们	是	那	—	两个都	饥饿的	和	一个	民兵	,	弯曲	在	这	捕获	的

[ðə; ði] ['lɔːləs] ['rʌsləz] .

the	lawless	rustlers	.
这	无法无天	偷牛贼	.

因为他们就是这样——既饥饿又像一支民兵队伍，一心想要抓捕那些不法的偷牛贼。

[ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

Though	,	for	the	time	,
尽管	,	为了	这	时间	,

不过，就当时而言，

['raɪtʃəs] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] —

righteous	revenge	was	given	over	to	the	more	practical	side	of	the	question	—
正义	复仇	曾是	给定	超过	到	这	更多的	实际的	边	的	这	问题	—

['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

getting	back	the	cattle	.
获得	后退	这	牛	.

正义的复仇让位于问题的更实际的一面——找回牛群。

['prɑːbəbli] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [miːl]

Probably	you	do	not	need	to	be	told	that	little	time	was	wasted	over	the	meal
大概	你	做	不是	需要	到	是	讲述	那	小的	时间	曾是	浪费	超过	这	一顿饭

,

,

,

或许无需赘述，这顿饭并没有浪费多少时间。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

simple	as	it	was	.
简单的	作为	它	曾是	.

就这么简单。

['kaʊˌbɔɪz] , [ɑːn][ðə; ði][treɪl] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ɔːr][reɪndʒ] ,

Cowboys	**,**	**on**	**the**	**trail**	**,**	**or**	**otherwise**	**engaged**	**in**	**their**	**work**	**of**	**the**	**ranch**	**or**	**range**	**,**
牛仔	,	在	这	踪迹	,	或者	否则	已订婚的	在	他们的	工作	的	这	牧场	或者	范围	,

牛仔们，无论是在路上还是在牧场或牧场从事其他工作，

[duː][nɑːt][spend] [mʌtʃ] [taɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

do	**not**	**spend**	**much**	**time**	**over**	**the**	**pleasures**	**of**	**the**	**appetite**	**.**
做	不是	花费	很多	时间	超过	这	快乐	的	这	食欲	.

不要在满足口腹之欲上花费太多时间。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][fɔːr; fər] ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][taɪm][fɔːr; fər] ['tʃeɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ,

There	**is**	**a**	**time**	**for**	**feasting**	**,**	**and**	**a**	**time**	**for**	**chasing**	**cattle**	**rustlers**	**,**
那里	是	一个	时间	为了	盛宴	,	和	一个	时间	为了	追逐	牛	偷牛贼	,

有宴饮之时，也有追捕偷牛贼之时。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] .

and	**there**	**was**	**no**	**sense**	**in**	**combining**	**the**	**two**	**.**
和	那里	曾是	不	感觉	在	结合	这	二	.

将两者结合起来毫无意义。

[ðæt] , ['evɪdəntli] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

That	**,**	**evidently**	**,**	**was**	**the**	**thought**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**Bud**	**and**	**his**	**friends**	**,**
那	,	显然	,	曾是	这	想法	在	这	思想	的	芽	和	他的	朋友们	,

显然，这就是巴德和他的朋友们当时的想法。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðer; ðər] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['restɪd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [wɜːr; wər]

for	**they**	**hurried**	**through**	**their**	**eating**	**,**	**and**	**,**	**having**	**rested**	**the**	**horses**	**,**	**were**
为了	他们	慌忙	通过	他们的	吃	,	和	,	拥有	休息	这	马匹	,	是

[suːn] [ɪn] ['sædlz] [ə'gen] .

soon	**in**	**saddles**	**again**	**.**
很快	在	马鞍	再次	.

因为他们匆匆吃完饭，让马匹休息后，很快就又骑上了马鞍。

" [naʊ] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] , ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][slɪm] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [plæn]

"	**Now**	**,**	**"**	**remarked**	**Bud**	**,**	**talking**	**the**	**matter**	**over**	**with**	**Slim**	**,**	**"**	**what**	**is**	**the**	**best**	**plan**
"	现在	,	"	评论	芽	,	说	这	事情	超过	和	苗条的	,	"	什么	是	这	最好的	计划

? "

?	**"**
?	"

“现在，”巴德一边和斯利姆商量着，一边说道，“最好的办法是什么？”

" [tuː; tə][get] [bæk] , [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

"	**To**	**get**	**back**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**can**	**,**
"	到	得到	后退	,	作为	快速地	作为	我们	能	,

“尽快返回，

[tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [saɪnz] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

t	**'**	**th**	**'**	**place**	**where**	**we**	**saw**	**th**	**'**	**last**	**signs**	**of**	**th**	**'**	**cattle**	**,**	**"**	**was**	**the**
t	-	th	-	地方	在哪里	我们	锯	th	-	最后的	标志	的	th	-	牛	,	"	曾是	这

['fɔːrmənz] ['ænsər] .

foreman's	**answer**	**.**
工头的	回答	.

“那是我们看到牛群最后踪迹的地方，”工头回答道。

" [ðə; ði] - - [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [skeɪn] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , [tiː] - [juːz][ə; eɪ] [poʊ'etɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌd] ,

"	**The**	**unravelin**	**'**	**of**	**th**	**'**	**skein**	**of**	**mystery**	**,**	**t**	**'**	**use**	**a**	**poetical**	**expression**	**,**	**Bud**	**,**
"	这	-	-	的	th	-	绞	的	神秘	,	t	-	使用	一个	诗意的	表达	,	芽	,

[ɪz][ðer; ðər] !

is	**there**	**!**
是	那里	!

“神秘之线的解开，用诗意的语言来说，巴德，就在那里！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl]
" They all agreed with this view of it , and after a short ride down the defile
" 他们 全部 同意 和 这 看法 的 它 , 和 后 一个 短的 骑 向下 这 亵渎
,
,
,

他们都同意这种观点，沿着峡谷骑行了一小段路程后，

[tuː; tə] [siː] , [ɪf] [baɪ] [tʃæns] , ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [del] - [kraʊd] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['evɪdəns] ,
to see , if by chance , any of the Del Pinzo crowd might be in evidence ,
到 看 , 如果 经过 机会 , 任何 的 这 德尔 - 人群 可能 是 在 证据 ,

看看能不能碰巧看到德尔平佐那帮人中的任何一人。

[ɔːr] [rɪˈtɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] [bæk] [treɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
or returning , the back trail was taken .
或者 返回 , 这 后退 踪迹 曾是 已采取 .

返回时，则走后路。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [mʌtʃ] [ðɪs] [deɪ] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] ,
" We aren't going to discover much this day , " observed Bud ,
" 我们 不是 去 到 发现 很多 这 天 , " 观察到 芽 ,

“今天我们不会有什么发现，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
as he rode slowly along between Nort and Dick .
作为 他 骑 缓慢地 沿着 之间 北 和 迪克 .

他缓缓地骑在诺特和迪克之间。

" [waɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [blæk] ['ræbɪt] ?
" Why , did you see a black rabbit ?
" 为什么 , 做过 你 看 一个 黑色的 兔子 ?

“怎么，你看到一只黑兔子了吗？”

" [nɔːrt] [æskt] , [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] ,
" Nort asked , remembering what had happened when a similar incident occurred ,
" 北 问 , 记住 什么 有 发生 什么时候 一个 相似的 事件 发生 ,

“诺特问道，他想起之前发生类似事件时的情况。”

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪ'vents] ['nærˌeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] .
just before the strange events narrated in the chapter preceding this .
只是 前 这 奇怪的 活动 旁白 在 这 章 前 这 .

就在本章前一章所描述的怪事发生之前。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] , " [bʌd] ['ænsər] .
" No , I didn't see a black jack , " Bud answered .
" 不 , 我 没有 看 一个 黑色的 杰克 , " 芽 回答 .

“不，我没看到黑杰克，”巴德回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl][dɑːrk] ,
" But it won't be long until dark ,
" 但 它 惯于 是 长的 直到 黑暗的 ,

但天黑的时间不会太久了，

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][get][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [gɔːrdʒ] .
for we don't get the full benefit of the afternoon sun down in this gorge .
为了 我们 不 得到 这 满的 益处 的 这 下午 太阳 向下 在 这 峡谷 .

因为在这个峡谷里，我们无法充分享受到午后的阳光。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
And we can't do anything except by daylight .
和 我们 不能 做 任何事物 除了 经过 日光 .

我们只能在白天行动。

[noʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][saɪn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "
No use looking for sign in the dark . "
不 使用 寻找 为了 符号 在 这 黑暗的 . "

在黑暗中寻找标志是徒劳的。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" That's right , " agreed Nort .
" 那就是 正确的 , " 同意 北 .

“没错，”诺特同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] ['ræbɪt] [juːd] [siːn] . "
" But I was afraid it was a black rabbit you'd seen . "
" 但 我 曾是 害怕的 它 曾是 一个 黑色的 兔子 你会 已见 . "

“但我担心你看到的是一只黑兔子。”

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [bæd] [lʌk] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] , " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] .
" As if we didn't have enough bad luck without that , " commented Dick .
" 作为 如果 我们 没有 有 足够的 坏的 运气 没有 那 , " 评论 迪克 .

“好像我们还不够倒霉似的，又来了这么一件倒霉事，”迪克评论道。

" [its] [æz; əz][bæd] ,
" It's as bad ,
" 它是 作为 坏的 ,

情况同样糟糕，

['luːzɪŋ] [jʊr; jər][hɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [wʌt] [ðeɪ]
losing your herd as it is not to have enough water to give ' em what they
输 你的 一群 作为 它 是 不是 到 有 足够的 水 到 给 - 呃 什么 他们
[niːd] ,
need ,
需要 ,

失去牲畜的原因是没有足够的水来满足它们的需求。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] , [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [del] - ,
" and he referred to the time when , by the efforts of this same Del Pinzo ,
" 和 他 指 到 这 时间 什么时候 , 经过 这 努力 的 这 相同的 德尔 - ,

他还提到，正是由于德尔·平佐的努力，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rezərvwɑːr][ʌv; əv] ['hæpi] ['væli] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
the supply for the reservoir of Happy Valley was cut off .
这 供应 为了 这 水库 的 快乐的 谷 曾是 切 离开 .

欢乐谷水库的供水被切断了。

" [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ,
" Oh , well , it might be worse , " observed Bud , with a sort of cheerful ,
" 哦 , 出色地 , 它 可能 是 更糟 , " 观察到 芽 , 和 一个 种类 的 快乐 ,

“哦，好吧，情况可能会更糟，”巴德带着一种略带愉悦的语气说道。

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [er] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
philosophical air , for he was of rather a happy disposition .
哲学 空气 , 为了 他 曾是 的 相当 一个 快乐的 处置 .

他颇具哲思，因为他生性乐观开朗。

" [haʊ] ? " [æskt] [sneɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] " [sɔːr] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [del] - [ænd; ənd]
" How ? " asked Snake , for he was rather " sore " because Del Pinzo and
" 如何 ? " 问 蛇 , 为了 他 曾是 相当 " 疮 " 因为 德尔 - 和
[ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
the rustlers had escaped .
这 偷牛贼 有 逃脱 .

“怎么会这样？”斯内克问道，因为德尔·平佐和偷牛贼们逃跑了，他感到很“恼火”。

[pər'hæps] [sneɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['sɪŋg(ə)l] -

Perhaps	**Snake**	**felt**	**that**	**he**	**might**	**have**	**gone**	**in**	**and**	**captured**	**the**	**outlaws**	**single**	**-**
也许	蛇	毛毡	那	他	可能	有	已消失	在	和	捕获	这	亡命之徒	单身的	-

['hændɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][loʊn] ['spaɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

handed	**when**	**he**	**was**	**on**	**the**	**lone**	**spying**	**expedition**	**.**
递交	什么时候	他	曾是	在	这	孤独	间谍活动	远征	.

或许，斯内克在独自执行间谍任务时，觉得自己可以单枪匹马地抓获那些不法之徒。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['kæt(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [stiːl] , " [went]

"	**Well**	**,**	**I**	**might**	**never**	**have**	**had**	**any**	**cattle**	**for**	**those**	**fellows**	**to**	**steal**	**,**	**"**	**went**
"	出色地	,	我	可能	绝不	有	有	任何	牛	为了	那些	伙伴们	到	偷	,	"	去

[ɑːn] [bʌd] .

on	**Bud**	**.**
在	芽	.

“嗯，我可能根本就没有牛让那些家伙去偷，”巴德继续说道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	**But**	**say**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**
"	但	说	,	男孩们	,	"	他	去	在	,

“但是，孩子们，”他继续说道，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] .

as	**they**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**the**	**trail**	**seemed**	**to**	**divide**	**.**
作为	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	踪迹	似乎	到	划分	.

当他们来到一条小路似乎分岔的地方时。

" [lets] [teɪk] [ðɪs] ['ʌðər] [roʊd] [bæk] .

"	**Let's**	**take**	**this**	**other**	**road**	**back**	**.**
"	我们来吧	拿	这	其他	路	后退	.

我们走另一条路回去吧。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] ['iziə] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] ['pəuniz] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] . "

It	**looks**	**a**	**bit**	**easier**	**,**	**and**	**we**	**want**	**to**	**favor**	**the**	**ponies**	**all**	**we**	**can**	**.**	**"**
它	看起来	一个	少量	更轻松	,	和	我们	想	到	偏爱	这	小马	全部	我们	能	.	"

看起来容易一些，我们要尽可能地帮助小马们。

" [goʊ] [ə'hed] , " [əd'vaɪzd] [slɪm] , [tuː; tə] [huːm] [bʌd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

"	**Go**	**ahead**	**,**	**"**	**advised**	**Slim**	**,**	**to**	**whom**	**Bud**	**looked**	**for**	**confirmation**	**of**	**his**	**plan**	**.**
"	去	前方	,	"	建议	苗条的	,	到	谁	芽	看起来	为了	确认	的	他的	计划	.

“去吧，”斯利姆建议道，巴德向他寻求对自己计划的确认。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - ['hɔːrsɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ʃʊr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	**Anything**	**that**	**makes**	**it**	**easier**	**for**	**th**	**'**	**horses**	**makes**	**it**	**more**	**sure**	**for**	**us**	**.**
"	任何事物	那	制作	它	更轻松	为了	th	-	马匹	制作	它	更多的	当然	为了	我们	.

“任何能让马匹更轻松的事情，对我们来说也更有保障。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌnt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

And	**we**	**may**	**have**	**a**	**long**	**hunt**	**ahead**	**of**	**us**	**.**
和	我们	可能	有	一个	长的	打猎	前方	的	我们	.

我们可能要进行一场漫长的搜寻。

" [ðə; ði] [ker] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz]

"	**The**	**care**	**taken**	**by**	**the**	**boy**	**ranchers**	**and**	**their**	**friends**	**of**	**their**	**animals**	**was**
"	这	关心	已采取	经过	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	的	他们的	动物	曾是

[nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

not	**exaggerated**	**,**
不是	夸张的	,

“这些男孩牧场主和他们的朋友们对动物的照顾绝非夸张之词。”

[nɔːr][ʌn'juːʒuəl] .

nor	**unusual**	**.**
也不	异常	.

并不罕见。

[ɪn][ðə; ði] [west] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈmænz] [hɔːrs] — [hɪz; ɪz] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈveri] [laɪf] ,

In	the	West	so	much	depends	on	a	man's	horse	—	his	comfort	and	very	life	,
在	这	西方	所以	很多	取决于	在	一个	男人的	马	—	他的	舒适	和	非常	生活	,

在西部，一个人的生活很大程度上依赖于他的马——他的舒适乃至生命。

[ˈɔːf(ə)n] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeloʊ] , [ɪnˈdiːd] ,

often	—	that	it	is	a	foolish	fellow	,	indeed	,
经常	—	那	它	是	一个	愚蠢	同伴	,	的确	,

常常——他确实是个愚蠢的人，

[huː] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈstoʊ] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [θɔːt] [ænd; ənd] [ker] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

who	will	not	bestow	at	least	some	thought	and	care	on	his	horse	.
WHO	将要	不是	赐给	在	至少	一些	想法	和	关心	在	他的	马	.

他连对自己的马匹稍加关心和照顾都不肯。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]

The	animal	becomes	a	trusted	companion	and	friend	to	the	cowboys	and
这	动物	变成	一个	可信	伴侣	和	朋友	到	这	牛仔	和

[ˈprɔsˌpektəz] .

prospectors	.
探矿者	.

这种动物成为了牛仔和淘金者值得信赖的伙伴和朋友。

[soʊ] , [ɪn][ˈɔːrdər] , [æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] ,

So	,	in	order	,	as	he	hoped	,
所以	,	在	命令	,	作为	他	希望	,

所以，按他所希望的顺序，

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [æn; ən] [ˈiziə] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]

to	provide	an	easier	means	of	getting	back	to	the	place	they	wished	to
到	提供	一个	更轻松	方法	的	获得	后退	到	这	地方	他们	希望	到

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

为了让他们更容易地返回到他们想去的地方，

[bʌd] [led][ðə; ði] [wei] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [treɪl] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtriːt] .

Bud	led	the	way	along	a	different	trail	on	the	retreat	.
芽	引领	这	方式	沿着	一个	不同的	踪迹	在	这	撤退	.

在静修过程中，巴德带头走了一条不同的路线。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] , [ðoʊ] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər]

It	was	practically	a	retreat	,	though	one	they	had	selected	for
它	曾是	几乎	一个	撤退	,	尽管	一	他们	有	已选	为了

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

这实际上是一次隐居，尽管是他们自己选择的隐居之地。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [hæd; həd] [ˈdɪstənst] [ðem; ðəm] .

since	the	outlaws	had	distanced	them	.
自从	这	亡命之徒	有	保持距离	他们	.

因为那些不法之徒已经疏远了他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ][dɪˈdʒektɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ðæt]

It	was	rather	a	dejected	bunch	of	boy	ranchers	and	their	friends	that
它	曾是	相当	一个	垂头丧气	束	的	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	那

[wɜːr; wər] [naʊ] [bæk] - [ˈtreɪlɪŋ] .

were	now	back	-	trailing	.
是	现在	后退	-	尾随	.

这是一群垂头丧气的牧场男孩和他们的朋友们，他们正沿着小路往回走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tɔːk] , ['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] "

There	was	not	much	talk	,	after	the	excitement	of	the	attack	which	had	"
那里	曾是	不是	很多	讲话	,	后	这	激动	的	这	攻击	哪个	有	"

['piːtəd] [aʊt] ,

petered	out	,
彼得	出去	,

袭击事件的兴奋过后，并没有太多人谈论此事，袭击也"逐渐平息"了。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bʌd] , [geɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌz; wəz] ,

"	and	even	Bud	,	gay	and	cheerful	as	he	usually	was	,
"	和	甚至	芽	,	同性恋	和	快乐	作为	他	通常	曾是	,

就连一向开朗活泼的巴德也是如此。

[naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

now	seemed	to	have	little	to	say	.
现在	似乎	到	有	小的	到	说	.

现在他似乎没什么可说的了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] [huː] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] ['sʌd(ə)nli] [iks'kleimɪŋ] :

It	was	Dick	who	startled	them	all	by	suddenly	exclaiming	:
它	曾是	迪克	WHO	惊慌	他们	全部	经过	突然	惊呼	:

迪克突然惊呼一声，吓了他们所有人一跳：

" [lʊk] [ə'hed] [ðer; ðər] !

"	Look	ahead	there	!
"	看	前方	那里	!

"往前看！"

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ?

Isn't	that	a	man	on	the	trail	?
不是	那	一个	男人	在	这	踪迹	?

那是不是有个男人在小路上?

" [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][nɔːrt][ænd; ənd][bʌd][wɜːr; wər][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	He	,	with	Nort	and	Bud	were	in	advance	of	the	others	.
"	他	,	和	北	和	芽	是	在	进步	的	这	其他的	.

"他和诺特、巴德走在了其他人前面。"

[dɪk] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

Dick	pointed	toward	the	place	where	he	thought	he	saw	something	suspicious	.
迪克	尖	朝向	这	地方	在哪里	他	想法	他	锯	某物	可疑的	.

迪克指着他认为看到可疑东西的地方。

" [aɪ][dəunt] [glɪmps] ['eniθɪŋ] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt] .

"	I	don't	glimpse	anything	,	"	observed	Nort	.
"	我	不	一瞥	任何事物	,	"	观察到	北	.

"我什么也没看到，"诺特说道。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Nor	I	,	"	said	his	cousin	.
"	也不	我	,	"	说	他的	表哥	.

"我也是，"他的表弟说。

" ['hiːz] [gɔːn] [naʊ] , " [dɪk] ['steɪtɪd] .

"	He's	gone	now	,	"	Dick	stated	.
"	他是	已消失	现在	,	"	迪克	声明	.

"他已经走了，"迪克说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grizər] .

"	But	I	did	see	some	one	,	and	I'm	almost	sure	it	was	a	Greaser	.
"	但	我	做过	看	一些	一	,	和	我是	几乎	当然	它	曾是	一个	润滑脂	.

"但我确实看到了一个人，我几乎可以肯定那是一个油头小子。"

[lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hæts] . "

Looked	**just**	**like**	**one**	**of**	**their**	**hats**	**.**	**"**
看起来	只是	喜欢	一	的	他们的	帽子	.	"

看起来跟他们家的帽子一模一样。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kɔːld] [slɪm] ,

"	**What**	**is**	**it**	**!**	**"**	**called**	**Slim**	**,**
"	什么	是	它	!	"	称为	苗条的	,

“那是什么！”斯利姆问道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɔːt] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

for	**he**	**caught**	**snatches**	**of**	**the**	**rather**	**excited**	**talk**	**of**	**the**	**boys**	**.**
为了	他	捕捉	抢夺	的	这	相当	兴奋的	讲话	的	这	男孩们	.

因为他听到了一些男孩们兴奋的谈话片段。

" [dɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [del] - [gæŋ] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	**Dick**	**thought**	**he**	**saw**	**one**	**of**	**the**	**Del**	**Pinzo**	**gang**	**,**	**"**	**answered**	**Bud**	**.**
"	迪克	想法	他	锯	一	的	这	德尔	-	帮派	,	"	回答	芽	.

“迪克以为他看到了德尔平佐团伙的一个人，”巴德回答道。

" ['meɪbi] ['hiːz] [ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ] [krækt] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , " [sə'dʒestɪd] [sneɪk] .

"	**Maybe**	**he's**	**the**	**fellow**	**I**	**cracked**	**on**	**the**	**head**	**,**	**"**	**suggested**	**Snake**	**.**
"	或许	他是	这	同伴	我	裂纹	在	这	头	,	"	建议	蛇	.

“也许他就是我打爆头的那个人，”斯内克说道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [mæd] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænjən] ,

For	**they**	**had**	**lost**	**sight**	**of**	**that**	**individual**	**in**	**the**	**mad**	**rush**	**into**	**the**	**canyon**	**,**
为了	他们	有	丢失的	视线	的	那	个人	在	这	疯狂的	匆忙	进入	这	峡谷	,

因为在疯狂冲进峡谷的过程中，他们已经跟丢了那个人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .

and	**had**	**not**	**seen**	**him**	**when**	**they**	**turned**	**back**	**.**
和	有	不是	已见	他	什么时候	他们	转向	后退	.

他们折返时并没有看到他。

" [seɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [bʌd] ['iːgərli] .

"	**Say**	**,**	**wouldn't**	**it**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**to**	**capture**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**eagerly**	**.**
"	说	,	不会	它	是	一个	好的	事物	到	捕获	他	?	"	问	芽	急切地	.

“我说，把他抓住岂不是件好事吗？”巴德急切地问道。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] . "

"	**We**	**could**	**make**	**him**	**tell**	**where**	**the**	**others**	**are**	**,**	**and**	**where**	**our**	**cattle**	**are**	**hidden**	**.**	**"**
"	我们	可以	制作	他	告诉	在哪里	这	其他的	是	,	和	在哪里	我们的	牛	是	隐	.	"

“我们可以让他说出其他人在哪里，以及我们的牛藏在哪里。”

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] , " [kən'siːdid] [slɪm] .

"	**If**	**we**	**can**	**get**	**him**	**,**	**"**	**conceded**	**Slim**	**.**
"	如果	我们	能	得到	他	,	"	承认	苗条的	.

“如果我们能把他弄到手的话，”斯利姆承认道。

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] [ə'gen] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	**There**	**he**	**is**	**again**	**!**	**"**	**cried**	**Dick**	**.**
"	那里	他	是	再次	!	"	哭	迪克	.

“他又来了！”迪克喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

"	**Come**	**on**	**,**	**fellows**	**!**
"	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

" [ˌdisri'gɑːdɪŋ] , [ɔːr] [fə'getiŋ] [ðə; ði]['træv(ə)l] - ['wɪri] ['hɔːrsɪz] ,
" **Disregarding , or forgetting the travel - weary horses ,**
" 不予理会 , 或者 遗忘 这 旅行 - 厌倦 马匹 ,

“不顾或忘记了那些旅途劳顿的马匹，

[ðə; ði] [ræntʃ] [læd] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stiːd] [ə'hed] [æt; ət][æz; əz]['ræpɪd][ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
the ranch lad urged his own steed ahead at as rapid a pace as the animal
这 牧场 小伙子 敦促 他的 自己的 骏马 前方 在 作为 迅速的 一个 步伐 作为 这 动物
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ][spɜːrt] .
could be induced to develop in a spurt .
可以 是 诱导 到 发展 在 一个 喷 .

牧场小伙催促自己的马向前跑去，让它以最快的速度冲刺。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
" **Take it easy !**
" 拿 它 简单的 !

“别紧张！

" [əd'vaɪzd] [nɔːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
" **advised Nort to his brother , but he might as well have called to the**
" 建议 北 到 他的 兄弟 , 但 他 可能 作为 出色地 有 称为 到 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

“他向诺特的兄弟提出了建议，但这就像是对着风说话一样徒劳无功。”

[fɔːr; fər] [dɪk] [wʌz; wəz][ɔːf][ænd; ənd] [ə'weɪ] .
for Dick was off and away .
为了 迪克 曾是 离开 和 离开 .

因为迪克已经离开了。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] ,
" **I don't see anything ! " cried Bud ,**
" 我 不 看 任何事物 ! " 哭 芽 ,

“我什么也看不见！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] [æt; ət] ['dɪks] [kɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [glimpst]
and though he had looked eagerly forward at Dick's call he had glimpsed
和 尽管 他 有 看起来 急切地 向前 在 迪克的 称呼 他 有 瞥见
['niːðər] [hæt][nɔːr] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrsənɪdʒ] [huː] [maɪt] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]
neither hat nor face of any personage who might be suspected of being one of
两者都不 帽子 也不 脸 的 任何 人士 WHO 可能 是 怀疑 的 存在 一 的
[ðə; ði][del] - [gæŋ] .
the Del Pinzo gang .
这 德尔 - 帮派 .

虽然他一直热切期盼着迪克的召唤，但他既没有看到任何可能被怀疑是德尔平佐团伙成员的人的帽子，也没有看到他们的脸。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
But , even with that ,
但 , 甚至 和 那 ,

但是，即便如此，

[bʌd] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [wət'evər]
Bud was not going to miss a chance to be in at the finish of whatever
芽 曾是 不是 去 到 错过 一个 机会 到 是 在 在 这 结束 的 任何
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ,
was about to happen ,
曾是 关于 到 发生 ,

巴德绝不会错过任何参与即将发生的事情的机会。

[soʊ][hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l]['fɔːrwərd] .
so **he** **spurred** **his** **animal** **forward** **.**
所以 他 受到刺激 他的 动物 向前 .

于是他策马向前。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [slɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
" Come on , boys ! " cried Slim to his comrades .
" 来 在 , 男孩们 ! " 哭 苗条的 到 他的 同志们 .

“加油，伙计们！”斯利姆向他的同伴们喊道。

" [wiː; wi][kɑːnt] [let] [ðoʊz] ['jʌŋstəz] ['tæk(ə)l] [ðɪs] [geɪm] [ə'loʊn] — - ['speʃəli] [wen] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn]
" We can't let those youngsters tackle this game alone — ' specially when if there's one
" 我们 不能 让 那些 年轻人 处理 这 游戏 独自的 — - 特别 什么时候如果 有 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] .
of the rustlers there may be more .
的 这 偷牛贼 那里 可能 是 更多的 .

“我们不能让这些年轻人独自应对这场游戏——尤其是如果有一个偷牛贼，可能还有更多。”

['prɑːntoʊ] !
Pronto !
普朗托 !

快点！

" [hiː; hi] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nuː] [treɪl] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd]
" He galloped forward , as did the others , along the new trail that Bud had
" 他 疾驰 向前 , 作为 做过 这 其他的 , 沿着 这 新的 踪迹 那 芽 有
[sə'dʒestɪd] ['teɪkɪŋ] .
suggested taking .
建议 采取 .

“他和其他人一样，沿着巴德建议的新路线飞奔而去。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
But Dick was in the lead , and , in a few seconds ,
但 迪克 曾是 在 这 带领 , 和 , 在 一个 很少 秒 ,

但迪克领先，几秒钟后，

[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
was out of sight beyond an outcropping ledge of rock ,
曾是 出去 的 视线 超过 一个 露头 壁架 的 岩石 ,

消失在突出的岩石边缘之外，看不见了。

[wɪtʃ] ['nærəud] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] .
which narrowed the trail at this particular point .
哪个 范围缩小 这 踪迹 在 这 特别的 观点 .

这使得这条小路在这个特定点变得狭窄。

" [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] [ðer; ðər] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [sneɪk] ,
" Watch your step there , boys ! " cried Snake ,
" 手表 你的 步 那里 , 男孩们 ! " 哭 蛇 ,

“孩子们，小心脚下！”斯内克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][bæd] ['tɜːrnɪŋ] .
as he saw What was likely to prove a bad turning .
作为 他 锯 什么 曾是 可能 到 证明 一个 坏的 转弯 .

他预见到这很可能是一个糟糕的转折点。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [dɪk] [gɑːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['gæləp] ,
" I don't see how Dick got around it as he did , taking it at the gallop ,
" 我 不 看 如何 迪克 得到 大约 它 作为 他 做过 , 采取 它 在 这 驰骋 ,

“我不明白迪克是怎么以那种方式摆脱困境的，他可是一路狂奔才做到的。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [dɪk] [hæd; həd][nɑːt][ɪg'zæktli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And , as it happened , Dick had not exactly made it ,
和 , 作为 它 发生 , 迪克 有 不是 确切地 制成 它 ,

结果，迪克并没有成功到达目的地。

[fɔːr; fər] [wen] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [tɜːrn] , ['slaɪtli] ['æftər] [dɪk] [hæd; həd]
for when Bud and Nort reached the dangerous turn , slightly after Dick had
为了 什么时候 芽 和 北 达到 这 危险的 转动 , 轻微地 后 迪克 有
['dɪsə'pɪrd] [ə'baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
disappeared abound it ,
消失 盛产 它 ,

当巴德和诺特到达危险的转弯处时，迪克已经消失在转弯处不远处了。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjən] .
they saw no sight of their companion .
他们 锯 不 视线 的 他们的 伴侣 .

他们没有看到同伴的身影。

" [pʊl] [ʌp] ! " [kraɪd] [bʌd] ['ʃɑːrpli] .
" Pull up ! " cried Bud sharply .
" 拉 向上 ! " 哭 芽 尖锐地 .

“靠边停车！”巴德厉声喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] !
" There's something wrong !
" 有 某物 错误的 !

“出问题了！”

" [nɔːrt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [hɪm'self] ,
" Nort was beginning to think so himself ,
" 北 曾是 开始 到 思考 所以 他自己 ,

诺特自己也开始这么想了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːld] [hɪz; ɪz] [stiːd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ðæt] [ðə; ði]
and he hauled his steed back with such good will and energy that the
和 他 拖拽 他的 骏马 后退 和 这样的 好的 将要 和 活力 那 这
['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] .
animal was almost on its haunches .
动物 曾是 几乎 在 它是 臀部 .

他用极大的热情和力气把马拉了回来，以至于这匹马几乎都用后腿站立了。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][hiː; hi][goʊ] ? " [kraɪd] [bʌd] .
" Where in the world did he go ? " cried Bud .
" 在哪里 在 这 世界 做过 他 去 ? " 哭 芽 .

“他到底去了哪里？”巴德喊道。

[nɔːrt] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
Nort asked the same question , for there lay the narrow trail before them ,
北 问 这 相同的 问题 , 为了 那里 躺 这 狭窄的 踪迹 前 他们 ,
['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ledʒ] ,
running along a ledge ,
跑步 沿着 一个 壁架 ,

诺特也问了同样的问题，因为他们面前就是一条沿着岩架延伸的狭窄小路。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk][ʌv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd][sænd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [feɪs]
with a shelving bank of shale and sand on one side and a towering face
和 一个 货架 银行 的 页岩 和 沙 在 一 边 和 一个 参天 脸
[ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
of rock on the other .
的 岩石 在 这 其他 .

一边是层层叠叠的页岩和沙子，另一边是高耸的岩壁。

[sneɪk] - ['reɪst] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɜːrn] ,
Snake Purdee raced at such speed around the turn ,
蛇 - 比赛 在 这样的 速度 大约 这 转动 ,

Snake Purdee以极快的速度绕过弯道，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,
in spite of his own admonition to the boy ranchers ,
在 尽管如此 的 他的 自己的 警告 到 这 男生 牧场主 ,

尽管他自己曾告诫过这些男孩牧场主，

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['nɪrli] [ræn] [daʊn] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] .
that the cowboy nearly ran down Bud and Nort .
那 这 牛仔 几乎 跑 向下 芽 和 北 .

那个牛仔差点撞到巴德和诺特。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [dɪk] ? " [kraɪd] [sneɪk] , [æt; ət][wʌns] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [læd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]
" Where's Dick ? " cried Snake , at once aware that the stout lad was not in
" 在哪里? 迪克 ? " 哭 蛇 , 在 一次 意识到的 那 这 肥硕 小伙子 曾是 不是 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

“迪克在哪儿？”斯内克喊道，他立刻意识到那个壮实的小伙子不见了。

" ['hiːz] [væ'muːst] — ['sʌmwer] , " [sed] [bʌd] .
" He's vamoosed — somewhere , " said Bud .
" 他是 逃跑 — 某处 , " 说 芽 .

“他溜走了——不知道跑哪儿去了，”巴德说。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [met] - [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
" Maybe he met - up with that
" 或许 他 遇见 - 向上 和 那

“也许他遇到了那个人。”

['grizər] [ænd; ənd] — —
Greaser and — —
润滑脂 和 — —

油腻男和——

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
" At that moment , however , there came a cry , unmistakably of distress ,
" 在 那 片刻 , 然而 , 那里 来了 一个 哭 , 毫无疑问 的 痛苦 ,

“然而就在这时，传来一声哭喊，毫无疑问是痛苦的哭喊，

['siːmɪŋli] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['næroʊ]
seemingly from some distance ahead and down below the high and narrow
似乎 从 一些 距离 前方 和 向下 以下 这 高的 和 狭窄的
[treɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
trail on which the party had come to a halt .
踪迹 在 哪个 这 派对 有 来 到 一个 停止 .

似乎是从前方不远处，以及一行人停下的那条又高又窄的小路下方传来的。

" [ðeəz; ðəz] [dɪk] [naʊ] !
" There's Dick now !
" 有 迪克 现在 !

“迪克在那儿！”

" [kraɪd] [nɔːrt] , [ˈrekəgnaiziŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɚz] [vɔɪs] .
" cried Nort , recognizing his brother's voice .
" 哭 北 , 识别 他的 兄弟 嗓音 .

“诺特喊道，他认出了哥哥的声音。”

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [bʌd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] .
" Where in the world is he ? " asked Bud , looking about .
" 在哪里 在 这 世界 是 他 ? " 问 芽 , 寻找 关于 .

“他到底在哪儿？”巴德环顾四周问道。

[ɪn] [ˈænsər] [sneɪk] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [bæŋk][ʌv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd][sænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
In answer Snake pointed down the sloping bank of shale and sand , and there
在 回答 蛇 尖 向下 这 倾斜的 银行 的 页岩 和 沙 , 和 那里
,
,
,

斯内克回答道，他指向下方倾斜的页岩和沙子河岸，那里，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [wʌz; wəz] [dɪk] , [hæf] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [məˈtɪriəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
at the bottom , was Dick , half buried in the soft material , and his horse ,
在 这 底部 , 曾是 迪克 , 一半 埋葬 在 这 柔软的 材料 , 和 他的 马 ,

在最底下，是迪克，他半埋在柔软的布料里，还有他的马。

[wɪð; wɪθ] [ˈtwɪstɪd] [ˈsæd(ə)l] , [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [baɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] .
with twisted saddle , was standing near by , looking rather the worse for wear .
和 扭曲 鞍 , 曾是 常设 靠近 经过 , 寻找 相当 这 更糟 为了 穿 .

马鞍扭曲，他站在附近，看起来十分狼狈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈvɪzəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈdaʊtləs]
And if the countenance of the animal had been visible it would doubtless
和 如果 这 面容 的 这 动物 有 到过 可见的 它 会 毫无疑问
[hæv; həv] [ʃoʊn] [peɪnd] [sərˈpraɪz] .
have shown pained surprise .
有 所示 痛苦 惊喜 .

如果能看到这只动物的表情，它无疑会露出痛苦而惊讶的神情。

" [wɒts] - [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" What's ' the matter ?
" 是什么 - 这 事情 ?

“怎么了？

[wʌt] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [kɔːld] [nɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
What you doing down there ? " called Nort to his brother ,
什么 你 正在做 向下 那里 ? " 称为 北 到 他的 兄弟 ,

“你在下面干什么呢？”诺特朝他哥哥喊道。

[æz; əz] [dɪk] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ʃeɪl] [ðæt] [ˈkʌvərd]
as Dick proceeded to extricate himself from the sand and shale that covered
作为 迪克 继续 到 解脱 他自己 从 这 沙 和 页岩 那 涵盖
[hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
him almost to his neck .
他 几乎 到 他的 脖子 .

迪克开始努力从几乎盖到脖子的沙子和页岩中挣脱出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第8/9页

" [juː; jʊ][dəunt] [spoʊz] [aɪm] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][fʌn] , [duː][juː; jʊ] ? " ['floʊtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['sʌmwʌt]
" You don't s'pose I'm down here for fun , do you ? " floated up the somewhat
" 你 不 假设 我是 向下 这里 为了 乐趣 , 做 你 ? " 漂浮 向上 这 有些
[sɑːr'kæstɪk] ['ænsər] .
sarcastic answer .
讽刺的 回答 .

“你不会以为我来这里是为了好玩吧？”一个略带讽刺意味的回答浮现在耳畔。

" [aɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [tɜːrn] [tuː] [fæst][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [dʒʌst][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
" I came around that turn too fast and the horse just sat down at the edge
" 我 来了 大约 那 转动 也 快速地 和 这 马 只是 卫星 向下 在 这 边缘
[ænd; ənd][slɪd] [hɪr] .
and slid here .
和 滑行 这里 .

“我转弯速度太快了，马就趴在路边滑了过来。”

[its] ['lʌki] [aɪm][nɑːt] [kɪld] ! "
It's lucky I'm not killed ! "
它是 幸运的 我是 不是 被杀 ! "

我没死真是万幸！

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] ! " [ə'griːd] [slɪm] .
" It sure is ! " agreed Slim .
" 它 当然 是 ! " 同意 苗条的 .

“确实如此！”斯利姆赞同道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][streɪndʒ] [treɪl] ['iːzi] , [bɔɪ] .
" You want to take a strange trail easy , boy .
" 你 想 到 拿 一个 奇怪的 踪迹 简单的 , 男生 .

“你想走一条陌生的路，别着急，孩子。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] — [ɔːr][jʊr; jər] [hɔːrs] ?
Are you hurt — or your horse ?
是 你 伤害 — 或者 你的 马 ?

你受伤了吗？还是你的马受伤了？

" [dɪk] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] .
" Dick was about two hundred feet below them at the foot of the slope .
" 迪克 曾是 关于 二 百 脚 以下 他们 在 这 脚 的 这 坡 .

“迪克当时在他们下方大约两百英尺的山坡脚下。”

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [limpt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] .
He got up and limped over to his animal .
他 得到 向上 和 跛行 超过 到 他的 动物 .

他起身一瘸一拐地走到他的牲畜跟前。

" [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Guess he's all right , " was the reply .
" 猜测 他是 全部 正确的 , " 曾是 这 回复 .

“看来他没事。”对方回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt][juː; jʊ] ? " [æskt] [bʌd] ,
" How about you ? " asked Bud ,
" 如何 关于 你 ? " 问 芽 ,

“你呢？”巴德问道。

[fɔːr; fər] [dɪk] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɛstərnərz] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːd]

for	Dick	had	followed	the	real	westerner's	habit	of	looking	first	to	his	steed
为了	迪克	有	随后	这	真实的	西方人的	习惯	的	寻找	第一的	到	他的	骏马

.

:

.

因为迪克遵循了真正的西部牛仔的习惯，总是先看向他的坐骑。

" [oʊ] , [aɪm] [skrætʃt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [leɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːf(ə)l][rɪ'plaɪ] ,

"	Oh	,	I'm	scratched	up	a	bit	,	and	lame	,	"	was	the	rueful	reply	,
"	哦	,	我是	刮痕	向上	一个	少量	,	和	瘸	,	"	曾是	这	懊悔的	回复	,

“哦，我有点擦伤，腿也瘸了，”他懊恼地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['bʌstɪd] [ən'les] [its] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [gəːθs] .

"	but	I	guess	nothing	is	busted	unless	it's	one	of	my	girths	.
"	但	我	猜测	没有什么	是	被捕	除非	它是	一	的	我的	周长	.

“但我想，除非我的某个部位出了问题，否则应该没什么问题。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt]

"	The	others	watched	him	,	while	he	straightened	his	saddle	,	which	had	slipped
"	这	其他的	观看	他	,	尽管	他	拉直	他的	鞍	,	哪个	有	滑倒了

[ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɔːrs] .

around	under	the	horse	.
大约	在下面	这	马	.

“其他人看着他，他把滑到马鞍下的马鞍扶正了。”

[ðen] [dɪk] [kɔːld] [ʌp] :

Then	Dick	called	up	:
然后	迪克	称为	向上	:

然后迪克打来了电话：

" [its] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	all	right	.
"	它是	全部	正确的	.

“没关系。

[aɪ][kæn; kən][raɪd][hɪm; ɪm] , [aɪ] ['rekən] , " [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [baɪ] ['vɔːltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

I	can	ride	him	,	I	reckon	,	"	which	he	proved	by	vaulting	into	the	saddle	.
我	能	骑	他	,	我	估计	,	"	哪个	他	已证实	经过	拱形	进入	这	鞍	.

“我想我可以骑他，”他纵身跃上马鞍，证明了这一点。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [ʌp][ðer; ðər] , [ðoʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	am	I	going	to	get	back	up	there	,	though	?	"	he	asked	.
"	如何	是	我	去	到	得到	后退	向上	那里	,	尽管	?	"	他	问	.

“可是我该怎么回到上面去呢？”他问道。

" [its] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][æn; ən]['aɪsbɜːrg] . "

"	It's	as	slippery	as	an	iceberg	.	"
"	它是	作为	滑	作为	一个	冰山	.	"

“它就像冰山一样滑溜。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ʌp] , " [sneɪk] [kɔːld] [daʊn] .

"	You	can't	get	up	,	"	Snake	called	down	.
"	你	不能	得到	向上	,	"	蛇	称为	向下	.

“你起不来了，”蛇向下喊道。

" [dəunt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	try	it	.
"	不	尝试	它	.

别试。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [hɪr] [goʊz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [daʊn] [ðer; ðər] .

The	trail	up	here	goes	along	the	same	direction	as	the	one	down	there	.
这	踪迹	向上	这里	去	沿着	这	相同的	方向	作为	这	一	向下	那里	.

这条上山的路和下面那条路的方向相同。

[kiːp] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][dʒɔɪn][juː; jʊ] .

Keep	on	it	until	we	join	you	.
保持	在	它	直到	我们	加入	你	.

坚持下去，直到我们与你们汇合。

" [wɪtʃ] [dɪk] [dɪd] , [hɪz; ɪz]['poʊni] , ['fɔːrtʃənətli] ,

"	Which	Dick	did	,	his	pony	,	fortunately	,
"	哪个	迪克	做过	,	他的	小马	,	幸运的是	,

“迪克照做了，幸好他的小马也做到了。”

[ˈpruːviŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ]['ɪndʒəriz][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

proving	to	have	suffered	no	injuries	in	the	unexpected	slide	down	the	hill	.
证明	到	有	遭受	不	受伤	在	这	意外	滑动	向下	这	爬坡道	.

事实证明，他在这次意外滑下山坡的过程中没有受伤。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['mɑːrdʒɪn] , [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt][daɪ'vɜːrtɪd] .

And	thus	,	by	a	narrow	margin	,	was	an	accident	diverted	.
和	因此	,	经过	一个	狭窄的	利润	,	曾是	一个	事故	改道	.

就这样，一场事故以微弱的优势被化解了。

[fɔːr; fər][hæd; həd][ðə; ði] [sloʊp] [daʊn] [wɪtʃ] [dɪk] [plʌndʒd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tɜːrn] [tuː]

For	had	the	slope	down	which	Dick	plunged	,	because	of	taking	the	turn	too
为了	有	这	坡	向下	哪个	迪克	暴跌	,	因为	的	采取	这	转动	也

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

因为转弯太突然，迪克就从斜坡上摔了下去。

[bɪn] [ʌv; əv] [rɑːk] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] [hɜːrt] , [ɪf] [nɑːt]

been	of	rock	,	both	he	and	the	horse	might	have	been	badly	hurt	,	if	not
到过	的	岩石	,	两个都	他	和	这	马	可能	有	到过	糟糕	伤害	,	如果	不是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

如果是岩石，他和马都可能受重伤，甚至丧命。

" [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['grizər] , " [kɔːld] [dɪk] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .

"	Keep	a	lookout	for	that	Greaser	,	"	called	Dick	up	to	his	chums	above	him	.
"	保持	一个	瞭望台	为了	那	润滑脂	,	"	称为	迪克	向上	到	他的	朋友们	多于	他	.

“小心那个油头小子，”迪克朝楼上的同伴们喊道。

" [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [sɔː] ['eni] , " [riˈtɔːtid] [slɪm] .

"	I	don't	believe	you	saw	any	,	"	retorted	Slim	.
"	我	不	相信	你	锯	任何	,	"	反驳	苗条的	.

“我不相信你一个也没看到，”斯利姆反驳道。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr] .

"	There	aren't	any	signs	of	him	here	.
"	那里	不是	任何	标志	的	他	这里	.

“这里没有任何他的踪迹。”

" [nɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [meɪd] ['kerf(ə)l] ['skruːtəni] .

"	Nor	were	there	,	though	the	cowboys	made	careful	scrutiny	.
"	也不	是	那里	,	尽管	这	牛仔	制成	小心	审查	.

“尽管牛仔们仔细搜寻，但也没找到。”

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [dɪk] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

And	afterward	Dick	admitted	that	he	might	have	mistaken	the	fluttering	of	a
和	之后	迪克	承认	那	他	可能	有	错误	这	飘动	的	一个

[bʊʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hæt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [del] - [gæŋ] .

bush	for	the	hat	of	someone	he	thought	a	member	of	Del	Pinzo's	gang	.
衬套	为了	这	帽子	的	某人	他	想法	一个	成员	的	德尔	-	帮派	.

事后，迪克承认，他可能把灌木丛的飘动误认为是德尔·平佐团伙成员的帽子。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌpər] [pæθ] ['mɜ:dʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [dɪk] [rɪ'dʒɔɪnd]

In	a	short	time	the	upper	path	merged	into	the	trail	below	,	and	Dick	rejoined
在	一个	短的	时间	这	上	小路	合并	进入	这	踪迹	以下	,	和	迪克	重新加入

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

不久，上面的小路与下面的小径汇合，迪克重新与他的朋友们会合了。

[ig'zibitɪŋ] [sʌm; səm] ['skrætʃɪz] [sə'steɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['perələs] [slaɪd] .

exhibiting	some	scratches	sustained	in	his	perilous	slide	.
展出	一些	划痕	持续	在	他的	危险的	滑动	.

身上有一些在危险滑行中留下的划痕。

[tə'geðər] [ðə; ði] ['pɑ:si] [roʊd] [ɑ:n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'faɪl] ,

Together	the	posse	rode	on	,	making	a	trail	back	to	the	main	defile	,
一起	这	民兵	骑	在	,	制作	一个	踪迹	后退	到	这	主要的	亵渎	,

一行人继续骑马前行，沿着小路返回主隘口。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['grizər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ,

and	out	of	the	one	down	which	the	Greaser	and	his	gang	had	turned	,
和	出去	的	这	一	向下	哪个	这	润滑脂	和	他的	帮派	有	转向	,

而就在那个油头小子和他的团伙翻越的那条街里，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [dɪk] .

where	they	had	been	discovered	by	Dick	.
在哪里	他们	有	到过	发现	经过	迪克	.

他们是被迪克发现的。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌdz] [prɪ'dɪkʃn] [keɪm] [tru:] .

And	then	Bud's	prediction	came	true	.
和	然后	芽的	预言	来了	真的	.

然后，巴德的预言成真了。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] ['nevər] [ʃoʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] ['kænjən] [fɔ:r; fər] ['eni] [greɪt]

The	sun	,	which	never	shone	directly	into	the	main	canyon	for	any	great
这	太阳	,	哪个	绝不	闪耀	直接地	进入	这	主要的	峡谷	为了	任何	伟大的

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

length	of	time	,
长度	的	时间	,

太阳从未长时间直射到主峡谷内，

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [set] ,

began	to	set	,
开始	到	放	,

开始下沉，

['brɪŋɪŋ] [glu:m] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɑ:n] [ðə; ði] ['levə(ə)l]

bringing	gloom	into	the	defile	long	before	it	would	make	its	appearance	on	the	level
带来	愁云	进入	这	亵渎	长的	前	它	会	制作	它是	外貌	在	这	等级

['kʌntri] [ʌp] [ə'bʌv] .

country	up	above	.
国家	向上	多于	.

阴霾笼罩着峡谷，远早于它出现在上方平坦的地区。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gædərɪŋ] ['dɑːrknəs] , [slɪm] [əd'vaɪzd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt] ,

Seeing	the	gathering	darkness	,	Slim	advised	calling	a	halt	,
看到	这	采集	黑暗	,	苗条的	建议	呼叫	一个	停止	,

眼见夜幕降临，斯利姆建议停止航行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [læst] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	this	was	done	several	miles	beyond	the	place	where	the	last	trace	of	the
和	这	曾是	完毕	一些	英里	超过	这	地方	在哪里	这	最后的	痕迹	的	这

['stoʊlən]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] .

stolen	cattle	had	been	observed	.
被盗	牛	有	到过	观察到	.

而且，这一行动发生在距离最后一次发现被盗牛只踪迹的地方数英里之外。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kæmp] [hɪr] !

"	Shall	we	camp	here	!
"	将	我们	营	这里	!

我们在这里露营吧!

" [æskt] [bʌd] , [dɪ'fərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	asked	Bud	,	deferring	to	the	foreman	,	as	was	natural	under	the
"	问	芽	,	推迟	到	这	领班	,	作为	曾是	自然的	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

“巴德问道，他顺从了工头的意见，这在当时的情况下是人之常情。”

" [wiːv] [gɑːt] [græs] [ænd; ənd]['wɔːtər] , " [slɪm] [rɪ'mɑːkt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tɔːrd] [wɪtʃ] ,

"	We've	got	grass	and	water	,	"	Slim	remarked	,	indicating	a	spring	toward	which	,
"	我们已经	得到	草	和	水	,	"	苗条的	评论	,	表明	一个	春天	朝向	哪个	,

“我们这里有草和水，”斯利姆说着，指着一处泉眼。

['iːv(ə)n] [ðen] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] .

even	then	,	some	of	the	horses	were	hastening	.
甚至	然后	,	一些	的	这	马匹	是	加速	.

即使如此，有些马匹还是加快了速度。

" ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['pəuniz][ænd; ənd][juː 'es] , [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	Water	for	the	ponies	and	us	,	grass	for	the	animals	,
"	水	为了	这	小马	和	我们	,	草	为了	这	动物	,

“给小马和我们准备水，给动物们准备草料，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [grʌb] [left] . "

and	there	ought	to	be	some	grub	left	.	"
和	那里	应该	到	是	一些	幼虫	左边	.	"

应该还剩下一些食物。

" [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [sneɪk] - , [huː] [hæd; həd] [ə'suːmd] ,

"	There	is	,	"	said	Snake	Purdee	,	who	had	assumed	,
"	那里	是	,	"	说	蛇	-	,	WHO	有	假定	,

“确实有，”斯内克·珀迪说道，他之前一直以为

[ɔːr] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ([ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['mætər] [wɪtʃ]) [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['kɑːmɪseri] .

or	been	given	(	it	did	not	much	matter	which	)	the	office	of	commissary	.
或者	到过	给定	(	它	做过	不是	很多	事情	哪个	)	这	办公室	的	小卖部	.

或者被授予（具体是哪个并不重要）军需官的职务。

" [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ['plenti] . "

"	We	brought	along	plenty	.	"
"	我们	带来	沿着	很多	.	"

我们带了很多东西。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] , " [ri'mɑːkt]
" And we may need it before we reach the end of the trail , " remarked
" 和 我们 可能 需要 它 前 我们 抵达 这 结尾 的 这 踪迹 , " 评论
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“在我们到达步道尽头之前，我们可能就需要它了，”巴德说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə]
" I don't believe it's going to be easy to find where those cattle disappeared to
" 我 不 相信 它是 去 到 是 简单的 到 寻找 在哪里 那些 牛 消失 到
. "
: "
. "

“我认为要找到那些牛的下落并不容易。”

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [tuː] [weɪz] , [ɔːr][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] [θriː] ,
" There's only two ways , or at th ' most three ,
" 有 仅有的 二 方式 , 或者 在 th - 最多 三 ,

只有两种方法，或者最多三种。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , " [sed] [slɪm] ,
in which they could be kept away from us , " said Slim ,
在 哪个 他们 可以 是 保留 离开 从 我们 , " 说 苗条的 ,

“这样他们就可以远离我们了，”斯利姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
as he slid from his saddle .
作为 他 滑行 从 他的 鞍 .

他从马鞍上滑了下来。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [dɪk] , [huː] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" What are they ? " asked Dick , who , like his brother ,
" 什么 是 他们 ? " 问 迪克 , WHO , 喜欢 他的 兄弟 ,

“它们是什么？”迪克问道，他和他的哥哥一样，

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
was always eager to learn from a true son of the West ,
曾是 总是 渴望的 到 学习 从 一个 真的 儿子 的 这 西方 ,

他一直渴望向一位真正的西部之子学习，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] .
such as was the foreman of Diamond X .
这样的 作为 曾是 这 领班 的 钻石 X .

例如，他是 Diamond X 的工头。

" [wel] , " [slɪm] [riː'zjuːmd] , " [ðeɪv] ['iːðər] [bɪn] ['drɪvn] [daʊn] [sʌm; səm][saɪd] ['pæsɪdʒ] , [ɔːr][gɔːrdʒ]
" Well , " Slim resumed , " they've either been driven down some side passage , or gorge
" 出色地 , " 苗条的 恢复 , " 他们有 任何一个 到过 驱动 向下 一些 边 通道 , 或者 峡谷
,
,
,

“嗯，”斯利姆继续说道，“他们要么是被驱赶到某个岔路口，要么是掉进了峡谷。”

[sʌtʃ] [laɪk] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [del] - [ɪn] ,
such like as we found Del Pinzo in ,
这样的 喜欢 作为 我们 成立 德尔 - 在 ,

例如我们在德尔·平佐那里发现的那样，

[ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] - [trækt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['oʊpən][æn; ən] - ['drɪvn] [ɔːf][ðer; ðər][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm]

or	they	were	back	-	tracked	to	th	'	open	an	'	driven	off	there	th	'	same
或者	他们	是	后退	-	已追踪	到	th	-	打开	一个	-	驱动	离开	那里	th	-	相同的

[naɪt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɔːf] . "

night	they	was	run	off	.	"
夜晚	他们	曾是	跑步	离开	.	"

或者他们当晚就被追回到开阔地带，然后又被赶了回去。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	That	might	be	,	"	admitted	Bud	.
"	那	可能	是	,	"	承认	芽	.

“有可能，”巴德承认道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] [træk] . "

"	I	didn't	think	of	a	back	track	.	"
"	我	没有	思考	的	一个	后退	追踪	.	"

“我当时没想过要退缩。”

" [wel] , [aɪ][dɪd] , " [slɪm] [sed] ,

"	Well	,	I	did	,	"	Slim	said	,
"	出色地	,	我	做过	,	"	苗条的	说	,

“嗯，我的确这么做了，”斯利姆说道。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [feɪnt] [aɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	but	the	signs	of	it	was	so	faint	I	passed	it	up	.
"	但	这	标志	的	它	曾是	所以	头晕的	我	通过了	它	向上	.

“但迹象太微弱，所以我错过了。”

" [ə; eɪ] [bæk] [treɪl] , [aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] , [ɪz] [wer] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɔːr] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	A	back	trail	,	I	might	explain	,	is	where	an	animal	,	or	several	of	them	,
"	一个	后退	踪迹	,	我	可能	解释	,	是	在哪里	一个	动物	,	或者	一些	的	他们	,

“我可能会解释说，所谓‘偏僻小路’，是指动物（或几只动物）走过的路。”

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [tɜːrnz][ænd; ənd] [rɪ'treɪs] [ðə; ðɪ] [weɪ] [fɜːrst] ['trævld] .

or	even	a	human	,	for	that	matter	,	turns	and	retraces	the	way	first	traveled	.
或者	甚至	一个	人类	,	为了	那	事情	,	转弯	和	回溯	这	方式	第一的	旅行	.

或者说，即使是人，也会原路返回，走自己最初走过的路。

[ə; eɪ][fɑːks] , ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [haʊndz] , [wɪl] ['ɔːf(ə)n][duː] [ðɪs] ,

A	fox	,	fleeing	before	the	hounds	,	will	often	do	this	,
一个	狐狸	,	逃离	前	这	猎犬	,	将要	经常	做	这	,

狐狸在躲避猎犬时，常常会这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [sent] [dʌz] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ɪz]

and	as	the	scent	does	not	indicate	the	direction	in	which	Reynard	is
和	作为	这	香味	做	不是	表明	这	方向	在	哪个	雷纳德	是

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

而且，这种气味并不能指示雷纳德逃跑的方向，

[ðə; ðɪ][dɔːgz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [diˈsiːvd] .

the	dogs	are	often	deceived	.
这	狗	是	经常	受骗	.

狗经常被欺骗。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [pɔːz] [ɑːr; ər][soʊ] [laɪt]

But	in	the	case	of	the	fox	the	imprints	of	the	animal's	paws	are	so	light
但	在	这	案件	的	这	狐狸	这	印记	的	这	动物	爪子	是	所以	光

[ðæt] [pər'hæps]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][toʊld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] " [bæk]

that	perhaps	only	with	a	microscope	could	it	be	told	when	he	had	"	back
那	也许	仅有的	和	一个	显微镜	可以	它	是	讲述	什么时候	他	有	"	后退

- [trækt] .

-	tracked	.
-	已追踪	.

但就狐狸而言，它的爪印非常浅，或许只有借助显微镜才能分辨出它何时“折返”。

" [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [sɔːft] [mʌd] [maɪt] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	Except	,	of	course	,	in	some	place	where	soft	mud	might	retain	the	impression	of
"	除了	,	的	课程	,	在	一些	地方	在哪里	柔软的	泥	可能	保持	这	印象	的

[bəuθ] [treɪlz] .

both	trails	.
两个都	小径	.

“当然，在某些地方，柔软的泥土可能会保留两条小径的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['kæt(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] ,

In	the	case	of	a	large	body	of	cattle	,	also	,
在	这	案件	的	一个	大的	身体	的	牛	,	还	,

如果是一大群牛的话，也

[ðoʊ] [ðə; ði] [sent] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæʒuəl]

though	the	scent	would	not	be	relied	upon	,	it	would	be	difficult	for	the	casual
尽管	这	香味	会	不是	是	依赖	之上	,	它	会	是	难的	为了	这	随意的

,

,
,

虽然气味不能作为判断依据，但对于不熟悉的人来说，这很难做到。

[ɔːr] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [treɪnd] [əb'zɜːrvər] ,

or	,	in	some	cases	,	even	the	trained	observer	,
或者	,	在	一些	案例	,	甚至	这	受过训练	观察员	,

或者，在某些情况下，甚至包括受过训练的观察员。

[tuː; tə] [seɪ] [wer] [ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs]

to	say	where	the	herd	had	been	turned	and	driven	back	over	the	same	course
到	说	在哪里	这	一群	有	到过	转向	和	驱动	后退	超过	这	相同的	课程

[ə'rɪdʒənəli] ['teɪkən] .

originally	taken	.
起初	已采取	.

说明牛群被调转方向，然后沿着原路返回。

[ðʌs] [pə'sjuːəz] [wʊd] [biː; bi] ['bæfəld] .

Thus	pursuers	would	be	baffled	.
因此	追击者	会	是	困惑	.

因此，追捕者将会束手无策。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

And	when	to	this	is	added	the	fact	that	the	floor	of	the	gorge	was	of
和	什么时候	到	这	是	额外	这	事实	那	这	地面	的	这	峡谷	曾是	的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

再加上峡谷底部是岩石这一事实，

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] , [ɔːr] [rɪ'teɪn] , ['eni] [ɪm'preʃəns] ,

in	the	main	,	which	did	not	take	,	or	retain	,	any	impressions	,
在	这	主要的	,	哪个	做过	不是	拿	,	或者	保持	,	任何	印象	,

总体而言，它没有留下任何印象，也没有保留任何印象。

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɑ:lv] .

the	puzzle	was	all	the	more	difficult	to	solve	.
这	谜	曾是	全部	这	更多的	难的	到	解决	.

这个谜题因此变得更加难以解开。

" [wel] , [wi:l] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [əb'zɜ:rvd] [bʌd] ,

"	Well	,	we'll	see	what	happens	in	the	morning	,	"	observed	Bud	,
"	出色地	,	出色地	看	什么	发生	在	这	早晨	,	"	观察到	芽	,

“嗯，我们明天早上再看吧。”巴德说道。

[æz; əz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kæmp] [went] [ɑ:n] .

as	preparations	for	the	camp	went	on	.
作为	准备工作	为了	这	营	去	在	.

随着营地准备工作的进行。

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['wɑ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [set] [ðæt] [naɪt] , [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:si] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n] [gɑ:rd]

The	usual	watches	were	set	that	night	,	two	of	the	posse	being	constantly	on	guard
这	通常	手表	是	放	那	夜晚	,	二	的	这	民兵	存在	不断地	在	警卫

.

:

.

当晚照常安排了守夜人，两名民兵轮流值守。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['nɜ:rvəs] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [ɪ'speʃəli] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

It	was	rather	nervous	work	for	the	boy	ranchers	,	especially	Nort	and	Dick	,
它	曾是	相当	紧张的	工作	为了	这	男生	牧场主	,	尤其	北	和	迪克	,

对于这些小牧场主来说，这是一项相当令人紧张的工作，尤其是对于诺特和迪克而言。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] ['evri] [tʃæns] [saʊnd] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['ekoʊ] [soʊ] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði]

as	they	started	at	every	chance	sound	which	seemed	to	echo	so	loudly	in	the
作为	他们	开始	在	每一个	机会	声音	哪个	似乎	到	回声	所以	高声	在	这

['dɑ:rknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他们对每一个偶然的声音都警觉起来，这些声音似乎在黑暗中回荡得格外响亮。

[ænd; ənd] [wʌns] [dɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] ['du:ti] [wɪð; wɪθ] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

And	once	Dick	,	who	was	taking	the	tour	of	duty	with	Yellin	'	Kid	,
和	一次	迪克	,	WHO	曾是	采取	这	旅游	的	责任	和	耶林	-	孩子	,

有一次，迪克和“大喊小子”一起执行任务，

['sʌd(ə)nli] ['faɪərd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [hi:; hi] [sɔ:] ['mu:vɪŋ] .

suddenly	fired	at	an	object	he	saw	moving	.
突然	被解雇	在	一个	目的	他	锯	移动	.

他突然向一个移动的物体开火。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lʌkləs] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

It	was	only	a	luckless	coyote	,
它	曾是	仅有的	一个	倒霉的	郊狼	,

那只是一只倒霉的郊狼而已。

[æz; əz] [wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['dɪks] [gʌn] ,

as	was	evidenced	by	the	howl	of	pain	that	followed	the	report	of	Dick's	gun	,
作为	曾是	有证据	经过	这	嗥	的	疼痛	那	随后	这	报告	的	迪克的	枪	,

从迪克拔枪后传来的痛苦嚎叫声就可以看出这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['sli:pləs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ,

and	then	the	night	was	made	hideous	and	sleepless	,	for	the	time	,
和	然后	这	夜晚	曾是	制成	可怕	和	失眠	,	为了	这	时间	,

然后，那夜晚变得可怕而难眠，至少在当时是这样。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [wɪrd] [haulz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [slɪŋkɪŋ] [biːsts] [huː] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ]

by	the	chorus	of	weird	howls	from	the	other	slinking	beasts	who	were	hanging
经过	这	合唱	的	诡异的	嚎叫	从	这	其他	潜行	野兽	WHO	是	绞刑

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

周围其他潜行的野兽发出一阵怪异的嚎叫声。

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

hoping	for	something	to	eat	.
希望	为了	某物	到	吃	.

希望能吃点东西。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [dɪk] [dɪd][hɪz; ɪz] ['ʃuːtɪŋ] ,

However	,	it	was	nearly	morning	when	Dick	did	his	shooting	,
然而	,	它	曾是	几乎	早晨	什么时候	迪克	做过	他的	射击	,

然而，迪克开枪时已近黎明。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] ,

and	a	little	later	they	all	turned	out	for	an	early	breakfast	,
和	一个	小的	之后	他们	全部	转向	出去	为了	一个	早期的	早餐	,

过了一会儿，他们都出来吃早早餐了。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['sɪzlɪŋ] ['beɪkən] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən][ə'roʊmə]['faɪnər][ðæn; ðən]

the	odor	of	the	coffee	and	sizzling	bacon	producing	an	aroma	finer	than
这	气味	的	这	咖啡	和	炙热	熏肉	生产	一个	香气	更精细	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɔːstli] [frentʃ] [pər'fjuːm] .

that	of	the	most	costly	French	perfume	.
那	的	这	最多	昂贵	法语	香水	.

咖啡和滋滋作响的培根散发出的香味，比最昂贵的法国香水还要芬芳。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,

"	And	now	for	the	day's	work	!	"	exclaimed	Bud	,
"	和	现在	为了	这	天	工作	!	"	惊呼	芽	,

“现在开始今天的工作！”巴德喊道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

when	they	were	once	more	ready	to	set	off	on	the	trail	.
什么时候	他们	是	一次	更多的	准备好	到	放	离开	在	这	踪迹	.

当他们再次准备出发踏上征程时。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɜːrvənt] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪk] .

"	And	may	we	find	something	!	"	was	the	fervent	petition	of	Dick	.
"	和	可能	我们	寻找	某物	!	"	曾是	这	热切	请愿	的	迪克	.

“但愿我们能找到些什么！”迪克热切地祈求道。

[ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] ['naɪts] [hɔːlt][ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər] [wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔːr]

Off	they	started	,	refreshed	by	the	night's	halt	and	eager	for	what	lay	before
离开	他们	开始	,	焕然一新	经过	这	夜晚	停止	和	渴望的	为了	什么	躺	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们启程了，经过一夜的休憩，精神焕发，渴望迎接前方的挑战。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['wɪri] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['maɪnər] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

I	shall	not	weary	you	by	a	recital	of	all	the	minor	incidents	of	the	day	,
我	将	不是	厌倦	你	经过	一个	独奏会	的	全部	这	次要的	事件	的	这	天	,

我不会赘述当天发生的种种琐事，以免令你们感到厌烦。

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [fɔːls] [treɪlz] [ænd; ənd] [liːdz] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [siːmd]

how they found many false trails and leads , several of which at first seemed

如何 他们 成立 许多 错误的 小径 和 线索 , 一些 的 哪个 在 第一的 似乎

['prɑːmɪsɪŋ] ,

promising ,

有前途 ,

他们发现了很多错误的线索和试探性发现，其中一些线索起初看起来很有希望。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

but all of which led to nothing .

但 全部 的 哪个 引领 到 没有什么 .

但这一切都毫无结果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌd] [huː] [meɪd] [ðə; ði]['riːəl] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] , [ɪ'ventʃuəli] , [led][tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːlvɪŋ]

It was Bud who made the real discovery which , eventually , led to the solving

它 曾是 芽 WHO 制成 这 真实的 发现 哪个 , 最终 , 引领 到 这 解决

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .

of the mystery .

的 这 神秘 .

是巴德做出了真正的发现，最终解开了这个谜团。

[bʌd] [hæd; həd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni] , [wen] [ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Bud had alighted from his pony , when the halt was made for the

芽 有 下车 从 他的 小马 , 什么时候 这 停止 曾是 制成 为了 这

['nuːndeɪ] [lʌntʃ] ,

noonday lunch ,

午 午餐 ,

中午停下来吃午饭的时候，巴德已经从他的小马上下来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər] [maɪlz]

and was climbing up the side of the rocky hill which extended for miles

和 曾是 攀登 向上 这 边 的 这 岩石 爬坡道 哪个 扩展 为了 英里

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] .

and formed one wall of the gorge .

和 形成 一 墙 的 这 峡谷 .

他正攀登绵延数英里的岩石山坡，这座山坡构成了峡谷的一侧。

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn]

" Looking for gold ? " asked Dick , as he saw his cousin pick up and examine

" 寻找 为了 金子 ? " 问 迪克 , 作为 他 锯 他的 表哥 挑选 向上 和 检查

['sevrəl] ['rɑːks] .

several rocks .

一些 岩石 .

“在找金子吗？”迪克看着他的表弟捡起几块石头仔细查看，问道。

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['ænsər] .

" Sure ! " was the laughing answer .

" 当然 ! " 曾是 这 笑 回答 .

“当然！”对方笑着回答。

" [maɪt] [faɪnd][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] [ə'nʌðər]

" Might find the bones of another

" 可能 寻找 这 骨头 的 其他

或许会发现另一具骸骨

[traɪ'serətɑːps] , [tuː] !

Triceratops , too !

三角龙 , 也 !

三角龙也有！

" [bʌd] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɑːk] [slɪpt] [frʌm; frəm]

"	Bud	reached	forward	to	pick	up	something	else	,	and	a	rock	slipped	from
"	芽	达到	向前	到	挑选	向上	某物	别的	,	和	一个	岩石	滑倒了	从

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

beneath	his	foot	.
下面	他的	脚	.

“巴德伸手去捡别的东西，结果脚下滑落了一块石头。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [θruː] [hɪm; ɪm]

He	had	been	resting	heavily	on	it	,	and	the	sudden	lurch	threw	him
他	有	到过	休息	重度	在	它	,	和	这	突然	困境	扔	他

['bækwərd] .

backward	.
落后	.

他当时正重重地倚靠在上面，突然的晃动把他向后甩了出去。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɑːbdʒekt] ,

To	save	himself	he	clutched	at	the	nearest	object	,
到	节省	他自己	他	紧握	在	这	最近的	目的	,

为了自保，他紧紧抓住了身边最近的物体。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊʃ] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

which	happened	to	be	a	bush	growing	in	the	side	of	the	hill	.
哪个	发生	到	是	一个	衬套	生长	在	这	边	的	这	爬坡道	.

那是一丛长在山坡上的灌木。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [læd] [frʌm; frəm][æt; ət] [liːst] ['slaɪdɪŋ]

For	a	moment	it	seemed	that	this	would	save	the	lad	from	at	least	sliding
为了	一个	片刻	它	似乎	那	这	会	节省	这	小伙子	从	在	至少	滑动

[daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] ,

down	the	declivity	,
向下	这	斜坡	,

那一刻，似乎这样至少能阻止这孩子滑下斜坡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] ,

but	the	bush	was	not	deeply	rooted	and	,
但	这	衬套	曾是	不是	深	根	和	,

但是这丛灌木根系并不深，

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [pʊld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɔɪz] [hændz] .

in	another	moment	pulled	out	in	the	ranch	boy's	hands	.
在	其他	片刻	拉	出去	在	这	牧场	男孩们	双手	.

片刻之后，它被牧场男孩从手中抽了出来。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['tɔpld] ['oʊvər] ['bækwərd] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

He	flung	up	his	arms	,	and	almost	toppled	over	backward	,	but	managed	to
他	扔	向上	他的	武器	,	和	几乎	倾覆	超过	落后	,	但	管理	到

[θroʊ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] ,

throw	himself	forward	,
扔	他自己	向前	,

他高举双臂，差点向后摔倒，但还是设法向前扑去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] ['sevrəl] [fiːt] .

and	then	he	slid	down	several	feet	.
和	然后	他	滑行	向下	一些	脚	.

然后他滑落了好几英尺。

" [hɜːrt] ! " [kɔːld] [ʌp] [dɪk] , ['redi] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [eɪd] .

"	Hurt	!	"	called	up	Dick	,	ready	to	hasten	to	his	cousin's	aid	.
"	伤害	!	"	称为	向上	迪克	,	准备好	到	趋	到	他的	表亲	援助	.

“受伤了！”迪克喊道，准备赶紧去帮助他的表弟。

" [noʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['grævə(ə)l] .

"	No	,	but	my	shoes	are	full	of	gravel	.
"	不	,	但	我的	鞋	是	满的	的	碎石	.

“不，但是我的鞋子里全是碎石。”

[nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [aɪ] — —

Next	time	I	come	up	a	place	like	this	I	—	—
下一个	时间	我	来	向上	一个	地方	喜欢	这	我	—	—

下次我再遇到这样的地方，我——

" [bʌd] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	Bud	suddenly	ceased	speaking	,
"	芽	突然	停止	请讲	,

巴德突然停止了说话，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃeɪl] - ['kʌvərd] [hɪl] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz]

and	began	to	scramble	up	the	side	of	the	shale	-	covered	hill	almost	as
和	开始	到	争夺	向上	这	边	的	这	页岩	-	涵盖	爬坡道	几乎	作为

[fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪd] [daʊn] .

fast	as	he	had	slid	down	.
快速地	作为	他	有	滑行	向下	.

他开始沿着覆盖着页岩的山坡向上攀爬，速度几乎和他滑下来时一样快。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wens] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]

as	he	reached	the	place	whence	the	bush	had	pulled	out	he	seemed	to
作为	他	达到	这	地方	何处	这	衬套	有	拉	出去	他	似乎	到

[biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['krevɪs] [ɔːr] ['oʊpənɪŋ] .

be	looking	into	some	crevice	or	opening	.
是	寻找	进入	一些	裂缝	或者	开幕	.

当他走到灌木丛拔出的地方时，他似乎正在查看某个缝隙或开口。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'faɪl] [bɪ'loʊ]

A	moment	later	he	turned	,	looked	down	on	the	party	gathered	in	the	defile	below
一个	片刻	之后	他	转向	,	看起来	向下	在	这	派对	聚集	在	这	亵渎	以下

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

片刻之后，他转过身，俯视着聚集在下方峡谷中的众人。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

and	shouted	:
和	喊叫	:

然后喊道：

" [aɪv] [faʊnd] - [ɪm] !

"	I've	found	'	em	!
"	我已经	成立	-	呃	!

我找到他们了！

[aɪv] [faʊnd] - [ɪm] !

I've	found	'	em	!
我已经	成立	-	呃	!

我找到他们了！

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] !

Here	they	are	,	in	one	of	the	queerest	places	you	can	imagine	!
这里	他们	是	,	在	一	的	这	最酷儿的	地方	你	能	想象	!

他们就在这里，在一个你能想象到的最奇特的地方之一！

[kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] !
Come **up** **here** **and** **look** **!**
来 向上 这里 和 看 !

上来看看!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXIII**
" 章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [faɪt]
THE **FIGHT**
这 斗争

战斗

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] , ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [bæk] ,
Scrambling **up** **the** **side** **of** **the** **gorge** **,** **slipping** **and** **sliding** **back** **,**
争抢 向上 这 边 的 这 峡谷 , 滑倒 和 滑动 后退 ,

手脚并用地攀爬峡谷侧壁，不时滑倒，

['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [frɑːg] [ɪn] [ðə; ði] [wel] , [dɪk] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [riːtʃt] ['bʌdz] [saɪd] .
almost **like** **the** **frog** **in** **the** **well** **,** **Dick** **,** **Nort** **and** **the** **cowboys** **reached** **Bud's** **side** **.**
几乎 喜欢 这 青蛙 在 这 出色地 , 迪克 , 北 和 这 牛仔 达到 芽的 边 .

就像井底之蛙一样，迪克、诺特和牛仔们来到了巴德身边。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ['oʊnli] [baɪ] ['kɑːnstəntli] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ʌpwərd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]
He **maintained** **his** **footing** **only** **by** **constantly** **working** **his** **way** **upward** **,** **for** **the**
他 维持 他的 立足点 仅有的 经过 不断地 在职的 他的 方式 向上 , 为了 这
[ʃeɪl] ,
shale **,**
页岩 ,

他之所以能站稳脚跟，全靠不断向上努力，因为页岩

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [faɪn] [sænd] , [ænd; ənd] [kept] ['slɪpɪŋ] [daʊn] ,
at **this** **point** **,** **was** **almost** **like** **fine** **sand** **,** **and** **kept** **slipping** **down** **,**
在 这 观点 , 曾是 几乎 喜欢 美好的 沙 , 和 保留 滑倒 向下 ,

此时，它们几乎像细沙一样，不断下滑。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
taking **the** **boy** **rancher** **with** **it** **.**
采取 这 男生 牧场主 和 它 .

还带上了那个小牧场主。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz]
But **there** **were** **bushes** **growing** **here** **and** **there** **,** **and** **by** **holding** **to** **these**
但 那里 是 灌木丛 生长 这里 和 那里 , 和 经过 保持 到 这些
,
,
,

但地上零星长着一些灌木，抓住这些灌木，

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,
taking **care** **not** **to** **pull** **them** **out** **by** **the** **roots** **,**
采取 关心 不是 到 拉 他们 出去 经过 这 根 ,

注意不要连根拔起。

[bʌd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'baʊt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ]
Bud **managed** **to** **stay** **about** **where** **he** **had** **been** **when** **he** **made** **the** **amazing**
芽 管理 到 停留 关于 在哪里 他 有 到过 什么时候 他 制成 这 惊人的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery **.**
发现 .

巴德设法留在了他做出惊人发现时所在的地方附近。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] [wen] [ðeɪ]

For	**it**	**was**	**an**	**amazing**	**discovery**	**,**	**as**	**all**	**the**	**others**	**admitted**	**when**	**they**
为了	它	曾是	一个	惊人的	发现	,	作为	全部	这	其他的	承认	什么时候	他们

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] ,

reached	**his**	**side**	**,**
达到	他的	边	,

因为这是一个惊人的发现，正如所有赶到他身边的人都承认的那样。

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['fɪʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kləuzd] [wen] [bʌd] [pʊld] [aʊt]

and	**looked**	**through**	**the**	**fissure**	**which**	**had**	**been**	**disclosed**	**when**	**Bud**	**pulled**	**out**
和	看起来	通过	这	裂缝	哪个	有	到过	披露	什么时候	芽	拉	出去

[ðə; ði][bɪg] [bʊʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fɔːl] .

the	**big**	**bush**	**by**	**which**	**he**	**tried**	**to**	**save**	**himself**	**a**	**fall**	**.**
这	大的	衬套	经过	哪个	他	尝试	到	节省	他自己	一个	落下	.

他透过裂缝往外看，这条裂缝是巴德拔出用来保护自己不至于摔倒的大灌木丛时露出的。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [kraɪd] [nɔːrt] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**'**	**cried**	**Nort**	**.**
"	什么	是	它	?	-	哭	北	.

“那是什么？”诺特喊道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [di'mɑːndid] [dɪk] .

"	**And**	**where**	**are**	**they**	**?**	**"**	**demanded**	**Dick**	**.**
"	和	在哪里	是	他们	?	"	要求	迪克	.

“他们在哪儿？”迪克质问道。

" [its] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] !

"	**It's**	**our**	**cattle**	**!**
"	它是	我们的	牛	!

“这是我们的牛！”

[ðeə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] — [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['steɪdiəm]['oʊnli][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [siːts] , "

They're	**inside**	**there**	**—**	**a**	**place**	**like**	**a**	**football**	**stadium**	**only**	**there**	**aren't**	**any**	**seats**	**,**	**"**
它们是	里面	那里	—	一个	地方	喜欢	一个	足球	体育场	仅有的	那里	不是	任何	座位	,	"

[ɪk'spleɪnd] [bʌd] , ['breθləsli] .

explained	**Bud**	**,**	**breathlessly**	**.**
解释	芽	,	气喘吁吁	.

“他们就在里面——一个像足球场一样的地方，只是里面没有座位，”巴德气喘吁吁地解释道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

By	**this**	**time**	**he**	**was**	**surrounded**	**by**	**the**	**others**	**,**
经过	这	时间	他	曾是	包围	经过	这	其他的	,

这时他已经被其他人包围了。

[ɔːl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['fʊthoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʃeɪl] .

all	**maintaining**	**a**	**precarious**	**foothold**	**in**	**the**	**shifting**	**shale**	**.**
全部	保持	一个	岌岌可危	立足点	在	这	转变	页岩	.

它们都在不稳定的页岩层中艰难地站稳脚跟。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [bʌd] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'meɪzmənt]

And	**what**	**they**	**saw**	**caused**	**them**	**all**	**to**	**join**	**with**	**Bud**	**in**	**wondering**	**amazement**
和	什么	他们	锯	导致	他们	全部	到	加入	和	芽	在	好奇	惊愕

.

:
.

他们所看到的景象，让所有人都和巴德一样，感到惊奇不已。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtli]

For	**there**	**,**	**in**	**what**	**was**	**a**	**great**	**natural**	**bowl**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**with**	**partly**
为了	那里	,	在	什么	曾是	一个	伟大的	自然的	碗	的	这	地球	,	和	部分

['sloʊpɪŋ] [griːn] [saɪdz] ,

sloping	**green**	**sides**	**,**
倾斜的	绿色的	侧面	,

因为在那里，在一个巨大的天然盆地里，两侧部分倾斜，绿意盎然，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] ['kʌvərd] [baɪ] [græs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

and	**with**	**a**	**floor**	**covered**	**by**	**grass**	**,**	**with**	**a**	**pool**	**of**	**sparkling**	**water**	**in**	**the**
和	和	一个	地面	涵盖	经过	草	,	和	一个	水池	的	闪闪发光	水	在	这

['sentər] ,

centre	**,**
中心	,

地面铺着草坪，中央有一个波光粼粼的水池。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] !

were	**the**	**missing**	**cattle**	**!**
是	这	丢失的	牛	!

失踪的牛就是它们！

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][hɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hæpi] ['væli]

The	**whole**	**of**	**the**	**big**	**herd**	**that**	**had**	**been**	**driven**	**away**	**from**	**Happy**	**Valley**
这	所有的	的	这	大的	一群	那	有	到过	驱动	离开	从	快乐的	谷

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

was	**there**	**,**
曾是	那里	,

从欢乐谷被赶走的那一大群牛都在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

it	**seemed**	**.**
它	似乎	.

似乎是这样。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [ðæt] [væst] , ['nætʃ(ə)rəl] ['æmfɪθiːətər] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][æt; ət]

There	**they**	**were**	**,**	**in**	**that**	**vast**	**,**	**natural**	**amphitheatre**	**with**	**food**	**and**	**water**	**at**
那里	他们	是	,	在	那	广阔的	,	自然的	圆形剧场	和	食物	和	水	在

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

他们就那样待在那片巨大的天然圆形剧场里，食物和水触手可及。

[ænd; ənd] , [ə'pærəntli] , [æz; əz]['kɑːntent][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [greɪzd] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

and	**,**	**apparently**	**,**	**as**	**content**	**as**	**when**	**they**	**grazed**	**on**	**the**	**range**	**of**	**the**	**boy**
和	,	显然	,	作为	内容	作为	什么时候	他们	放牧	在	这	范围	的	这	男生

['ræntʃəz] .

ranchers	**.**
牧场主	.

而且，它们似乎和以前在男孩牧场上吃草时一样快乐。

" [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['rætlər] [ðæt] ['evər] ['rætld] ! " [kraɪd] [sneɪk] .

"	**By**	**all**	**the**	**rattlers**	**that**	**ever**	**rattled**	**!**	**"**	**cried**	**Snake**	**.**
"	经过	全部	这	响尾蛇	那	曾经	摇晃	!	"	哭	蛇	.

“以所有曾经发出响尾蛇叫声的响尾蛇的名义起誓！”蛇喊道。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] ! "

"	**We**	**sure**	**have**	**found**	**'**	**em**	**!**	**"**
"	我们	当然	有	成立	-	呃	!	"

我们确实找到他们了！

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] !
" And they're all right , too !
" 和 它们是 全部 正确的 , 也 !

“他们也都很好！”

" ['ædɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" added Yellin ' Kid ,
" 额外 耶林 - 孩子 ,

“Yellin' Kid补充道，

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [wen] [bʌd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði]
as he gazed through the crack which had been opened when Bud pulled out the
作为 他 凝视 通过 这 裂缝 哪个 有 到过 打开 什么时候 芽 拉 出去 这
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

他透过巴德拔出灌木丛时打开的缝隙向外凝望。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [stiəz]
For it was only through the crack that they were able to view the steers
为了 它 曾是 仅有的 通过 这 裂缝 那 他们 是 有能力的 到 看法 这 牛
[kən'tentɪdli] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [væst] [boʊl] .
contentedly feeding and drinking within that vast bowl .
心满意足地 喂养 和 喝 之内 那 广阔的 碗 .

只有透过缝隙，他们才能看到牛群在大碗里悠闲地吃草喝水。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [boʊl] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'mens] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wer]
That is what it was — bowl much more immense in size than the one where
那 是 什么 它 曾是 — 碗 很多 更多的 巨大 在 尺寸 比 这 一 在哪里
[jeɪl] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] ['prɪnstən] [ænd; ənd]['hɑːrvərd] .
Yale battles with Princeton and Harvard .
耶鲁大学 战斗 和 普林斯顿 和 哈佛大学 .

没错，那是一个比耶鲁大学与普林斯顿大学和哈佛大学比赛的碗赛规模大得多的碗赛。

[mɔːr] [ɪ'mens] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːmər] ['steɪdiəm] [æt; ət][oʊld]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .
More immense than the Palmer Stadium at Old Nassau .
更多的 巨大 比 这 帕尔默 体育场 在 老的 拿骚 .

比老拿骚的帕尔默体育场还要宏伟。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['taʊərd] ['haɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
The walls towered higher , and it was greater in diameter .
这 墙壁 高耸 更高 , 和 它 曾是 更大的 在 直径 .

城墙更高了，直径也更大了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [boʊl] [ɪn] [ʃeɪp] — [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl]
It was almost a perfect bowl in shape — that is as perfect as so natural
它 曾是 几乎 一个 完美的 碗 在 形状 — 那 是 作为 完美的 作为 所以 自然的
[ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] .
a formation could be .
一个 形成 可以 是 .

它的形状几乎完美得像一个碗——对于如此自然的地貌来说，这已经是尽可能完美了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['kæt(ə)l]['evər] [get] [ɪn][ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" But how did the cattle ever get in there ! " exclaimed Nort .
" 但 如何 做过 这 牛 曾经 得到 在 那里 ! " 惊呼 北 .

“可是这些牛是怎么进去的！”诺特惊呼道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] ? " [æskt] [dɪk] .
" And how are we going to get them out ? " asked Dick .
" 和 如何 是 我们 去 到 得到 他们 出去 ? " 问 迪克 .

“那我们该怎么把他们弄出去呢？”迪克问道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['entrəns] [ɔːr] ['iːgres] .

For	it	seemed	,	at	first	sight	,	that	there	was	no	entrance	or	egress	.
为了	它	似乎	,	在	第一的	视线	,	那	那里	曾是	不	入口	或者	出口	.

因为乍一看，似乎既没有入口也没有出口。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] , [ɔːr] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .

And	certainly	nothing	could	get	in	over	the	top	,	or	out	that	way	.
和	当然	没有什么	可以	得到	在	超过	这	顶部	,	或者	出去	那	方式	.

而且肯定没有任何东西能从上面进来，或者从那里出去。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , ['nætʃ(ə)rəl] [boʊl] [wɜːr; wər] [griːn] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

For	though	the	sides	of	the	great	,	natural	bowl	were	green	up	to	a	certain
为了	尽管	这	侧面	的	这	伟大的	,	自然的	碗	是	绿色的	向上	到	一个	肯定

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

虽然这片巨大天然碗状地形的边缘在一定距离内呈现绿色，

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf] [weɪ] [daʊn] ,

beyond	that	,	and	between	the	rim	and	a	point	half	way	down	,
超过	那	,	和	之间	这	轮缘	和	一个	观点	一半	方式	向下	,

除此之外，在边缘和中间位置之间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ɪn] ['streɪtnəs] .

they	were	almost	perpendicular	in	straightness	.
他们	是	几乎	垂直	在	笔直	.

它们几乎呈垂直状。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ðeɪ] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

And	,	being	of	rock	,	they	would	,	it	seemed	,
和	,	存在	的	岩石	,	他们	会	,	它	似乎	,

而且，由于它们是岩石，似乎确实如此。

[ə'fɔːrd] ['skersli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][hænd] - [hoʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt] " ['hjuːmən][flaɪ] . "

afford	scarcely	a	foot	or	hand	-	hold	for	the	most	expert	"	human	fly	.	"
买得起	几乎	一个	脚	或者	手	-	抓住	为了	这	最多	专家	"	人类	飞	.	"

即使是最熟练的“人体苍蝇”，也几乎找不到可以落脚或抓握的地方。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] , " [dɪ'klerd] [slɪm] .

"	There	must	be	a	way	in	,	"	declared	Slim	.
"	那里	必须	是	一个	方式	在	,	"	声明	苗条的	.

“一定有办法进去，”斯利姆说道。

" [ænd; ənd] [aʊt] , [tuː] , " ['ædɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	And	out	,	too	,	"	added	Yellin	'	Kid	.
"	和	出去	,	也	,	"	额外	耶林	-	孩子	.

“而且也出去了，”Yellin' Kid补充道。

" [ðoʊz] ['rʌsləz] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [tiː 'eɪtʃ] - [stiəz] [ɪn] [hɪr] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	Those	rustlers	never	would	have	driven	th	'	steers	in	here	unless	there	was
"	那些	偷牛贼	绝不	会	有	驱动	th	-	牛	在	这里	除非	那里	曾是

[sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] - [ɪm] [aʊt] . "

some	way	of	getting	'	em	out	.	"
一些	方式	的	获得	-	呃	出去	.	"

“如果没办法把牛赶出去，那些偷牛贼绝不会把牛赶到这里来。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] , ['enihaʊ] ! " [æskt] [nɔːrt] .

"	But	what	is	this	place	,	anyhow	!	"	asked	Nort	.
"	但	什么	是	这	地方	,	无论如何	!	"	问	北	.

“但这究竟是什么地方啊！”诺特问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði]
" It looks like the
" 它 看起来 喜欢 这

看起来像

[jeɪl] [boʊl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [mæn] . "
Yale bowl , but it never could have been built by man . "
耶鲁大学 碗 , 但 它 绝不 可以 有 到过 建造 经过 男人 . "

耶鲁碗，但它绝不可能是人造的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [sed] [bʌd] .
" It wasn't , " said Bud .
" 它 不是 , " 说 芽 .

“不是这样的，”巴德说。

" [its] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] [vɑːl'keɪnoʊ] .
" It's the crater of an extinct volcano .
" 它是 这 火山口 的 一个 灭绝 火山 .

“这是一座死火山的火山口。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [lænd] - [slaɪdz] , ['prɑːbəbli] ,
It has been filled up , with land - slides , probably ,
它 有 到过 已填 向上 , 和 土地 - 幻灯片 , 大概 ,

它已经被填满了，可能是山体滑坡造成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæv; həv] [brɔːt] [græs] [siːdz] [hɪr] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,
and the winds and the birds have brought grass seeds here , year after year ,
和 这 风 和 这 鸟类 有 带来 草 种子 这里 , 年 后 年 ,

年复一年，风和鸟儿把草籽带到了这里。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['regjələr] [kə'ræl] [fɔːr; fər] ['kæt(ə)l] .
until it makes a regular corral for cattle .
直到 它 制作 一个 常规的 围栏 为了 牛 .

直到它建成一个正规的牛栏。

[ðeəz; ðəz] ['wɔːtər] , [tuː] , [wɪtʃ] ['iznt] [sər'praɪzɪŋ] .
There's water , too , which isn't surprising .
有 水 , 也 , 哪个 不是 奇怪 .

这里也有水，这并不奇怪。

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æn; ən] [oʊld] [vɑːl'keɪnoʊ] ['kreɪtər] .
That's what it is , an old volcano crater .
那就是 什么 它 是 , 一个 老的 火山 火山口 .

它就是一个古老的火山口。

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æn; ən] [oʊld] [vɑːl'keɪnoʊ] ['kreɪtər] .
I heard there was one around here , but I never had time to look for
我 听到 那里 曾是 一 大约 这里 , 但 我 绝不 有 时间 到 看 为了
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

我听说这附近有一家，但我一直没时间去找。

" [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , " [əd'mɪtɪd] [slɪm] , " [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
" Yes , I've heard of it myself , " admitted Slim , " but I didn't think it was
" 是的 , 我已经 听到 的 它 我 , " 承认 苗条的 , " 但 我 没有 思考 它 曾是
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .

“是的，我自己也听说过，”斯利姆承认道，“但我没想到会是这样。”

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] .
Let's have another look .
我们来吧 有 其他 看 .

我们再仔细看看。

" [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [muːvd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] ,
" Dick and Nort moved aside to give the foreman a place of advantage ,
" 迪克 和 北 已搬 旁边 到 给 这 领班 一个 地方 的 优势 ,

迪克和诺特让到一边，给工头腾出有利位置。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ] [kræk] [wʌz; wəz] ['waɪdər] [hiː; hi]
and when he had looked through a spot where the crack was wider he
和 什么时候 他 有 看起来 通过 一个 点 在哪里 这 裂缝 曾是 更广泛 他
[sed] :
said :
说 :

当他透过裂缝较宽的一处缝隙往里看时，他说：

" [aɪ] [siː] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] [aʊt] .
" I see where they can get th ' cattle out .
" 我 看 在哪里 他们 能 得到 th - 牛 出去 .

“我知道他们能把牛弄出去。”

[hɪr] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [bʌd] ,
Here , take a look , Bud ,
这里 , 拿 一个 看 , 芽 ,

来，看看，巴德。

" [ænd; ənd] [slɪm] ['hændɪd] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] [læd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld] ['glæsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
" and Slim handed the ranch lad a pair of field glasses that had been
" 和 苗条的 递交 这 牧场 小伙子 一个 一对 的 场地 眼镜 那 有 到过
[brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
brought along in case of emergency .
带来 沿着 在 案件 的 紧急情况 .

“然后斯利姆递给农场小伙子一副随身携带的望远镜，以备不时之需。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['vælјuː] [naʊ] .
They were of value now .
他们 是 的 价值 现在 .

它们现在很有价值了。

" [daʊn] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [fɑːr] [end] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] [ʌv; əv] ['sentər] ,
" Down at th ' far end , and a little to the left of centre ,
" 向下 在 th - 远的 结尾 , 和 一个 小的 到 这 左边 的 中心 ,

“在远端，稍微偏左一点，

" [slɪm] [də'rektɪd] ['bʌdz] [geɪz] .
" Slim directed Bud's gaze .
" 苗条的 指导 芽的 目光 .

斯利姆引导着巴德的目光。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fens] [ʌv; əv] [triːz] [paɪld] [ʌp] .
" There's a sort of fence of trees piled up .
" 有 一个 种类 的 栅栏 的 树木 堆积 向上 .

“那里有一道用树木堆砌而成的栅栏。”

[ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - ['entrəns] [ɔːl] [raɪt] — [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
That's th ' entrance all right — or one of ' em . "
那就是 th - 入口 全部 正确的 — 或者 一 的 - 呃 . "

“那就是入口——或者说是其中一个入口。”

" [jʊə(r)] [raɪt] ! " [ə'griːd] [bʌd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

"	You're	right	!	"	agreed	Bud	when	he	had	taken	a	careful	observation	.
"	你是	正确的	！	"	同意	芽	什么时候	他	有	已采取	一个	小心	观察	.

“你说得对！”巴德仔细观察后同意道。

" [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ! "

"	But	is	there	more	than	one	!	"
"	但	是	那里	更多的	比	一	！	"

“但难道不止一个吗？”

" [mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] [slɪm] .

"	Must	be	,	"	said	Slim	.
"	必须	是	,	"	说	苗条的	.

“肯定是的，”斯利姆说道。

" [ðə; ði] ['rʌsləz] ['nevər] [droʊv] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][ɪn] [ə'weɪ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

"	The	rustlers	never	drove	th	'	cattle	in	away	around	there	.
"	这	偷牛贼	绝不	驾驶	th	-	牛	在	离开	大约	那里	.

“偷牛贼从来没有把牛群赶到那边去。”

[ðeɪ] [sent] - [ɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ðɪs] [end] .

They	sent	'	em	in	from	this	end	.
他们	发送	-	呃	在	从	这	结尾	.

他们从这边派了进去。

[tiː 'eɪtʃ] - [treɪl] ['ɛndz] [raɪt] [hɪr] , [æn; ən] - [its] [hɪr] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - ['rʌsləz] [droʊv] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][ɪn] .

Th	'	trail	ends	right	here	,	an	'	it's	here	where	th	'	rustlers	drove	th	'	cattle	in	.
钍	-	踪迹	结束	正确的	这里	,	一个	-	它是	这里	在哪里	th	-	偷牛贼	驾驶	th	-	牛	在	.

"
"
"

小路到此为止，偷牛贼就是从这里把牛赶进来的。

" [bʌt; bət] [wer] ? " [æskt] [bʌd] .

"	But	where	?	"	asked	Bud	.
"	但	在哪里	?	"	问	芽	.

“可是在哪儿呢？”巴德问道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ! "

"	There	isn't	a	sign	of	an	opening	!	"
"	那里	不是	一个	符号	的	一个	开幕	！	"

“一点开门的迹象都没有！”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðem; ðəm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Because	they	closed	it	after	them	,	"	went	on	the	foreman	.
"	因为	他们	关闭	它	后	他们	,	"	去	在	这	领班	.

“因为他们之后就把门关上了，”工头继续说道。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	I	begin	to	see	it	now	.
"	我	开始	到	看	它	现在	.

我现在开始明白了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kreɪtər] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪr]

There	must	have	been	a	break	in	the	wall	of	the	old	crater	right	about	here
那里	必须	有	到过	一个	休息	在	这	墙	的	这	老的	火山口	正确的	关于	这里

.

:

.

旧火山口的壁上肯定在这里附近出现过一个缺口。

[ðeɪ] [droʊv] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] [ɪn] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tiː] - [let] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

They	drove	th	'	cattle	in	an	'	it	was	an	easy	matter	t	'	let	some	of
他们	驾驶	th	-	牛	在	一个	-	它	曾是	一个	简单的	事情	t	-	让	一些	的

[tiː 'eɪtʃ] - [dɜːrt] [slaɪd] [daʊn] [æn; ən] - [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

th	'	dirt	slide	down	an	'	fill	it	up	again	.
th	-	污垢	滑动	向下	一个	-	充满	它	向上	再次	.

他们把牛赶了进去，很容易就能让一些泥土滑落下来，再把坑填上。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tiː] - ['siːɪn] - [ɪf] [aɪm] [raɪt] .

Let's	take	a	look	with	a	view	t	'	seein	'	if	I'm	right	.
我们来吧	拿	一个	看	和	一个	看法	t	-	看到	-	如果	我是	正确的	.

让我们从另一个角度来看，看看我的看法是否正确。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [kluː] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	It	is	easier	to	find	a	clue	when	you	know	just	what	you	are	looking	for	.
"	它	是	更轻松	到	寻找	一个	线索	什么时候	你	知道	只是	什么	你	是	寻找	为了	.

“如果你知道自己要找什么，就更容易找到线索。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪk'spɪriənst] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaʊ] ['pʌntʃər] [tuː; tə]

And	it	did	not	take	long	for	the	experienced	eyes	of	the	cow	punchers	to
和	它	做过	不是	拿	长的	为了	这	经验丰富的	眼睛	的	这	奶牛	拳击手	到

[dɪ'skʌvər] [wer] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ʃeɪl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd]

discover	where	earth	and	shale	from	above	had	been	recently	dislodged	and
发现	在哪里	地球	和	页岩	从	多于	有	到过	最近	脱落	和

[ə'laʊd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['kʌvər] [wʌt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv]

allowed	to	slide	down	to	cover	what	must	have	been	the	same	sort	of
允许	到	滑动	向下	到	覆盖	什么	必须	有	到过	这	相同的	种类	的

['nætʃ(ə)rəl] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɑːr] [end] ,

natural	opening	into	the	side	of	the	wall	as	that	at	the	far	end	,
自然的	开幕	进入	这	边	的	这	墙	作为	那	在	这	远的	结尾	,

经验丰富的牧牛人很快就发现，上面的泥土和页岩最近被移走，滑落下来，盖住了墙边一个天然的开口，就像远端的那个开口一样。

[kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv] [triːz] .

closed	by	a	fence	of	trees	.
关闭	经过	一个	栅栏	的	树木	.

被树木围起来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [men] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɜːrd] .

This	was	to	keep	the	cattle	in	without	men	being	needed	to	ride	herd	.
这	曾是	到	保持	这	牛	在	没有	男人	存在	需要	到	骑	一群	.

这样做是为了在不需要人骑马放牧的情况下圈住牛群。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['teɪkən] - [ɪm] [ɪn] [hɪr] , " [sed] [bʌd] ,

"	Yes	,	it	does	look	as	if	they'd	taken	'	em	in	here	,	"	said	Bud	,
"	是的	,	它	做	看	作为	如果	他们会	已采取	-	呃	在	这里	,	"	说	芽	,

“是的，看起来他们好像把他们带到这里来了，”巴德说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stiəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

when	it	was	found	that	the	trail	of	the	steers	led	to	the	foot	of	the
什么时候	它	曾是	成立	那	这	踪迹	的	这	牛	引领	到	这	脚	的	这

['kreɪtər] [wɔːl] ,

crater	wall	,
火山口	墙	,

当人们发现牛群的踪迹通向火山口壁的底部时，

[wer] [ɔːl] [saɪnz] [stɑːpt] .

where	all	signs	stopped	.
在哪里	全部	标志	停止	.

所有标志都消失了。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	If	we	had	looked	up	a	little	,	instead	of	sticking	so	close	to	the	ground	,
"	如果	我们	有	看起来	向上	一个	小的	,	反而	的	粘性	所以	关闭	到	这	地面	,

“如果我们当时能稍微抬头看看，而不是一直低头盯着地面，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [kluː] [bɪ'fɔːr] . "

we	might	have	seen	this	clue	before	.	"
我们	可能	有	已见	这	线索	前	.	"

我们可能以前见过这条线索。

" [ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [əb'zɜːrvd] [slɪm] .

"	All	in	good	time	,	"	observed	Slim	.
"	全部	在	好的	时间	,	"	观察到	苗条的	.

“一切都会水到渠成，”斯利姆说道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ɪn][ðer; ðər] ? "

"	The	question	is	,	now	,	how	can	we	get	in	there	?	"
"	这	问题	是	,	现在	,	如何	能	我们	得到	在	那里	?	"

“现在的问题是，我们该如何进去？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .

"	It	will	be	easy	enough	,	"	suggested	Nort	.
"	它	将要	是	简单的	足够的	,	"	建议	北	.

“这很容易，”诺特建议道。

" [ɔːl] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [kræk] [wiː; wi] [lʊkt] [θruː] . "

"	All	you'll	have	to	do	will	be	to	enlarge	the	crack	we	looked	through	.	"
"	全部	你会	有	到	做	将要	是	到	放大	这	裂缝	我们	看起来	通过	.	"

“你只需要把我们刚才看到的那条裂缝扩大就行了。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['kreɪtər] , " [əb'zɜːrvd]

"	That's	all	right	for	us	getting	inside	that	crater	,	"	observed
"	那就是	全部	正确的	为了	我们	获得	里面	那	火山口	,	"	观察到

“这对我们来说没问题，”观察者说。

[dɪk] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ?

Dick	,	"	but	what	about	our	horses	?
迪克	,	"	但	什么	关于	我们的	马匹	?

迪克：“可是我们的马怎么办？”

[ðeɪ] [kɑːnt] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] . "

They	can't	scramble	up	there	.	"
他们	不能	争夺	向上	那里	.	"

他们爬不上去。

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Then	what	can	we	do	?	"	asked	Bud	.
"	然后	什么	能	我们	做	?	"	问	芽	.

“那我们该怎么办？”巴德问道。

" [raɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['entrəns] ? "

"	Ride	around	to	the	other	entrance	?	"
"	骑	大约	到	这	其他	入口	?	"

“绕到另一个入口去？”

" [ðæt] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	That	would	take	too	long	,	"	answered	the	foreman	.
"	那	会	拿	也	长的	,	"	回答	这	领班	.

“那要花太长时间，”工头回答道。

" [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'ræl]
" I fancy that Del Pinzo and his gang are on their way to this natural corral
" 我 想要 那 德尔 - 和 他的 帮派 是 在 他们的 方式 到 这 自然的 围栏
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我猜想德尔·平佐和他的团伙现在正前往这个天然围栏。”

[tiː] - [draɪv] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm][juː 'es] .
t - drive out th - cattle they stole from us .
t - 驾驶 出去 th - 牛 他们 偷窃 从 我们 .

把他们从我们这里偷走的牛赶走。

[wiːv] [gɑːt][tiː] - [get] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] ! "
We've got t - get ahead of - em ! "
我们已经 得到 t - 得到 前方 的 - 呃 ! "

我们必须抢在他们前面!

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" But how ?
" 但 如何 ?

但是如何做到呢?

" [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Bud wanted to know .
" 芽 通缉 到 知道 .

巴德想知道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ʃeɪl] [æn; ən] - [dɜːrt] [ðeɪ] [slɪd] [ɪnt] - [tiː 'eɪtʃ] -
" I think we can dig out enough of th - shale an - dirt they slid int - th -
" 我 思考 我们 能 挖 出去 足够的 的 th - 页岩 一个 - 污垢 他们 滑行 整数 - th -
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

“我认为我们可以挖出足够多的他们滑入洞口的页岩和泥土。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tiː 'eɪtʃ] - ['hɔːrsɪz] [θruː] , " [slɪm] ['ænsər] .
so that we can get th - horses through , " Slim answered .
所以 那 我们 能 得到 th - 马匹 通过 , " 苗条的 回答 .

“这样我们才能让马匹通过,”斯利姆回答道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tiː] - [hæv; həv] ['ʃʌvlz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][juːz] [stɪks] [tiː] - [dɪg][wɪð; wɪθ] .
" We ought t - have shovels , but we can use sticks t - dig with .
" 我们 应该 t - 有 铲子 , 但 我们 能 使用 棍子 t - 挖 和 .

“我们本应该有铲子，但我们可以用棍子挖。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
It will take longer , but it's the best we can do .
它 将要 拿 更长 , 但 它是 这 最好的 我们 能 做 .

这会花费更长时间，但这是我们能做到的最好结果。

" ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [plæn]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
" Little time was lost in putting this plan into operation .
" 小的 时间 曾是 丢失的 在 推杆 这 计划 进入 手术 .

“这项计划很快就付诸实施。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] ,
With a hatchet , which formed part of their camp equipment ,
和 一个 斧头 , 哪个 形成 部分 的 他们的 营 设备 ,

他们营地装备中有一把斧头。

[sʌm; səm] [strɔːŋ] [poʊlz] [wɜːr; wər] [kʌt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊp]

some	strong	poles	were	cut	from	one	of	the	few	trees	that	grew	on	the	slope
一些	强的	杆子	是	切	从	一	的	这	很少	树木	那	生长	在	这	坡

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] ,

of	the	gorge	,
的	这	峡谷	,

从峡谷斜坡上为数不多的几棵树中砍下了一些结实的木杆。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɪgɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [bɪˈgæn] .

and	with	these	digging	operations	began	.
和	和	这些	挖掘	运营	开始	.

于是，挖掘作业开始了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] ,

It	was	slow	work	,
它	曾是	慢的	工作	,

工作进展缓慢。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [hændz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ænd; ənd] [suːn] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [soʊ] [ðæt]

but	many	hands	were	engaged	and	soon	an	opening	was	made	so	that
但	许多	双手	是	已订婚的	和	很快	一个	开幕	曾是	制成	所以	那

['entrəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːki] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl]

entrance	could	be	had	to	the	original	crack	in	the	rocky	side	of	the	bowl
入口	可以	是	有	到	这	原来的	裂缝	在	这	岩石	边	的	这	碗

.

:
.

但是，经过多人协作，很快就开辟出一条通道，可以进入碗状岩壁上的原始裂缝。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [kræk] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] .

For	it	was	by	this	crack	that	the	cattle	had	been	driven	in	.
为了	它	曾是	经过	这	裂缝	那	这	牛	有	到过	驱动	在	.

正是这条裂缝把牛群赶了进来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kræk] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['broʊkən] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [tuː; tə]

And	the	crack	had	only	been	partly	filled	with	broken	rock	and	earth	to
和	这	裂缝	有	仅有的	到过	部分	已填	和	破碎的	岩石	和	地球	到

[kənˈsiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [vjuː] .

conceal	it	from	view	.
隐藏	它	从	看法	.

裂缝只用碎石和泥土部分填满，以掩盖其真实位置。

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] !

"	Yes	,	they	did	come	in	this	way	!
"	是的	,	他们	做过	来	在	这	方式	!

“是的，他们就是从这里进来的！”

" [kraɪd] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

"	cried	Bud	as	he	and	the	others	urged	their	horses	through	the	opening
"	哭	芽	作为	他	和	这	其他的	敦促	他们的	马匹	通过	这	开幕

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] ['prɑːpər] — [ðə; ði] ['kreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkt] [vɑːlˈkeɪnoʊ] .

and	into	the	bowl	proper	—	the	crater	of	the	extinct	volcano	.
和	进入	这	碗	恰当的	—	这	火山口	的	这	灭绝	火山	.

“巴德喊道，他和其他人催促着马匹穿过开口，进入真正的碗状区域——死火山的火山口。”

" [lʊk] , ['plenti] [ʌv; əv] [saɪnz] !

"	Look	,	plenty	of	signs	!
"	看	,	很多	的	标志	!

“看，到处都是标志！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	There	was	no	doubt	of	it	.
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [ˈrʌsləz] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] ,

The	rustlers	had	driven	the	cattle	into	the	defile	,
这	偷牛贼	有	驱动	这	牛	进入	这	亵渎	,

偷牛贼把牛群赶进了山口，

[heɪz] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [greɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ,

hazed	them	along	until	they	reached	the	opening	into	this	great	natural	hiding	place	,
朦胧	他们	沿着	直到	他们	达到	这	开幕	进入	这	伟大的	自然的	隐藏	地方	,

他们一路驱赶，直到到达这个绝佳天然藏身之处的入口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] .

and	then	the	rest	was	easy	.
和	然后	这	休息	曾是	简单的	.

剩下的就很容易了。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsɑːlətəri] [pleɪs] , [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] ,

The	animals	had	been	run	into	this	solitary	place	,	passing	through	the	narrow	,
这	动物	有	到过	跑步	进入	这	孤	地方	,	通过	通过	这	狭窄的	,

这些动物被驱赶到这个偏僻的地方，穿过狭窄的通道，

[ˈfɪʃər] - [laɪk] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [wɔːl] , [ə; eɪ] [kræk] [ˈsɪmələr][tuː; tə] , [bʌt; bət][ˈlɑːrdʒər] ,

fissure	-	like	opening	in	the	rocky	wall	,	a	crack	similar	to	,	but	larger	,
裂缝	-	喜欢	开幕	在	这	岩石	墙	,	一个	裂缝	相似的	到	,	但	更大的	,

岩壁上类似裂缝的开口，类似于但更大的裂缝，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [bʌd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .

than	the	opening	through	which	Bud	had	made	his	discovery	.
比	这	开幕	通过	哪个	芽	有	制成	他的	发现	.

比巴德发现真相的那个入口还要大。

[ðen] [ʃeɪl] [ænd; ənd][dɜːrt][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ˈævəlæntʃ] , [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,

Then	shale	and	dirt	had	been	started	,	in	a	miniature	avalanche	,	down	the	side	of	the	slope	,
然后	页岩	和	污垢	有	到过	开始	,	在	一个	微型	雪崩	,	向下	这	边	的	这	坡	,

然后，页岩和泥土像小型雪崩一样，顺着山坡滑落下来。

[ɪˈfektʃuəli] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [sɪˈkriːtid] [əˈweɪ] .

effectually	hiding	the	means	by	which	the	cattle	were	secreted	away	.
有效地	隐藏	这	方法	经过	哪个	这	牛	是	分泌物	离开	.

有效地掩盖了偷偷转移牛群的方法。

" [noʊ] [ˈwʌndər] [wiː; wi] [θɔːt] [æn; ən] [ˈerʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] , " [ˈkɑːmɛntəd] [dɪk] .

"	No	wonder	we	thought	an	airship	had	been	used	,	"	commented	Dick	.
"	不	想知道	我们	想法	一个	飞艇	有	到过	用过的	,	"	评论	迪克	.

“难怪我们以为是用飞艇干的，”迪克评论道。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði][væst][ˈkreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][vɑːlˈkeɪnoʊ] , [ɪnˈæktɪv] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] .

Before	them	lay	the	vast	crater	of	the	old	volcano	,	inactive	for	centuries	.
前	他们	躺	这	广阔的	火山口	的	这	老的	火山	,	不活跃	为了	几个世纪	.

在他们面前的是一座古老火山的巨大火山口，这座火山已经休眠了几个世纪。

['neɪtʃər] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][hɑːrd]['lɑːvə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː] [rɪtʃ] [græs]

Nature	**had**	**covered**	**the**	**hard**	**lava**	**with**	**a**	**layer**	**of**	**soil**	**in**	**which**	**grew**	**rich**	**grass**
自然	有	涵盖	这	难的	岩浆	和	一个	层	的	土壤	在	哪个	生长	富有的	草

.

:

.

大自然在坚硬的熔岩上覆盖了一层土壤，土壤中生长着茂盛的青草。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['fɜːrðər] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [æn; ən][aɪ'diːəl] [kə'ræl] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l][baɪ]

And	**nature**	**had**	**further**	**made**	**the**	**place**	**an**	**ideal**	**corral**	**for**	**cattle**	**by**
和	自然	有	更远	制成	这	地方	一个	理想的	围栏	为了	牛	经过

[sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

supplying	**a**	**large**	**spring**	**of**	**water**	**.**
供应	一个	大的	春天	的	水	.

此外，大自然还为这里提供了一处大型泉水，使这里成为理想的牛栏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [-] ['pærədaɪs] , " [tuː; tə] [kwoʊt] [slɪm] ['dɛgnən] .

It	**was**	**a**	**"**	**rustler's**	**paradise**	**,**	**"**	**to**	**quote**	**Slim**	**Degnan**	**.**
它	曾是	一个	"	Rustler's	天堂	,	"	到	引用	苗条的	德格南	.

用斯利姆·德格南的话来说，这里简直是“偷牛贼的天堂”。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end] ,

As	**the**	**boy**	**ranchers**	**rode**	**into**	**the**	**amphitheatre**	**,**	**the**	**cattle**	**at**	**the**	**far**	**end**	**,**
作为	这	男生	牧场主	骑	进入	这	圆形剧场	,	这	牛	在	这	远的	结尾	,

当少年牧场主们骑马进入圆形剧场时，远处的牛群.....

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [stɑːpt] ['greɪzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	**in**	**the**	**middle**	**,**	**stopped**	**grazing**	**to**	**look**	**at**	**them**	**.**
和	在	这	中间	,	停止	放牧	到	看	在	他们	.

走到一半，它停下吃草的脚步，看着它们。

" [wɪə(r)] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ! " [kɔːld] [bʌd] ,

"	**We're**	**friends**	**of**	**yours**	**!**	**"**	**called**	**Bud**	**,**
"	是	朋友们	的	你的	!	"	称为	芽	,

“我们是你的朋友！”巴德喊道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [stɑːk] .

waving	**his**	**hat**	**in**	**the**	**joy**	**at**	**finding**	**his**	**lost**	**stock**	**.**
挥手	他的	帽子	在	这	喜悦	在	寻找	他的	丢失的	库存	.

他高兴地挥舞着帽子，因为他找到了丢失的牲畜。

" [jes] , [bʌt; bət] [hɪr] [kʌm] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːnt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] -

"	**Yes**	**,**	**but**	**here**	**come**	**some**	**fellows**	**who**	**aren't**	**!**	**"**	**shouted**	**Yellin**	**'**
"	是的	,	但	这里	来	一些	伙伴们	WHO	不是	!	"	喊叫	耶林	-

“没错，但是来了几个可不是！”耶林喊道。

[kɪd] .

Kid	**.**
孩子	.

孩子。

" [wer] ? " [æskt] [bʌd] , ['kwɪkli] .

"	**Where**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**	**quickly**	**.**
"	在哪里	?	"	问	芽	,	迅速地	.

“在哪儿？”巴德急忙问道。

" [ðer; ðər] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

“那里！

" [kɪd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,
" Kid pointed to the far end of the crater ,
" 孩子 尖 到 这 远的 结尾 的 这 火山口 ,

孩子指着陨石坑的远端，

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] " [end] " [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [boʊl] .
if one may use the word " end " in referring to a circular bowl .
如果 一 可能 使用 这 单词 " 结尾 " 在 指 到 一个 圆 碗 .

如果可以用"末端"这个词来指代圆形碗的话。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['pɑːsi] [sɔː] , ['raɪdɪŋ][æt; ət][tɑːp] [spiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kraʊd]
The cowboy posse saw , riding at top speed into the great depression , a crowd
这 牛仔 民兵 锯 , 骑术 在 顶部 速度 进入 这 伟大的 沮丧 , 一个 人群
[ʌv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

牛仔们看到一群人正策马飞驰进入大萧条时期，

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [del] - [gæŋ] .
who , as they came nearer , could be recognized as the Del Pinzo gang .
WHO , 作为 他们 来了 更近 , 可以 是 认可 作为 这 德尔 - 帮派 .

随着他们走近，人们认出他们是德尔平佐团伙。

[ðə; ði] ['grizər] ['liːdər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['evɪdəns] , [haʊ'evər] .
The Greaser leader was not in evidence , however .
这 润滑脂 领导者 曾是 不是 在 证据 , 然而 .

然而，那位"油头帮"头目并未露面。

" [ðeə(r)] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" They're after the cattle ! " cried Nort .
" 它们是 后 这 牛 ! " 哭 北 .

"他们要抢牛！"诺特喊道。

" [wel] , [ðeɪ] [wəʊnt][get] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" Well , they won't get ' em without a fight ! " shouted Bud .
" 出色地 , 他们 惯于 得到 - 呃 没有 一个 斗争 ! " 喊叫 芽 .

"哼，他们休想不战而降！"巴德喊道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
He drew his weapon , an example followed by the others , and as the
他 画 他的 武器 , 一个 例子 随后 经过 这 其他的 , 和 作为 这
[tuː] ['pɑːrtiz] ,
two parties ,
二 各方 ,

他拔出了武器，其他人也纷纷效仿，双方随即.....

[wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][waɪld] , ['rekləs] ['elɪmənt] ,
one representing law and order and the other the wild , reckless element ,
一 代表 法律 和 命令 和 这 其他 这 荒野 , 鲁莽 元素 ,
['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
started toward each other ,
开始 朝向 每个 其他 ,

一个代表法律和秩序，另一个代表狂野、鲁莽的元素，两人开始互相靠近。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .
the fight began .
这 斗争 开始 .

战斗开始了。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns]
A **DESPERATE** **CHANCE**
一个 绝望的 机会

千钧一发的机会

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ; [kʌm] [ɑːn] !
" Come on , fellows ; Come on !
" 来 在 , 伙伴们 ; 来 在 !

“来吧，伙计们；来吧！”

" [jeld] [bʌd] ,
" yelled Bud ,
" 大喊 芽 ,

“巴德大喊道，

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrd]
as he clapped his heels against the sides of his pony and rushed toward
作为 他 鼓掌 他的 高跟鞋 反对 这 侧面 的 他的 小马 和 匆忙 朝向
[ðə; ði] ['rʌsləz] .
the rustlers .
这 偷牛贼 .

他用脚后跟拍打着小马的两侧，朝着偷牛贼们冲去。

" [gɪv] - [ɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [gɑːt] ['kʌmɪŋ] ! "
" Give ' em all they got coming ! "
" 给 - 呃 全部 他们 得到 未来 ! "

“让他们尝尝苦头！”

" [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" We're with you ! " cried Nort .
" 是 和 你 ! " 哭 北 .

“我们和你在一起！”诺特喊道。

" [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
" A fight to the finish ! " shouted Dick .
" 一个 斗争 到 这 结束 ! " 喊叫 迪克 .

“战斗到最后一刻！”迪克喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['wɛpənz] [aʊt] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]
The boy ranchers had their weapons out , as , indeed , had every one of
这 男生 牧场主 有 他们的 武器 出去 , 作为 , 的确 , 有 每一个 一 的
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] .
the following cowboys .
这 下列的 牛仔 .

这些少年牧场主们都拔出了武器，事实上，接下来的每一位牛仔也都拔出了武器。

[nɔːr][wʌz; wəz][del] - [gæŋ] [ə; eɪ] [wɪt] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ðɪs] ,
Nor was Del Pinzo's gang a whit behind in this ,
也不 曾是 德尔 - 帮派 一个 白色 在后面 在 这 ,

德尔·平佐的团伙在这方面也毫不逊色。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['lɔːləs] ['liːdər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
though their lawless leader did not seem to be present .
尽管 他们的 无法无天 领导者 做过 不是 似乎 到 是 展示 .

虽然他们的无法无天的首领似乎并不在场。

[ðə; ði] [sʌn] [gliːmd] [ɑːn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɔːrn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
The sun gleamed on the flashing ornaments of silver worn by some of the
这 太阳 闪闪发光 在 这 闪烁 装饰品 的 银 磨损 经过 一些 的 这
['meksɪkən] ['grizər] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] .
Mexican Greasers as they rode to the fray .
墨西哥 油头小子 作为 他们 骑 到 这 磨损 .

阳光照耀着一些墨西哥摩托车手佩戴的闪亮银饰，他们骑马奔赴战场。

" [dəunt] [raɪd] [tuː] [fɑːr] , [bʌd] ！ " [kɔːld] [slɪm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]
" Don't ride too far , Bud ! " called Slim , for the boys were inclined to be
" 不 骑 也 远的 , 芽 ！ " 称为 苗条的 , 为了 这 男孩们 是 倾斜 到 是
['rekləs] .
reckless .
鲁莽 .

“别骑太远，巴德！”斯利姆喊道，因为这些男孩生性鲁莽。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [raɪd] - [ɪm] [daʊn] [ɔːr] [ðeɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr]
" We've got to ride ' em down or they'll have all the cattle out of that far
" 我们已经 得到 到 骑 - 呃 向下 或者 他们会 有 全部 这 牛 出去 的 那 远的
['oʊpənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] !
opening before we get there !
开幕 前 我们 得到 那里 !

“我们必须骑马过去，否则在我们到达之前，他们会把那片开阔地带的所有牛都赶走！”

" [bʌd] ['ænsər] .
" Bud answered .
" 芽 回答 .

巴德回答道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ['faɪərd] [wʌn] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And , as he replied he fired one shot in the air , over the heads of the
和 , 作为 他 回复 他 被解雇 一 射击 在 这 空气 , 超过 这 头部 的 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

他一边回答，一边朝空中开了一枪，子弹越过敌人的头顶。

[fɔːr; fər] [bʌd] [bɔːr] [ɪn] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
For Bud bore in mind his father's injunction ,
为了 芽 钻孔 在 头脑 他的 父亲的 禁令 ,

因为巴德牢记着父亲的嘱咐，

[nɑːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [wuːnd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .
not to shoot to wound unless it was absolutely necessary .
不是 到 射击 到 伤口 除非 它 曾是 绝对地 必要的 .

除非绝对必要，否则不要开枪伤人。

[ænd; ənd] [bʌd] [θɔːt] [pər'hæps] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] [wʊd] [ɔː] [ðə; ði] ['rʌsləz] , ['kɔːzɪŋ]
And Bud thought perhaps a strong show of force would awe the rustlers , causing
和 芽 想法 也许 一个 强的 展示 的 力量 会 敬畏 这 偷牛贼 , 导致
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
them to retreat .
他们 到 撤退 .

巴德心想，或许展现强大的武力能够震慑偷牛贼，让他们撤退。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
However , they were in too strong force for this .
然而 , 他们 是 在 也 强的 力量 为了 这 .

然而，他们的兵力太强大了，这样做是行不通的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [roʊd] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [væst] ,
And as the boy ranchers and their friends rode on into the vast ,
和 作为 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 骑 在 进入 这 广阔的 ,

于是，当这些男孩牧场主和他们的朋友们骑马进入广袤无垠的草原时，

['nætʃ(ə)rəl] , [vɑːl'kænɪk] [boʊl] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊz] ,
natural , volcanic bowl , and were able to take note of their foes ,
自然的 , 火山 碗 , 和 是 有能力的 到 拿 笔记 的 他们的 敌人 ,

他们身处天然的火山盆地，得以观察敌人的动向。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .
they saw that the rustlers outnumbered them two to one .
他们 锯 那 这 偷牛贼 寡不敌众 他们 二 到 一 .

他们发现偷牛贼的人数是他们的两倍。

['bʌdz] [ʃɑːt] — [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] — [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['faɪərɪŋ] ,
Bud's shot — the first of the fight — was the signal for general firing ,
芽的 射击 — 这 第一的 的 这 斗争 — 曾是 这 信号 为了 一般的 射击 ,
[ðoʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [en'geɪdʒmənts] ,
though , as usual in such engagements ,
尽管 , 作为 通常 在 这样的 订婚 ,

巴德的第一枪——也是战斗中的第一枪——引发了全军开火，尽管，像这类战斗中常见的情况一样，

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ˌfjuːzɪ'leɪd][wʌz; wəz][waɪld][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ; ['mɜːrsɪfəli] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːrdərd] ,
the initial fusilade was wild on both sides ; mercifully so , it seemed ordered ,
这 最初的 飞艇 曾是 荒野 在 两个都 侧面 ; 仁慈地 所以 , 它 似乎 订购 ,

最初的交火双方都非常混乱；所幸的是，看起来还算有秩序。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['vɑːli] .
for no one was hurt by the opening volley .
为了 不 一 曾是 伤害 经过 这 开幕 截击 .

因为第一轮进攻中没有人受伤。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːt][taɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːrd]
" There's going to be a hot time ! " shouted Yellin ' Kid , as he spurred
" 有 去 到 是 一个 热的 时间 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 , 作为 他 受到刺激
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

“好戏要上演了！”大喊着，向前猛冲。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [skʌŋk] [ðæt] [spɔɪld] [maɪ][hæt] !
" And I don't see th ' skunk that spoiled my hat !
" 和 我 不 看 th - 臭鼬 那 被宠坏了 我的 帽子 !

“我没看到弄脏我帽子的臭鼬！”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿?

" [del] - [wʊd] ['ræðər] [hɪz; ɪz] - [get] [tiː 'eɪtʃ] - - ! " ['ænsər]
" Del Pinzo would rather his men'd get th ' lickin's ! " answered
" 德尔 - 会 相当 他的 - 得到 th - - ! " 回答

“德尔·平佐宁愿他的手下挨揍！”回答道。

[sneɪk] .
Snake .
蛇 .

蛇。

" ['hiːz] ['haɪdɪn] - [aʊt] , [aɪ] ['rekən] . "
" He's hidin ' out , I reckon . "
" 他是 隐藏 - 出去 , 我 估计 . "

“我猜他躲起来了。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ! " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" I'd like to find his hole ! " said Yellin ' Kid .
" ID 喜欢 到 寻找 他的 洞 ! " 说 耶林 - 孩子 .

“我想找到他的洞！”大喊小子说道。

[ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['nɪrər] [iːtʃ] ['ʌðər] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hæpi] ['væli]

The	clashing	forces	were	nearer	each	other	now	,	with	the	bunch	of	Happy	Valley
这	冲突	力量	是	更近	每个	其他	现在	,	和	这	束	的	快乐的	谷

[stiəz] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

steers	in	between	,
牛	在	之间	,

冲突双方现在距离更近了，一群快乐谷的牛夹在中间。

[bʌt; bət] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

but	off	to	one	side	.
但	离开	到	一	边	.

但偏向一边。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	order	that	you	may	better	understand	what	follows	,	and	the	positions	of	the
在	命令	那	你	可能	更好的	理解	什么	跟随	,	和	这	职位	的	这

[kən'tendɪŋ] ['pɑːrtiz] ,

contending	parties	,
争吵	各方	,

为了让您更好地理解接下来的内容以及各方的立场，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['briːfli] .

I	will	explain	the	situation	briefly	.
我	将要	解释	这	情况	简要地	.

我将简要解释一下情况。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][ɑːn] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [kɔːl][ðə; ði]

The	boy	ranchers	and	their	friends	had	ridden	in	on	what	I	might	call	the
这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	有	骑	在	在	什么	我	可能	称呼	这

[nɔːrθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk]['kreɪtər] ,

north	end	of	the	volcanic	crater	,
北	结尾	的	这	火山	火山口	,

这些男孩牧场主和他们的朋友们骑马从我姑且称之为火山口北端的地方进来了。

[ɪn] [wɪtʃ] [boʊl] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

in	which	bowl	the	rustlers	had	hidden	the	cattle	.
在	哪个	碗	这	偷牛贼	有	隐	这	牛	.

偷牛贼把牛藏在哪个碗里?

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd]

The	opening	by	which	the	cattle	had	been	placed	in	the	bowl	had	been	closed
这	开幕	经过	哪个	这	牛	有	到过	放置	在	这	碗	有	到过	关闭

[baɪ][ə; eɪ] [slaɪd] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [ʃeɪl] [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [klɪrd] [ə'weɪ] [baɪ]

by	a	slide	of	dirt	and	shale	but	this	had	been	partly	cleared	away	by
经过	一个	滑动	的	污垢	和	页岩	但	这	有	到过	部分	已清除	离开	经过

['aʊər; ɑːr] [frendz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [kræk] .

our	friends	so	they	could	ride	through	the	crack	.
我们的	朋友们	所以	他们	可以	骑	通过	这	裂缝	.

牛被放入碗状洼地的开口被泥土和页岩滑坡堵住了，但我们的朋友已经将其部分清理干净，以便他们能够骑马穿过裂缝。

[æt; ət] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['oʊpənɪŋ] ,

At	what	may	be	termed	the	south	end	of	the	crater	was	a	larger	opening	,
在	什么	可能	是	称为	这	南	结尾	的	这	火山口	曾是	一个	更大的	开幕	,

在火山口南端（姑且这么称呼吧）有一个较大的开口，

[waɪd] [ɪ'nʌf] , [ɪn][fækt] ,

wide	enough	,	in	fact	,
宽的	足够的	,	在	事实	,

事实上，已经足够宽了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hɔːsmən] [tuː; tə] [raɪd] [ə'brest] [ɔːr][eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn]

for	several	horsemen	to	ride	abreast	or	a	large	herd	of	cattle	to	be	driven
为了	一些	骑兵	到	骑	并排	或者	一个	大的	一群	的	牛	到	是	驱动

[θruː] .

through	.
通过	.

可供数名骑手并排骑行，或驱赶一大群牛通过。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌfli] [fenst] [ɔːf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

This	opening	had	been	roughly	fenced	off	to	keep	in	the	cattle	.
这	开幕	有	到过	大致	围栏	离开	到	保持	在	这	牛	.

这个开口处曾用简易栅栏围起来，用来圈住牛群。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] ['rɪdn] ,

And	it	was	through	this	opening	that	the	rustlers	had	ridden	,
和	它	曾是	通过	这	开幕	那	这	偷牛贼	有	骑	,

偷牛贼就是从这个缺口骑马进来的。

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

advancing	to	meet	the	force	of	the	boy	ranchers	coming	from	the	north	.
前进	到	见面	这	力量	的	这	男生	牧场主	未来	从	这	北	.

迎击从北方而来的少年牧场主们。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] ,

The	cattle	had	been	feeding	in	the	centre	of	the	bowl	,
这	牛	有	到过	喂养	在	这	中心	的	这	碗	,

牛群一直在碗中央吃草。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði] [stiəz] [druː] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

but	as	the	two	parties	began	the	fight	,	the	steers	drew	off	to	the	west	.
但	作为	这	二	各方	开始	这	斗争	,	这	牛	画	离开	到	这	西方	.

但当双方开始打斗时，牛群却向西逃窜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪf]

It	was	evidently	the	intention	of	the	rustlers	to	take	out	the	cattle	if
它	曾是	显然	这	意图	的	这	偷牛贼	到	拿	出去	这	牛	如果

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

很明显，偷牛贼的目的是尽可能地把牛群带走。

['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Whether	they	could	succeed	in	driving	them	away	in	spite	of	the	pursuit	of	the
无论	他们	可以	成功	在	驾驶	他们	离开	在	尽管如此	的	这	追逐	的	这

['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] ,

rightful	owners	,
正当的	所有者	,

尽管合法所有者不断追讨，他们是否能够成功将这些人赶走，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['siːkrət] [pleɪs] [dɪd][nɑːt] [dɪ'veləp] .

or	whether	they	hoped	to	hide	them	in	some	other	secret	place	did	not	develop	.
或者	无论	他们	希望	到	隐藏	他们	在	一些	其他	秘密	地方	做过	不是	发展	.

他们是否希望将它们藏在其他秘密地方，这一点尚不清楚。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [kən'tendɪŋ] ['pɑːrtiz] ['reɪsɪŋ] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

At	any	rate	,	here	were	the	two	contending	parties	racing	toward	each	other	,
在	任何	速度	,	这里	是	这	二	争吵	各方	赛车	朝向	每个	其他	,

总之，眼前是两支交战队伍正朝着彼此疾驰而去。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] .

and	firing	as	they	galloped	forward	.
和	射击	作为	他们	疾驰	向前	.

他们一边策马向前，一边开火。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [fɑːr]

And	when	they	were	all	out	in	the	open	it	was	evident	that	the	rustlers	far
和	什么时候	他们	是	全部	出去	在	这	打开	它	曾是	明显	那	这	偷牛贼	远的

[aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] .

outnumbered	the	boy	ranchers	and	their	friends	.
寡不敌众	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	.

当他们全部暴露在开阔地带时，很明显，偷牛贼的人数远远超过了牧场男孩和他们的朋友。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

One	thing	,	however	,	was	in	favor	of	Bud	and	the	others	with	him	.
一	事物	,	然而	,	曾是	在	偏爱	的	芽	和	这	其他的	和	他	.

然而，有一件事对巴德和他的同伴们有利。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,

They	had	advanced	farther	into	the	bowl	than	had	the	rustlers	,
他们	有	先进的	更远	进入	这	碗	比	有	这	偷牛贼	,

他们比偷牛贼更深入到河谷深处。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [pæst] [ðə; ði] ['sentər] [wen] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [freɪ] [bɪ'gæn] .

and	were	past	the	centre	when	the	actual	fray	began	.
和	是	过去的	这	中心	什么时候	这	实际的	磨损	开始	.

当真正的混战开始时，他们已经越过了中心区域。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] ,

Using	the	illustration	of	a	football	game	,
使用	这	插图	的	一个	足球	游戏	,

以一场足球比赛为例，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪ] ,

to	which	I	am	tempted	because	of	the	location	of	the	fray	,
到	哪个	我	是	受诱惑	因为	的	这	地点	的	这	磨损	,

鉴于冲突发生的地点，我对此感到很心动。

[aɪ] [maɪt] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sentər] [laɪn] [ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði]

I	might	remark	that	the	ball	was	now	over	the	centre	line	and	well	into	the
我	可能	评论	那	这	球	曾是	现在	超过	这	中心	线	和	出色地	进入	这

['ɛnəmiːz] ['terətɔːri] .

enemy's	territory	.
敌人的	领土	.

我得说，球现在已经越过中线，进入了敌方阵地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

It	was	up	to	Bud	and	his	followers	to	rush	it	over	for	a
它	曾是	向上	到	芽	和	他的	追随者	到	匆忙	它	超过	为了	一个

['tʌtʃdaʊn] .

touchdown	.
接地	.

接下来就看巴德和他的追随者们能否冲过达阵线了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] .

But	the	rustlers	were	not	going	to	give	up	without	a	sharp	fight	.
但	这	偷牛贼	是	不是	去	到	给	向上	没有	一个	锋利的	斗争	.

但偷牛贼们不会轻易放弃，他们会进行一场激烈的抵抗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [naʊ] [en'devəd] [tuː; tə]

They	had	come	to	take	away	the	cattle	,	and	this	they	now	endeavored	to
他们	有	来	到	拿	离开	这	牛	,	和	这	他们	现在	努力	到

[duː] .

do	.
做	.

他们来是为了带走牛群，现在他们正试图做到这一点。

['sevrəl] ['grizər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd]

Several	Greasers	separated	from	the	main	body	and	began	to	circle	around
一些	油头小子	分开	从	这	主要的	身体	和	开始	到	圆圈	大约

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] ,

with	the	evident	intention	of	cutting	out	a	bunch	of	steers	,
和	这	明显	意图	的	切割	出去	一个	束	的	牛	,

几辆改装摩托车脱离了主力部队，开始绕圈行驶，显然是想截住一群牛。

[tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['oʊpənɪŋ] , [wer] [ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] [daʊn]

to	drive	them	to	the	larger	opening	,	where	the	fence	had	been	torn	down
到	驾驶	他们	到	这	更大的	开幕	,	在哪里	这	栅栏	有	到过	撕裂	向下

.

:
.

驱赶他们到更大的开口处，那里的围栏已经被拆除了。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][stɑ:p] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [slɪm] .

"	We've	got	to	stop	that	!	"	shouted	Slim	.
"	我们已经	得到	到	停止	那	!	"	喊叫	苗条的	.

“我们必须阻止这一切！”斯利姆喊道。

" [hɪr] , [sneɪk] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][kɪd] [raɪd]['oʊvər][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] !

"	Here	,	Snake	,	you	and	Kid	ride	over	and	see	what	you	can	do	!
"	这里	,	蛇	,	你	和	孩子	骑	超过	和	看	什么	你	能	做	!

“来，斯内克，你和基德骑车过来，看看你们能做到什么！”

" [ðə; ði] [tu:] ['kaʊˌbɔɪz] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

"	The	two	cowboys	,	shouting	at	the	tops	of	their	voices	,
"	这	二	牛仔	,	喊叫	在	这	最高额	的	他们的	声音	,

“两个牛仔扯着嗓子大喊，

[wi:ld] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['grizər] .

wheeled	to	one	side	and	started	toward	half	a	dozen	Greasers	.
带轮子的	到	一	边	和	开始	朝向	一半	一个	打	油头小子	.

车轮转向一边，朝着六个油头小子走去。

[ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [si:md] ,

The	odds	were	not	so	great	as	they	seemed	,
这	赔率	是	不是	所以	伟大的	作为	他们	似乎	,

胜算并没有看起来那么大。

[fɔ:r; fər] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

for	right	and	justice	were	on	the	side	of	the	cowboys	.
为了	正确的	和	正义	是	在	这	边	的	这	牛仔	.

因为正义站在牛仔们一边。

['sʌd(ə)nli] [dɪk] , [hu:] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [bɪ'twi:n] [bʌd] [ænd; ənd][nɔ:rt] , [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] ,

Suddenly	Dick	,	who	was	riding	between	Bud	and	Nort	,	gave	a	little	cry	,
突然	迪克	,	WHO	曾是	骑术	之间	芽	和	北	,	给予	一个	小的	哭	,

突然，骑在巴德和诺特中间的迪克低声叫了一声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wepən] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv] [blʌd]

and	his	weapon	dropped	from	his	right	hand	,	on	which	a	spot	of	blood
和	他的	武器	掉落	从	他的	正确的	手	,	在	哪个	一个	点	的	血

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

他的武器从右手滑落，上面沾着一滴血。

" [hɪt] ? " [æskt] [nɔ:rt] .

"	Hit	?	"	asked	Nort	.
"	打	?	"	问	北	.

“击中？”诺特问道。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] , " [dɪk] ['ænsər] .

"	Only	a	scratch	,	"	Dick	answered	.
"	仅有的	一个	划痕	,	"	迪克	回答	.

“只是擦破了点皮，”迪克回答道。

[hiː; hi]['hɔːltɪd][hɪz; ɪz]['poʊni] , [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['nekərtʃiːf] [ɔːf][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]

He	halted	his	pony	,	snatched	his	neckerchief	off	and	,	with	the	help	of
他	停止	他的	小马	,	抢夺	他的	围巾	离开	和	,	和	这	帮助	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

他勒住小马，扯下领巾，然后在他哥哥的帮助下，

[baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [wuːnd] .

bound	up	the	wound	.
边界	向上	这	伤口	.

包扎好伤口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [wer] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ]

It	was	decidedly	more	than	a	scratch	,	being	a	deep	cut	where	a	glancing
它	曾是	绝对地	更多的	比	一个	划痕	,	存在	一个	深的	切	在哪里	一个	瞥了一眼

['bʊlɪt] [hæd; həd][hɪt] ,

bullet	had	hit	,
子弹	有	打	,

那绝不仅仅是擦伤，而是一道很深的伤口，是被擦过皮肤的子弹击中造成的。

[ænd; ənd] ['dɪks] [hænd] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	Dick's	hand	would	be	out	of	commission	for	some	time	.
和	迪克的	手	会	是	出去	的	委员会	为了	一些	时间	.

迪克的手将有一段时间无法使用。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['faɪər][wɪð; wɪθ][maɪ][left] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [fiːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	But	I	can	fire	with	my	left	,	"	he	added	,	a	feat	to	which	he	was
"	但	我	能	火	和	我的	左边	,	"	他	额外	,	一个	特技	到	哪个	他	曾是

['iːkwəl] ,

equal	,
平等的	,

“但我可以用左手开枪，”他补充道，而他的左手开枪技术也确实不逊色。

" [ænd; ənd][stɑːr] [gaɪdz] [baɪ] [niː] ['preʃər] .

"	and	Star	guides	by	knee	pressure	.
"	和	星星	指南	经过	膝盖	压力	.

“并通过膝盖压力引导 Star。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['poʊni][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [tuː; tə][ə'beɪ] [də'rekʃ(ə)nz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

"	He	was	riding	a	pony	he	had	taught	to	obey	directions	by	means	of
"	他	曾是	骑术	一个	小马	他	有	教授	到	服从	方向	经过	方法	的

['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [niːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

pressure	of	the	cowboy's	knees	on	either	side	.
压力	的	这	牛仔们	膝盖	在	任何一个	边	.

“他骑着一匹他训练过的小马，牛仔通过用膝盖压住小马的两侧来让它听从指令。”

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [left][hænd] ['ʃuːtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

And	Dick	had	been	practicing	left	hand	shooting	for	some	time	.
和	迪克	有	到过	练习	左边	手	射击	为了	一些	时间	.

迪克已经练习左手射击一段时间了。

[hɪz; ɪz][gʌn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][roʊd][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] .

His	gun	restored	to	him	,	he	rode	on	with	his	brother	and	cousin	.
他的	枪	恢复	到	他	,	他	骑	在	和	他的	兄弟	和	表哥	.

枪还给他后，他和他的兄弟、堂兄一起继续上路。

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [jelz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

With	sudden	yells	,	accompanied	by	as	sudden	a	rush	,
和	突然	喊叫	,	伴随	经过	作为	突然	一个	匆忙	,

伴随着突然的喊叫声和一阵急促的冲刺，

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] [naʊ] [roʊd] [streɪt] [fɔːr; fər] [bʌd] , [dɪk] ,

a	band	of	the	Greasers	now	rode	straight	for	Bud	,	Dick	,
一个	乐队	的	这	油头小子	现在	骑	直的	为了	芽	,	迪克	,

一群油头小子径直朝巴德、迪克骑去，

[nɔːrt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] .

Nort	and	some	of	the	Diamond	X	outfit	with	our	heroes	.
北	和	一些	的	这	钻石	X	全套服装	和	我们的	英雄	.

Nort 和一些 Diamond X 成员与我们的英雄们一起。

[soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] ,

So	fierce	was	the	attack	,	and	in	such	numbers	,
所以	凶猛的	曾是	这	攻击	,	和	在	这样的	数字	,

这次袭击如此猛烈，人数又如此之多，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [rɪ'triːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]

that	there	was	nothing	for	our	friends	to	do	but	retreat	,	for	the	time
那	那里	曾是	没有什么	为了	我们的	朋友们	到	做	但	撤退	,	为了	这	时间

['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] .

being	at	least	.
存在	在	至少	.

至少目前来看，我们的朋友们除了撤退别无他法。

[ðɪs] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

This	attack	took	place	in	a	part	of	the	bowl	where	there	were	a	large	number
这	攻击	采取	地方	在	一个	部分	的	这	碗	在哪里	那里	是	一个	大的	数字

[ʌv; əv] [ɪ'mens] ['boʊldərz] ['skætərd] .

of	immense	boulders	scattered	.
的	巨大	巨石	疏散	.

这次袭击发生在盆地中散落着大量巨石的区域。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tekʃn] , [ɔːr] ['brestˌwɜːrk] ,

Seeing	that	these	formed	a	natural	protection	,	or	breastwork	,
看到	那	这些	形成	一个	自然的	保护	,	或者	胸墙	,

鉴于这些结构形成了天然的保护屏障，或者说胸墙，

[bʌd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][ðə; ði][men][tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊnz] .

Bud	called	to	his	cousins	and	the	men	to	get	behind	the	stones	.
芽	称为	到	他的	表兄弟姐妹	和	这	男人	到	得到	在后面	这	石头	.

巴德喊他的表兄弟和男人们躲到石头后面。

" [meɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [laɪ] [daʊn] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

"	Make	the	horses	lie	down	!	"	was	his	advice	.
"	制作	这	马匹	说谎	向下	!	"	曾是	他的	建议	.

“让马躺下！”这是他的建议。

" [wiːl] [faɪt] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] !

"	We'll	fight	Indian	fashion	!
"	出色地	斗争	印度	时尚	!

“我们要对抗印度时尚！”

" [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	And	,	at	this	point	,	at	least	,	this	became	the	style	of	the	battle	.
"	和	,	在	这	观点	,	在	至少	,	这	成为	这	风格	的	这	战斗	.

“至少在这一点上，这成为了战斗的风格。”

[ðə; ði] ['grizər] [roʊd] [fæst] , [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] ,

The	Greasers	rode	fast	,	endeavoring	to	cut	off	Bud	and	his	party	,
这	油头小子	骑	快速地	,	努力	到	切	离开	芽	和	他的	派对	,

油头党骑着马飞驰而去，试图截住巴德和他的同伴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [saɪdz] ,

but	the	latter	reached	the	haven	of	rocks	first	,	and	with	the	horses	on	their	sides	,
但	这	后者	达到	这	避风港	的	岩石	第一的	,	和	和	这	马匹	在	他们的	侧面	,

但后者先到达了岩石避难所，马匹侧翻在地。

[pə'ziʃənz] [ðə; ði] [sti:dz] [wɜ:r; wər] [glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'su:m] , ['daʊtləs] ,

positions	the	steeds	were	glad	enough	to	assume	,	doubtless	,
职位	这	马匹	是	高兴的	足够的	到	认为	,	毫无疑问	,

毫无疑问，这些马儿很乐意摆出这些姿势。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

the	advantage	was	on	the	side	of	the	boy	ranchers	.
这	优势	曾是	在	这	边	的	这	男生	牧场主	.

优势在男孩牧场主这边。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] ['rɑ:ks] , [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['faɪər] ,

They	were	protected	by	rocks	,	from	behind	which	they	could	fire	,
他们	是	受保护	经过	岩石	,	从	在后面	哪个	他们	可以	火	,

他们躲在岩石后面，利用岩石进行射击。

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .

while	the	enemy	was	in	the	open	.
尽管	这	敌人	曾是	在	这	打开	.

当时敌人正暴露在开阔地带。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['enəmi] [fɑ:r] [aʊt'nʌmbəd] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

But	the	enemy	far	outnumbered	our	friends	,	and	the	latter	,	for	the	time	being	,
但	这	敌人	远的	寡不敌众	我们的	朋友们	,	和	这	后者	,	为了	这	时间	存在	,

但敌人的数量远远超过我们的朋友，而我们的朋友，就目前而言，

[wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] [bi'sidʒd] .

were	in	the	position	of	persons	besieged	.
是	在	这	位置	的	人	被围困	.

处于被围困的境地。

[fɔ:r; fər] , [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['grizər] [si:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ,

For	,	no	sooner	had	the	Greasers	seen	what	was	the	object	of	Bud	and	his	followers	,
为了	,	不	很快	有	这	油头小子	已见	什么	曾是	这	目的	的	芽	和	他的	追随者	,

因为，就在“油头帮”成员们看清巴德和他的追随者们的目标之后，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɔ:ləs] [wʌnz] [tʊk] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['ʃeltər] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] , [sʌm; səm] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] ['prɑ:streɪt] ['hɔ:rsɪz] ,

than	the	lawless	ones	took	such	small	shelter	as	they	could	find	,	some	behind	their	prostrate	horses	,
比	这	无法无天	一个	采取	这样的	小的	庇护所	作为	他们	可以	寻找	,	一些	在后面	他们的	前列腺	马匹	,

那些不法之徒只能躲在他们能找到的任何狭小庇护所里，有的甚至躲在匍匐在地的马匹后面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] - ['pɑːrti] .

and	began	firing	at	the	boy	ranchers	'	party	.
和	开始	射击	在	这	男生	牧场主	-	派对	.

然后开始向男孩牧场主的队伍开火。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['mɛksɪkənz][wɜːr; wər] , [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

And	as	the	renegade	Mexicans	were	,	in	a	number	of	cases	,	armed	with
和	作为	这	叛逆者	墨西哥人	是	,	在	一个	数字	的	案例	,	武装	和

['raɪfəlz] ,

rifles	,
步枪	,

而且，由于这些叛变的墨西哥人中许多人都持有步枪，

[ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] .

the	odds	against	Bud	and	his	chums	were	increased	.
这	赔率	反对	芽	和	他的	朋友们	是	增加	.

巴德和他的伙伴们的处境更加危险了。

[truː] , [ðə; ði] ['grizər] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] ['mɑːksmən] ,

True	,	the	Greasers	were	not	good	marksmen	,
真的	,	这	油头小子	是	不是	好的	神射手	,

没错，油头帮的枪法确实不好。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pʊr] ['ʃuːtər] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

but	a	rifle	in	the	hands	of	even	a	poor	shooter	is	often	more	than	a
但	一个	步枪	在	这	双手	的	甚至	一个	贫穷的	射击游戏	是	经常	更多的	比	一个

[mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] . - [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] .

match	for	a	.	45	revolver	in	the	hands	of	an	expert	.
匹配	为了	一个	.	-	左轮手枪	在	这	双手	的	一个	专家	.

但即使是射击水平不高的射手手中的步枪，也往往比得上专家手中的.45口径左轮手枪。

" [pɪk] - [ɪm] [ɔːf] ! " [kraɪd] [bʌd] ,

"	Pick	'	em	off	!	"	cried	Bud	,
"	挑选	-	呃	离开	!	"	哭	芽	,

“逐个击破！”巴德喊道。

[æz; əz] ['bulits] [zɪŋd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	bullets	zinged	their	way	in	among	the	rocks	behind	which	he	and	his
作为	子弹	刺痛	他们的	方式	在	之中	这	岩石	在后面	哪个	他	和	他的

[frendz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] .

friends	were	hidden	.
朋友们	是	隐	.

子弹嗖嗖地从他和朋友们藏身的岩石缝隙中射入。

" [pɪk] - [ɪm] [ɔːf] , [bʌt; bət][dəunt][ɪk'spoʊz] [jɔːr'self] !

"	Pick	'	em	off	,	but	don't	expose	yourself	!
"	挑选	-	呃	离开	,	但	不	暴露	你自己	!

“逐个击破，但不要暴露自己！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] ,

"	This	was	good	advice	if	it	could	have	been	followed	,
"	这	曾是	好的	建议	如果	它	可以	有	到过	随后	,

“如果能听从这个建议，那当然是很好的建议。”

[bʌt; bət][tuː; tə]['faɪər] [ɪ'fektɪvli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]

but	to	fire	effectively	it	was	necessary	for	those	of	the	Diamond	X
但	到	火	有效地	它	曾是	必要的	为了	那些	的	这	钻石	X

['aʊtfɪt] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm]['oʊvər] ,

outfit	to	take	aim	over	,
全套服装	到	拿	目的	超过	,

但要想有效开火，钻石X小队的成员必须瞄准目标。

[ɔːr][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

or	to	one	side	,	of	the	rocks	,	and	when	this	was	done	,
或者	到	一	边	,	的	这	岩石	,	和	什么时候	这	曾是	完毕	,

或者在岩石的一侧，当这一切完成后，

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] .

some	part	of	the	body	was	exposed	.
一些	部分	的	这	身体	曾是	裸露	.

身体的某些部位暴露在外。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['grizər] ['faɪərd] .

At	such	times	the	watching	Greasers	fired	.
在	这样的	时代	这	观看	油头小子	被解雇	.

这时，围观的油头帮成员开枪了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən]['æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [siːdʒ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	was	now	an	actual	state	of	siege	as	far	as	Bud	and	his
它	曾是	现在	一个	实际的	状态	的	围城	作为	远的	作为	芽	和	他的

[ɪ'miːdiət] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

immediate	companions	were	concerned	,
即时	同伴	是	担心的	,

对巴德和他的同伴来说，这实际上已经是一种被围困的状态了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .

and	they	were	outnumbered	.
和	他们	是	寡不敌众	.

他们寡不敌众。

['sevrəl] [ʌv; əv] ['bʌdz] ['pɑːrti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [nɔːrt] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

Several	of	Bud's	party	,	including	Nort	this	time	,	had	been	slightly	wounded	.
一些	的	芽的	派对	,	包括	北	这	时间	,	有	到过	轻微地	受伤	.

巴德一行人中，包括这次的诺特在内，有好几个人受了轻伤。

[bʌt; bət] , [ɪn][tɜːrn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [sʌm; səm] ['grizər] , [tuː] , [wʌn] ['vaɪtəli] , [æz; əz][wʌz; wəz]

But	,	in	turn	,	they	had	wounded	some	Greasers	,	too	,	one	vitally	,	as	was
但	,	在	转动	,	他们	有	受伤	一些	油头小子	,	也	,	一	至关重要	,	作为	曾是

['lɜːrnɪd] ['leɪtər] .

learned	later	.
学习	之后	.

但反过来，他们也伤到了一些油头党成员，其中一人伤势严重，后来人们才知道。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[sneɪk] [ænd; ənd][kɪd][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['grizər]

Snake	and	Kid	were	having	their	own	troubles	with	the	party	of	Greasers
蛇	和	孩子	是	拥有	他们的	自己的	麻烦	和	这	派对	的	油头小子

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

they	had	been	sent	off	to	intercept	and	prevent	from	driving	off	the	cattle	.
他们	有	到过	发送	离开	到	截距	和	防止	从	驾驶	离开	这	牛	.

Snake 和 Kid 也遇到了自己的麻烦，他们奉命拦截并阻止一群油头党赶走牛群。

[mɔːr] ['mɛksɪkənz][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd][kɪd][ænd; ənd] [sneɪk] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd]

More	Mexicans	had	joined	their	comrades	,	and	Kid	and	Snake	were	obliged
更多的	墨西哥人	有	加入	他们的	同志们	,	和	孩子	和	蛇	是	有义务

[tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

to	beat	a	retreat	,
到	打	一个	撤退	,

更多墨西哥人加入了他们的同伴，基德和斯内克被迫撤退。

['dʒɔɪnɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['bɑːdi]

joining	Slim	and	his	forces	,	who	were	fighting	the	main	,	and	larger	body
加入	苗条的	和	他的	力量	,	WHO	是	斗争	这	主要的	,	和	更大的	身体

[ʌv; əv] ['rʌsləz] .

of	rustlers	.
的	偷牛贼	.

加入斯利姆和他的部队，他们正在与人数更多、规模更大的偷牛贼主力作战。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [tuː] ['seprət] [faɪts] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

And	it	was	while	these	two	separate	fights	were	going	on	,
和	它	曾是	尽管	这些	二	分离	战斗	是	去	在	,

就在这两场战斗同时进行的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['grizər] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrst] [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [wɜːr; wər]

and	while	the	Greasers	that	had	forced	Kid	and	Snake	to	retire	were
和	尽管	这	油头小子	那	有	强制	孩子	和	蛇	到	退休	是

['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['oʊpənɪŋ] ,

gathering	together	a	bunch	of	cattle	to	drive	out	of	the	main	opening	,
采集	一起	一个	束	的	牛	到	驾驶	出去	的	这	主要的	开幕	,

而就在那些迫使基德和斯内克退出江湖的油头党们聚集了一群牛，准备把它们赶出主入口的时候，

[ðæt] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌriːə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd]

that	Dick	,	who	was	readjusting	the	bandage	on	his	hand	,	saw	something	that	made
那	迪克	,	WHO	曾是	重新调整	这	绷带	在	他的	手	,	锯	某物	那	制成

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪŋk] .

his	heart	sink	.
他的	心	下沉	.

迪克正在调整手上的绷带，这时他看到了一些让他心头一沉的事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['grizər] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

This	was	a	sight	of	another	body	of	Greasers	riding	into	the	bowl	from	the
这	曾是	一个	视线	的	其他	身体	的	油头小子	骑术	进入	这	碗	从	这

[saʊθ] [end] — [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['meksɪkən] ['hɔːsmən] [led] [baɪ] [del] - [hɪm'self] .

south	end	—	a	body	of	Mexican	horsemen	led	by	Del	Pinzo	himself	.
南	结尾	—	一个	身体	的	墨西哥	骑兵	引领	经过	德尔	-	他自己	.

这是另一群“油头党”从南端骑马进入碗状场地的景象——这是一群由德尔·平佐亲自率领的墨西哥骑兵。

" [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	I	guess	it's	all	up	with	us	now	,	"	said	Dick	to	his	brother	,
"	我	猜测	它是	全部	向上	和	我们	现在	,	"	说	迪克	到	他的	兄弟	,

“我想我们这下彻底完了，”迪克对他的兄弟说。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['lætɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

calling	the	latter's	attention	to	the	reinforcements	of	the	enemy	.
呼叫	这	后者的	注意力	到	这	增援部队	的	这	敌人	.

提醒后者注意敌军的增援部队。

" [ðæts] [wʌt] [ðæt] [hæf] - [briːd] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] .

"	That's	what	that	half	-	breed	was	hanging	back	for	.
"	那就是	什么	那	一半	-	品种	曾是	绞刑	后退	为了	.

“那个混血儿就是为了这一刻才留下来的。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [wel] [mɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːl] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] . "

He	wanted	to	get	us	well	mixed	up	,	and	now	he'll	drive	off	the	cattle	.	"
他	通缉	到	得到	我们	出色地	混合	向上	,	和	现在	地狱	驾驶	离开	这	牛	.	"

他想把我们搅得一团糟，现在他要把牛群赶走。

" [hwjuː] ! " ['hwisld] [nɔːrt] .

"	Whew	!	"	whistled	Nort	.
"	呼！	!	"	吹口哨	北	.

“呼！”诺特吹了声口哨。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [weɪ] .
" It does look that way .
" 它 做 看 那 方式 .

看起来确实如此。

[wʌt] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [dɪk] ?
What we going to do , Dick ?
什么 我们 去 到 做 , 迪克 ?

我们该怎么办，迪克?

" [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər] , [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
" The two brothers were behind a great boulder , off to one side .
" 这 二 兄弟 是 在后面 一个 伟大的 巨石 , 离开 到 一 边 .

“两兄弟躲在一块大石头后面，在一旁。”

[bʌd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [ri'plaiŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
Bud and some of the cowboys were replying to a brisk fire on the part
芽 和 一些 的 这 牛仔 是 回复 到 一个 轻快 火 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['grizər] .
of the besieging Greasers .
的 这 围攻 油头小子 .

巴德和一些牛仔正在还击围攻他们的油头党的猛烈火力。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [taɪd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] , [dɪk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
For a moment , after having tied the bandage on his hand , Dick did not answer .
为了 一个 片刻 , 后 拥有 系 这 绷带 在 他的 手 , 迪克 做过 不是 回答 .

迪克包扎好手上的绷带后，一时没有回答。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
Then , as if an inspiration came to him , he said :
然后 , 作为 如果 一个 灵感 来了 到 他 , 他 说 :

然后，仿佛灵光一闪，他说：

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [tʃæns] , [nɔːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] [æt; ət] [ðæt] .
" It's only a chance , Nort , and a desperate chance at that .
" 它是 仅有的 一个 机会 , 北 , 和 一个 绝望的 机会 在 那 .

“这只是一次机会，诺特，而且是一次孤注一掷的机会。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
But maybe we can do it !
但 或许 我们 能 做 它 !

但也许我们能做到!

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [riːd] ['kɪplɪŋz] - [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] - ? "
Did you ever read Kipling's ' Drums of the Fore and Aft ' ? "
做过 你 曾经 读 吉卜林的 - 鼓 的 这 前 和 后部 - ? "

你读过吉卜林的《船首与船尾的鼓声》吗?

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[bʌt; bət] [wɒts] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "
But what's that got to do with this ? "
但 是什么 那 得到 到 做 和 这 ? "

但这跟这件事有什么关系呢?

" [ə; eɪ][lɑːt] .
" A lot .
" 一个 很多 .

很多。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [drʌmz] - [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ]

You	and	I	are	going	to	be	the	'	Drums	'	and	these	are	going	to	play
你	和	我	是	去	到	是	这	-	鼓	-	和	这些	是	去	到	玩

[ðə; ði] [tuːn] ,

the	tune	,
这	调	,

你我将成为“鼓手”，而这些乐器将演奏这首曲子。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] . - .

"	and	he	tapped	his	.	45	.
"	和	他	轻敲	他的	.	-	.

他敲了敲自己的.45口径手枪。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Come	on	,	"	he	added	,	motioning	to	his	brother	.
"	来	在	,	"	他	额外	,	示意	到	他的	兄弟	.

“走吧，”他一边说着，一边向他的兄弟示意。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪts] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː][ðə; ði] [trɪk] !

"	As	I	said	,	it's	a	desperate	chance	,	but	it	may	do	the	trick	!
"	作为	我	说	,	它是	一个	绝望的	机会	,	但	它	可能	做	这	诡计	!

“正如我所说，这是一个孤注一掷的机会，但也许能奏效！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

"	CHAPTER	XXV
"	章	25

第二十五章

[luː'tenənt] [weɪn]

LIEUTENANT	WAYNE
中尉	韦恩

韦恩中尉

[nɑːt][tuː; tə]['mɪstɪfaɪ][juː; jʊ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Not	to	mystify	you	,	when	there	is	no	need	for	it	,
不是	到	故弄玄虚	你	,	什么时候	那里	是	不	需要	为了	它	,

我不想故弄玄虚，其实没有必要。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [dɪk] [hæd; həd][hɪt][əˈpɑːn][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

I	will	say	that	the	scheme	Dick	had	hit	upon	was	simple	enough	.
我	将要	说	那	这	方案	迪克	有	打	之上	曾是	简单的	足够的	.

我必须说，迪克想出的办法确实很简单。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ['kɪplɪŋz] ['feɪməs] ['stɔːri] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tuː] ['drʌmər] [bɔɪz] ,

If	you	recall	Kipling's	famous	story	you	know	that	two	drummer	boys	,
如果	你	记起	吉卜林的	著名的	故事	你	知道	那	二	鼓手	男孩们	,

如果你还记得吉卜林的著名故事，你就会知道有两个鼓手男孩，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['redʒɪmənt][ɪn]['ɪndiə] ,

of	a	British	regiment	in	India	,
的	一个	英国	团	在	印度	,

驻印度英国军团的

[wen] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,

when	the	main	body	was	being	defeated	by	a	horde	of	natives	,
什么时候	这	主要的	身体	曾是	存在	战败	经过	一个	部落	的	本地人	,

当主力部队被一群土著人击败时，

[slɪpt] ['kwaɪətli] [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd]['rɑːks] ,

slipped	quietly	off	to	one	side	,	and	,	by	hiding	behind	rocks	,
滑倒了	悄悄	离开	到	一	边	,	和	,	经过	隐藏	在后面	岩石	,

悄悄溜到一边，躲在岩石后面，

[pleɪd] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [θɔːt]

played	the	fife	and	beat	the	drum	to	such	advantage	that	the	heathens	thought
玩	这	法夫郡	和	打	这	鼓	到	这样的	优势	那	这	异教徒	想法

[əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

another	regiment	was	approaching	to	take	them	in	the	rear	,
其他	团	曾是	接近	到	拿	他们	在	这	后部	,

他们吹奏笛子、击鼓，效果极佳，以至于异教徒们以为另一支部队正从后方接近，准备包抄他们。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhɑːtnd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [streɪnz] [ðæt] [ðeɪ]

while	the	British	force	was	so	heartened	by	hearing	the	familiar	strains	that	they
尽管	这	英国	力量	曾是	所以	令人鼓舞	经过	听力	这	熟悉的	菌株	那	他们

['rælid] ,

rallied	,
集结	,

听到熟悉的旋律，英军士气大振，重新集结起来。

[ðə; ði] [rɪˈtriːt] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌn] .

the	retreat	was	stopped	and	the	day	won	.
这	撤退	曾是	停止	和	这	天	韩元	.

撤退被制止，胜利被终结。

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hæd; həd][noʊ] [faɪf] [ɔːr] [drʌm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pəˈzest] [ðoʊz]

Dick	and	Nort	had	no	fife	or	drum	,	and	,	if	they	had	possessed	those
迪克	和	北	有	不	法夫郡	或者	鼓	,	和	,	如果	他们	有	拥有	那些

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

迪克和诺特没有笛子或鼓，而且，如果他们有这些乐器的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈkredɪt][tuː; tə]

it	is	doubtful	if	they	could	have	performed	on	them	with	any	credit	to
它	是	疑	如果	他们	可以	有	执行	在	他们	和	任何	信用	到

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们能否在这些比赛中取得任何值得称道的成绩，都令人怀疑。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] ,

Each	of	them	was	slightly	wounded	,
每个	的	他们	曾是	轻微地	受伤	,

他们每个人都受了轻伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pəˈzest] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

but	they	possessed	their	guns	and	had	a	plentiful	supply	of	ammunition	,
但	他们	拥有	他们的	枪支	和	有	一个	丰富	供应	的	弹药	,

但他们拥有枪支，而且弹药充足。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪks] [aɪˈdiːə][tuː; tə][juːz] [ðɪs] .

and	it	was	Dick's	idea	to	use	this	.
和	它	曾是	迪克的	主意	到	使用	这	.

这是迪克的主意。

" [wiːl] [slaɪd] [aʊt] , [krɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [ˈgʌli] [ðer; ðər] ,

"	We'll	slide	out	,	crawl	along	that	gully	there	,
"	出色地	滑动	出去	,	爬行	沿着	那	沟壑	那里	,

“我们会滑出去，沿着那条沟壑爬行，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][nɔːrt][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [ment] , " [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] - [ɪm] [ɑːn]

"	and	he	pointed	to	Nort	the	one	he	meant	,	"	and	we'll	take	'	em	on
"	和	他	尖	到	北	这	一	他	意思是	,	"	和	出色地	拿	-	呃	在

[ðə; ði][flæŋk] .

the	flank	.
这	侧翼	.

“然后他指着诺特说，‘我们将从侧翼攻击他们。’”

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['rɑːks] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][fæst] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [θɪŋk] ,

By	keeping	behind	the	rocks	,	and	firing	fast	,	we	can	make	'	em	think	,
经过	保持	在后面	这	岩石	,	和	射击	快速地	,	我们	能	制作	-	呃	思考	,

躲在岩石后面，快速射击，我们可以让他们动摇。

['meɪbi] , [ðæt] [ə'nʌðər] [fɔːrs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . "

maybe	,	that	another	force	is	coming	.	"
或许	,	那	其他	力量	是	未来	.	"

或许，另一股力量正在逼近。

" [juː; jʊ] [wel] [sed] [ˌaɪ 'tiː] — ['meɪbi] , " ['mɝːmɝd] [nɔːrt] .

"	You	well	said	it	—	maybe	,	"	murmured	Nort	.
"	你	出色地	说	它	—	或许	,	"	低声说道	北	.

“你说得对——也许吧，”诺特低声说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði][aɪ'diːə] ['iznt] [soʊ][bæd] .

"	But	at	that	,	the	idea	isn't	so	bad	.
"	但	在	那	,	这	主意	不是	所以	坏的	.

但这样看来，这个想法也并非那么糟糕。

[ðeɪ] [meɪ] [hoʊld][ˌjuː 'es] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]

They	may	hold	us	here	all	day	,	and	with	Slim	and	his	bunch	having	their
他们	可能	抓住	我们	这里	全部	天	,	和	和	苗条的	和	他的	束	拥有	他们的

[hændz] [fʊl] ,

hands	full	,
双手	满的	,

他们可能会把我们扣留在这里一整天，而斯利姆和他的同伙们也忙得不可开交。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [ɔːf] .

it	looks	as	if	the	cattle	would	be	driven	off	.
它	看起来	作为	如果	这	牛	会	是	驱动	离开	.

看起来牛群好像要被赶走了。

" [fɔːr; fər] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɪn] [tʃek]

"	For	while	some	of	the	rustlers	were	holding	Bud	and	his	band	in	check
"	为了	尽管	一些	的	这	偷牛贼	是	保持	芽	和	他的	乐队	在	查看

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] ,

behind	the	rocks	,
在后面	这	岩石	,

“当一些偷牛贼躲在岩石后面牵制住巴德和他的同伙时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] ,

and	while	others	were	fighting	Slim	and	his	cowboys	,
和	尽管	其他的	是	斗争	苗条的	和	他的	牛仔	,

当其他人都在与斯利姆和他的牛仔们战斗时，

[stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][vɑːl'keɪnoʊ] [boʊl] .

still	others	were	driving	the	cattle	toward	the	opening	in	the	old	volcano	bowl	.
仍然	其他的	是	驾驶	这	牛	朝向	这	开幕	在	这	老的	火山	碗	.

还有一些人正赶着牛群走向古老火山盆地的开口处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪks] [aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [krɔːs] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	was	Dick's	idea	that	if	by	a	cross	fire	on	the	part	of	himself	and	his
它	曾是	迪克的	主意	那	如果	经过	一个	叉	火	在	这	部分	的	他自己	和	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

这是迪克的想法，如果他和他哥哥之间发生交火，

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði][bænd] [bɪ'siːdʒɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

hidden	among	the	rocks	,	they	could	scare	away	the	band	besieging	Bud	and	his
隐	之中	这	岩石	,	他们	可以	吓	离开	这	乐队	围攻	芽	和	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

藏身于岩石间的它们，可以吓走围攻巴德和他的朋友们的歹徒。

[ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [raʊt] [ðə; ði] ['enəmi] .

a	diversion	might	be	created	which	would	rout	the	enemy	.
一个	导流	可能	是	创建	哪个	会	路线	这	敌人	.

可以制造一次佯攻，从而击溃敌人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .

At	any	rate	,	it	was	worth	trying	.
在	任何	速度	,	它	曾是	值得	尝试	.

无论如何，值得一试。

[bʌd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , [æz; əz] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [slɪpt] [ɔːf] ,

Bud	was	busy	,	as	Nort	and	Dick	slipped	off	,
芽	曾是	忙碌的	,	作为	北	和	迪克	滑倒了	离开	,

巴德忙着呢，诺特和迪克趁机溜走了。

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

tying	a	bandage	on	the	arm	of	one	of	the	cowboys	who	had	been	shot	.
捆绑	一个	绷带	在	这	手臂	的	一	的	这	牛仔	WHO	有	到过	射击	.

给一名中枪的牛仔的胳膊包扎绷带。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] ['despərət] ['ventʃər] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

And	the	brothers	were	glad	to	try	their	desperate	venture	unnoticed	,
和	这	兄弟	是	高兴的	到	尝试	他们的	绝望的	风险投资	未被察觉	,

兄弟俩很高兴他们的孤注一掷的冒险行动没有被人发现。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

for	they	did	not	want	to	explain	.
为了	他们	做过	不是	想	到	解释	.

因为他们不想解释。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

And	they	did	not	want	to	be	observed	going	away	,
和	他们	做过	不是	想	到	是	观察到	去	离开	,

他们不想被人看到他们离开。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [dɪ'zɜːrʃn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

as	it	looked	a	little	like	desertion	in	the	face	of	the	enemy	.
作为	它	看起来	一个	小的	喜欢	逃兵	在	这	脸	的	这	敌人	.

因为这看起来有点像在敌人面前开小差。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

But	,	for	the	time	being	,	there	was	a	lull	in	the	fighting	.
但	,	为了	这	时间	存在	,	那里	曾是	一个	麻痹	在	这	斗争	.

但就目前而言，战斗暂时平静下来。

[ðə; ði] ['grizər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] ['bʌdz] [fɔːrs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['rɑːks] , [hæd; həd]['kwaiətid]

The	Greasers	who	had	been	holding	Bud's	force	behind	the	rocks	,	had	quieted
这	油头小子	WHO	有	到过	保持	芽的	力量	在后面	这	岩石	,	有	安静

[daʊn] .

down	.
向下	.

那些一直把巴德的手下挡在岩石后面的油头党们安静了下来。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [slɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]

The	fighting	between	Slim	and	his	cowboys	out	in	the	open	,	however	,	was
这	斗争	之间	苗条的	和	他的	牛仔	出去	在	这	打开	,	然而	,	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] ['fɪrsli] ,

going	on	fiercely	,
去	在	激烈地	,

然而，斯利姆和他的牛仔们在开阔地带的战斗却异常激烈。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

and	several	had	fallen	on	both	sides	.
和	一些	有	倒下	在	两个都	侧面	.

双方都有多人倒下。

[wʌns] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt][wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌli] ,

Once	Dick	and	Nort	were	down	in	a	gully	,
一次	迪克	和	北	是	向下	在	一个	沟壑	,

迪克和诺特掉进一条沟里后，

[ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][bænd][hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltər] ,

off	to	the	right	of	the	rocks	behind	which	the	band	had	taken	shelter	,
离开	到	这	正确的	的	这	岩石	在后面	哪个	这	乐队	有	已采取	庇护所	,

在乐队躲藏的岩石右侧，

[ðə; ði] ['iːstərn] [lædz] [wɜːr; wər] [skriːnd] [frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [bəuθ][baɪ][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]

the	eastern	lads	were	screened	from	observation	,	both	by	their	friends	and
这	东	小伙子们	是	筛选	从	观察	,	两个都	经过	他们的	朋友们	和

[baɪ][ðə; ði] ['grizər] .

by	the	Greasers	.
经过	这	油头小子	.

东部的那些小伙子们被保护起来，不被他们的朋友和“油头党”成员发现。

" [kʌt] [ə'lɔːŋ] , [nɔːrθ] ! " [əd'vaɪzd] [dɪk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndz] ,

"	Cut	along	,	North	!	"	advised	Dick	,	and	,	in	spite	of	their	wounds	,
"	切	沿着	,	北	!	"	建议	迪克	,	和	,	在	尽管如此	的	他们的	伤口	,

“快走，诺斯！”迪克建议道，尽管他们身负伤痕，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ræn][ɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'ziʃənz] , [ðer; ðər]['gʌnz][ɪn] ['redinəs] .

the	boy	ranchers	ran	in	crouching	positions	,	their	guns	in	readiness	.
这	男生	牧场主	跑	在	蹲伏	职位	,	他们的	枪支	在	准备就绪	.

男孩牧场主们蹲着奔跑，枪已上膛。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['feɪvərəbl]

It	did	not	take	them	long	to	reach	a	point	which	they	regarded	as	favorable
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	一个	观点	哪个	他们	认为	作为	有利

[fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les]

for	the	trick	they	were	going	to	play	—	for	it	was	nothing	more	nor	less
为了	这	诡计	他们	是	去	到	玩	—	为了	它	曾是	没有什么	更多的	也不	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [trɪk] .

than	a	trick	.
比	一个	诡计	.

他们很快就找到了一个他们认为有利于他们即将实施的诡计的地点——因为这的确是一个诡计。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'siːd] , [baɪ] [kwɪk] ['faɪərɪŋ] , [ɪn] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]
If **they** **could** **succeed** **,** **by** **quick** **firing** **,** **in** **deceiving** **the** **enemy** **,** **and** **causing** **a**
如果 他们 可以 成功 , 经过 快的 射击 , 在 欺骗 这 敌人 , 和 导致 一个
[rɪ'triːt] ,
retreat **,**
撤退 ,

如果他们能够通过快速射击迷惑敌人，迫使敌人撤退，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [maɪt] [tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] .
a **sudden** **rush** **on** **the** **part** **of** **Bud** **and** **his** **friends** **might** **turn** **the** **scale** **.**
一个 突然 匆忙 在 这 部分 的 芽 和 他的 朋友们 可能 转动 这 规模 .

巴德和他的朋友们突然采取行动，可能会扭转局势。

" [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [dɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" **All** **ready** **?** **"** **asked** **Dick** **of** **his** **brother** **,**
" 全部 准备好 ? " 问 迪克 的 他的 兄弟 ,

“都准备好了吗？”迪克问他哥哥。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [sʌm; səm] ['ʃɛltɚɪŋ] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'siːdʒɪŋ] [bʌd] .
as **they** **reached** **some** **sheltering** **rocks** **on** **the** **flank** **of** **the** **party** **besieging** **Bud** **.**
作为 他们 达到 一些 庇护所 岩石 在 这 侧翼 的 这 派对 围攻 芽 .

当他们到达围攻巴德的队伍侧翼的一些可以躲避的岩石时。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['redi] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Wait** **until** **I** **lay** **a** **lot** **of** **cartridges** **ready** **on** **the** **ground** **.**
" 等待 直到 我 躺 一个 很多 的 墨盒 准备好 在 这 地面 .

“等我把很多弹药筒铺在地上再说。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][ðem; ðəm] . "
It **will** **be** **easier** **to** **reload** **them** **.** **"**
. "

这样重新装填弹药就更容易了。

" [gʊd] [aɪ'diːə] .
" **Good** **idea** **.**
" 好的 主意 .

好主意。

[aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
I'll **do** **the** **same** **.**
患病的 做 这 相同的 .

我也会这样做。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [raɪt] [hænd] , [tuː; tə][ˌriː'loʊd]
" **It** **was** **rather** **awkward** **for** **Dick** **,** **with** **his** **wounded** **right** **hand** **,** **to** **reload**
" 它 曾是 相当 尴尬的 为了 迪克 , 和 他的 受伤 正确的 手 , 到 重新加载
[hɪz; ɪz] [gʌn] ,
his **gun** **,**
他的 枪 ,

“迪克右手受伤，重新装弹对他来说相当困难。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [wel] [æz; əz] [nɔːrt] ,
but **he** **could** **manage** **after** **a** **fashion** **,** **though** **not** **so** **well** **as** **Nort** **,**
但 他 可以 管理 后 一个 时尚 , 尽管 不是 所以 出色地 作为 北 ,

但他勉强还能应付，虽然不如诺特做得好。

[huːz] [hɜːrt][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [left] [ɑːrm] .
whose **hurt** **was** **in** **his** **upper** **left** **arm** **.**
谁 伤害 曾是 在 他的 上 左边 手臂 .

他的受伤部位在左上臂。

[ðə; ði] [lædz] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər] ['redi] ,

The	**lads**	**saw**	**to**	**it**	**that**	**their**	**weapons**	**were**	**ready**	**,**
这	小伙子们	锯	到	它	那	他们的	武器	是	准备好	,

小伙子们确保武器准备就绪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

with	**a**	**goodly**	**supply**	**of**	**cartridges**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
和	一个	很好	供应	的	墨盒	在	正面	的	他们	.

他们面前摆放着充足的弹药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第9/9页

[nɔːrt] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [æt; ət] [dɪk] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʃɛltɝɪŋ] [rɑːk] ,
Nort **looked** **across** **at** **Dick** **,** **behind** **the** **sheltering** **rock** **,**
北 看起来 穿过 在 迪克 , 在后面 这 庇护所 岩石 ,

诺特看向躲在岩石后面的迪克。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][nɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætər] [ðeɪ] [bəuθ][bɪˈgæn][ˈfaɪərɪŋ] .
and **at** **a** **nod** **from** **the** **latter** **they** **both** **began** **firing** **.**
和 在 一个 点头 从 这 后者 他们 两个都 开始 射击 .

后者点点头，两人便开始射击。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgrizər] , [ˈpʊrliˌpɔːrli] [skriːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wʌz; wəz] [ˌɪnstənˈteɪniəs]
The **effect** **on** **the** **Greasers** **,** **poorly** **screened** **as** **they** **were** **,** **was** **instantaneous**
这 影响 在 这 油头小子 , 差 筛选 作为 他们 是 , 曾是 瞬间
.
:
.

尽管筛选工作做得不够充分，但对“油头党”的影响立竿见影。

[ˈsevrəl] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [sərˈpraɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ]
Several **leaped** **to** **their** **feet** **and** **turned** **in** **surprise** **toward** **the** **sound** **of** **firing**
一些 跳跃 到 他们的 脚 和 转向 在 惊喜 朝向 这 声音 的 射击
[ɑːn][ðer; ðər][flæŋk] .
on **their** **flank** **.**
在 他们的 侧翼 .

几个人猛地跳起来，惊讶地转身看向侧翼的枪声。

[ðiːz] [meɪd] [gʊd] [ˈtɑːrgɪts] ,
These **made** **good** **targets** **,**
这些 制成 好的 目标 ,

这些都成了很好的射击目标。

[ænd; ənd][baɪ][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [brɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
and **by** **firing** **at** **them** **Dick** **and** **Nort** **brought** **more** **than** **one** **to** **the**
和 经过 射击 在 他们 迪克 和 北 带来 更多的 比 一 到 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

迪克和诺特向他们开火，打倒了不止一个敌人。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [wer] ,
Bud **and** **his** **companions** **,** **hearing** **the** **firing** **in** **a** **new** **direction** **,** **where** **,**
芽 和 他的 同伴 , 听力 这 射击 在 一个 新的 方向 , 在哪里 ,

巴德和他的同伴们听到枪声从另一个方向传来，

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈpɔːrtərz] , [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] ,
as **yet** **they** **did** **not** **know** **they** **had** **supporters** **,** **were** **also** **taken** **by** **surprise** **,**
作为 然而 他们 做过 不是 知道 他们 有 支持者 , 是 还 已采取 经过 惊喜 ,

他们当时并不知道自己有支持者，对此也感到十分意外。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈneɪtʃər] .
but **it** **was** **of** **another** **nature** **.**
但 它 曾是 的 其他 自然 .

但它的性质却截然不同。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[rʌʃ] - [ɪm] !
Rush ' em !
匆忙 - 呃 !

冲啊!

" [jeld] [bʌd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , ['mɪsɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] ,
" yelled Bud , when he had looked around , and , missing Dick and Nort ,
" 大喊 芽 , 什么时候 他 有 看起来 大约 , 和 , 丢失的 迪克 和 北 ,
[gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
guessed what had happened .
猜对了 什么 有 发生 .

“巴德大叫了一声，他环顾四周，发现迪克和诺特不在，便猜到了发生了什么事。”

" [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] ['faɪər] [naʊ] !
" We've got ' em in a cross fire now !
" 我们已经 得到 - 呃 在 一个 叉 火 现在 !

“我们现在让他们陷入了交火之中！”

[rʌʃ] - [ɪm] !
Rush ' em !
匆忙 - 呃 !

冲啊!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['grizər] , [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [ɑːn][ðer; ðər]
" But the Greasers , disheartened by the firing of Dick and Nort on their
" 但 这 油头小子 , 沮丧 经过 这 射击 的 迪克 和 北 在 他们的
[flæŋk] ,
flank ,
侧翼 ,

“但是，由于迪克和诺特在侧翼被解雇，油头党们士气低落，

[dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][biː; bi] [rʌʃt] .
did not stop to be rushed .
做过 不是 停止 到 是 匆忙 .

没有停下来等待。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Those who were able leaped up and ran toward their horses ,
那些 WHO 是 有能力的 跳跃 向上 和 跑 朝向 他们的 马匹 ,

那些能跳起来的人都跑向自己的马，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
which had strayed off to one side .
哪个 有 迷路了 离开 到 一 边 .

它偏离了轨道，跑到了一边。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt]
Bud and his party emerged from behind the rocks , firing as they rushed
芽 和 他的 派对 出现 从 在后面 这 岩石 , 射击 作为 他们 匆忙
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

巴德和他的同伴从岩石后面冲出来，一边开火一边向敌人冲锋。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] , [dɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [nɔːrt] ,
" This is the stuff , Dick ! " shouted Nort ,
" 这 是 这 东西 , 迪克 ! " 喊叫 北 ,

“这才是真材实料，迪克！”诺特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːˈləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [sent] [əˈnʌðər] [ˌfjuːzɪˈleɪd][ʌv; əv] [ˈbulits] [ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks]

as	he	reloaded	his	gun	and	sent	another	fusilade	of	bullets	into	the	ranks
作为	他	重新加载	他的	枪	和	发送	其他	飞艇	的	子弹	进入	这	排名

[ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈgrizər] .

of	the	now	retreating	Greasers	.
的	这	现在	撤退	油头小子	.

他重新装弹，向正在撤退的油头党队伍发射了又一阵子弹。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] ! " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][prəˈpoʊzər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪplɪŋ] [skiːm] .

"	I'm	glad	it	worked	!	"	remarked	the	proposer	of	the	Kipling	scheme	.
"	我是	高兴的	它	工作	!	"	评论	这	提案人	的	这	吉卜林	方案	.

“我很高兴它奏效了！”吉卜林方案的提出者说道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [help]

"	Now	we	can	go	help
"	现在	我们	能	去	帮助

现在我们可以去帮忙了

[slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] .

Slim	and	his	bunch	.
苗条的	和	他的	束	.

斯利姆和他的同伙。

[ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] !

They're	having	trouble	!
它们是	拥有	麻烦	!

他们遇到麻烦了！

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]['bæt(ə)l][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd]

"	Indeed	the	tide	of	battle	did	seem	to	be	turning	against	the	foreman	and
"	的确	这	潮	的	战斗	做过	似乎	到	是	转弯	反对	这	领班	和

[hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] .

his	forces	.
他的	力量	.

“事实上，战局似乎正在对工头和他的部队不利。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊtˈnʌmbəd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːst] ['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] ,

They	were	outnumbered	,	and	had	lost	several	cowboys	,
他们	是	寡不敌众	,	和	有	丢失的	一些	牛仔	,

他们寡不敌众，而且损失了好几名牛仔。

[baɪ] ['wuːndz] [ɪf] [nɑːt][baɪ] [deθ] — [dʒʌst] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðen] .

by	wounds	if	not	by	death	—	just	which	it	was	impossible	to	determine	then	.
经过	伤口	如果	不是	经过	死亡	—	只是	哪个	它	曾是	不可能的	到	决定	然后	.

如果不是死于死亡，也是死于伤势——但当时无法确定究竟是死于伤势还是死亡。

[ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['grizər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪli] [del] -

And	,	meanwhile	,	the	other	Greasers	,	under	the	leadership	of	the	wily	Del	Pinzo
和	,	同时	,	这	其他	油头小子	,	在下面	这	领导	的	这	狡猾的	德尔	-

,

,

,

与此同时，其他油头帮成员在狡猾的德尔·平佐的领导下，

[wɜːr; wər] ['heɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

were	hazing	the	cattle	toward	the	main	entrance	.
是	欺凌	这	牛	朝向	这	主要的	入口	.

他们正驱赶牛群向正门走去。

" [gʊd] [wɜːrk] , [bɔɪz] !

"	Good	work	,	boys	!
"	好的	工作	,	男孩们	!

“干得好，孩子们！”

[greɪt] [wɜːrk] !
Great work !
伟大的 工作 !

干得好!

" [bʌd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɪð; wɪθ][æz; əz][hiː; hi][roʊd] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
" Bud greeted his cousins with as he rode out to meet them ,
" 芽 问候 他的 表兄弟姐妹 和 作为 他 骑 出去 到 见面 他们 ,

“巴德骑马出去迎接他的表兄弟们时，向他们打了个招呼。”

[wen] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['grizər] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːtɪd; raʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [krɔːs] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
when the besieging Greasers had been routed by the cross fire of the two
什么时候 这 围攻 油头小子 有 到过 路由 经过 这 叉 火 的 这 二
[lædz] .
lads .
小伙子们 .

当围攻的油头党被两个小伙子的交叉火力击溃时。

" ['haʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How'd you think of it ? "
" 怎么做到的 你 思考 的 它 ? "

你是怎么想到这个主意的?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] , " [spoʊk] [nɔːrt] .
" It was Dick , " spoke Nort .
" 它 曾是 迪克 , " 辐 北 .

“是迪克,”诺特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪplɪŋ] !
" It was Kipling !
" 它 曾是 吉卜林 !

“是吉卜林！”

" [dɪk] ['ænsər] .
" Dick answered .
" 迪克 回答 .

迪克回答道。

" [get] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] !
" Get mounted and join us !
" 得到 安装 和 加入 我们 !

“骑上马，加入我们吧！”

" [bʌd] [ri'kwestid] .
" Bud requested .
" 芽 请求 .

“巴德要求。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [help]
" We've got to help
" 我们已经 得到 到 帮助

我们必须帮忙。

[slɪm] !
Slim !
苗条的 !

苗条的!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [hɑːrd]

"	This	was	evident	,	as	the	foreman	and	his	cowboys	were	now	hard
"	这	曾是	明显	,	作为	这	领班	和	他的	牛仔	是	现在	难的

[prest] .

pressed	.
按下	.

这一点显而易见，因为工头和他的牛仔们现在处境艰难。

[bʌt; bət][æz; əz] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [rɪ'dʒɔɪnd] [bʌd] , ['hævɪŋ] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sædlz] [ðeɪ] ,

But	as	Nort	and	Dick	rejoined	Bud	,	having	leaped	to	their	saddles	they	,
但	作为	北	和	迪克	重新加入	芽	,	拥有	跳跃	到	他们的	马鞍	他们	,

但当诺特和迪克跳上马鞍重新与巴德会合时，他们.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ,

as	well	as	the	others	from	Diamond	X	caught	sight	of	something	which	,
作为	出色地	作为	这	其他的	从	钻石	X	捕捉	视线	的	某物	哪个	,

钻石X战警中的其他人也看到了一些东西，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .

for	the	moment	made	them	sick	at	heart	.
为了	这	片刻	制成	他们	生病的	在	心	.

那一刻，这让他们感到无比难过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]

For	the	sight	was	that	of	another	body	of	horsemen	riding	into	the	old
为了	这	视线	曾是	那	的	其他	身体	的	骑兵	骑术	进入	这	老的

[vɑːl'keɪnoʊ] [boʊl] .

volcano	bowl	.
火山	碗	.

眼前的景象是另一队骑兵正骑马进入古老的火山盆地。

[ɑːn] [ðeɪ] ['kæntəd] , [ðə; ði] [sʌn] [glɪntɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

On	they	cantered	,	the	sun	glinting	on	their	arms	.
在	他们	慢跑	,	这	太阳	闪闪发光	在	他们的	武器	.

他们策马奔腾，阳光洒在他们的手臂上闪闪发光。

" [mɔːr] [ʌv; əv] [del] - ['rʌsləz] ! " [bɜːrst] [aʊt] [bʌd] .

"	More	of	Del	Pinzo's	rustlers	!	"	burst	out	Bud	.
"	更多的	的	德尔	-	偷牛贼	!	"	爆裂	出去	芽	.

“德尔·平佐的偷牛贼又来了！”巴德突然喊道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] !

"	We	may	as	well	give	up	!
"	我们	可能	作为	出色地	给	向上	!

我们还是放弃吧!

[ðeə(r)] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

They're	too	many	for	us	!
它们是	也	许多	为了	我们	!

他们太多了，我们应付不过来!

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pʊl] [reɪn] , [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	But	he	did	not	pull	rein	,	intending	it	seemed	,	to	fight	it	out	to	the
"	但	他	做过	不是	拉	缰绳	,	意图	它	似乎	,	到	斗争	它	出去	到	这

['bɪtər] [end] .

bitter	end	.
苦的	结尾	.

但他并没有放慢节奏，似乎打算战斗到最后一刻。

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] .

A	cry	from	Dick	was	the	cause	of	wonderment	.
一个	哭	从	迪克	曾是	这	原因	的	惊奇	.

迪克的一声喊叫引起了众人的惊奇。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['bɑːdi][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['hɔːsmən] .

He	pointed	to	the	new	body	of	advancing	horsemen	.
他	尖	到	这	新的	身体	的	前进	骑兵	.

他指着那群正在前进的骑兵。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [dɪk] ['ʃaʊtɪd] .

"	Dick	shouted	.
"	迪克	喊叫	.

迪克喊道。

" [ðoʊz] [ɑːnt] ['grizər] !

"	Those	aren't	Greasers	!
"	那些	不是	油头小子	!

“那些不是油头党！”

[ðeɪ] [ɑːnt] ['rʌsləz] [ɔːr][del] - [gæŋ] !

They	aren't	rustlers	or	Del	Pinzo's	gang	!
他们	不是	偷牛贼	或者	德尔	-	帮派	!

他们不是偷牛贼，也不是德尔·平佐的团伙！

[ðeə(r)] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['truːpəz] !

They're	United	States	troopers	!
它们是	团结的	各州	骑警	!

他们是美国骑警！

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][dʒæk]['ræbəts] [ðæt] ['evər] [dʒʌmpt] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['rʌsləz] [naʊ] !

By	all	the	jack	rabbits	that	ever	jumped	we've	got	the	rustlers	now	!
经过	全部	这	杰克	兔子	那	曾经	跳了起来	我们已经	得到	这	偷牛贼	现在	!

以我这辈子见过的所有野兔的本事，我们终于抓到偷牛贼了！

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri][ɪz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] !

The	United	States	cavalry	is	on	the	job	!
这	团结的	各州	骑兵	是	在	这	工作	!

美国骑兵已投入战斗！

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [æz; əz][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːgl] [geɪv] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['ɔːrdər] ,

"	And	a	moment	later	,	as	the	notes	of	a	bugle	gave	a	musical	order	,
"	和	一个	片刻	之后	,	作为	这	笔记	的	一个	号角	给予	一个	音乐	命令	,

“片刻之后，号角声发出音乐指令，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [truːp] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

causing	the	advancing	troop	to	deploy	to	right	and	left	,
导致	这	前进	部队	到	部署	到	正确的	和	左边	,

导致推进部队向左右两侧展开部署。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

it	was	evident	that	the	tide	of	battle	had	turned	in	favor	of	the	boy
它	曾是	明显	那	这	潮	的	战斗	有	转向	在	偏爱	的	这	男生

['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

ranchers	and	their	friends	.
牧场主	和	他们的	朋友们	.

很明显，战局已经向男孩牧场主和他们的朋友们倾斜。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːˌkʌmər] [wɜːr; wər] , [ɪn] [ri'ælətɪ] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['regjuləz] ,

For	the	newcomers	were	,	in	reality	,	a	troop	of	United	States	regulars	,
为了	这	新来者	是	,	在	现实	,	一个	部队	的	团结的	各州	常客	,

因为这些新来者实际上是一支美国正规军部队。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][vɪm] , [ɪk'siːdɪd] ['noʊwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

and	with	a	dash	and	vim	,	exceeded	nowhere	in	the	world	,	and	among
和	和	一个	短跑	和	vim	,	超出	无处	在	这	世界	,	和	之中

[noʊ] ['ʌðər] ['faɪtərz] ,

no	other	fighters	,
不	其他	战士	,

他的英勇和活力，在世界范围内无人能及，在其他战士中也无人能及。

[ðɪs] [bænd][ʌv; əv][grɪm] - [feɪst] [men] ['entərd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

this	band	of	grim	-	faced	men	entered	into	action	.
这	乐队	的	严峻	-	面对	男人	进入	进入	行动	.

这群面色凝重的男人们投入了行动。

['kɑːrbaɪn] [wɜːr; wər] [ʌn'slʌŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ʌgli] [bɑːrk][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Carbines	were	unslung	and	their	short	and	ugly	bark	was	added	to	the
卡宾枪	是	解开	和	他们的	短的	和	丑陋的	吠	曾是	额外	到	这

[dɪn] .

din	.
din	.

卡宾枪被卸了下来，它们短促而难听的枪声也加入了喧闹的人群中。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ! "

"	Come	on	,	fellows	!	"
"	来	在	,	伙伴们	!	"

“加油，伙计们！”

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] ! "

"	Now	we've	got	'	em	!	"
"	现在	我们已经	得到	-	呃	!	"

“现在我们抓到他们了！”

" ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] ! "

"	Over	the	line	!	"
"	超过	这	线	!	"

“越线了！”

" ['tʌtʃdaʊn] !

"	Touchdown	!
"	接地	!

“接地！

" [ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ðəm'selvz] ,

"	These	were	only	a	few	of	the	excited	shouts	of	the	boy	ranchers	themselves	,
"	这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	兴奋的	喊叫	的	这	男生	牧场主	他们自己	,

“这些只是男孩牧场主们兴奋的喊叫声中的一小部分，

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['hɑːrts] ,

while	the	cowboys	of	Diamond	X	riding	into	the	fray	with	new	hearts	,
尽管	这	牛仔	的	钻石	X	骑术	进入	这	磨损	和	新的	心	,

当钻石X的牛仔们带着全新的心投入战斗时，

[sent] [ʌp][ðer; ðər] [ʃrɪl] , [jipɪŋ] [jelz] .

sent	up	their	shrill	,	yipping	yells	.
发送	向上	他们的	尖锐	,	吠叫	喊叫	.

它们发出刺耳的吠叫声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] [ðen] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

It	was	all	over	then	but	the	shouting	,	so	to	speak	.
它	曾是	全部	超过	然后	但	这	喊叫	,	所以	到	说话	.

到那时，一切都结束了，只剩下争吵声了。

[ðə; ði] ['grizər] [wɜːr; wər] ['ferli] [træpt] — [del] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

The	Greasers	were	fairly	trapped	—	Del	Pinzo	and	all	his	gang	.
这	油头小子	是	相当	被困	—	德尔	-	和	全部	他的	帮派	.

油头帮成员们基本上被困住了——德尔·平佐和他的所有团伙。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][raɪd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

In	vain	they	attempted	to	ride	around	and	escape	by	the	main	entrance	.
在	徒劳	他们	尝试过	到	骑	大约	和	逃脱	经过	这	主要的	入口	.

他们徒劳地试图绕路从正门逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['truːpəz] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz] "

But	the	troopers	had	stationed	a	guard	there	,	and	the	bowl	was	"
但	这	骑警	有	驻	一个	警卫	那里	,	和	这	碗	曾是	"

['bɑːtld] [ʌp] .

bottled	up	.
瓶装	向上	.

但骑兵们在那里安排了一名守卫，碗被“封存”了起来。

" [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['grizər] , ['sniːkɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

"	One	or	two	Greasers	,	sneaking	around	to	the	north	,
"	一	或者	二	油头小子	,	鬼鬼祟祟	大约	到	这	北	,

“一两个油头小子，偷偷摸摸地往北走，

[dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [baɪ] [wɪtʃ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]

did	manage	to	escape	through	the	crack	by	which	Bud	and	his	friends	had
做过	管理	到	逃脱	通过	这	裂缝	经过	哪个	芽	和	他的	朋友们	有

['entərd] ,

entered	,
进入	,

他设法从巴德和他的朋友们进入的缝隙逃了出来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [seɪvd] .

though	the	main	body	was	captured	and	the	cattle	saved	.
尽管	这	主要的	身体	曾是	捕获	和	这	牛	已保存	.

虽然主力部队被俘，牲畜也获救了。

" [hwjuː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːt] [wɜːrk] !

"	Whew	,	but	that	was	hot	work	!
"	呼！	,	但	那	曾是	热的	工作	!

“呼，那可真是个热活儿！”

" ['kɑːmɛntəd] [bʌd] , [tɔːrd] ['sʌndaʊn] , [wen] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] , [dis'aːrmd]

"	commented	Bud	,	toward	sundown	,	when	the	rustlers	had	been	caught	,	disarmed
"	评论	芽	,	朝向	日落	,	什么时候	这	偷牛贼	有	到过	捕捉	,	解除武装

[ænd; ənd] [kəˈrældˌ] ['ʌndər] [gɑːrd] .

and	corraled	under	guard	.
和	围捕	在下面	警卫	.

“巴德评论道，当时已是黄昏时分，偷牛贼们被抓住了，缴了械，并被看守着。”

" [juː; jʊ][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [fɔːr; fər][wʌns] , " [riˈmɑːkt] [dɪk] ,

"	You	told	the	truth	for	once	,	"	remarked	Dick	,
"	你	讲述	这	真相	为了	一次	,	"	评论	迪克	,

“你难得说了句真话，”迪克说道。

[huːz] [wuːnd] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriːˈbændɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['truːpəz] .

whose	wound	had	been	rebandaged	by	the	surgeon	accompanying	the	troopers	.
谁	伤口	有	到过	重新包扎	经过	这	外科医生	随同	这	骑警	.

他的伤口由随行的外科医生重新包扎。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][del] - , " [ri'mɑ:kt] [nɔ:rt] ,
" And I guess this is the end of Del Pinzo - , " remarked Nort ,
" 和 我 猜测 这 是 这 结尾 的 德尔 - , " 评论 北 ,

“我想德尔平佐的故事到此结束了，”诺特说道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['grizər] [hæf] - [bri:d] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [red] - ['hændɪd] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k]
for the outlaw Greaser half - breed had been caught red - handed , so to speak
为了 这 取缔 润滑脂 一半 - 品种 有 到过 捕捉 红色的 - 递交 , 所以 到 说话
.
:
.

因为这个混血的亡命之徒被当场抓住了。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [mju:zd] [bʌd] .
" I hope so , " mused Bud .
" 我 希望 所以 , " 沉思 芽 .

“但愿如此，”巴德沉思道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [peɪd] [ə; eɪ][praɪs][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . "
" But we paid a price for it . "
" 但 我们 有薪酬的 一个 价格 为了 它 . "

但我们为此付出了代价。

" [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ðeɪ] , " [əb'zɜ:rvd] [slɪm] .
" And so did they , " observed Slim .
" 和 所以 做过 他们 , " 观察到 苗条的 .

“他们也确实这么做了，”斯利姆说道。

" [wi:; wi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][kwaɪt][ə; eɪ][fju:] , [bʌt; bət][aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] .
" We accounted for quite a few , but I'm sorry for our boys .
" 我们 已记录 为了 相当 一个 很少 , 但 我是 对不起 为了 我们的 男孩们 .

“我们击毙了不少人，但我为我们的孩子们感到难过。”

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['gri:vəsli] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][wʌn]
" Several of the Diamond X outfit had been grievously wounded , and one
" 一些 的 这 钻石 X 全套服装 有 到过 严重地 受伤 , 和 一
[wʌz; wəz] [kɪld] ['aʊtraɪt] .
was killed outright .
曾是 被杀 直接 .

“钻石X小队”多名成员身负重伤，其中一人当场死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['greɪtər] .
But the casualties on the side of the enemy were greater .
但 这 伤亡 在 这 边 的 这 敌人 是 更大的 .

但敌方伤亡更大。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The fight was over .
这 斗争 曾是 超过 .

战斗结束了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜ:r; wər] [seɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsləz] ['kæptʃərd] .
The cattle of the boy ranchers were saved , and the rustlers captured .
这 牛 的 这 男生 牧场主 是 已保存 , 和 这 偷牛贼 捕获 .

男孩牧场主的牛群得救了，偷牛贼也被抓住了。

['taɪərd] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [steɪkt] [aʊt] [nɪr] [græs] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]
Tired horses were staked out near grass and water , and while the cavalry
疲劳的 马匹 是 已抵押 出去 靠近 草 和 水 , 和 尽管 这 骑兵
[ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][kæmp] ,
established their camp ,
已确立的 他们的 营 ,

疲惫的马匹被拴在草地和水源附近，骑兵们则安营扎寨。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tru:pəz] [hæd; həd]

Bud	and	his	friends	began	to	wonder	how	it	was	the	troopers	had
芽	和	他的	朋友们	开始	到	想知道	如何	它	曾是	这	骑警	有

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] .

arrived	in	the	nick	of	time	.
到达的	在	这	缺口	的	时间	.

巴德和他的朋友们开始纳闷，为什么骑警们能及时赶到。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [baɪ] [tʃæns] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " [sed] ['kæptɪn] ['pɑ:kə] , [hu:]

"	Well	,	it	was	more	by	chance	than	anything	else	,	"	said	Captain	Parker	,	who
"	出色地	,	它	曾是	更多的	经过	机会	比	任何事物	别的	,	"	说	队长	帕克	,	WHO

[wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] .

was	in	command	.
曾是	在	命令	.

“嗯，这更多是出于偶然，”指挥官帕克上尉说道。

" [wi:d] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ði:z] ['aʊtlɔ:z] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	We'd	been	on	the	trail	of	these	outlaws	for	some	time	,
"	我们会	到过	在	这	踪迹	的	这些	亡命之徒	为了	一些	时间	,

“我们追踪这些不法之徒已经有一段时间了，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]['kɔ:rnər][ðem; ðəm] .

and	finally	we	saw	a	chance	to	corner	them	.
和	最后	我们	锯	一个	机会	到	角落	他们	.

最后我们看到了将他们逼入绝境的机会。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [lu:'tenənt] [weɪn] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][soʊ][tu:; tə]

It	was	due	to	the	work	of	Lieutenant	Wayne	that	we	were	able	so	to
它	曾是	到期的	到	这	工作	的	中尉	韦恩	那	我们	是	有能力的	所以	到

[ɪ'fektʃuəli] [bæg][ðem; ðəm] [hɪr] ,

effectually	bag	them	here	,
有效地	包	他们	这里	,

多亏了韦恩中尉的努力，我们才能如此有效地在这里俘虏他们。

[ðoʊ] .

though	.
尽管	.

尽管。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n] [skaʊt] ['du:ti][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

He	has	been	on	scout	duty	in	this	section	for	some	time	,
他	有	到过	在	侦察	责任	在	这	部分	为了	一些	时间	,

他已经在该地区担任侦察兵一段时间了。

[en'devərɪŋ] [tu:; tə][get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] . "

endeavoring	to	get	information	so	that	we	might	round	up	this	gang	.	"
努力	到	得到	信息	所以	那	我们	可能	圆形的	向上	这	帮派	.	"

我们正在努力获取信息，以便将这个团伙抓捕归案。

" [lu:'tenənt] [weɪn] , " [rɪ'pi:tɪd] [bʌd] , ['wʌndrɪŋli] .

"	Lieutenant	Wayne	,	"	repeated	Bud	,	wonderingly	.
"	中尉	韦恩	,	"	重复	芽	,	惊奇地	.

“韦恩中尉，”巴德疑惑地重复道。

" [jes] , [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [naʊ] .

"	Yes	,	here	he	comes	now	.
"	是的	,	这里	他	来	现在	.

“是的，他来了。”

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [noʊz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] . "

He	says	he	knows	you	boys	.	"
他	说道	他	知道	你	男孩们	.	"

他说他认识你们这些孩子。

" [noʊz] [ˌjuː ˈes] !
" Knows us !
" 知道 我们 !

“认识我们！”

" ['mɝːmɝd] [dɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] ['truːpər] [ə'proʊtʃt] , [sə'luːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]
" murmured Dick , as a trooper approached , saluting his superior and smiling
" 低声说道 迪克 , 作为 一个 骑警 接近 , 敬礼 他的 优越的 和 微笑
[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
at the boy ranchers .
在 这 男生 牧场主 .

“迪克低声说道，这时一名骑警走过来，向上级敬礼，并微笑着看向牧场男孩们。”

" [jes] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [luː'tenənt] [weɪn] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]
" Yes , don't you know me ? " asked Lieutenant Wayne , holding out his hand to
" 是的 , 不 你 知道 我 ? " 问 中尉 韦恩 , 保持 出去 他的 手 到
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“是啊，你不认识我吗？”韦恩中尉问道，同时向巴德伸出手。

" [pər'hæps] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][maɪ] ['glæsɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] — — "
" Perhaps if I had on my glasses , you would be better able to — — "
" 也许 如果 我 有 在 我的 眼镜 , 你 会 是 更好的 有能力的 到 — — "

“如果我戴着眼镜，或许你就能更好地——”

" [fɔːr] [aɪz] ! " [bɜːrst] [aʊt] [nɔːrt] .
" Four Eyes ! " burst out Nort .
" 四 眼睛 ! " 爆裂 出去 北 .

“四眼仔！”诺特突然喊道。

" [æt; ət] [liːst] — [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] — ['henri] — [ɜːr; ər] — ['mɪstər] .
" At least — I beg your pardon — Henry — er — Mr .
" 在 至少 — 我 求 你的 赦免 — 亨利 — 呃 — 先生 .

“至少——恕我直言——亨利——呃——先生。”

['melən] — [luː'tenənt] [weɪn] !
Mellon — Lieutenant Wayne !
梅隆 — 中尉 韦恩 !

梅隆——韦恩中尉！

" [hiː; hi] ['stæməd] .
" he stammered .
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

" [jes] , [fɔːr] [aɪz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpər] .
" Yes , Four Eyes ! " was the laughing answer of the trooper .
" 是的 , 四 眼睛 ! " 曾是 这 笑 回答 的 这 骑警 .

“没错，四眼仔！”士兵笑着回答。

" [ðoʊz] ['glæsɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [feɪks] !
" Those glasses were only fakes !
" 那些 眼镜 是 仅有的 假货 !

“那些眼镜都是假的！”

[aɪ] [wɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektʃuəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˌaɪ 'tiː]
I wore them as a sort of disguise , and very effectual they were , it
我 穿着 他们 作为 一个 种类 的 伪装 , 和 非常 有效的 他们 是 , 它
[siːmz] . "
seems . "
似乎 . "

我戴上它们是为了伪装，而且似乎效果非常好。

" [fɔːr] [aɪz] ! " [gɑːspt] [bʌd] .
" Four Eyes ! " gasped Bud .
" 四 眼睛 ! " 倒吸一口气 芽 .

“四眼仔！”巴德惊呼道。

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? "
" And were you in the United States cavalry all the while ? "
" 和 是 你 在 这 团结的 各州 骑兵 全部 这 尽管 ? "

“那你一直都在美国骑兵部队服役吗？”

" [jes] , [ɑːn] [skaʊt] , [ɔːr] [dɪˈtætʃt] ['duːti] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , on scout , or detached duty , " was the answer .
" 是的 , 在 侦察 , 或者 分离的 责任 , " 曾是 这 回答 .

“是的，执行侦察任务或独立任务，”对方回答道。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv][del] -
" The government has had many complaints of this band of Del Pinzo's
" 这 政府 有 有 许多 投诉 的 这 乐队 的 德尔 -
['rʌsləz] ,
rustlers ,
偷牛贼 ,

“政府已经收到很多关于德尔·平佐这伙偷牛贼的投诉，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
and we were detailed to put them out of business .
和 我们 是 详细的 到 放 他们 出去 的 商业 .

我们的任务就是让他们破产。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]['duːti][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [wɪtʃ] ['wɔznt] [soʊ][hɑːrd] ,
I was assigned to go on duty as a cowboy , which wasn't so hard ,
我 曾是 分配 到 去 在 责任 作为 一个 牛仔 , 哪个 不是 所以 难的 ,

我被安排去当牛仔执勤，这并不难。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ['nɪrli] [ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ɑːrmi] .
as I had been one nearly all my life before joining the army .
作为 我 有 到过 一 几乎 全部 我的 生活 前 加入 这 军队 .

在参军之前，我几乎一生都是如此。

[aɪ] [wɜːrkt] [ɑːn] ['sevrəl] [ræntʃ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp]['bɪts][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
I worked on several ranches , picking up bits of information here and there ,
我 工作 在 一些 牧场 , 挑选 向上 比特 的 信息 这里 和 那里 ,

我曾在几个牧场工作过，零零散散地收集了一些信息。

[ænd; ənd][aɪ] [kəm'pliːtɪd] [ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][get][ɪn] ['hæpi] ['væli] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
and I completed all I needed to get in Happy Valley , " he added .
和 我 完全的 全部 我 需要 到 得到 在 快乐的 谷 , " 他 额外 .

“我已经完成了在快乐谷的所有必要手续，”他补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] ['tʌmbld] ! " [riˈmɑːkt] [dɪk] .
" And we never tumbled ! " remarked Dick .
" 和 我们 绝不 翻滚 ! " 评论 迪克 .

“我们一次也没摔倒！”迪克说道。

" [glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] ! " [læft] [luːˈtenənt] [weɪn] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['prɑːpər]['taɪt(ə)l] .
" Glad you didn't ! " laughed Lieutenant Wayne , to give him his proper title .
" 高兴的 你 没有 ! " 笑了 中尉 韦恩 , 到 给 他 他的 恰当的 标题 .

“幸好你没那么做！”韦恩中尉笑着说，这是他应有的头衔。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I thought you were suspicious of me , more than once , though , " he said .
" 我 想法 你 是 可疑的 的 我 , 更多的 比 一次 , 尽管 , " 他 说 .

“不过，我不止一次觉得你对我有所怀疑，”他说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] , ['æftər][juː; jʊ] [bɪlt] [ðæt] ['sɪgnəl] ['læntərn][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['taʊər] — [juː; jʊ][dɪd][duː]

"	We	were	,	after	you	built	that	signal	lantern	on	the	watch	tower	—	you	did	do
"	我们	是	,	后	你	建造	那	信号	灯笼	在	这	手表	塔	—	你	做过	做

[ðæt] ,

that	,
那	,

“在你把信号灯建在瞭望塔上之后——你确实建了那盏灯——我们就开始关注你了。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [bʌd] .

didn't	you	?	"	asked	Bud	.
没有	你	?	"	问	芽	.

“难道不是吗？”巴德问道。

" [jes] , [bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌsləz] .

"	Yes	,	but	only	as	a	decoy	for	the	rustlers	.
"	是的	,	但	仅有的	作为	一个	诱饵	为了	这	偷牛贼	.

“是的，但只是作为诱饵引诱偷牛贼。”

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] ,

I	managed	to	overhear	some	of	their	plans	,
我	管理	到	无意中听到	一些	的	他们的	计划	,

我无意中听到了他们的一些计划，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːm] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] [wen] [ðə; ði] [taɪm]

and	part	of	their	scheme	called	for	a	light	on	the	tower	when	the	time
和	部分	的	他们的	方案	称为	为了	一个	光	在	这	塔	什么时候	这	时间

[wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪd][ɑːn][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ,

was	ripe	for	a	raid	on	your	cattle	,
曾是	成熟	为了	一个	袭击	在	你的	牛	,

他们的计划之一是，在时机成熟时，在塔楼上点亮灯光，伺机袭击你的牛群。

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

男孩们。

[soʊ][aɪ] [flæʃt] [ðə; ði]['sɪgnəl][maɪ'self] , [ænd; ənd] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə] [ðɪs] ['kæptʃər]

So	I	flashed	the	signal	myself	,	and	,	indirectly	,	it	led	to	this	capture
所以	我	闪光灯	这	信号	我	,	和	,	间接	,	它	引领	到	这	捕获

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

于是我亲自发出了信号，间接地促成了今天的这次抓捕。

[fɔːr; fər][aɪ][dʒɔɪnd][maɪ] [truːp] [raɪt] ['æftər] [ðæt] ,

For	I	joined	my	troop	right	after	that	,
为了	我	加入	我的	部队	正确的	后	那	,

之后我就加入了我的部队。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]['ræskəlz][ʌp]['evər] [sɪns] .

and	we	have	been	rounding	the	rascals	up	ever	since	.
和	我们	有	到过	四舍五入	这	无赖	向上	曾经	自从	.

从那以后，我们就一直在抓捕这些恶棍。

" [wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][reɪd][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] ,

"	We	knew	they	had	made	a	big	raid	at	your	place	,
"	我们	知道	他们	有	制成	一个	大的	袭击	在	你的	地方	,

“我们知道他们对你家进行了大规模的洗劫，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

but	we	didn't	know	where	they	had	hidden	the	cattle	until	I	happened	to
但	我们	没有	知道	在哪里	他们	有	隐	这	牛	直到	我	发生	到

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld]['kreɪtər] ,

think	of	this	old	crater	,
思考	的	这	老的	火山口	,

但直到我偶然想到这个古老的火山口，我们才知道他们把牛藏在哪里了。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌd] .

which	I	discovered	one	day	when	I	was	working	for	you	,	Bud	.
哪个	我	发现	一	天	什么时候	我	曾是	在职的	为了	你	,	芽	.

这是我有一天为你工作时发现的，巴德。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hɪr] [ænd; ənd] — [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

So	we	made	our	way	here	and	—	well	,	this	is	the	end	,	I	believe	,
所以	我们	制成	我们的	方式	这里	和	—	出色地	,	这	是	这	结尾	,	我	相信	,

于是我们一路走到了这里——嗯，我想，这就是终点了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] ['prizənəz] .

"	he	added	,	as	he	looked	over	at	the	bunch	of	miserable	prisoners	.
"	他	额外	,	作为	他	看起来	超过	在	这	束	的	悲惨的	囚犯	.

“他一边说着，一边瞥了一眼那群可怜的囚犯。”

" [aɪ][hoʊp] [its] [ðə; ði][end] , " [sed] [bʌd] .

"	I	hope	it's	the	end	,	"	said	Bud	.
"	我	希望	它是	这	结尾	,	"	说	芽	.

“我希望这是结束，”巴德说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

"	We	want	to	get	back	to	business	.
"	我们	想	到	得到	后退	到	商业	.

“我们想恢复正常营业。”

[ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , [luː'tenənt] . "

And	I'm	sorry	we	suspected	you	,	Lieutenant	.	"
和	我是	对不起	我们	怀疑	你	,	中尉	.	"

“很抱歉我们怀疑了你，中尉。”

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	that's	all	right	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	.

“哦，没关系。”

[ɪn][fækt] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] .

In	fact	,	I'm	glad	you	did	.
在	事实	,	我是	高兴的	你	做过	.

事实上，我很高兴你这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [aɪ] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [aɪ][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

It	shows	I	lived	up	to	the	character	I	was	supposed	to	represent	.
它	演出	我	居住地	向上	到	这	特点	我	曾是	据称	到	代表	.

这说明我没有辜负我所扮演的角色。

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

"	There	is	little	more	to	tell	.
"	那里	是	小的	更多的	到	告诉	.

没什么好说的了。

[ðæt] [naɪt] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['meni] [θɪŋz] , [ˌhɪðər'tuː] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] .

That	night	,	around	the	campfire	many	things	,	hitherto	a	mystery	,	were	explained	.
那	夜晚	,	大约	这	营火	许多	事物	,	迄今为止	一个	神秘	,	是	解释	.

当晚，在篝火旁，许多以前一直是个谜的事情都得到了解释。

[ðə; ði] ['steθəskoʊp] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [luː'tenənt] [weɪn] .

The	stethoscope	the	boys	found	was	the	property	of	Lieutenant	Wayne	.
这	听诊器	这	男孩们	成立	曾是	这	财产	的	中尉	韦恩	.

男孩们找到的听诊器是韦恩中尉的财产。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət]['vɪzɪt][tuː; tə] ['hæpi] ['væli] .

He	had	dropped	it	when	paying	a	secret	visit	to	Happy	Valley	.
他	有	掉落	它	什么时候	付费	一个	秘密	访问	到	快乐的	谷	.

他秘密造访跑马地时把它弄丢了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][poʊz][æz; əz][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['rʌsləz] , [bʌt; bət] ,

He	had	intended	to	pose	as	a	doctor	to	deceive	the	rustlers	,	but	,
他	有	故意的	到	姿势	作为	一个	医生	到	欺骗	这	偷牛贼	,	但	,

他原本打算假扮医生来欺骗偷牛贼，但是，

[ɑːn] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['steθəskoʊp] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðæt] [plæn] .

on	losing	the	stethoscope	he	gave	up	that	plan	.
在	输	这	听诊器	他	给予	向上	那	计划	.

听诊器丢了之后，他就放弃了那个计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːbəri] [æt; ət]

It	is	needless	to	say	that	he	had	nothing	to	do	with	the	robbery	at
它	是	不必要	到	说	那	他	有	没有什么	到	做	和	这	抢劫	在

['daɪmənd] [eks] ,

Diamond	X	,
钻石	X	,

毋庸置疑，他与Diamond X的抢劫案没有任何关系。

[ðə; ði] ['riːəl] [θiːvz] ['nevər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

the	real	thieves	never	being	discovered	.
这	真实的	窃贼	绝不	存在	发现	.

真正的窃贼始终没有被发现。

[luː'tenənt] [weɪn] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] ['bʌdz] [tent] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi]

Lieutenant	Wayne	apologized	for	cutting	his	way	from	Bud's	tent	the	night	he
中尉	韦恩	道歉	为了	切割	他的	方式	从	芽的	帐篷	这	夜晚	他

['dɪsə'pɪrd] ['æftər][ðə; ði]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] .

disappeared	after	the	signal	from	the	tower	.
消失	后	这	信号	从	这	塔	.

韦恩中尉为在巴德收到塔楼信号后失踪的那晚擅自离开巴德的帐篷而道歉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][plænz] , [hiː; hi]

This	was	the	only	way	he	could	disappear	and	accomplish	his	plans	,	he
这	曾是	这	仅有的	方式	他	可以	消失	和	完成	他的	计划	,	他

[sed] .

said	.
说	.

他说，这是他能够消失并实现计划的唯一方法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd]['faɪərd][ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,

And	it	was	he	who	had	fired	and	broken	the	bottle	,
和	它	曾是	他	WHO	有	被解雇	和	破碎的	这	瓶子	,

是他开枪打碎了酒瓶。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['faɪərd] [mɪ'stɪrɪəs] ['sɪgnəl] [ʃɑːts] ,

and	had	also	fired	mysterious	signal	shots	,
和	有	还	被解雇	神秘	信号	镜头	,

并且还发射了神秘的信号弹。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] .

in	order	to	play	up	to	his	character	of	being	in	with	the	rustlers	.
在	命令	到	玩	向上	到	他的	特点	的	存在	在	和	这	偷牛贼	.

为了更好地扮演他与偷牛贼为伍的角色。

" [ðoʊ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] - ['breɪkɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk][aɪ] [in'dʌldʒd] [ɪn] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,
" **Though** **the** **bottle** **-** **breaking** **was** **only** **a** **joke** **I** **indulged** **in** **,** " **he** **admitted** **,**
" 尽管 这 瓶子 - 打破 曾是 仅有的 一个 开玩笑 我 沉溺其中 在 , " 他 承认 ,

“虽然摔瓶子只是我开的一个玩笑，”他承认道。

" [aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [juː; jʊ][soʊ] .
" **I'm** **sorry** **it** **worried** **you** **so** **.**
" 我是 对不起 它 担心 你 所以 .

“很抱歉让您如此担心。”

" [ðə; ði]['soʊldʒər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preri] ['faɪər] , [ænd; ənd]
" **The** **soldier** **,** **of** **course** **,** **had** **nothing** **to** **do** **with** **the** **prairie** **fire** **,** **and**
" 这 士兵 , 的 课程 , 有 没有什么 到 做 和 这 草原 火 , 和
[huː] [set][ˌaɪ 'tiː] ,
who **set** **it** **,**
WHO 放 它 ,

“当然，这名士兵与草原大火没有任何关系，至于是谁放的火，我们不得而知。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] , [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] .
if **it** **was** **set** **,** **was** **not** **discovered** **.**
如果 它 曾是 放 , 曾是 不是 发现 .

如果已设置，则未被发现。

[luː'tenənt] [weɪn] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːrs] ['sɪndər] ,
Lieutenant **Wayne** **finally** **recovered** **his** **black** **horse** **Cinder** **,**
中尉 韦恩 最后 恢复 他的 黑色的 马 煤渣 ,

韦恩中尉终于找回了他的黑马辛德。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['hævɪŋ] [meɪd] [ɪts] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['kɜːrli] [kjuː] [ræntʃ] ,
the **animal** **having** **made** **its** **way** **back** **to** **Curly** **Q** **ranch** **,**
这 动物 拥有 制成 它是 方式 后退 到 卷曲 问 牧场 ,

这只动物已经回到了柯利Q牧场。

[wer] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌns] [poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .
where **the** **officer** **once** **posed** **as** **a** **cowboy** **.**
在哪里 这 官 一次 摆拍 作为 一个 牛仔 .

这位警官曾经假扮过牛仔。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][fɜːrst]['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'kʌvərd] ,
The **cattle** **first** **stolen** **by** **the** **rustlers** **were** **not** **recovered** **,**
这 牛 第一的 被盗 经过 这 偷牛贼 是 不是 恢复 ,

最初被偷牛贼偷走的牛没有被追回。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [siːmd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [ɔːf][ɪn][æn; ən]
but **it** **was** **found** **that** **when** **they** **seemed** **they** **had** **been** **spirited** **off** **in** **an**
但 它 曾是 成立 那 什么时候 他们 似乎 他们 有 到过 精神抖擞 离开 在 一个
['erʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] [bæk] - [trækt] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːn] [taɪm]
airship **they** **had** **been** **merely** **back** **-** **tracked** **and** **hidden** **until** **an** **opportune** **time**
飞艇 他们 有 到过 仅仅 后退 - 已追踪 和 隐 直到 一个 适时的 时间
[tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to **dispose** **of** **them** **.**
到 处置 的 他们 .

但后来发现，虽然看起来他们似乎被用飞艇运走了，但实际上他们只是被带回去藏了起来，直到找到合适的时机才被处理掉。

[del] - [gæŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['haɪdɪŋ] ,
Del **Pinzo's** **gang** **was** **in** **hiding** **,**
德尔 - 帮派 曾是 在 隐藏 ,

德尔·平佐的团伙当时正在躲藏。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv] [stiəz] ,

waiting	for	a	chance	to	drive	off	the	main	body	of	steers	,
等待	为了	一个	机会	到	驾驶	离开	这	主要的	身体	的	牛	,

等待机会将主力牛群赶走，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] .

when	they	were	surprised	by	our	heroes	.
什么时候	他们	是	惊讶	经过	我们的	英雄	.

当他们被我们的英雄们出其不意地击败时。

['weðər] [hæŋk] ['fɪʃər] [wʌz; wəz][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'saɪdɪd] , [ðoʊ] [səs'piʃənz]

Whether	Hank	Fisher	was	in	with	the	rustlers	was	not	decided	,	though	suspicions
无论	汉克	费舍尔	曾是	在	和	这	偷牛贼	曾是	不是	决定	,	尽管	怀疑

['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

pointed	toward	him	.
尖	朝向	他	.

汉克·费舍尔是否与偷牛贼有牵连尚无定论，但种种迹象表明他与偷牛贼有关联。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [tɜːrmz] ['æftər] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['truːpəz] ,

The	outlaws	were	sentenced	to	long	terms	after	being	captured	by	the	troopers	,
这	亡命之徒	是	判刑	到	长的	条款	后	存在	捕获	经过	这	骑警	,

这些不法之徒被骑警抓获后，被判处长期监禁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

and	their	secret	meeting	place	,	having	been	discovered	,	was	destroyed	.
和	他们的	秘密	会议	地方	,	拥有	到过	发现	,	曾是	损毁	.

他们的秘密会面地点被发现后，被摧毁了。

['æftər] [ðiːz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

After	these	explanations	had	been	made	,
后	这些	解释	有	到过	制成	,

这些解释完毕之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

it	was	decided	not	to	try	to	drive	the	cattle	out	of	the	crater	until	the
它	曾是	决定	不是	到	尝试	到	驾驶	这	牛	出去	的	这	火山口	直到	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

他们决定暂不尝试将牛群赶出火山口，直到第二天。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [tɜːrnd] [ɪn] ['ɜːrli] .

The	night	passed	without	incident	,	though	none	of	the	boy	ranchers	turned	in	early	.
这	夜晚	通过了	没有	事件	,	尽管	没有任何	的	这	男生	牧场主	转向	在	早期的	.

夜里平安无事地过去了，不过没有一个男孩牧场主早早入睡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They	were	too	excited	,	and	they	wanted	to	talk	over	what	had	happened	.
他们	是	也	兴奋的	,	和	他们	通缉	到	讲话	超过	什么	有	发生	.

他们太激动了，想好好讨论一下刚才发生的事情。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kreɪtər][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

The	existence	of	the	old	crater	was	not	generally	known	,
这	存在	的	这	老的	火山口	曾是	不是	一般来说	已知	,

这个古老陨石坑的存在此前并不为人所知。

[bʌt; bət] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌsləz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	Del	Pinzo	and	his	rustlers	appeared	to	have	the	secret	of	it	.
但	德尔	-	和	他的	偷牛贼	出现	到	有	这	秘密	的	它	.

但德尔·平佐和他的偷牛贼似乎掌握了其中的秘密。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf] ['bʌdz] ['kæt(ə)l] , [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'ræl] [ænd; ənd] [ðen]

They	had	driven	off	Bud's	cattle	,	put	them	into	the	natural	corral	and	then
他们	有	驱动	离开	芽的	牛	,	放	他们	进入	这	自然的	围栏	和	然后

[fɪld] [ɪn] ,

filled	in	,
已填	在	,

他们赶走了巴德的牛，把它们赶进天然的牛栏，然后填平了牛栏。

[wɪð; wɪθ] [dɜːrt] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['entrəns] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] ['hæpi]

with	dirt	,	the	only	entrance	visible	from	the	defile	trail	leading	from	Happy
和	污垢	,	这	仅有的	入口	可见的	从	这	亵渎	踪迹	领导	从	快乐的

['væli] .

Valley	.
谷	.

入口处是泥土路，是从快乐谷通往峡谷的小路上唯一可见的入口。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

They	intended	to	use	the	larger	opening	out	of	the	bowl	,	to	the	south	,
他们	故意的	到	使用	这	更大的	开幕	出去	的	这	碗	,	到	这	南	,

他们打算使用碗的较大开口，也就是南面的开口。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ə'weɪ] .

to	get	the	cattle	away	.
到	得到	这	牛	离开	.

把牛群赶走。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [plænz] [wɜːr; wər] ['frʌstreɪtɪd] .

But	their	plans	were	frustrated	.
但	他们的	计划	是	沮丧的	.

但他们的计划落空了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['truːpəz] [droʊv] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [dɪskəmfɪtɪd] [del] - [ænd; ənd]

The	next	day	the	troopers	drove	off	before	them	the	discomfitted	Del	Pinzo	and
这	下一个	天	这	骑警	驾驶	离开	前	他们	这	不安	德尔	-	和

[hɪz; ɪz] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ['fɔːləuəz] ,

his	disheartened	followers	,
他的	沮丧	追随者	,

第二天，骑警们驾车离开，留下沮丧的德尔·平佐和他垂头丧气的追随者们。

['jɛlɪn] - [kɪd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [ɪ'læbərət] [hæt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Yellin	'	Kid	taking	the	Mexican's	elaborate	hat	to	replace	the	cowboy's	with	the
耶林	-	孩子	采取	这	墨西哥人的	精心制作的	帽子	到	代替	这	牛仔们	和	这

['bʊlɪt] [hoʊlz] .

bullet	holes	.
子弹	孔	.

“大喊小子”拿走了墨西哥人的华丽帽子，替换了牛仔那顶布满弹孔的帽子。

[luː'tenənt] [weɪn] [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]

Lieutenant	Wayne	said	farewell	to	the	boy	ranchers	,	promising	to	come	and	see
中尉	韦恩	说	告别	到	这	男生	牧场主	,	有前途	到	来	和	看

[ðem; ðəm] [ə'gen] ,

them	again	,
他们	再次	,

韦恩中尉向牧场里的男孩们告别，并承诺会再来看望他们。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['kærəktər] .

in	his	real	character	.
在	他的	真实的	特点	.

展现了他真实的性格。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [æz; əz] ['tendərli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['iːgres]
The 这 **wounded** 受伤 **were** 是 **transported** 运输 **as** 作为 **tenderly** 温柔地 **as** 作为 **possible** 可能的 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **main** 主要的 **egress** 出口
[frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] ,
from 从 **the** 这 **bowl** 碗 **,** ,

伤员被尽可能轻柔地从碗状区域的主要出口运出。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'præktɪk(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['ʌðər] .
it 它 **being** 存在 **impractical** 不切实际 **to** 到 **use** 使用 **the** 这 **other** 其他 **.** .

使用另一种方法不切实际。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɑːrdʒər] ['entrəns] , ['æftər][ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn]
And 和 **it** 它 **was** 曾是 **from** 从 **this** 这 **larger** 更大的 **entrance** 入口 **,** , **after** 后 **the** 这 **fence** 栅栏 **had** 有 **been** 到过 **torn** 撕裂
[ə'weɪ] ,
away 离开 **,** ,

围栏被拆除后，人们就是从这个更大的入口进入的。

[ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['drɪvn] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ə'mɪd][ðə; ði] ['maʊntnz] [bæk] [tuː; tə]
that 那 **the** 这 **cattle** 牛 **were** 是 **driven** 驱动 **,** , **by** 经过 **a** 一个 **long** 长的 **winding** 绕线 **trail** 踪迹 **amid** 之中 **the** 这 **mountains** 山脉 **back** 后退 **to** 到
['hæpi] ['væli] .
Happy 快乐的 **Valley** 谷 **.** .

牛群沿着蜿蜒曲折的山间小路被赶回了快乐谷。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [lɔːst] [baɪ][ðə; ði] [reɪd] ,
Only 仅有的 **a** 一个 **few** 很少 **were** 是 **lost** 丢失的 **by** 经过 **the** 这 **raid** 袭击 **,** ,

袭击中只有少数人丧生。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['evər] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
which 哪个 **was** 曾是 **the** 这 **largest** 最大 **ever** 曾经 **perpetrated** 实施 **by** 经过 **the** 这 **rustlers** 偷牛贼 **in** 在 **that** 那 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **country** 国家
.
:
.

这是该地区偷牛贼犯下的最大规模的盗窃案。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['truːpəz] [hæv; həv] [del] - ,
" " **But** 但 **I** 我 **guess** 猜测 **,** , **now** 现在 **that** 那 **the** 这 **troopers** 骑警 **have** 有 **Del** 德尔 **Pinzo** - **,** ,

“但我想，既然骑警们已经抓住了德尔·平佐，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flɪmzi] [taʊn] [dʒeilz] ,
and 和 **not** 不是 **the** 这 **local** 当地的 **authorities** 当局 **with** 和 **their** 他们的 **flimsy** 脆弱的 **town** 镇 **jails** 监狱 **,** ,

而不是那些地方当局及其简陋的城镇监狱。

[ðæt] [ðɪs] ['grizər] [wəʊnt][biː; bi] [fʊt] - [luːs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] , [wen] ,
that 那 **this** 这 **Greaser** 润滑脂 **won't** 惯于 **be** 是 **foot** 脚 **-** - **loose** 松动的 **for** 为了 **some** 一些 **time** 时间 **,** , **"** " **observed** 观察到 **Bud** 芽 **,** , **when** 什么时候 **,** ,

“这个油头小子一时半会儿是没法自由行动了，”巴德说道。

[wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][kæmp] .
once 一次 **more** 更多的 **,** , **the** 这 **boy** 男生 **ranchers** 牧场主 **were** 是 **back** 后退 **in** 在 **camp** 营 **.** .

男孩牧场主们又一次回到了营地。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'gen] , " ['mɜːmɜd] [dɪk] , ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]

"	I	don't	want	to	hear	his	name	again	,	"	murmured	Dick	,	nursing	his	wounded
"	我	不	想	到	听到	他的	姓名	再次	,	"	低声说道	迪克	,	护理	他的	受伤

[hænd] .

hand	.
手	.

“我不想再听到他的名字了，”迪克一边揉着受伤的手，一边低声说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːr] [aɪz] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [wen] [wiː; wi]

"	And	to	think	that	Four	Eyes	was	working	in	our	interests	when	we
"	和	到	思考	那	四	眼睛	曾是	在职的	在	我们的	兴趣	什么时候	我们

[θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][spaɪ] !

thought	him	a	spy	!
想法	他	一个	间谍	!

“想想看，我们之前还以为四眼仔是间谍，结果他却在为我们做事！”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ! " [læft] [nɔːrt] .

That	was	pretty	good	!	"	laughed	Nort	.
那	曾是	漂亮的	好的	!	"	笑了	北	.

“那真是太棒了！”诺特笑着说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɜːrkt] [aʊt] ['prɪti] [wel] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	Yes	,	it	all	worked	out	pretty	well	,	"	spoke	Bud	.
"	是的	,	它	全部	工作	出去	漂亮的	出色地	,	"	辐	芽	.

“是的，一切都进展得很顺利，”巴德说道。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː] ?

"	And	do	you	know	what	I'd	like	to	do	?
"	和	做	你	知道	什么	ID	喜欢	到	做	?

你知道我想做什么吗?

[aɪ'd] [laɪk] [dæd][tuː; tə] [baɪ] [ðæt] [oʊld][vɑːl'keɪnoʊ]['kreɪtər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

I'd	like	Dad	to	buy	that	old	volcano	crater	for	us	.
ID	喜欢	爸爸	到	买	那	老的	火山	火山口	为了	我们	.

我希望爸爸能把那个古老的火山口买下来送给我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['wɪntər] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l]

It	would	be	a	peach	of	a	place	where	we	could	winter	a	herd	of	cattle
它	会	是	一个	桃	的	一个	地方	在哪里	我们	可以	冬天	一个	一群	的	牛

,

,

,

这里真是个让牛群过冬的好地方。

[ænd; ənd][hæv; həv] - [ɪm] [fæt][fɔːr; fər] [sprɪŋ] ['selɪŋ] .

and	have	-	'em	fat	for	spring	selling	.
和	有	-	呃	胖的	为了	春天	销售	.

让它们长得肥壮，以便春季销售。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

I'm	going	to	speak	to	him	about	it	,	"	he	concluded	.
我是	去	到	说话	到	他	关于	它	,	"	他	结束	.

“我会和他谈谈这件事，”他总结道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [raɪt] [naʊ] , [fɔːr; fər] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər]

"	Well	,	you	can	speak	right	now	,	for	here	he	comes	,	and	your	mother
"	出色地	,	你	能	说话	正确的	现在	,	为了	这里	他	来	,	和	你的	母亲

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sister	,
和	姐姐	,

“好了，你现在可以说话了，因为他来了，还有你妈妈和妹妹。”

[tuː] , " ['ædɪd] [dɪk] , [æz; əz]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['ɔːtoʊ] [tʃʌgd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm] ['daɪməmd]
too , " added Dick , as Mr . Merkel's auto chugged down the trail from Diamond
也 , " 额外 迪克 , 作为 先生 . 默克尔的 汽车 猛灌 向下 这 踪迹 从 钻石
[eks] .
X .
X .

“还有，”迪克补充道，此时默克尔先生的汽车正沿着钻石 X 的小路缓缓驶来。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [biːt] [del] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] ! " ['griːtɪd] [ðə; ði] ['rɛntʃər] ,
" Well , boys , I hear you beat Del Pinzo at his own game ! " greeted the rancher ,
" 出色地 , 男孩们 , 我 听到 你 打 德尔 - 在 他的 自己的 游戏 ! " 问候 这 牧场主 ,

“嘿，伙计们，我听说你们在德尔·平佐擅长的领域里打败了他！”牧场主打招呼道。

[waɪl] [nel] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['dɪks] [wuːnd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['dʒeləs] [rɪ'gɑːrd]
while Nell expressed her sorrow at Dick's wound , to the somewhat jealous regard
尽管 内尔 表达 她 悲哀 在 迪克的 伤口 , 到 这 有些 嫉妒的 看待
[ʌv; əv] [nɔːrt] ,
of Nort ,
的 北 ,

内尔对迪克的伤势表示哀悼，这让诺特有些嫉妒。

[huːz] [hɜːrt][wʌz; wəz] [mɔːr] [slaɪt] .
whose hurt was more slight .
谁 伤害 曾是 更多的 轻微 .

伤势较轻的那位

" [jes] , ['hiːz] [wer] [hiː; hi][wəʊnt][blɜːr] ['eni] [mɔːr] [brændz] [raɪt] [ə'weɪ] , " [bʌd] ['ænsər] .
" Yes , he's where he won't blur any more brands right away , " Bud answered .
" 是的 , 他是 在哪里 他 惯于 模糊 任何 更多的 品牌 正确的 离开 , " 芽 回答 .

“是的，他不会马上再模糊任何品牌了，”巴德回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" But it looked like touch and go for a while .
" 但 它 看起来 喜欢 触碰 和 去 为了 一个 尽管 .

“但有一段时间，情况看起来十分危急。”

[ðə; ði] ['truːpəz] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ! "
The troopers came just in time ! "
这 骑警 来了 只是 在 时间 ! "

骑警们来得正是时候！

" [wel] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Well , you fellows seem to know how to take care of yourselves and the
" 出色地 , 你 伙伴们 似乎 到 知道 如何 到 拿 关心 的 你们自己 和 这
['kæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

“嗯，看来你们很懂得如何照顾自己和牲畜啊。”

" [əb'zɜːrvd] ['bʌdz] ['fɑːðər] .
" observed Bud's father .
" 观察到 芽的 父亲 .

“巴德的父亲说道。”

" [ges] [aɪl] [tɜːrn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [meɪn] [rɛntʃ] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Guess I'll turn one of my main ranches over to you .
" 猜测 患病的 转动 一 的 我的 主要的 牧场 超过 到 你 .

“看来我得把我的一个主要牧场转让给你了。”

[wʌt] [seɪ] ?
What say ?
什么 说 ?

您觉得呢?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	But	the	boys	did	not	answer	.
"	但	这	男孩们	做过	不是	回答	.

但男孩们没有回答。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tʃɔːklət] [keɪk] [ðæt] [nel] [hæd; həd] [brɔːt]

They	were	busy	eating	slices	of	a	large	chocolate	cake	that	Nell	had	brought
他们	是	忙碌的	吃	切片	的	一个	大的	巧克力	蛋糕	那	内尔	有	带来

['oʊvər] .

over	.
超过	.

他们正忙着吃内尔带来的大巧克力蛋糕。

[ðɪs] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	is	reason	enough	,	isn't	it	?
这	是	原因	足够的	,	不是	它	?

这难道还不够吗?

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [dɪd][nɑːt][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

However	,	the	adventures	of	our	heroes	did	not	end	with	the	capture	of	the
然而	,	这	冒险	的	我们的	英雄	做过	不是	结尾	和	这	捕获	的	这

['rʌsləz] .

rustlers	.
偷牛贼	.

然而，英雄们的冒险故事并没有随着偷牛贼的落网而结束。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [meɪ] [duː][soʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]

And	those	of	you	who	wish	to	follow	them	further	may	do	so	in	the	next
和	那些	的	你	WHO	希望	到	跟随	他们	更远	可能	做	所以	在	这	下一个

['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] :

volume	of	this	series	which	will	be	entitled	:
体积	的	这	系列	哪个	将要	是	标题	:

如果你们想继续关注他们的故事，可以阅读本系列的下一卷，下一卷的标题是:

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ; [ɔːr] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːkiːz] .

"	The	Boy	Ranchers	Among	the	Indians	;	or	Trailing	the	Yaquis	.
"	这	男生	牧场主	之中	这	印度人	;	或者	尾随	这	雅基人	.

《印第安人中的男孩牧场主；或追踪亚基人》。

" [ɪn] [ðæt] ['vɑːljəm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

"	In	that	volume	we	shall	meet	many	of	our	old	friends	again	,	and	,
"	在	那	体积	我们	将	见面	许多	的	我们的	老的	朋友们	再次	,	和	,

“在那本书中，我们将再次见到许多老朋友，而且，

[ʃʊd; ʃəd] [bʌd] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [zɪp] ['fɑːstər] .

should	Bud	permit	it	,	I	may	tell	you	about	Zip	Foster	.
应该	芽	允许	它	,	我	可能	告诉	你	关于	拉链	促进	.

如果巴德允许的话，我可以跟你讲讲齐普·福斯特的故事。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [del] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌsləz] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

But	with	the	capture	of	Del	Pinzo	,	and	his	rustlers	,	this	book	is	finished	.
但	和	这	捕获	的	德尔	-	,	和	他的	偷牛贼	,	这	书	是	完成的	.

但随着德尔·平佐及其偷牛贼的落网，这本书也就结束了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end] [ʌv; əv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] , [baɪ] ['wiləd] [ef] .

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**The**	**Boy**	**Ranchers**	**on**	**the**	**Trail**	**,**	**by**	**Willard**	**F**	**.**
结尾	的	项目	古腾堡的	这	男生	牧场主	在	这	踪迹	,	经过	威拉德	F	.

['beɪkər]

Baker
贝克

古腾堡计划中的《少年牧场主在路上》（作者：威拉德·F·贝克）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神